

مجموعہ رسائل فارسی

خوارق اللہ فی الدنیا

تصحیح و مقابله نسخہ

مقدمہ و فہرست

دکتر محمد سرور پوٹا



225



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

FREE GIFT 0194



انتشارات توس

«۴۰۹»

مجموعہ رسائل فارسی

حُجُوعِ اَبَدِ نَازِنا

جلد اول

تصحیح و مقابله نسخہ

مقدمہ و فہارس

اهدائی خانہ فرهنگ
جمهوری اسلامی ایران
دہلی نو

دکتر محمد سرور پوٹا

بمناسبت هزاره تولد و سال جهانی
بزرگداشت خواجه عبدالله انصاری

انصاری، عبدالله بن محمد، ۳۹۶ - ۴۸۱ ق.

[رسائل]

مجموعه رسائل خواجه عبدالله انصاری / به تصحیح و مقابله ۳ نسخه از محمد سرور

مولایی. - تهران: توس، ۱۳۷۲. ج، اول

دویست و ده + ۴۲۸ ص... (انتشارات توس؛ ۴۰۹)

۱. تصوف - متون قدیمی تا قرن ۱۴ ق. ۲. اخلاق عرفانی. ۳. نثر فارسی - قرن ۵ ق.

الف. مولایی، محمد سرور، مصحح. ب. عنوان.

۲۹۷/۸۴

BP ۲۸۸ / الف ۸۳/۵

۸۵۵/الف

KASHMIR UNIVERSITY
ALLAHIA JOURNAL LIBRARY
Acc. No 563249
Dated: 15-2-09



☐ مجموعه رسائل خواجه عبدالله انصاری

☐ به تصحیح و مقابله ۳ نسخه و مقدمه و فهرس: محمد سرور مولایی

☐ حروفچینی گیتی خودکار (رضا)

☐ صفحه آرا: محمد اشرف

☐ لیتوگرافی قاسملو

☐ جلد اول

☐ نوبت چاپ اول زمستان ۱۳۷۲

☐ تیراژ ۳۳۰۰ نسخه

☐ چاپ: چاپخانه حیدری

☐ ناشر: انتشارات توس، تهران، اول خیابان دانشگاه. تلفن: ۶۴۶۱۰۰۷

«این کتاب با استفاده از تسهیلات حمایتی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی منتشر شده است.»

فهرست مطالب

عنوان	صفحه
پیش گفتار	پنج - نه
معرفی نسخه ها	هشتاد و چهار - ده
ساختمان و محتوای رسائل	دویست و هشت - هشتاد و پنج
رساله چهل و دو فصل در حکایت مشایخ	۱ - ۲۵۲
رساله صدمیدان	۲۵۳ - ۳۳۴
رساله محبت نامه	۳۳۵ - ۳۷۲
رساله سؤال دل از جان	۳۷۳ - ۳۹۳
رساله ذکر	۳۹۵ - ۴۲۷
رساله و من مناجاته و فواید قدس سره	۴۲۹ - ۴۳۸
و من کلامه قدس سره	۴۳۹ - ۴۴۲
رساله واردات	۴۴۳ - ۴۵۸
رساله و من مقالاتیه فی الموعظه	۴۵۹ - ۴۷۲
رساله بی نام	۴۷۳ - ۴۹۲
رساله و من مقولانه رضی الله عنه	۴۹۳ - ۴۹۷
رساله کلمات	۴۹۹ - ۵۱۰
رساله پرده حجاب حقیقت ایمان	۵۱۱ - ۵۳۴
رساله کنزالسالكين	۵۳۵ - ۵۹۲
پیوست های کنزالسالكين	۵۹۳ - ۶۳۱

عنوان

صفحه

رساله قلندرنامه	۶۴۲ - ۶۳۲
رساله الهی نامه	۶۷۵ - ۶۴۳
رساله ای از مجموعه ۷۸۸ هجری	۶۹۲ - ۶۷۷
رساله فوائد	۷۰۴ - ۶۹۳
برگزیده هایی از طبقات الصوفیه	۷۰۵
فهرست ها:	

فهرست اشعار فارسی	۷۱۹
فهرست آیات و پاره های قرآن کریم	۷۵۰
فهرست احادیث و روایات و ترجمه آنها که در متن آمده	۷۵۹
فهرست کلمات قصار	۷۷۱
فهرست اصطلاحات	۷۷۱
فهرست اشخاص و اقوال و نام جای ها	۸۰۳
فهرست لغات و ترکیبات	۸۲۶

**اهدایی خانه فرهنگ
جمهوری اسلامی ایران
دهلی نو**

بسم الله الرحمن الرحيم

پیش گفتار

خداوند بزرگ، دانا و توانا را سپاس می‌گویم که مجموعه رسایل فارسی پیرهرات خواجه عبدالله انصاری هروی هنگامی منتشر می‌شود که وارثان خواجه عبدالله و سنایی و مولانا جلال الدین محمد به پاداش جهاد عظیم خویش نایل شده‌اند و حق جلّ جلاله، آنان را بر دشمنان خویش پیروزی بخشیده است و اینک دوران بازسازی کشور خویش را در زمینه‌های مختلف با همان ایمان و عزم استوار و توکل بر کردگار آغاز می‌کنند. تا باد چنین بادا!

هنگامی که در زمستان ۱۳۶۲، طبقات الصوفیه خواجه عبدالله انصاری با مقابله و تصحیح و مقدمه و فهارس نگارنده در سلسله انتشارات توس منتشر گردید بر آن شدم تا مجموعه رسایل فارسی او را که بنا بر ضرورت تصحیح طبقات الصوفیه و آشنایی بیشتر با زبان و بیان و سبک پیرهرات مطالعه و بررسی کرده بودم، تصحیح و منتشر نمایم. علاوه بر تشویق و ترغیب استادان و صاحب نظران، انگیزه من در این کار در طی سالیانی که مشغول استنساخ و مقابله و تحقیق در آثار خواجه عبدالله انصاری بودم انجام وظیفه‌ای بود که در این سالهای دشوار به گردن داشتم و آن جزادای دین به مردمی نبود که با این پشتوانه‌های اعتقادی و فرهنگی در نبردی بسیار نابرابر در مقابل تهاجم نظامی و اعتقادی و فرهنگی بدان سهمگینی با همه توان ایستاده بودند و در میدانهای مقاومت و جهادی آنچنان سترگ داد دین و مردمی و آزادگی می‌دادند و در گرما گرم آن کمتر کسی را مجال پرداختن به فعالیت‌های فرهنگی بود.

از سال ۱۳۶۲ که پس از پیروزی انقلاب اسلامی در ایران دانشگاه‌ها بازگشایی شد، قرعه‌فال خدمت در دانشگاه رازی کرمانشاه به نام من افتاد و سومین سال جنگ

تحمیلی به پایان می‌رسید و جنگ شهرها آغاز می‌شد. چهار سال که در این ناحیه افتخار خدمت داشتم نه تنها جنگ شهرها شدت بیشتری می‌یافت، بلکه دامنه آن به شهرهای دیگر از جمله تهران - نیز کشیده بود و نگارنده هر هفته سه روز را در محل خدمت در کرمانشاه می‌بود و سه روز دیگر را در کنار خانواده که مقیم تهران بودند. در واقع استنساخ و مقابله بخش عمده رسائل فارسی پیرهرات در دانشگاه رازی و استادسرای آن دانشگاه در شرایط جنگی انجام شد. وظیفه خود می‌دانم که از ریاست وقت دانشگاه رازی آقای دکتر کوهستانی و سایر همکاران به پاس محبت‌هایی که فرموده‌اند تشکر نمایم.

چهار سال بعدی را در کنار برادران و همکاران دانشگاه کردستان در سنج گذرانیدم، رفت و آمد هفتگی میان تهران و سنج همچون سالهای پیش برقرار بود. مقابله متن استنساخ شده با نسخه‌های دیگر در این سالها در سنج و تهران به سرانجام رسید. خاطرات خوشی که از این هشت سال خدمت در این دو استان و از استادان و دانشجویان و مردمان این نواحی دارم، همواره بر ناخوشی‌های جنگ و سفر و خطر و سرما و گرما غلبه دارد و تا پایان عمر با من خواهد بود، علی‌الخصوص از محبت‌های بی‌شائبه کثیری از دانشجویان و شاگردانم که امروزه بحمدالله از همکاران موفق من در دبیرستانها و دانشگاه‌ها هستند و پیوسته از این برادر افغانی خویش یاد می‌کنند و مایه گرمی و شوق او در انجام خدمت تدریس‌اند باید یاد کنم و از پیشگاه پروردگار توانا برای آنان در راه خدمت به دین و فرهنگ پربار مشترک آرزوی توفیق نمایم.

این همه، پس از توفیق خدای متعال، انجام نمی‌شد مگر آنکه در میان این گرفتاریها، آسایش خاطری از خانواده که در این هشت سال هفته‌ای چند روز از آنان جدا بودم فراهم می‌بود، از همسر دانشمند و گرمی‌ام دکتر عفت مستشارنیا که در سراسر زندگی مشترک و بویژه در آن هشت سال در عین اشتغال بیشتر به تدریس در دانشگاه‌ها تمام مسئولیت زندگی و تربیت و نظارت بر کار و تحصیل فرزندان‌مان را علاوه بر دله‌پوسته از سفرهای هفته‌وار در آن شرایط بر عهده گرفته و تحمل نموده و همواره مرا به کار تحقیق تشویق کرده است تشکر و سپاس فراوان دارم و چون نیک می‌نگرم بدون حمایت‌های بی‌شائبه او، انجام این کارها متعذر بود.

* * *

سه سال پیش هنگامی که کنگره بزرگداشت جهانی خواجه شیراز در زادگاه او برگزار گردید نماینده یونسکو اعلام داشت که سال بعد به بزرگداشت دو چهره درخشان

دیگر، فردوسی و خواجه عبدالله انصاری اختصاص خواهد داشت. مقام معظم رهبری، حضرت آیت الله خامنه‌ای مدظله که در آن هنگام مسئولیت ریاست جمهوری اسلامی ایران را برعهده داشتند در سخنرانی افتتاحیه شان بر بزرگداشت جهانی این دو تن تأکید فرمودند و در مورد پیرهرات فرمودند چون شرایط زادگاه خواجه عبدالله انصاری برای این مراسم مساعد نیست جمهوری اسلامی ایران این کنگره را در مشهد مقدس که نزدیکتر به زادگاه پیرهرات است، باشکوه هرچه بیشتر برگزار خواهد نمود. سال بعد فرارسید و از بزرگداشت خواجه عبدالله انصاری خبری نشد. در یکی از هفته‌ها که از سنندج برگشته بودم استاد بزرگوار و مهربانم حضرت دانش‌پژوه به من فرمودند که چرا در کنگره خواجه عبدالله شرکت نکرده‌ام. معلوم شد که کنگره از روز قبل آغاز گشته است و فردا پایان خواهد یافت. شگفتی من وقتی دو چندان شد که خبردار شدم که این بزرگداشت در انجمن فلسفه (؟) جایی که خواجه عبدالله انصاری در روزگار حیات خویش با اصحاب آن سخت درآویخته بود برگزار می‌شد!! با شتاب خود را به محل برگزاری مجلس بزرگداشت در کوچه نظامی رسانیدم.

از استادان و دانشجویان ادبیات کسی را ندیدم، تعدادی از استادان فلسفه و دانشجویان شان بخشی از صندلی‌های سالن کوچک انجمن فلسفه را پر کرده بودند. استاد بزرگوار جناب دکتر شریعت بخش‌هایی از کلمات پیرهرات را که تصحیح و منتشر کرده بودند قرائت فرمودند و به عجله محل کنفرانس را به سوی اصفهان ترک کردند. همراه با جناب دکتر معین وزیر محترم فرهنگ و آموزش عالی و استاد دانش‌پژوه و آقای دکتر عبدالکریم سروش و دکتر اعوانی رئیس انجمن فلسفه و آقای دکتر دیانی استاد فلسفه به اتاق دیگری رفتیم و ماجرا را با آقای دکتر بروجردی در میان گذاشتم و از کیفیت مجلس و معیارهای دعوت سخنرانان جويا شدم که فرمودند به ایشان ارتباطی ندارد، میزبان انجمن فلسفه است و مسئول آقای دکتر اعوانی. آقای دکتر اعوانی با اصرار بر اینکه فردا شما سخنرانی کنید، با مهارت خاص اهل فلسفه، دامن سخن و پرسش‌های مرا فراهم آوردند و آقای دکتر بروجردی که اطلاع داشتند نگارنده پس از انتشار طبقات الصوفیه کار تصحیح رسائل او را نیز به پایان برده‌ام، فرمودند رسائل را برای انتشار به ما بدهید تا به مناسبت سال جهانی بزرگداشت پیرهرات منتشر نمائیم و از آنجا که پیشتر از آن، مجموعه رسائل را به انتشارات توس داده بودم، پوزش خواستم و پذیرفتم که از آقای محسن باقرزاده، مدیر انتشارات توس بخواهم که به

هنگام انتشار مجموعه رسائل عبارتی مناسب هزاره خواجه عبدالله انصاری و سال جهانی بزرگداشت او در پشت جلد مجموعه قید نماید و سهم نگارنده و خودش را به عنوان دو فرد در بزرگداشت پیرهرات در نظر داشته باشد. محل سخنرانی را با احساسی تلخ از غربت مضاعف خواجه عبدالله ترک گفتم در جلسه فردا نیز شرکت نکردم.

این ماجرا مرا به یاد سال انتشار طبقات الصوفیه و نقد و نظر استادان و اهل فن درباره آن و از جمله پیشنهاد کتاب سال تصحیح انداخت، البته تشویق و تحسین استادان موجب دلگرمی بسیار نگارنده که هشت سال در کار تصحیح و مقابله و مقدمه و فهرست‌های چهارده گانه آن کتاب رنج برده بودم گردید، اما آن پیشنهاد را به دلایلی از جمله دخالت بعضی از بداندیشان، هیچگاه جدی نگرفتم. سرانجام به هنگام برگزاری مراسم کتاب سال، با کمال تعجب نه تنها از آن تصحیح نامی برده نشد بلکه داوران، که البته خالی از قصدی نبود، چاپ افست آن کتاب را که تصحیح شادروان استاد عبدالحی حبیبی بود و هیچگونه کاری جز افزودن مقدمه کوتاهی در این تجدید چاپ، آنهم نه به قلم مصحح اصلی آن که در افغانستان شهریند بود و هیچگونه اعتراضی به ناشر و مقدمه نویس نمی‌توانست داشته باشد، به عنوان کتاب مرجع و متمم درسی، که در آن سال به زیور افست آراسته گردیده بود، معرفی نمودند!! نامه‌ای در این خصوص به وزارت ارشاد نوشتم تا بگویم و نپندارند که نمی‌دانم و نمی‌دانند که چه می‌گذرد! ما که توقعی نداریم؛ اما از آن روی که یقین داشتم حداکثر نامه را به همان کسانی خواهند داد که آگاهانه چنین تصمیمی گرفته‌اند و مسلماً از رنجش من شادمان خواهند شد، از فرستادن آن چشم پوشیدم و باز گفتن آنرا به جایی دیگر باز گذاشتم که ناشنیده و ناخوانده نماند.

متأسفانه جریان چاپ و غلطگیری مجموعه رسائل به اسباب مختلف از جمله گرفتاری‌های گوناگون این جانب و تغییراتی که در جریان کار از نظر جابجایی اعداد متن و حاشیه پیش آمد، بیش از اندازه به تأخیر کشید و در این فترت‌ها که گاه چندین ماه طول کشید، آن حضور ذهن و جمعیت خاطر که بایسته تنظیم یادداشتها بود برهم خورد. بخشی زیاد داشت‌ها را که قبلاً فراهم کرده بودم و بیشتر بر نقد و بررسی آثار فارسی پیرهرات و جایگاه او در تحول نشر فارسی و ساختمان و محتوای رسائل او مربوط می‌شد و علی‌الخصوص: انشجویان ادب فارسی را به کار می‌آمد در مقدمه گنجانیدم. روش تدوین فهرست‌ها همان است که در طبقات الصوفیه انجام شده و مورد تأیید و تشویق محققان و پژوهشگران قرار گرفته است.

درباره اختلاف ارزش این تصحیح با آثار چاپ شده سخنی نمی‌گوییم، زیرا
 آشنایان کار با احاطتی که دارند درمی‌یابند. غالب این رسائل در چاپهای پیشین بریک
 نسخه استوار بوده که در بیشتر موارد از نسخه‌های متأخر بوده است. در این تصحیح
 کهن‌ترین نسخ شناخته شده از مجموعه‌های رسائل فارسی پسر هرات مورد استفاده قرار
 گرفته است و اهل نظر و تحقیق با وجود نسخه‌های متعدد مجال نقد و داوری بیشتری
 دارند، بدینگونه امیدوارم که نگارنده را با نظریات و پیشنهادات خویش در دریافت
 درست زبان و معانی میراث خواجه عبدالله انصاری یاری فرمایند و الحمد لله اولاً و آخراً.

تهران - شهرک قدس سوم خرداد ماه هفتاد و یک

محمد سرور مولائی

معرفی نسخه‌ها

از آثار پیرهرات نسخ خطی بسیاری در کتابخانه‌های سراسر جهان وجود دارد و تا آنجا که اطلاعات مندرج در فهرست‌ها نشان می‌دهد قدیمی‌ترین آنها به نسخه‌های طبقات الصوفیه او تعلق دارد که در کتابخانه‌های نافذپاشا، نورعثمانیه و قونیه محفوظ است. که به ترتیب در تاریخهای ۶۷۱ و ۸۳۹ و ۸۶۲ نوشته شده است، از طبقات الصوفیه دو نسخه دیگر نیز شناخته شده است که نگارنده درباره آنها به تفصیل در مقدمه آن کتاب سخن گفته‌ام. در همان مقدمه (صد و هفتاد و هشت و نه) دو مجموعه از رسائل فارسی پیرهرات را معرفی نمودم. پس از انتشار آن کتاب چنانکه پیش از این اشارت رفت، کار تصحیح رسائل پیرهرات را پیش گرفتم. در سالیانی که مشغول استنساخ رسائل بودم، استاد ارجمند و بزرگوار جناب دانش‌پژوه از مجموعه سوم بشارت دادند که با راهنمایی ایشان از میکروفیلم آن عکسی تهیه کردم بدینگونه سه مجموعه به شرح زیر مورد استفاده قرار گرفت:

۱- مجموعه کتابخانه مرادملا در ترکیه به شماره ۱۷۹۶/۱۴ که عکس آن به شماره‌های ۸۷۲-۸۸۹ در کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران موجود است و تاریخ تحریر آن ۸۵۲ و شامل ۱۴ رساله به شرح زیر است:

- ۱- چهل و دو فصل در حکایات مشایخ و نکات عرفانی (ص ۱-۱۶۲) ۲- رساله صد میدان (۱۶۳-۱۹۵) ۳- رساله فی المعارف (۱۹۶-۲۰۹) این رساله همان رساله محبت‌نامه است. ۴- فصل در سخنان حکمت و پند و نصیحت و مناجات (۲۰۹-۲۱۸) که همان رساله سؤال دل از جان است. ۵- رساله ذکر (۲۱۸-۲۳۵) ۶- من مناجاته و فواید قدس سره (۲۳۶-۲۴۲)، ۷- و من کلماته القدسیه (۲۴۳-۲۴۷) که بنابر اشارت پایان رساله همان واردات است. ۸- من مقالاته فی الموعظة لنظام الملک الطوسی (۲۴۸-۲۵۵)، ۹- رساله بی‌نام (۲۵۶-۲۶۵)، ۱۰- من مقولاته (۲۶۵-۲۶۶) ۱۱- و من انفاسه الشریفه فی النصیحة (۲۶۷-۲۷۳)

وصف النسخ المطبوعه

نظام الملک الطوسی افاضه دخل عند قارار
 الکون و عیب پوش و غرض پوش تا بن مرکز فاضل کاروان
 کاروانه و مدعی ریش میانه پستیکی دروش بهتر از نیکوئی
 انجوداری بخور و خوران تا نیمی چون همان اگر کار سخن است
 بر سر همه نام و اگر بصل صالح است بخوری حکم گفته اند
 جام روزیت و حلال روزیت آمد بویخت اندک عام
 روزیت روزی خواره راجه از روزی خویش ز خنده را کم دمنده
 نه جوینده را پیش قشنگ که بصل ازل خویش از پیش چند نوی
 که پیش باشد یا پیش احد آنچه قشنگ که باشد نه یک نه
 پیش باشد و نه یک خلط پیش دریا یا لودن و بر تن غورن
 آسان تر از آنک است دوست و یار بودن مکرش در شامده
 دوستی باید ادا و دوستی در غیبت باید آید مبتدیان که گفتند
 است بزبان شمای نه از گفته راست نه بیان اگر خاموش
 باشد گویند و بوانه است و اگر سخن گویم گویند از غفلت بکار است

که کار میزند صفت بندگیست امر که نان دهنیت
 خدایت در کاه حق را تمام طواف که ایم آسایش
 دل را در آید یافتیم در استانی همگان آن کنند که اودا
 باید و او آن کند که ما را باید و دیگر سال سالک
 شود و کعبه پیش خواص آید یا کی میر میزی در
 شستن است و یافتن میر میزی در شستن
 است مکر خدا بود و بدو علم شستن

باید خواندن علم شستن و دل

که باشد تا آرزویش

دستگیر باشد

وصلی است علی

و آت

بگین

و

م

ی سرزم تا ازین افتادگی بهیزم دیگر خواجه فرایم
 یخی را نیکه خواجه ریت یخی را بهی ملک ساریت
 بدن را نیکه آدی ساریت این سخن مبداه اضالیست
 کیمیا را موزنه پوی تو کیمه را موزنه شیمی بدو اوزن اگر
 در آتیب روی ضعی باشدی اگر در صوابی مکی باشدی ولی
 بهشت آردا کسی باشدی آنی اگر تو کوی اینند
 من از عرش بگذره فنداه من **عجب**
 سوال که نه که افتاد ربهت یا انجاریت

خاندان به پادشاهان و بزرگان
و اعیان و اولیای دین و علم و ادب
و اشراف و نجاران و بزرگان
و اعیان و اولیای دین و علم و ادب

١٥٠

ان زون زنه را بر دشا می خوانم
من آمده ام از تو تازی خوانم

یا رب تیرا بخد من کدای خوانم
هر کس بد تو حاجتی می طلبد

اصلي اسم على طه وراه بحمد

بسم الله الرحمن الرحيم

آتی این دریش از این است که اگر با یک کینه که خیزند از حق است
 هر که خا صو ش برود که خیزد از سر که قدم حقائق است اگر با یک کینه
 که خیزد از آن که خا صو ش و هر که خا صو ش کند که خیزد با صفا است که صو ش
 دوست طاهر و صمد از عطا بهت که خا ش دوست طایب
 و جب دست با شادی دوست که خا ش آتی که ز نامم آید
 و که هم که خیزد صا و قدم با صفا طاق و معلوم آتی که صفا
 نیست ذوق باری که خیزیم و هر که باری میست نیست با صفا
 با خیزد که خیزیم آتی که با دوستی تو نه در زمانم آتی که خیزیم
 اصحاب که خیزد که خیزیم آتی که صفا و صفا و خیزد که خیزیم
 برست که خیزد که خیزیم با صفا و صفا و صفا و صفا و صفا
 از طبقه که خیزد که خیزیم با صفا و صفا و صفا و صفا و صفا
 و انهم که خیزد که خیزیم با صفا و صفا و صفا و صفا و صفا

قلندرنامه

پس دستایش روان خاوندی را که آفریننده خلق زمین و آسمان
و کشنده خلق و کرم کننده زمین است

و لایق نیست گفت آنکه شو	پس آنکه بماند آنکه شو
امیدمان در ملک کنایه می شود	در دین و دنیا نیست بر پا شو
اگر چه چشم چشم تر سانی	انانی کن و در حسن کنایه شو
آب تو بر رخ دل شود سیند	چه لازم که بگویم پیاسی شو
اگر چه خواب عیلمت بر سر آری	مکرمیت که کنایه کنایه شو
مزار جان عزیزان در سینه	اگر تو بر رخ سانی بلیق ما شو
به قرب شام می آید بگو	کند زبان دندان سر و سانی شو
بکشش زان جو خوش	بخت مدرست زان شانی شو

بنین کرد مصنف این عبارت که دل داده بنارت پر نیت حقیر بازاری
بمقداد انصاری در ادای تمجید کنایه چشم و لایق تمجید و لایق است قبل
اوقات من بود و ملکی روزی تمجید نگار و نامی سر از نشسته بودم و مدتی
سر از سر که اندر آمدن ملکی بر ملک قیامت سکندری نه بود

بنیان و غایت کوی زنی جانی بی فروغ زنی و غوی بی فروغ زنی بر غلطی و صفا
و صفا نور شرف آدمیت داده اند و بت انصافیت نموده اند این
نیل کاریت و انیک کاروباریت معده حرم تو شریفیت مبارکیت
ویریت باطن تو پیرانه دل تو دیو کار سر تا پای تو شایسته قیل و قال
شیطانیات چه تو در قیام سس تو در مضایع بارهای تو سقط کارهای تو غلط
عاصی در سر و غلایه مانع از پیم زبانی شرف سلف بر باد داده ذکر حق
از یاد داده آنگاه با چنین قدم بجای زلف سوز بجای و با چنین
کار زشت تنای بشت اینست آدمیت در دایه ای جیت

ای پسر که در این برده در پوزه باس	وز تو امس مال بوس قدم چون خورده
خوشیتم انگیزه دار و بار که سخن زمین	بر در حق چشمم چون کند فیروزه باس
خاسته شریف باطن تلخ چون غماشو	از درون نرم و سوز و زبون چون غمزه
نظمیم بیارکان چون کاسه شوی مشی	بلی طبع سانی سر نشسته دل چون کوبه باس
از حیا انگیزه سر و زنده مانعیم خنک	رزدندم هر مجسم در مار چون باخوزه باس
که مسلمان ز شرب خمر میکن اجتناب	مرو و روح و زنده زان دور تر از نورده باس
در دوام نورانیان با پیکه شسته اند	در امان غواص زده و زخم زده با دورده باس
ورغنا چون مردم پیر انصاری تو دعو	تا به در اینم زنی بر گشت سر و زده باس

تم الکتاب و در بنا محمود
و لا اله الا الله و لا اله الا الله
و صلی الله علی خیر البرا و آله و سلم
بکان الکام شریفه علی
الله و توفیقته
له اربعه الایام

که در پایان رساله «کلمات» نامیده شده است. ۱۲- زادالعارفین (۲۷۴ - ۲۸۵) ۱۳- قلندرنامه (۲۸۶-۲۸۹). ۱۴- کنزالسالکین (۲۹۱-۳۲۹) این مجموعه که به خط نستعلیق خوش محمد فرزند شهاب الدین عطار نوشته شده است به سبب پیشینگی تاریخ کتابت و به سبب دارابودن ویژگی های زبانی و هم به سبب محتوای چهارده رساله بزرگ و کوچک در تصحیح رسائل فارسی پیرهرات نسخه اساس قرار داده شد. علاوه بر این در این نسخه ویژگی های تلفظی کلمات نیز ثبت شده است که با همان کیفیت به چاپ رسیده است که از جمله آنها می توان به تلفظ جزء صرفی «ب» آغاز افعال که مضموم است اشاره نمود. در این نسخه نوعی تقابل میان «ی» بدل از کسره اضافه و کسره اضافه دیده می شود که در مواردی که خواننده امروزی را با مشکل رویارو نمی کند به همان صورت محفوظ نگاه داشته است و در صورت تغییر همه جا در حواشی ضبط آن نموده شده است نشانه این نسخه در حواشی رسائل «م» است.

۲- مجموعه کتابخانه شهید علی پاشا به شماره ۱۳۸۳ با خط نسخ و نستعلیق که در ۱۵ ذی القعدة سال ۹۰۶ هجری فراهم آمده است و عکس آن به شماره های ۱۱۳۱-۱۱۳۲ در کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران موجود است. این مجموعه دارای هشت رساله زیر است.

۱- صدمیدان ۲- واردات ۳- کنزالسالکین ۴- پرده حجاب حقیقت ایمان ۵- الهی نامه ۶- سؤال دل از جان ۷- قلندرنامه ۸- محبت نامه. نشانه این نسخه «ش» است.

۳- مجموعه ای که به نشانه «ب» نموده شده است این مجموعه همانست که با راهنمایی استاد دانش پژوه که عمرش درازباد، بدان دست یافتیم. از آنجا که این نسخه به کتابخانه بمبئی تعلق دارد آنرا «ب» نامیدم. رسائل این مجموعه همانست که در نسخه «ش» گذشت و تنها تفاوت آن دو در پس و پیش شدن دو رساله سؤال دل از جان و جواب و الهی نامه است که در نسخه ب الهی نامه بر سؤال دل از جان مؤخر است. چنانکه از حواشی این مجموعه برمی آید، رسائل آن با نسخه دیگری مقابله شده است و تفاوت ها و تصحیحات در حواشی آن با خطی غیر از خط متن نموده شده است. این مجموعه به خط نسخ ظاهراً هندی کتابت شده است. عنوان ها به نظر می رسد با شنگرف نوشته شده باشد. خطای املائی و سقطات آن در پاره ای از موارد چشمگیر است. بدون تردید این مجموعه و مجموعه «ش» منبع واحدی داشته است، زیرا نه تنها ابواب آن دو یکسان است بلکه در کمتر موردی جملات و کلمات آن با یکدیگر تفاوت دارد و باید صورت موجود در این دو مجموعه را از شمار تصنیف های مسلم پیرهرات به شمار آورد.

این سه مجموعه در واقع جزیی از جنگهای مفصل تر عرفانی است چنانکه در مجموعه «م» علاوه بر رسائل پیرهرات اطلاعات دیگری درباره مشایخ عرفان و تصوف موجود است و در مجموعه «ب» رسائل فارسی خواجه عبدالله شماره های ۵۴ تا ۶۱ آن مجموعه را تشکیل می دهد.

یادداشت مالک این مجموعه، خواجه حسام‌الدین گیلانی، نیز بر آن دلالت دارد که اصل مجموعه دویست و بیست ورق بوده است.

علاوه بر مجموعه‌ها تعداد زیادی از رسائل فارسی پیرهرات بصورت جداگانه و یا در جنگ‌های عرفانی نسخه‌هایی موجود است که در پایان این بخش معرفی خواهد شد و مصحح در مجموعه رسائل برخی از آنها را که با زبان و بیان پیرمطابقت و مشابهت داشت و یا در انتساب آنها به او کمتر تردید وجود داشت استنساخ نمود و به چاپ سپرد. با این حال، اعتقاد ندارد که کارش کامل است و یا امر تصحیح و چاپ آثار پیرهرات به پایان رسیده است. در این مجموعه پنج رساله از جنگ‌های دیگر انتخاب شده است:

۱- الهی نامه که از جنگ رسائل نظم و نثر نوشته ۸۵۵ برداشته شده است، ناگفته پیداست که تاریخ کتابت در این انتخاب سهم داشته است. این رساله در مجموعه ف. ایاصوفیاش ۴۷۹۵ صفحات ۲۰۴-۲۱۳ آمده است.

۲- رساله‌ای بی نام که به علت سیاهی نسخه عکسی نام آن قابل خواندن نیست از مجموعه رسائل عرفانی که برخی از رساله‌های آن تاریخ سبع و سبعین و ثمانمائه (۸۷۷) دارد. چنانکه به جای خود توضیح داده‌ام علت انتخاب آن مشابهت بسیار سبک و زبان آنست با طبقات الصوفیه و از این نظر بر رسائل دیگر ترجیح دارد.

۳- در یکی از جنگ‌های عرفانی رساله‌ایست مشتمل بر ده باب که عنوان آن (...اتالعارفین) است کلمه نخست را در این عنوان مناجات می‌توان خواند و شاید علت آن محتوای باب اول باشد. چنانکه در جای خود یاد کرده‌ام میان این رساله و رساله کلمات (شماره ۱۲) مشابهت‌ها و تفاوت‌هایی وجود دارد.

۴- آخرین قسمت مجموعه حاضر، برگزیده‌ایست از طبقات الصوفیه که در یکی از جنگ‌های عرفانی که تاریخ کتابت آن نیمه اول سده نهم هجری است، آمده است و از آنجا که مطالب آن بیشتر با نسخه «د» از نسخ طبقات الصوفیه مطابقت دارد و مطالب آن با رسائل فارسی نیز مشابهت دارد از اهمیت فوق‌العاده برخوردار است.

تفاوت میان نسخه «م» با نسخه‌های «ش و ب» در پاره‌ای از رسائل بویژه از نظر کمیّت مطالب گاه به اندازه‌ای است که نقل آن در حواشی به عنوان اختلاف نسخه‌ها نادرست می‌نمود، به این سبب در تمام این موارد پس از مطابقت نسخه‌ها در موارد مشترک، مطالب افزوده را که گاه به چندین صفحه بالغ می‌شد در پایان همان رساله، پس از مقابله و تصحیح، جای دادم تا چیزی از میراث فرهنگی و عرفانی پیرهرات فوت نشود.

همچنین باید یادآوری کند که در نسخه «م» از رساله کنزالسالكين دو تحریر وجود دارد یکی کنزالسالكين و دیگری زادالعارفین نامیده شده است و تا آنجا که نگارنده اطلاع دارد پیش

رساله قلندرنامه

صکاتاب طراز امانت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 پاس و ستایش رخداوندی را که از یکایک زمین و زمانست
 و گویند اول و بانست چنین گویند مصنف این عبارت کردار
 داد و بجا رست بی غیر بازاری عبد الله انصاری که در اول
 تحصیل می جستیم دلیل تفصیل روزی شصت و یک روز در راه
 با هزار و سیصد که اندر در راه قلندر می بود ملک فنا
 سکندری مدی پوشیده و شراب شوق حق نوشید
 پوی رحی با جهر سرخی بعد از سلام آغا زنها در کلام گنگ
 طالب علمان و مشغول و سخن فرموده شان نامقبول با آنکه سخن را
 از دات و صفات نکرده اند التماس قلندر گشت ای در راه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ اَمَّا بَعْدُ
 بدانکه اول چیزی که که بی سالک واجبست اعتقاد اهل سنت
 و جماعت و شناختن حکمت های این راه تا بجا نرسد باید اول خدمت
 باین شناخت که او است دهند و بی نیست و اگر همه بجا نرسد
 و چون او بدهند کسی نتواند ستانند و اینک راه دار تا اینک راه
 و عمر در بر سستی او و صفت کبریا که او جویب از توختن اهل خدا
 و دلیل این عالم را دان و سرایه بر توحید است و نمایند صراط
 حق است و پیغمبران را نداده دان و نماز و روزه و حج را فرمود
 مکن و صبیح پاش تا بهار دیر می و اعتقاد و خبر کبریا ندان آنست
 آغاز رساله های واردات و قلندر نامه از مجموعه شهید علی پاشا (ترکیه)

قطب المحققین عارف ربانی ندیم حمزہ باری، خواجہ عبداللہ

انصارى قدس سره در

غرائب لغزها في البحر الاسود

۱۰۱

22



الحمد لله رب العالمين والصلاة على خير خلقه محمد وآل قال الشيخ الامام
عبدالله بن جابر الانصاري رحمه الله عليه اجمه عبارت و اشارت است
از تفرقه و حكايه است و راي نطق و سمع است محبت
انعام و تفرقه نصيب اجساد در ان ايام بد نام و اوقات پي
دهنوق سبق پيش از جمع و تفرق كه نكته بود و نه شنود و نه ديلا
و نه شقاوت در محنت نه منزل بود و نه مقام نه راحله بود و نه تنوا
انعام نه ظلام اخفت مسافت و نه تمام حضور و غيبت نه حضور انان
و نه غيبت پندار و بازار و وصل كاسد و منشور و وصل فاسد از پندار
مضرت انار بنود و حال بجهت را خال بجهت و نه يكار بنود و بهر همام و بهر همام

رسالة المهرشاه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على محمد وآله
 ای که نمی گویی بخت منده عطایای وای چو بختی پیش منده خطای
 وای حمدی که که از ادراک خلقت جدایی وای حمدی که در دنیا
 و صفات بی متایی وای خالق که که راه نمایی وای قیاد
 که دنیا می بخشد که جهان مال صفای خود ده و دل را صفای خود
 و چشم مال شمای خود ده و مال آن ده که که مال را که
 و نه ای عبد الله محمد که است اما عدم بر خاست ای که تا بید
 بر عینهای مالکی بنام آن خدا می گویی نام او را دست روح آ
 و به نام او مقتضای حقست و رساله ام او در وقت صبح است

وله تر
 مصنفات قطب المعاری و من منظر المآثر باری
 خواجه عبدالله انصاری قدس له سله که
 در این محرابه نوشته شده است

کتابت در دهات
 رساله
 صد بیدمان

رساله
 رساله
 پرده حق صفت
 ایمان

کتابت
 رساله
 قدس نامه

تم التقدیر مستحق به ای که
 عن عبد الله محمد بن عبد الله بن محمد
 عفا الله عنهما ورحمهما



کتابخانه

از او شرق‌شناس، ریتربدین مشاب‌هت توجه کرده است. به همین مناسبت به هنگام برشمردن آثار پیرهرات در شماره ۸ مجله فیلولوژیکا «کنزالسالکین یا زادالعارفین» نوشته است. در این مورد نیز پس از مقابله کنزالسالکین با نسخه‌های «شوب» مطالب برافزوده میان این دو تحریر را در پایان رساله جای دادم. آنانکه در تصحیح متون با اینگونه دشواری‌ها سروکار دارند می‌دانند که انجام چنین کاری در تحریرهای متفاوت از یک اثر چه مایه رنج و مرارت می‌طلبد (!)

از آنجا که در بخش‌های دیگر این مقدمه روش کار را در باب هر رساله توضیح داده‌ام در اینجا به همین مقدار بسنده می‌کنم و از خداوندان معرفت و مشایخ و استادان و صاحب‌نظران چشم دارم که با راهنمایی‌ها و ارشادات خویش نگارنده را قرین امتنان فرمایند.



نسخه‌شناسی آثار فارسی پیرهرات.

پیش از پرداختن به فهرست نسخه‌های آثار فارسی پیرهرات بایسته است یادآوری کنم که برخی از آنچه که در شمار آثار فارسی خواجه عبدالله انصاری آمده است، برگزیده‌ها و گردآوردهائی است که دوستداران پیرهرات از روی آثار او فراهم آورده‌اند، بنابراین اینگونه آثار را نمی‌توان از تألیفات و تصنیفات مستقیم خواجه عبدالله انصاری به شمار آورد، به همین سبب بندهای تکراری در بسیاری از آنها مشاهده می‌شود که گاه با افزایش‌ها و کاستی‌ها نیز همراه است و دزپاره‌ای از موارد به سبب همسان‌سازی با زبان دوره کاتبان و اثرگان، تعبیرات و جملات آنها نیز دچار دگرگونی گشته است و این موارد بویژه در مناجات‌ها، مواجید و کلمات قصار او مصداق پیدا می‌کند و چنین کاری نه تنها امر تصحیح این آثار را دشوار می‌سازد بلکه انتساب تعدادی از این آثار را به پیرهرات مورد تردید قرار می‌دهد. چنانکه در زیر دیده می‌شود از برخی از آثار پیرهرات بیش از بیست و سی نسخه در کتابخانه‌های جهان وجود دارد که از سده هشتم تا چهاردهم هجری پدید آمده است و در غالب موارد نام‌های مشابه و متفاوت یافته است.

۱- اسرارالقلوب، به عربی و فارسی. حسن سادات ناصری، ۴ مج، شکسته نستعلیق میرزا محمد فرزند میرزا علی رضا، ۱۲۹۴.

۲- الهی‌نامه.

۱- مجموعه ۱۲۹ ایا صوفیا ۴۷۹۵ نسخ ۸۵۵ (ص ۲۰۴-۲۱۳). فیلم دانشگاه تهران ۱۲۹

۲- شهید علی پاشا ۱۳۸۳/۵، تاریخ ۹۰۶ (ص ۱۲۳-۱۲۹) فیلم آن در کتابخانه مرکزی دانشگاه به شماره ۶۱۷ هست.

۳- دانشگاه تهران، نستعلیق سده یازدهم، تاریخ ۱۰۱۴ در جنگ [ف. دانشگاه ۱۵: ۴۲۴۴]

۴- مجلس، ۵۱۳۸/۱۲۸ نستعلیق تاریخ ۱۰۲۴-۱۰۵۷ در جنگ ابن خاتون.

۵- آستان قدس رضوی، ۹۵۳/۲ ادبیات ۵۹۴۲ نستعلیق سده یازدهم.

- ۶- مجلس ۳۱۶۵/۵، سده دوازدهم (ص ۱۱۱-۱۱۸) [ف، مجلس ۱۰: ۷۵۰]
- ۷- ملک ۴۴۵۳/۵، نستعلیق حسین فرزند علیمحمد رشتی با تاریخ ۱۲۲۶ (۸۵ پ-۸۹)^۱
- ۳- باب الفتوة. به عربی و فارسی، مجموعه ۳۷۵ ایاصوفیا ش ۲۰۴۹ (۱۴۹-۱۵۴)
- ۴- پرده حجاب حقیقت ایمان.
- ۱- شهید علی پاشا ۱۳۸۳/۴، تاریخ ۹۰۶، فیلم دانشگاه شماره ۶۱۷ [فیلمها: ۵۱۳]
- ۲- مجموعه رسائل عرفانی، بمبئی که در رسائل حاضر با حرف «ب» نموده شده است و رساله ۵۷ آن پرده حجاب حقیقت ایمان است.
- ۵- دل و جان یا رساله سؤال دل از جان و جواب.
- ۱- مراد ملا، مجموعه ۱۷۹۶، تاریخ ۸۵۲، عکس کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۸۷۲ - ۸۸۹ (ص ۲۰۹ - ۲۱۸) این رساله در این مجموعه بنام «فصل در سخنان حکمت و پند و مناجات» آمده است.
- ۲- شهید علی پاشا، مجموعه ۱۳۸۳ که تاریخ ۹۰۶ دارد و عکس آن به شماره های ۱۱۳۱ - ۱۱۳۲ در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است.
- ۳- بمبئی، مجموعه رسائل عرفانی، رساله ۵۸ این مجموعه سؤال دل از جان است.^۲
- ۴- مجلس ۵۱۳۸/۱۲۹ نستعلیق با تاریخ ۱۰۲۴ - ۱۰۵۷ در جنگ ابن خاتون.
- ۵- رضوی ۵۹۳/۴، ادبیات (۵۹۴۲) نستعلیق سده یازده (ف. رضوی ۷: ۷۸۴)
- ۶- دانشگاه ۴۱۹۵/۸، نستعلیق محمد شفیع قراگلونزدیک ۱۲۶۴ (۸۵-۶۳) [ف. دانشگاه ۱۳: ۳۱۶۵]
- ۶- ذکر.
- ۱- مراد ملا ۱۷۹۶/۶، تاریخ ۸۵۲ «گ ۲۱۸-۲۳۵»، عکس کتابخانه مرکزی ۸۷۲-۸۸۹.
- ۲- مراد ملا ۱۷۹۶/۱۷ «گ ۳۲۷-۳۴۲» فیلم دانشگاه ۴۸۳.
- ۷- رساله تجنیسات. مجموعه ف ۱۴۴ بایزید ولی الدین ش ۱۸۱۹، سده نهم (ص ۴۷-۴۸)
- ۸- رساله خواجه عبدالله انصاری. مجموعه ف ۲۰۸۵ کتابخانه مرکزی تهران (ص ۳۲۵۸)
- ۹- رساله عرفانی خواجه عبدالله انصاری، عبدالحسین بیات ۴ مج: در مجموعه مورخ ۸۲۱ که در شیراز برای ابراهیم سلطان نوشته شده و گویا مجموعه رساله های پیرهرات است (نسخه ها ۶۵:۶)
- ۱۰- رساله مفصله خواجه عبدالله انصاری، مراد ملا ۱۷۹۶/۱ نستعلیق محمد فرزند شهاب الدین عطار، آغاز صفر ۸۵۲ (گ ۱-۱۶۲) فیلم دانشگاه ش ۴۸۳. فیلمها: ۴۹۰. این همان رساله چهل و دو فصل است که رساله شماره یک مجموعه حاضر را دربردارد.

نایب کمپونده سزا دارا سزائی بناد همدرد جز
 وکی است در میان سه جزرت تا بود، دینی و کم از کم
 یقین فرموده پس هر نیت این جزا دوی مکره
 بوی پس هم هست و نیست باران کله بلاد برسد
 برسد و ستاره در روز نایب آمد در خود برسد
 انکله عوکی صید میدان صلح بقا است لزوم
 فنا میدان یقین است قوله تبارک و تعالی خفت
 وایلا خلایق کله و بس علایق منقطع و بار
 مفضل و رسوم باطل و حلو و مسالمتی و فهد
 نایب و تاریخ مستجل و اشارت مقتله
 و عبادت مشیغ و خبر معنی و حق یکتا
 خود بایه و این حلایان محبت مستغرق
 مدد کم میدان محبت است خفا
 تنه و تنه و تنه قلب انکله کثر بیرون
 الله اما دوستی سه مقامت اول
 راسی و میان هستی و اخذ
 نیستی و الحمد لله اول
 و آخر تمام شد کما
 حلایان از حقیقت
 ندیم حضرت
 باری خواجه
 عبد الله بن علی

کتاب وارد است
 الحمد لله رب العالمین و الصلوة علی محمد و آله
 اجمعین انما بعد از صلوة اول جری حله
 بر ملاک و اجبت اعتقاد اهل حقیقت و جماعت مؤمن
 است و شناختن حکمت ای راه تا بجاست یابد
 اول خدای را باید شناخت که اوست و حله
 به منت و احوال همه یشتانند او برده و حله
 او برده کسی نتواند ستان او را نگاه داران
 نگاه دارد و عمر است او حرف کن که او حله
 از تو خواهد خواست و دلیل راه علم را دان بر
 عمر تو خواهد و بنایند حراط مستقیم حق است
 به صبر پادشاه دان و غمار و روز و زکوة
 دج را فراموشی کز و صبور باش تا برادر برسی
 و اعتقاد حبیب کز و زوال دان منت برادر و منت
 منت به منت که بخور راه ماره نان هر که خوش
 و نان همه کس به بر سر بران اعتقاد کز دلا
 بلاد از تا برادر برسی با مردم فرد ما منت
 و درین عیشی پس از کعبه زادن او خوشان
 «دریسی به خوشی و در دار بیا روزان عظم
 اگر چه بیاورند بطلد کز کوئی چشم فرو
 و کم حقی «دریجا حیرت کنی و کزانت افسوس
 بخور عمر را عینت دان حق درستی را شک
 و کزانت افسوس و فقی و کزانت افسوس
 به روز از اشکار دان ندیم جهان دیده برالان

اول بحق صدق دم باخلق بانفاق سیر
 بانفس بعشر عمار باعتران بعزرت
 بکثران بشفقت بکرم بادوستان بصدقت
 بادشمنان بکرم باعلما بتواضع بکرم
 بادرویشان بسفاوتش بکرم باجاهالان بخلوت
 قوله این ده خدمت ترک اول در درین و دنیا بخود
 وقوله چهار چیز ندانست از چهار چیز بهر
 قوله بدانست که خدای گویا در اندیشه غلط
 نکالاست از خیر برست و کج بودانست که موجب
 قضا شد بود خلد رسید ندخ برست و کج بودانست
 که در صحت میل نکالست از خیر برست و کج بودانست
 بدانست که اصل اول از چیست از کتب
 بدست تا مرشد مرید خلد
 علیه انصاری و ترجمه
 حقیق الله جل جلاله
 توفیق طهرانی

بسم الله الرحمن الرحیم
 الحمد لله رب العالمین والصلوة علی محمد وآل
 آجین ای که می که بخشند عطای وای جایی که
 بخشند خطایی وای صمدی که از ادا را
 خلف جدایی وای احدی که در ذات وصف
 نه صمائی وای خالق که راه نمایی قاری
 که خدایی را سزایی که جان مارا صفای خود
 و در خیال هوای خود ده و جنبه مارا صفای خود
 و مارا نادیده که آن پله و مارا قلدار که و صه الهی
 بعد از آنکه یکا سفت اما عذر نخامت الیع عذر با پذیر
 بهیجا ما هکیر بنام آن خدای که نام او را حوت
 روز است و بیخام او و مفتاح فتوح است و سلام
 او در وقت صیام جوینا را صبح است و ذکر
 او در دم دل مجروح است و صبر او بلد نشا نرا
 کشتی تو حست ای جوان در درین راه مرد با نشا نرا

نه ترا حدیث این خواستی بسو عمر ان بطالب ار
نی کی برخاستی تمام شد الهی نامه ندیم حضرت
یاری خواجه عیدادتی انصاری قدس الله سره

بسم الله الرحمن الرحیم

رساله قلندرنامه

سیاس و ستایش مرخداوندی و دل که افروزد کمال
زمین و زواریت و کونیند دل و دنیا نیست چنین
کوید مصطفی این عبارت که دل را داده بخارت
بهر عقید بنایاری عید الله انصاری که در
اوایل تحصیل جستم دلیل تفضل روزی نشسته
بودم در ملاسه با هزار و سوسه که لزوم در آمد
قلندری بر مکتب فدا عت سکندری مندی
پوشیده و شلای شوق خلق نوشیده چون
برخی ری با جهره سرخی بطنه لزوم اتمام افعال
کلام که طالب علان فضول و سخن فروشان تا
باتام سخن میرا نذر است وصفات تکرره انداختن
قلندار گفت ای در فاندگان در مکتب وای وای وای وای
درم وای شمار بر صوفیان طبعی و بر عایان یعنی این
چه دعوی و قالیست و دعوی نه قالیست این
ارشاد و نشید آیت منکب زجل رشید ای که
بدانسته آید اما کن را و درود کمره آید مسکن
را و در تحصیل غوره آید و فی تا بواطن نمی شود

انقار

بسم الله الرحمن الرحیم

کفر و مایم ازین ره بر انصاری چه غم
عجز و کمارت جهات را در خلد آباد
سمی کن و در معاصی کوش که در کور سیرا
عنایت تو باشد و در مقام دستگیر تو باشد و آید
نه در مایم بحسرت تو می نه مادام و بلای ناکا
تمام شده رساله
قلندرنامه

الحمد لله علی نعمائه والصلوة علی خیر خلقه
محمد و آله قال الشيخ الامام عید الله بن جابر
الانصاری رحمه الله علیه انچه عبارت و اشارت
است از تفرقه و حکایت و آنچه جمع است
نطق و کلام است محبت بصب اتحاد است
و تفرقه نصیب اجساد از ان ايام بدوام و او
نی آفات در سبق سبق پیش از تفرقه و فرق که
تکلف بود و نه شهود و نه در سیر و نه سیر و نه سیر
در محبت نه منزل بود و نه مقام نه راجه بود
و نه تفاوت آدمی نه ظلام آفت حیات و نه
عجای حضور و غیبت نه صعود آثار و نه هیو ط
بندار بازار و صلح و صلح و مشهور و مشهور
از بندار خلقت آثار بنور و جمال محبت و جمال محبت
خا

او کسر لکم
کسر لکم
کسر لکم
کسر لکم
کسر لکم
کسر لکم
کسر لکم

۱۱ - زادالعارفین.

۱- مراد ملا ۱۷۹۶/۱۴ با تاریخ ۸۵۲ (گ ۲۷۴ - ۲۸۵) عکس کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۸۷۲-۸۸۹.

۲- الهیات ۵۷۳/۱ نستعلیق سده یازدهم (۱۸۷-۱۹۰) پایان آن افتاده است ف. الهیات ۳۳۴:۱

۱۲ - سخنان کوتاه حضرت علی (مائه کلمه)، گویا از خواجه عبدالله انصاری، صد سخن کوتاه به نظم.

۱- ایا صوفیا ۴۱۲۹ نسخ و نستعلیق عبدالواسع تبریزی، دهه نخست صفر ۸۵۷ در سمرقند (۱۸ گ ۹ س) فیلم دانشگاه ۴۲۳

۱۳ - صد میدان.

۱- مراد ملا ۱۷۹۶/۲ نوشته محمد فرزند شهاب الدین عطار ۱۰۶۱/۸۵۲ (ص ۱۶۳-۱۹۵) فیلم دانشگاه: ۴۸۳ فیلمها ۱: ۴۹۰، عکس کتابخانه مرکزی در دانشگاه تهران شماره ۸۷۲-۸۸۹.

۲- شهید علی پاشا ۱۳۸۳/۱ تاریخ ۹۰۶ «گ ۳-۵۲» فیلم دانشگاه ش ۶۱۷، فیلمها: ۵۱۳، عکس کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران شماره ۱۱۳۱-۱۱۳۲

۳- بمبئی، مجموعه رسائل، رساله صد میدان به شماره ۵۴ در این مجموعه آمده است، نسخ، تاریخ کتابت نامعلوم.

۴- پاریس، کتابخانه ملی نستعلیق اواخر سده سیزدهم. یکی از دو نسخه‌ای که دی بورکوی، نخستین بار چاپ صد میدان را براساس آنها انجام داد.

۱۴ - طبقات الصوفیه.

۱- نافذ پاشا ۴۲۶، نسخ سعاد فرزند رمثاس فرزند عبدالله، تاریخ: شب آدینه ۱۸ شعبان ۶۷۱، فیلم آن در دانشگاه تهران، کتابخانه مرکزی به شماره ۵۸۹ و عکس آن به شماره ۱۱۳۵ - ۱۱۳۷ در همان کتابخانه موجود است. ۴۸۹ صفحه پانزده سطری دارد.

۲- نورعثمانیه، ۲۵۰، نستعلیق درویش صوفی، یکشنبه ۲۸ رمضان ۸۳۹. ۲۷۶ برگ ۱۵ س. فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران شماره ۹۰ و عکس آن شماره ۱۵۹-۱۶۱.

۳- قونیه، یوسف آغا ۵۸۸۶ نسخ عبدالرحیم فرزند یحیی فرزند محمد سیاوشانی، غره محرم ۸۶۲. ۱۳۷ برگ ۲۳ س. فیلم دانشگاه شماره ۶ و عکس آن در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران به شماره ۶۱۹۲-۱۶۹۳ موجود است.

۴- انجمن آسیایی بنگال، کالج فورت ویلیام، ۲۳۴، نستعلیق، بدون تاریخ اما مقابله شده در ۱۰۱۵، ۱۵۴ گ ۲۱ س. فیلم دانشگاه شماره ۸۰۹ و عکس آن در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران به شماره ۱۳۷۷-۱۳۷۸

- ۵- تهران، کتابخانه سلطنتی سابق، ۸۵۱، نستعلیق بدون تاریخ، گویا سده‌های نهم و دهم.
۶- برگزیده‌های از طبقات الصوفیه، مجموعه عرفانی نستعلیق با تاریخ کتابت ۸۵۵ که در مجموعه حاضر آخرین شماره (۱۹) است.

۱۵- فواید.

- ۱- مجموعه ف ۲۹۹۸ کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران.

۱۶- قلندرنامه.

- ۱- مراد ملا، ۱۷۹۶/۱۵، تاریخ ۸۵۲/۲۴۱ (گ ۲۸۶ - ۲۸۹) فیلم کتابخانه مرکزی در دانشگاه تهران ۴۸۳ و عکس آن شماره ۸۷۲ - ۸۸۹.
۲- شهید علی پاشا ۱۳۸۳/۷، تاریخ ۹۰۶ در اسفراین، (گ ۱۲۹ - ۱۳۴) فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران شماره ۶۱۷ و عکس آن ۱۱۳۱ - ۱۱۳۲ در همان کتابخانه.
۳- بمبئی، مجموعه عرفانی، این رساله در آن مجموعه به شماره ۶۰ آمده است.
۴- بادلیان ۳۷ C، با تاریخ ۹۲۱ در دفتر. فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران شماره ۱۱۴۶.

- ۵- تهران، ملی ۷۲۷/۱۸، نستعلیق تاریخ کتابت گویا سده دهم (ص ۳۲۶ - ۳۳۰) [ف. ملی ۲: ۲۴۳]

- ۶- نجف، امیرالمؤمنین ۱۷۵۴/۶، سده دهم.

- ۷- مجلس، ۵۱۳۸/۱۳۰ نستعلیق با تاریخ ۱۰۲۴ - ۱۰۵۷ جنگ ابن خاتون «گ ۵۱۰ - ۵۱۲»

- ۸- نجف، امیرالمؤمنین ۱۳۳۵. مج: سید شمس الدین اوقاتی ۱۲۷۱ (۱۳-۲۱)

۱۷- کلمات، مناجات.

ذیل این عنوانها نسخه‌های متعددی وجود دارد که مطالب مشترک و مفترق در آنها بسیار است و چنانکه پیش از این اشارت کرده‌ایم، این عنوانها بیشتر نشان‌دهنده انتخاب و گزینش افراد مختلف در ادوار گوناگون از کلمات، مناجات‌ها و پندهای پیرهرات است.

دانشمند محترم آقای احمد منزوی در فهرست نسخه‌های خطی فارسی ج ۲ (۱) ص ۱۳۲۲ آغاز سیزده نسخه را به ترتیب زیر ذکر کرده‌اند، که خود مؤید دعوی است.

۱- باسَمک القدوس... الهی این چه فضل است که با دوستان خود کردی...

۲- حمدله چنین گوید مصَنّف این تحفه... بدانکه پیری کردن معلّمیست...

۳- حمدله و العاقبة صلاة

۴- ای زدردت بیدلان را بوی درمان آمده.

۵- ای کریمی که بخشنده عطایی.

- ۶- دلا در کار حق می‌کن نظرها.
- ۷- روزی در غرور جوانی بر خود نظر کردم.
- ۸- مست توام از جرعه و جام آزادم... الهی به عجز خود آگاهم و به بیچارگی خود گواهم.
- ۹- الهی عذرها بپذیر و عیب‌ها مگیر.
- ۱۰- الهی دلی ده که در کار تو جان بازیم.
- ۱۱- الهی چون در تونگرم شاهم تاج بر سر، چون به خود نگرم خاکم و خاک بر سر.
- ۱۲- اگر ابلیس آدم را بدآموزی کرد، گندم آدم را که روزی کرد؟
- ۱۳- دل از جان پرسید که اول این کار چیست و آخر این کار چه

اما نسخه‌ها.

- ۱- شهید علی پاشا ۲۷۰۳/۱ نسخ سده ۸ با تاریخ ۷۳۱-۷۸۹ (ار-۳ پ) مجموعه ف ۶۲۳ دانشگاه تهران
- ۲- حسین چلبی ۱۱۸۴، نسخ ۷۵۶، مجموعه ف ۱۵۲ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران
- ۳- مراد ملا ۱۷۹۶/۴ نستعلیق ۸۵۲ «گ ۱۹۶-۲۰۹» «۲۰۹-۲۱۸» «۲۳۴-۲۴۰» «۲۴۱-۲۴۵» و «۲۶۳-۲۶۴»^۲.
- باید یادآوری کند آنچه که در «گ ۱۹۶-۲۰۹» آمده است همان رساله محبت نامه است.
- ۴- ایا صوفیه ۴۷۹۵/۳۳ با تاریخ ۸۵۵ در دفتر «گ ۲۸۴-۲۸۸» فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۱۲۹، فیلمها: ۴۱۳
- ۵- تهران، دهخدا ۲۹۸/۴ با تاریخ ۹۰۱ در دفتر آغاز برابر با نمونه ۱۲، نسخه‌ها ۴۱۴:۳
- ۶- اصفهان، سید محمد علی روضاتی، نستعلیق زیبای حسن فرزند کمال آزادی مشهدی، تاریخ رجب ۹۳۱، نسخه‌ها ۱۳۵:۵
- ۷- مجلس، ۲۱۱۲ نستعلیق حسین هروی کاتب، رمضان ۹۳۸ آغاز برابر نمونه ۱، ۲۸ ص ۸ س ف مجلس ۹۴:۶
- ۸- قاهره، دارالکتب ۶۳/۱، تصوف فارسی طلعت: نستعلیق خوش محمد فرزند علی رومی، تاریخ ۹۴۱ زرین «گ ۱-۱۵» ۷ س. ف. مخطوطات ۱۸۲:۲
- ۹- اونیورسته استانبول ش ۱۴۴، نسخ، تاریخ ۹۸۰ «گ ۶۶-۸۰» فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۲۳۴. فیلمها ۴۴۱:۱
- ۱۰- ایا صوفیه ۱۸۳۸، نسخ نیمه نخستین سده نهم (گ ۱۳۸-۱۴۶) فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۳۷۳

- ۱۱- الهیات ۵/۵۷۱ د. نستعلیق، تاریخ ۹۸۶ (۲۸ پ - ۳۴ ن) ف. الهیات ۱: ۳۳۳
- ۱۲- ایاصوفیه ۲۰۹۸، (گ ۵۵ - ۵۹) فیلم دانشگاه تهران ۳۷۶
- ۱۳- پاریس، مجموعه ۸۴۹، S.P.1356 (بلوشه ۱: ۱۲۲ ش ۱۵۹) نسخ ۸۷۷^۳
- ۱۸- کنزالسالکین. ترتیب بابها و عنوانها در نسخه های این رساله گوناگون است رک. به توضیحات نگارنده در ساختمان رسائل
- ۱- مراد ملا ۱۶/۱۷۹۶، نوشته محمد فرزند شهاب الدین عطار پایان محرم ۸۵۲ (گ ۲۹۱ - ۳۲۹) فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۴۸۳. فیلمها ۱: ۴۹۲، عکس نسخه ش: ۸۷۲ - ۸۷۹ در همانجا.
- ۲- شهید علی پاشا ۳/۱۳۸۳ با تاریخ ۹۰۶ (گ ۶۲ - ۹۸) فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۶۱۷. فیلمها: ۵۱۳ عکس آن به شماره ۱۱۳۱ - ۱۱۳۲ در همانجا.
- ۳- بمبئی، مجموعه عرفانی، رساله شماره ۵۶ در این مجموعه کنزالسالکین است.
- ۴- مجلس ۱۲۶/۵۱۳۸، نستعلیق با تاریخ ۱۰۲۴ - ۱۰۵۷ در جنگ ابن خاتون «گ ۵۰۳ - ۵۰۹»
- ۵- مجلس ۶/۱۹۱۵ نستعلیق ۱۰۶۶ (ص ۶۳۳ - ۵۴۸)
- ۶- دانشگاه تهران ۲۹/۲۴۶۴، نستعلیق تاریخ ۱۰۶۳ - ۱۰۷۳ (ص ۷۵۷ - ۷۷۸). ف. دانشگاه ۹: ۱۲۰۶.
- ۷- ملک، تهران ۶۲۴۸، نستعلیق سده یازدهم.
- ۸- رضوی ۱/۹۵۳، ادبیات (۵۹۴۲) نستعلیق سده یازدهم.
- ۹- موزه بریتانیا، Or7191 تاریخ ۱۱۲۰، در فهرست کنوزالسالکین آمده است. علاوه بر آنچه که نوشته شد، استاد احمد منزوی هفت نسخه دیگر تا سده سیزدهم نشان داده اند. فهرست نسخه های خطی فارسی ۵۲ هـ ۳۳۴
- ۱۹- گنج نامه. این رساله که مجموعه ای از سخنان عارفانه با گواه از سخنان بزرگان و آیت های قرآن و پند و اندرزهای صوفیانه به نظم و نثر است، از کنزالسالکین بزرگتر است، اما بابهای آن مشخص نیست. سرآغاز آن مانند کنزالسالکین است و باید تحریر دیگری از آن باشد با افزوده هایی از دیگران مانند حکایتی از سلطان سنجر و شعری از سعدی. از این تحریر یک نسخه در کتابخانه ملک ۲: ۴۷۱۰ با نستعلیق ملا عبدالله فرزند عبدالرحمن یزدی زرگر (ش ۱) سده ۱۲ (ص ۱۲۱ پ - ۲۱۹ پ) شناخته شده است.
- ۲۰- محبت نامه.
- ۱- مراد ملا، ۳/۱۷۹۶، تاریخ ۸۵۲ که ذکر آن بارها گذشته است. این رساله در مجموعه مراد ملا زیر عنوان رساله فی المعارف (ص ۱۹۶ - ۲۰۹) آمده است.

۲- پاریس ۱۳۵۶/۱۱ S.P. با تاریخ ۸۷۷ در دفتر (۲۳۶ پ). فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۸۴۹ فیلمها ۵۴۳:۱

۳- مجلس ۳۷۰۵/۲۷، سده دوازدهم (ص ۴۲۷ - ۴۳۲) نسخه‌ها ۱۹۶:۵

۴- شیراز، خانقاه احمدیه ۱۶/۲ با تاریخ ۱۲۸۰، در سه مقاله. نسخه‌ها ۲۱۸:۵

۲۱- مقولات.

۱- مراد ملا، ۱۷۹۶/۱۰ (ص ۲۶۵ - ۲۶۶) ذکر مشخصات این مجموعه پیشتر گذشته است.

۲- مجلس ۵۱۳۸/۱۲۷ نستعلیق با تاریخ ۱۰۲۴ - ۱۰۵۷ در جنگ ابن خاتون «گ ۵۰۷ - ۵۱۰».

۲۲- میمونه. منظور حسن عباسی پاکستانی آنرا در فهرست خود معرفی نموده است:

این رساله در هفت باب است. بابهای یک و دو عنوان ندارد. ۳- بیان واجب و ممکن و ممتنع. ۴- در آنکه چه حکمت بود که عالم و آدم بیافرید. ۵- خدای تعالی عالم و آدم بیافرید و کواکب و عناصر را به واسطه آن پیدا کردید. ۶- تطبیق آفاق بزرگ و کوچک (عالم - تن). ۷- در مقابل کردن قوتها با ملائکه و نشانه‌های عالم ظاهر و باطن. میان این اثر و کلمات و رساله دل و جان مشابهت‌هایی وجود دارد اما این ابواب در هیچکدام از آن دو رساله نیامده است.^۷

۲۳- نصیحت‌نامه. در این عنوان نیز همان تفاوت‌ها و اختلافات که در کلمات و مناجات‌ها دیده می‌شود وجود دارد و به احتمال بسیار آنچه ذیل نصیحت و پند گردآوری شده است برگزیده‌هایی است که طی قرون و اعصار بوسیله دیگران از روی آثار پیرهرات پدید آمده است.

۱- مراد ملا، ۱۷۹۶/۱۳ (ص ۲۴۸ - ۲۵۵) که «من مقالات فی الموعظة لنظام الملک طوسی» نام دارد.

۲- بایزید ولی الدین ش ۱۸۱۹، سده نهم. فیلم دانشگاه تهران ۴۴۱ (ص ۴۸)

۳- بادلیان ۳۷/۳ نوشته حیدرعلی فرزند بابا، تاریخ ۹۲۱ به عنوان نصیحت و پند، فیلم دانشگاه تهران ۱۱۴۶. فیلمها ۵۷۰:۱

۴- قاهره، دارالکتب ۶۳/۲، تصوف فارسی طلعت. نستعلیق زیبای محمد فرزند علی رومی تاریخ ۹۴۱ «گ ۱۶ - ۲۰» زرین.

مجلس ۲۳۶۴/۶ فهرست نشده، نوشته ۹۷۲ (ص ۵۹) نسخه‌ها ۱۵۹:۵^۸

۲۴- واردات.

۱- مراد ملا، ۱۷۹۶/۱۱ که ذکر این مجموعه پیشتر گذشته است این رساله در این مجموعه

«ومن انفاسه الشریفة فی النصیحة» (ص ۲۶۷ - ۲۷۳) آمده است

- ۲- شهید علی پاشا ۱۳۸۳/۲، «گ ۵۲- ۶۱» مشخصات آن بارها اعلام شده است.
 ۳- بمبئی، مجموعه رسائل عرفانی، این رساله در آن مجموعه شماره ۵۵ است.
 ۴- مجلس ۵۱۳۸/۱۲۵، نستعلیق با تاریخ ۱۰۲۴- ۱۰۵۷ در جنگ ابن خاتون «گ ۵۰۱- ۵۰۳»

- ۵- رضوی ۹۵۳/۱ ادبیات (۵۹۴۲) نستعلیق سده ۱۱. ف. رضوی ۷: ۷۸۴
 ۶- مجلس ۱۹/۲ نجم (۳۹۴۸۱) سده ۱۳ نسخه ها ۲۰۱: ۵ فیلم دانشگاه تهران ۲۷۱۹. فیلمها ۷۲۴: ۱

۲۵- هفت حصار.

- ۱- مجلس ۵۱۳۸/۱۳۲. نستعلیق پیرامن تاریخ ۱۰۲۴- ۱۰۵۷ شماره ۱۳۲ جنگ ابن خاتون (گ ۵۱۴- ۵۱۶) این رساله با هفت اثر دیگر پیرهرات به کوشش سلطان نحسین تابنده گنابادی در ۱۳۱۹ خورشیدی چاپ شده است.

۲۶- هفت مقاله.

- بادلیان ۲۸۲۷/۳۲ در جنگ مورخ ۱۰۲۱- ۱۰۲۳. فیلم کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ش ۱۱۵۰. فیلمها ۱: ۵۷۱
 از میان آثار فارسی پیرهرات آثار زیر تاکنون چاپ شده است.
 الف- صد میدان.

- ۱- نخستین بار این رساله در سال ۱۹۵۴ م / ۱۳۳۳ خ به همت سر. ژ. بورکوی دانشمند و محقق فرانسوی که مطالعات بسیاری درباره پیرهرات انجام داده است، بر اساس دو نسخه مجموعه شهید علی پاشا و نسخه کتابخانه ملی پاریس در مجله مؤسسه باستانشناسی شرقی فرانسه که در قاهره منتشر می‌گردد چاپ شد.

- ۲- شادروان استاد عبدالحی حبیبی، استاد دانشگاه کابل، بار دیگر همان چاپ را با تصحیحات و حواشی به مناسبت بزرگداشت نهصدمین سال درگذشت خواجه عبدالله انصاری که در کابل و هرات در سال ۱۳۴۱ هجری شمسی برگزار گردید چاپ و منتشر کرد.

- ۳- چاپ حاضر که با استفاده از سه نسخه کهن این اثر انجام شده است.

ب- طبقات الصوفیه.

- ۱- این اثر خواجه عبدالله انصاری نخستین بار با استفاده از سه نسخه شناخته شده با تصحیح و حاشیه استاد عبدالحی حبیبی به مناسبت سال بزرگداشت جهانی خواجه عبدالله انصاری (۱۳۴۱) در کابل چاپ و منتشر گردید.

- ۲- بار دیگر نگارنده این کتاب را با استفاده از پنج نسخه موجود در سال ۱۳۶۲ منتشر

کرد.

ج- نخستین بار رساله‌های ۱- دل و جان ۲- کنزالسالكين ۳- واردات ۴- قلندرنامه ۵- هفت حصار ۶- محبت‌نامه ۷- مقولات ۸- الهی‌نامه، به کوشش سلطان‌حسین تابنده گنابادی در سال ۱۳۱۹ خورشیدی در تهران منتشر گردید. گفتنی است که بسیاری از آنچه پس از آن تاریخ شناخته شده است در آن روزگار شناخته نبود و نسخ مورد استفاده ایشان بر نسخه‌های شناخته شده متأخر است.

این رساله‌ها در مجموعه حاضر با استفاده از نسخه‌های کهن موجود بار دیگر منتشر می‌گردد.

د- استاد گرامی محمد شیروانی رساله شماره یک از مجموعه حاضر را در سال ۱۳۵۲ در سلسله انتشارات بنیاد فرهنگ ایران با استفاده از نسخه مجموعه مراد ملا تصحیح و چاپ کردند. ه- کلمات پیرهرات. استاد ارجمند دکتر محمد جواد شریعت، مجموعه‌ای از کلمات قصار و مواجید و اشعار پیرهرات را زیر عنوان کلمات پیرهرات در تهران به چاپ رسانده‌اند. و- مناجات. مجموعه‌های مختلفی از مناجاتهای پیرهرات از دیرباز به گونه‌های مختلف بارها در تهران چاپ شده است.

ز- مجموعه حاضر جامع‌ترین چایی است که از رسائل پیرهرات انجام می‌شود.



پیرهرات، خواجه عبدالله انصاری (تولد ۳۹۶، وفات ۴۸۱ هجری) که در تاریخ تصوف به عنوان يك عالم الهی و عارف ربّانی جایگاهی ارجمند دارد، از نظر ادبی نیز از چهره‌های درخشان، پیشاهنگ و مبدع به شمار می‌آید. آگاهی و سلطه او بر لفظ و معنی و تفسیر کلام الله مجید، حدیث و علوم دینی و دانش ژرف ادبی - تازی و دری - در طبع و ذوق و حافظه شگرف و دقیق او با زهد و تجربه‌های عرفانی ارزشمند درآمیخته و رنگ و بوی خاص به آثار او در زمینه‌های گوناگون بخشیده است.

قلمرو آثار خواجه عبدالله انصاری از وعظ و خطابه و تذکیر و تفسیر و حدیث و کلام تا اخلاق و عرفان و معارف الهی و بیان اسرار و تعالیم طریقت و ترجمه حال و نقد اقوال مشایخ صوفیه، گسترده است. در هر میدان از این میدانها او را سواری توانا بر سمنده سخن و آشنا با فنون ادب و قواعد بلاغت می‌یابیم که آگاهانه در تغییر و تحوّل شیوه‌های نشر می‌کوشد تا راه‌های نو فراروی آیندگان بگشاید. این تلاش و جستجو نه تنها در آرایش نشر و بهره‌گیری از سجع و قرینه و توازن و جناس و کاربرد صنایع ادبی دیگر دیده می‌شود بلکه در آمیزش نشر و شعرچه در حوزه صورت و چه در پهنه معنی و طرح و قالب‌های ادبی متناسب با معنی‌ها و مضامین نیز مشاهده می‌شود. مجموع این عوامل، پیرهرات را تا مرتبه پیشاهنگ در تاریخ

تحوّل نثر فارسی در ارتقاء می‌بخشد. شناخت درست جایگاه او در تاریخ ادبی، آنگاه روشن می‌شود که فاصله زمانی دوران حیات او را با دوره رواج و اوج نثر آراسته و فنی (سده‌های ششم و هفتم هجری) در نظر آوریم.

نگارنده پیش ازین در مقدمه طبقات الصوفیه خواجه عبدالله انصاری به تفصیل درباره دوره زندگانی پیرهرات، استادان و مشایخ و سوانح عمده حیات او و آراء و عقاید عرفانی و ویژگی‌های مختلف طبقات الصوفیه سخن گفته است و تکرار آنهمه را در اینجا بایسته نمی‌داند، بنابراین در مقدمه رسائل فارسی او بر آنست که درباره ویژگی‌های نثر خواجه عبدالله و شکل و محتوای این آثار، چنانکه در آن مقدمه بر عهده گرفته بود، فراخور دانش و دریافت خویش سخن بگوید و جایگاه او را در تاریخ ادبی بنماید.^{۱۰}

مطالعات سبک‌شناسی و بررسی‌های تحوّل نثر، نشان داده است که نثر فارسی از قرن ششم هجری به بعد، به دنبال تکامل فنی شعر فارسی، وارد اغراض شعری می‌شود، یعنی نویسنده وزن و آهنگ را با بهره‌گیری از روش‌های تسجیع و تجنیس در نثر ایجاد می‌کند و از انواع صنایع لفظی و معنوی که در حوزه کار شعر است برای آرایش کلام استفاده می‌کند و در گام‌های بعدی وارد مضامین شعری چون وصف و مدح و رثا و مانند آن می‌گردد.

سیر این تحوّل از نثر مرسل تا مرسل عالی و از شیوه ایجاز و مساوات در لفظ و معنی تا نثر فنی و متکلف و پیش‌گرفتن روش اطناب و بیرنگی معنی در هزارتوی بازیهای بسیار پیچیده و فنی الفاظ، داستان جداگانه‌ای دارد که استادان فن بدان پرداخته‌اند.^{۱۱}

پیشینه گرایش به سجع و قرینه‌سازی در نثر فارسی تا ظهور خواجه عبدالله انصاری به دیباچه‌ها و خطبه‌های کتب محدود می‌شود چنانکه در الابنیه عن حقایق الادویه حکیم موفق هروی و زادالمسافرین ناصر خسرو قبادیانی بلخی و سیاستنامه خواجه نظام الملک توسی و امثال آن‌ها دیده می‌شود. این دیباچه‌ها نه تنها از نظر کمیت سجع‌ها و قرینه‌ها بسیار کوتاه است بلکه از نظر فنی نیز در همین موارد اندک، قرینه‌های سجع بیشتر بر قافیه واحد که غالباً (ـان) و (ـار) و یا تکرار افعال و روابط است گذاشته شده است که خود نشان‌دهنده سادگی و آغازین بودن آنهاست.

شادروان ملک الشعراء بهار، پیرهرات را به دلیل تصنیف و تألیف کتب و رسالاتی که سراسر مسجع است نخستین سجع‌پرداز زبان فارسی می‌داند، قطعات مسجع او را به آن دلیل که بیشتر قرینه‌های آن مزدوج و مرّصع و مسجع است نوعی از شعر می‌شمارد و میان آنها و ترانه‌های هشت‌هجایی و قافیه‌دار عهد ساسانی که مانند برخی از سجع‌های پیرهرات

سه لختی است همانندی جستجو می‌کند.^{۱۲}

استاد دکتر حسین خطیبی، آثار خواجه عبدالله را از نظر سجع پردازی به دو سبک متمایز تقسیم می‌کند: «آثاری که کاملاً به شیوه جمل قصار صوفیان و به همان طریق و با اسلوبی نزدیک به شعر، ابداع شده و در آن سجع در قرائن متوالی به کار رفته است، با این تفاوت که قرینه‌ها معمولاً به اسلوب نثر قدیم پارسی کوتاه و بنای سجع‌ها همچنان بر لغات و کلمات پارسی نهاده است. تکرار افعال و روابط نیز معمولاً به همان روش قدیم به کار رفته است و چنانکه می‌دانیم قسمتی ازین جمل به واسطه کمال ایجاز و احتواء بر معانی کلی، اینک به عنوان مثل در زبان فارسی رایج است و بعضی دیگر نیز با همین مختصات ممکن است در مجرای امثله سایره قرار گیرد. در قرن هفتم هجری سعدی همین سبک را، بدون التزام سجع در کلیه قرائن، در جمل قصار خود با شیوه‌ای روان‌تر و فصیح‌تر به کار برده است»

«نوع دوم نمونه‌هاییست که در آن قطعات کلام از حیث معنی به یکدیگر پیوسته و به هم معطوف است، چنانکه می‌توان آنرا از نظر توالی معنی از مقوله نثر به شمار آورد. در این نمونه‌ها نیز معمولاً سجع با همان مشخصات که در نوع نخست دیدیم در اکثر قرائن به کار می‌رود و به ندرت در بعضی موارد، به توازن و ازدواج اکتفا می‌شود. این نوع را بیشتر در حکایات و توصیفات اودرمی‌یابیم که می‌توان آنرا نخستین اثر «فن مقامات» در نثر فارسی دانست...»^{۱۳}

در همین کتاب، فن نثر، ممیزات دیگر سجع‌ها و نثر پیرهرات در مقایسه با مختصات سجع دیباچه‌ها اینگونه بر شمرده شده است: «نخست حذف مشترکات: چنانکه در بعضی از قطعات فعل یا رابطه به قرینه حذف می‌شود و گاه مانند قطعه شعر سجع در آخر قرینه دوم و چهارم می‌آید و گاه مانند رباعی در آخر قرینه اول و دوم و چهارم و گاه نیز هر قرینه سجع به صورت مستزاد قطعه‌ای کوتاه در پی دارد که در آن نیز سجع خاصی به کار می‌رود.»

«دوم، عطف نشدن قرائن به یکدیگر جز در مواردی معدود در کمال توازن و مراعات تناسب وزن، گاه تا حد هجایی کامل. سوم پاره‌ای تکلفات لفظی برای مراعات سجع با تقدیم و تأخیر کلمات و مقدم داشتن فعل در بعضی از قرائن و آوردن معانی ضعیف و سست برای گنجانیدن سجع و به کار بردن لغات و ترکیبات عربی در حدی وسیعتر از آنچه در نثر این دوره معمول بوده است. چهارم، استعمال سجع همراه با دیگر صنایع بدیعی مانند جناس و ترصیع

و عکس در بعضی از قطعات.

پنجم استعمال سجع در معانی و مضامین و توصیفات شعری همراه با تخیلات و استعارات و کنایات و ترکیبات خاص شعر...

«ظاهراً خواجه عبدالله انصاری نخستین نویسنده‌ای است که نثر فارسی را در بیان معانی شعری با تمام مشخصات و تکلفات آن به کار برده است. در این قبیل آثار نثر او عبارت است از قطعاتی متقابل و متوازن که در آن فقط در مواردی معدود برای ربط افکار و معانی ممکن است قطعه‌ای بدون قرینه در رشته کلام آورده شود...»^{۱۴}

علاوه بر اینها باید افزود که پیرهرات از آیات و احادیث نیز در قرینه‌های سجع بسیار استفاده کرده است و این امر با توجه به به اقتباس آیات و احادیث در نثر فارسی تا دوره خواجه عبدالله انصاری با چنین پیمانه‌ای و با مراعات دقایق خاص فنی سابقه نداشته است، زیرا در گذشته آیات و احادیث در ضمن نثر به عنوان شاهد و سند یا به گونه‌ای که تأیید مطالب پیش گفته باشد، درج می‌شده است و به جنبه‌های زیبایی و آرایش کلام توجهی به عمل نمی‌آمده است. یکی از علل عمده این کار، دشواری پیوند میان دوزبان و درعین حال توجه به معنی و حفظ زیبایی و آراستگی کلام است که برای فارسی‌زبانان آسان نبوده است در حالیکه برای نویسندگان عرب انجام چنین کاری مستلزم مهارت و رعایت دقایق فنی خاص نیست.

همچنین پیرهرات در زمینه استعمال شعر در نثر فارسی و مراعات مناسبت‌های مختلف راهگشای آیندگان بوده است یعنی وی در عین ایجاد پیوندهای فنی میان شعرو نثر و استفاده از آن در تکمیل معنی و توصیف و تأیید و نظیره‌سازی و مانند آن دایره استعمال آنرا که پیش ازین تنها برای تأکید و استشهاد به کار می‌رفت، گسترش داد و همین‌طور از انواع قالب‌های شعر فارسی در رسائل خویش برای بیان معانی گوناگون و متناسب با ساختمان رساله‌ها که هر يك دارای ویژگی خاص است استفاده کرده است.

با توجه به تاریخ تطوّر نثر فارسی و دوره زندگانی خواجه عبدالله انصاری و آثار او، باید وی را پدیدۀ استثنایی به شمار آورد زیرا آنچه را که او در نثر فارسی در سده پنجم هجری انجام داد پیش از او سابقه نداشت و پس از او نیز تا اواخر سده هفتم نظیری نیافت.

پیش از این از گفته شادروان ملک الشعراء بهار و استاد دکتر خطیبی نقل کردیم که سجع در نثر فارسی تا ظهور خواجه عبدالله انصاری به دیباچه‌ها و خطبه‌های کتب محدود می‌شد و کتابی سراسر مسجع یا در کمیتی بیشتر از دیباچه‌ها وجود نداشته است، بنابراین کاربرد

سجع و ترصیع و موازنه و تجنیس را در پیمانه وسیع، پیش از دوران نثر فنی به آثار فارسی پیر هرات منحصر کردیم؛ اما ذکر دو نکته دیگر در اینجا بایسته است یکی روش تسجیع در آثار صوفیه در جملات قصار و دیگری وجود آثار منشوری که سجع در آنها محدود به دیباچه‌ها و خطبه‌ها نمانده باشد.

عمده‌ترین کاربرد سجع در آثار عرفانی در جملات کوتاهی دیده می‌شود که از نظر محتوی قابلیت تفسیر پذیری گسترده دارد و اسرار و رموز این طایفه را در دو یا سه جمله که دارای سجع و قرینه است، بیان می‌کند و در متون عرفانی غالباً «اشارت» خوانده می‌شود که این نام به نوعی رمزآمیزی و تفسیر پذیری آنرا نیز دربردارد و ظاهر آن به گونه ایست که عامه و اهل شرع بر آن ایراد نمی‌توانند گرفت؛ اما مخاطبان حقیقی، از آن معنی دیگری دریافت می‌کنند. اینگونه اشارات و جملات که بسیاری از آنها به سبب ساختمان لفظی و برخورداری از سجع و وزن و سادگی ظاهری از محتوای بس ژرف برخوردار است، قابلیت ماندگاری در حفظ را نیز در حد اعلی دارد و در شمار جملات جاودانه در میان اهل اشارت است، از نظر لفظی و ساختمان جمله و قرار گرفتن واحدها نیز به گونه ایست که جابجایی الفاظ موجب خلل در معنی آنها می‌شود. از مجموع این خصوصیات می‌توان نتیجه گرفت که تا چه اندازه این اشارات از پیچیدگی فنی در عمق برخوردار است و لذا آنجا که بنای کلام بر اشارت و ابهام است ناچار فشرده و کوتاه بیان می‌شود و این فشردگی و کوتاهی عمیقاً با فشردگی مفاهیم و معانی مندرج در آنها مرتبط است.

ویژگی برجسته دیگر این جملات در نوعی غافلگیری ناشی از قرار دادن معانی متضاد رویاروی یکدیگر است که نه تنها بر زیبایی آنها می‌افزاید بلکه قبول خاطرها را نیز بر می‌انگیزد و آنگاه که از امکانات سجع و قافیه و موسیقی در اینگونه جملات و اشارات استفاده می‌شود، ایجاز و فشردگی و ابهام و ابهام را به اوج دست نیافتنی هنری ارتقاء می‌دهد.

از نظر تاریخ اجتماعی علت رواج اینگونه جملات در گفتار و آثار صوفیه، عدم درک درست و صحیح عامه و اهل ظاهر است که گویندگان آنها را عرضه طعن و لعن و طرد و رد مخالفان قرار می‌داده است که با مرور زمان در میان اهل طریقت به صورت رمزی و حفظ اسراری درآمده است که تنها با ذوق و کشف که مخصوص خداوندان معرفت است دریافت می‌شود. اعمال این شیوه در بیان رمزی و اشارات و اسرار موجب شده است که صوفیه در پرداختن این گونه اشارات حداکثر دقت و ظرافت را در انتخاب الفاظ و عبارات به کار ببرند تا مورد

اعتراض و رد مخالفان قرار نگیرند. بدین سبب در کهن ترین متون عرفانی تا جدیدترین آنها ازینگونه جملات بسیار می‌توان یافت.

در آثار عرفانی فارسی پیش از خواجه عبدالله انصاری مانند شرح تعرف و ترجمه رساله قشیریه و کشف المحجوب هجویری غزنوی، اقوال مشایخ ازین ویژگی برخوردار است؛ اما کشف المحجوب ازین نظر با دو کتاب دیگر تفاوت دارد.

درین کتاب استعمال سجع و موازنه به جملات قصار و اشارات مشایخ محدود نمانده است بلکه در غیر این موارد نیز بسامد بالایی دارد و مواضع و موارد دیگر را نیز در برمی‌گیرد چندانکه می‌توان گفت هجویری در کاربرد سجع و موازنه قصد خلق اثری با ویژگی‌های خاص ادبی دارد و از حدود شیوه رایج نثرنویسی پای فراتر می‌نهد.

علاوه بر متون عرفانی در میان آثار منثور فارسی دواثر دیگر که هر دو به حوزه ترجمه و تفسیر کلام الله مربوط می‌شود سراغ داریم که نویسندگان آنها آشکارا به سجع وزن و قرینه دست یازیده‌اند. نخستین اثر که «ترجمه آهنگین قرآن» نامیده شده است، بنا بر تحقیقی که مصحح، شادروان دکتر احمد علی رجائی بخارایی در ویژگی‌های لغوی و صرفی و نحوی آن انجام داده‌اند از تألیفات سده چهارم هجری است. مترجم این اثر با تصرفاتی که در ساختمان جملات فارسی به هنگام ترجمه قرآن کریم انجام داده است، سعی کرده است بدون آنکه از معانی الفاظ قرآن مجید دور افتد، آیات کلام الله را با جملات آهنگین به زیور ترجمه بیاراید و نوعی وزن و قافیه را در ترجمه التزام کند، آنجا که وزن به سبب مراعات معنی الفاظ آیات تغییر می‌کند قافیه و ردیف آخر قرینه‌ها را حفظ می‌کند.^{۱۵}

کتاب دوم «تفسیر نسفی» نام دارد که نوشته ابو حفص نجم الدین عمر نسفی (۴۶۲-۵۳۸) است. نسفی در بخش‌هایی ازین کتاب چه هنگام ترجمه و چه در تفسیر به سجع و موازنه و ترصیع و جناس توجه کرده است و در پاره‌ای از موارد جملات مسجع او وزن عروضی کامل دارد. در سجع‌ها نیز برخلاف کتاب نخستین، قوافی سجع گاه در ارکان مختلف یکسان است و گاه رکن‌ها دو بدو با یکدیگر هم قافیه‌اند و بعضی ارکان کوتاه و بعضی طولانی. مطالعه و بررسی این تفسیر نشان می‌دهد که نویسنده، آگاهانه در پی آنست که از امکانات فنی و اغراض شعری در تفسیر خویش استفاده کند و به اعتقاد مصحح محترم آن آقای دکتر عزیز الله جوینی «شعری بیافریند به مثابه نثر و نثری همپایه شعر».^{۱۶}

وجود این دو اثر یکی پیش از پیرهرات و دیگری بعد از او، نشان می‌دهد که در ادب فارسی پیش از آنکه شعروارد مراحل فنی شود بر خلاف ادب تازی کوششی در راه پدید

آوردن آثاری که در آنها سجع و قرینه و موازنه به کار رود به عمل می‌آمده است و تا هنگامی که امثال این آثار شناخته نشده است درباره کیفیت تحول نثر فارسی با قاطعیت نمی‌توان اظهار نظر کرد.

نکته دیگری که درین مقام باید توضیح داده شود، تعیین حدود تأثیر پذیری نویسندگان فارسی زبان از جمله خواجه عبدالله انصاری است از نویسندگان عرب. در اینکه پیرهرات با شعر و ادب عربی آشنایی عمیق داشته است، تردیدی نیست و این موضوع نه همان با اشارات صریح منابع همزمان یا پس از روزگار خواجه عبدالله انصاری تأیید می‌شود بلکه با تألیفات او به زبان عربی مانند منازل السائرین و اربعین فی الحدیث و ذم الکلام و علل المقامات و کتاب القدیره و امثال آن، و سرودن شعر به زبان عربی و از برداشتن هزاران بیت شعر از شعرای عرب نیز تأیید می‌شود.^{۱۷} همچنین می‌دانیم که نثر عربی در سده چهارم هجری از نظر فنی به اوج تعالی خویش دست یافته بود. آیا با این قرائن می‌توان گفت که خواجه عبدالله انصاری، تحت تأثیر این آشنایی، پیش از آنکه زمینه تاریخی تحول، در نثر فارسی پدید آید به تصنیف آثاری به شیوه و روش آنان دست یازیده است؟ وجود آثاری که کم و بیش در آنها از روشهای تسجیع و تجنیس و موازنه استفاده شده است، قبل و بعد از خواجه عبدالله و آنچه که پس از سده ششم در ادب فارسی دری روی داده است تبیین موضوع را دشوار می‌سازد. علاوه بر آن می‌دانیم که پیرهرات در سراسر عمر از برگزاری مجالس وعظ و تذکیر و خطابه دست نکشید، آشنایی و اشتغال دیرین او با فن خطابه و وعظ و لوازم و باریکی‌های این کار که از بارزترین ویژگی‌های آن، چنانکه نجم الدین رازی در مرصاد العباد، باز نموده است سجع پردازی در کلام است،^{۱۸} بدون تردید این عوامل در شیوه نگارش رسائل فارسی او که گاه به همان سبک و سیاق انشاء شده است تأثیری اساسی داشته است و بر این‌ها آشنایی و دمسازی او با مواجید و اشارات و کلمات مشایخ تصوف و تفسیر و نقد او این اشارات و رموز را برای مریدان، چنانکه در موارد متعدد در طبقات الصوفیه او آمده است باید افزود. نه تنها مؤلف تاریخ هرات، عبدالرحمن عبدالجبار فامی نیکوی زبان و عبارات او را مشهورتر از آن می‌داند که به حجت و برهان نیازمند باشد^{۱۹} بلکه ابوالحسن باخرزی توانایی او را در وعظ و خطابه و شدت تأثیر کلام او را به هنگام وعظ و خطابه در صید دل‌های مردمان و پاک شدن گناهان آنان به یمن موعظت او می‌ستاید و سحر کلام او را با خطیب معروف عرب، قس بن ساعده، مقایسه نموده و می‌گوید: «اگر قس بن ساعده سخنان و الفاظ او را می‌شنید هیچگاه در سوق عکاظ خطبه

نمی‌کرد.»^{۲۰} بی‌تردید بیشترین تأثیر کلام او از روش خاص سخن‌آرایی او که به قول مؤلف مقامات خواجه عبدالله بی‌تکلف بر سجع راست می‌آمد، ناشی می‌شده است، گرد آورنده مقامات سخنان پیر را در رسائل که عبارت از مجموعه حاضر است و مناجاتهای او به عنوان شاهد مدعای خویش ذکر می‌کند.^{۲۱} چنانکه پیشتر گفته شد بزرگترین امتیاز خواجه عبدالله انصاری در تغییر شیوه نثر فارسی، توانایی وی بر سرودن شعر به دو زبان عربی و فارسی است، او خود مجموع اشعار تازی خویش را که مردم در زمان حیات وی از آن نسخه برداشته بودند شش هزار بیت، بر وزن درست و راست می‌خواند.^{۲۲}

از همه این موارد که بگذریم علاوه بر دقایق فنی کلام و توانایی‌های پیرهرات در بهم پیوستن معانی در قالب جملات مسجع و مرصع و آهنگین در رسائل فارسی او، در طبقات الصوفیه و برخی از رسائل اشاراتی صریح بر اراده و قصد آگاهانه پیرهرات در آرایش سخن بر نمطی دیگرگون و متفاوت با پیشینیان وجود دارد که بررسی و تحلیل آنها جنبه‌های مختلف ابداع و آفرینش ادبی و خاستگاه کلام او را روشن می‌کند که از آن جمله در اشارت به تأثیر سخن خویش و در مقایسه با سخنان حسین منصور حلاج در طبقات الصوفیه می‌گوید: «من سخن می‌گویم مه از آن که او می‌گفت و عامه می‌باشند اما انکار نمی‌آرند... با سخن من نوری است که مرد مستمع پیش آن در می‌شود و می‌پندارد که آن خود مایه اوست، نیست که آن نور سخن است که در زندگانی می‌رود»^{۲۳}.

اشارت فوق علاوه بر تضمن پاره‌ای از مناجات‌های شطح گونه پیرهرات که با سخنان حلاج سنجیده شده است مفهوم باریک مقتضای حال و مقام و تناسب کلام را با طاقت و ادراک مستمعان نیز در بردارد، غالب این سخنان چنانکه پس از این درباره آنها از نظر شکل و محتوا بحث خواهد شد مسجع و موزون است و از رابطه تنگاتنگ لفظ و معنی برخوردار، که مستمع را با خود می‌برد و شنونده آنرا مایه خویش می‌شمارد قول ابن رجب را درباره تأثیر کلام او تأیید می‌کند. بند دیگری از مناجاتهای خواجه عبدالله انصاری که در طبقات الصوفیه و رسائل آمده است خاستگاه حقیقی این سخنان را نشان می‌دهد:

«الهی، حظیئه بر شعر می‌گریست و سفیان عینه بر حدیث، و من بر آنچه بر جان و زبان من می‌باریدی، پیوسته حثیث»^{۲۴} بدینگونه متوجه می‌شویم که در کلام پیرهرات به صورت ناخودآگاه، الهام‌ها و دریافت‌ها و مواجید و مناجات با دانش و آگاهی و توانائی خدادادی و اکتسابی او بهم می‌پیوندد و نثر او را از نظر صورت و معنی به بیشترین حد تأثیر و زیبایی تعالی می‌بخشد که در تمام موارد جانب معنی در عین آراستگی صنعتی نثر محفوظ

می‌ماند.

در رسائل فارسی خواجه عبدالله انصاری اشارات صریحی است که بروقوف و آگاهی و قصد و اراده او بر بنای سخن آراسته و مشحون از صناعت دلالت دارد که عمده‌ترین مورد آن مقدمه رساله «محبت‌نامه» اوست که آنرا به تقاضای خواستاران و هواداران این شیوه سخن‌آرایی نوشته است و به مهتری که از طریقت بهره دارد و در حقیقت دیده‌ای گشاده و فضلش بی‌قیاس است و پیرهرات با آنکه از او نام نمی‌برد او را ناقد بصیر می‌خواند، عرضه می‌کند:

«... پس ازین درویش درخواستند و گفتند که: ما را برین معنی تحفه‌ای باید از انفاس [تو] و رایحه‌ای از ارواح و کاس تو، و سمنی از چمن باغ تو و نوری از شمع و چراغ تو. جواب گفت: هر چند جیحون معانی ما عیون حیاتست و بیر جوهر و دُر نجاتست، و از عالم تحقیق است و سخنان ما چون سخنان بابلیان دقیق است؛ لیکن خویش را تکلیف کنیم و تصنیفی ظریف تألیف کنیم و سخنی چند گزینیم از واقعات این کوی، و سوسنی چند چینیم از طرف این جوی.

چون این عزیمت حقیقت گشت، خواست که قالب صناعت وی برپای ماند و مرجان عبارت وی بر جای ماند. با دوست مباشرت کرد و با همت مشاورت کرد. پس طلب کرد میان صغیر و کبیر تا کیست ناقد بصیر. نشان داد بدان ساحت محروس و راحت مأنوس و منبع افضال و مرفع اقبال به مجلس فلانی، چه آن مهتر از طریقت بهره‌ای آماده دارد و در حقیقت دیده‌ای گشاده، در فضایل بی‌قیاس و در شمایل شرف را اساس و سرّ او بر انوار حق شناس تا آن مهتر به چشم نیک مطالعه کند و از نظر او این عبارت عمارت یابد و این کلام نظام...»^{۲۵}

مواضع سجع و قرینه در رسائل پیرهرات

سجع و قرینه از ویژگی‌های عمده نثر خواجه عبدالله انصاری در رسائل فارسی اوست که به صورتهای مختلف و در مواضع گوناگون و بیان معانی متنوع به کار رفته است. گسترده‌ترین میدان کاربرد سجع، حوزه مناجاتهای اوست که سراسر مسجع است. این خصوصیت حتی در رساله‌هایی مانند «چهل و دو فصل رساله شماره ۱» که مبتنی بر بیان مسائل اخلاق عملی و ترجمه حال مشایخ و اشارات و رمزهاست و بنای آن بر سادگی و بی‌پیرایگی نهاده شده است، نیز دیده می‌شود. یعنی هر جا که پای مناجات در میان می‌آید،

سجع و قرینه و موسیقی مناجات‌ها آغاز می‌شود. در همین رساله مواضع دیگری مانند پند و موعظه و تنبیه و تحذیر و نکته‌های عرفانی، حکمی و اخلاقی نیز با جملات مسجع بیان شده است و براین‌ها جملات قصار و شطح گونه‌ها را نیز باید افزود.

آغاز تمام رساله‌ها مانند دیباچه‌های آثار منشورپیش از عهد پیرهرات، مسجع است. در میان رسائل فارسی خواجه عبدالله انصاری رساله‌هایی، مانند محبت‌نامه و کنزالسالکین سراپا مسجع است. در اینگونه موارد مجموعه‌ای از انواع سجع و قرینه و موازنه راد رکمیّت و کیفیت مختلف می‌توان یافت. فنی‌ترین و آراسته‌ترین موارد سجع را که با عناصر شعری و اغراض و معانی شاعرانه آمیخته است در توصیف‌های او می‌توان دید با این وجود همین وصف‌ها در قیاس با اوصاف مشابه در ادوار بعد، از تعادل و توازن در خور لفظ و معنی برخوردار و از قرینه‌سازی‌های پیچیده داخل ارکان سجع و تکلفات دیگر بدور است.

از مواضع دیگر کاربرد سجع، حکایات محدود مذکور در رسائل است که صاحب‌نظران آنرا نوعی از مقامات یا تقلیدی از آن شمرده‌اند. در اینجا نیز کلام او از کیفیت متعادل وصف‌ها برخوردار است و علاوه بر آن برخلاف حکایات مقامات از معنی و پیام و تحقیق و عرفان و پند سرشار.

شماری از سجع‌های او در داخل قرینه‌ها با صنعت تجنیس که هماوایی موسیقایی بیشتری بدانها می‌بخشد و دیگر صنایع لفظی، همراه است. از نظر معنایی نیز بخشی از سجع‌ها بر پایه تناسب و تقابل معنایی بنا شده است که به زیبایی هنری آن‌ها افزوده است، این شیوه بیشتر از هر جای دیگر در کنزالسالکین و در بابهای مناظره شب و روز و عقل و عشق به کار گرفته شده است.

بنای سجع و قرینه بر آیات و احادیث و جملات و کلمات عربی، فنی‌تر از گونه‌های دیگر سجع در آثار خواجه عبدالله است زیرا ایجاد پیوند لفظی و معنایی میان الفاظ فارسی و عربی به سبب ساختمان دو زبان، مراعات قواعد فنی‌تری را اقتضا می‌کند به سبب همین دشواریها گاهی رابطه معنایی در اینگونه سجع‌ها چنانکه آقای دکتر خطیبی بدان اشاره کرده‌اند، ضعیف می‌شود؛ اما در سایر موارد انشاء قرینه‌های فارسی به گونه‌ای صورت می‌گیرد که با معنی قرینه عربی کاملاً تطبیق می‌کند و از نظر لفظی نیز کمیتی هجایی قرینه‌های فارسی با قرائن عربی برابر است.^{۲۶} مراعات این دقایق در قرائن متوالی شگفتی خواننده آشنا با دشواریهای این کار را برمی‌انگیزد و نثر او درین موارد به اشعار ملمّع مانده‌تر است. در غالب اینگونه سجع‌پردازی‌ها قرینه نخست فارسی و قرینه بعدی عربی است.

۱- سجع مناجات‌ها.

پیش از این در مقدمه طبقات الصوفیه درباره مناجاتهای خواجه عبدالله انصاری و تفاوت‌های موجود میان مناجاتهای طبقات الصوفیه و رسائل خواجه عبدالله انصاری به اجمال اشارت کرده و بحث مفصل را به فرصت بعدی باز گذاشته بودم.^{۲۷} اینک که بحمد الله تصحیح و چاپ مجموعه رسائل فارسی او سرانجام یافته است جا دارد که به مناجاتهای پیر هرات که بیشتر از سایر آثارش در ادوار مختلف میان عموم مردم شهرت دارد، از جوانب گوناگون پرداخته شود.

در مناجاتهای خواجه عبدالله انصاری سجع و آهنگ با معانی عرفانی و احوال روحانی، دست در آغوش یکدیگر کرده‌اند و اشتغال برین خصوصیت به علاوه کوتاهی و فشردگی موجب شده است که خواندن آنها صاحبان دل را ذوق و حال بیفزاید و آنرا سخن دل و زبان خویش بدانند و هرکس فراخور احوال خویش از آن‌ها بهره گیرد و از برکند و یا در دفتر بنویسد و چه بسا که شور حال مناجاتها، خواننده و نویسنده را برآزمون طبع و ذوق برانگیخته و با توجه به طرح و ساخت و محتوی مناجاتها، چیزهایی بر آن افزوده و یا به مقتضای زبان زمانه خویش تغییراتی در واژگان مناجاتها داده باشد.

در مجموعه رسائل فارسی پیر هرات که اینک پیش روی خواننده قرار دارد، بسیاری از مناجاتها در رساله‌های مختلف با تغییراتی نسبی در الفاظ و واژگان و گاه با تغییرات کمی در عدد رکن‌ها تکرار شده است. کمترین نتیجه سنجش این مناجاتها با یکدیگر، پی بردن به تغییرات در سطح واژگان، رو ساخت و کمیت ارکان و گاه تغییرات محتوی آنهاست. به همین سبب تا آنجا که مقدور بوده است، موارد اختلاف برای تأمل خواننده صاحب ذوق باز نموده شده است.

مقایسه يك بند از یک مناجات که در چندین رساله آمده است و در زیر نقل می‌شود، انواع اینگونه تصرف‌ها و تغییرات را بخوبی نمایان می‌سازد:

۱- الهی، به طاعت فرمودی وفا آن نگذاشتی / و از معصیت نهی کردی و بر آن

داشتی

۲- الهی گفתי مکن و بر آن داشتی / و فرمودی بکن و نگذاشتی ۴۴۸/۸

۳- الهی گفתי و بر آن داشتی / و فرمودی که بکن و نگذاشتی ۴۲۰/۵

۴- الهی طاعت فرمودی و توفیق بازداشتی / و از معصیت منع کردی و بر آن داشتی

/ ای دیرخشم زود آشتی / آخر مرا در فراق نگذاشتی! ۳۸۹/۴

۵ - الهی، گفتی که مکن و برآن داشتی / فرمودی که بکن و نگذاشتی / ای دیرخشم
زود آشتی / بنده را در ناامیدی نگذاشتی / با ما مکن گرگ آشتی!

چنانکه ملاحظه می‌شود اینگونه مناجات‌ها که به سطح سطح ارتقا یافته است، بر محور
یگانه ای می‌چرخد که مانده‌های بسیاری از نظر طرح ساخت در رسائل فارسی پیرهرات
دارد، و آن بیان کار دشوار گذار طاعت و معصیت فرزندان آدم است که به گونه ای راه
به جبراندیشی نیز می‌برد و نظیر معروف آن را که زبانه‌زد همگان است به خاطر می‌آورد که
گفت:

الهی، اگر ابلیس آدم را بدآموزی کرد گندم آدم را که روزی کرد؟ در اینگونه
«مناجات - سطح‌ها» طرح محتوی بر تقابل عناصر عمده ای که در هر رکن از ردیف‌های
۱-۳ وجود دارد، نهاده شده است. کاتب شاهد ردیف یک که رساله پرده حجاب حقیقت
ایمان را می‌نوشته است بر اساس این طرح و محتوی، پس از نوشتن آن بند، بندی این چنین
برساخته است:

الهی، فرمایی که بجوی و می‌ترسانی که گریز / می‌نمایی که بخواه و می‌گویی که
پرهیز!

این بند با تمام مشابهت ظاهری که با ساختار نمونه‌های پیشین دارد در هیچ رساله
تکرار نشده است. بر آشنایان زبان و طرح مناجات‌های پیرهرات پوشیده نیست که بند برافزوده
نه تنها از نظر محتوی دچار ضعف شده است بلکه ساختار لفظی آن نیز خالی از اشکال
نیست. باری پس ازین بند، بند دیگری که در رساله‌های مختلف تکرار شده، نوشته شده است
که از نظر ساختمان مشابه است، اما پیام آن متفاوت است:

الهی، گریخته بودم، تو خواندی / ترسیده بودم، بر خوان لا تقنطوا نشاندی
۵۲۳ - ۵۲۲/۱۳

نیازی به یادآوری تضاد میان این دو بند نیست و همین خود نشان می‌دهد که
اینگونه تصرفات چه مایه می‌تواند موجب تحریف و سرگشتگی ذهن خواننده شود!
نکته دیگر که ذکر آن درین مقام بایسته است، تفاوت واژگان و زبان مناجات‌های
موجود در طبقات الصوفیه و رسائل فارسی پیرهرات است. علاوه بر این آشکارترین
تفاوت‌ها میان طبقات الصوفیه و سایر آثار فارسی خواجه عبدالله انصاری تفاوت ساختمان
ظاهری یا کمیت ارکان و بندهای مناجات‌هاست.

برای سنجش دقیق این تفاوت‌ها، صرف نظر از تغییرات زبانی که محصول

همزمان سازی زبان آثار کهن تر بوسیله کاتبان این آثار است، دو کار می‌توان انجام داد:

۱- سنجش و مقایسه ساختمان مناجات‌ها. ۲- بررسی محتوی یا ژرف ساخت آنها.

بررسی محتوی تا حدود زیاد می‌تواند رهگشای پژوهنده باشد و تهیه فهرستی از موضوعات و مسائل مطرح در مناجات‌ها و بررسی شیوه پرداخت درونی آنها و سنجش آن با روساخت و آرایش لفظی، نتیجه بخش تواند بود، اما از نظر کمیت ارکان و عدد بندهای مناجات به نتیجه‌ای قطعی نمی‌توان دست یافت، زیرا تفاوت کمیت‌ها میان طبقات الصوفیه و رسائل بیش از آن است که بتوان آنها را ازین نظر تحت قاعده‌ای معین توضیح داد.

شناخته‌ترین قالب مناجات‌ها که بسامد بالایی را در رسائل دارد، دورکنی است و به سبب ویژگی کوتاهی و فشردگی و سجع و وزن، بیشتر از انواع دیگر شناخته شده و مورد نقل و حفظ قرار گرفته است. از مناجات‌های دورکنی که بگذریم، شمار مناجات‌های سه رکنی بیشتر از چهار رکنی و پنج و شش رکنی است:

دورکنی: الهی ما را فرا جرم مگذار / یا جرم از ما در گذار ۷۱

الهی، ضعیفم خواندی و چنین است / هر چه از من آید در خورد این است ۱۰۲

الهی، رهی را می‌خوانی و در راه چاه / اگر در افتد هم رهی را گناه! ۴۲۷

الهی، اگر کسنی تلخست از بوستانست / و اگر رهی کس نی از

دوستانست ۴۵۱

سه رکنی: الهی، چون سگی را بار است / و سنگ را دیدار است / اگر من از سنگ

و سنگ کم آیم عارست. ۵۴

الهی، مکش این چراغ افروخته را / و مسوز این دل سوخته را / و مدر این پرده

دوخته را ۵۲۳

این ساختار همانست که مرحوم بهار آنرا با شعر هجایی پیش از اسلام یکی

می‌داند.

چهار رکنی: الهی، بنده جرم کرد خسته دل و آلوده دامن شد / منادی کرم تو آواز

داد که نصیب معیوبان با من شد / رحمت سبقت گرفت و فضل و کرم ضامن شد / تا

لاجرم سگی آن سبع را ثامن شد. ۱۰۵

الهی، اگر کوشم که خویش را بیوشم، برهنه مانم / و اگر جهد کنم که به سعی

خویش از تو چیزی یابم، بی بهره مانم / تا کلام داغ کردی، من آنچنانم / تا به کدام نام

خواندی، من آنم.

پنج و شش رکنی: الهی، چه کنم تا ترا شایم / نه من کلید دارم که در بگشایم /
به آب عنایت برآرتا شایم / بر مرکب لطف نشان تا آیم / و این دیده به دیدار
بگشایم. ۳۷۹

الهی، من چه اهل خواست و درخواستم / که از ننگ بود خویش بکاستم / سر
عنایت به دست کفایت نه من پیراستم / اگر گنج عز در خراب عجز می نهی من بدین راستم
/ کریم، روز آخر حق خویش مخواه، چون من روز اول بود خویش نخواستم. ۳۸۲
چنانکه مشاهده می شود در مناجاتهای دو رکنی تا چهار رکنی، تمام ارکان هم-
قافیه اند. مناجاتهایی که بیشتر از چهار رکن دارد، قوافی ارکان در آنها به گونه های مختلف
تغییر می کند. در ساختمان ظاهری اینگونه مناجاتها دو گونه عمده زیر دیده می شود:
یک دسته آنهایی است که با وجود گستردگی کمیت، قوافی یکسان دارند و
کمیت هجاها در همه رکن ها یکسان نیست.

گروه دوم آن مناجاتهاییست که در عین حفظ وحدت موضوع، قوافی ارکان آنها
مختلف است.

عدد نوع نخست در رسائل فارسی پیرهرات اندک است؛ اما در طبقات الصوفیه،
نمونه های متعددی از آن وجود دارد از گروه دوم هم در رسائل و هم در طبقات نمونه هایی
می توان یافت؛ با این تفاوت که مناجاتهای طبقات الصوفیه هم طولانی تر از رسائل است و
هم محتوای آنها متفاوت و همچنین عدد رکن های هم قافیه آنها بسیار زیاد است.

در دو مورد زیر که از نظر عدد رکن ها بیشترین کمیت را در رسائل دارد و سبک
مناجاتهای واعظان در آن ها دیده می شود، دو نوع ساخت وجود دارد. در اولی رکن ها دوبه
دو با هم سجع و گاه قافیه دارند و در دومی بخش نخست که خطاب به پروردگار است و
شش رکن دارد، هم قافیه اند، و بخش دوم که مبتنی بر دعا و تقاضاست با یکدیگر هم-
قافیه اند و تنها دو رکن آخرین آن قافیه ای جداگانه دارد و از نظر کمیت هجایی نیز تقریباً
رکن ها با یکدیگر مساوی اند.

۱- الهی، دلی ده که در کار تو جان بازیم / جانی ده که کار آن جهان سازیم /
تقوایی ده که دنیا را امام نبریم / روحی ده که از فیض تو برخورداریم / دانایی که از راه
نیفتیم / بینایی ده که در چاه نیفتیم / دست گیر که دست آویز نداریم / بپذیر که پای
گریز نداریم / طاعت از ما مجوی که تاب آن نداریم / از محبت مگو که طاقت آن نداریم

/ مگو که چه کرده‌ای که دروا شویم / می‌پرس که چه آورده‌ای که رسوا شویم / توفیقی ده
 که استوار باشیم / تحقیقی ده که در کار باشیم / نگاه دار تا پریشان نشویم / به راه دار تا
 پشیمان نشویم / بیاموز تا شریعت بدانیم / برافروز تا در تاریکی
 نمانیم / تلقینی ده که ادای شرع بدانیم / یقینی ده که در
 خواب نمانیم / بنمای تا در روی کس ننگریم / بگشای تا بر در کس نگذریم / همه را از
 خود پرستی رهایی ده / همه را به حق آشنایی ده / توساز که ازین ملولان شفا نیاید / تو
 گشادی ده که ازین بستگان کار نگشاید / با صلاح آر که نیک بی سامانیم / جمع دار که
 بس پریشانیم.

تنها عنصری که در تمام این بندها تکرار شده و نوعی موسیقی قافیه مانند به آنها
 بخشیده است (یم - im) است

۲- ای کریمی که بخشنده عطایی / ای حکیمی که پوشنده خطایی / ای صمدی
 که از ادراک خلق جدایی / ای احدی که در ذات و صفات بی همتایی / ای خالقی که راه
 نمایی / ای قادری که خدایی را سزایی / که جان ما را صفای خود ده / و دل ما را هوای
 خود ده / ما را آن ده که ما را آن به / مگذار ما را به که ویمه / دیده‌ای ده که گردشمن بیند
 افکار شود / و اگر دوست بیند یک دیده هزار شود.

چنانکه پیش ازین گذشت نه تنها مناجاتهای موجود در طبقات الصوفیه بسیار
 طولانی تر از مناجاتهای طولانی رسائل است و شمار مناجاتهای کوتاه آن کمتر بلکه اندک
 است، از نظر محتوی نیز با آنها تفاوت دارد. آشکارترین تفاوت مناجاتهای طولانی طبقات
 الصوفیه، محتوای عرفانی و شور و حال برخاسته از دریافت‌های خاص پیرهرات است که
 آهنگ مناجاتها را در دست دارد و پیرهرات را به سرودن و گفتن وامی‌دارد. اگر چه بنای
 کار بر سجع و قرینه است، به تناسب غنای محتوی، عبارات و ترکیبات نیز، چون شعری ناب
 بالندگی می‌یابد و بیان احوال و اسرار باریده بر جان و زبان او را در قالب مناجات
 عرفانی، در طرح ویژه‌ای، در عین حفظ وحدت موضوع، مرحله به مرحله به اوج بیشتری
 می‌رساند و فضاها را روحانی تازه‌ای را می‌گشاید. در این میدان سخنان او هیچ چیز از یک
 شعر واقعی کم ندارد، بویژه که مجال گسترش سخن به سبب حذف قافیه و قوانین شعری
 تا آنجا که سلسله آفرینش ادامه دارد و رشته الهام قطع نشده، فراهم است. درین
 مناجاتها هر چند گاه یکبار به اقتضای تحول محتوی، بنیان قوافی سجع‌ها در ارکانی که به
 فضای تازه اختصاص دارد تغییر می‌کند. و ازین نظر به طرح و قالب شعر نو مانده تر است.

برخی از قطعات این مناجات‌ها علاوه بر موسیقی بیرونی که از روش تسبیح ناشی می‌شود، از موسیقی درونی نیز به سبب حضور انواع جناس و قرینه سرشار است. نگارنده با ملاحظه همین ویژگی‌ها به هنگام تصحیح طبقات الصوفیه آنها را به شیوه شعر نو آراست و اعتقاد دارد که تحقیق فنی در ساختمان، محتوی و طرح ادبی این مناجات‌ها می‌تواند راهگشا و الهام بخش کسانی باشد که در جستجوی راه‌های نو برای بیان معانی و تجربه‌های روحانی و عرفانی اند.

در قطعه زیر که از طبقات الصوفیه نقل می‌شود، سرتاسر مناجات قافیه واحد دارد و موضوع اصلی آن «دیدار حق» است که از زوایای مختلف با تأکید بر این اصل که همه چیز درین دیدار حجاب است، بیان شده است و بند «دیدار اینست و درازنای ببرید» که محوری‌ترین پیام مناجات است، همچون بیت ترجیع، یکبار در میانه مناجات و بار دیگر در پایان آن تکرار می‌شود که شاید کهن‌ترین نمونه موجود اینگونه تصرف در یک شعر منشور باشد، که در شعر معاصر نمونه‌های فراوانی دارد.

طرح کلی مناجات چنین است: کلام با یک جمله خبری و سه جمله پرسشی که از نظر محتوی بسیار اساسی و برانگیزاننده است آغاز می‌شود و سه مصراع بعدی که پس از قید تأکید «آری» می‌آید، دعوی دیدار را آرزوی دل و گستاخی جان می‌نمایاند و مشخصات هر یک را بیان می‌کند و همه این‌ها در حکم مقدمه ایست برای بخش بعدی. و آنگاه در قسمت بعدی به این پرسش‌ها پاسخ داده می‌شود و بند ترجیع در مناسب‌ترین جای در پایان پاسخ‌ها گنجانیده می‌شود. در بخش پسین، موضوع اصلی از زاویه دیگر و با دیدی دیگر بی‌گرفته می‌شود و سرانجام مناجات با تکرار بند ترجیع که پیام اساسی و نتیجه و چکیده مناجات است پایان می‌یابد.

آنکه ترا دید، دید،

اما به چه دیده می‌دید؟

اما از تو چه دید؟

به نگریستن خویش ترا چون دید؟

آری،

آرزوی دل، استاخی جان فرا دیده داد تا ترا به خود بی خود بدید.

آنکه ترا به آرزومندی دید، نشانی داد از آنچه دید

و آنکه ترا به تو دید،

بیش راه ندید

الهی، ترا آن کس بیند که ترا در ازل دید
و وی ترا دید که دو گیتی ویرا ناپدید
و ترا او دید که نادیده پسندید
پس از آن ترا ندید که به خویشتن دید
دیداری که چشم و دل در او نادید
دیدار این است و درازنای ببرید.

چشم غریق از پری آب ندید
آنکس که ترابه یک دیده دید، چه دید؟
و او ترا دید که همه‌ی او در دیدار ناپدید
و زنگریستن او باز آمد که ترا به خود دید
مسکین او که ترا دید و ندید!
ترا به تو بایست دید.
به خود دید، و آنچه جست ندید
بهره‌ی خود دید
بتر آنست که راضی است به آنچه دید
عارف خود را گم کرد که ترا دید
دیدار آنست و درازنای ببرید.^{۲۸}

در مناجات زیر که از نظر کمیت و کیفیت، بلندترین مناجاتهای خواجه عبدالله انصاری در طبقات الصوفیه است، سخن از «دردی بی درمان» می‌رود و با آنکه در بیشترین رکن‌ها از حرف (م) به صورت ردیف استفاده شده است قافیه متغیر است و در چند رکن بنای سجع و قافیه به مقتضای حال تغییر داده شده است. برای آسانی بررسی طرح و محتوی و ساختمان قالب، به چهارده قسمت تقسیم شده است.

در بند نخست قسمت اول که حکم براعت استهلال در شعر عروضی را دارد، ازین درد بی درمان به گونه‌ای تضرع آمیز سخن گفته می‌شود و سپس با پیش کشیدن پرسش‌هایی که متضمن شکایت و حکایت است پایان می‌یابد.

قسمت دوم با اظهار شگفتی، از روز بتری و بخشش ازلی که تفسیری بر بی‌درمانی این درد است آغاز می‌شود و با بیان درماندگی و یک پرسش پایان می‌یابد. این وصف حال در قسمت سوم به گونه‌ای دیگر ادامه می‌یابد. آغاز قسمت چهارم را پرسشهایی در زمینه بخت و تقدیر تشکیل می‌دهد، پرسشهایی که پیشتر در آغاز قسمت دوم نیز مطرح شده بود، این بار سایه چاره‌ناپذیری تقدیر با بیان درماندگی و عجزی که بی‌پایان می‌نماید درهم می‌آمیزد تا آنجا که به سرحد نومیدی می‌رسد؛ اما ناگهان برق امیدی درین تیرگی می‌درخشد و عجز به نیاز و نیاز به ناز بدل می‌شود.

در قسمت پنجم با آنکه هنوز فضای مناجات از بر نیامدن با بخت و بخشش ازل آکنده است، پرتو امیدی که پیش ازین بر عجز یکسره روشنی ناز تابانیده بود، در پایان این قسمت نیز همچنان نور می‌پاشد. در قسمت ششم، سخن از شماری می‌رود که پیشتر از جهت کاستی بر آن می‌لرزید؛ اما اکنون این شمار که در روشنی نیاز و ناز شناخته شده است «درد بیرون از شمار» و مایه افزونی و مباحثات است، بنا بر این کلام اوج فراخور می‌یابد. در قسمت هفتم، نور امید به سزاواری بخشایش درمانده تفسیر می‌شود و باز لایه‌های دیگر درد نمایان می‌شود؛ اما لحن کلام از استوارترین امیدهای دردمند، لبریز است، این بند در بردارنده بیان فهرستی از دشوارترین و باریکترین درماندگی‌هاست برای برانگیختن سزاوارترین بخشایش‌ها.

قسمت‌های هشت و نه و ده که گاه یک مصراع برجسته بیش نیست، از بیان درد اسیری و دیرپایی اسارت و انتظاری طاقت‌سوز آکنده است و پس ازین چند بند کوتاه که همچون درد بی‌درمان فشرده و سنگین است، بند یازدهم همچون فریادی که از رسایی تا آن سوی آسمانها برمی‌شود، قرار می‌گیرد، زیرا در حالی اینچنین دشوار میان خود، که دوست است و دشمن، تفاوتی نمی‌بیند.

در قسمت دوازدهم گویی چشم دردمند را بر حقیقت درد می‌گشایند و پرده از روی کار برمی‌گیرند تا ژرفای هول درد را بدو بنمایند، ازین روی درین قسمت بیان درد به گونه‌ای معرفت‌آمیز از سرگرفته می‌شود، زیرا عمق این درد بی‌درمان را دریافته است که نه بی‌اوبه سر می‌شود و نه با او.

بند چهاردهم بیان این حال است که پیرهرات آنرا به تخم بر سنگ پراکندن و کمند در کوه افکندن تشبیه می‌کند.

۱- الهی، درد می‌دانم، دارو نمی‌دانم
 یا می‌دانم، خوردن نمی‌توانم
 نه یارم گفت که این همه درد چرا بهره‌من
 نه دست رسد مرا به معدن چاره‌من
 به شغل درد و بیم تاوان
 نشستن به ماتم چند توان؟

۲- سبحان الله، این چه بتر روزیست؟!
 ترسم که مرا از تو جز از حسرت، نه روزیست.
 خفته و رفتن بدل می‌سگالم
 زهر می‌خورم و از درد می‌نالم
 نه چنانم که می‌پندارم
 و نه آنم که می‌نمایم
 هرگز کس از چنین نیک فایده، تا من آیم؟

۳- می‌لرزم از آنکه نه ارزم
 و از آنم که سزم جاوید نیاویزم
 پس چه سازم؟ جز آنکه می‌سوزم
 تا ازین افتادگی کی برخیزم

۴- الهی، از بخت خود چون پرهیزم؟
 از بودن کیجا گریزم؟
 و ناچاره را چون آمیزم؟
 و درهامون کیجا گریزم؟
 گاه گویم که خاک بر سر خود ریزم
 و گاه چون غرغه شد گان، از هر چوب می‌آویزم
 من چه دانم؟! از بر خود آتش انگیزم
 یا بر سزای خود افسوس می‌بازم.

من به چنین بخت کی بو که تازم؟
 کارک خود روز و شب می اندازم،
 و از زیان انگشت خود می گزم.
 چون نومید مانم که گنج روز نیازم؟
 بی خود با تو می نگرم و می نازم!

۵- الهی، از بس که از هر وادی بخت خویش خواندم
 و از جستن نا یافتنی بماندم،
 هر چند که شمارک خود با خود باز راندم
 مرا تو ماندی، بر تو موقوف ماندم

۶- الهی، ار شمار توبه درد من می راست اید، من بیشم،
 و ر حساب توبا مایه داران است، من درویشم،
 وار کارک من، در من بندی، من نه بدست خویشم.

۷- الهی، چون به جای و خشودن است آن رهی کش خاموشی بیگانگیست
 و بستاخنی دلیری است؟!
 و چون نازک است کار آن رهی کش آرام بریدن است
 و طلب کردن بلا گزیدن؟!
 و چون باریک است راه آن رهی کش خود را ندیدن از خدمت، رسیدن است
 و خود را دیدن، با خود آرمیدن است؟!
 و چون گرانبار است آن رهی، کش ندیدن دعوی است
 و بدیدن شکوی است؟!
 و چه کار است کار آن رهی، کش مراد یکیست
 و دریافت شکیست?!

۸- به چراغ روز آوردن چون توان؟
 نا آگاه را آسان!

* * * *

۹- آه از اسیری و مدت به این دیری!

۱۰- من در درد انتظار، روشنایی چون بینم؟
همه برها برگرفتند تا من منتظر می‌نشینم!

۱۱- آه از آخر این انتظار جز زان کنند
ای فریاد رس، این چنین با دشمنان کنند!!

۱۲- پنهان از خود در تو می‌زارم
حجاب می‌بینم و کشف می‌پندارم
و به حکایت بی‌خبران می‌آسایم
و برنیم نسیم باد شادی می‌پیمایم
و خبر خود از دلها می‌جویم
و عیب خود در گام خود، در راه می‌پویم
و به پنداره وادی باز می‌گذارم
و محابای تو بر روی جنایت‌های خود می‌نگارم
و تا کی بردارد این فرهیب می‌نگرم؟!

۱۳- اکنون باری، از هر چه می‌پندارم دگرم
و در هر نفسی که برزنم بترم.

۱۴- نه دریغم به هر چه بینم
و نه طاقت دارم که بی‌توب‌نشینم
گویی بر سنگ تخم می‌پرکنم
یا کمند درکوه می‌افکنم!!^{۲۹}

۲ - سجع شطح‌ها

اگر شطح را آن جملات و عباراتی بدانیم که صوفی و عارف در غلبات وجد و حال و از سرمستی و بی خودی بر زبان می‌راند که مدلول ظاهری آنها، دعوی داری و انکار و اعتراض باشد، پاره‌ای از جملات و عبارات پیرهرات ازین شمار است، با این تفاوت که اهل ظاهر و عامه به سبب بافت خاص بر محتوی آن انکار نمی‌آورده‌اند. خود او با توجه به همین معنی آنجا که اینگونه سخنان خویش را با سخنان حلاج مقایسه می‌کند می‌گوید «من سخن می‌گویم مه از آن که او (= حلاج) می‌گفت و عامه می‌باشند و انکار نمی‌آرند و آن سخن (= محتوای اصلی که مساوی با شطح است) راز می‌بماند ناوغست که آن کس که نه اهل آن بود خود در نیابد».^{۳۰} و شاید علت آنکه اینگونه اقوال او در کتابهای شطحیات شیخ روزبهان شیرازی و حسنات العارفین محمد داراشکوه راه نیافته همین باشد، علاوه بر آن چنانکه در احوال زندگانی و سیرت او آمده است به پایبندی شریعت و تعصب در آن و مخالفت با مبتدعه شهرت داشته است و بر سر این‌ها وی در طبقات الصوفیه بر پاره‌ای از اقوال و احوال بایزید بسطامی که شطح‌های او معروف است، ایراد می‌گیرد و شطحیات حسین بن منصور حلاج را تأویل می‌کند و بزرگترین ایراد او را عدم شناخت موضع سخن و مراعات حال شنوندگان می‌داند که احتمال سخنان او نکردند و بروی انکار آوردند و دلیل آنرا که بر سخنان خواجه عبدالله انصاری با وجود اشتغال بر معانی مهمتر از سخنان حلاج، انکار نمی‌آورند مراعات همین نکته‌ها می‌داند.

باری سخنانی ازین دست در آثار پیرهرات را که چاشنیی از اعتراض و راهی به شطح دارد و از نظر ساختمان به مناجات‌ها مانند است «شطح - مناجات» می‌خوانیم. این جملات همه جا مسجع است و ناگفته پیداست که سجع و آهنگ در تأثیر و زیبایی آنها نقش اساسی دارد. از نظر کمیّت، شطح - مناجات‌های او غالباً دورکنی است و البته این قالب کوتاه و فشرده مناسبترین قالبها برای بیان این معانی است. طرح کلی این جمله‌ها بر پایه تناقض آمیزی میان رکن اول و دوم نهاده شده است. به سخن دیگر تقابل خمیرمایه اصلی این ساختمان است به همین سبب مفاهیم اعتراض و انکار و پرسش را در بردارد و از این نظر با آنچه در تداول شطح نامیده می‌شود تفاوت دارد. بر حسب ساختمان ظاهری سه گونه زیر در آنها دیده می‌شود:

۱ - استفاده از تناقض آمیزی و تقابل به صورت جمله شرطی در رکن اول و جمله پرسشی در رکن دوم که از نظر معنی جواب شرط است و گاهی جمله دوم فاقد ادات پرسش

است.

الهی، اگر به دعا فرمانست / قلم رفته را چه درمانست؟ ۵۰۶، ۶۸۳
الهی، اگر ابلیس آدم را بد آموزی کرد / گندم آدم را که روزی کرد؟ ۷۱۴،
۶۷۸، ۶۹۲

الهی، اگر تو خواهی همه آن کنم که تو خواهی / چون همه آن کنی که تو خواهی،
پس ازین بیچاره مفلس چه خواهی؟ ۴۳۴

الهی، اگر تو مرا خواستی / من آن خواستی که تو خواستی. ۶۴۹
الهی، اگر عبدالله را بخواهی سوخت دوزخی دیگر باید آیش او را / اگر بخواهی
نواخت بهشتی دیگر باید آسایش او را ۴۲۱، ۶۴۷

۲- استفاده از تناقض و تقابل، بدون کاربرد حرف شرط در رکن اول و پرسش در رکن دوم:
همه او کند / اما در گردن این و او کند! ۴۱۷، ۴۴۹، ۶۵۸، ۶۸۷
الهی، رهی را می‌خوانی و در راه چاه / اگر در افتد رهی را گناه!
۳- با همان ساختار؛ اما رکن دوم بصورت جمله پرسشی:

الهی، امانت عرضه کردی بگریخت کوه / چونست که امانت بهره من آمد و تجلی
بهره کوه؟ ۳۸۵

آنها که خواهی آب در جوی روانست / آنها که نخواهی چه درمانست؟ ۶۶۴

۳- سجع کلمات قصار، پند و حکمت.

آشناترین و کهن‌ترین کاربردهای سجع در کلمات قصار و پند و حکمت است که پیشینه آن به ادوار قبل از اسلام و پیش از تکوین زبان فارسی دری می‌رسد.^{۳۱} و در زبان فارسی به نظر اهل فن کلمات قصار صوفیان بیشتر مسجع است. اشتغال این جملات مسجع بر معانی محوری و عمیق عرفانی که رموز و اشارت گونه است، سبب گشته که صوفیه این قالب خاص را برای بیان اندیشه‌ها، عقاید و تجربه‌های روحانی و تعالیم خویش به کار ببرند، زیرا کوتاهی جمله و فشردگی معنی انتقال رموز و اشارات آنان را برای اهل آن آسان و برای دیگران دشوار می‌سازد. غالب این جملات در عین مسجع بودن از تصرفات لطیف ذوقی صوفیه بهره‌مند است و این خصوصیت بر دلنشینی و زیبایی آن می‌افزاید و قابلیت حفظ و نقل آنها به حدّ اعلی می‌رساند. این جملات نیز مانند سایر اقوال و اشارات صوفیه از خصیصه تفسیرپذیری بالایی برخوردار است.

از نظر ساختمان بیرونی و کمیت، بیشتر جملات قصار دورکنی است، اما این کمیت در پاره‌ای از موارد اگر تصرف گردآورند گان مجموعه رسائل و کاتبان آنها نباشد تغییر می‌کند و عدد ارکان به شمار بیشتری می‌رسد. با این همه باید توجه داشت که بزرگترین ویژگی جملات قصار کوتاهی و فشردگی آنهاست به همین سبب در مجموعه رسائل فارسی پیرهرات افزایش شمار ارکان و طول کمیت را بویژه آنجا که مجموعه‌ای ازین جملات که مفاهیم پند و اندرز را دربردارد و به دنبال هم آورده شده است، نتیجه تصرف مجموعه سازان دانست. بعضی ازین بندهای متوالی، ساختاری مشابه مناجات‌ها دارد، یعنی گاه قوافی سجع‌ها در رکن‌های متوالی یکسان است و گاه رکن‌ها دوبدو با هم قافیه دارند. تفاوت محتوایی کلمات قصار با مناجات‌ها احتمال آنهاست به پند و اندرز و اخلاق و تنبیه. آن لحن نیازمندانه که فضای مناجات‌ها را به سبب احساس درماندگی و عجز از عطر دلاویز اخلاص عمیق انباشته است، آهنگ وعظ و تذکیر به خود می‌گیرد و سبک واعظانه پیدا می‌کند اما آنجا که محتوی دریافت‌های عرفانی و اشارات و رموز تجربه‌های ناب روحانی است و کلام تفسیرپذیری قابل ملاحظه‌ای می‌یابد، خشکی وعظ و پند و دلالت‌های مستقیم الفاظ رخت برمی‌بندد و فضایی که حاصل اینگونه معانی است گسترده می‌شود. ساختمان ظاهری جملات در هر دو کاربرد یکی است و تنها تفاوت میان آنها چنانکه گفته شد در محتوی است، بنابراین بر اساس محتوی کلمات قصار پیرهرات را به سه گونه تقسیم می‌توان کرد:

الف، با محتوای عرفانی که اعم است از اشارات و رموز و بیان تعلیم طریقت و دریافت‌های خاص. ب، با محتوای حکمت. ج، با محتوای پند و اندرز.

۱- با محتوای عرفانی.

یکی راهمت بهشت است و یکی را دوست/ فدای اویم که همه همتش
اوست. ۳۸

محبت در بزد محنت جواب داد/ من غلام آن کسم که خوش آمد فرا آب
داد. ۱۳۰

بستگان زنجیر بلای او با کسی آرام نگیرند/ و داغ زدگان شراب لقای او جز از دست
لطف او جام نگیرند ۱۳۰

در آن محلت که محبت سرای گیرد/ محنت زهره ندارد که جای گیرد. ۱۳۱

دوستی نام بی‌نامان است و نشان بی‌نشانان است/ بادیۀ دوستی پر از خون عزیزان

است / حقا که چنین است والله که چنانست. ۱۷۳
 درین راه اگر بی مرادی مردی / و اگر بی دردی گردی. ۱۸۶
 دشوار است، دشوار است / تا از خود بترهی کار است! ۴۸۱
 هیزم تویی و مهرش آتش / آتش در هیزم زن و بنشین خوش. ۵۱۸
 درویش نبود و اگر نبود درویش نبود. درویش خاکی است بیخته و آبی برورخته /
 نه کف پا را از او دردی و نه پشت پا را از او گردی. ۶۵۸
 ۲- با محتوای حکمت.

اگر تو خود را بشناختی، از شادی و نشاط بگذاختی / اگر صحبت خود دریافتی، از
 هر دو عالم بپرداختی
 ای طالب تا تو بر جان و مال خود می لرزی / حقا که به دو جونی ارزی / بنگر که
 چه می ورزی / همان ارزی که می ورزی. ۵۸
 نه که از دوست و یار عیب ناید / اما چشم دوست بر عیب ناید. ۹۳
 مس در صحبت کیمیا افتاد زر گشت / خسته خرما در دست دهقان افتاد درخت پر
 گشت / و آنکه به دست هیزم کش افتاد خاکستر گشت. ۱۱۹
 وایسته را هر شب، شب قدر است / ناوایسته را از شب قدر چه قدر است؟ ۳۷۹
 سبو چون درست بود در دست آویزند / چون شکست، نهندش در آگوش / ای شکسته
 خاموش / نه اینجا گمی و نه آنجا فراموش. ۶۸۱
 ۳- با محتوای پند و اندرز.

غم دنیا مخور غم دین خور / غم نان مخور غم ایمان خور / که کار بس با خطر است / اگر
 ترا ازین راه خبر است. ۲۱
 همت بلند دار تا به هر خسی نیامیزی / خوشخوب باش تا به هر دلی بیامیزی. ۴۹
 ای پارسای دین فروش / دین خود را به لقمه‌ای و درمی بمفروش / سرمایه دین و
 آخرت خود را بگوش / دین و مسلمانی خویش در سردرم مکن / دل و عقل خود را در
 سر شکم مکن / مَهراز کیسه بردار و بر زبان نه / مَهراز درم بردار و بر ایمان نه /
 آنچنان نمای که باشی / آنچنان باش که نمایی / آن نمای که آنی / و گرنه به تو
 نمایند چنانکه سزای آنی. ۵۹

درون گور همه حسرت است / و بیرون آن همه عبرتست / میان حسرت و عبرت چه
 جای عشرتست؟ / که اینای دنیا، دنیا را به حرص به دست آرند / و به حسرت

بگذارند. ۶۵ - ۶۴

آنچه داری بخور و بخوران / تا نمیری همچو خران / مزه دینه بشد و بزه دینه

بماند. ۷۲

روز در تدبیری و شب در تقصیری / جوانی بگذشت، آمد روز پیری / به عذر پیش آو

استغفار / ترک تقصیر کن و استغفار / از سرزاری و نیاز / نه از تکبر و ناز / که عمر را

بگذاشتی به غفلت و بد عهدی / امسال بتر از پار و امروز بتر از دی. ۱۲۸

هر گستاخی که از تعظیم خالیست حرمانست / هر حقیقت که از شریعت خالیست

خذلانست / چون خطر پنهانست / علم خطر نیز همچنانست / تا بود تو در میانست / چه

جای امانست / حکم گردانست / و قضا روانست / مرد آنست که در رنج و راحت

یکسانست / قضای حق تیغ برانست / ... ۴۶۱

۴- سجع با آیات و احادیث و کلمات عربی.

آیات و احادیث در نثر فارسی در غالب متون پیش از آثار خواجه عبدالله انصاری

در بافت نثر فارسی به صورت استناد، استشهاد و تأیید به کار رفته است و درین میان آثاری

مانند تاریخ مسعودی اثر ماندگار ابوالفضل بیهقی را باید تا حدودی استنا کرد زیرا درین

کتاب آیات و احادیث و جملات عربی در پاره‌ای از موارد از نظر معنی در امتداد معنی

جمله فارسی به کار رفته است و بخشی از معنی را در بردارد. در واقع صناعت دبیری خود

مقتضی چنین شیوه‌ای در نثر بوده است؛ با این همه صاحب نظران سبک بیهقی و استادش

ابونصر مشکان را از نمونه‌های نثر مرسل عالی به شمار آورده‌اند و نه نثر فنی.

۱۲۸- کاربرد آیات و احادیث در رسائل خواجه عبدالله انصاری به گونه‌ایست که در

گذشته مانندی برای آن نمی‌توان یافت و پس از وی نیز جز در نثر مصنوع وجود ندارد.

اقتباس آیات و احادیث در آثار پیر هرات بویژه در رساله کنزالسالكین به گونه‌ایست که

بخشی از آیت یا حدیث، نه تنها رکنی از ارکان سجع و پایه اصلی سجع رکن‌های پیشین

است بلکه از نظر بافت کلام بخشی از معنی جمله و گاه رکن اصلی جمله همان آیت و

حدیث است. با آنکه در رسائل دیگر کم و بیش این شیوه اقتباس دیده می‌شود رساله

کنزالسالكین جلوه‌گاه خاص این صنعت گری است و می‌توان گفت که طرح اصلی این

رساله بر همین شیوه نهاده شده است، زیرا درین رساله گاه در سراسر فصلها از آغاز تا پایان

در سجع‌های متوالی این روش اعمال شده است چنانکه در فصلهای شب و روز و قضا و

قدر و عقل و عشق دیده می‌شود. و این نوع سجع آرایبی است که نظیر آنرا در ادوار بعد نیز

کمتر می‌توان یافت.^{۳۲}

اهمیت این نکته از نظر تحولِ نثر فارسی آنگاه روشن می‌شود که میان اینگونه اقتباس‌ها در نثر عربی و نثر فارسی مقایسه‌ای انجام دهیم و دشواری‌های کارنویسنده فارسی زبان را در این آمیزش فارسی و عربی به گونه‌ای که گسستگی و ضعف نه در لفظ و نه در ادامه معنی روی دهد، در نظر آوریم متوجه خواهیم شد که برون شد از تنگنای چنین تجربه‌ای، آنهم در آغاز راه چندان آسان نیست و مراعات دقایق فنی خاص را طلب می‌کند.^{۳۳} درین مورد نیز با همه دشواری‌ها بنای سجع رکن‌های دیگر بر لغات فارسی نهاده شده است و چنین کاری نشانه توفیق و توانایی پیرهرات در این میدان صعب است. در این شیوه نیز پیرهرات تصرفات و ابتکاراتی کرده است و چند گونه سجع آرای با آیات و احادیث و جملات عربی انجام داده است.

یک نوع از سجع‌های او با آیات کلام الله مجید آنست که بنای سجع‌ها نه تنها از نظر قرینه‌سازی با آیتی که در آخرین رکن می‌آید، از نظر تساوی هجاها و کیفیت تلفیق و ترکیب، با یکدیگر منطبق باشند، بلکه انشاء قرائن نخست به گونه‌ایست که با معنی قرینه بعدی و از جمله آخرین قرینه که آیت است مطابقت داشته باشد:

الهی، ظاهری داریم شوریده، باطنی داریم در خواب / سینه‌ای داریم پر آتش، دیده‌ای داریم پر آب / گاه در آتش سینه می‌سوزیم و گاه در آب چشم غرقاب / والیه المرجع والمآب. ۴۰ و ۵۱۲

اگر ذریت ابوالبشری / و امت شفیع المحشری / سرتسلیم بنه / و انصاف بده / آدمی و گزافات گفتن / مؤمن و خرابات رفتن / ایمان و زناکاری / اسلام و ریاخواری / نورمانی ظلمت جویی / دروغ و غیبت گویی / زهی چراغ بی فروغ / زهی وعده بدروغ / نی نی غلطا / سر جعلناکم امة وسطا. ۶۲۵

نوع دیگر آنست که قرینه دوم در سجع‌های متوالی آیات، احادیث و جملات عربی است:

حمد بیحد الهی را / ثنای بی حد پادشاهی را / که برداشت از دیده دلها رَمَد / و رفع السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَد / و بگسترانید قرش / ثم استوی علی العرش / و به قدرت از فهم دور / وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ / و پدید آورد دی و بهار / وَخَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ / و بیافرید کوه و کمر / وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ / و بیاراست چهره صباح / وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ / و شمع یقین نهاد در خلد / سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ / آمرزنده خطا و عمد / لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ / دانای

ضمایر هر قوم / لا تَأْخُذُهُ سَنَةٌ وَلَا نَوْمٌ / بخشنده فرح و سرور / وَهُوَ عَلِيمٌ بِالذَّاتِ الصُّدُورِ / دارند
 آسمان و زمین / فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ. ۵۳۷
 کار مکن ناجایز / عَلَيْكُمْ يَدِينِ الْعَجَائِزُ / این ستیزه و جدل تا کی / قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ
 مِنَ الْغَيِّ. ۵۷۰

نکته موعظه و پند ایشان سر سراء و الصابرين فی البأساء والضراء / نه شیخ گویند
 خود را نه مولانا / يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ اللَّهِ وَرِضْوَانًا ۵۷۶
 نوع دیگر آنست که آیات در آخر قرینه نخست قرار دارد و قرینه بعدی آن
 فارسی است:

ای مرده یافتگان لَهُمُ الْبُشْرَى / چه می کنید این گنده پیرشوی کش را؟ ۶۲۴
 مُوَكَّلٌ سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى / اگر چه گرد او گرفته فرا / قهر او می گوید برو / لطف او
 می گوید بیا. ۶۵۹

و گاهی در همین موارد که آیت در رکن اول اقتباس شده است قافیه سجع در هر
 دو رکن بر کلمات فارسی نهاده شده است:
 وَالَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْ قَبْلِكَ / قَلَمُ رَفْتَهُ رَا حَه دَرْمَانَسْت؟ سَقِيَهُمْ رَبَّهُمْ تَمَامُ اسْت /
 شَرَاباً طَهُوراً کَدَامُ اسْت؟ ۶۶۰

هر دلی که برخوردار از أَنْزَلَ السَّكِينَةَ باشد / اورا با برادر مسلمان چه کینه
 باشد؟ ۴۲

و گاهی آیت در آغاز رکن دوم می آید:
 دَرُوش را نه خانه بود نه جای / إِرْجِعِي إِلَى رَبِّكَ شَنِيدِي مِپای / و سخن میفزای
 و بیای. ۱۷۳

و گاه در میانه رکن دوم و یا پیش از فعل ربطی که در حکم ردیف سجع است:
 تَوَانِگَرَانِ بَه زَر و سِیم نازند / و درویشان بَه نَحْنُ قَسَمْنَا سَازند. ۴۸۴
 فَا رَغْ مَنشین که امروز تو مشغولی این و آن است / و فردای تو شب حسرت کُلُّ مَنْ
 عَلَيَّهَا فَا ن است. ۵۵۱

عشق درد بی درمان است / و دل بَيْنَ الإصْبَعَيْنِ مِنْ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ است.
 در رساله چهل و دو فصل (شماره ۱) به هنگام نقل و ترجمه احادیث نبوی (ص) پیر
 هرات جملات مسجعی در نعت پیامبر اکرم می آورد که بنای رکن دوم آن در بیشتر موارد بر
 آیه کلام الله نهاده شده است و گاه آخر هر دو رکن بر آیت بنا شده است و آنجا نیز که از

آیت استفاده نمی‌کند بنای سجع بر صفات و نعوتی گذاشته شده است که با آیت یا حدیث قافیه دارد و سجع او درین مورد، سجع‌های آغاز فصول تذکرة الاولیاء عطار را به یاد می‌آورد:

ابوهریره روایت می‌کند از آن شاه بارگاه قبول / و از آن سلطان کامران و ما مُحَمَّدُ
إِلَّا رَسُولُ (۶)

و او روایت می‌کند از آن بلبل بستان سرای سُبحَانَ الَّذِي أُسْرِي / و آن طوطی خوشنوی و مَا يُنْطِقُ عَنِ الْهَوَى. ۱۳

روایت کند از سلطان ممالک شرع و اسلام / مهتر عالم علیه الصلوة و السَّلام ۱۱

۵- سجع وصف‌ها.

نثر فارسی دری در گذار از مرحله ساده به مرسل عالی و از آن به دوران نثر فنی و مصنوع از زمینه‌های مختلف سود برده است. یکی از این زمینه‌ها توصیف است که کم و بیش پس از سده چهارم وارد نثر فارسی شده است و بیشتر در متون تاریخی دیده می‌شود و ازین دیدگاه تاریخ بیهقی از همه غنی‌تر است؛ با این همه حتی در همین تاریخ نیز با آنکه نویسنده در وصف‌ها از عناصر شعری استفاده می‌کند و انشاء او درین مواضع به طور محسوس با قسمت‌های دیگر تفاوت پیدا می‌کند، قصد نویسنده ازین کار ورود به حوزه‌های فنی نیست، اما در رسائل فارسی پیرهرات اوصاف متعددی وجود دارد که آشکارا بیان‌کننده قصد و اراده او در ورود به میدانهای شعری و نثر فنی است. درین زمینه نثر او در شکل و محتوی به قلمرو شعر وارد می‌شود و با این وجود در مقایسه با اوصاف مشابه در آثار دوره‌های نثر فنی، توجه به آراستگی نثر و کاربرد عناصر شعری و صناعات لفظی، موجب ضعف و سستی معنی نمی‌شود و در اکثر موارد تعادلی در خور میان لفظ و معنی حفظ می‌شود. همچنین در اوصاف او از نوع قرینه‌سازی‌های فنی که در الفاظ و کلمات چه در داخل قرینه‌ها و چه در قرینه‌های متوالی در متون مصنوع دیده می‌شود، نشانه‌ای وجود ندارد و با آنکه از انواع تشبیه و کنایه و استعاره و مجاز و صنایع لفظی استفاده شده است، جملات کوتاه و قرینه‌ها متساوی و افعال زنده است و همین ویژگی‌ها به وصف‌های او پویایی و حرکت و زندگی می‌بخشد، در حالیکه در اوصاف مشابه در نثر فنی دوره‌های بعد آنچه که تصویرها را از حرکت تهی می‌کند قرینه‌های طولانی است که علاوه بر تناظر و تناسب‌های مختلف میان اجزا در رکن‌های طولانی، در داخل هر رکن نیز مجموعه‌ای از

انواع قرائن و تناظر و تقابلهای دیگر دیده می‌شود. خالی بودن وصف‌های خواجه عبدالله انصاری ازین عوارض و توجه او به عناصر پویایی در کلام و اهمیت معنی از امتیازات مهم شمرده می‌شود. از میان وصف‌های او آنچه که به وصف طبیعت تعلق دارد و در فصلهای کنزالسالكین آمده است فنی تر و طولانی تر است. از نظر معانی و موضوعات نیز وصف‌های او چنانکه در نمونه‌های زیر دیده می‌شود تنوع دارد:

الف- مدح و ذم (در ایشان حقیقی و مجازی)

«اینها هوشیاران مستند / بیداران الستند / غنی دلان تنگ دستند / آه گویان هو پرستند / پاکانی که از مستی هستی رستند / و از قفس هوس جستند / و قرابه صیت و جاه شکستند / و در حریم لی مع الله نشستند / شب‌ها بر فلک طاعت ماهند / و روزها بر سریر قناعت شاهند / در زمین به ناکامی مقهورند / و در آسمان به نیک نامی مشهورند / همه برادران ارادت / و یاران عبادت.»

«اکنون جمعی پیدا شده‌اند که ایشان را رنگی و ینگی بیش نیست، خانه و نامی / دانه و دامی / شمعی و قندیلی / زرقی و زنبیلی / و ترنم بم و زیری / توغی و چوگانی / سرایی و دگانی / سفره و سماعی / حجره و اجتماعی / صومعه و خانقاهی / ایوان و بارگاهی / قومی بی تهجدی / گروهی بی تشهدی / بعضی صوف پوشیده / گروهی موی تراشیده / و دل هزار کس خراشیده / آستین کوتاه چون اهل راز کرده / و دست به مناهی دراز کرده / و روز تا شب کرامات گفته / و شب تا روز به غفلت خفته / و از سوز سربزه نام قانع / و از دین با ایشان هزار مانع / کلمات همه مشاهده / و فرسنگها دور از مجاهده / ... ایشان را نه در خانه دل هوایی / و نه در خوان فقر نوایی / و نه سوی شهر شهود رایی / هریک را شکل و سیمایی / ... به صورت شمع عشاقند و به سیرت جمع فساقند ...» ۵۷۷ - ۵۷۹

ب- وصف طبیعت.

«به گلزاری رسیدیم / و سبزه‌زاری دیدیم / که نموداری بود از بهشت / خاک او عنبر سرشت / میدان او رفته / گلهای او بنار شکفته / جانوران او زیبا / صحن او همه دیبا / درختان او بلند / هوای او بی گزند / گلهای او با طراوت / میوه‌های او با حلاوت / جویبار او پر آب / شبنم او گلاب / نه در شکوفه‌های او نقصی / برگهای او را طراوت و رقصی / در هر طرف سبزه‌ای / در هر سبزه‌ای غمزه‌ای / در هر گوشه‌ای خوشه‌ای / بر هر شاخی بلبل / بر هر درختی غلغلی»

«بید خنجر کشیده که سرافرازم / غنچه پیکان تیز کرده که تیراندازم / چنار در
 تمنای پیام / بر قدم قیام / پنجه دعا باز کرده / و عزم جزم راز کرده / بنفشه چون تایبان
 بگداخته / و سر خجالت پیش انداخته / نرگس چون مرید مراد از دست داده / دست عجز بر
 سر نهاده / لاله چون رعنايان شيفته رنگی / و چون برنایان فریفته ینگی / گل دورنگ چون
 عاشقان بی رنگ / شکوفه از ذوق وزیدن نسیم / جوانمردی نموده به سیم / گل زرد چون
 زنان به زیور کوشیده / و سرتا پا زر پوشیده / گل سرخ از برای حاضران / و تماشای
 ناظران / بر گلبن تازه / رخ را داده غازه / گل صد برگ / چون فقیری بی رنگ / با خرقة
 صدپاره / و عالمی بدو نظاره / نیلوفر چون اهل کرامات / در اظهار مقامات / دل ازین
 خاکدان برکنده / و سجاده بر آب افکنده /...»

وصف خزان

«در وقت خزان بیداد / اتفاق به همان باغ افتاد / دیدم که حکم الهی رسیده / و صرصر
 تیرماهی وزیده / گلها ریخته / عندلیبان گریخته / لاله مرده / و شکوفه پژمرده / بنفشه بیمار /
 و نیلوفر سوگوار / نسرین افتاده / نرگس جان داده / سمن آواره / چمن بیچاره / ریاحین در
 سکرات / چشم عبرت بین در قطرات / غنچه‌ها ریزیده / برگها پوسیده / جویبارها سراب /
 گلزارها خراب / هوای او پر گرد / سبزه‌های او رخ زرد / نازنینان رزان / کشته تیغ خزان /
 باد چون بی سرو پای / هریک را دفن کرده به جایی /...»

«ابر بریشان گریان / و رعد نوحه گری غران / نار در دل انار پنهان / انگور را خون از
 دیده روان / آسمان جامه کبود پوشیده / زمین رخ را خراشیده / زاغ در آن مصیبت نگاه
 کرده / و جامه بر خود سیاه کرده / از باغ برآمده / و به جای بلبل کلاغ درآمده /...» ۵۸۴

ج. وصف‌های دیگر

در رساله کنزالسالكين سه باب عقل و عشق و مناظره شب و روز و جوانی و پیری در
 ساختاری از سجع‌های کوتاه و فشرده بر اساس تقابل اوصاف بنا شده است و شکل کلی در
 باب عقل و عشق و شب و روز، شکل مناظره است و نویسنده در گزارش این مناظره‌ها
 راوی داستان است. در این مناظره‌ها و تقابل صفات، مجموعه‌ای از ویژگی‌ها، اوصاف،
 حالات درونی و بیرونی مادی و معنوی و... با درونمایه بهره‌ور از نگرش عرفانی و اعتقادی
 بیان می‌شود و تعارض و تقابل ارزش‌ها به سطح حروف و کلمات نیز کشیده می‌شود.

روش تقابل ارزشها، از عناصر عمده ادبیات عرفانی است. در این روش، ارزشهای متعارف و معتاد در مقابل ارزشهای غیرعادی و نامتعارف قرار داده می‌شود تا ارزش واقعی دومی نموده شود و بی‌ارج بودن ارزش متعارف و معتاد که به سبب محدودیت جهان‌بینی و ابتلای اکثریت به آن ارزش‌ها به طریق عادت، ارزش اصلی پنداشته شده است آشکار گردد. در این تقابلها ارزش‌های جاری و شناخته شده عرف عام در برابر ارزش‌های خاص قرار داده می‌شود بدینگونه ارزش غیرمتعارف که اختصاص به خواص دارد و در پرده عرف عامه ناشناخته مانده است، شناسانده می‌شود. شیوه بیان در اینجا نیز مبتنی بر ایجاز و کوتاهی است و به سبب حضور تقابل‌های عام و خاص جنبه هنری و غافلگیری در آنها بسیار قوی است و استفاده از سجع و قافیه و عناصر دیگر کلامی، گاه موجب التذاذ و اقناع در حد اکثر آن می‌شود. در پاره‌ای از موارد چاشنی طنزی ظریف ارزش عادی و موجود را مورد تردید و پرسش قرار می‌دهد.

این تقابلها بویژه در بابهای عقل و عشق و مناظره شب و روز به دوگونه زیر دیده می‌شود: تقابل به صورت تناوب و تقابل بصورت مترادف. در گونه نخست تقابلها در سجع‌های دورکنی که هر کدام از ارکان در بردارنده عنصر متقابل است بیان می‌شود و در گونه دوم مجموعه ارزش‌ها به صورت مترادف بر شمرده می‌شود یعنی اول یک مجموعه و سپس مجموعه متقابل دیگر ذکر می‌شود.

الف. تقابل متناوب.

عقل گفت: من سبب کمالاتم / عشق گفت: نه من در بند خیالاتم.
عقل گفت: من مصر جامع معمورم / عشق گفت: من پروانه دیوانه مخمورم.
عقل گفت: من بنشانم شعله عنا را / عشق گفت: من در کشم جرعه فنا را.
عقل گفت: من یونس بستان سلامت را / عشق گفت: من یوسفم زندان

ملاکت را...

عقل گفت: من تقوی به کار دارم / عشق گفت: من به دعوی چه کار دارم...

۵۴۳ - ۵۴۴

ب. تقابل مترادف

عقل گفت: من گشاینده در فهمم / زداینده زنگ و همم / بایسته تکلیفاتم / شایسته تشریفاتم / گلزار خردمندانم / دست افزار هنرمندانم / ای عشق ترا کی رسد که

دهن بازکنی و زبان طعن دراز کنی؟... تو کیستی خرمن سوخته‌ای و من مخلص لباس تقوی
دوخته‌ای

عشق گفت: من دیوانه جرعۀ ذوقم / برآرنده شعلۀ شوقم / زلف محبت را شانه‌ام /
زرع مودت را دانه‌ام / منصب ایالت‌م عبودیت است / متکاء جلال‌م حیرت است / کلبۀ باش
من تحریض است / حرفۀ معاش من تفویض است / گنج خرابه بس نامم / سنگ قرابۀ ننگ
و نامم / ای عقل تو کیستی مؤدب راه / و من مقرب شاه.

۵۴۵

در مناظرۀ شب و روز روش تقابل با عقل و عشق تفاوت محسوسی دارد و آن
اینست که هریک از طرفین در ضمن برشمردن اوصاف خویش مجموعه اوصاف طرف
مقابل را نیز ذکر می‌کند. درین شیوه پیرهرات با دقت تمام توازن مقابله صفات را حتی در
مورد استناد هریک از شب و روز به آیات قرآنی حفظ می‌کند:

«روز سر کشید و گفت: من زیارت احبابم / و عمارت اسبابم / نفقه زن و فرزندم
/ صدقه خویش و پیوندم / هنگام زراعتم / روز بازار بضاعتم / سفرۀ من نور است / ظلمت از
من دور است / خوان من اسباب است / قرص کرم من آفتابست / گنج نامه من اِنَّ فی
ذلک لآیاتٍ لِأُولی الْأَلْبَاب است/...»

شب گفت که: صومعه حضورم / سجاده سرورم / آرام دل‌هایم / سکینه سر‌هایم /
راحت اشباحم / صیقل ارواحم / پناه ابرارم / گریزگاه اخیارم / زاهد ایامم / شاهد شب
نامم / سلطان بی‌میلیم / شهرت یافته یا ایها المُرْمَلُ قِمِ اللَّیْلِم.

۵۵۸ - ۵۵۹

«ای شب تو کیستی؟ زنگی سیاهی / و من ختنی زاده چوماهی / ای شب تودر
خرابۀ تاریکی‌ها بومی / و من بر تخت بخت روز سکندر رومی / ای شب تو مشعله داری / و
من شاه شهرت یافته بزرگواری!»

«[شب گفت]: تو تشویش سر سالکانی / تاراج وقت عاشقانی / ترا حریصان زر
پرستند / و مرا سرمستان می‌آلستند / ترا غافلان دیر خیزند / و مرا مشتاقان اشک ریزند...»

ای روز اگر ترا تاج نوربخش زرین است / مرا دُرر غرر بهجت افزای پروین است /
اگر ترا از اشعۀ آفتاب لباس ششتریست / مرا نیز در بنا گوش اسرار در شاهوار مشتریست /
اگر ترا بر خوان قرص آفتابست / مرا نیز شادروان زربفت ماهتابست...»

۵۶۰

۶- کاربرد شعر در نثر مستجع.

استعمال شعر در انواع نثر فارسی از روزگاران پیش از پیر هرات آغاز شده است. در این آثار کاربرد شعر صورت تضمین، تأیید، تأکید، استشهاد و نقل قول داشته است و از عوامل زیبایی و تنوع شمرده شده است. در دوره‌های بعد محدود به این موارد نمانده بلکه شعر در ارتباط با نسج کلام منشور و بر عهده گرفتن بخشی از معنی، بدون آنکه موجب گسستگی معنایی شود به شیوه‌های مختلف به کار گرفته شده است.

خواجه عبدالله انصاری در رسائل موجود فارسی خویش در معانی و موارد مختلف از شعر استفاده کرده است. بحث در کاربرد شعر درین رسائل بدون توجه به کیفیت فراهم آمدن آنها و بدون بررسی در ساختمان رسائل ناسودمند و بی نتیجه است. رساله‌هایی که در متن و پایان آنها شعر به کار نرفته است به ترتیب شماره‌های ۱، ۲، ۴، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۲، ۱۸، ۱۹ است که در میان آنها برخی مانند شماره ۷ دو صفحه بیشتر نیست و برخی مانند ۶، ۸، ۹ در حدود پانزده تا بیست صفحه می‌شود و بدون تردید شماره‌های ۶، ۷، ۹ برگزیده‌ایست که افراد مختلف از روی آثار پیر هرات برای خویش ترتیب داده‌اند و نمی‌توان آنها را تصنیف مستقیم خواجه عبدالله انصاری به شمار آورد. در برخی از رسائل مانند شماره‌های ۵ و ۱۱ اشعار، گاه یک رباعی است که آنهم در پایان رساله آمده است، درین صورت از نظر کاربرد شعر در نثر نمی‌تواند مورد توجه باشد. کالبدشناسی رسائل فارسی پیر هرات نه تنها برای بررسی انتساب و قالب‌های ادبی آنها بلکه برای تحقیق در مسائل دیگر مانند کاربرد شعر و سجع و نکته‌های فنی مختلف نیز سودمند و نتیجه‌بخش است و با توجه به این امر به آسانی می‌توان دانست که چرا در طرح رساله‌هایی مانند چهل و دو فصل صدمیدان، سؤال دل از جان و واردات جایی برای شعر در نظر گرفته نشده است و بنیان رساله‌هایی مانند پرده حجاب حقیقت ایمان، کنزالسالکین و قلندرنامه بر ترکیبی از شعر و نثر گذاشته شده است؟ و بر همین اساس کاربرد یکسره قالب رباعی را در پرده حجاب حقیقت ایمان و مجموعه‌ای از رباعی و غزل و قصیده و مثنوی را در ساختمان کنزالسالکین می‌توان تعیین کرد و به این ترتیب به کیفیت کار پیر هرات در آمیزش نثر و شعر و جایگاه او در تحول شیوه‌های نثر در تاریخ ادب فارسی دست یافت، زیرا در رسائلی که با قصد آراستگی و ابراز توانایی‌های ادبی طرح و نوشته شده است زمینه‌های سنجش و نقد لفظ و معنی و دقایق ادبی بیشتری وجود دارد.^{۳۴}

نکته قابل یادآوری در مورد کاربرد شعر در نثر رسائل فارسی پیر هرات این است

که خواجه عبدالله انصاری بر دو زبان عربی و فارسی تسلط داشته و در هر دو میدان در شعر و نثر طبع آزموده و آثاری به یادگار گذاشته است. علاوه بر اشارات معاصران و متأخرانش به توانایی‌های او در شعر تازی در متن طبقات الصوفیه نیز بسیاری از آنها نقل شده است. تعداد زیادی از اشعار فارسی پیر هرات در قالب‌های مختلف مانند رباعی، غزل، قصیده و مثنوی در رسائل فارسی او درج شده است که پس ازین به پاره‌ای از ویژگی آن اشاره می‌شود؛ اما در اینجا باید گفت که دست داشتن او در شعر فارسی با توجه به توانایی طبیعی او در سجع پردازی و تجربه دراز مجلس‌های وعظ و تذکیر و خطابه، ویژگی‌هایی به رسائل فارسی او داده است که در آثار مشابه مانند گلستان سعدی و بهارستان جامی و نظائر آنها دیده می‌شود. پیر هرات نیز مانند اخلاف خویش به مناسبت‌های مختلف در پیوند با معانی نثر اشعار و سروده‌های خود را نقل می‌کند و همین کیفیت کار آنها را با نویسندگانی که اشعار دیگران را در ضمن نثر درج و تضمین کرده‌اند متفاوت می‌سازد.

در طبقات الصوفیه پیر هرات سراسر اشعار عربی است و جزیک بیت فارسی که وزن آن مخدوش است به کار نرفته است؛ اما برعکس در رسائل فارسی او هر چه هست شعر فارسی است جز دو بیت عربی (صص ۳۳۸، ۳۳۹) و ازین جهت در قیاس با طبقات الصوفیه وضع شعر عربی و فارسی عکس یکدیگر است. در طبقات الصوفیه اشعار پیر هرات و اشعار مشایخ صوفیه و شاعران عرب به مناسبت‌های مختلف ذکر شده است، ولی به نظر می‌رسد اکثریت عظیم اشعار فارسی رسائل سروده‌های خود پیر هرات باشد که در قالب‌هایی مانند غزل و قصیده و رباعی و قطعه و مثنوی است. در بسیاری از غزلها و قصاید در ابیات مقطع، از خویش به صورتهای «انصاری، پیر انصاری - پیر انصار و انصاریا» یاد می‌کند و اینگونه ذکر نام و یا تخلص در مقطع غزل و قصیده تا آنجا که اطلاع داریم در شعر فارسی سده پنجم وجود نداشته است، ازین نظر نیز پیر هرات را باید بر دیگران مقدم داشت. شمار رباعی‌های فارسی در رسائل پیر هرات به حدود هفتاد می‌رسد که گمان نمی‌رود سروده‌های کس دیگری غیر از پیر هرات باشد و علت کثرت رباعی در رسائل فارسی خواجه عبدالله انصاری کاربردهای مختلف آن به مناسبت‌های معین و مضمون و قالب آنست و چنانکه می‌دانیم این قالب بیشتر از قالبهای دیگر در آثار عرفانی و مجالس و حلقه‌های صوفیه مورد استعمال داشته است و آنچه که از مشایخی چون شیخ ابوالقاسم کرگانی، ابوالعباس قصاب، ابوعلی سرخسی و ابوعبدالله خفیف و ابوعلی دقاق و یوسف عامری و امثال آنان در متون عرفانی نقل شده است بیشتر به صورت رباعی است و بعلمت

اشتهار فوق العاده و محتوی مناسب، در متونی مانند اسرارالتوحید فی مقامات شیخ ابی سعید و آثار فارسی عین القضاات همدانی و لوايح غزالی و متون دوره‌های بعد نقل شده است. رباعیات رسائل در قیاس با اشعار دیگر پیرهرات در مجموع از پختگی و کمال و زیبایی بیشتری برخوردار است و بی تردید علت آن سابقه ممتد و کاربرد این قالب برای بیان معانی عرفانی است.

در رسائل فارسی پیرهرات بعضی از اشعار دیگران نیز نقل شده است که بعضی از آنها با تفاوتی در اسرارالتوحید محمد بن منور و نامه‌ها و تمهیدات عین القضاات همدانی نیز آمده است مانند این ابیات ابوعلی سرخسی:

مرا به خانه خمار بر بد و بسپار دگر مرا به غم روزگار نسپاری
که سه بیت آن در رساله محبت نامه ص ۳۶۰ آمده است و عین القضاات چهار بیت آنرا نقل کرده است^{۳۵} و تنها بیتی که در محبت نامه نقل نشده است در اسرارالتوحید آمده است^{۳۶} و سه بیت دیگر که هم در رساله محبت نامه ص ۳۴۴ آمده است و در اسرارالتوحید نیز وجود دارد در این کتاب چهار بیت نقل شده است^{۳۷} بیت مطلع آن چنین است:

چند جستم تا بیابم من از آن دلبر نشان تا گمان اندر یقین گم شد یقین اندر گمان
که ضبط رسائل و اسرارالتوحید در بعضی کلمات اختلاف دارد.

این بیت نیز که در رساله محبت نامه (ص ۳۴۳) آمده است و بی تردید صورت دیگریست از یک رباعی که در اسرارالتوحید نقل شده است:

یک چند طپیدم و در آن فرسودم آخر چو بسوختم فرا آسودم.
این سه بیت نیز از سنایی است که یکبار با قید نام او و بار دیگر بدون ذکر نام او در رساله شماره (۹) که بی تردید برگزیده‌ایست که شخصی برای خویش فراهم آورده است و مناسب با سخنان پیرهرات این ابیات را افزوده است.

آن شنیدی که حیدر کرار کافران کشت و قلعه‌ها بگشاد
تا نداد اوسه قرص نان جوین هفده آیت خدای نفرستاد^{۳۸}

هر که او تخم کاهلی کارد کاهلی کافریش بار آرد^{۳۹}

درج شعر در نشر بویژه در متون کهن، غالباً با نشانه‌های لفظی همراه است که این نشانه‌ها در پیوند معنایی و انتقال از نشر به شعر در جای خود در تحول مراحل فنی قابل

بررسی است. در متون ساده که غالباً شعر برای تأکید و تأیید مطلب پیش گفته و یا استشهاد و نقل قول به کار می‌رود نویسنده شعر شاعر را گاه با قید نام او و اشارت به معنی و محتوی و گاه بدون ذکر نام گوینده با الفاظی مانند: چنانکه شاعر گفته است، چنانکه درین معنی گفته‌اند و امثال آن به دنبال نثر می‌آورد و در مواردی با قید «این ابیات می‌گفت یا می‌سرود، یا این بیت می‌گوید» و امثال آن شعر را به نثر می‌پیوندد، اما در نثرهای پیشرفته‌تر که کاربرد شعر به اغراض تکمیل، تتمیم، توصیف، تشبیه، تناظر تطابق و توضیح و تأکید و تأیید و امثال آن انجام می‌شود و پیوند معنایی میان نثر و شعر مورد نظر است، استعمال این الفاظ اگر با دقت و ظرافت صورت نگیرد چون موجب فاصله‌ای مخَل می‌گردد و توقفی در کارکرد ذهنی از نظر ارتباط معنایی ایجاد می‌کند، نشانه ضعف و سستی پیوند میان نثر و شعر شمرده می‌شود. به همین سبب در نثرهای فنی انشاء معنی و اتصال نثر به شعر به گونه‌ایست که کمترین نیاز به استفاده ازین الفاظ و نشانه‌ها پدید آید. یعنی درین گونه نثرها یا هیچ نشانه‌ای یا لفظی که گویای انتقال از نثر به شعر باشد دیده نمی‌شود یا اگر ضرورتی به قید نشانه لفظی باشد به گونه‌ایست که موجب گسستگی و ضعف پیوند نمی‌شود.

علاوه بر الفاظی که اشارت شد، الفاظ دیگری نیز که بیشتر بر نوع شعری دلالت دارد که پس از نثر نقل می‌شود و فاصله‌ای میان نثر و شعر می‌اندازد، قید می‌گردد مانند: بیت، شعر، نظم، قطعه، غزل، قصیده، مثنوی مصرع. این ممیزه لفظی را نباید جزء ساختمان اثر به شمار آورد بلکه آنرا نشانه تصرف برخاسته از تشویش کاتبان باید دانست که خواننده را به این وسیله متوجه قطع سلسله نثر نماید و با نوشتن این کلمات یادآوری کند که آنچه پس از آنها می‌آید کلام منظوم است نه منثور. به همین سبب در نسخه‌های مختلف یک اثر و حتی در یک نسخه ذکر و قید این کلمات قطع نظر از قالب شعری که نقل می‌شود، یکدست نیست و در بیشتر موارد به نوشتن نظم، بیت و شعر اکتفا شده است. این کیفیت در نسخه‌های خطی رسائل فارسی پیرهرات نیز وجود دارد؛ اما اگر این نشانه‌ها را چنانکه گفته آمد تصرف رایج و معمول کاتبان نسخه‌ها بدانیم، در غالب موارد انتقال از نثر به شعر در رسائل فارسی خواجه عبدالله انصاری، بدون نشانه لفظی دیگر و در کمال پیوستگی و اتصال صورت می‌گیرد. چنانکه در نمونه‌های زیر دیده می‌شود:

این محبت از حضرت بیچون است و نص یحبونست و خلق برو مفتونست [نظم]

بی بود شما یحبهم من گفتم هم در یحبون شما من سفتم

جز من دگری نبید، شنیدم گفتم من بودم و من شنیدم و من گفتم

۳۴۲

آنکه می‌خواهد به علت خواست خویش معلولست و آنکه نمی‌خواهد در مؤنث قبول
مشغولست و این هر دو در راه درویش فضولست. [رباعی]

یک قوم در اختیار خود بی‌خبرند یک قوم در اختیار حق برخطرند
بگذشته زهر دو راه قومی دگرند کز خود نه به خویشتن همی برگذرند

۳۴۹ - ۳۵۰

دی رفت و باز نیاید و فردا اعتماد را نشاید، وقت را غنیمت دان که دیر نیاید،
بسی بر نیاید که کسی را از ما یاد نیاید [رباعی]

دی آمدم و زمن نیامد کاری امروز زمن گرم نشد بازاری
فردا بروی بی‌خبر از اسراری ناآمده به بُدی ازین بسیاری

۴۷۶

هم اکنون باشد که از خواب غفلت پیک اجل بیدار کند و از مستی شهوت هوشیار
کند، معلوم شود که همه خفتگی بوده است نه بیداری، و آن همه مستی بوده است نه
هشیاری [شعر]

آخر ای خفته وقت بیدار است آخر ای مست وقت هشیار است
همه عمر بوده ای طرار دم آخر چه وقت طرار است؟
منزلت بی‌کسی است کاری کن کین همه آفت زبیکار است

۶۰۸ - ۶۰۹

مواردی که نشانه لفظی در انتقال از نثر به شعر به کار رفته است نیز در آثار او دیده
می‌شود، غالب این نشانه‌ها چنانکه پیشتر گفته آمد از نظر سجع و قرینه در بافت اصلی نثر
به کار رفته است و توقفی در فعالیت ذهنی ایجاد نمی‌کند:

«چندان شوق غالب گردد / که مرد در شوق غایب گردد / و شوق بی‌وی به خود
طالب گردد / اینجاست که عاشق فراغت گیرد / و این بیت را اعادت گیرد [نظم]

یک چند طپیدم و در آن فرسودم آخر چو بسوختم فرا آسودم

۳۴۲

یک قدم از آدم برگیرد یک قدم از عالم / یکی از وجود و یکی از عدم / چون در
حقیقت نماند / صورت این بیت بخواند [رباعی]

از صبح وجود بی خبر بود عدم آنجا که من و عشق و تو بودیم بهم
در روز اگر کسی نیابم محرم شب هست و غمت هست مرا بیش چه غم؟

۳۵۲

رختگاه اندوه خانه هشیارانست / و بنگاه شادی کاشانه عیارانست / و کار آنست / و
این بیت از آنست:

مست توام از جرعه و جام آزادم مرغ توام از دانه و دام آزادم
مقصود من از کعبه و بتخانه تویی ورنه من ازین هر دو مقام آزادم

۳۶۰

در کوی جانان چه خوشتر؟ جان / براقشان و بگذر از یقین و گمان / که گفته اند:

بر آتش عاشقیت جان عود کنم جان بنده تست نه من جود کنم
چون پاک بسوزد آتش عشق توجان صد جان دگر به حيله موجود کنم

۳۶۲

* * * *

معانی و موارد استعمال شعر در نثر رسائل پیرهرات

اگر بنای اصلی نثر را نثر ساده و بدور از عناصر دیگر بدانیم که برای بیان معانی به صورت دلالت مستقیم به کار می‌رود و در آن از الفاظ درست به اندازه معانی استفاده می‌شود، چنین نثری لزوماً از هر گونه پیرایه‌ای عاری است. آراستگی کلام در واقع وارد کردن عناصر و ارکان دیگر است در ساختمان نثر، یعنی وقتی که این عناصر و ارکان که بیشتر جنبه آرایشی دارد به کلام افزوده شود، سخن ارزش برافزوده پیدا می‌کند و بدینگونه از روند عادی بیرون می‌شود و دگرگونگی می‌یابد. میزان آراستگی به اندازه افزایش این عناصر و ارکان باز بسته است که بالاترین حد آنرا در اصطلاح اهل ادب، نثر مصنوع و فنی می‌خوانند، انواع سجع و جناس و موازنه و مماثله و ازدواج و دیگر صناعات لفظی و عناصر خیال مانند تشبیه و استعاره و کنایه و مجاز و تمثیل و استفاده از آیات و احادیث و ارسال المثل و شعر، همه از شمار ارکان زینتی نثر و عناصر برافزوده است و نویسندگان هر یک به گونه‌ای ازین عناصر در درجات مختلف استفاده کرده‌اند و تا آنجا که این مقدمه گنجایش داشت به عمده‌ترین آنها که از ارکان اصلی نثر آراسته به شمار می‌رود، در نثر خواجه عبد الله انصاری اشاره کردیم، و اینک در مبحث شعر در نثر پیرهرات به معانی و موارد استعمال شعر به اجمال اشاره می‌شود.

الف - استعمال شعر به شیوه تناظر و تطابق.

مراد از تناظر و تطابق آنست که نویسنده نخست معنی را به نثر بیان می‌کند و سپس همان معنی را به صورت نظم در شعر می‌آورد. جنبه هنری و ادبی این کار در تطابق حرف و معنی نثر و شعر نیست، زیرا هریک از این دو میدان سخن به سبب ویژگی‌های بیانی که دارد در بیان معنی بر اساس ساختمان و امکانات خاص خویش عمل می‌کند، به سخن دیگر انشاء یک معنی در نثر دارای پیکره و خصوصیتی است و در شعر این پیکره خصوصیت دیگری دارد و هنگامی که معنی بر بنیاد هریک ازین دو پیکره انشاء می‌شود از ویژگی‌های آن پیروی می‌کند و معنی با امکانات هریک منطبق می‌شود و فضای خاصی را بوجود می‌آورد به هنگام تبدیل هریک ازین دو نوع به دیگری، ناگزیر این فضا که برخاسته از بافت خاص هر کدام است دگرگون می‌شود همانطور که شعر وقتی به نثر درآید دیگر از آن کیفیت خاص برخوردار نیست نثری هم که با بافت ویژه برای بیان معنی پرداخته می‌شود اگر به شعر درآید بیشتر شکل نظم پیدا می‌کند. باریکی کار در همین جاست که تناظر و تطابق هنگامی می‌تواند هنری و فنی باشد که فضای حاصل از ساختار نخست در دومی نیز حفظ شود و حتی تعالی یابد.

در شیوه تناظر و تطابق پیرهرات توانسته است فضای حاصل از بافت نثر مسجع را در اشعاری که به دنبال آن می‌آید حفظ کند و نوعی پیوند معنایی با افزایش برخی از عناصر لفظی و حفظ عناصری که در ارکان سجع به کار رفته است ایجاد نماید. در بسیاری از نظیره‌های شعری، قوافی اشعار و برخی از کلمات به کار رفته در آنها همانست که در بخش نثر بنای سجع بر همان قافیه‌ها نهاده شده است و کلمات برجسته سجع نیز در بافت نظیره وجود دارد بدینگونه میان نثر و شعر نظیر تناسب و تشابه و حتی وحدت آهنگی پدید می‌آورد که خواننده تفاوت چندانی میان نثر و شعر او احساس نمی‌کند و ناگفته پیداست که توانایی خواجه عبدالله در شعر از عوامل اساسی این توفیق است:

درد با اندوه او را دیوانه می‌کند / و آتش محبت او را پروانه می‌کند / و شمع عشق او را زبانه می‌کند / و می‌گوید: [رباعی]

از دولت تو شکر به پیمانه برند / و ز کوی تو عاشقان دیوانه برند
در کوی تو آتشیست مانا که ز عشق / از پیش درت نشان پروانه برند

در عشق تو خوشدلی زمن بیزار است رو شاد نشین که غم مرا در کار است
تو کشتن من می طلبی این سهل است من وصل تو می جویم و این دشوار است

۳۶۶، ۳۶۷

نه خلق ماند ویرانه خویش / نه طالب ماند نه مطلوب در پیش / اینست صفت
درویش: [نظم]

اندر دو جهان هر چه ترا آید پیش معبود تو شد پس تونباشی درویش
اگر از مقام آب و خاک بیرون آیی / از عالم ملک و ملکوت افزون آیی / و اکنون تا چون
آیی [نظم]

در صورت اگر موسی و هارون آیی بر شیوه جبرئیل بیرون آیی
از صورت زهد تو چه مقصود ترا در سیرت اگر یزید و قارون آیی

۳۷۰-۳۷۱

درویش را از چهار چیز گزیر نیست: نانی و خلقانی و جانی و جانانی
هر کوبه قناعتی بیابد نانی و بر رهنه شد به عافیت خلقانی
سلطان ممالک همه عالم اوست خود کی رسد این ملک به هر سلطانی؟

۳۷۲

نامرد مرد نگردد تا بی مراد نگردد / درین راه اگر بی مرادی مردی / و اگر بی دردی
گردی [رباعی]

شرطست که چون مرد ره درد شوی خاکی ترو ناچیزتر از گرد شوی
هر کوز مراد کم کند مرد شود کم کن الف مراد تا مرد شوی

۴۷۶

ب- استعمال شعر در معانی وصفی

در نثر فنی مجال سخن در معانی وصفی فراختر از معانی و مضامین دیگر است و استفاده از تمامی امکانات شعری فراهم تر. در نظر اهل فن وصف خود از معانی خاص شعر است و هنگامی که نویسنده در نثر به این معانی می پردازد در واقع به قلمرو شعر وارد می شود. چنانکه پیش ازین در انواع کاربرد نثر مستجع رسائل گفتیم با آنکه خواجه عبدالله انصاری در سده پنجم زندگی می کند و هنوز فاصله یکصد ساله تا ورود به مرحله نثر فنی وجود دارد، نثر او را درین زمینه با آثار پدید آمده در سده های ششم و هفتم می توان منجید

با این تفاوت که در آثار پیرهرات جمال معنی در آرایه های لفظی رنگ نمی بازد و با وجود توجه و تعمّد خواجه عبدالله انصاری به آراستگی سخن، جانب معنی که بیشتر متضمّن دقایق عرفانی و دینی و شاعرانه و پند و اندرز است به عنوان رکن اصلی کلام محفوظ می ماند. شواهد متعدد اینگونه وصف های او را بویژه در رساله کنزالسالکین در بابهای عقل و عشق و شب و روز و جوانی و پیری و درویشان حقیقی و مجازی می توان دید.

پیرهرات به دنبال اوصاف منثور مسجع و آراسته خویش که در آن از انواع صور خیال و صنایع لفظی و معنوی استفاده کرده است غالباً اشعاری می آورد که به نحوی دنباله وصف پیشین است، این شعرها در قالب های رباعی و غزل و قصیده و مثنوی و قطعه است و عدد ابیات قالب های غیر رباعی متفاوت. گاه یک قصیده و غزل کامل به دنبال وصف نقل می شود و گاه چند بیت از چند قالب شعری که همه از نظر موضوع و معنی مورد وصف مناسب و وحدت دارد. گسترده ترین زمینه اوصاف در رسائل پیرهرات به وصف شب اختصاص دارد تا آنجا که او را می توان وصف و مدافع شب و شب زنده داران و شبروان، نامید. در باب مناظره شب و روز در رساله کنزالسالکین سه رباعی (ص ۵۵۳ و ۵۵۹) و پنج غزل کامل (ص ۵۵۵ - ۵۵۶، ۵۵۷ - ۵۵۸، ۵۶۲ - ۵۶۴، ۵۹۷ و ۵۹۸ و ۵۹۹ و ۶۰۰ و ۶۰۱) و یک مثنوی در ۵ بیت (ص ۵۵۳ - ۵۵۴) آورده است و برای نمونه دو وصف او را در پیوستگی با شعر نقل می کنیم.

ای شب مرا خورشید رخشانست / تاب آفتاب نورافشانست / ای شب
مرا تصرفات زروسیم است / معاملات شور و تیم است / ای شب مرا صفت جماعت سه
وقت نماز است / روزه سی روزه اهل نیاز است / ای شب جهاد و حج در من است /
تکبیرات عیدین در من است / ای شب من معدن کرامتم / و دبدبه قیامتم / کوکبه ای که
من دارم کراست؟ / عَلم عالم افروز من رایت آیت و النَّهارُ مُبصر است [رباعی]

آنم که قبای بخت دوزم بد خواه شوی به قهر سوزم
ای خیره تیره روی شب نام آخر تو شبی من اینکه روزم

۵۵۴

وصف بهار و باغ:

... بید خنجر کشیده که سرافرازم / غنچه پیکان تیز کرده که تیراندازم / چنار در تمنای
پیام / بر قدم قیام / پنجه دعا باز کرده / و عزم جزم راز کرده / بنفشه چون تائبان بگداخته / و
سراز خجالت پیش انداخته... غنچگان چون عروسان شرمگین اقتدا کرده به ساره / و به

کس ننموده رخساره / قمریان چون مقریان در کار / و طوطیان چون صوفیان دراذکار /
عندلیبان بر منابر اشجار / خطبه حمد حق کرده تکرار [مثنوی]

آرام‌گه هزارشیدا	آن سبزه و آب و صحن و صحرا
آواز نوای بلبل مست	لاله قدح شراب بردست
سبزه سرزلف شانه کرده	وزنار سمن بهانه کرده
ایام بهار و روز نوروز	مردم همه در نشاط آن روز
بر هر طرفی شکفته باغی	آراسته تر ز شب چراغی
چون باغ بهشت خرم و خوش	از بوی گل آن مقام دلکش

۵۸۳، ۶۱۶، ۶۱۷

ج- شعر برای تکمیل و تتمیم معنی نثر

این کاربرد شعر نیز از هنری‌ترین و استادانه‌ترین گونه‌های آن در نثر است. درین روش نویسنده انتقال بخشی از معنی را بر عهده شعر می‌گذارد بدون آنکه قطع و انحرافی درین انتقال از نثر به شعر در کلام روی نماید. قوی‌ترین و طبیعی‌ترین صورت این پیوند استفاده از یک مصراع است. این صورت و صورتهای دیگر یعنی نقل رباعی و ابیات کامل در رسائل فارسی پیرهرات دیده می‌شود:

«زهره مطیعان آب گشت از تعب بی خبری / و همه قواعد طالبان خراب گشت از طلب بی اثری / در دست کسی نیست ازین رشته سری» ۳۴۴

«هر شادایی که بی تو است اندوه‌هاست / هر منزلی که نه در راه تست زندانست / هر دلی که نه در طلب تو، ویرانست / یک نفس با توبه دو گیتی ارزانست / یک دیدار از آن توبه صد جان رایگانست [فرد] صد جان نکند آنچه کند بوی وصال» ۳۸۷

«عاشق را از دیده در غم نم بارد / و در شادی دم نارد / خلعت محبت به راه دیده درآید / و جان و دل بر باید / تا کار محبت را شاید / [رباعی]

عاشق نبود هر آنکه با جان باشد	جانرا چه محل بود چو جانان باشد
در عشق همیشه عهد و پیمان باشد	یا این باشد به عشق یا آن باشد

۳۴۵

طالبی که روزنامه محبت نخواند / او قدر غلبات جذبات تجلیات شب چه داند / سکندر سَرّی که در عالم تاریکی شب / به میامن نظر عنایت ربّ / آب حیات

مناجات نیافته است / او قیمت دم ندم صبحدم چه شناسد؟ / کو عاشق شبخیزی / صادق
 اشک ریزی؟ تا قدر شب بداند [رباعی]
 سالک به غم تو خشک لب می باید
 شیدای تجلیات شب می باید
 جانی که ز سوز روز حظی خواهد
 پیوسته نیازمند شب می باید

۵۵۳

د- شعر برای تشبیه و تمثیل

درین مورد شعر معنی نثر را در مفهوم تشبیهی و تمثیلی روشن تر می کند: بیان را
 بدین راه نیست / و زبان ازین حرف آگاه نیست / از صولت زبانه آتش که در برابر است /
 پروانه بی خبر است / [رباعی]

در هجر همی سوزم از شرم خیال
 در وصل همی جوشم از بیم زوال
 پروانه شمع را چنین باشد حال
 در هجر نسازد و بسوزد ز وصال

۳۵۳

محبت محب را سوزد نه محبوب را / و عشق هم طالب را سوزد و هم مطلوب را [رباعی]
 هر دل که طواف کرد در مجموع عشق
 هم سوخته شود به آخر از اخگر عشق
 این نکته نوشته اند بر دفتر عشق
 سردوست ندارد آنکه دارد سر عشق

۳۵۷

اینجا حقیقت جمع عیان گردد / و تفرقه در روی نهان گردد / تا مرد نگران گردد / و
 همگی جانی گردد / وقتی که فانی گردد [نظم]

تا شمع صفت مجردی نگزینی
 در صفت جمع اولیا نشینی
 کونیز درین ظلمت شب نور ندارد
 تا ترک نکرد صحبت سرشرینی

۳۶۷

ه- برای تأکید و توضیح

این نوع چنانکه در غالب متون دیگر، در رسائل فارسی پیرهرات بسیار متداول است:
 عزیزا، اگر هست چرا پویی / و اگر نیست چرا جویی / که در مقابله احدیت خود
 جای نشست نیست / و هست جز نیست را هست نیست / در احوال خود تفکر کن / و از جمله

گذشتگان تذکر کن / که نهایت عبارت همه طالبان اینست: [نظم]

چند جستم تا بیابم من از آن دلبر نشان تا گمان اندر یقین گم شد یقین اندر گمان
چند گاهی عشق پیمودم چنان پنداشتم خویشتن را شهره کردم کوچنین و من چنان
چون حقیقت بنگریدم زو خیالی هم نبود عاشق و معشوق من بودم گمانم این و آن

۳۴۴

گریستنی است در فراق و آن خون و آبست / و گریستنی است در وصال و آن عرق روح
نابست. [رباعی]

در عشق تو ای نگار ایدون گریم و آن روز که کم گریم جیحون گریم
آبم نرسد کنون همی خون گریم خونم نرسد بگو مرا چون گریم؟

۳۴۵ - ۳۴۶

و. کمیت درج شعر در نثر

متداولترین صورتهای درج شعر در نثر از نظر کمیت، یک یا دو بیت است که در تناسب‌های مختلف با نثر نقل می‌شود و رباعی ازین میان به سبب کمال لفظ و گستردگی حوزه معنی، بیشتر از قالب‌های دیگر در متون نثر به کار رفته است؛ اما در بسیاری از متون نثر فارسی دری که آمیختگی شعر و نثر در آنها به پیمانه وسیع وجود دارد، نویسندگان همه جا به نقل یک یا دو بیت بسنده نکرده‌اند و به اقتضای معنی، موضوع و حال و مقام گاه چند بیت از یک غزل یا قصیده‌ای کامل را نقل کرده‌اند و گاه چند بیت از غزل، قطعه و مثنوی و رباعی را در پی یکدیگر درج کرده‌اند. البته آنچه که در همه این موارد با وجود تفاوت وزن، قافیه و قالب شعر محفوظ می‌ماند، وحدت موضوعی اشعار و تناسب معنای آن با نثر است.

افزایش کمیت اشعار در رسائل خواجه عبدالله در محبت‌نامه و بیشتر از آن در کنزالسالكین مشهود است در محبت‌نامه گاه یک بیت و یک رباعی و گاه دو رباعی و گاهی یک رباعی و چند بیت از یک غزل یا قطعه، بدون فاصله به دنبال هم نقل شده است:

یک قدم از آدم برگیرد و یک قدم از عالم / یکی از وجود و یکی از عدم / چون در
حقیقت نماند / صورت این بیت بخواند [رباعی]

از صبح وجود بی خبر بود عدم آنجا که من و عشق تو بودیم بهم

در روزاگر کسی نیابم محرم
شب هست و غمت هست مرا بیش چه غم؟ [بیت]

خیز یارا، تا در نیستی یک دم زنیم
هر چه اسباب است آنرا جملگی جمع آوریم
نیستی را کعبه ای سازیم و خود محرم شویم
آتش اندر خرمن آل بنی آدم زنیم
پس به حکم نیستی آنرا همه بر هم زنیم
وز پس تجرید لبیکی برین عالم زنیم

۳۵۲

با هوای دوست بلای دوست خوش است / اگر همه خون و آتش است [نظم]
گر بر سر من خار بلا بارانی
باران ترا دوخته ام بارانی

آزار و جفا و حيله ها خوی تو است
هر روز جفا کنی و عذر آغازی
عاشق کشتن رسم سر کوی تو است
عذر تو عذر عنبرین بوی تو است

۳۵۶

رختگاه اندوه خانه هشیار نیست / و بنگاه شادی کاشانه عیّارانست / و کار آنست
/ و این بیت از آنست:

مست توام از جرعه و جام آزادم
مقصود من از کعبه و بتخانه تویی
مرغ توام از دانه و دام آزادم
ورنه من ازین هر دو مقام آزادم

مرا به خانه خمار بر بد و بسپار
نبید چند کرم کن برای مستی را
دگر مرا به غم روزگار نسیاری
که سیر گشتم ازین زندگی و هشیاری
تویی به عافیت و شیفته منم به بلا
که عافیت نبود در طریق عیّاری

۳۶۰

* * * *

در رساله کنزالسائلین به سبب ساختار ویژه رساله و ابواب آن مجال سخن بازتر است به همین سبب کلام به صورت متناوب و متوالی از نثر به شعر و از شعر به نثر منتقل می شود و در غالب موارد علاوه بر بیت و رباعی، غزلها و قصائد تمام در ارتباط با موضوع نقل می شود و این شیوه در سرتاسر رساله که عمده ترین ابواب آن بر اساس تقابل میان عناصر متضاد چون شب و روز و عقل و عشق و پیری و جوانی و درویشان حقیقی و مجازی گذاشته شده است پی گرفته می شود.

این رساله که بیشترین اشعار پیرهرات را دربردارد امکان سنجش لفظ و معنی را بیشتر از رسائل دیگر فراهم می‌سازد. موضوعات عمده این اشعار که در قالبهای مختلف سروده شده است زهد و پند و عرفان و ترکیبات و تعبیرات ویژه مانند خانقاه حسبی الله، بارگاه لی مع الله، مسجد اقصای نیم شب، مصلای نیم شب (۵۵۶)، سندان ازل، تنور شب دختران باقیات صالحات (۶۳۹)، شهباز ارجعی (۶۲۱)، طور شب (۵۶۴)، طور بقا (۶۰۴) جرعه انگور روز (۵۶۳) ساقی سحرگه، سقای نیم شب (۵۵۵) یعقوب سر، یوسف ولا (۵۹۷) و امثال آن که ابداعات خود اوست در آنها دیده می‌شود.

در معانی زهد و پند، اشعار او به شعرو عاظمی مانند است و محتوای غالب آنها بیم و تخویف و انداز است که گاه با چاشنی عرفان همراه می‌شود. ازین نظر اشعار پیرهرات را می‌توان مرحله میانی زهد و عرفان دانست. در میان قصائد موجود در کنزالسالکین قصیده‌ای است که رنگ انتقادی و اعتقادی دارد. در زمینه انتقاد لحن قصیده پر خاشجویانه و کوبنده است که آنها را با قصاید مشابه ناصر خسرو و سنایی در نقد ظاهر و باطن دنیا داران و عالمان، مفتیان، عابدان، قاضیان، والیان، خواجهگان و حافظان قرآن و صوفیان ربایی می‌توان مقایسه کرد (۶۲۷ - ۶۲۹) درین قصیده و نظائر آن سبک بیان او میان ناصر خسرو و سنایی در نوسان است.

از نظر بیان معانی عرفان و تصوف و تعالیم طریقت و دریافت‌های خاص قلمرو اسرار و رموز صوفیه، پیرهرات را باید نخستین کسی دانست که علاوه بر رباعی قالب‌های دیگر شعری را در خدمت عرفان و تصوف در آورده است و ازین نظر بر دیگران فضل تقدم دارد و پیشاهنگی او درین میدان نیز مسجل می‌شود. در میان غزلها و قصائد عرفانی او، غزلهایی وجود دارد که از شور و شوق و وجد و حال لبریز است و از زهد و پند و وعظ، نشانه‌ای در آن دیده نمی‌شود و شور و حال موجود در آنها یاد آور غزلهای مشابه سنایی و مولوی است مانند غزل زیر که با عین وزن و قافیه و گاه با تعبیرات و ترکیبات مشابه در دیوان شمس استقبال شده است:

ای دل تو خدا بین شو، تا زنده شوی با ما	چون شمع شوی روشن، تا بنده شوی با ما
در شوق لقای ما، در ذوق بقای ما	چون نیست شوی از خود، پاینده شوی با ما
آنها که عزیزانند، صد خصم بمیرانند	خواهی که نسوزندت، سوزنده شوی با ما
گر هست ترا مرکب، در مشرق و در مغرب	بی چنگ و دف و مطرب، گوینده شوی با ما
بر طور بقا مردی، در بحر بقا فردی	مشتاق لقا گردی، جوینده شوی با ما

گر شمع روان خواهی، از نور خدا روشن
گر عشق شود پیدا، سرمست شوی فردا
گر نفس فرو میرد، دل زنده شود بی شک
یک پاره نمد دارم، از اطلس و خز عارم
یک بار بیفتادم، برداشت مرا صدره
گر عشق نمد داری، باید که نه بد داری
خواهی که شوی صفدر، و ز خلق جهان برتر
مانند خضر گردی، تا زنده شوی با ما
گریان چو شود شیطان، در خنده شوی با ما
گر زنده دلی خواهی، در ژنده شوی با ما
بخرام تو در غارم، فرخنده شوی با ما
خواهی فکنی دشمن، افکنده شوی با ما
ور عقل و خرد داری، داننده شوی با ما
لب خشک و دودیده تر، آینه شوی با ما

چون شمس و قمر باشد، جان و دلت ای دلبر

روشن چوبه انصاری، بیننده شوی با ما

مطلع غزل دیوان شمس که ازین غزل استقبال شده است چنین است:

گرزانکه نی ای طالب، جوینده شوی با ما و رزانکه نه ای مطرب، گوینده شوی با ما^۴

غزل پیرهرات سیزده بیت است و غزل مولوی هفت بیت و مضمون بیت های ۵ و ۶ مولوی با ابیات ۸ و ۹ و ۱۰ پیرهرات یکسان است و یکسانی وزن و قافیه و ردیف و مضمون نشان می دهد که مولوی از وی استقبال کرده است. بسیاری از مضامین عرفانی و واجید و مناجاتها و تعبیرها و ترکیب های او را در آثار شاعران و نویسندگان دوره های بعد می توان یافت. به پاره ای از آنها که بر حسب اتفاق فراهم آمده است اشاره می کنم.

خواجه عبدالله انصاری. الهی، اگر ابلیس آدم را بد آموزی کرد، گندم آدم را که روزی کرد؟
عین القضاة همدانی: گیرم که خلق را ابلیس اضلال کند، ابلیس را بدین صفت که
آفرید؟

نامه ها، ج ۲؛ ۷

خواجه عبدالله: الهی، همه از تو می ترسند و من از خود / از تو همه نیک آید و از من بد
عطار:

خلق ترسند از تو من ترسم ز خود کز تو نیکو دیده ام از خویش بد

منطق الطیر، ص ۷

خواجه عبدالله: بسا کسا که از ما به هزار فرسنگ است و زانوبه زانوی ما دارد و بسا کسا
که زانوبه زانوی ما دارد و از ما به هزار فرسنگ است.
سعدی: دوران با خبر در حضور و نزدیکان بی بصر دور.

گلستان، ص ۹۰-۹۱

خواجه عبدالله: همه خلق در بادیه تشنه بند و من تشنه بر کران نیل.
سعدی:

روان تشنه بر آساید از کنار فرات مرا فرات ز سر برگذشت و تشنه ترم
خواجه عبدالله: تدبیر را به تقدیر حواله کن.
حافظ:

قومی به جد وجه نهادند وصل دوست قومی دیگر حواله به تقدیر می‌کنند
دیوان، ۱۳۶
خواجه عبدالله: توانگری مطلق که از درویشی ایمن باشد، خرسندی را دان.
حافظ:

درین بازارا گرسودیست با درویش خرسند است خدایا منعم گردان به درویشی و خرسندی
دیوان، ۳۰۷
خواجه عبدالله:

اختیار ما چه سنجد پیش تقدیر اله جمله را چون گوی گردان کرده چوگان ازل
حافظ:

گریه حافظ چه سنجد پیش استغنائی عشق کاندین دریا نماید هفت دریا شبنمی
دیوان، ۳۲۲

خواجه عبدالله: الهی، آنجا که تویی، دردمند توبه درد شاد است، بنده در بند تو عزیزتر از
آزاد است.
سعدی:

من از آن روز که در بند توام آزادم پادشاهم که به دست تو اسیر افتادم
غزلیات، بدایع ۱۳۰ ص ۳۹۷
حافظ:

حافظ از جور تو حاشا که بگرداند روی من از آن روز که در بند توام آزادم
دیوان، ۲۱۵

خواجه عبدالله: دیده پاک باید تا پاک بیند...
حافظ:

غسل در اشک زدم کاهل طریقت گویند پاک شاول و پس دیده بر آن پاک انداز
دیوان، ۱۷۹

اورا به چشم پاک توان دید چو هلال
هر دیده جای جلوه آن ماهپاره نیست
دیوان، ۵۱

خواجه عبدالله:

آنها که عاشقان ترا طعنه می زنند
معذوردارشان که رخت ران دیده اند
۴۹۵

حافظ:

منعم مکن ز عشق وی ای مفتی زمان
معذور دارمت که تو او را ندیده ای
دیوان، ۲۹۴

خواجه عبدالله:

شرم باد از حضرت حق آدمی را هر سحر
کوبه خواب غفلت است و حمد گویان فاخته
سعدی:

گفتم این شرط آدمیت نیست
مرغ تسبیح گوی و من خاموش
گلستان، ۹۷

علاوه بر این ها باید از غزلی یاد کرد از سروده های پیرهرات با ردیف «درویشان است» که در رسائل فارسی او آمده است (۶۱۴) غزلی با همین وزن و ردیف در دیوان خواجه شیراز (۳۵) وجود دارد که قوافی خدمت و صحبت نیز در آنها مشترک است. غزل خواجه عبدالله شش بیت است و غزل حافظ سیزده بیت، گفتنی است که قافیه بیت اول غزل پیرهرات با سایر بیت ها تفاوت دارد و معلوم نیست که این تفاوت از کجا ناشی شده است.

۷- سجع و حکایات

یکی از ابداعات پیرهرات در تحوّل نثر فارسی، جز از سجع پردازی و استفاده از عناصر زینتی دیگر، استفاده از قالب داستان و حکایت برای بیان معانی و مضامین زهد و پند و اندرز و عرفان، در نثر آراسته است. حکایت و داستان از آنجا که معانی و مضامین گوناگون از جمله وصف را در بر می گیرد، زمینه را برای آرایش های لفظی از جمله سجع و قرینه و توازن و جناس فراهم می سازد. شادروان ملک الشعراء بهار در سبک شناسی نثر و استاد دکتر حسین خطیبی، در فنّ نثر وجود اینگونه قطعات را در نثر فارسی نخستین نشانه های فن مقامات در ادب فارسی دانسته اند و درین مورد بیشتر بر تقدّم نثر فنی عربی بر فارسی و از جمله مقامه نویسی و التزام سجع و قرینه در حکایات مقامه ها تکیه کرده و

پیر هرات را درین شیوه مقلد مقامه نویسان عرب دانسته‌اند.^۱

در تقدّم و تأثیر ادب عرب بر شعر و نثر فارسی دری تردیدی نیست و همچنین بر اطلاع و آگاهی خواجه عبدالله انصاری بر شعر و نثر تازی نمی‌توان تردید رواداشت؛ اما هر تأثیری را نمی‌توان یکسره تقلید به شمار آورد. سجع پردازی و قرینه‌سازی در نثر از ویژگی‌های عمده زبان پیر هرات در مواضع و معانی مختلف از مناجات‌ها و فوائد و مواجید تا تصنیف رساله‌های سراسر مسجع است و اختصاص به قطعات معین ندارد. بهره‌برداری از قالب حکایت و داستان و شیوه تمثیل نیز دست‌افزار خطیبان و واعظان و حکیمان و عارفان است و خواجه عبدالله انصاری به سبب اشتغال مستمر به وعظ و خطابه و تذکیر و تعلیم، با جنبه‌های اقناعی و تأثیری و قابلیت‌های داستان و حکایت و تمثیل برای بیان معانی و رسیدن به مقاصد آشنایی کافی داشته است، بنابراین بهره‌گیری او از این قالب در موضوعات پند و اندرز و شریعت و طریقت و حکمت، امری مستبعد نمی‌نماید.

از آنجا که فنّ مقامات بیشتر بر عرض هنر در میدان لفظ استوار است، نویسندگان مقامه‌ها نه تنها از استعمال شواذ و نوادر لغات عربی پرهیز ندارند بلکه اهتمام بدین کار در حوزه گسترده از ضرورتها و ویژگی‌های سبک مقامات است و چنانکه می‌دانیم در آثار فارسی پیر هرات بنای بیشتر قرینه‌های سجع بر کلمات و لغات فارسی نهاده شده است و البته او توانایی آن را داشت که از مجموعه کثیر لغات و کلمات و ترکیبات عربی درین قرینه‌ها سود جوید چنانکه در رساله کنزالسالكین با آگاهی و اراده به قصد ارائه شیوه خاص بنای سجع‌های خویش را بر آیات و کلمات قرآن کریم و احادیث نبوی و جملات و لغات عربی نهاده است. ازین که بگذریم شیوه مقامات به سبک مقامه‌های عربی حتی در دوران اوج نثر فنی و متکلف و مصنوع فارسی با توفیق و استقبال فارسی زبانان روبه‌رو نشد و مقامات قاضی حمیدالدین بلخی که تنها نمونه تمام عیار این شیوه است پیروان و طرفدارانی نیافت؛ در حالیکه شیوه پیر هرات به دلیل مناسبت و ملایمت با طبع و ذوق فارسی زبانان شیوه‌ای موفق بود و حوزه مخاطبان آن از عامه تا خواص را دربرگرفت و مورد استقبال دیگر نویسندگان واقع گردید. سعدی همین شیوه را با تصرفاتی لایق و استادانه به کمال مطلوب رسانید و پس از آن آثار بسیاری تا دوران مابینه این شیوه در زبان فارسی پدید آمد. سعدی نیز با همه توانایی در میدان سخن فارسی فنّ مقامه را در گلستان خویش به همان دلایل به جد نگرفت و آن دو حکایت نیز که بر شیوه مقامات آراسته است تمام و کمال با سرمشق‌های عربی مطابقت ندارد.

قطع نظر از تفاوت‌هایی که میان آثار فارسی پیرهرات و گلستان سعدی وجود دارد، آن دو از جهت مشابهت‌های فراوانی که دارند بیشتر از نویسندگان دیگر که مقدم بر سعدی بوده‌اند قابل مقایسه‌اند و سنجش آنان با دیگران بویژه مقامه‌نویسان نتیجه مطلوبی بدست نمی‌دهد. مهمترین وجه مشترک خواجه و سعدی توانایی آن دو تن است بر شعر که مناسب با معانی و در پیوند با نثر، اشعار خویش را در بافت سخن درج کرده‌اند. در آثار هر دو تن برخلاف دیگر نویسندگان نثر فنی و مقامه‌نویسان، استفاده از لغات و کلمات و ترکیبات فارسی و حفظ قوت معنی در عین زیبایی و آراستگی لفظ و رعایت طلاق و روانی، مورد توجه قرار گرفته است و لغات و ترکیبات عربی در آثار هر دو تن همان لغات و ترکیباتیست که در نثر ساده و مرسل فارسی رایج بوده است و از شواذ و نوادر عربی در آنها خبری نیست. وجود حکایات یا قالب‌های داستانی در مناظره شب و روز و عقل و عشق و باب غرور جوانی و تیرماه پیری و امثال آن در رسائل خواجه عبدالله انصاری و حکایت‌های مشت زن و جدال سعدی با مدعی و مانده‌های آن که از نظر شکل و طول و بنای حکایت بر مناظره یا وصف که با مقامات مشابهت دارد بیش از آنکه نشانه تقلید از فن مقامه‌نویسی عربی باشد نشانه تصرف و ابداع و ابتکار هریک ازین دو تن است.

خواجه عبدالله انصاری درین شیوه آغازگر است و وجود پاره‌ای نابسامانی در کار هر آغازگری پذیرفتنی، اما سعدی که خواجه عبدالله و تجربه نویسندگان دیگر سده ششم و هفتم را پیش روی داشت، با بهره‌گیری از آنها و تلفیق کلام، ضعف سلف خویش را دریافت و پوشانید و پایه سخن فارسی را به کمالی که ورای آن کسی را میسر نشده است رسانید. تنها حکایتی که با حکایات مقامات در رسائل فارسی پیرهرات مشابهت دارد حکایتیست که در رساله قلندرنامه آمده است. این حکایت از نظر قهرمان داستان که قلندر است که با سحر کلام و رفتار خویش عبدالله نوجوان و دربند مدرسه و تحصیل را به دنبال خویش تا بیابان می‌کشاند و پس از گفتگو با او درباره علم آموزی (کار عبدالله) و عمل ورزی (کار قلندر)، در بیابان از نظرها ناپدید می‌شود با قهرمان داستان در مقامه‌ها مانند است.

ساختمان و محتوای رسائل

۱- رسالهٔ چهل و دو فصل.

این رساله که ترکیبی است از حدیث نبوی و عرفان و حکایت حال و نقل اقوال چهل و دو تن از مشایخ صوفیه، کوشش آشکار و منظمی است در جمع میان شریعت و طریقت و تحکیم مبانی عملی تصوف بر پایه‌های شریعت و در واقع نوعی اخلاق عملی که هم اهل ظاهر را مفید است و هم اهل باطن را و ناگفته پیداست که نظر عمده درین تعلیم و ارشاد به عمل و کردار اهل سلوک است که در پایه‌های برتر از اهل ظاهر قرار دارند. به همین سبب خواجه عبدالله انصاری بنای کار را بر نقل احادیثی از پیامبر اکرم (ص) گذاشته است که مفاهیم سلوک، معاملات و اخلاق عملی را در بردارد. بنابراین پیرهرات همانطور که در تفسیر عرفانی قرآن مجید اسرار و رموزی را که اهل ظاهر نمی‌توانند دید بر شیوهٔ عرفا کشف تأویل و بیان می‌کند، درین رساله به بیان اسرار و رموز احادیث و سیرت مقام نبوت که پیشوا و اسوهٔ هر دو فریق است می‌پردازد و در همه حال احادیث را بر شیوهٔ صوفیه دارای دلالت‌های ظاهری و باطنی می‌داند که البته دریافت رموز و اشارات باطنی آن همگان را میسر نیست و عمل به آن نیز چون دریافت اسرار احادیث نبوی به گروهی خاص که اهل سلوک و عرفان اند اختصاص دارد و نقل احوال و کردار مشایخ نیز در این رساله، برای نشان دادن عملی پایبندی و قیام این طایفه به مفاد باطنی همان اشارات نبوی است.

پیرهرات، چند جای در این رساله به موجزی کتاب خویش اشاره می‌کند و چون این اشارات بیشتر در موضع بیان اسرار و رموز احادیث نبوی است، می‌توان گفت که وی در بیان این اسرار و رموز به ایجاز گزیده است، علی‌الخصوص که خواهند اسرار کلام نبوی را به کتابهای دیگر خویش در این زمینه حواله می‌دهد و از اینجا می‌توان دانست که وی در کتاب یا کتابهایی به بیان تفصیلی اسرار احادیث پرداخته است و از آنها نیز برداشت‌های عرفانی کرده است. در میان آثار شناخته شده پیرهرات یک کتاب وجود دارد که عنوان آن براین مدعا دلالت دارد، اربعین فی الحدیث.

باری ساختمان ظاهری این رساله از طرح و قالب متناسب با محتوی و هدف برخوردار است:

الف- هر فصل با نقل یک یا دو یا سه حدیث از احادیث نبوی در یک موضوع یا

موضوعات مرتبط به هم با قید سلسله راویان حدیث به زبان عربی آغاز می‌شود و سپس ترجمه فارسی آن به شیوه‌ای که پیش ازین اشارت رفت، بدست داده می‌شود.

ب- در مرحله بعدی که در ساختمان رساله زیر عنوان «اشارت» قرار دارد، حدیث تفسیر و تأویل می‌شود و بخشی خاص در «اشارت» به برداشت عرفانی از مفاهیم احادیث اختصاص می‌یابد.

ج- بخش حکایت. درین قسمت حکایت یکی از مشایخ را که با عمل به مفاد و برداشت عرفانی از حدیث نقل شده ارتباط تام دارد می‌آورد که اطلاعات سودمندی درباره شخصیت مورد نظر نیز در آن گنجانیده شده است و ازین نظر بر اطلاعات مندرج در طبقات الصوفیه افزونی دارد.

د- رمز. زیر این عنوان مطالب دیگری درباره مجموع آنچه که گذشت بیان می‌شود و سپس بخش عمده آن به باز نمودن اسرار و رموزی که در حکایات و قول شخصیت مطرح شده وجود دارد اختصاص می‌یابد.

ه- در پایان تمام فصلها به مناجات و مواجید خاص که در واقع اوج عرفانی فصل است می‌پردازد و بدینگونه در هر فصل سخن از شریعت و قول و فعل شارع آغاز می‌شود و با گذار از مراحل به طریقت و دریافتهای خاص پایان می‌یابد. و نشان داده می‌شود که در عین پابندی به ظاهر با کشف رموز و اسرار باطنی شریعت می‌توان به سر منزل حقیقت رسید.

این طرح جز در مواردی بر سرتاسر این رساله حاکم است. در پاره‌ای از موارد بنابر محتوی احادیث «اشارت» دو یا سه بار تکرار می‌شود (۱۰۰ و ۱۱۸) و گاه پایان اشارات با مناجات و مواجید همراه است (۹۳) گاهی فصل با ترجمه فارسی حدیث آغاز می‌شود (۲۰) و به نظر می‌رسد این نقص به نسخه یا کاتب آن برگردد چنانکه فقد ان حدیث و سلسله روایت آن و اشارت پس از حدیث در فصل اول و افتادگی حکایت در رمز در فصل دوم نیز مربوط به نسخه‌ای باشد که این نسخه از روی آن نوشته شده است و دانسته نیست که نقل مطالبی از کتاب «فردوس العارفین» خواجه عبدالله انصاری به جای حکایت و رمز تصرف کدام یک از کاتبان نسخه است (۸-۹) هر چند که این کار، امروز از آن جهت که ازین اثر پیر هرات نشانه‌ای در دست نیست، اهمیت ویژه دارد. سجع‌های پایانی هر فصل معمولاً با جمله لا اله الا الله، لا اله الا هو خاتمه می‌یابد و در واقع این عبارت نشانه پایان فصل است.

محتوای فصول

فصل اول در علم و عمل و حکایت ابراهیم ادهم است و چنانکه اشاره شد بخش اول آن یعنی نقل حدیث و اشارت پس از آن ازین فصل افتاده است، بسنا براین، فصل از مزرکه پس از حکایت قرار دارد شروع می شود که تفسیر و تأویل سرگذشت و به صید بیرون شدن و صید حق گشتن او را در بردارد. رابطه علم و عمل در این رمز اینگونه تبیین می شود که مدار علم و عمل هر دو بر نیت است، چون با نیت خیر علم بیاموزی، آن علم در عمل سودمند می افتد و اگر نیت فاسد باشد و علم برای جاه و غرور نفس و پیروی از هوا آموخته شده باشد ناسودمند است و در عمل نتیجه ای که در بردارنده خیری باشد به بار نمی آورد. از اقوال معروف ابراهیم ادهم که بدان نیز در عمل پایبند بود تأکید اوست بر کسب حلال و نان از دسترنج خویش خوردن که همین نکته در بردارنده عمل بر مقتضای علم نیز هست. باری قرار دادن عنوان علم و عمل در اولین فصل رساله با طرح کلی و اهداف نویسنده نیز ارتباطی ژرف دارد زیرا پیرهرات در سراسر این رساله موارد عمل و عینی هر دو را دنبال می کند.

۲- فصل دوم. در حب دنیا و طول امل و صفت مسلمانی است. این فصل با نقل یک حدیث شروع می شود که فرمود: دو چیز در سنین پیری جوان می شود دوستی دنیا و درازی امل. در اشارت، پیری را که گشت زمانه فرسوده باشد؛ اما دوستی دنیا و طول امل در او نیرومند باشد پیر نمی داند؛ اما در مقابل جوانی را که این دو صفت در وی مرده باشد پیر می داند و مثال بارز آنرا حارثه - جوان انصاری - می داند که اینگونه از حال خویش به پیامبر اکرم خبر داد که زروسیم و متاع دنیا در نظرش نمی آید و قائم اللیل و صائم الدهر است. و خود این خبر دادن از حال یادآور بیان واقعه مریدان است با پیران.

خواجه عبدالله انصاری برخورداری حارثه را ازین حال در اثر نماندن حب دنیا و مردن امل در حارثه می داند و می گوید ازین سبب روزه روزها و قیام شب ها که بر دیگران دشوار است بر وی آسان شده بود و فرو گذاشت این دو کار که بر دیگران آسان است بر وی دشوار گشته بود. در چنین تحول حال و باطن حارثه با آنکه جوان بود پیر و بزرگ بود و این گونه پیری در کار حق بزرگواری است و پیر و فرسوده روزگار گشتن ذلت و خواری.

چنانکه پیشتر گذشت این فصل حکایت و رمز ندارد و به جای آن بندهایی از فردوس العارفین خواجه عبدالله نقل شده است که از طرح و ساختمان کتاب خارج است.

۳- فصل سوم در رفق با یتیمان و بهائم و حکایت ابوبکر عبدالله طاهر ابهری است.
درین فصل سه حدیث درباره: ۱- قرب و منزلت سرپرستی و حمایت یتیم در
پیشگاه حق و رسول او در آخرت.

۲- رحمت بر حیوانات و ثواب آن.

۳- غرس درختان و اشجار و اجر و مزد غرس کنندگان، نقل شده است.

هر کدام از احادیث جدا جدا ترجمه می شود و در اشارت پیوسته به ترجمه اسرار و
رموز آن مورد بررسی قرار می گیرد و سرانجام پس از اشارت سوم، اشارت چهارمی برای بیان
تفسیر عرفانی حدیث سوم می آورد. چون در حدیث سوم سخن از نشان دادن درخت و بهره مندی
انسان و حیوان و پرندگان و ثواب کارنده است خواجه، در اشارت چهارم به تأویل عرفانی
آن می پردازد. درین تأویل از باغ بیرون که عرصه تنگ دارد به باغ درون که فراخنای آن را
کسی نمی داند وارد می شود و این دو باغ را از جهات گوناگون با یکدیگر می سنجد. سخنان
او درباره باغ دل از زیبایی و عمق خاصی برخوردار است.

پس از پایان اشارت چهارم در ضمن حکایت کوتاه، عبدالله بن طاهر ابهری را به
اختصار معرفی و سخنانی از او نقل می کند و در تفسیر آخرین سخن نقل شده او مطالب
متعددی می آورد که موضوع آن دوستی و طریقه دوستی است و پیرهرات مفاهیم عمده
دوستی و دوستان را در رمز پس از حکایت توضیح می دهد و فصل با دیدگاه های عرفانی و
مناجات و ذکر لا اله الا الله، لا اله الا هو پایان می یابد.

۴- در فصل چهارم سه حدیث درباره همسایه و مراعات حقوق او نقل می شود. در
اشارت پس از ترجمه احادیث اساسی ترین سخن پیرهرات به موضوع «یار و یاری و ندیدن
عیب یار» مربوط می شود که متضمن نکات اخلاقی و عرفانی است و از جهت عرفانی با
سخنان او درباره دوستی و دوستان در فصل پیشین مشابهت و مناسبت دارد. حکایت این
فصل به ابوالحسن بنان اختصاص دارد که در رمز پس از حکایت قول بنان درباره اخلاق
مورد تفسیر قرار می گیرد. در واقع این فصل متمم فصل پیشین است.

۵- فصل پنجم نیز با سه حدیث درباره رهایی از آتش دوزخ، شفاعت کردن و
حسن خلق آغاز می شود و در اشارت های مربوط به هریک از احادیث معانی و اسرار آنها باز
نموده می شود. اشارت های حدیث شفاعت و حسن خلق متضمن برداشت های عارفانه است.

در حکایت این فصل به احوال و اقوال ابراهیم بن شیبان کرمانشاهی می پردازد و سخنان او را درباره «علم فنا و بقا» و «زیان رخصت» شرح و تفسیر می کند و «عزیمت» را بنای کار شریعت و طریقت می شناساند. فصل با سجعی پایان می یابد.

۶- در محبت و حکایت ابوبکر یزدانیار ارموی است. درین فصل سه حدیث درباره دوستی خداوند بنده را و سب مؤمن و لعن و قذف او نقل می شود و آنگاه به ترجمه احادیث و توضیح اسرار آنها در ذیل اشارت پرداخته می شود.

در اشارت اول سخن از دوستی خداوند و دوستی دوستان او می رود و اینکه وقتی خدای کسی را به دوستی گرفت قبول او را در بسیط زمین می گستراند و خشنودی و خشم خویش را به خشنودی و خشم آنان پیوسته می گرداند. معنی دیگر گسترش قبول آنان در زمین آنست که خداوند نبات را به برکت وجود آنان می رویاند و باران را بواسطه آنان می باراند که: بهم تمطرون و بهم ترزقون.

در اشارت دو حدیث دیگر که به لعن و قتال و دشنام با مؤمنان و خود کشی مربوط است از خطرهای زبان که موجب برباد رفتن ایمان می شود سخن می رود و براین نکته تأکید می شود که از نظر اهل آخرت نیز زبان سرخ سرسبز می دهد برباد. در نگهداری حرمت مؤمن که حرمتی خدایی است، سخت مراقب باید بود بنابراین به چشم مخالفت در اهل موافقت که عزیزان حضرت اند نباید نگریست چرا که کسی به کینه مرتبت اینان در پیشگاه حضرت عزت پی نبرده است. اگر دیده دیدن اینان نداری در اعتقاد و ایمان آنانرا بدیده قبول بین تا مخالفت نکرده باشی.

در حکایت یزدانیار ارموی نیز پس از معرفی کوتاه او سخن عمده وی درباره دوستی حق و خلق که در یک دل جمع نمی آید و کسی که چنین کند از هر دو دور می ماند، نقل و سپس تفسیر و تأویل می شود و در تمثیل چیزی نکاشتن و امید «بر» داشتن توضیح داده می شود که هر که تخمی می کارد لابد زمین را باید از هر چه مایه زیان بذر است، پاک کند بدینگونه کسی که بذر «وحشت از خلق» بکارد البته بر «انس با حق» خواهد درود. درین قسمت دلیل انس با خلق و خواهش قبول و تعظیم آنان که در دل های مردمان رسته است بر شمرده می شود و موجب آن «ناشناختی» دانسته می شود که اگر کسی ناچیزی دنیا و خلق دنیا را بشناسد البته قبول و رد خلق برای او یکسان می شود. پس آنچه برای سالک عمده است شناخت است که باید در آن رنج برد. این فصل با این سخن پایان می یابد: از آدمی پیش جان برآید و آنگاه جاه / آه از حجاب خود پرستی آه!

۷- در فصل هفتم دو حدیث درباره استبراء و دورویی و نقامی نقل شده است، حکایت این فصل به ابوسعید الاعرابی اختصاص دارد و قول او درباره بدترین انسانها، دورویان و نمامان مورد تفسیر قرار می‌گیرد. این فصل یک اشارت دارد که در آن از زیانهای نمیمت که پلیدترین آلودگی در باطن آدمی است سخن گفته می‌شود و پس از آن روش اخلاقی صوفیه در غیاب دوستان مورد نقد و بررسی قرار می‌گیرد: این طایفه در غیبت دوستان صادق‌تر از حضوراند و با دشمن دوست، دشمن‌تر از آنان، زیرا در این صدق و دوستی و دشمنی مسئولیت برادر غایب را بر عهده دارند و چنانکه بحق خویش قیام می‌کنند در حفظ حقوق یار غایب بجد ترقیام می‌نمایند تا فردای قیامت، پاس دوستی آن دوست آنان را دستگیر شود. در رمزپس از حکایت کوتاه و تفسیر قول ابوسعید الاعرابی نیز از اخلاق مردان این کوی که ازین پلیدی‌ها بری‌اند سخن گفته می‌شود و با مناجاتی فصل به پایان می‌رسد.

۸- در فصل هشتم نیز از ذمیمه‌های دیگر اخلاقی، ظن و حسد و بغض سخن گفته می‌شود و بدینگونه مطالب فصل پیشین پی گرفته می‌شود. این فصل سه حدیث در موضوعات فوق دارد و یک اشاره که برداشت‌های پیرا در بر می‌گیرد. این اشارت بر مدار عنایت حق و ظن نیکوی بنده در حق خالق می‌چرخد. با معرفی ابو عمرو زجاج، از تغییر رنگ صورتش به هنگام تکبیر اول و نظر او درباره سخن گفتن از حال و مقامی که بدان نائل نشده باشند، خبر داده می‌شود و آنگاه در رمزپس از حکایت از پاک گردانیدن دل از بدعت‌ها و عزیز داشتن تن به حفظ آداب شریعت و طاعت و آراستن دل به زینت مهر و معرفت سخن گفته می‌شود. پایان این فصل اختصاص به بیان سوختگی او یس قرنی در مهر و دوستی حضرت عزت دارد و چنین بود که پیامبر عطر سوزش او را از جانب یمن می‌شنید.

۹- فصل نهم به «بر» و حکایت فضیل عیاض اختصاص دارد و سه حدیث در آن مورد نقل و بررسی قرار می‌گیرد:

حدیث نخست همراه با داستانی نقل می‌شود که در آن گروهی از زنان را می‌بینیم که در حضور پیامبر اکرم نشسته‌اند و با حضرت به سبب خلق کریم او گفتگو و مشغله می‌دارند و با شنیدن صدای عمر، به سبب درشتی خوی او می‌گریزند و در حجاب می‌شوند.

حدیث دوم درباره صدق و نیکوکاری و مقام صدیقان و ذم دروغزنان است. در تفسیر حدیث اول سخن بر سر خلق کریم پیامبر است که حجاب هیبت عظیم

او بود و گرنه چنین بود زهره بینندگان آب می‌شد، چه رسد به گفتگو و مشغله با آن حضرت. در اشارت حدیث دوم، پیرهرات از علت (= بیماری، بدی) که اگر دیربماند و مزمن شود به صفت آدمی بدل می‌شود سخن می‌دارد و اینکه فردا چنین کسی را به همان صفت برمی‌انگیزانند و می‌خوانند؛ زیرا ماندگاری علت در آدمی او را «تمام علت» می‌کند و مصداق ختم الله علی قلوبهم قرار می‌گیرد و فسق و فجور مهر دل او می‌شود و هر که بدین مهر ممهور گشت، گشت (= تغییر و تبدیل) در او پدید نمی‌آید و چون نمکسار می‌گردد که هر چیزی در آن بیفتد رنگ و طعم نمک می‌گیرد.

حدیث سوم مفاد نهی کافر خواندن برادر مسلمان را در بردارد که در اشارت مربوط به آن از نگهداری زبان صحبت می‌شود و اینکه بدگوی اگر برای ادب نفس و مروت زبان خویش را نگه نمی‌دارد سزااست که برای حفظ گوهر مسلمانی در نگهداری زبان بکوشد درین مقام بدگوی بد زبان مردم آزار از سگ و گرگ و خرس و بوزینه و گفتار و خوک فروتر است و البته هریک ازین حیوانات به صفتی مذموم موصوف اند و با این وجود شکر آن بر زبان دارند که چون آدمی، عوان، غمّاز، رباخوار، خمار، طرار و همسایه آزار نیستند. انسانهایی که صورت آدمی و سیرت بهیمی و سبعی دارند، فردا در صورت سگان و گرگان و خوکان و موران زرد برانگیخته می‌شوند؛ زیرا فردا، کارگاه صفت است و نه صورت و کار با آدمی به صفت او می‌کنند و نه با صورت او!! پایان این مقال نیز مخرجی به روش و گفتار مردان راه حق دارد، کسانی که به مرگ نفس و محو صفات ذمیمه زنده شده اند مرگی که ممات دیگران است، حیات آنان است، اینان به «نبود» خود «بود و نمود» یافته اند.

در حکایت فضیل عیاض محور سخن بر بیان داستان تنبیه و صید حق شدن او استوار است و سخنی از وی درباره خواری و بی‌مقداری دنیا نقل می‌شود. رمز این داستان بیانگر این نکته است که فضیل همیشه رخس دری (= سوراخ، منفذ) برای تابش نور آشنایی باز می‌گذاشت که یا نور آشنایی از آن رخس به درون تابد و یا آنکه وی در روز گرفتاری از آن رخس بیرون تازد. این دریچه باز جز گزارد فریضه نماز و تقسیم اموال و کالایی که به راهزنی بدست آورده بود، میان بینوایان و درماندگان نبود. کیفیت تحول حال فضیل که پیش از صید حق گشتن پیشه راهزنی داشت، پیرهرات را علاوه بر بیان دلیل رفتاری او گزارد نماز و تقسیم مال، به میدان دیگری می‌کشاند، قبول ازلی، که در این میدان طاعت بی‌نوا و معصیت بی‌خلل است. کشش کلام درین مقام مناجات را در پی می‌آورد زیرا وقتی کار در قبول ازل باز بسته باشد جز اظهار عجز و ضعف چاره‌ای نمی‌ماند. مناجاتی

که درین قسمت آمده است به روشنی دربردارنده مفاهیم قبلی است: سبحان الله، یکی به قصد معصیت برخاسته (= فضیل عیاض) اما با حرمتی از دوستان اونها در سینه او و دیگری به قصد طاعت می رود؛ اما بی حرمتی دوستان اونها در سینه او. آن حرمت اولی را راه می زند و از معصیت به سعادت می اندازد و آن بی حرمتی دومی را از طریق سعادت برمی گرداند و به شقاوت و خذلان مبتلا می سازد! دو شاهد این مدعا، سگ اصحاب کهف و بلعم باعورا است که مناجاتهای معروف او را در پی دارد:

الهی، اگر با دوستان تونه در رومه ام، آخر از هشتم اصحاب کهف نه کم.
الهی، سگ را بار است / و سنگ را دیدار است / گرم زسگ و سنگ کم آیم
عار است.

این حرمت داشت و سبک داشت دوستان حق، داستان شیطان را به یاد می آورد که با سبک داشت آدم که دوست حضرت عزت بود، طاعت بسیارش به کار نیامد. و البته سخن در اینجا پایان نمی یابد زیرا نوع دیگری از بی حرمتی دوستان او گفته نیامده است این بار سخن در افزونی خدمت (= طاعت و عبادت) و بزرگ بینی و بی حرمتی و افزونی جستن بر دوستان او به سبب خدمت است. این کسان نمی دانند که او از طاعت و خدمت بی نیاز است و دوستان خویش را پیش از وجودشان دوست داشته است (قبول ازل) و از اینجا به بیان قهاری و غیوری حق که نزد صوفیه اعتباری شگرف دارد می پردازد و فرو شکستن همه آنان را که دوستان او را فرو می شکنند نتیجه این قهاری و غیرت می داند. بدینگونه این فصل در شمار زیباترین و پرشورترین فصول این کتاب درمی آید و با این اوج پایان می یابد.

۱۰ - عنوان این فصل مذمت ابنای دنیاست، پیرهرات آنرا به امور معنوی می کشاند:

در پی ترجمه حدیث که مدلول آن نکوهش دنیا پرستان است در اشارت جهات مثبت و منفی دنیا داری را برمی شمارد و البته غلبه بر ذم دنیا جویانی است که حلقه بندگی آنرا در گردن و گوش کرده اند و شب و روز جز اندیشه درم و دینار ندارند، دوستی و دشمنی شان نیز بر اساس این آزمندی است. در طلب دنیا خان و مان و زن و فرزند را وامی گذارند و پهنه صحراها و سینه دریاها را در می نوردند و خطرات کوه و بیابان را به جان می خرند و اگر کسی آنرا به سبب این خطر کردن ها و عزیزی جان و حقیری جاه و مال پند دهد و نکوهش کند نمی شنوند.

خواجه عبدالله بدینگونه دنیا جویان و خدا جویان را در برابر هم قرار می دهد و مرتبه

بندگی خدای را از بندگی دنیا جویان کمتر نمی‌داند و می‌گوید بندگی کردن خدای را می‌توان از بندگان درم و دنیا آموخت!

در حکایت معروف کرخی به سفرهای دور و دراز او در طلب معرفت اشاره می‌کند و در رمزی پس از حکایت بر هجرت از تعلقات و خان و مان در راه دین تأکید می‌کند و بیان حال معروف را گواه صادق این مدعا می‌داند، چه معروف کرخی در کودکی ترسا بود و به دبیرستان ترسایان می‌رفت. چون معلم به او گفت تا ثالث ثلاثه بگوید و او بدان اقرار نکرد چون نقصان دین بود، ناچار به ترک مدرسه و خان و مان و پدر و مادر در طلب دین گفت و در سفر دین با پدر و مادر کافر وداع کرد تا نور مسلمانی یافت و این نور دستگیر پدر و مادر او گشت و آنان نیز از کافری به مسلمانی آمدند.

۱۱- فصل یازدهم در ارتباط موضوعی و معنایی با فصل دهم است نه تنها عنوان آن «حرص بر مال» است که با دنیا طلبی دنیا جویان در فصل دهم ارتباط دارد بلکه درین فصل دنباله احوال و رتبت و مرتبت معروف کرخی نیز بیان می‌شود پیام اصلی این فصل ناتوانی آدمی در ترک تعلقات و قطع پیوند با دنیا و برکندن ریشه حب آن از دل و باطن است و اینکه کسی بر آن بدون عنایت حق و خاصان او نائل نمی‌شود. مدلول حدیث نبوی که در آغاز این فصل نقل می‌شود نیز اثبات آزمندی و تعلق باطنی آدمی به دنیا و حرص و رزی اوست که پیر هرات طرق مقابله با این حرص و آرزوی ناپذیر را می‌نماید و مایه حقیقی این دلبستگی را حب آن می‌داند و تا این حب در باطن متمکن باشد البته از دیدن عیب‌های آن عاجز خواهد بود و عیب‌ها وقتی پدیدار می‌شوند که دنیا در دل آدمی سرد شود.

هر اندازه که عیب‌ها آشکار شود به سردی‌ها افزوده خواهد شد؛ اما این چگونه تحقق می‌یابد؟ مناسب این مقام بیان حکایت تحول حال سری سقطی است که در آن معروف کرخی، کودکی یتیم را به دکان او می‌برد تا سری او را لباس بپوشاند پس از انجام این کار معروف دعا می‌کند تا خداوند دنیا را در دل او سرد گرداند و بدینگونه سری از دام دنیا به دعای یکی از خاصان حق رستگاری می‌یابد.

اینجا مجال سخن در بیان سر و رمز و برکت دعا و دم مردان حق گسترده می‌شود تا زنگ انکار از دل منکران زدوده شود و اعتراض ضمنی که ممکن است در ذهن خواننده صورت بندد، پاسخ داده شود. اصل آنست که دم همت خاصان در پیشگاه حق ضایع نمی‌شود و اگر آنچه که خواسته می‌شود به نقد برآورده نمی‌شود نباید به سبب بر نیامدن آن

حاجت، گمان بد در دل راه دهد؛ زیرا گمان بد فتوح آن دعا را از وی باز می‌گرداند و به نیکوگمانان می‌رساند.

پیش ازین در نقل سخنانی از سَری، قولی از او درباره نور معرفت و نور ورع نقل کرده بود که در اینجا ارتباط آن سخن را با موضوع تأخیر اجابت و بد گمانی ذکر می‌کند که شناخت حکمت تأخیر حق در اجابت دعا، باید نور گمان را فرو نشانند یعنی نباید گمان برد که اینان در پیشگاه حق آن قدر ندارند که به دعای شان حاجتی برآید؛ زیرا نور گمان به ولایت راه نمی‌برد. در موارد دیگر نیز چنین باید، یعنی شناخت بی نیازی خداوند از طاعت، نباید موجب کاهش جد و رغبت در طاعت شود، شناخت قهاری او، نور امید به کرم او را فرو نشانند...

این موضوع، دعای اهل این راه، در بحث کرامت پی گرفته می‌شود و رابطه اجابت آنی و کرامت بیان می‌شود و از اعتماد به این کرامت‌ها که چه بسا استدراج باشد، تحذیر کرده می‌شود؛ زیرا کرامت فروشی در این کوی قلابی است، و کرامت ارزانی مزدوران و مریدان است و مردان کامل از بیم استدراج از کرامت دوری و توبه می‌کنند.

۱۲- درین فصل نیز سخن بر سر مال دنیا است و این بار دوستی مال غیر یعنی مال وارث، مورد بحث قرار می‌گیرد و حدیثی از پیامبر (ص) درین ارتباط نقل می‌شود. پیچیدگی موضوع موجب آن می‌شود که صحابه با رسول (ص) درین باره، از سر دریافت عقل خویش گفتگو و مباحثه کنند و همین جا اشارت می‌شود که عقل را باید متابع شرع داشت و آنچه را که شرع درباره دوستی مال می‌فرماید بدون چون و چرا پذیرفت، زیرا عقل و علمی که متابعت شرع نکند از جهل و جنون فروتر است. در ترجمه حال بشر حافی واقعه او را که موجب تحوّل حال او گردید و با متابعت و حرمت داشت شرع پیوند دارد ذکر می‌کند. بشر حافی کاغذی را که نام خدای بر آن نبشته بود و در راه افتاده بود برداشت و با موجودیی که داشت غالیه خرید و آن کاغذ را با غالیه خوشبوی کرد و در سوراخ دیواری گذاشت. خداوند به پاس این حرمت داشت نام او را در دنیا و آخرت مطیب گردانید و پیامبر در رؤیا او را براین گرامی داشت آگاه گردانید و فرمود که موجب آن، حرمت داشت بشر بود شریعت را و متابعت سنت و نصیحت برادران و تعظیم اهل بیت. که در رمز پس از آن دو جنبه این حرمت داشت در ظاهر و باطن بشر تبیین می‌شود یعنی حرمت باطن او به سبب آن کاغذ ظاهر شد و حرمت ظاهر او در متابعت سنت و محبت اهل بیت و نصیحت یاران و

حرمت داشتن آنان ظاهر گردید. پس چنانکه به گفته شارع فرق میان مال خود و مال وارث دانسته می‌شود با انجام یک عمل که در آن تعظیم حق و شریعت باشد انعام حق در هر دم و قدم ظاهر خواهد شد.

۱۳- سلسله بحث مال و دنیا درین فصل به «غناى نفس» می‌کشد و حدیثی از پیامبر اکرم درباره حقیقت غنا در آغاز فصل نقل می‌شود و خواجه عبدالله در اشارت توانگری و غنا را بنا بر مدلول حدیث تعریف و تحلیل می‌کند و تفاوت آنرا با گدایی باز می‌گوید و با اشارت به مقدّر بودن روزی و به وقت خویش رسیدن آن شغل دل خداوند مال را با حقیقت بی‌نیازی که فارغ بودن دل از اشتغال به دنیاست مقایسه می‌کند و مناسب این فراغت دل حکایت حارث محاسبی است که هفتاد هزار دینار میراث پدر را به سبب اختلاف در عقیده نپذیرفت و بدینگونه سخن به محور حرمت داشت شریعت و فرق کردن میان مال خود و وارث باز می‌گردد. نتیجه این حرمت داشت پدید آمدن علامتی است در ظاهر حال محاسبی و آن کشیده شدن رگهای دست اوست به هنگام دراز کردن و برداشتن طعام شبهه ناک که در علم کسی نیست و این پاداشی بزرگ است. نقل تأکید عبدالله خفیف شیرازی بر متابعت از پنج تن از مشایخ از جمله حارث محاسبی، تأثیدی دیگر است بر متابعت از حرمت دارندگان شریعت و بیان حال از قول حارث محاسبی در کشیده شدن رگهای دست و فرو نرفتن لقمه شبهه با وجود جهد بسیار. نتیجه این گزارش محافظت باطن است با اخلاص و مراقبت و نگهداشته شدن ظاهر به مجاهدت و متابعت سنت.

در رمز این فصل نیز دلایل تأکید ابو عبدالله خفیف بر متابعت از حارث محاسبی و چهارتن دیگر از مشایخ که نام‌شان ذکر نمی‌شود، مورد تفسیر قرار می‌گیرد و بر این نکته که سر متابعت این پنج آنست که ظاهر شرع را مراعات می‌کردند و با مردم به قدر طاقت‌شان سخن می‌گفتند... تأکید می‌شود؛ اما این‌ها دلیل نمی‌شود که کسانی را که از سر وجود و غلبات حال سخن می‌گویند و مراعات باطن آنها را از نوافل ظاهری باز داشته است انکار کرد. آنچه پس ازین می‌آید در ارتباط با متابعت است که به مجالست و نشست و خاست با مشایخ این طایفه تأویل می‌شود زیرا اینان با عوام همقدم اند و با خواص همدم و با زاهدان هم سبق و با عارفان هم نظر و با علما در قول و با عرفا در حال و با مریدان در طلب و با جمع مراد در طرب اند و چنین است که متابعت ایشان و مؤانست با آنان همه را سودمند است. این فصل با سخنان بیشتر در شأن و حال و دل این طایفه پایان می‌یابد.

۱۴- بحث متابعت و مؤانست در فصل چهارده با تبیین درجات رجال دنبال می‌شود و در آغاز فصل داستانی از حضرت رسول و پاسخهای آن حضرت به پرسش کسی که دربارهٔ دو تن که یکی ظاهری آراسته دارد و دیگری پریشان حال است نقل می‌شود که به هنگام ترجمه به توضیحات ضمنی درباره این روایت همراه می‌شود. در اشارت دلیل برتری پایگاه دوستان حق و برکت انفاس آنان در ارتباط با فرمایشات پیامبر اکرم، کار کردن آنان به علم ذکر می‌شود و نه رنج کشیدن و این خود یادآور مسأله متابعت علم از شریعت است که در فصل دوازده گذشت و بدین مناسبت سخن به شریعت ورزی و طریقت پیمایی کشانیده می‌شود که ورزیدن اولی بی‌استاد و دومی بدون پیر امکان پذیر نیست.

بیان حکایت داود طایی و زهدورزی وی و سبب زهد وی که جلوه‌فروشی حمید طوسی بود با موضوع فصل و مفاد حدیث مناسبت دارد و پاسخ او به ابوحنیفه در کار کردن بعلم، یعنی زهد ورزی با علم تأکید دیگری است بر آنچه که پیشتر گذشت. زهد داود طایی تنها در امور دنیایی نبود این زهد ورزی از سر علم در جلوه دیگری نیز در همین فصل از زبان خود او در بیان اشتیاق مفرط او به سخن گفتن در مجلس کسانی چون ابوحنیفه درباره خدا و رسول و مسائل فقه، و پرهیز از آن و باز داشتن خویش از سخن گفتن، باز گفته می‌شود و نتیجه گرفته می‌شود که تا از دنیا روزه‌نگیری و چهار تکبیر بر شش جهت و حیات نفسانی نگویی، پای بر بساط پاکان نتوانی نهاد.

۱۵- عنوان این فصل «در حق عیال و نفس و حکایت ابراهیم رقی» است که چهار حدیث به ترتیب در حقوق همسایه و نیکوداشت زنان و حق شوهر بر زن و حق تن در آغاز آن نقل می‌شود. در اشارت از فرمان شرع بر نیازردن همسایه صورت و روانداشتن آزار همسایگان باطن، فرشتگان دست راست و چپ و دل و عقل، سخن می‌رود که البته آسایش این همسایگان در پیروی از شرع و رنجش و آزار آنان در پیروی از طبع و هواست. و شرط ایمان آسایش دیگران است بدینگونه بسنده کردن به نیازردن تحقق شرط ایمان مؤمن نیست، زیرا اگر چنین باشد فرقی میان مؤمن و جماد و حیوان نیست. خاصیت ایمان نوربخشی و ظلمت‌زدایی است چنین است که بار دیگر سخن از متابعت به علم در اعتقاد و عمل به میان می‌آید.

در تفسیر حدیث نیکوداشت زنان نیز دستور شریعت معیار است، پس از زنان جز آنچه که شرع طلبیده است نباید طلبید و آن جز با خلق نیکو زیستن با زنان نیست، اگر چه

شرع آنان را زیر فرمان مردان درآورده است باید آنها را چنان داشت که اگر مرد به جای آنان می بود آسوده می بود، از آن روی که زن از پهلوی چپ مرد آفریده شده است نكوهش او جز نكوهش مرد نیست.

موضوع دیگر درین فصل بیان دوستی و صفات دوستان طریقت با یکدیگر است که انصاف دوست را از خویش می دهند و از او انصاف نمی خواهند و چشم بر عیب های دوست می بندند و علم تأویل عیب های دوست را می آموزند، آنگاه به دوستی با او بیعت می کنند و از آنجا که این دو دوست داشتن برای خداست، نور و سرور و شادمانی پدید می آورد.

حکایت ابراهیم رقی و نقل سخنان او و سفرسی ساله او برای به قبول آوردن دل مردمان بر صوفیان که از سر دوستی این طایفه انجام شده است، متناسب بحث دوستی و شرایط آنست که در رمز پس از حکایت سخنان او را درباره دوستی خدای تعالی و رسول اکرم نقل می کند که گفت علامت دوستی خدای تعالی برگزیدن طاعت اوست و متابعت رسول او (ص).

در تفسیر این قول معیارهای این گزینش بررسی می شود. گزینش وقتی پدید می آید که امر بر اختیاریکی از دو کار قرار گیرد: هوا غالب شود و از شخص دوستی خود را طلب کند و شخص از او دوستی خدا را. ملاک متابعت رسول نیز به هنگام رغبت نفس به رخصت های شرع و ممانعت از تأویل و رخصت جستن و بر عزم و پایداری فواخواندن نفس پدید می آید؛ زیرا سنت و متابعت از آن جز به هنگام غلبه بدعت و تأویل و رخصت جستن پدید نمی آید.

این فصل با بیان شیوه اهل این کار در دوستی خدای و متابعت رسول او که بیزاری از حول و قوت خود و پناه بردن به خدای و تکیه بر نگاهداشت حق که ایشان را در راه خویش و متابعت پیامبر خویش استوار می دارد پایان می یابد

۱۶- این فصل به غیرت اختصاص یافته است و سه حدیث درین باره نقل شده است. در اشارت این فصل سخن از اقتران محبت و غیرت می رود ارتباط آشکاری میان حکایت و نقل اقوال ممشاد دینوری با موضوع غیرت به نظر نمی رسد. آنچه از ممشاد نقل می شود مبتنی بر ادب رفتن به زیارت و دیدار مشایخ و بیان موارد انکار دوستان حق و مضار آن است که با قولی از ذوالنون مصری مورد تأکید قرار می گیرد. رمز حکایت نیز به برکات دیدار

و زیارت دوستان الله اختصاص دارد که با اقوال ممشاد مناسبت دارد. احتمال آمیختگی این باب با ابواب دیگر و تصرف کاتبان درین فصل وجود دارد.

۱۷- فصل هفدهم درباره دستوری دادن زنان است به بیرون رفتن از منزل، که از نظر پیوستگی با آنچه که در فصل پانزدهم در مورد رفتار نیکو با زنان گفته شده است، ارتباط دارد و همچنین با قسمت نخست فصل شانزدهم که سخن از غیرت مردان در باب زنان می‌رود و این پیوستگی نشان می‌دهد که حکایت و رمز فصل شانزدهم با اشارت و موضوع احادیث رابطه‌ای ندارد و احتمال جابه‌جا شدن آنرا تأیید می‌کند.

درین فصل سه روایت و حدیث که ابعاد مختلف نیاز برون رفتن زنان را در بردارد نقل می‌شود. نخستین روایت به بیان موافقت حضرت رسول با عایشه در تماشای بازی حبشیان و معیت آن حضرت و پوشانیدن عایشه با ردای مبارک و حدیث دوم به اجازه دادن به زنان برای رفتن به مسجد و سومی داستان دیدن عمر سوده بنت زمعه را در شب، و شناختن او و بیان ماجرا به حضرت رسول (ص) و فرمایش آن حضرت که «الله دستوری داده است شما را که بیرون شوید به حاجت خویش» مربوط می‌شود. به مقتضای دلالت سه حدیث رموز و اسرار آنها در سه اشارت بیان می‌شود. توضیح و تفسیر خواجه عبدالله انصاری در هر سه اشارت با تأویل عرفانی همراه است چنانکه مورد اول را که تماشای لهو و بازی حبشیان است به ابتدای حال کود کان و مریدان در طریقت مانند می‌کند که ضرورت تماشای لهو و هزل در ابتدای عهد از آن روی است که اینان (کود کان و مریدان) عاجز طبع بار نیایند و به همین دلیل از نظر شرع آنرا جایز می‌داند؛ اما شرط می‌کند که بیننده باید به دل خویش بنگرد تا بیاموزد که چگونه در لهو از لهو بگذرد. مرید به کودک درین تماشا از آن روی مانند می‌شود که مریدان در تماشای اهل لهو و لعب ظاهراً مانند کود کان اند، اما از نظر باطن و دید تحقیق، اسرار لهو و لعب را که «لَبَّ» آنهاست در قدح و ظرف اطفال در می‌کشند و پوست و ظاهر آنرا برای کود کان می‌گذارند.

در مورد دوم دستوری به مسجد رفتن دادن را اینگونه تأویل می‌کند که اشتیاق بارگاه و راه حق، جهان را بر دل زنان تنگ می‌کند ازین روی در طلب آرامش ازین مسجد بدان مسجد و ازین مکان به آن مکان و ازین مجلس به آن مجلس می‌روند، تا کجا آرام یابند. توضیح و تأویل مورد سوم آنست که ایجاد کننده حاجت به بیرون شدن پروردگار است و حاجتمند مقهور این ایجاد، پس چاره‌ای جز بیرون شدن از خانه ندارد. خواجه

عبدالله این بیرون شوندگان را به دو گروه تقسیم می‌کند. یک گروه آنانند که حال ایشان در خانه و بیرون خانه، یکسان است، برای اینان به سبب نگهداشت دیده و خاطر خانه و بیرون خانه تفاوتی ندارد. چنین است که اینان شاگرد مولی و با دل شاد به خانه برمی‌گردند، اما گروه دوم آنانند که ذوق انس نچشیده و زخم تازیانه غیر نخورده‌اند و چون آلائش دنیایی دارند راه خویش را گم می‌کنند. اینان با ناسپاسی از بیرون به خانه باز می‌گردند. برای چنین کسانی خانه زندان است و بیرون شدن از خانه با خطر همراه است. ازین روی پیامبر (ص) اول علت را بیان می‌کنند و سپس اجازت می‌دهند. خاصان حق که از خود و دو گیتی متواری‌اند و در قباب غیرت حق، عروس وار، از دیده اغیار پنهان‌اند. اما خانه مرید مبتدی نامرادی است او نباید از خانه بیرون آید جز به قدر حاجت ولی هنگامی که همه دشمنان را مقهور گردانید و حجابها را از راه برداشت وقوف بر کار می‌یابد و بدان قبه‌ها بار، در حکایت خیرنساچ واقعه سفر قبله او باز گفته می‌شود که در راه قبله به دروازه کوفه مردی او را به جای غلام خویش می‌گیرد و او را خیر می‌نامد. نساچ بی آنکه اعتراضی کند، تسلیم او می‌شود و در کارگاه خربافی او سالها خدمت می‌کند تا آنکه خواجه او به خطای خویش اقرار می‌کند و او را آزاد می‌سازد. خیر می‌گوید اگر از بند تو رها شده‌ام از بندگی خدای بیرون نیامده‌ام و امیدوارم که خیر گردم و اگر برین که هستم مرا بداری به خدمت تو ادامه خواهم داد. خواجه عذرهای می‌خواهد و خیر می‌رود و آن نام خیر از خویش بر نمی‌دارد. آنچه در پایان داستان نساچ از سخنان او نقل می‌شود به خوف از حق ارتباط دارد که خیر آنرا به تازیانه حق تشبیه می‌کند که خوی گرفتگان به بی ادبی را جز با آن ادب نمی‌توان کرد، دوزخ و عذاب آن نیز همین معنی را در بر دارد. پس از آن واقعه خیرنساچ را در حال وفات بیان می‌کند که پس از گزارد نماز بود.

در رمز این فصل روی سخن با کسانی است که ذوق این کار نچشیده‌اند و بدین سبب از دریافت کلام و پیام حکایت امثال خیرنساچ عاجزند و آنان را مانند خود می‌پندارند و با این پندار و قیاس از این طایفه بی قیاس دور می‌گردند. قطعات مسجع و مناجات‌ها و مواجید پیر هرات در فواصل مختلف این فصل با محتوی کلی آن ارتباط تمام دارد.



۱۸- موضوع این فصل «برکت طعام اسخیا» و حکایت ابو حمزه خراسانی است که از جوانمردان مشایخ بود. سه حدیث آغاز این فصل از سیر نخوردن آل محمد (ص) و اینکه

طعام دو تن برای سه تن و آن سه تن برای چهار تن است و خوردن مؤمن با یک روده و کافر در هفت روده، خبر می‌دهد. به هنگام ترجمه حدیث اول حدیث دیگری درباره سیر نخوردن رسول خدا (ص) از نان جوین تا بیرون شدن از دنیا، نقل می‌کند. در اشارت، بسیار خواری را صفت کافران و ستایش بسیار خواری را به بسیار خواری، نسبت دادن صفت کافری به او می‌داند و به همین مناسبت تعدادی از صفات متقابل دیگر را ذکر می‌کند.

آنچه در تفسیر حدیث دوم مطرح می‌شود برکت سخاوت است به سبب همین برکت است که نان دو کس، سه کس را و سه کس چهار کس را سیر می‌کند از اینجا برکت سخاوت دل را می‌توان قیاس کرد. یک بخش از هفت بخش مائده قالب مؤمنان برای نان است و شش بخش دیگر برای انوار ایمان. قوت یک بخش در تن پایه ای تواند بود برای اندازه گرفتن شش بخش دیگر در تن. دریافت ذوق سر حدیث بحث را به علم و عمل و سخن بی عمل می‌کشاند و بدینگونه خداوندان علم و عمل آشنایان اسراراند و اصحاب قال محروم از دریافت و جاهل به اسرار.

از ابو حمزه خراسانی که از مفتیان مشایخ است در ضمن حکایت او چهار سخن که همه درباره دوستی دنیا و فانی و دوستی عقبی و باقی است نقل می‌شود که در بردارنده اصول فتوت اوست. در نظر او عارف اسباب معیشت یکروزه بیشتر ندارد زیرا در راه او دی و فردا نیست. و آنچه از احوال او نقل می‌شود نیز نشانه پابندی او به این اعتقاد است چه در احرام چندین ساله او و چه در سفرهای هزار فرسنگی او در صحرا و بیابان.

در رمز حکایت با توجه به سفر هزار فرسنگی او دلیل این سفرها بیدلی و بی طاقتی ابو حمزه دانسته می‌شود و همین موضوع سفر و بی قراری و عدم آرامش سخن را به حقیقت سکون و حرکت می‌کشاند و احوال کسانی بیان می‌شود که در عالم می‌گردند و کسانی که عالم در آنها می‌گردد و کسی که از هر دو بری است و دو عالم درو نیست و او در خود فانیست. سخنان پیر درین قسمت یادآور مطالبی است که در فصل پیش درباره بیرون شدن گفت.

۱۹- عنوان فصل «دعوت به قدر توان» است ولی از شمار چهار حدیثی که در

طلیعه فصل نقل می‌شود یکی با عنوان مطابقت دارد که مربوط می‌شود به دعوت رسول (ص) با چهار تن دیگر از سوی ابوشعیب و اضافه شدن فرد دیگری به آن جمع، و سه حدیث دیگر درباره دوستداری حضرت رسول اکرم (ص) است حلوا و عسل را و خوردن خرما و خشک

هر بامداد برای بی اثر کردن سحر و سم و منع و نهی شدن خورنده سیر از دخول به مسجد مؤمنین. که مورد اخیر به هنگام ترجمه با استخراج حکم فقهی و تعمیم سیر به پیاز و هر چیز بوی ناک دیگری و برقراری حکم نهی ورود به مسجد تا زوال بوی همراه است.

در حدیث حلوا و غسل برداشت پیر هرات از رمز حدیث آنست که رسول الله (ص) نخست حدیث شیرینی کرد تا از رغبت نفس به شیرینی، شیرین کاری را که موجب دوستی شیرین کاران در دلها می شود، اراده کند و از آن به شیرینی طاعت برسد. همچنین وی تن در دادن به قضا را به خوردن حلوا مانند می کند و فرو خوردن خشم را به شیرینی غسل و تحمل جفا را به حلوا و نتیجه می گیرد که پیامبر درین حدیث هنر حلوا و غسل را بیان فرموده است که با خورنده و نیست کننده خود حلوا و غسل چنین است و آنگاه می گوید که مراد ازین حلوا و غسل کسانی اند که غیرت محبت دارند و با ذوق محبت بلا نوش و انصاف ده و از طلب انصاف خود خاموش اند، بدینگونه برای دیگران همچون حلوا و غسل اند که مردم از وجود و عمل شان می آسایند و از اخلاق و خصال شان نور و سرور می گیرند. چون مؤمن شیرین است، شیرینی را دوست می دارد و سبب دیر نپائیدن نقار میان دو مؤمن نیز همین شیرینی و شیرین کاری است و همچنانکه آب چون به نیشکر بیامیزد همه شکر می شود وحشت و نقار دو مؤمن نیز تبدیل به الفت می شود. طرح دوستی و الفت مؤمنان و رخت بر بستن وحشت از میان آنان، راه و روش سالکان را در برداشتن سر و وحشت ها به تیغ غیرت و گرفتن خوبی ها بوسیله آنان را تداعی می کند که با اخذ حسن ها به درک معنی احسن التقویم نائل آمده و دانسته اند که صورت آدمی عاریت نیست بلکه با صورت حسن صفت حسن ملازمه دارد، ازین روی در شاهراه یزید فی الخلق مایشاء افتاده اند و در هر گام اراده ای پی می کنند تا یا نفی اراده خویش مراد او را تحقق بخشند و به معنی احسن الخالقین رسند و از آنجا در فضای حسن خالقیت به جذبه عنایت روان شوند که **وَإِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُتَّهِي**.

در حکایت شبلی از انتباه او در مجلس خیرالنساج و توبه بردست وی و آمدن به خراسان و بحلی خواستن از مردم باورد و خشنود کردن خصمان تا ریاضت های دشوار او و سرانجام شوروی طاقتی وی و بردن علم تصوف از سردابها به منبر و بیست و دو بار به بیمارستان افتادن به سبب همین شور سخن می رود. چنانکه در آغاز این بخش اشاره کرده آمد این فصل به سبب افتادگی های نسخه رمز پس از حکایت را در بر ندارد و با بیان احوال شبلی پایان می یابد.

۲۰- موضوع عنوان فصل «همنشین نیک و بد» است و سه حدیث که متن عربی دو حدیث آن به سبب سقطات نسخه افتاده است نقل می‌شود اما ترجمه آنها در متن باقیمانده است. دو حدیث اول درباره پیراستن پوست گوسفند مرده و خون تازه و خوشبوی و روان ازخمهای شهدا در روز محشر است و حدیث سوم درباره همنشین نیک و بد است. سر حدیث اول آنست که چون در شرع ضایع گذاشتن پوست مرداری را روا نمی‌دارند، ضیاع نفس‌ها را که گنجینه عمر و نقد حیات است چگونه روا می‌دارند؟! در حدیث دوم پس از آنکه از رنگ و بوی خون شهدا که رنگ خون است و بوی بوی مشک سخن می‌گوید از حبّ جان که موجب مردار مردن محبّ آن می‌شود و فردا با دیدن مرتبه شهیدان حسرت انبار برمی‌خیزد یاد می‌کند.

در حدیث همنشینی، سر حدیث را در تأثیر مصاحبت و همنشینی می‌داند همچنانکه مس در صحبت کیمیا زرمی‌شود، مس وجود مرید نیز در صحبت پیر زر می‌شود و به این ترتیب به بیان اثر و خاصیت دم و قدم عرفا می‌پردازد. و پس از معرفی مختصر مرتعش اقوال او را درباره ارادت و کرامت ذکر می‌کند و در رمز پس از حکایت نیز به ارزشیابی کرامت از دیدگاه عارفان می‌پردازد و از آنجا که کرامت با (بود) شخص همراه است می‌گوید: فریاد اینان از بودشان است و عید و سور آنان روزی است که از بودشان نشان نماند و بدینگونه بزرگترین کرامت «نبود» آنان است.

۲۱- عنوان فصل «در تجریم هر چه مست کننده است» اما در آن چهار روایت و حدیث دیگر در باب فضیلت دست راست و نوشیدن در جامهای زرین و سیمین و پوشیدن حریر و دیبا نیز آمده است.

در مورد خمر در ضمن نقل آراء فقها نظر او اینست که مدلول حدیث بر مست کننده دلالت دارد و تنها به خمر محدود نمی‌شود. اما فضیلت دست راست در موقع آشامیدن از عمل پیامبر اکرم به هنگام نوشیدن قدح شیری که برای حضرت آورده بودند دانسته می‌شود، زیرا حضرت رسول پس از آشامیدن قدح را به عربی که در دست راست ایشان نشسته بود دادند در حالیکه شیوخ صحابه در دست چپ نشسته بودند و فرمودند اول دست راست سپس دست چپ هر چند بزرگوارتر بر جانب چپ نشسته باشد مگر آنکه دست راست بر دست چپ ایثار کند.

حرمت خمر در نظر او از آنست که عقل را می‌پوشاند و آدمی را به مرتبه بهائم و

سباع و شیاطین فرو می‌آورد بنابراین از هر چیزی که مستی آن غرور و غفلت و شک و شبهت و دلیری و بی‌باکی در باطن تولید کند باید احتراز کرد. به نظر می‌رسد استفاده از اوانی زرین و سیمین و پوشیدن حریر و دیبا که درین فصل بدانها اشارت رفته است از شمار این چیزها باشد. تفاوت خمر با دیگر چیزها که مستی و غرور و غفلت می‌آورد در آنست که آشامنده خمر چون یک شب نیاشامد هشیار و بیدار می‌شود؛ اما مست غرور و غفلت جز به مرگ بیداری نمی‌یابد زیرا مست جام غرور خود پی به مستی خویش نمی‌برد و خویشتن را هشیار می‌پندارد و در نظر او این آشامنده خمر است که مست است. از آنجا که آدمی معروض غرور و غفلت و شک و شبهت است بیم این مستی پنهان که در ظاهر هشیاری و زیرکی به نظر می‌آید همواره وجود دارد، تنها کسانی ازین خطرایمنی دارند که خداوند به فضل و کرم خویش آنان را ازین مستی‌ها رهایی بخشیده باشد و بینایی داده باشد تا شراب را از سراب و مستی را از حیرت باز شناسند. در اینان مستی برهستی سابق است و آگاهی بر اسرار در پرتو شراب حقیقت حاصل.

حکایت ابوعلی رودباری از آن روی با موضوع ارتباط می‌یابد که وی سخنان جزم درباره سماع و ملاحی و دور بودن و نیامیختن تصوف با هزل و مغروران و فریفتگان دارد. رودباری در مورد کسانی که سماع و ملاحی می‌کنند و اعتقاد دارند که به درجه‌ای رسیده‌اند که اختلاف احوال در آنان اثر نمی‌کند می‌گوید: آری اینان به جایی رسیده‌اند اما به دوزخ. و افزودن قول وی در باب تصوف که جدّ جدّ است به دنبال سخن بالا نشانه دیگر این نگرش اوست. از نظر او و دیگر مشایخ صوفیه، خطر کار برای خواص به مراتب از عوام بیشتر است، بنابراین غرور و فریفتگی به احوال نباید به گستاخی و بی‌باکی بکشد و آنچه بر وی ظاهر می‌شود یکسره «بسط» پنداشته شود زیرا نگرفتن خداوند مغروران و فریفتگان را به گناه غرور و غفلت و پیوسته داشتن نعمت و کرامت «استدراج» است و نه بسط. آخرین سخن رودباری به نام بردن استادانش در تصوف و فقه ادب و حدیث و... مربوط می‌شود و پیرهرات با توجه به این گفته درباره استادان این راه و طریق آموختن و تنبیه و آگاهی و بیداری و مشخصات عمده این استادان در پایان این فصل سخن می‌گوید.



۲۲- در ثواب حزن مؤمن و حکایت محمد بن عبدالله منازل. درین فصل یک روایت و دو حدیث درباره دردمندی پیامبر(ص) و رسیدن مصیبت و درد و اندوه به مسلمان و آمرزیده شدن او به سبب این ابتلا و عدم ورود به جنت مگر به فضل حضرت

آورده شده است. ترجمه روایات و احادیث با تفسیر و توضیح همراه است. در مورد رنج و مصیبت و اندوه که قضای نامرادی، سبب مراد جاویدی است ازین روی مردان این راه به مراد میل و به شادی کار ندارند. روایت دردمندی پیامبر را بر این استنباط دلیل می گیرد بر والا بودن درجه اهل بلا. چه به قدر رفعت، بار دولت (رنج) باید کشید و بلا از دوست عطا است و از عطا نالیدن خطا و نامرادی گل باغ محبت و بلا موکل حضرت، تا او را به دوست رساند. از اینجا به ناشکیبایی و بی قراری در بیماری و مصیبت و درد می پردازد و مدلول حدیث سوم را که درباره ورود به جنت است مورد بحث قرار می دهد، و طالبان مرگ را در رنج و مصیبت نکوهش می کند که اینان یا از کار می گریزند یا از بار؛ در حالیکه کار سبب دولت است و بار موجب رفعت و از آن گذشته اجل به خواست بنده پیش و پس نمی شود بنده باید مرگ معصیت را آرزو کند و نه مرگ طاعت. فضل حضرت از آن روی کلید در بهشت است که عمل منوط به ایمان است و ایمان از فضل و رحمت او. پس مجرد عمل موجب ورود به بهشت نمی شود بدینگونه باز موضوع علم و عمل که محوری ترین مباحث این رساله است پیش کشیده می شود. لب کلام او آنکه جمال فضل حضرت عزت جز در آئینه عمل پدیدار نمی گردد بنابراین هر چه آئینه صاف تر و فراخ تر و بزرگ تر، تجلی درو و روشن تر و بیشتر.

در حکایت عبدالله منازل نخست قدر و مرتبه او با تأکید بردیدن او حضرت رسول (ص) را در خواب شناسانیده می شود و سپس دو سخن از وی در باب ضایع کردن فریضه ای از فرائض و عواقب آن و دیگر درباره افضل ساعات و اوقات ذکر می شود. آخرین سخن او که به رستگاری شخص از هواجس نفس و رستگاری مردمان از گمان و ظن بد مربوط می شود، اول مورد شرح و تفسیر قرار می گیرد و آزار به دو گونه تقسیم می شود: آزار اهل معنی که اولی با دست و زبان و دومی با ظن بد و گمان انجام می شود که ظن و گمان بد درباره اهل معنی که اهل ولایت باطن اند چون تیری است که به سوی ایشان پرتاب می شود. بیان این معنی دقیقه های باریک را در سخن پیرهرات در بردارد.

سر سخن محمد بن عبدالله منازل در ترک فریضه ای از فرائض آنست که ضایع کردن فریضه، ضیاع و فوت سنت ها را در پی دارد و در گذرنده از سنت زود به بدعت گرفتار می شود. دریافت سر سنن و انوار نوافل جز از طریق فرائض ممکن نیست.

از نظر خواجه عبدالله نقصان در فرائض فقط نقصان در نماز نیست بلکه در همه فرائض است و هر نقص حجابی است که جز با همان چیز که از آن محجوب گشته اند

برگرفته نمی‌شود، یعنی فریضه را با فریضه و سنت را با سنت و نافله را با نافله بر توان داشت. بر این قیاس هر چه در مقامات دین و شریعت پیش می‌آید از فرض و سنت و نافله و ادب و فضیلت بیرون نیست و رفع حجاب نقصان آن جز با همان چیز ممکن نیست.

۲۳- عنوان این فصل «طَبَّ» است که با نقل سه حدیث درباره درد و دوا که هر دو از خداست و شفا که در سه چیز، نیش حَجَّام، عسل و داغ آتش نهفته است و سومی که روایتی است از درد شکم بزادر مسلمانی و مداوای او با خوردن عسل به دستور پیامبر اکرم (ص) آغاز می‌شود. ترجمه دو حدیث نخست با متن عربی مطابق است اما روایت سوم با توضیحات همراه است.

در اشارت مربوط به مداوا با عسل که تا رفع شکم درد خوردن آن چند بار به فرموده پیامبر تکرار می‌شود، علت شفا نیافتن دردمند در نوبت‌های پیشین، گمان بد خورنده در حق عسل بود تا یقین حاصل نکرد شفا نیافت. خواجه عبدالله علاوه بر این اشارت روانشناسانه نکته‌های اعتقادی دیگری نیز ازین روایت استخراج می‌کند و آن تأکید وی است بر نظر نکردن در سبب (= دوا) و دیدن مسبب. شفا دهنده حق است منتهی شفا ی اهل حجاب را در اسباب بسته است و اهل وصال را بی سبب شفا می‌بخشد و گاه آنرا بی سبب و این را با سبب. کسی را که از مقام سبب گذرانیده‌اند، بی دستوری حق به سبب رجوع نمی‌کند زیرا سبب را ندیدن جهل است و با سبب آرمیدن و مسبب را ندیدن شرک. از اینجا به بعد حدیث درد و اسرار دردمندی و دوا ی دردمندان آغاز می‌شود و پیر هرات با دیدی عرفانی از آن سخن می‌کند که درد داروخانه روند گانست و کلیدهای مختلف دارد. درین داروخانه داروهای عجیب چون داروی زنده ماندن دل و ذوق و شَم و نطق و اعضاء دیگر به ذکر و تسبیح وجود دارد تا دل از خطر مردن رهایی یابد و ذوق چاشنی ایمان را دریابد و شَم بوی سوختگان این کوی را بشنود و این‌ها را هنگامی در این داروخانه می‌یابد که در آن را با «کلید صبر» بگشاید و اگر با «کلید رضا» بگشاید داروهای عالیتربابد و چون با «کلید محبت» بگشاید عالیترازان و اگر به دست زاری و نیاز و «کلید راز» بگشاید کیمیای اکبریابد که همه زهرها را بدل به تریاک و مسها را زرو سنگها را لعل و دردها را درمان می‌کند. قرن قرن می‌آیند و کلید می‌آورند و براندازه دندان کلید دارو بر می‌گیرند، یک قفل چندین هزار کلید و در یک خنب چندین هزار نوع دارو، زهی عجائب داروخانه

که و نُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءُ!

در حکایت پس از معرفی کوتاه ابوعلی ثقفی چهار سخن از او درباره علم آموختن بدون تربیت پیر و قبول ریاضت زیر نظر او و آموختن ادب طریقت که نفعی ندارد و ضرورت مصاحبت با بزرگان بر طریق حرمت و روش آموزی اهل طریقت، نقل می‌کند.

در رمز گفته می‌شود که اینان علم به علم تحصیل می‌کنند ازین روی موفق به بستن نفس و سلطه دل بر نفس می‌شوند زیرا هر عملی که می‌آموزند بندی دیگر است بر نفس و شمعی دیگر است که در دل افروخته می‌شود تا نور بر نور افزاید و جهولی نفس بکاهد تا سرانجام همه نور ماند و ظلمت برخیزد. اینان از قول علم به علم می‌آیند از علم به لب علم.

۲۴- بحث بیماری و درد و درمان درین فصل نیز ادامه می‌یابد و دیدگاه‌های دیگری افزون بر آنچه در فصل پیش گذشت مطرح می‌شود. سه حدیث درباره حبه السوداء (سیاه دانه) و خواص درمانی آن و فرونشاندن تب با آب و خواندن رسول الله (ص) معوذتین را و برخورد دمیدن در ارتباط با موضوع نقل می‌شود. از اسرار خواندن و دمیدن معوذتین، اعتقاد به دم و برکت و اثر آن است چرا که درین راه کار با اعتقاد افتاده است و چون این اعتقاد درست شده باشد و تویک نفس در شرف ذکر حق برآری و آن دم را بر همه مردگان عالم بدمی و همه را زنده بیابی از برکت کلام و ذکر نام او که شناخته بودی تعجب خواهی کرد. ازین روی است که چون اعتقاد نداشته باشی از کلام و دم و اثر آن شفا نخواهی یافت و آنگاه به دارو و تخم گیاهی که در زیر پای ستوران سبز می‌شود نیازمند خواهی شد. و اینکه پیامبر (ص) فرمود که در دانه سیاه، شونیز، شفای همه دردهاست جز مرگ، برای آنست که سیاه دانه مانند نقطه باء بسم الله است، سیاه و گرد؛ و هر که به نیکان مانند باشد مبارک قدم است. و از آن نتیجه می‌گیرد که به چشم حقارت در هیچ آفریده‌ای نباید نگریست.

در اشارت دوم که پیامبر فرمود که تب از آتش دوزخ است آنرا به آب بنشانید، آب را به چند گونه تقسیم می‌کند: یکی همان که رسول (ص) فرمود، دیگر آب چشم که از سر ندامت و پشیمانی از گناه فروبارد و گناه را بشوید و دم دوزخ را بنشانند، یا آب وضو است که در تن سبکی پدید می‌آورد، یا آب جود است که سیل وارد رنهایان فرومی‌آید و فاقه و درویشی را می‌برد؛ اما این طایفه که نظر بر نیکو خداوندی او دارند هر چه از او آید به جان می‌پذیرند و خود را در آن شریک نمی‌کنند و برپسند او بسنده می‌کنند. نظر بر فضل او دارند نه به کفایت

خویش، معالجه هر دردی را پیش از ابتلا دیده‌اند و موقوف اراده‌ت اویند و دل از خود و خلق برداشته‌اند، لاجرم از صدف هر درد اسرار گوهرهای عجیب و نفیس به جان و دل ایشان می‌رسد. این آن دردیست که جان صد هزار خلق در آرزوی یک ذره از آن می‌سوزد و نمی‌یابند، زیرا که درد این کار سخت عزیز است و هودج کبریای آن در هر دلی نمی‌گنجد.

اما آنها که دل به غیر بسته‌اند، بستگان صورت‌اند و از معانی و اسرار غافل و از فتوح درد محروم، زیرا که به چشم حس می‌نگرند نه به دیده دل و درد عشق و اخلاص و یقین.

در حکایت ابوالخیرا قطع به پاره‌ای از واقعات و سخنان او و وصیتش به فرزند اشاره می‌شود و آن سخن او که در رمز پس از حکایت مورد شرح و تفسیر قرار می‌گیرد این سخن است که گفت تا نیک نباشی به نیکوی نیکان پی نمی‌بری و تا ادب نیاموزی از خویشتن فراتر نتوانی رفت و با ملازمت امر، ازین درد برتوانی خورد. در همین بخش جملات و سخنانی آمده است که در بخش‌های دیگر همین رساله و رسائل دیگر مکرر شده است.



۲۵- آنچه در فصل پیشین درباره خواندن و دمیدن رسول الله (ص) معوذتین را به اختصار اشاره شده بود درین فصل بشرح باز گفته می‌شود به همین سبب عنوان این فصل «در دعای در خواب شدن» است و به همین مناسبت احادیثی درباره خواب دیدن و حلم و خواب کریه و سنت حضرت رسول (ص) به هنگام خواب و دعا خواندن نقل می‌کند و حدیث پایانی این فصل «سحر بیان» است که بیشتر فصل را تفسیر رموز آن در برمی‌گیرد. به هنگام ترجمه احادیث پاره‌ای توضیحات ضروری برای فهم معانی آنها افزوده است.

در اشارت پس از ترجمه حدیث شریف *إِنَّ مِنَ الْبَيَانِ لَسِحْرًا*، به این نکته تأکید می‌شود که به صورت سخن نباید فریفته شد بلکه معنی آنرا باید مورد نظر قرار داد؛ زیرا ممکن است مبطلی به عبارتی خوب، بدعتی را عرض دهد. سخن خوب آنست که در آن به افتاد تو باشد نه خوش آمد تو و موجب ترس شود نه دلیری، امیدوار گرداند نه آنکه نومیدی بارآورد،... در اینجا به مناسبت از اثر دعای حضرت رسول (ص) یاد می‌کند و هشدار می‌دهد که مبادا به ناشناختی از برکت قرائت قل هو الله و معوذتین و دمیدن بر خود محروم مانی. و سپس به موضوع بیان و انوار آن باز می‌گردد و نور بیان اهل معرفت و طریقت را از آن می‌داند که خود اینان در میان نیستند و حال آنان به هنگام سخن گفتن چون حال مستمعان

است هر چند که در ظاهر سخن بر لب و دهان ایشان جاری است. بیان سوی سمع خلق می افتد و عیان سوی دل اینان و دل در عیان گم می شود و زبان در بیان، یعنی علت بی خبری آنان غرقه بودن شانست در عین و مردم ازین رازی خبراند. درین طریق زبان و بیان به مبتدیان تعلق دارد و منتهی را نه گفتار است و نه بیان.

در حکایت پس از معرفی کوتاه ابوبکر کتانی به مصاحبت و گفتگوی او با خضر و شاگردی او مصطفی را علیه اسلام اشاره می کند. کتانی را بدان سبب که پیوسته حضرت رسول (ص) را در خواب می دید و در خواب از ایشان سؤالها می کرد شاگرد مصطفی (ص) لقب داده بودند.

در پایان دو سخن از وی درباره پیری که گدایی می کرد و درباره شهوت می آورد که در «رمز» نکات مربوط به هر دو قول او را شرح می کند و پیری را بر تخم جوانی می داند و خواری در پیری را برای همه پیران مسلم می داند مگر پیران این طایفه که هر چند پیرتر می شوند عزیزتر می شوند و به تفصیل درباره حرمت پیران طریقت تا پایان فصل سخن می گوید.



۲۶ - دو حدیث و یک روایت این فصل درباره افتادن مگس در غذا و کشیده شدن ازار و شلوار و دامن لباس بر روی زمین است که با تکبر که عنوان فصل است مناسبت دارد. تفسیر فرو بردن هر دو پر مگس در غذا آنست که یک پر او علت زار و دیگر پر او شفا زاینده است و مگس به هنگام افتادن در غذا پر علت را فرو می کند و از اینست که باید پر دیگر آنرا نیز فرو کرد تا زیان آن بر طرف گردد. اما در مورد کشیده شدن دامن لباس و پایچه های شلوار بر زمین که پیامبر از آن حذر فرموده است به دلیل آنکه نشانه تکبر است و نازش، در اشارت نازش به جامه را به صورت کلی می آورد و آنرا ناپسند می دارد و نازش درست را نازیدن به خداوند می داند و شرط مردان راه را در پیروی از سنت حتی در پوشش و مراعات دستور شارع می داند.

در حکایت این فصل از ابواسحق نهر جوری سخن می رود و سه جمله کوتاه از وی درباره دنیا و آخرت و فضول نظر و فاضلترین اعمال مریدان نقل می شود. در رمز پس از حکایت، پیر هرات درباره داستانی از صوفی یک چشم که نهر جوری نقل کرده است سخن می گوید. آن صوفی را به سبب فضول نظر لطمه ای بر چشم وارد آمده بود و یک چشمش کور گشته بود خواجه عبدالله این کور شدن را دلیل

قبول آن مرد می‌داند زیرا غیرت دوستی نگذاشته بود تا چشم وی بر غیر او افتد، معنی حقیقی کوری دیدن غیر است و نابینایی واقعی موقوف خود ماندن، بنابراین کسی را که به حال خود وامی‌گذارند، نشانه عدم قبول اوست و چنین کسی بر خطر عظیم است. به مناسبت موضوع ابتلا سخن به بلای عام و خاص می‌کشد و بلای عام نامرادی دانسته می‌شود و بلای خاص به آتش تشبیه می‌شود که از دیدار غیر در باطن بیننده می‌افتد و او را با آن غیر یکجا می‌سوزد و این دو بلا را با یکدیگر قیاس نتوان کرد.



۲۷- در روزه و بر والدین و حکایت ابوالحسن مزین. یک حدیث از چهار حدیث این فصل به روزه و بوی دهان روزه دار و سه حدیث دیگر به نیکوی کردن در حق مادر و پدر مربوط می‌شود که این دو حدیث آخر همراه با داستان پرسنده ایست که از دوست داشته‌ترین اعمال در پیشگاه خداوند از پیامبر (ص) سؤال می‌کند که به ترتیب از نماز و نیکویی به مادر و پدر و جهاد در راه خدا نام برده می‌شود. در حدیث دیگر وقتی از پیامبر درباره اولویت مصاحبت پرسیده می‌شود در سه نوبت اول پاسخ «مادر» است و در نوبت چهارم پدر. و بدینگونه مرتبت مادر از پدر مشخص می‌شود. در حدیث دیگر دستوری ندادن پیامبر به جهاد به کسی که پدر و مادرش زنده بود و فرمودن به خدمت آن دو ذکر شده است.

در اشارت مربوط به روزه سر اختصاص آن به خداوند بیان می‌شود و آن اینست که روزه روی در قرب و رضای حق دارد و روی عملهای دیگر در جزا و نجات و درجات است. بوی دهان روزه دار از آن روی خوش است که بوی گاهش نفس است و هر بوی حجاب سوز دلفروز است. احادیث افضل اعمال و احسان به والدین بدون توضیح ترجمه می‌شود اما ترجمه حدیث جهاد و غزوا اندکی شرح و تفسیر برای روشن شدن مدلول حدیث، همراه است. در اشارت نخست از غزویاد می‌کند و از جهاد اصغر به جهاد اکبر می‌رسد که کافرکش بسیار است و خویشستن کش اندک، غزای مهین سرهوی نفس اماره به تیغ نامرادی برداشتن است. در مورد حقوق والدین می‌گوید که اگر تو روا می‌داری که کسانی که سبب پرورش تو بوده‌اند و در راه تو رنجها برده‌اند از احسان تو محروم بمانند، پروردگار روا نمی‌دارد و می‌فرماید که احسان تو نخست باید به آنان برسد. پدر و مادر حجتی‌اند که به در خانه تو آمده‌اند، توبه بغداد کجا می‌شوی؟ به این ترتیب سخن به دریافت غایت دوستی دوست می‌کشد که نمی‌گذارد غفلت و کاهلی تو سبب محرومی تو

شود و از قافله مشتاقان بازمانی که آنجا نقد دستادست در هر نفس چندان است که عقل از بیان آن عاجز است.

در حکایت ابوالحسن مزین از داستان مردن شیر به دعای او و زنده شدن به دعای او و گمان بد بردن او در حق دو نوجوان که از خرابه‌ای بیرون می‌آمدند و اشراف آن دو بر سر ابوالحسن و تذکر این دو نکته که کمال درین راه به پیری و جوانی نیست یاد می‌شود از سخنان او گفته‌هایی درباره گناه و ثواب و توحید و توانگری حقیقی جملاتی نقل می‌شود. و سراسر رمزه تفسیر و توضیح سخنان مزین در معنی توانگری و درویشی حقیقی اختصاص می‌یابد و فصل با این توضیحات پایان می‌یابد. معنی حقیقی توانگری درویشی است چرا که درویشان از خود و خلق بی‌نیازند و به خدای افتقار دارند، صورت ظاهر که عامه از آنان می‌بینند نیازمندی است ولی در حقیقت اینان خشت زیر سر و بر تارک هفت اختر پای دارند. ازین روی نظر کردن به حقارت در آنان را موجب حرمان از فتوح خدمت آنان و دلیل جهل و نادانی و احمقی و سفه می‌داند.

۲۸- درین فصل چهار حدیث درباره رحم پیوستن و قاطع رحم نقل می‌شود و رابطه پیوستگی و گسستگی آن که در احادیث بیان شده است به هنگام ترجمه و اشارت تفسیر و تبیین می‌شود. در اشارت با توجه به کیفر کسی که از قرباتان می‌برد از سزای بُرنده از دوست سخن می‌گوید و موارد بریدن از دوست و دوستان دوست را توضیح می‌دهد و طریق پیوستن به دوست و دوستان دوست را بریدن از خود می‌داند و می‌گوید نسبت با این اقوام به نیستی خود درست توانی کرد نه به هستی که هستی تو نشانه بریدن دوست ازین قوم. اما این قوم نسبت شان با یکدیگر به «بی‌همی» است و قرابت شان به بُعد از خودی. همقرابتی اینان پیش از آب و گل بوده است، اینان آئینه هم‌اند نه حجاب هم.

در حکایت ابوعلی کاتب پس از معرفی کوتاه او و سخن از سخنان او را درباره خوف حق و جایگیر شدن آن در دل و درباره شناخت حق و تنزیه حق تعالی می‌آورد که معتزله چون به عقل طلب کردند از راه افتادند و صوفیه چون به علم طلب کردند راه یافتند، که خواجه عبدالله انصاری بلافاصله همین اشارت او را اینگونه شرح و تفسیر می‌کند که مراد وی از تنزیه صوفیه به اشارت علم، بما قال الله علی ما اراد الله و بما قال رسول الله علی ما اراد رسول الله است یعنی صفت کردند او را به هر چه او خود را صفت کرد و نفی کردند از وی صفات ناسزا، هر چه او از خود نفی کرد لاجرم آنچه ایشان گفتند (= معتزله) موافق عقل

افتاد و هر چه اینان گفتند موافق علم (=صوفیه)، آن خطا و این صواب، زیرا عقل محدث قدیم را شناسد. او که خود را شناسد که چیست و از کجا آمده است؟ صانع را چون شناسد؟!؟

در رمز تأکید می‌شود که هر که دست از کتاب خدای و سنت بدارد بر بیخودی می‌رود و هیچ چیز را با این دو نباید آمیخت. رمز این فصل نیز چون بسیاری از فصول دیگر به سبب طرح موضوعاتی چون شناخت عارفانه و دوستی الله، اوج خاصی می‌یابد که می‌توان آنرا نمونه‌ای زیبا از نثر عرفانی ساده اما بسیار پرمحتوی و غنی در زبان به شمار آورد.



۲۹- فصل بیست و نهم به رفق با اطفال اختصاص دارد و دو روایت و یک حدیث درباره رفق با اطفال و سیرت حضرت نبوت با کودکان و اینکه رحمت میان خلق یک جزء از رحمتی است که خداوند به زمین فرستاده است نقل می‌شود. اشارت این فصل چون فصلهای دیگر از بیان اسرار و رموز آخرین حدیث شروع می‌شود بدینگونه از یک جزء رحمت و نود و نه جزء رحمت سخن آغاز می‌کند و برای درک وسعت این یک جزء مهر مادر و پدر سرگذشت حضرت یعقوب را در فراق حضرت یوسف علیهم السلام، گواه می‌گیرد تا مقیاسی باشد برای قیاس آن نود و نه جزء دیگری که به سرای آخرت اختصاص و روی در آمرزش و نواخت و پاداش و خلعت و کرامت تو در آن جهان دارد که درک آن جز با رسیدن به مقام «عندیت» میسر نیست و هر که این بداند در اشتیاق او به حضرت می‌افزاید و هر روز مشتاق‌تر و بی‌قرارتر و آرزومندتر به حضرت حق می‌شود. غفلت ازین رحمت، ترا در غرقاب بحر حضور جمعیت می‌اندازد. زبان برگهای درختان و ذرات کائنات با صد هزار تسبیح و تقدیس به سمعت می‌رسانند و می‌گویند: رحمت ما نگر در وقتی که از ما می‌گریزی و رحمت ما نگر در وقتی که در ما می‌گریزی... چنین است که رحمت او ترا با توی تو و با غیر نمی‌گذارند و اجازه نمی‌دهد که جز با او انس گیری. عقل در دریافت این یک جزء حیران است، اگر ذره‌ای از آنچه در مقام عندیت است پیدا آید چه جای ادراک آن است؟! با این همه این یک جزء سرای ابتلا را فردا با آن نود و نه جزء جمع می‌کنند و ازین تشریف‌ها و فضل‌ها و کرامت‌های دوستان و بندگان او را می‌توان دانست.

درین فصل برخلاف فصول دیگر دو حکایت ذکر شده است، حکایت جعفر خلدی و ابوالظفر کرمانشاهی. از کرمانشاهی پس از نقل یک سطر اطلاع درباره وی، سه قول. درباره اقسام روزه (روزه روح، روزه عقل و روزه نفس) و رفق با زنان و کسی که از

حکیمی ادب نیاموخته باشد، نقل می‌شود.

در رمز سخن را از ادب تن در خدمت، شروع می‌کند و به ادب دل در مهر می‌پیوندد و از آن می‌گذرد و به ادب سر در احرام و خدمت در صحبت می‌رساند. آنگاه درباره خوی زنان و روزه گرفتن از غیر می‌پردازد یعنی از طعام و شراب و امل و هوا هر کس تواند گرفت، روزه از غیر گرفتن کار خاصانست.

در حکایت دیگر جعفر خلدی با تفصیل بیشتری معرفی می‌شود و سخنانی از او درباره لذت معاملات و طاعت و تقوی و زوال رغبت و حرص دنیا و اهل آن نقل می‌کند که در رمز پس از آن نکاتی درباره دین و دنیا و صحبت خلق ذکر می‌کند و باقی فصل مناجات‌ها و مواجید پیر هرات را در بردارد.

۳۰- این فصل با چهار حدیث درباره غضب و حیا شروع می‌شود و خواجه عبدالله به هنگام ترجمه پاره‌ای توضیحات برای تبیین بیشتر معانی احادیث می‌افزاید عنوان فصل «غضب» است، اما آنچه در فصل مورد بررسی قرار می‌گیرد حیا و شرم است که به نحوی در تقابل با غضب قرار دارد به این سبب در اشارت نخست از حیا و ارزش‌ها و معانی و مفاهیم آن در موارد مختلف سخن گفته می‌شود و تفاوت حیا و ریاباز نموده می‌شود و در اشارت دوم سخن را در ارتباط با حیا و مدلول حدیث نبوی به شرم می‌کشد.

در حکایت ابوالعباس سیاری، داستان وقف کردن او سرای خویش را برای صوفیه بیان می‌شود و سخنان او درباره معرفت و ریاضت و مشاهدت ذکر می‌شود و در رمز نکته‌هایی درباره خدمت این قوم و صبر صوفی و پیروی و متابعت از اینان آورده می‌شود و فصل با دو بند مناجات به پایان می‌رسد.

۳۱- این فصل «در آسان گرفتن کارها» نام دارد و به همین مناسبت سه روایت از سیره پیامبر (ص) در آسان‌گیری در کارها و سهل‌المعاشرت بودن ایشان ذکر می‌شود. نکته‌ها و اسرار این روایات در اشارات توضیح داده می‌شود و معیارهای آسان‌گیری آن حضرت نموده می‌شود چنانکه در روایت اول گفته می‌شود: هر گاه برای پیامبر (ص) دو کار پیش می‌آمد، آسانتر را برمی‌گزیدند مگر آنکه آسانتر با بزه‌ای آمیخته بود، درین صورت پیامبر (ص) دورترین مردمان از آسان‌گیری بودی و هرگز برای نفس خویش در خشم نمی‌شد و انتقام نمی‌گرفت مگر از بهر حق که اگر کسی حرمت حق را نگاه نداشته‌ی، انتقام

گرفتی.

در خبر دوم داستان اعرابی نقل می‌شود که در مسجد رسول (ص) بول کرد و صحابه قصد آزار او کردند و پیامبر آنان را از آزار اعرابی منع کردند و فرمودند بر جایگاه بول او آب بریزید که ما را برای آسان‌گیری و آسان‌سازی فرستاده‌اند نه برای دشواری و سخت‌گیری و عذرناپذیری. در خبر دیگر از آمیزش آن حضرت با مردم آگاه می‌شویم که آن حضرت حتی با کودکان نیز بر روش مهر و محبت سخن می‌گفتند و به هنگام گفتگو به زبان کودکان متکلم می‌شدند.

در اشارت این فصل اسرار این آسان‌گیری بدینگونه نموده می‌شود که آسانی و آسان‌گیری برای فراغت سراسر است و سرهمانست که موجب بزرگواری این امت برامم پیشین است، ازین سبب بر هر دشواری که سر را مشوش گرداند آسانی را برمی‌گزینند تا در نتیجه آسایش صورت، فراغت سینه حاصل شود و البته میان این آسانی با آسانی تن اشتباه نباید کرد زیرا تن آسانی موجب غفلت می‌گردد چنین آسان‌گیری، سنت نیست بظالی است. بسیاری رنج برامید گنج آسانی می‌نمایند نه دشواری، چنانکه پشت پای مبارک رسول الله (ص) از بسیاری قیام و عبادت ورم می‌کرد و برایشان دشوار نمی‌آمد. پیامبر کسانی را که روزه دو روزه و سه روزه می‌گرفتند ازین کار باز می‌داشتند و بدینگونه کار را بر آنان آسان می‌کردند ولی کسانی را که چنین روزه داشتند برای شان آسان بود منع نمی‌فرمودند.

در مورد سلوک با خلق می‌گوید: کسی که بر عیبهای خود آگاه باشد با خلق به عذر و دلداری و عیب‌پوشی و بخشایش و رخصت پیش می‌آید ولی با خود به عزیمت تا عیب‌های خود را به مجاهدت براندازد، آسان‌گیری با خویش به بصیرت است و با خلق به رخصت.

در حکایت، نخست ابوبکر دینوری معرفی و سپس سخنی از وی درباره معده و طعام حلال و حرام که به معده می‌رسد و با موضوع فصل مرتبط است، نقل می‌شود و سپس در رمز از خوردن طیبات و پرهیز از مردار سخن گفته می‌شود و علت خوشی و سازگاری طبع با حلال و طیب و مردار و حرام، وجود صفت سبعی و عدم این صفت نموده می‌شود و به مناسبت مردار خواری از مردار دیگر، گوشت انسان مرده خوردن یعنی غیبت کردن یاد می‌شود و غیبت کننده در مرتبه از هر سبعی نکوهیده‌تر و پست‌تر نموده می‌شود. مداومت بر مردار خواری دل را از نجاست و معصیت آکنده و سیاه می‌گرداند که تخم طیبات در آن سبز نمی‌شود. پایان این فصل به مقرر و مقدر بودن روزی و معین بودن وقت آن اختصاص دارد

که جستجو و اراده آدمی در پیشی و پسی و کمی و افزونی آن، سودی در بر ندارد و بدین مناسبت از سیرت و سلوک سالکان راه یاد می‌کند و فصل را به پایان می‌برد.

۳۲- این فصل به سبب اختصاص آن به محبت و دوستی از شمار فصول زیبای کتاب است. دو حدیثی که در آغاز این فصل نقل می‌شود همانست که در تمامی منابع عرفانی در باب محبت نقل شده است و اشارات و رموز و اسرار بسیاری از آن‌ها استخراج کرده‌اند و داد معنی و سخن داده‌اند چنانکه این میدان برای پیرهرات نیز گسترده‌ترین میدانها در آثارش و از جمله درین فصل است. وی درین فصل ظرائف احوال محبتان و دوستان الله و دوستان دوستان او را برمی‌شمرد و در پیمودن طریق دوستی سخن او اینست که اگر محبت در حضور باطن و جمعیت و ولایت نتواند به پیشگاه رفیع دوست دست یابد، در جد و جهد و ارادت و رغبت و محبت و موافقت و تشبه به او می‌تواند بدو برسد، یعنی فردا با همین صفات محشور می‌شود. از سودای میان تهی تا دوستی فرق بسیار است، کمترین نشانه دوستی آنست که دوست در همه احوال، غم و شادی صلح و جنگ و وصل و هجر با دوست باشد و یکدم و یک قدم از متابعت باز نماند و پیدا است که میان قدم زدن در متابعت دوست و دم زدن از دوستی چه مایه تفاوت است.

در حکایت محمد بن عبدالله رازی، پس از معرفی کوتاه او سخنان ویرا که در پاسخ این پرسش که چرا مردمان با آنکه بر عیب‌های خویش آگاهند از آنها روی برنمی‌تابند، نقل می‌کند که چنین است: اینان چندان به مباهات علم و عزّ دانش و نازش به آن مشغول شده‌اند که از علم و عمل باز مانده‌اند و سعی آنان در آرایش ظاهر برباد می‌رود. ازین روی خداوند دل‌های آنان را از دیدن علم و اعتقاد به صواب نابینا کرده است و جوارح شان را از عبادت باز داشته تا ثواب علم بدانستند ولیکن به علم کار نتوانستند.

در رمز این سخنان پیرهرات پرده پندار این علم و رزان بی عمل را می‌درد که چگونه میان پندار دوستی علم و دوستی مباهات و فخر درمانده‌اند و علم را آلت فخر ساخته. بنابراین درین دوستی، دوستی علم تبع دوستداری فخر است و فخر اصل و علم فرع. ازین روی نام دوستی بر علم نهادن، سودی ندارد زیرا او هوای خویش را دوست می‌دارد و نام دوستی علم بر آن می‌نهد و هوا درین میان غیر است و هر که با دیدار غیر یکدم صبر نتواند کرد از جرگه دوستی بیرون است و هر آنکه این را نداند، از دوستی و فراق نامی شنیده، نه دوستی را دانسته و نه فراق چشیده است. پندارند که دارند، باش تا پرده

بردارند.

۳۳- عنوان این فصل «ادب» است و دو حدیث در منع و نهی سبّ نفس و دهر در آن نقل شده است که خواجه در عین ترجمه و پس از آن اسرار این منع و نهی را می شکافد.

اشارت از شرح و تفسیر حدیث دوم که در آن مردم از دشنام دادن به روزگار منع شده اند شروع می شود. دشنام دادن به روزگار، دلیل بی ادبی بنده است نسبت به خالق لیل و نهار. طریق ادب آنست که بنده در شب و آنچه در او پدید می آید در روز و آنچه در آن پیدا می شود حسن صنع آفریدگار را در خیر و شر ببیند تا همه از او ثنا سربرزند. از نظر خواجه عبدالله دلیل اعتراض بنده و دشنام او به روزگار (= دهر) آنست که با عقل ناتمام خویش نمی تواند صنع کامل او را دریابد و بداند که هر چیز در حدّ خود تمام و هر کار نیکو و یا نظام است و چون و چرادر آن راه نیست زیرا همه امور بر علم و قدرت و حکمت می گردد و بر علیم و قادر و حکیم اعتراض کردن نشانه جهل معترض است. و اگر او را در حال به سبب این بی ادبی نمی گیرند به دلیل کرم و حلم است و نباید که این حلم و کرم معترض را از قهاری و جبّاری او غافل کند و در جهل و انکار او بیفزاید. مسلمان نباید خود را در کاری بیندازد که طاقت آنرا ندارد و حقوق آن کار را چنانکه باید از صبر و شکر نتواند به جای آورد و اگر چنین کند کار ازین دو حال بیرون نخواهد بود اعتراض در ناشکیبایی و کفران در ناسپاسی.

در حکایت اندکی از احوال ابو عمرو و نجید باز گفته می شود و از سخنان او اقوالی درباره حالی که نتیجه علم و موافق شرع نباشد و ضایع کردن فریضه ای از فرائض و سنجش افعال و اقوال بر کتاب و سنت و تعریفی از تصوّف و بزرگترین آفت بنده یعنی خشنود بودن از نفس خود نقل می کند.

رمز حکایت طبق معمول از تفسیر آخرین قول ابو عمرو و نجید شروع می شود و آن خطر ایمنی بر نفس و وساوس و مکاید و شرور اوست که اگر چه به ریاضت و مجاهدت روی در کشد تا بقیت هستی بر جای است از آن نمی توان ایمن بود زیرا اگر هزار سر از او به تیغ مجاهدت بردارند او سری دیگر برمی کند. غلبه بر او کسانی را مسلّم است که قوّت ایشان مسخر شریعت و میل خاطرشان مسخر طریقت و حقیقت نهاد ایشان منظمس تجلی اکبر باشد. با این همه هر جا که بشنوند که کسی هست که ازین کار خبر دارد از وی دعا

و همت طلبند زیرا در عین ناز از نیاز غافل نمی شوند.

راه بُر مردان درین طریق دعوی بی وقت است. دعوی اگر چه خرد به نظر آید، خطر بس بزرگ است که چون نفس از گریبان دعوی داری سر بر آرد، نیز بر طریق صدق نرود و بدینگونه مرد با تصور صدق، در دعوی داری نفس، از نیاز باز می ماند و کار دیگرگون می شود می پندارد که بر نفس غالب است؛ ولی حقیقت حال دیگر است، آنچه می رود کام نفس است. درین روایی، نفس خود را تأویل می کند و راه رخصت ها را در پیش می گیرد و با سیر در جاده رخصت از طریق صواب، هر روز، دورتر می شود، وعظ استادان فرو می نهد و خود استادی می شود و فرعونی آغاز می کند و دعوی بی معنی پیش می گیرد تا بدو می رسد آنچه به فرعون و دیگر مدعیان بی معنی رسید.

۳۴- در حق مسلمانان و حکایت ابوالحسن پوشنگی. درین فصل دو حدیث و یک روایت درباره عطسه و آنچه عطسه کننده باید بگوید و جوابی که باید مسلمانان به آن سخن او بگویند و اینکه عطسه از یزدان است و خمیازه از شیطان، نقل شده است.

خواجه عبدالله در اشارت مربوط به این فصل درباره این دو حالت مرضی (عطسه) و مکروه (خمیازه و فائزه) می گوید: حق سبحانه و تعالی از هر یک ازین دو حالت ترا به سوی خویش راه نمود؛ یعنی مرضی را به حمد پیش آی و مکروه را به دفع تا دفع مکروهات ترا به رضای او برساند و حمد بر ممدوح ها موجب زیادتی دولت تو شود چه دوری از ناپسند حق، قربت به حق است. در طریقت نیز راه قرب جز به بُعد از خود پیموده نمی شود. دعوی بی عمل چون روی در خلق دارد، موجب بُعد از حق می شود و هر عملی که روی در انداختن نفس و خودی داشته باشد موجب قربت حق می شود.

در حکایت ابوالحسن پوشنگی، پس از قیّد اطلاعات مختصر درباره او حکایت وفا کردن به عهد او را در بیابان می آورد و سخن او را در مروّت و دعای او را در حق خواستار دعا و نظرش را درباره ایمان ذکر می کند. در رمز که با توضیح آخرین قول شروع می شود، می گوید: تا انصاف ایمان از خود ندهی ذوق ایمان در تو پدید نمی آید و چون آن دادی و این پیداشد از اذواق دیگر در عالم ذوق ایمان مستغنی می شوی و چشم برد و کون نمی گشایی، اندهان از دل رخت بر می بندد و شادمانی و طرب بر آنچه مقدّر است رخ می نماید و غمّان بیهوده در دل راه نمی یابد و سر جهان بر ضمیر تو پیدا می شود و می دانی که اهل دنیا اطفال اند که به لهو و لعب سر خوشند و خداوند ترا چگونه از غرقاب دنیا به کران برآورده است و از چه عذابی

رستگاری داده. پس شکر او می‌گزاری و گزارد شکر در زیادتى دولت بر تو می‌گشاید.

۳۵- فصل سی و پنجم به ادب سلام کردن و کشف رموز و اسرار این ادب اختصاص دارد به همین مناسبت سه حدیث از پیامبر اسلام درین باره نقل شده است که در نخستین سلام کردن بر شناسا و ناشناس شرط مسلمانی دانسته می‌شود و در دومی ازینکه وحشت و نقار میان دو مسلمان زیادت از سه روز جایز نیست و ازین دو تن آن بهتر است که در سلام بردیگری پیشی جوید. در حدیث سوم از ترتیب و تقدّم سلام سخن گفته می‌شود که باید خردان به بزرگان و روندگان بر نشستگان و سواران بر پیادگان و گروه اندک بر بسیار، سلام کنند.

در اشارت مفاهیم باطنی و اسرار نهانی سلام شرح و تفسیر می‌شود، بدینگونه که: سلام که قول زبان است، باید با صدق دل باشد زیرا اگر خلق به قول می‌نگرند حق به دل می‌نگرد مفهوم سلام کردن اینست که تود در آن نفاق نکنی که زیانت سلام گوید و سلامتی او خواهد و دلت نابودی و هلاک او جوید. هنگامی که به کسی سلام کرده می‌شود، در واقع به زبان به او گفته می‌شود که توا من بسلامتی، بر تو حسدی ندارم و بد نمی‌اندیشم و بدی به تو روا نمی‌دارم، سلامت ترا از خدا می‌خواهم، در غیبت و حضور از من بسلامت باش، برین قول (=سلام) من اعتماد کن، دلت را از من فارغ دار که با دشمنت یکی نخواهم شد و خود با تود شمنی نخواهم کرد، سلام خود را به نفاق تباه نمی‌کنم و ترا با سلام خود نمی‌فریبم. سلام شونده نیز پاسخ می‌دهد که وعلیک السلام ورحمة الله، یعنی که من در حق تو زیادت از آنم که تو می‌گویی که وعلیک السلام ورحمة الله. سلام و رحمت خدای بر توباد ای برادر من، ای نیکخواه من، ای رفیق من در دین و یار من در مسلمانی و مدد کار من در طاعت و فرمانبرداری از خدای و دورکننده من از معصیت. ای کسی که در حضور و غیبت نیکخواه و دعاگوی منی، آفرین خدای بر توباد که در سلام بر من پیشی گرفتی!

سلامی اینچنین بر زبان با نیتی آن چنان در دل، سیلی از مهر بر می‌انگیزد که هر غل و غشی را که میان آن دو باشد با خود می‌برد و هیچ چیز از نقار و وحشت باقی نمی‌گذارد. هر دو مؤمن را سینه‌ها صافی گردد و برادران یکدیگر شوند.

در حکایت محمد بن خفیف شیرازی که به شیخ کبیر ملقب است، از مرتبت او در میان اقران و صحبت‌های او با مشایخ دیگر یاد می‌شود و از سخنان او این موارد ذکر می‌گردد: ارادت، که به نظر شیخ رها کردن راحت و آسایش و رنج پیوسته کشیدن است، و

زیانبارتر از موافقت نفس و طلب رخصت و قبول تأویل برای مرید چیزی نیست و تعریف قرب و جواب او به درویشی که گرفتار وسوسه بود بدینصورت که در عهد ماصوفیان با شیطان فسوس می‌کردند؛ اما اکنون شیطان بر صوفیان فسوس می‌کند و کسی که از وسوسه شیطان بی‌تاب باشد، صوفی نیست. و پس از آن به احوال او در کهن‌سالی اشاره می‌کند که با آنکه قوت ایستادن در نماز نافله نداشت، نخواست که از طاعت و عبادتش در قیاس با ایام جوانی چیزی کم شود، پس به جای هر رکعت ایستاده، دو رکعت نشسته به جای می‌آورد و می‌گفت که در خبر از رسول الله (ص) شنیده است که نماز قاعد در ثواب نصف نماز قائم است.

در رمز با توجه به آنچه که از گزارد نافله محمد خفیف شیرازی نقل شد از دو نیروی انسان، قوت و مال یاد می‌شود که اگر در راه خدا صرف نکند آنها را ضایع کرده است و موجب ضعف و حسرت خود گردانیده، و اگر در راه خدا صرف شود از فنا می‌جهد و به بقا می‌رسد و دولت‌ها نصیب او می‌گردانند که به عقلش نمی‌رسد و می‌داند که این دولت‌ها از بذل مال و صرف نیرو به دست نیامده بلکه رحمت و عنایت حق بوده است.



۳۶- عنوان فصل «استغفار» است و از سه حدیث منقول در آن دو حدیث درباره «نجوا» و منع از آنست و آخرین حدیث درباره استغفار و توبه حضرت ختمی مرتبت است. در حدیث نجوا و منع از آن بر پرهیز از نجوا، حتی اگر یک تن هم علاوه برد و تن نجوا کننده حضور داشته باشد تأکید شده است و حدیث دیگر از نجوای مردی با رسول الله (ص) تا دیرگاه خبر می‌دهد.

اشارت فصل با توجه به مفاد حدیث سوم درباره استغفار حضرت رسول که در روز هفتاد بار بود شروع می‌شود و بر این نکته تأکید می‌شود که وقتی که حضرت رسول در کمال پاکی و طهارت و عصمت استغفار می‌کند، حال دیگران پیدا است، چون پاکان را استغفار باید کرد ناپاکان را چه کار باید کرد؟ بدینگونه بحث به توبه از دیدگاه عرفان می‌کشد که در عرفان ورود به هر مقام با توبه است و گذار از آن نیز با توبه. توبه هر مقام لایق آن مقام و توبه هر کس درخور آن کس و هر که نزدیکتر کار او باریکتر و توبه او به دردت‌تر و استغفار او به سوز‌تر. مراتب ورود و گذار از هر مقام و به هر مقام با توبه چنین توضیح داده می‌شود که چون سالک در طی سلوک پیشتر می‌رود یعنی از مقامی به مقام دیگر می‌رسد، چشم او به عظمت و عزت راه گشاده‌تر و از ادب و عمل و حضور خویش در مقام پیشین خجل می‌شود

به تعبیر دیگر در مقام بالا تر خود را با آنچه که در مقام فروتر کرده است می‌سنجد و عزم جزم می‌کند که بهتر از آن باشد که بود و به این ترتیب لایق هر مقام توبه‌ای می‌کند، یعنی در مقام بعدی باز به این جهت توبه می‌کند که مقدار جدّ و عزم او که آنرا کمال می‌پنداشت در خور آن مقام و شایسته حضرت عزّت نبوده است. به همین ترتیب در هر مقام چون جمال و بزرگواری آن روی نماید، همت خویش را تحت عظمت و جلال آن می‌یابد، شرمسار می‌گردد و توبه‌ای دیگر می‌کند تا آنجا که از وی بوی و اثر نماند، آنگاه کار او بی او می‌شود و کوشش او در کشش حق ساقط می‌گردد، اینست شیوه اهل این کار در توبه و استغفار در متابعت سید مختار. چون پیامبر (ص) در حریم عصمت می‌زیست توبه او از طاعت بود و نه از معصیت، عارف نیز در تبعیت از حضرت نبوت، برخلاف زاهد که از گناه توبه می‌کند، از عبادت استغفار می‌نماید. کار راهروان طریق به جایی می‌رسد که چشم عاریت به فردوس اعلی نمی‌دهند و درین دیدگاه به نعمت حبیب حضرت عزّت در سوره اسری استشهاد و مباحثات می‌کنند که فرمود ما زَاغَ الْبَصَرُ وَ مَا ظَعْنِي.

در حکایت بندار شیرازی، پس از معرفی نام و کنیت و شاگردان، استادان و مصاحبان او، این سخن وی را که درباره خصومت با نفس گفته است نقل می‌کند که: نفس از آن تونیست، آن خداوند است، پس باید در اختیار مالک آن گذاشته شود تا هر حکمی که خواهد بروی براند، و پس از نقل دعای جنید به هنگام بیماری جسمش دو قول دیگر از بندار درباره صحبت با اهل بدعت که موجب دوری از حق می‌شود و ترک هوا برای چیزی که دوست می‌داری، ذکر می‌کند که درین مورد بنای قول بندار بر آنست که هوا و آخرت با یکدیگر ناسازگارند و هر که هر دو را بخواهد به هیچکدام نمی‌رسد.

در رمز نخست از شرح قول بندار در مورد مصاحبت با اهل بدعت آغاز می‌کند و می‌گوید بنده نباید چیزی را که خدا دوست ندارد به دوستی برگزیند و قطع میل از غیر او بایسته راه طالبان اوست، با این کار هیچ چیز دیگر را نباید انباز کرد که ضِدَّانٍ لَا يَجْتَمِعَانُ زیرا این کار غیرتی دارد که هیچ غیری در آن نمی‌گنجد. زندگانی پاکیزه از غیر، مصداق حیوة طیّبه است. گام این راه صدق است. یکروزه جهد با صدق درین کار دولت‌ها و گشایشایی پدید می‌آورد که عبارت از بیان آن عاجز است.

* * *

۳۷- درین فصل که عنوان آن «در دعا» است دو روایت و یک حدیث نقل می‌شود.

روایت‌ها به ترتیب درباره دعای پس از نماز و گفتگوی پیامبر (ص) با صحابه در پیشی

گرفتن اغنیا بر فقرا به سبب انفاق زیادتی مال و حدیث دیگر درباره دعای پیامبر (ص) به هنگام ورود به خلا است. در اشارت نخست درباره دعای پس از نماز بحث می شود با این تأکید که این دعا باید از سر دید و دانش خوانده شود زیرا بنای آن بر اقرار بنده است به ظلم بسیار بر تن خود، چه بنده با پیشه کردن کاهلی خود را از رفعت ها محروم گردانیده و با اشتغال به غیر بر خود ظلم روا داشته است. و هیچ چیز بدتر از آن نیست که نفس را که ملک الله است از شرف خدمت او باز داری و به دل خدمت غیر بگماری. پس به هنگام دعا باید این اقرار فریاد باشد تا بدانی که چنین ظلم و ظلمتی را جز او کسی بر نتواند گرفت و فریاد رسی غیر از او نیست.

در مورد دعای ورود به خلاء می گوید: هیچکس بدون نصرت و عون او از خود خالی نتواند شد، پس باید از او استعاضت جست تا ترا با تو نماید و نیز به هنگام خواندن این دعا علاوه بر خبث صورت از خبث صفت یاد کرد و از همه خبائث به او پناه گرفت که خبث صورت تن و جامه را آلوده می کند و خبث صفت دل را می آلود، همانطور که این را به آب باید شست آنرا با مجاهده پاک باید کرد.

حدیث شکوه درویشان صحابه در انفاق مال و مقایسه با اغنیا با توضیحاتی ترجمه می شود و روایت دیگری نیز درین باره نقل می شود که در واقع پاسخ درویشان صحابه را در بردارد و آن اینکه هر که پس از هر نمازی و سه بار تحمید و تسبیح لا اله الا الله بگوید، از اغنیا امت که زیادتی مال را در راه خدا انفاق می کنند پیش می افتد.

در نظر پیر هرات این مسابقه در میان صحابه به سبب دین بوده است نه دنیا و اصل کارها در فرمانبرداری است. سوزش اهل دین برای آنست که مبادا از درجات و قربت حضرت او بازمانند و آن دعا از برکت این سوز و حمیت دین، از غیب پدید آمده است تا دوی درد دین باشد. بدینگونه غیرت درویشان صحابه را با غیرت اهل دنیا می سنجد که اگر کسی هزار منزل از آنان در کار دین پیش افتد و صد نماز جماعت و تکبیر اول از آنان فوت شود، چندان رگ غیرت و مردی در ایشان نمی جنبد که یک خریدار، از دکان آنها به دکان دیگری برود!

در اشارت دیگر، میان جهد طالبان و عنایت رحمن مقایسه می کند که جهد همه طالبان در جنب عنایت او هیچ است و با این همه هر که در حق جهد کند، عنایت و توفیق و هدایت او را دستگیر می شود و به نصرت می رساند.

اهل درد را هیچ دردی آنقدر نمی آزارد که یک قدم باز پس ماندن در راه دین و

آخرت، دارد در نظر اینان مقبول تر است از گرفتاری در اشغال دنیا، لاجرم از غم بیهوده (=غم دنیا) رسته اند و از عذاب آخرت جسته و به عزّیقین شاد و از فوت همه دنیا بی باک اند. دنیا دوست دارنده خود را می کشد و جوینده خود را می سوزد؛ اما غلام کسی است که او غلام دین است.

در حکایت پس از شناساندن کوتاه ابوبکر طمستانی، سخنان او را در موارد زیر نقل می کند: نفس و رهایی از آن که بزرگترین نعمت هاست، غم بیهوده خوردن، پیروی از کتاب و سنت و سیره سلف. و در رمز نخست از آخرین سخن او، پیروی از صحابه و مهاجر و انصار آغاز می کند. ابوبکر طمستانی گفته است هر که از کتاب و سنت پیروی کند و از نفس خود و خلق غربت گزیند و به دل به فضل حق هجرت نماید، همان یابد که سابقان و تابعان یافتند. خواجه عبدالله می گوید: اگر مهاجران برفتند هجرت تو بیهوده بردند، و اگر انصاریان برفتند نصرت تو بیهوده بردند و ... محک شرع برجای است و نقد دین را بدان می توان آزمود تا کوشندگان بتن از نوشندگان بدل، و فروشندگان به دعوی باز شناخته شوند و پرده پندار از پیش دیدگان برداشته شود. بقیه رمز در منع از سنجش خویش با مردان حق سپری می شود.



۳۸- درین فصل به مناسبت عنوان سه حدیث در زمینه اجابت و دعای بندگان از جانب پروردگار و عدم شتاب گوینده دعا در برآمدن حاجت، دیگری حضرت نبوت به هنگام رنج و سختی و سوم دعایی که غالب اوقات حضرت رسول (ص) آنرا تکرار می فرمود: اللهم آتنا فی الدنیا حسنة و فی الآخرة حسنة و قنا عذاب النار.

ترجمه احادیث بویژه حدیث اول با اندکی تفسیر و توضیح همراه است و تأکید می شود که مبادا بگویید دعا کردیم و اجابت نیافتیم! یعنی تا آنگاه که چنین نگفته باشید، رشته امید منقطع نمی گردد و بدانید که اجابت موقف وقت است، چون وقت برسد آثار اجابت دعا بر شما پدید آید.

درین فصل نیز اشارت از آخرین حدیث که از قرائت پیوسته آیه شریفه خبر می دهد شروع می شود و معنی حسن و أحسن در نسبت به هر کس بیان می شود که برای یکی علم است و برای دیگری فضل و هنر و یکی را صدق و صفا و یکی را مهر و وفا ... در اینجا از اهمیت دعا و بزرگداشت آن یاد می کند و بویژه از دعای بد که همان دعای مظلومان است بر حذر می دارد و این دعا را تیرو تبر مظلومان می نامد که بر دل و جان می آید و بدین سبب،

درد آن پستر پدید می‌آید، دعای مظلوم ردّ نمی‌شود، اگر چه بسیار دیر، عاقبت ظالم را گرفتار می‌کند و ظالم که در مستی ظلم گرفتار است از اصابت این تیرو تیر بردل و جان خود خبر ندارد و آنگاه که خبر می‌یابد، دفع اثر می‌سرنمی‌باشد. از ظالمان بی خبر عجبی نیست، عجب از ظالمانیست که حق را عادل و رحیم می‌دانند و می‌دانند که او داد مظلوم از ظالم می‌ستاند و با این وجود دست از ظلم بر نمی‌دارند! علت این امر آنست که هر روز که بر اینان می‌گذرد بر قوت غفلت و علت مال و جاه و امل آنان می‌افزاید. چاره کاری که تدارک آن فردا می‌سرنیست، امروز باید کرد، اگر با مردان همراه نمی‌تواند شد در چاه نباید شد و اگر به بالا بر نتواند آمد به شیب تر نباید شد.

در حکایت ابوالعباس دینوری سه سخن از او در تعریف ذکر و بدایت و نهایت مقام ذکر، در تفاوت میان زبان ظاهر و حکم باطن، و در نکوهش صوفی نمایان، نقل می‌کند که قول سوم با تفصیل بیشتری همراه است زیرا اینان ارکان تصوف را شکسته‌اند و معانی و طرق آنرا ویران کرده چنانکه طمع را «زیارت» و بی ادبی را «اخلاص» و از حد گذشتن و ماندن حق را «عیاری و مردی» و بیرون آمدن از حال را «شطح» و لذت به ناپسندیده را «طیبت» و متابعت هوا و پیروی شهوت را «ابتلا» و بازگشت به دنیا را «وصول» و بدخویی را «صولت» و بخل را «جلادت» و سؤال را «عمل» و نافرجام را «ملامت» نام کرده‌اند!

به همین مناسبت و بروش معمول رمز پس از حکایت با شرح و توضیح این قول دینوری آغاز می‌شود و خواجه عبدالله انصاری ازین غولان طریق بر حذر می‌دارد و راه نجات را اعتصام به کتاب و سنت می‌داند و معیار شناخت صوفی را از صوفی نما پیروی ازین دو می‌داند و می‌گوید از هر که ترک سنت دیدی بدان که آن این نیست.

در تفسیر قول او درباره ذکر، ذکر حقیقی را جز با از یاد بردن دو کون امکان پذیر نمی‌داند و یاد کرد او را با نفی خود روا می‌دارد، زیرا بر گرفتار ظلمت شهوت و مال برقی از بروق الهی نمی‌تابد تا در پرتو آن برق دانای ذکر گردد. از اینجا به بعد سخن به مجاهده و مشاهده می‌کشد و طالبان مشاهده را بر استمرار مجاهده تأکید می‌کند و می‌گوید: اگر چه مشاهده به بهای مجاهده عطا نمی‌شود، اما مشاهده بر اندازه مجاهده است و صحبت از برای خدمت؛ اما خدمت از بهر دریافت صحبت است.



بخش فصل پیشین ارتباط دارد. دو حدیثی که درین فصل نقل می‌شود هر دو ناظر بر ذکر «لا اله الا الله وحده لا شریک له، له الملك وله الحمد وهو على كل شیء قدير» است که تفاوت آنها در عدد مراتب ذکر است. در مورد اول رسول الله (ص) می‌فرماید: هر که این ذکر را در روز صد بار بگوید، ثواب آزاد کردن ده بنده می‌یابد و برای هر بار گفتن یک حسنه در دیوان او می‌نویسند و یک سیئه از نامه او می‌سترند و آن روز از گزند شیطان ایمنی خواهد داشت و تکرار آن ذکر ده بار در ثواب چنانست که گردنی از فرزندان اسماعیل آزاد کرده باشد.

در اشارت سخن خواجه بر عدم فوت اذکار و اوقات موقوف است و چنانکه در فصلهای پیشین یاد کرده بود این بار نیز فوت دولت ذکر را با فوت اندک مایه از مال دنیا و حسرتی که از فوت آن خورده می‌شود مقایسه می‌کند تا بدانند که در فوت دولت باقی چه مایه حسرت باید خورد و البته حسرت فردا سود ندارد، امروز با شناخت قدر اوقات و قیمت انفاس دولتی به دست می‌توان آورد که زیادت از یک عمر باشد.

در حکایت ابو عثمان سعید بن سلام مغربی پس از ذکر مصاحبان و مرتبت او درین طریق، از گرد و خاکی عظیم که در روز وفات او در نیشابور بر پای خاست و این مطابق با پیش‌بینی او بود یاد می‌شود و از حرمت داشت عظیم او حریم حق، مکه، را و از داستان او در حال نزع و بیتی که علی قوال درین حال بر بالین او می‌خواند و سوالی که درین هنگام درباره سماع از وی شد و پاسخی که او داد، یاد می‌شود و در پایان دو سخن از وی درباره تقوی و تعریف آن و مصاحبت با توانگران و درویشان می‌آورد.

در رمز پس از حکایت، با توجه به حکایت سعید بن سلام مغربی و با عنایت به محتوای احادیثی که نقل شد از چگونگی زیستن سخن آغاز می‌شود که در هر حال که باشی چنان باش تا به در مرگ بدل نیاید کرد تا به استغفار چه رسد! و آنگاه علت محرومی مردم از روندگان این طریق بیان می‌شود که آن جز گم کردن مردم، مردان این طایفه را در صفت آب و گل نیست، باید که آب و گل را در حاصل کار این مردان گم کنند. اینان با آنکه از تنزیل می‌خوانند که قُلْ إِنَّمَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحى إِلَيَّ؛ سر آنرا در نمی‌یابند، زیرا خود را در خورد و نوش با آنان یکی می‌دانند و بدینگونه از دریافت سر مردان حق، در حجاب آب و گل محروم می‌مانند. مثال روشن این گمگشتگی را آتش نمرود و آب نیل می‌داند که برای خلیل گلستان بود و برای موسی آب صافی ولی برای نمرود و فرعون که در آتش هوا و اشغال دنیا سوخته و غرقه بودند، آن یکی سوزنده بود و این دیگری خون و مایه هلاک، ازین

سبب مردم فراغت و دوری و لب خشکی آنانرا در نمی یابند. اشغال دنیا چون نمکسار است که همه را برنگ و طعم خویش در می آورد و آنان را پریشان خاطر و آشفته می گرداند ولی همین اشغال مدد جمعیت خاطر مردان حق است. دیگران با اقدام خود راه می پویند؛ ولی اینها با قدمهای همه خلقان. تا بوی آشنایی این قوم به مشام جان نرسد، در نخواهند یافت که از چه دولتی محروم بوده اند.

* * * *

۴۰- فصل چهارم نیز با دو فصل پیشین پیوسته است. درین فصل که عنوان «تسبیح» دارد نیز از ذکر و تسبیح سخن می رود و اسرار و رموز دیگر آن باز گفته می شود. سرآغاز این فصل نقل دو حدیث درباره «تسبیح گفتن» از پیامبر اکرم (ص) است و اشارت با بیان سر حدیث دوم که فرمود: دو کلمه است که بر زبان آسان است و در پیشگاه حق و میزان سنگین، شروع می شود. پیرهرات با توجه به همین لطیفه حدیث نبوی می گوید: از دوست اندک به بسیار بگیرند، بنگر که خود بسیار را به چند بگیرند؟ و این جز عظمت ذکر حق چیزی نیست که بر دلها پوشیده مانده است و اگر کشف شود دانسته می شود که دو عالم در جنب تعظیم ذکراواز ذره کمتر است. و با این مقدمه به زبان مهر از دوستی دوست و سخن او حکایت آغاز می کند که سخن دوست را جز با زبان دوستی نمی توان گفت و جز با گوش دوستی نمی توان شنود، پس حق ذکر و سخن دوست باید به تمامی گزارده آید تا کلمه خصم تونشود. پوشیده ماندن این تعظیم بر گوش ها و دیده ها از آنست که اندیشه دنیا دل را از ذکر باز می دارد. از سوی دیگر دعوی داری بی معنی موجب می شود که دعوی را بر مدّعی رد کنند، ذکر نیز با دلیران بی پاک به خصمی بر می خیزد چه ذکر دوست تشریف دوستان است و خلعت خاصان که با خوض در معانی آن حالها دارند و برای به کار بستن آن مجاهدت می ورزند، با این تشریف از کدورت بشریت می رهند و دو گیتی در چشم دوستان او نمی آید. اما آنانکه ذکر را دام فریب خلق و وسیله نازش بر آنان ساخته اند و می پندارند که با ذکر زبان آتش دوزخ را با آنان کار نیست ذکر چون دعوی های بی عمل دیگر با آنان به خصمی بر می خیزد. مقصود از علم عبادت و گفتن ذکر کشف ذمیمت مذموم هاست و آشکار شدن صفات و خصال محمود و افزایش رغبت در خیر و دوری از ناشایست، بنابراین هر کس هنری که ندارد بفروشد و سودای بیهوده بپزد، لاجرم می افتد چنانکه بر نخیزد.

در حکایت ابوالقاسم نصرآبادی که از پیران وقت در خراسان است و لسان تصوّف

در زمان خود از مصاحبت او با مشایخ دیگر چون شبلی و ابوعلی رودباری و محمد مرتعش و ابوبکر طاهر ابهری یاد می‌کند و از طبیعتی که میان او و ابوعثمان مغربی در مکه رفت حکایتی خوش باز می‌گوید و آنگاه از اقوال و سخنان او چیزهایی درباره واردات حق و حالی که بنده را در آن وقت دست می‌دهد، و از مجالست با زنان که در واقع بیشتر در آن نظر بر رعایت حدود است، و پاسخ نصرآبادی به افرادی که حدود شرع را می‌شکنند و نمی‌دانند تا بشریت باقی است، امر و نهی بر نمی‌خیزد و سخن او درباره تصوف را نقل می‌کند.

در رمز این فصل، خواجه نخست به شرح و توضیح آن سخن نصرآبادی می‌پردازد که در آن بر رعایت حدود تا بقای بشریت تأکید شده است و به نظر پیرهرات متابعت شریعت طالب حقیقت را جان است در حالیکه بر عاقل فرض است. خواجه متابعت از شریعت را مانند دیگر صوفیه، خدمت می‌خواند و نه تکلیف که مفهوم عاقلانه آنست، بنابراین خدمت را باید به ناز داشت و چون جان عزیز، زیرا خدمت موجب سعادت، حیات، بینایی و آزادی است و تعظیم امر موجب عدم خذلان و غرور، پس چنان نباید بود که چون درمانده شوی به زاری و نیاز دست آوری و کمر خدمت در بندی، و چون کار بر آمد همه را فروگذاری و راه عصیان پیش گیری. با شریعت می‌توان طبیعت را از خود دور کرد و البته پیرو طبیعت در عزل شریعت راه می‌سپرد.



۴۱- این فصل که «تنبیه» عنوان دارد با یک حدیث از رسول الله (ص) درباره نعمت‌های صحبت و فراغت که به سبب قدرناشناسی از آنها اکثر مردم در آن مغبون‌اند و مفهوم ضمنی تنبیه را در بردارد شروع می‌شود و خواجه عبدالله انصاری در اشارت از دو تن از انبیاء حضرت ایوب و حضرت سلیمان علیهم السلام یاد می‌کند که هر دو در وقت فوت صحت و فراغت از زیادت‌ی که به هنگام این دو نعمت داشته‌اند باز نماندند، یعنی بیماری و ابتلا و زوال نعمت این دو بنده را که خداوند نعم العبد خوانده بود، دگرگون نکرد.

دانستن قدر سلامت به هنگام بیماری و فراغت به گاه گرفتاری، جز حسرت به بار نمی‌آورد، چنین کسانی اگر از بیماری و گرفتاری رهایی یابند باز بر سر غفلت پیشین می‌روند؛ زیرا شناخت آنان ازین دو نعمت، سلامتی و فراغت، به ضرورت بیماری و زوال نعمت ایجاد شده است و راهی به تحقیق ندارد. اما از نظر عرفانی، عزت فراغت را کسی می‌داند که یکدم فراغت خود را با همه دنیا بدل نمی‌کند. این فراغت برای بطلان زهر است

و برای طالب تریاک. فراغت طالب را به صحت دل می‌رساند و بطلال را به سختی آن و همینطور است سلامت که مرکب طالب است و ثعبان بطلال که طالبان را زود به منزل می‌رساند و بطلالان را به دم بطر و رعونت فرو می‌کشد. این دانش کیمیاگری است که جز از استادی راه رفته و چاشنی شناخته نتوان آموخت، اوست که مزاج هر طالب را می‌شناسد و هر کس که بر تقلید دمی می‌زند و بر کوری قدمی، در بادیه خوشامد خویش به سراب پندار گرفتار شده است، استاد این راه نتواند بود.

در حکایت ابوالحسن علی بن ابراهیم حصری البصری، پس از اشارت به حال عجیب و زبان عجیب‌تر او و بیان نسبت ارادت، به ذکر دو سخن از وی یکی درباره وردهای او و دیگری درباره دعوی داری در میدان حقیقت نقل می‌کند که سخن دومی به گونه‌ای با آخرین بحث خواجه در اشارت این فصل پیوند دارد.

در رمز این نکته باز گفته می‌شود که بر دعوی علم، گواهی بهتر از عمل وجود ندارد چنانکه بر دعوی ارادت ترک عادت و بر مهر، وفا و بر سر حال، پس سخن این کوی هر کس را نرسد.

در تفسیر عرفانی حدیث رسول اکرم (ص) می‌گوید: این طایفه بزرگترین علت‌ها را خودی می‌دانند، پس از آن بیماری، صحت و سلامت می‌طلبند و برترین گرفتاریها را ابتلا به مایی و منی، و از آن فراغت می‌طلبند و تا آنگاه که ازین‌ها فراغت حاصل نیاید قیمت فراغت شناخته نمی‌شود، کسی که از علت بطلالی رهایی نیافته باشد از صحت طالبان چه در می‌یابد؟ هر دم که در طلب این کار بر آورده نشود و با آن کوه از جای برکنده شود، ترا جز به بطلالی منسوب نکند زیرا که بطلال به او نمی‌نگرد بلکه به عمل می‌نگرد و مردان این کار جز بدو نمی‌نگرند و درین میانه خود را نیز در نظر نمی‌آورند. این فصل با سه مناجات از معروفترین مناجاتهای خواجه عبدالله انصاری پایان می‌یابد که آخرین آنها ارتباط استواری با محتوی بحث دارد؛ «الهی، چون در تو نگریم شاهیم و تاج بر سر و چون به خود نگریم خاکیم و خاک بر سر.»



۴۲- آخرین فصل این رساله به «وعظ» اختصاص یافته است و حدیثی که در آن نقل می‌شود درباره چگونگی زیستن در دنیا است. که خواجه عبدالله مفاهیم گونه‌گون آنرا باز می‌گوید.

در اشارت از برداشته شدن پرده رنگارنگ از چهره زشت دنیا با کلام نبوت که

محک دین و صراف نقد ایمان است سخن گفته می‌شود. این خرق حجاب از چهره دنیا برای آنست که با دیدن زشتی‌های او دل از مهر او سرد شود و آدمی برای سفر ازین گذرگاه، پیوسته آماده باشد. کسی که خود را اهل سرای دیگر می‌داند درین دنیا غریب است؛ اما اهل حق درد و گیتی غریب‌اند. با دیده باز می‌توان بی وفایی دنیا و اهل آنرا دید مستان غفلت که زخم محرومی و زیانکاری دارند از آنجا که آلت دریافت‌شان مکدر شده است ازین دیدار بهره‌ای ندارند به این سبب است که بیم و بشارت نزد آنان یکی است، سواءٌ عَلَیْهِمْ أَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ. اینان اگر هم سخنی بگویند یا قدمی برگیرند، زبان و پای آنان گذرگاه این اقوال و افعال است و دل و باطن‌شان از تحقیق آن خبرندارد، سخنان‌شان به یاوه‌بیماران و کلام مستان مانده‌تر است. از اینجاست که اهمیت نگاهداری آلت دین آشکار می‌شود زیرا بدون آن فلج قلب و سقط حبّ قطعی است. سبب آنکه تیره‌بختان چیزی را که نیک‌بختان در صفای باطن پیش از مرگ درمی‌یابند، به هنگام مرگ می‌شناسند، آنست که نیک‌بختان از بدبختی گریزان‌اند و فردای قیامت را امروز دیده و کار فردا را امروز ساخته‌اند.

در حکایت ابوعبدالله رودباری از دانش و دست او در علوم قرائت و شریعت و حقیقت و حدیث و ادب نیکوی او و دوستی درویشان و کتاب آداب فقر او یاد می‌شود و از سخنان او این قول که گفت حدیث و فقه نوشتن و خواندن چهل را زائل می‌کند نقل می‌شود. رسم رودباری آن بود که چون کسی از اهل بازار یا کسی که اهل تصوف نبود او و یاران را میزبانی می‌کرد، رودباری نخست خوانی در خانقاه می‌گسترده و یاران را طعام می‌داد، پس از فراغت از خوردن خبر دعوت را به آنان می‌داد. چون درویشان طعام خورده بودند، امکان بسیارخواری بر سفره میزبان نبود. و این کار را برای آن می‌کرد که مردان این طایفه را به طبل‌خواری و لقمه‌جویی نسبت نکنند و بدگمان نشوند و در گناه نیفتند.

حکایتی نیز از برخورد او با یکی از بقالان شهر نقل شده است. در یکی از روزها که رودباری با یاران به دعوتی می‌رفت بقال که صد درم از درویشی طلبکار بود در راه گذر شیخ، درویشان را دشنام داد و آنانرا مستحلّ، حرام‌خوار و شکمباره خواند و از وام خویش که ادا نشده بود سخن گفت. رودباری پس از ورود به خانه میزبان، صد درم از وی بخواست و به درویشی داد تا به آن بقال دهد و از وی عذر خواهد. در بازگشت گذار او و یاران بر دکان آن بقال بود. این بار بقال زبان به ستایش درویشان گشاد و آنانرا سیدان و سادات و ثقات و امناء و صلحا و مایه برکت خواند.

پیش از رمز سخنی از رودباری درباره صوفی بخیل نقل می‌شود و در رمز مورد تفسیر قرار می‌گیرد که درویشی و بخل ناسازگارترین اند، چه مبتدیان این طایفه دو گیتی را رد می‌کنند و جان و دل را بر سر آن بذل می‌نمایند. بخل درویشان آنست که داعی عشق را به سبب میل خاطر به غیر رد می‌کنند اگر همه فردوس اعلی باشد که ما زاعِ البَصَر و ما ظغی. این قوم نه خود را از خلق گوش می‌دارند بلکه خلق را از خود گوش می‌دارند تا خلق خود را بر ایشان نزنند تا هلاک شوند، چرا که حذر از الماس نه به خاطر الماس است بلکه به خاطر کسی است که الماس او را افکار می‌کند!

۲- صد میدان

صد میدان یکی از فنی‌ترین و دقیق‌ترین آثار عرفانی در زبان فارسی و نموداری از اشراف پیر تحقیق و تعلیم، خواجه عبدالله انصاری بر دقائق و رموز عرفان و تصوف و نشانه ذهن منطقی، نکته سنج و تحلیل گر اوست. موضوع رساله چنانکه از نام آن پیداست بیان مراتب و مدارج سلوک در مرحله‌ای است که صوفیه آنرا «سیرالی الله» می‌خوانند. سالک از آنگاه که در پی واقعه یا حادثه و پیشامدی تنبه پیدا می‌کند به این سیر وارد می‌شود، در هر مرحله از مراحل این راه یک یا چند صفت از صفات بشری را فرو می‌نهد تا آنکه از وی هیچ نماند و فانی صفت گردد. در اینجا سیرالی الله پایان می‌یابد و «سیر فی الله» که پایان ندارد آغاز می‌شود.

درجه، مقام منزل، موقف، قصر، میدان، وادی و نظائر آن اصطلاحاتیست که اهل طریقت مراحل و مراتب و مدارج این سیر را بدانها می‌خوانند. نخستین مقامی که سالک وارد آن می‌شود «توبه» است و آخرین منزل «فنا» و به هر حال هر سیری که بدایت و نهایت دارد محدود است؛ با این وجود صوفیه در عدد مقامات اختلاف دارند. کمترین عدد هفت و ده و میانه چهل و صد و بیشترین را هزار گفته‌اند و بدون تردید مراد از اعداد بیشتر کثرت و تعدد مقامات است و نه تعیین رقمی معین و تفاوت راه و منازل آن از تفاوت اقدام و استعداد و سرعت سیر و چگونه پیمودن ناشی می‌شود.

ظاهراً نخستین کسی که از مقامات و منازل طریقت سخن گفته است ذوالنون مصری (م. ۲۴۵ - ۲۴۸ هجری) بوده است^{۴۲} و پس از او دیگران به آن پرداخته‌اند. اما پیش از پیر هرات، عده‌ای از مشایخ در تصنیف‌های خویش از مقامات و احوال سخن داشته‌اند

که به ترتیب تقدّم زمانی از آنها یاد می‌شود:

ابونصر سراج (م، ۳۷۸) در اللّٰمَع فی التّصوّف از هفت مقام توبه، ورع، زهد، فقر، صبر، توکل و رضا و ده حال مراقبه، محبّت، خوف، رجا، شوق، انس، مشاهده و یقین سخن گفته است، و گویا در منابع موجود این کتاب کهن‌ترین آنهاست که بدین شیوه از مقامات و احوال در آن اطلاع می‌یابیم.

ابوبکر محمد کلابادی بخارایی (م، ۳۸۰) در کتاب معروف التّعرف لمذهب التّصوّف درین باره سخن گفته است و در شرح فارسی این کتاب، مقامات و احوال به صورت آمیخته از باب بیست و هفت به بعد آمده است^{۴۳}

أبوطالب مکی (م، ۳۸۶) در قوت القلوب از برخی از مقامات و احوال یاد کرده است.

أبو الحسن علی بن عثمان جلابی هجویری غزنوی (م، ۴۶۵) در کشف المحجوب به هنگام بیان تفاوت‌های حال و مقام از برخی مقامات و احوال نام برده و در مواضع دیگر آنها را توضیح داده و آراء مشایخ را در اختلاف میان حال و مقام یاد کرده است^{۴۴}

أبو القاسم عبد الکرم قشیری نیشابوری (۳۷۶ - ۴۶۵) در رساله قشیریه چند جا از حال و مقام سخن گفته و آنها را توضیح داده است^{۴۵}. درین میان باید از شیخ الرئیس أبوعلی سینا (۳۷۰ - ۴۲۸) به سبب اعمال روش علمی و منطقی در بحث و تقسیم مقامات یاد کرد. وی در نمط نهم از اشارت و تنبیهات از مقامات و درجات عارفان تا سر منزل حقیقت سخن گفته است^{۴۶}

بنابر آنچه که پیرهرات در طبقات الصّوفیه نقل می‌کند ابوبکر کتانی (م، ۳۲۲) نخستین کسی است که از مقامات میان بنده و الله که هزار مقام است و یکی نور و یکی ظلمت سخن گفته است^{۴۷}

خواجه عبدالله انصاری با استناد به کریمه ۱۶۲ از سوره سوم «درجات» مذکور درین آیه شریفه را همان هزار مقام می‌داند که هر مقام دارای منازل است که بنده را درجه درجه برمی‌گذرانند و یا خود منزل منزل قطع می‌کند تا آخرین منزل. و می‌گوید هریکی از آن هزار مقام، رونده را منزل است و پاینده را مقام^{۴۸}. وی در کتاب «منازل السائرین الی الله» خویش از مقامات هزارگانه صحبت می‌کند و آنها را برمی‌شمارد، اما در رساله صد میدان، آن هزار را در صد میدان (مقام) خلاصه کرده است و چنانکه در مقدمه این کتاب می‌گوید «از آشنایی تا دوستداری هزار مقام است و از آگاهی تا گستاخی هزار منزل است و این

جمله بر صد میدان نهاده آمد»^{۴۹} مراد وی از «میدان» روشن می‌شود، یعنی میدان را وسعتی می‌داند که هر کدام آنها عددی از مقامات و منازل را شامل است که با بر سر بردن هر میدان، سالک تعدادی از مقامات و منازل را می‌پیماید. استاد بدیع الزمان فروزانفر با توجه به نحوه تقسیم بندی صد میدان، هر میدان را با توجه به سه مرحله آغاز، میانه و پایان آن مشتمل بر سه مقام می‌داند و مجموع آنچه را که در صد میدان آمده است بالغ بر سیصد منزل می‌شمارد.^{۵۰}

چنانکه پیشتر اشاره شد صد میدان از آن روی اثری دقیق و فنی است که پیر هرات با ذوق و اشرافی که دارد نه تنها منازل و مقامات را از نظر کمیت آنها مورد بحث و توجه قرار داده است بلکه روابط و پیوند آنها را با دقت یک اندیشمند منطقی باز نموده است، این پیوستگی همچنانکه در میان میدانها به استواری تبیین می‌شود در روابط و تقسیم بندی داخلی هر میدان نیز با دقت حفظ می‌شود. شیوه تقسیم بندی او چنین است که هر میدان را به سه رکن و قسم تقسیم می‌کند، پس از ذکر ارکان و اقسام، مناسبت‌های آنها را یاد می‌کند که خود سه گونه است و آنگاه هریک از اقسام را از سه روی مورد تجزیه و تحلیل فشرده و موجز قرار می‌دهد. به سخن دیگر هر میدان سه بار به سه گونه، مورد تقسیم بندی قرار می‌گیرد که هر کدام از آنها نشانه‌ای از مرحله و درجه و نوع سیر سالک طریقت است که مجموع آنها عدد نه را به دست می‌دهد که اگر با خود میدان جمع شود عدد ده به دست می‌آید و چون این ده درصد ضرب گردد همان هزار می‌شود. گفتنی است که حال سالک به هیچ روی در آغاز، میانه و پایان، یعنی در هریک از مراحل سه گانه تقسیم بندی به یکدیگر نمی‌ماند، در آغاز صفتی دارد که در میانه ندارد و صفت او در پایان نه به میانه می‌ماند و نه به آغاز. و اگر سیر در مقامات طریقت را فروگذاری صفات و تبدیل دانی به عالی بدانیم، ناگزیر باید هریک ازین مراتب و درجات را که سالک زیر پای درمی‌آورد منزل او و هریک از صفات را که در او تمکین می‌یابد مقام او بشماریم. با این همه خواجه عبدالله انصاری در پایان صد میدان، میدان صد و یکمی نیز ذکر می‌کند که در واقع هر صد میدان در این میدان مستغرق است و آن میدان دوستی است که هزار منزل و صد مقام و ده میدان دارد؛ اما وادی یکی است و آن جز دوستی چیزی نیست و درین وادی از آگاهی تا آشنایی صد هزار فرسنگ بیش است. بدینگونه هر صد میدان را به دایره‌هایی می‌توان تشبیه کرد که منتهیان در مرکز آن قرار دارند و مبتدیان در دورترین نقاط در محیط آن. اگر نقطه مرکزی محبت و دوستی فرض شود مجموعه‌ای از دوایر متحد المركز بدست

می‌آید که هر میدان به صورت دایره‌ای با آن مرکز و دایره بعدی ارتباط دارد. دقت و باریکی کارخواجه عبدالله انصاری در صد میدان وقتی آشکار می‌شود که میان کار او و سایر صوفیه درباره مقامات مقایسه‌ای بعمل آید و فی المثل یک عنوان کلی در آثار دیگران با مجموعه‌ای مرتبط در صد میدان سنجیده شود آنگاه پدیدار خواهد شد که تفاوت مراتب با دقتی فراتر از وسواس هم در تعاریف و هم در تقسیم بندی تا کجاست. به سبب همین عدم آشنایی و مقایسه دقیق گاه خواننده می‌پندارد که مجموع آنچه که در چند میدان مرتبط و پی هم ذکر شده تفاوتی با آن عنوان کلی ندارد. مثلاً وقتی از خوف (۳۳) و وجل (۳۴) و رهبیت (۳۵) و اشفاق (۳۶) و خشوع (۳۷) سخن گفته می‌شود همه آنها را «خوف» می‌شمارد که به ترس و بیمی معنی می‌شود که سالک برای از دست دادن امری نیک و یا پیش آمدن ناپسند دارد؛ اما وقتی که به تعیین حدود دقیق آنها بایکدیگر که با رعایت ظرافت و باریکی معین شده است در صد میدان بر می‌خورد در می‌یابد که تفاوت میان آنها به آن اندازه هست که بتواند گویای تفاوت میان خداوندان آنها باشد چنانکه «وجل» خوف یا بیم عابدان است و آخرین درجه «رهبیت» بیم زاهدان، و «اشفاق» بیم عارفان و «خشوع» ترس صدیقان و «لیاذ» مقام متصلان و «هیت» مقام اصفیا و درجه اوتاد، و «خوف» آنهم در مراتب اعلی نصیب مبتدیان این طریق یعنی تائبان است و تفاوت میان کاربرد «خوف» برای مبتدیان نائب تا منتهی از زمین تا آسمان. این اختلاف مراتب را در مواضع دیگر نیز می‌توان ذکر کرد که خواننده و جوینده رموز در متن کتاب بارها بدان‌ها بر می‌خورد و اینجا نه نیاز است و نه مجال.

این شیوه تقسیم بندی و بازنمایی اختلاف مقامات و درجات را پس از پیرهرات تنها در آثار محی الدین ابن العربی می‌توان یافت. ابن العربی با آنکه در بابهای ۷۴ تا ۸۹ و بابهای ۹۰ تا ۲۶۹ الفتوحات المکیه به ترتیب درباره مقامات و احوال صحبت کرده است دو کتاب دیگر دارد که هر دو یادآور منازل السائرین الی الله و صد میدان خواجه عبدالله انصاری است. نخستین کتاب او «الف مقام» نام دارد و دومین «المقامات المائه» و چنانکه پیشتر گفته شد پیرهرات در منازل السائرین از هزار مقام و در صد میدان از صد مقام سخن گفته است



شیوه بحث در صد میدان بدینگونه است که پیرهرات نخست تعریف دقیقی از هر مقام در هر میدان بدست می‌دهد و سپس آیه‌ای در استناد به کلام درباره میدان نقل

می‌کند و آنگاه به تقسیمات فرعی و بیان مراتب و درجات آن چنانکه گفته آمد می‌پردازد و بدینگونه کلیاتی را که در منابع و گفتار صوفیه بنام مقامات مطرح می‌شود به اجزاء روشن تقسیم نموده، مفاهیم هر یک را تبیین می‌کند. برخی از میدانها مانند میدان «خطرت» (۴۸) و میدان «غیرت» (۵۸) آیت پس از تعریف را ندارد و در میدان «احسان» (۵۴) به حدیث استناد شده است. در پاره‌ای از موارد استناد به آیات و احادیث در تقسیمات فرعی میدانها نیز بعمل آمده است. از این موارد که بگذریم طرح کلی ساختمان صد میدان بر بیان اختلاف مقامات و مراتب میان عامه و خاصه و اخص خواص بنا شده است که زاهدان و قریان (اهل شریعت) در طبقه نخست و سالکان و صوفیان در طبقه دوم (اهل طریقت) و عارفان (اهل معرفت) در بالاترین مراتب قرار دارند در واقع سیر مقامات از شریعت آغاز می‌شود و به طریقت می‌رسد و به حقیقت پایان می‌یابد. یکی از امتیازات مهم این اثر تعاریفی است که خواجه عبدالله از مقامات بدست داده است که علاوه بر دقت، از ذوق خاص عرفانی او نیز برخوردار است و لغات و واژه‌ها و ترکیبات فارسی دری ناب در آنها بسیار به کار رفته است که خود مجموعه‌ای زیبا می‌شود و جوینده علاوه بر متن در فهرست تعریفات که به مجموعه رسائل پیوسته است آنها را تواند یافت. نثر خواجه عبدالله انصاری در صد میدان به سبب شیوه تنظیم مطالب و ساختمان رساله نمونه اعلای ایجاز در نثر فارسی سده پنجم هجری و در میان آثار عرفانی است. بیشتر بخش‌های این اثر به روش سجع پرداخته شده است. از آنجا که بنای تقسیم مباحث این رساله بر سه گذاشته است، بهترین نمونه‌های سجع‌های سه رکنی را در سرتاسر این اثر می‌توان یافت.



اینک بر اساس روشی که در این مقدمه پیش گرفته‌ایم به بحث در ساختمان و محتوی صد میدان پرداخته می‌شود.

۱- میدان اول توبه.

توبه از مهمترین مقامات سالکان طریقت است، اهمیت آن ازین روی نیست که نخستین گام سالک در سیر طریق با توبه شروع می‌شود و یا در مرتبه آغازین مقامات قرار دارد بلکه از آن روی اهمیت دارد که در سراسر منازل راه، توبه رفیق طریق سالک است و ازین جهت گفته‌اند ورود به هر مقام با توبه است و خروج از آن با توبه است و صوفیه درین مورد نکته‌های ظریف بیان کرده‌اند که به پاره‌ای از آنها در فصلهای پیشین اشاره شده است. توبه

مرید مبتدی در ورود به سیر و سلوک بی مشابهتی با توبه و بازگشت هر گناهکار دیگری نیست، بدین معنی در ابتدای راه سالک طریقت از نظر ظاهر با عامه مردم، در توبه تفاوتی ندارد؛ اما این آغاز ورود به مرحله توبه است و تا رسیدن به توبه خواص و اخص خواص مسافتی بس دراز پیش روی دارد. مقامات هریکی زاده مقام پیشین است ولی توبه زاده مقام مقدم بر توبه نیست و جز به توفیق ایزد تحقق نمی یابد.

پیر هرات پس از تعریف توبه و معنی فارسی آن، چنانکه طرح کلی ساختمان صد میدان است، آیتی را به استناد نقل می کند و آنگاه اقسام توبه را ذکر می کند سه قسم و سه رکن. پس از ذکر ارکان و اقسام، مناسبت های قسم ها را یاد می کند و هریک از اقسام را از سه روی مورد تجزیه و تحلیل موجز قرار می دهد. درین مورد اموری را که باید از آن توبه کرد توضیح می دهد مثلاً اینکه توبه مطیع از بسیار دیدن طاعت است و این توبه نیز سه نشان دارد: خود را ناجی دیدن و مقصران را به چشم خواری نگریستن و عیب کردار خود را باز نجستن. توجه به این دقایق که خود از نشانه های باریک بینی پیر هرات است در واقع نمودن وجوهی است که سخت با یکدیگر مرتبط اند و هریک به تنهایی ممکن است خرمن طاعت زاهدی را برباد دهد. غرور طاعت در نظر خواجه عبدالله بدتر از معصیتی است که گناهکار را به عذر می آورد؛ زیرا عذر روی در رجوع و بازگشت و خجلت دارد ولی مغرور طاعت از کمین نفس و سربر آوردن او از گریبان طاعت غافل و بی خبر است بدینگونه با آنکه در ظاهر روی در قربت دارد در باطن دورتر و دورتر می شود، زیرا از دیدن عیب خویش با افتادن در پوستین خلق عاجز است و این خطری عظیم است. در اندک دیدن معصیت نیز خطر هاست، خود را مستحق آمرزش دیدن، اصرار بر گناه را در پی می آورد و اصرار در گناه همنشینی با بدان و بدکاران را. تکیه بر رحمت الهی و امیدوار آمرزش بودن که معنی رجا را تداعی می کند در نزد صوفیه بدان معنی نیست که انسان یکباره از خوف ببرد و راه معصیت پیش گیرد بلکه معنی رجا، در خدمت و طاعت به قبول حضرت حق است به آن سبب که در طاعت تقصیر می بیند و بر آن تکیه نمی کند، جز رحمت او متکایی ندارد.

اصرار بر گناه، نفس را در ارتکاب معاصی و ترک طاعات گستاخ می کند و اگر گناهکار در نقد حال گرفتار نمی آید از آن سبب نیست که گناه او نادیده گرفته شده و یا قلم عفو بر آن کشیده اند، این همه جز تمویه نفس چیزی نیست. چون در ظاهر کارش رونقی دارد می پندارد که از او در گذشته اند، چنین است که در استدراج گرفتار می آید و درجه درجه از پایگاه خویش فرو می افتد و نمی داند که افتاده است!

باری چنان که شیوه پیرهرات است مطرح کردن احوال مطیعان و عاصیان در میدان توبه، مقدمه ایست برای نشان دادن مرتبه عارف در این مقام و تفاوت درجه او در توبه با دیگران. بنابراین اگر توبه عارف از «نسیان مَنّت» است بدان معنی است که البته عارف را با معصیت کار نیست و بر طاعت نه تنها استظهار ندارد بلکه در آن تقصیر می بیند و از آن استغفار و توبه می کند. خطر کار او بر حسب مرتبتی که دارد عظیم تر از دو گروه دیگر است، نسیان مَنّت، که خود این سه نشانه را برای آن ذکر می کند: چشم احتقار از خود برگرفتن، حال خود را قیمت نهادن و از شادی آشنایی فرو ایستادن، بدینگونه هیچ بیم برتر از آن نیست که شادی را از او باز گیرند و او را با خود او و حال او باز گذارند!

* * * *

۲- مروت.

این میدان که زاده میدان توبت است در واقع اولین قدمی است که تائب پس از بازگشت برمی دارد و در طریق قرار می گیرد و این موضوع با معنی اصطلاحی مروت که به چم بودن و درخور زیستن تعریف شده است مناسبت تمام دارد و خواجه آنرا مدلول آیه شریفه *كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ* می داند و مفهوم مروت را با قسط و تفسیر آن مرتبط می کند. به همین سبب در سه رکنی که برای مروت ذکر می کند مصادیق به چم بودن و درخور زیستن را در سه بعد زندگی با خود، با خلق و با حق یاد می کند که با خود جز به عقل و با خلق جز با صبر و با حق جز با نیاز نمی توان زیست. طبق معمول شرایط هریک از ارکان را در سه امر خلاصه می کند که نشانه های زندگانی با خود به عقل این سه است: قدر خود دانستن و اندازه کار خود را دیدن و در خیر خود کوشیدن و پیداست که شناختن قدر خود دو امر دیگر را در پی دارد و چنین شناسنده ای به حکم شناخت، از ارزشیابی کار خود و جهت خیر بخشیدن به آن غافل نمی تواند بود. و نشانه های زندگانی با خلق به صبر، راضی بودن از خلق و عدم توقع بیش از توان آنانست و البته بر اندازه این توان عذر تقصیر و ناتوانی ها را پذیرفتن و داد آنها را به اندازه خود دادن است. چنانکه می بینیم آنچه که ضرورت زیستن با خلق را به صبر تأکید می کند، توان خلق و توان زندگانی کننده با خلق است؛ اما نشانه های زندگانی با حق به نیاز و جوب شکر بر داده های حق و جوب عذر در طاعت و خدمت و گردن نهادن بر اختیار حق به این صورت که اختیار او را عین صواب و محض خیر خویش بداند و اینست معنای سپردن منزل مروت.

* * * *

۳- انابت.

خواجه برای بیان انابت به آیات مختلف استناد کرده است چنانکه در آغاز بخشی از آیت ۱۳ سوره چهارم را به شاهد می‌آورد که فرمود **وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ** و آنگاه انابت را به همگی بازگشتن معنی و تعریف می‌کند و با این تعریف تفاوت انابت و توبت را باز می‌گوید. برخلاف میدانهای دیگر برای انابت رکن یا ارکانی ذکر نمی‌کند و از همان آغاز اقسام سه گانه آنرا مطرح می‌نماید زیرا این مرتبه که اخص از توبت است به دو گروه اهل شریعت و طریقت تعلق ندارد و مخصوص اخص خواص است یعنی انابت انبیاء و انابت توحید و انابت عارفان. انابت انبیاء در خور طاقت آنان و بالا ترین مراتب انابت است و خداوند ازین روی در کلام خویش حضرت ابراهیم را **لَا وَاهٍ مُنِيبٌ** خواند و حضرت داود را گفت: **خَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ** و از زبان حضرت شعیب فرمود: **تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ وَأَنُيِّبُ وَخَاتَمَ رَاكِعًا** (ص) فرمود: **وَاتَّبَعَ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ**.

انابت توحید را متوجه دشمنان می‌داند که خداوند آنرا اینگونه به سوی خویش خواند **وَأَنِيبُوا إِلَى رَبِّكُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ**. انابت عارفان را که بازگشت ایشان بهمگی و در همه حال با خدای است ازین آیت مستفاد می‌داند که فرمود: **وَأَنَا بُؤَا إِلَیَّ اللَّهُ لَهُمُ الْبُشْرَى**.

نشانه های انابت پیامبران را، بیم داری و بشارت، و آزادی و خدمت، و بندگی با استکانت و اشرف پیامبری و بار بلا کشیدن با دلهای پرشادی، نشانه های انابت توحید را، اقرار با اخلاص و بینایی به وحدانیت خدای و گردن نهادن به فرمانها و حرمت داشتن نهی ها و انابت عارفان را، دور بودن از معصیت و شرمساری از طاعت و انس با حق در خلوت، ذکر می‌کند.

۴- فتوت.

فتوت زیستن به جوانمردی و آزادگی است و بدین معنی پیرهرات آیت **إِنَّهُمْ فَتِيَّةٌ** **آمَنُوا بِرَبِّهِمْ** را ذکر می‌کند و آنرا سه قسم می‌داند: قسمی با خود، قسمی با خلق و قسمی با حق که این تقسیم بندی یادآور تقسیمی است که در مروت بعمل آورده بود. فتوت با حق آنست که به توان خود در بندگی او بکوشی، و قسم خلق آن که به عیبی که از خود دانی ایشان را نیفکنی و متهم نکنی یعنی عیب را به خویش منسوب داری نه به مردم و با خود آنست که به تسویل و آرایش نفس تن درندهی. نشانه های قسم حق سیر نشدن از جستن

علم و و نیاسودن از یاد حق و مصاحبت با نیکان است و با خلق، آنچه از خلق ندانی در حق ایشان ظنّ نبری و آنچه دانی بپوشی و بدان مؤمنان را شفاعت کنی و با خود آنکه به جستن عیب‌های خود مشغول باشی و نعمت سترحق را بر خود ببینی و از ترس نیاسایی.

۵- ارادت.

ارادت، خواست مرد است در راه بردن که قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ (به ارادت دنیای محض، ارادت آخرت محض و ارادت حق محض تقسیم می‌شود). ارادت دنیای محض با استناد به مفهوم شش آیت از سور کلام الله مجید ۱۵۲/۳، ۶۷/۸، ۲۰/۴۲، ۱۸/۱۷، ۱۵/۱۱ و ۲۸/۳۳ که در آن دنیا عرض، حرث، عاجله، و زینت خوانده شده است، بیان می‌شود و این سه نشان را برای آن ذکر می‌کند: راضی بودن به نقصان دین برای زیادت دنیا، اعراض از درویشان مسلمان، و حاجت دنیایی خواستن از خدا. ارادت آخرت محض نیز از مدلول شریفه ۲۰/۴۲ استخراج می‌شود و نشانه‌های آن که نقیض ارادت دنیای محض است برشمرده می‌شود، یعنی در سلامت دین به نقصان دنیا راضی بودن، با درویشان مؤانست داشتن و حاجت آخرتی خواستن. و برای ارادت حق محض آیت اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ رَا بِه شَاهِد مِی‌آورد و این سه نشان را برای آن ذکر می‌کند: پای بر دو گیتی نهادن، از خلق آزاد گشتن و از خود باز رستن.

۶- قصد.

قصد که مرتبه برتر از ارادت است به درستی آهنگ و تخم کاری معنی می‌شود و آهنگ حق ترک هر چه جز از حق دانسته می‌شود که اجر آن را به استناد آیت ۲۹/۳۳ که مِی‌فَرَمَیْدُ وَ مَن یَخْرِجْ مِنْ بَیْتِهِ مُهَاجِرًا اِلٰی اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهِ ثُمَّ یُدْرِکُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ اُجْرُهُ عَلٰی اللّٰهِ، با خدای می‌داند. آنچه موضوع قصد است به تن و دل و جان تعلق دارد، یعنی قصد تن به خدمت و قصد دل به معرفت و قصد جان به محبت و نا گفته پیداست که تفاوت میان ارادت و قصد تا کجاست و قصد تن به خدمت جز با نیاسودن از جهد و کاستن تنعم و فراغت و قصد دل جز با رنج کشیدن، خلوت گزیدن و به ضرورت زیستن و قصد جان جز با رقت دل و ناشکیبایی از سماع و گرایش به مرگ، حاصل نمی‌شود.

۷- صبر.

مفاهیم توبه و انابت و مروت و فتوت و ارادت و قصد بدون صبر تحقق نمی‌یابد و به هیچ قصدی بی صبر نمی‌توان ظفر یافت. درین میدان به کریمه **إِنَّ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَّكُمْ** استناد می‌جوید و مراتب سه گانه آنرا نیز به مصادیق کلام الله مجید مستند می‌سازد که «اصبروا» عبارتست از صبر بر بلا و «صابروا» عبارتست از صبر از معصیت و «رابطوا» که صبر بر طاعت است و هیچکدام ازین موارد با بی صبری به سر نمی‌شود و پیرهرات عوامل دیگری نیز برای هریک ذکر می‌کند بدینصورت که صبر بر بلا جز با دوستداری تحقق نمی‌پذیرد و نشانه‌های آن بینایی دل، علم باریک و نور فراست است. در صبر از معصیت، ترس عاملی سازنده به شمار می‌رود و سه نشان آن عبارتست از: **الهام دعا، قبول دلها و نور عصمت**. همچنانکه در صبر از معصیت ترس را پایه می‌داند در صبر بر طاعت امید را ذکر می‌کند و بدینگونه تقابل معصیت و طاعت با حضور ترس و امید حفظ می‌شود. حاصل این امید، بازداشت بلاها و رسیدن روزی غیرمنتظر و گرایش به نیکان است.

۸- جهاد.

جهاد نتیجه صبر است و معنی آن کوشیدن با نفس و دیو و دشمن که خود به سه گونه در همان تعریف تقسیم شده است و خواجه آنرا **مِصْدَاقُ آيَةِ شَرِيفَةٍ وَ جَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ** می‌داند. نبرد با دشمن با تیغ و با نفس به قهر و با دیو به صبر امکان پذیر می‌شود. مجاهدان تیغ یا کوشنده مأجورند و یا خسته مغفور و یا کشته شهید. کوشندگان با نفس نیز سه گروه‌اند: کوشنده که از ابرار است و یابنده که از اوتاد و باز رسته که از ابدال است. با دیو به علم و عبادت و زهد توان جنگید، عالم از مقربان و عابد از صدیقان و زاهد از اولیاست.

۹- ریاضت.

که معنی آن «نرم کردن» است به افعال و اقوال و اخلاق تعلق می‌گیرد و اولی به حفظ و دومی به ضبط و سومی به رفق میسر می‌شود. ریاضت افعال به حفظ سه چیز است: اتباع علم، غذای حلال و دوام ورد و اقوال به قرائت قرآن، مداومت عذر و نصیحت خلق و اخلاق به فروتنی و جوانمردی و بردباری امکان پذیر می‌گردد.

۱۰- تهذیب.

تهذیب نتیجه ریاضت است و ریاضت نیافته مهذب نتوان شد. تهذیب شامل نفس، خوی و دل می شود و تهذیب نفس با شکر و آزادی و فرو گذاشت گله و شکایت صورت می پذیرد، خوی مهذب نیز جز با صبوری، بذل و عفو تحقق نمی یابد. دل مهذب دلی است که از امن خاطر که مایه هلاک دل است به ترس و از شومی نومیدی به برکت امید و از پراکندگی به آزادی رسیده باشد.



۱۱- محاسبه.

همچنانکه هیچ تهذیبی جز با محاسبه نفس در هر نفس و هر کار کامل نمی شود و لازمه تهذیب محاسبه است، تهذیب، محاسبه را می پرورد. موضوع محاسبه «نفس» است که سه رکن دارد: خالص کردن معاملات از خیانت، دیدن نعمت و انجام خدمت و جدا کردن نصیب حق از نصیب خود. طریق شناخت هر رکن آنست که این سه نکته در هر کدام به دقت لازمه محاسبه، مراعات شود تا از آرایش خیانت دور بماند پس هرکار که دیو در آن نصیب داشته باشد خیانت است و معاملتی که در آن جور باشد و خدمتی که به خلاف سنت باشد خیانت است.

اختلاط نعمت و خدمت تحقق نمی یابد مگر آنکه سالک بداند که نعمت های شناخته و ناشناخته دو گونه مسئولیت به بار می آورد: ناشناخته خصم است و شناخته شکر ناکرده تاوان و صرف نعمت در معصیت موجب زوال ایمان.

مراتب جدا کردن نصیب خود از نصیب حق چنین است: خدمتی که وسیله دنیایی قرار گیرد و بال است و آنچه که برای آخرت انجام می شود از آن انجام دهنده است و هر خدمتی که قصد از انجام آن جز خشنودی الله نیست نشان دهنده قیمت و همت است.



۱۲- یقظت.

بی گمان بیداری و هشیاری لازمه محاسبه است، بدینگونه محاسبه به یقظه می انجامد و خواجه مدلول این کلمات را به استناد به آن می آورد و سه رکن آن: نعمت ها را از حق دیدن و جرم ها را از خود دیدن و عیار روزگار خود را از زیادت و نقصان شناختن و از مکرها ترسیدن می داند. آنچه لازمه رکن اول است، بینایی دل و شنیدن علم و پاکی قوت، و رکن دوم با کوتاهی امل و دوام تفکر و بیداری سحرگاه امکان پذیر است و رکن سوم را به

این سه چیز می‌توان یافت: به اندیشی به خود، بریدن علائق و تعظیم حق.

۱۳- زهد.

زهد شامل این سه مورد می‌شود: دنیا، خلق، و خود. زاهد این جهان کسی است که دولت این جهان را از دشمن خود دریغ ندارد و هر که آزر مخلق وی را به مداهنه حق وادار نکند در مردم زاهد است و هر که به چشم پسند در خود ننگرد، زاهد در خود است. یعنی زهد در دنیا جز با پاشیدن نعمت دنیا بر خصم و زهد در خلق جز با عدم مداهنه در حق با خلق و زهد در خود جز با چشم ناپسندی در خود دیدن درست نمی‌شود و این معانی زهد را در حوزه بسیار متفاوت تر با تعریف معمول آن می‌گستراند و برای رسیدن به این زهد از توبه تا زهد یازده منزل قرار دارد و تفاوت تقسیم‌بندی پیر هرات را با تقسیم‌بندی‌های معمول ازین موارد می‌توان دریافت.

۱۴- تجرید.

تجرید اخصّ از زهد است و موارد شمول آن بر امور باطنی است یعنی بر نفس و دل و سرّ مصداق می‌یابد. تجرید نفس خاص قرّایان و تجرید دل طریق صوفیان و تجرید سرّ ویژه عارفان است. تجرید نفس با طلب نکردن دنیا و تأسف نخوردن بر فوت دنیا و پنهان نکردن آنچه از دنیاوی در دست دارد تحقق می‌یابد. تجرید دل جز با این سه شرط تحقق نمی‌یابد: انتظار ناموجود نداشته‌ن و موجود را قدر نهادن و بر ترک موجود توقع مزد نداشته‌ن و تجرید سرّ با نیارامیدن با اسباب دنیا و ندیدن اثر و نشان خود در راه حق و از حق جز با حق بازنگشتن، درست می‌شود.

۱۵- ورع.

ورع پرهیز از ناپسند و افزونی و خاطرهای شوریده است، از ناپسند با این سه شرط تحقق می‌یابد: دریغ نداشته‌ن خود از نکوهش، حفظ دین از کاهش و نگهداری دل از آلائش. آنچه در مورد تأکید است بیمناکی دائم است بدینگونه از افزونی جز با این سه بیم نمی‌توان برکنار ماند: بیم درازی حساب و شماتت خصمان و غبن وارثان، و آنچه موجب ورع از خاطرهای شوریده می‌شود این سه امر است: تدبّر در قرآن، زیارت گورستان، و تفکر در حکمت حکیمان.

۱۶- تقوی

مَتَّقِیان بر سه درجه اند، کَهِینان، میانیان، و مهینگان. کمینه در تقوی آنست که بوحید خود را به شرک نیالاید و اخلاص را به نفاق و تعبد را به بدعت نیالاید. متقی میانه کسی است که خدمت را به ریا و حال خود را به تصنع و قوت خود را به شبهت نیالاید. مهین ها در تقوی کسانی اند که نعمت را به شکایت نیالایند و جرم را به حجت نیارایند و از دیدن مَنّت حق بر خود نیاسایند.

* * * *

۱۷- معاملت.

حسن معاملت سه رکن دارد: انصاف به عدل، بذل به فضل، و ایثار به لطف. انصاف به سه چیز توان داد: از خود ننگ داشتن و از مجازات ترسیدن و به قدر خود کوشیدن. بذل به سه چیز توان: گریختن از خساست، دیدن عزّ جوانمردی و شناخت قدر چیزی که توقّع دارد یعنی شناخت ثوابی که از بذل انتظار دارد تا بذل را براد آسان کند. ایثار به لطف به سه چیز حاصل می شود: پیوستگی به حق را از خلق گزیدن، و شادی جاوید را بر شادی عاریتی ترجیح دادن و اختیار شرف ابدی بر شغل دو گیتی. معاملت با خود به خلاف است و با خلق به انصاف و با حق به اعتراف.

* * * *

۱۸- مبالات.

معنی مبالات، باک داشتن است و به سه چیز حاصل می شود به بیم یا به شرم و یا به مهر. مبالات بیم، باک داشتن است از آنکه حق در احسان افزایش و تودر طغیان و او در شرف و تودر سرف و حق در ستر و تودر جرم. مبالات شرم خوار نشمردن نعمت های حق و حقیر ندانستن معصیت و نستودن خود است.

مبالات مهر آنست که یقین داشته باشی که خدا ترا می بیند و توازوی غافل باشی و از خداوند به بهشت او یا هر چیز دیگر جز خدای راضی شوی.

* * * *

۱۹- یقین.

یقین بی گمانیست و سه گونه است: علم یقین، عین یقین و حق یقین، که اولی

استدلالی و دومی استدراکی و سومی حقیقتی است. و به تعبیر دیگر علم یقین مطالعت است و عین یقین مکاشفت و حق یقین مشاهدت. علم از سماع و شنیدن حاصل می شود عین از الهام و حق از ایمان، به سخن دیگر علم یقین شناخت مسبب است و عین یقین رستن از سبب و حق یقین از انتظار و تمیز رهایی یافتن است.

۲۰- بصیرت.

دیده وری است و سه قسم است: بصیرت قبول، بصیرت اتباع و بصیرت حقیقت. بصیرت قبول رسیدن به یافت آشنایی و بصیرت اتباع پیروی کردن از سنت و بصیرت حقیقت دیدن مولی با دیده دل است. جولانگاه بصیرت قبول تجارب و علامات و دلائل است و حوزه بصیرت اتباع کتاب و سنت و آثار سلف است؛ اما بصیرت حقیقت چراغ است در دل که اینکم و در گوش که ایدرم و نشان روشن که با توام.

۲۱- توکل.

صاحب بصیرت هر آئینه به درجه توکل که از مقامات عمده طریقت است می رسد توکل پل یقین و ستون ایمان و محک اخلاص است یعنی با عبور از پل توکل به میدان یقین توان رفت و ایمان را با ستون توکل بر پای توان داشت و درجه خلوص مخلصان را با توکل توان سنجید و سه درجه دارد: تجربت، ضرورت، و حقیقت. توکل تجربتی، توکل در کار و تلاش است و این توکل مکتسبان است توکل ضرورتی آنست که بالضروره بداند که بدست هیچکس غیر از الله چیزی نیست و حیلست فایده ندارد، پس در اسباب درمی بندد و می آرامد و این حال منتظران است، توکل حقیقی آنست که به یقین دریابد که عطا و منع به حکمت است و قسام مهربان و بی غفلت و روی متوکل به سوی آخرت، و این حال راضیان است.

۲۲- لجا.

معنی لجا بازپناهییدن است به یکجا، و البته توکل روی در لجا دارد و بدان منتهی می شود. لجا سه رکن دارد: لجای زبان، و دل و جان. لجای زبان اعتذار و دل افتقار و لجای جان اضطرار است و معنی اضطرار در لجا اشتیاق است. تفاوت توکل و لجا آنست که توکل سپردن کار به حق است، و توکل از حق چشم روشنی است و لجا حق را

بیوسیدن و خواستن است، متوکل به عطا آرام گیرد و خداوند لجا به خدا آرام می‌گیرد.

۲۳- رضا.

رضا خشنودی و بسنده کاری است، و سه چیز است: بسندیدن دین وی چنانکه او مقرر داشته است و خشنودی به قسمت خود و دیگران و به جای هر چیز به خداوند بسنده کردن. بسندیدن دین، از تکلف و بدعت و وسواس‌رهایی می‌بخشد و پسند قسمت از حیل و حسد و ضجرت و پسند مولی از علائق و عوائق و ازدو کون آزادی می‌بخشد.

۲۴- موافقت.

موافقت استقبال حکم او با دل گشاده است، تفاوت موافقت و رضا آنست که رضا پیش از پیداشدن حکم است و موافقت پس از آن. موافقت به سه چیز است: به زوال اختیار بنده و درست دیدن عنایت خداوند و بریدن مهر ازدو گیتی، و نشان برخاستن و اضمحلال اختیار سه چیز است: آنکه بلا و عافیت برای او یکسان باشد یعنی فرق و امتیاز نکند میان بلا و عافیت و منع عطا و زندگی و مرگ و... نشان دیدن عنایت مولی: شادی است که غم را بشوید و آرامی که علائق را بزداید و قوتی که تفرق را ببرد. و نشانه‌های بریدن مهر از خود و دو گیتی این سه است: اندوختن تمام حاجت به یکی، و نپوشانیدن هیچ حجاب دل را و راه نیافتن هیچ آرزو در دل و آرامیدن دل در حکم یعنی در هر چه که در آن بیم بود صابر و هر چه در حکم بر مهر باشد آرامیده و موافق است.

۲۵- اخلاص.

معنی آن ویژه کردن است و سه قسم است: اخلاص شهادت که در اسلام است و اخلاص خدمت که در ایمان است و اخلاص معرفت که در حقیقت است. گواه اخلاص شهادت سه است: به امر او کمر بستن، از نواهی آرم داشتن و به رضای حق آرامیدن. اخلاص خدمت نیز سه گواه دارد: ندیدن خلق در پرستش حق و مراعات سنت در کار حق و یافتن حلاوت از خدمت او، سه گواه اخلاص معرفت این هاست: بیمی که از گناه باز دارد و دیدی که بر طاعت وادارد و مهری که احکام را بگذارد.

۲۶- تبّیل.

تبّیل از سه چیز به سه چیز بازگشتن است: از دوزخ به بهشت و از دنیا به آخرت و از خود به حق. بازگشت از دوزخ به بهشت به سه چیز ممکن است از حرام به حلال، و از کینه به نصیحت و از دلیری به ترسکاری بازگشتن و از دنیا به آخرت به این سه: از حرص به قناعت و از علائق به فراغت و از اشغال به انابت و از خود به حق با آمدن از دعوی به نیاز و از لجاج به تسلیم و از اختیار به تفویض. با توجه به جزئیاتی که پیرهرات درباره تبّیل بیان می‌کند تفاوت و بازگشتن میان توبه و تبّیل روشن می‌شود و کار برد آن به صورت مترادف توبه درست به نظر نمی‌آید.

۲۷- عزم

معنی عزم درستی مراد و جمعیت دل پاک است و سه گونه است: عزم توبه، عزم خدمت و عزم حقیقت. لازمه عزم توبه زشت دیدن معصیت، عزل آلت و اسباب و بریدن از قرین بد است. در عزم خدمت این سه چیز را باید پیش روی داشت: شناختن امر پیش از وقت، مواظبت گزارد اوراد در وقت‌های مقرر و مقدم داشتن کار دین بر دنیا، و در عزم حقیقت: آرام در وقت خشم، جوانمردی به روز نیاز و خجلی در وقت طاعت. مایه عزم این سه چیز است: صلابت در دین و غیرت بر امر و استقامت بر حلم وقت.

۲۸- استقامت.

استقامت هموار بودن است و بی تلّون و در افعال و اخلاص و انفاس است. استقامت افعال خاص قرّایان است که بدون استقامت مرایی اند و استقامت اخلاق ویژه صوفیان که اگر نداشته باشند منحرفان اند و استقامت انفاس خاص عارفانست که اگر از آن عاری باشند مدّعیانند. استقامت افعال سه گواه دارد: ظاهرش به موافقت و باطنش به مخالفت و با خود به ملامت و نشانه‌های اخلاق: عذر خواستن و جفا شنیدن و شکر ایداء و بیمار پرسی. نشانه‌های استقامت انفاس: جهد در انفاس تا قیمت حاصل کنی، عمر را یک نفس بدانی تا آزاد باشی و برجستن از هر نفس تا سید گردی.

۲۹- تفکّر.

تفکّر توحید دل و تجرید نفس، تعریف شده است. حوزه تفکّر از تفکّر حرام تا

مستحب و واجب گسترده است، آنچه تفکر در آن حرام دانسته می شود تفکر در صفات رب العزة و کارهای خدا و اسرار خلقت است که مولود حیرت و سرگشتگی و تهمت و خصومت می شود؛ اما آنچه که تفکر در آن مستحب است صنایع الله و اقسام الله و آلاء اوست که اولی منجر به حکمت و دومی مولود بصیرت و سومی منتهی به محبت می شود. تفکر واجب شامل تفکر در کردار و اعمال یعنی جستن عیب طاعت و عرض نامه جرم و پروردن نیاز می شود که پاداش اولی حیا و شرم است و دومی خوف و سومی دیدار است. خواجه عبدالله تفکر را به سه گونه و در سه مورد تقسیم می کند: تفکر در کرد و تدبیر در گفت و تذکر در بخش.

* * * *

۳۰- ذکر

مراد از تذکر در این میدان به اذکار رسیدن است و فرق میان تفکر و تذکر آنست که تفکر جستن است و تذکر یافتن. تذکر به گوش و چشم و زبان تعلق می گیرد بدینگونه که به گوش ترس ندای وعید شنیده شود و به چشم رجا به منادی ندای او نگریسته شود و به زبان نیازمندی منت او اجابت گردد. موارد شمول تذکر ترس فرع و سنن و وجد وقت است و رجا به این سه تعلق می گیرد: توبه کوشیده، وجد سرانجام نادیده و تأسف بر وقت شوریده، و تذکر رجا به توبه کوشیده و شفاعت نیوشیده و رحمت یافته و تذکر نیاز به: مناجات پوشیده و آشنایی ازلی شادی نماینده و دلی گشاده به مولی نگرنده تعلق می پذیرد.

* * * *

۳۱- فقر

در میدان فقر از سه گونه آن سخن می رود، فقر اضطرار فقر اختیار و فقر تحقیق که فقر اضطرار شامل کفارت، عقوبت و قطیعت می شود و هر کدام نشانه ای دارد چنانکه نشانه فقر انتظار صبر است و نشان عقوبت ضیق و ضجرت و نشان قطیعت شکوی و سخط است و فقر اختیار شامل درجه، قربت و کرامت می شود که درجه با قناعت و قربت با رضا و کرامت با ایثار مرتبط است. و فقر تحقیق نیز سه نشانه دارد و باریک ترین نوع فقر همین است زیرا حظ را در آن راه نیست و عصمت بدست رهی نیست و نعمت بیرون از شمار است و شکر به سزای نعمت فراتر از طاقت است.

* * * *

۳۱- تواضع

تواضع نیز گوشه‌ها و انواع دقیق دارد و معنی تواضع فروایستادن است حق را و سه گونه است: تواضع حق، تواضع دین و تواضع اولیای حق که هر کدام بر سه رکن استوار است ارکان تواضع دین: برابر نانهادن رای خود با حکم دین، استاد نجستن بر رسول (ص) و رد نکردن حق به دشمنی و ارکان تواضع اولیاء، قدرشناسی و اکرام آنان و پرهیز از ظن بد در حق ایشان است و ارکان تواضع حق پذیرفتن فرمان و پژمردگی زیر حکم و حاضر بودن در یاد کرد اوست.

۳۳- خوف

ترس که حصار ایمان است و تریاق تقوی و سلاح مؤمن است بر سه گونه خاطر و مقیم و غالب تقسیم می‌شود و مراد از خاطر، ترس گذرنده است که در مقابل ترس مقیم قرار دارد به همین سبب در دل می‌آید و می‌گذرد و این کمترین خوف است و وجود آن لازمه ایمان است یعنی اندازه ایمان هر کس، چند ترس و خوف اوست و ترس مقیم بازدارنده از معصیت و دور کننده از حرام و کوتاه کننده امل است. ترس غالب ترس از مکر است که تحقق بخشنده و گشاینده اخلاص و رستگاری دهنده از غفلت است.

۳۴- وجل

معنی وجل نیز ترس است ولی ترس زنده دلان و شامل ترس بر طاعت و ترس بر وقت و ترس بر امل می‌شود. بر طاعت از بیم فساد و تاوان تقصیر و ستد خصمان باید ترسید و بر وقت از تغیر عزم و اضطراب اخلاص و تفرق دل و بر امل از نابایست است. مقدار این ترس بر اندازه مکاشفت و دیدار دل است. وجل به عابدان اختصاص دارد.

۳۵- رهبیت

رهبیت ترس زاهدان است از وجل برتر است زیرا صفات آن بریدگی از عیش و خلق و جهان است و نشانه‌های آن هر نفس را غرامت دیدن و همه سخن را شکایت و هر کرد را جنایت دیدن است و چنین کسی یعنی زاهد ناچار همواره زارنده و سوزنده است میان سه حال: آزمودن بیماران و اخلاص غرقه شدگان و لایه مبتهلان.

۳۶- اشفاق.

اشفاق نیز ترس است، اما ترس داریم، این ترس حجابها را از راه دعا برمی گیرد و بندها را از پیش فراست و دیوارها را از پیش امید، و تا بشارت لا تخافوا ولا تحزنوا نشود، نیارآمد. خداوند اشفاق را خلعت کرامت ارزانی است، اما از بیم زوال او را می سوزانند و نور می افزایند و فزع تغیر در روی می افکنند و در قربت برمی کشند، اما عتاب در گوش دل وی می افکنند و این بیم عارفان است.

* * * *

۳۷- خشوع.

خشوع ترس صدیقان است که خاطر را از حرمت پر می کند و اخلاق و اطراف را مهذب، خشوع بیمی است با هشیاری و استکانت و شامل سه باب است: ایثار و تحمل در معاملت و استکانت و حضور در خدمت و تعظیم و شرم در سر. نشان ایثار در معاملت: ایمنی بدان و شادی نیکان و آزادی خلقان از وی است، و نشانه های حضور در خدمت، حلاوتیست که بدان از درگاه نشکبد و مطالعتی که به خلق نپردازد و معاینه تقصیر، که خود را حق نبیند. و نشان تعظیم سر: نزدیک دیدن حق و دور دیدن خود از وی و بزرگ داشتن آزمایش حق تعالی.

۳۸- تذلل.

تذلل را زیستن به سزای نیاز و راه بردن به خواری می داند و این خواری عزتیست که تخم سعادت دو جهان را در خود پنهان دارد و سه قسم است: تذلل اجابت و تصدیق قبول، تذلل قصد فاطلب حقیقت بزاد و تذلل آگاهی از اطلاع حق در سر. نشان تذلل امر سه است: رغبت بر علم و حرص بر ورد و نظر باریک و نشانه تذلل قصد به حقیقت: کم سخنی، درویش دوستی و فکرت داریم است و نشان تذلل آگاهی از اطلاع حق، خوابی چون خواب غرقه شدگان و خوردی چون خورد بیماران و عیشی چون عیش زندانیان است و این طریق مستقیمان است.

اخبات.

معنی اخبات نرمخویی، تُنک دلی و ترسکاری است و این صفت کسی است که حقیقت اخلاص چشیده و عُذر خلائق بدیده و از خویش رسته است. نشان چشیدن حقیقت

اخلاص، برآسودن از تیمار رزق و کوشیدن و ساختن کار آن جهان است و آویختن در مداومت خدمت و استغراق اوقات و تصفیه انفس و آزاد داشتن جهان و جهانیان از ادای خود است و این سیرت ابدالان است.

۴۰- لیاذ.

لیاذ با حق زیستن و به وی پیوستن است و آنگاه تحقق می یابد که هیبت با محبت بیامیزد و این مقام متصلان است و سه نشانه آن کمی و گمی اسبابست در توکل به خداوند و استهلاک علائق در یقین وی و فنای احتیال در ثقت وی. گمی اسباب سه چیز به بار می آورد: بی نیازی از جهان و جهانیان، وحشت از خلق و آرزوی مرگ و استهلاک علائق در یقین، رستن از تدبیر خود و بی نیازی از تمیز خود و فراغت از مؤنت و فنای احتیال، وقت مقربان، نفس عارفان و علم ربانیان را به بار می آورد.

۴۱- هیبت.

مقام اصفیا و درجه اوتاد است، هیبت بیمی است که از ایمان زاده می شود و دیگر بیم ها از خبر، مانند برق در دل می تابد که اگر نسیم انس در میانه در نیاید جان مرد طاقت آن ندارد. هیبت بیشتر در وقت وجد پیش آید چنانکه کلیم را در طورافتاد. هیبت از تهدید پدید نمی آید بلکه از اطلاع پدید می آید و از آن سه چیز می گشاید: خوش گشتن وقت، گم شدن مرد از خود و فنای هوا و حظ. و سه گونه دارد: هیبتی که از بصیرت می زاید و هیبتی که از تفکر دست می دهد و هیبتی که نتیجه سماع است. نتیجه بصیرت، حکمت است و حاصل هیبت تفکر فراست و اما هیبت سماع یا می کشد و یا حس و خرد را زایل می کند.

۴۲- فرار.

فرار گریختن به جانب مولی است و در تفرق بر خود بستن و ازدو جهان رهایی جستن. نشان گریختن با مولی: امید از کردار خود بریدن و بر اخلاص تهمت نهادن و از تقصیر طاعت توبه کردن است و سه نشان در تفرق بر خود بستن: همت یگانه کردن است و از تدبیر خود بیرون شدن و حکم را به استسلام گردن نهادن و نشانه های ازدو جهان رهایی جستن: از بیم ها بر بیم قطیعت ایستادن و از مراقبت بر مواظبت وقت بسنده کردن و از امیدها بر امید دیدار آرامیدن است.

۴۳ - رجا.

یکی از دو پریقین رجا است و پر دیگر خوف، رجا مرکب خدمت، زاد اجتهاد و عدت عبادت است. خواجه درین میدان ایمان را به ترازویی تشبیه می‌کند که یک کفه اش ترس و کفه دیگرش امید است و زبانه این ترازو دوستی است. رجا سه قسم است: یکی رجا ظالمان که نشانه هایش در گذاشتن مجرم، پوشیدن عیب و باز پذیرفتن خصمان است، دیگر رجا مقتصدان که نشان‌های آن در گذاشتن تقصیر و پذیرفتن طاعت و افزودن معونت است. رجا سابقان است که نشانه آن تمام کردن نعمت ازلی و زیادت زندگانی دل و حفظ مایه وقت است.

۴۴ - طلب.

طلب که جستن و کوشیدن معنی می‌شود سه گونه دارد: طلب آزادی، طلب ثواب و طلب حق تعالی. طلب آزادی از درد قطیعت است و از خجالت عتاب و از ذلّ حجاب و این طلب مفتقران است؛ اما طلب ثواب، طلب بهشت و شفاعت و عفو و خشنودی است و این طلب مجتهدان است. طلب حق تعالی کاری عظیم است و آن جز ترک دنیا و آخرت نیست. عزّت طالبان حق از آنست که همه چیز را جز حق پیش می‌جویند و پس می‌یابند؛ اما اینان حق را اول می‌یابند و پس می‌جویند.

۴۵ - رغبت.

رغبت خریداری است. رغبت و رهبت دو قدم ایمان است که بدانها روند و دوستی سر آن است. راغبان سه گونه‌اند: راغب این جهان که در ابتلا غرق است، راغب آخرت که در اجتهاد غرق است و راغب حق که در افتقار غرق است. مایه‌های رغبت دنیا این سه چیز است: درازی امل، اندکی علم و مردگی دل و نشانه‌های رغبت آخرت عکس رغبت دنیا است: کوتاهی امل، نور علم و زندگانی دل و رغبت حق نیز سه است: نبوشیدن ازل، فروشکستن کام دل و حرمت داشتن سر.

* * * *

۴۶ - مواصلت.

مواصلت سه است: مواصلت عذر و پذیرفتکاری، مواصلت جهد و مواصلت دوستداری.

نشان مواصلت عذر ظاهر گشتن برکات است در فعل و آرامش در خوی و خوشی در دل. نشان مواصلت جهد و توفیق پدید آمدن برکات است بر اسرار و قبول دلها و اجابت دعاها. و نشانه مواصلت دوستداری و بسنده کاری ظهور برکات است بر انفاس و بزرگی همت و گشاد همت.

۴۷- مداومت.

مداومت، مقام کردن است در مقصود و سه قسم است: مداومت تن برورد، مداومت زبان به ذکر و مداومت سر بر ضبط. مداومان برورد سه کس اند: عابدی است بر امید، و بیداری با وی همراه، زاهد است بر بیم، و نیازمندی با وی همراه، عارف است بر مهر، و خجالت با وی همراه.

مداومت کنندگان بر ذکر نیز سه اند: عذرگوی که ملامت با وی همراه است و حاجت خواه که اضطراب با وی همراه است و مناجات گر که لذت با وی همراه است. مداومان بر ضبط سر نیز سه اند: متفکر است، اعتماد با وی همراه، متذکر است، اخلاص با وی همراه و ناظر است، افتقار با وی همراه.

۴۸- خطرت.

خطرت، دل را چنانست که نفس تن را و لحظت چشم را. و سه گونه است: خطرت غفلت و خطرت یقظت و خطرت صفوت. خطرت غفلت سه محنت بارمی آورد: زیان وقت، پوشش دل و طمع شیطان. و خطرت یقظت سه برکت بارمی آورد: نقصان هوا، درد دشمن و بخت وقت و خطرت صفوت سه تحفه همراه دارد: مشغول شدن از عالم، پیوستن با حقیقت و نگرستن با حق و هرچه بیرون ازین خطرت اند همه در خطراند.

۴۹- همت.

همت خواست است از دل به قیمت دل و همت های عالم این سه همت است: همت دنیا و آن قطیعت است زیرا که علم و جهد و غایت همت شخص به آن محدود می شود. دوم همت عقبی است که برق نجات است و سوم همت به حق که بشارت فوز است و مرد با روی نیاز به کل آوردن از همه درها بی نیاز می شود و با یک بند از همه بندها آزاد.

۵۰- رعایت.

رعایت بر استادگی کردن و گوشیدن است، اهل حق سه چیز را پاس می‌دارند، همت، وقت و سر را. رعایت همت بدل نکردن یقین است با ظن، و الهام با وسواس و فراست با تمیز. رعایت وقت آنست که از علائق ننگ دارند و خویشتن را از اسباب دریغ دارند و در هر نفسی بندگی حق نمایند. رعایت سر آنست که خود را به دست امان نسپارد و در زرق به میانجی نکنند و طرفه العینی از حق به خود نیایند.

* * * *

۵۱- سکینه.

سکینه آرامشی است که حق برای آزادی دوستان خویش بر دل آنان فرو می‌فرستد. سکینه دل در توحید، خدمت و یقین است. سکینه توحید در دل سه چیز بار می‌آورد: کشتن ترس از روزنا آزموده، شناخت خداوند نادریافته و دوستی حق نادیده. سکینه خدمت سه چیز در دل پدید می‌آورد: کار به سنت کردن تا به اندک توانگر شود، اعتماد بر اصل کردن تا از وسواس آزاد گردد و فراموش کردن خلق تا از ریا آزادی یابد. سکینه یقین این سه چیز را در دل پدید می‌آورد: راضی بودن به قسم قسام تا از احتیال بیاساید، ضرر و نفع از یکجا دیدن تا از حذر فارغ شود، پسندیدن حق به وکیلی تا از علائق رهایی یابد.

* * * *

۵۲- طمأنینت.

طمأنینه آرامش و آسایش است و به نقد و امید و مهر تعلق می‌گیرد. طمأنینت بر نقد سه است: از غافلان به ملک، از عاقلان به تجربه و از مخلصان به ضمان. طمأنینه بر امید از آن سه کس است: مکتسب، به دل آرامیده، منتظر، به دل آرامیده، منقطع به دل آرامیده. طمأنینه بر مهر سه نشان دارد: مشغول بودن به کار حق از کار خود و به یاد وی از یاد خود و به مهر وی از مهر خود.

* * * *

۵۳- مراقبت.

مراقبت بگوشیدن است و بر سه امر تعلق می‌گیرد: بر خدمت و وقت و سر. مراقبت خدمت به سه چیز توان یافت: بزرگ داشتن فرمان، شناختن مت و دانستن ریا. مراقبت وقت به سه چیز است: به فنای شهوات، صفای خلوات و غلبه مهر و مراقبت به سر به سه چیز

ثوان یافت: به گم شدن گیتی و رها گشتن از خود و برگشتن از انس.

۵۴- احسان.

اولتر مردم به یافت این میدان، سه مرداند: یکی غرقه در دریای توحید و از زندگی نومید، دوم واله در هیبت و سوم غرقه در وجد. این میدان برخلاف روش معمولی در ساختمان کلی رساله به تقسیمات فرعی نمی انجامد بلکه با وصف غرقه در وجد و حالات او خاتمه می یابد. همچنین در این میدان از حدیث نبوی به جای آیت برای استناد استفاده شده است.

۵۵- ادب.

معنی ادب به حدّ زیستن و قدم به اندازه نهادن است، ادب در سه چیز است: خدمت، معرفت، و معاملت. ادب خدمت آنست که اجتهاد در خدمت با تکلف نیامیزد و احتیاط را کاربند باشد و وسواس در میان نباشد، سماحت و تهاون نه. ادب در معرفت نیز سه است: بیم و نومیدی نه، امید و ایمنی نه، گستاخی و شوخی نه. ادب معاملت نیز سه چیز است: رفق و مدهانت نه، صلابت و مناقشت نه و یاد نعمت او و لاف نه.

۵۶- تمکن.

تمکن ملک شدن کار است چنانکه از کوشش باز رهد یعنی ملکه او شود و به خوی و تن و دل اختصاص دارد. تمکن از تن درین سه جا: بیماری، درویشی، و غریبی، و از خوی درین سه جا: در خشم، در بیم، در حاجت و از دل در سه جا: در ظن، در تمیز و در همت.

۵۷- میدان حرمت.

حرمت آزرمت داشتن است و سه قسم آن این هاست: احترام خدمت را، و ذکر و سررا. نشان حرمت خدمت، شکوه داشتن عین آن در دین، و شادی از مولی به هدایت و نفس را بر تقصیر متهم کردن و معیوب دیدن است و نشان احترام ذکر: نیاموختن هزل با ذکر حق و یاد نکردن مولی به گفت در غیبت دل و خواندن ذکر او و او را بودن است. و نشان احترام سر: نبریدن مهر است در ترس و ندیدن خود در امیدواری و نگاه داشت تعظیم در گستاخی

است.

* * * *

۵۸- غیرت.

غیرت رشک است بر چیزی که غیر آن به جای آن نیست و آن بر سه چیز است عمر و دل و وقت. عمر دکان است و خرد پیرایه و دین مایه و مؤمن بازرگان، هر چه از عمر گذشت تاوان بی درمان است. هر نفس که شخص در آن است یا تحفه است یا داغ و آنچه از عمر مانده است یا زهر است یا تریاق. دل خزانه مرد است و شیطان دشمن و مراقبت قفل آن و مؤمن محتاج. هر چه از نفس می‌کاهد در دل می‌افزاید و هر چه در دنیا می‌افزاید از قیمت می‌کاهد. وقت مرد، ساعت غیبت اوست از خود، وقت بر خداوند وقت گرامی تر از دو جهان است.

* * * *

۵۹- ثقت.

معنی ثقت پستی داشتن و استواری امید است و از سه چیز حاصل می‌شود: صدق تصدیق، حسن ظن و صفای نظر. صدق تصدیق سه چیز بار می‌آورد: خوف سوزنده، و رجای انگیزنده و امن نوازنده. حسن ظن نیز سه چیز می‌زاید: خرسندی با اندک، شکیبایی زیر بار و همداستانی با مرگ. از صفای نظر نیز سه چیز می‌زاید: فتوح لفظی، اشارت غیبی و حکمت لدنی.

* * * *

۶۰- ایثار.

برگزیدن اولیتر بر آنچه کمینه تر است و مصداق آن درین سه چیز است: در ایثار دنیا بر خلق که ثنا از شغل به و دعا از گنج به و بهشت از بها برتر، دیگر ایثار عمر بر دل که دل از زندگانی بهتر و فراغت از جوانی بهتر و آشنایی از جان عزیزتر، و سوم ایثار علائق بر دین است که دین در فراغت بیاساید و در خلوت ببالد و در فکرت بیفزاید.

* * * *

۶۱- تفویض.

تفویض کار با خداوند کار باز گذاشتن است و در سه چیز است، در دین و در قسم و در حساب خلق. تفویض در دین آنست که تکلف خویش در آنچه وی ساخته است نیامیزی و هر چه وی به آن رخصت داده است در آن نیاویزی و چنانکه آن می‌گردد با آن

بسازی. تفویض در قسم آنست که به محنت احتیال عقل خود را عذاب نکنی و به بهانه دعا با حکم معارضه نکنی و به استقصاء طلب یقین خود را متهم نکنی. تفویض در حساب خلق سه چیز است: اگر ایشان را به بدی بینی، آنرا شقاوت نشمری و بترسی و اگر به نیکی بینی، سعادت شمری و امیدداری، و خلق را به ظاهر محتمل ایشان بداری و به صدق ایشان را مطالبت نکنی.

۶۲- فتوح.

فتوح نام چیزی است که ناجسته و ناخواسته از غیب می آید و سه قسم است: یک قسم با ارادت عیش در رزق و شرط آن سه چیز است: نامطلوب، نامکتوب و نامنتظر. دیگر در علم لدنی است و سه صفت دارد: ناآموخته با شریعت موافق، ناشنیده به دل آشنا و ناآزموده در حکمت پسندیده. سوم نشان های غیبی از اشارت خوابهای نیکو و دعا های نیکان و قبول دلها.

۶۳- جمع.

جمع رستن از پراکندگی دل و نیت و وقت است. ناپراکندگی دل سه نشان دارد: نایستن افزونی، وحشت از خلق و ملالت از زندگی. نشان ناپراکندگی نیت سه چیز است: شیرینی خدمت، آرزومندی به علم و موافق افتادن قصد. ناپراکندگی وقت نیز سه نشان دارد: حلاوت مناجات، تولد حکمت و صحت فراست.

۶۴- انقطاع.

بریدن از غیر حق و بودن با حق انقطاع است و منقطعان سه مرداند: یکی به عذر، دیگر به جهد و سدیگر به توکل. نشان های منقطع به عذر، نفس مرده و دل زنده و زبان گشاده است و نشانه های منقطع به جهد، تنی در سعی و زبانی در شکر و عمری در جهد است. و نشانه های منقطع سوم، رعایت با خلق، بیگانگی از خود و آسودگی از تعلق است.

۶۵- صدق.

صدق راستی است و سه درجه دارد، صدق ظاهر، صدق باطن و صدق غیب. صدق ظاهر در سه چیز است: صلابت در دین، مراعات سنت در خدمت و حسبت در

معاملت، و صدق باطن به سه چیز است. آنچه گویی کنی، آنچه نمایی داری و از آنجا که آوازه‌ی باشی، صدق غیب سه چیز است: آنچه خواهی یابی، آنچه پیوسی بینی و با آنچه می‌شمی نزدیک باشی.

* * * *

۶۶- صفا.

اهل صفا سه گروه‌اند: فرشتگان، انبیا و مؤمنان اهل صفا. این میدان نیز غیر از تقسیم نخست که با طرح کلی ساختمان رساله مطابقت دارد به صورت متفاوت وصف شده است یعنی هریک از سه گروه به جای تقسیم، توصیف شده‌اند.

* * * *

۶۷- حیا.

حیا شرم است و شرم حصار دین و عملی از عملهای کرم و سه گونه است: شرم از خلق، از فرشتگان و از حق. شرم از خلق از آن عاقلان است و شرم از فرشتگان آن جوانمردان و شرم از حق خاص عارفان. شرم دارنده از خلق کسی است که از آبروی خود می‌ترسد و قبول خلق را چشم دارد و خدا را نمی‌شناسد. شرم از فرشتگان خاص کسانی است که بر غیب اعتماد دارند و از گناه باک و از حساب اندیشه. شرم از حق خاص کسی است که دلش بیناست و سرش آشنا و ضمیرش از ریبیت جدا.

* * * *

۶۸- غربت.

غربا سه گروه‌اند: بیرون افتادگان از خان و مان، مؤمنان در میان منافقان و عارفان در میان غافلان. صفت گروه اول: زندگان مهمان و مردگان شهید و شفیعان فرداست. صفت گروه دوم: زنده مجاهد، مرده شهید و شفیع فردا. صفت گروه سوم: به تن در زمین، به دل در آسمان و بیگانه با جهان و جهانیان.

* * * *

۶۹- توحید.

توحید یکتا گفتن، یکتا دیدن و یکتا دانستن است. در این میدان با آنکه طرح کلی رساله محفوظ است، مطالب با شرح و بسط بسیار بیان شده است. گفتار توحید سه وصف دارد در ظاهر و باطن: اول گواهی دادن به یگانگی در ذات و پاکی صفات و دیگر گواهی دادن الله را به یگانگی در صفت‌هایی که در آن بی‌شبهه است... سه دیگر

گواهی دادن الله را به یگانگی به نام‌های حقیقی ازلی؛ اما یکتا دیدن در اقرار و اقسام و آلا است.

۷۰- تفرید.

حقیقت تفرید یکتا کردن همت است و اقسام آن سه است: در ذکر، سماع و در نظر. در ذکر آنست که دریاد وی جز از وی بیم نداشته باشی و چیزی جز وی طلب نکنی و در چیزی جز وی نکوشی. در سماع آنست که ندای وی از گوش سربریده نیاید: ندای باز خواندن به خود در هر نفس، ندای فرمان به خدمت در هر طرف و ندای ملاطفت در هر چیزی. و در نظر آنست که نگریستن دل از وی بریده نگردد و در سه چیز است: گردش حال او را تغییر ندهد، سرش دچار تفرقه نگردد و آنکه مرد از خود بی خبر ماند.

۷۱- علم.

علم سه گونه است: استدلالی، تعلیمی، و من لدنی. استدلالی ثمرات عقول و تجارب اند و این علم موجب تمییز می‌شود که آدمیان بدان مکرم اند و میان آنها در این علم تفاوت درجه است. علم تعلیمی آنست که مردم از خدا بر زبان پیامبر (ص) از قرآن شنیده اند و از استادان آموخته به تلقین. دانای این علم درد و گیتی عزیز است. علم لدنی بر سه نوع است: حکمت، حقیقت و غیبت. حکمت به حکما تعلق دارد که از نشانه‌های حق در صنایع یافته اند. علم حقیقت نتیجه معاملت با حق است و سوم آنست که خضر بدان مخصوص است.

۷۲- بصیرت.

ابصار دیده و رکردن است و بر سه گونه است: بصر عقل، بصر حکمت و بصر فراست. در بصر عقل سه فایده است: شناخت سود و زیان، مواظبت مال امور و این بصیرت موجب رستن از ملامت می‌شود. فایده دوم دیدن مراتب خلق و طاقت و توان هر کس در خوی و قوت هریک در خود و بهره آنان در عزم. فایده سوم دیدن اولیتر هر چیز در هر کار و هر هنگام با هر کس است و این لباس کرامت است.

علامات بصر حکمت: دیدن شفقت در هر امر است تا خصومت برخیزد، و خیر در هر قسمت تا شتاب برخیزد و شکایت نماند و دیدن اشارت حق در هر صنعت تا آشنایی و

شادی زاید و این طریق خصوصیت است.

بصر فراست نیز سه وجه است: تفرّس به تجربت، و این همت ممیزان است و فراست استدلال، و این همت عاقلان است، و فراست نظر و این نشانه آن نور است که در دل مؤمنان است.

فراست تجربتی مبتنی بر دیده است یا شنیده یا به خرد دریافته و فراست استدلالی قیاس شرعی است در دین و قیاس عقلی در غیر دین و قیاس طبعی که عامه است. فراست نظری برقی است که در دل تابد یا هاجسی که در ضمیر آید و آخر آن حقیقت است یا وقوف قطعی بر حکم غیبی و آن مخصوص خضر است.

۷۳- حیات.

حیات زندگانی دل است و در سه چیز است و دلی که ازین سه خالی باشد مردار است: زندگانی بیم با علم، زندگانی امید با علم و زندگانی دوستی با علم. زندگانی بیم با علم موجب پاکی دامن و بیداری چشم و راه راست است و زندگانی امید موجب تیزی مرکب مرد و تمامی زاد و نزدیکی راه می شود، زندگانی دوستی، بزرگی قدر و آزادی سر و شادی دل بار می آورد، بدینگونه بیم بی علم بیم خارجیان است و امید بی علم امید مرجیان و دوستی بی علم دوستی اباحتیانست.

۷۴- حکمت.

حکمت دیدن چیزهاست چنانکه آن چیزها هست. حکمت میان عقل و علم درجه ای شریف است و به اولیا و انبیا اختصاص دارد و سه درجه است: بدیدن، دیدن و گفتن، دیدن و گفتن و بدان زیستن. درجه دیدن، شناخت کارست سزای آن کار، و نهادن آن چیز به جای آن و شناخت هر کس در قالب آن و این عین حکمت است. درجه گفتن: بستن هر سخن است در نظیر آن، و بدیدن آخر هر سخن در اول آن و شناخت باطن سخن در ظاهر آن و این بیان حکمت است. درجه زیستن به حکمت: نگاه داشتن وزن معاملات است با خلق میان شفقت و مدهانت، و نگاه داشتن وزن معاملات است با خود میان بیم و امید و با حق میان هیبت و انس، و این ثمره حکمت است.

۷۵- معرفت.

شناخت بر سه درجه است: شناخت هستی و یکتایی، شناخت توانایی و دانایی و مهربانی و شناخت نیکوکاری و دوستداری و نیکویی. معرفت اول بنای اسلام است و دوم بنای ایمان و سوم بنای اخلاص. طریق رسیدن به اول، دیدار تدبیرصانع است در گشاد و بند صنایع. راه رسیدن به معرفت دوم، دیدار حکمت صانع است در خود، راه رسیدن به معرفت سوم، دیدار لطف مولی است در شناخت کارها و در گذاشتن جرمها و این باب پسین میدان عارفان است و کیمیای محبتان و طریق خاصگان و دل آرای و شادی افزایی و مهرگشایی.

۷۶- کرامت.

کرامت های حق بیرون از شمار است و بر مراتب؛ اما قوانین آن سه است: اول کرامت هدایت و اجتناء، دیگر کرامت کفایت و سدیگر کرامت تفریق. نشان های کرامت هدایت سه است: استقامت احوال در اسلام و متابعت سنت در اخلاق و خدمت و صدق و یقین در قسمت. نشانه های کرامت کفایت: رزق روزبه روز و بی حیل و خصومت و عافیت بی حیل و یار و خوی خوش بی مدهنت. سه نشان کرامت تقرّب: سبکباری خدمت، وفاق استقبال و مفاوضه خیر و مستجابی دعا.

۷۷- حقیقت.

اصول حقایق این سه است: یکی آنکه الله بدان عالم است و سه چیز است: علم خداوند به پا و سر هر کار و نهاد هر کار و این اختصاص به او دارد و تأویل پوشیدگی های وی بر خلق. حقیقت دوم آنست که خضر را آموخت و از موسی پوشیده داشت و از آن سه چیز در تنزیل پیدا کرد:

شکستن کشتی، کشتن غلام، و راست کردن دیوار. حقیقت سوم آنکه حکیمان بدان دانا و عارفان بدان بینا و متبصران از آن آگاه اند و آن هزار جزء است بر هزار درجه و به سه ترتیب: الهام، فراست، و ابصار

۷۸- ولایت.

نشان اولیاء این سه چیز است: سلامت دل، سخاوت تن و نصیحت خلق. سلامت دل رستگی از سه چیز است: گله از حق و جنگ با خلق و پسند خود. سخاوت تن سه نشان دارد: از خواست خود دست کشیدن، از آنچه خلق خواهند به دل دوری گزیدن و به دنیا نظربیشی نداشتن. نصیحت خلق را نیز سه نشان است: نیکوکاران را یاری دادن، بر بدکاران بخشودن، و همه را نیک خواستن؛ و این اخلاق اولیاست و اصل آن نیکودلی و جوانمردی و کم آزاری است.

* * * *

۷۹- تسلیم.

سپردن خود به حق تسلیم است و هر چه میان بنده و خداوند است از اعتقاد و خدمت و معاملات و حقیقت، بنای همه بر تسلیم است. تسلیم سه قسم است: تسلیم توحید، تسلیم اقسام و تسلیم تعظیم. توحید تسلیم سه چیز است: خدای را نادیده بشناختن و نادریافته پذیرفتن و بی معارضه چیزی پذیرفتن. تسلیم اقسام نیز سه بنا دارد: بروکیلی حق خفتن و حکم های او را به ظن نیکو پذیرفتن و کوشش در حفظ نفس را ترک گفتن. تسلیم تعظیم سه چیز است: سعی خود در هدایت حق گم کردن و جهد خود در معونت وی نادیدن و نسیان خود در فضل وی گم کردن.

* * * *

۸۰- استسلام.

حقیقت اسلام، استسلام است و بر سه درجه است: از شرک برستن، از خلاف رهایی یافتن و از خود نجات پیدا کردن. شرک سه درجه دارد: میانه که شگ است و کهن که ریاست و شرک مهین که خود معروف است. خلاف نیز سه است: بدعت در دین، سخط بر حکم و شکستن حد. رستن از خود نیز در سه چیز است: رستن از پسند خود و احتیال خود و تحکم خود.

* * * *

۸۱- اعتصام.

اعتصام دست در زدنست و سه است: یک دست در توحید زدن است که فقد استمسک بالعروة الوثقی آنست، دیگر دست به قرآن زدن است و بدان کار کردن و اعتصموا بحبل الله آنست و سدیگردست به حق در زدنست و من یعصم بالله آن است.

اعتصام توحید سه است: درست بدیدن که: پادشاه یکی است، کار از یک جا می‌رود و حکم از یک درمی‌شود.

اعتصام به قرآن نیز سه چیز است: بدانستن که دین به قرآن است و آورنده قرآن و پذیرفتگان قرآن.

اعتصام به حق نیز سه است: دست اعتماد به ضمان وی زدن، دست نیاز به برّوی زدن و دست مهر به لطف وی زدن.

۸۲- افراد

افراد یگانه گشتن است و بر سه درجه است: افراد قاصدان در تجرید قصد، افراد متوکلان در صحت توکل و افراد واجدان در صولت هیبت یا در نسیم انس.

نشان افراد قاصدان، قدم از خود و دو گیتی برگرفتن و خویش را در پیش خویش ندیدن و از حق بجز حق خرسند نبودن است.

نشان افراد متوکلان، از اسباب بر نرسیدن، یعنی اسباب را در میانه ندیدن، علائق نپذیرفتن و از تدبیر خود گریختن است.

نشان افراد واجدان، نفس فانی و دل غایب و نفس غرق است.

۸۳- سرّ

سرّ آن خلاصه مرد است که با حق دارد در نهان که هرگز از آن عبارت نتواند کرد و مرد آنرا از خود حکایت نتواند کرد و سه نوع است:

یکی از آدمیان نهان و یکی از فرشتگان و یکی از خود نهان. آنچه از آدمی نهان است «خلوت» است و آنچه از فرشتگان «مکاشفت حقیقت» و آنچه از خود نهان «استغراق مواصلت» است.

شرایط خدمت خلوت سه است: شناختن علم خدمت، ضایع نکردن حق خلق و بازداشتن اذی خود از خلق، اگر چنین باشد خلوت است و گرنه خیانت.

علامت مکاشفت حقیقت: فراخی دل است پذیرفتن قدرت را، و باریک دیدن عذرهای خلق را و دیده باز کردن آلاء حق را.

استغراق در مواصلت حق، طرف راست چون برق که چشم دل رهی بر حق آید میان سه چیز: بیم از یک چیز و امید بر یک چیز و مهر بر یک چیز و آن حق است و هر چه

جز از حق، گم.

۸۴- غنا.

توانگری است و سه گونه است: غنای مال، غنای خوی و غنای دل. غنای مال سه گونه است: آنچه از حلال است محنت است و آنچه از حرام است لعنت و آنچه از افزونی است عقوبت است. غنای خوی از غنای نفس است و غنای نفس سه چیز است: خرسندی و خشنودی و جوانمردی. غنای دل سه چیز است و آن غنای قلب است که در خبر است که همت از دنیا مه، و مراد از بهشت مه و آدم از هفت آسمان و زمین مه.

۸۵- بسط.

بسط گشادن مولی است دل، وقت و همت رهی را و سه گونه است: دعا را، خدمت را، و طلب را.

نشان بسط دعا: مناجات با حرمت، تضرع با هیبت و سؤال به استخارت است. نشان بسط طلب: سماع اندک و فایده فراوان، خدمت اندک و حلاوت فراوان و فکر اندک و دیدار فراوان.

۸۶- انبساط.

انبساط نزدیکی بیوسیدن و دیدار خواستن است. جویندگان دیدار سه مرداند: مردی مقتدی به دعای مصطفی (ص) *أَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَيَّ وَجْهَكَ*، دعا می‌کند و وی را سه چیز، به جای پدیدار گردیده و خویشتن را سزاوار ندیده و به مصطفی پی برده. مردی است در غفلت خواهنده و بر عادت جوینده و در اصل به دیدار گرونده. مردی است منبسط، نفس سوخته، دل افروخته و جان به آرزو آویخته.

۸۷- سماع.

سماع از خواب بیدار کردن و جنبانیدن است از آرام، و آب دادن است کشته را؛ تا خفته کیست و آرامیده چيست و کشته چيست؟ تا سماع چيست و سامع کیست؟ اهل سماع سه مرد است: یکی حظ وی از سماع صوت و نغمه است و دیگری بهره وی از سماع معنی و حاصل آن است و سدیگر حظ وی از سماع لطیفه ایست میان صوت و

معنی و آثار آن. اولی از سماع به سه چیز استقبال می‌کند به گوشِ سر و آلت تمیز و حرکت طبع و اینگونه سماع یکی از دو لذت را بارمی‌آورد: آسایش از غم یا از شغل. دومی نیز به سه چیز استقبال می‌کند: به گوشِ دل و لطافت نظر و فایده جستن نیاز. سماع او را دو تحفه بارمی‌آورد: راحت از درد و نکته از حکمت. و مرد سوم به نفسِ مرده و دل تشنه و نفسِ سوخته استقبال می‌کند و سماع او را نسیم انس، یادگار ازلی و شادی جاودانی به بارمی‌آورد.

۸۸- اطلاع.

مطلع شدن است بر نصیب خود از حق و مردان آن سه مرداند: اطلاع مستمع به قرآن به دل زنده که ویرا سه چیز بارمی‌آورد: بیمی از خطا بازدارنده و امید بر خدمت دارنده و سکینه با حکم سازنده. اطلاع مستمع علم به دل فارغ برای وی سه چیز بارمی‌آورد: نزهت در گوش و هدایت در عقل و توانگری در دل. و اطلاع مستمع اشارت به دل بینا برای وی سه چیز بارمی‌آورد: مدد در معرفت و برق از هیبت و نسیم مؤانست.

۸۹- وجد.

وجد آتش افروخته میان سنگ گزین و آهن نیاز است و بر سه وجه است: وجد نفس، وجد دل و وجد جان. آنچه نفس را افتد بر عقل زور آورد و صبر را هزیمت کند و نهان‌ها را آشکار، این واجد «مفتون» است؛ اما وجد دل بر طاقت زور آورد تا حرکت کند و بانگ کند و جامه بدرد، این وجد «مغلوب» است؛ اما وجد جان، حظ واجد را از حق نقد کند و نفس وی را در حقیقت غرق کند و جان وی آهنگ بریدن کند، این واجد «منظور» است که حق به وی نگریسته است.

۹۰- لحظ.

لحظ وجدی است که از افتادن چشم واجد بر مراد وی در نهان پدید می‌آید و مردان آن سه مرداند: یکی هیبت زده‌ای است که مراد جست، مگر دید کشته شد یا نزدیک به کشتن، دوم محب است که دوست را دید و نشان خویش ببرید یا نزدیک، و سوم خداوند انس است که فراوقت نگریست، نور دید، غرق گشت یا نزدیک. نخستین در خدمت افتاد و زهد، دوم در حرمت افتاد و شرم و سوم از خود جدا ماند و از همه حجابها

رست.

* * * *

۹۱- وقت.

تعریف وقت آنست که کسی غیر از حق در آن نگنجد و مردان وقت سه اند: وقت یکی سبک چون برق، وقت یکی پاینده و وقت یکی غالب. آنچه چون برق است غاسل است، شوینده، و آنچه پاینده است شاغل است مشغول دارنده و آنچه غالب است قاتل است، کشنده. برق از فکرت و پاینده از لذت ذکر و غالب از سماع و نظر می زاید. آنچه چون برق است موجب فراموشی دنیا و روشنی آخرت می شود، و آنچه پاینده است، از آخرت مشغول می کند تا حق معاینه گردد و آنچه غالب است، رسوم انسانیت محو کند تا بجز حق (ج) نماند.

* * * *

۹۲- نفس.

نفس خداوند وقت آنست که از وی چیزی درو نیامیزد. نفس های اهل حقیقت سه است: ناله تائب، خروش واله و نعره واجد. ناله تائب دیورا می راند و گناه را می گشاید. خروش واله، مهر دنیا را می شوید و اسباب را می سترد و خلق را زیاد می برد، و نعره واجد، در جان آویز و دل تشنه کند و حجاب بسوزد.

* * * *

۹۳- مکاشفه.

مکاشفه دیدار دل است با حق تعالی و سه گونه است: استغراق دل از ذکر، امتلاء سیر از نظر و استبصار و ضمیر از تحقیق. استغراق دل از ذکر سه چیز است: گفتار حقیقت و وحشت از خلق و الهام مناجات. امتلاء سیر از نظر سه چیز است: مستولی گشتن بر احوال و همواره گشتن صدق و دیده ور گشتن شادی مهین. نشان استبصار ضمیر به حقیقت سه چیز است: طمأنینت، سکینت، و وقار فرشتگان و ثبات ربانیان.

* * * *

۹۴- سرور.

جمله شادی ها سه اند: حرام، مکروه و واجب. حرام شاد بودن به معصیت است و مکروه به دنیا شاد بودن و واجب شادی به حق است. شادی حرام، دل بمیراند و پی نبرد و دوست دشمن کند، شادی مکروه، آبروی بکاهد و فتنه افزاید و عمر را تاوان کند. شادی

واجب، شادی مسلمانی، سنت و دوستی است. شادی مسلمانی بند برگیرد و راه گشاید و بار دهد. شادی سنت، از عتاب آزاد کند و از بهشت رها و به حقیقت شاد سازد، شادی دوستی، انس بی خلق و توانگری بی گنج و عزت سپاه می بخشد.

۹۵- انس.

انس آسایش و آرام است به نزدیک دوست و سه تن راست: مرید صادق را که امید شنود، عارف را که نشان یابد و محب را که فرا مُراد نگردد. مرید صادق را سه نشان است، حلاوت خدمت، بر همه جانواران شفقت و اخلاص دعوت. عارف را، مؤانست مناجات، حلاوت فکرت و سیری از زندگانی پدید آورد و محب را سه نشان پدید آورد: آزادی، شادی و بی قراری.

۹۶- دهشت.

دهشت از خود رها شدن و جدا گشتن است در غلبه انس و آن حال است که تن صبر بر نتابد و جان و دل با عقل نپردازد و نظر تمیز را نیابد. تن آنگاه صبر نتواند که از فراغت دل درماند و هیبت میان تن و دل جدا کند و سلطان وقت ضعیف گردد. دل آنگاه با عقل نپردازد که روح ویرا خواند و روح وجد به وی رسد و تشنگی زور کند، و نظر آنگاه تمیز را نیابد که در نور مشاهده غرق گردد و ندای لطف به وی رسد و حجاب تنسیم از پیش وی برخیزد.

۹۷- مشاهدت.

مشاهده برخاستن عوائق از میان رهی و حق است و طریق آن سه است: رسیدن از درجه علم به درجه حکمت و دیگر رسیدن از درجه صبر به درجه صفاوت سدیگر از درجه معرفت به درجه حقیقت. از علم به حکمت به سه چیز توان رسید: به استعمال علم و تعظیم امر و اتباع سنت و این مقام «حکیمان» است، و از درجه صبر به صفاوت، به ترک مناقشت و ترک تدبیر و لزوم حرمت رضا، و این مقام «راضیان» است، از درجه معرفت به حقیقت به حرمت در خلوت، خجالت از خدمت و ایثار به رفاقت، توان رسید.

۹۸- معاینه.

معاینه تمام دیدن است و سه چیز است: به چشم اجابت به محبت نگریستن و به چشم حضور فرا حاضر نگریستن و به چشم انفراد به فرد نگریستن. شرح اول سه چیز است: ندای عذر را اجابت کرد و ندای لطف را اجابت خواست...

شرح حرف میانین: به هدایت یگانه است و شهادت یگانه دادو...

شرح حرف پسین: به دوری از خود نزدیکی وی را نزدیک بودن و...

* * * *

۹۹- فنا.

فنائیت گشتن سه چیز است در سه چیز: جستن دریافته، شناختن در شناخته و دیدن در دیده.

* * * *

۱۰۰- بقا.

خدای و بس، علائق منقطع و اسباب مضمحل و رسوم باطل و حدود متلاشی.... و حق به یکتایی خود به خودی خود باقی.

* * * *

۱۰۱- محبت.

دوستی سه مقام است: اول راستی، میانه مستی و آخر نیستی. چنانکه پیش ازین اشارت رفت هر صد میدان در میدان محبت غرق است که هزار منزل و صد مقام و ده میدان دارد. وادی دوستی صد هزار فرسنگ زیادت است.

* * * *

۳- محبت نامه

این رساله که از یک دیباچه و بیست و هشت باب تشکیل شده است، همچنانکه از اشارت صریح خواجه عبدالله انصاری درباره سبب تصنیف و شیوه نگارشی که در آن پیش گرفته، برمی آید رساله ایست با نثر آراسته که در آن کمال معنی با جمال لفظ، آگاهانه با یکدیگر در آمیخته است. به همین دلایل از نظر ادبی در تحول نثر فارسی مورد نقد و بررسی قرار تواند گرفت. ارکان اصلی زینتی درین رساله نیز سجع و قرینه است، علاوه بر آن از انواع قالب های شعر فارسی بویژه رباعی در متن و پایان بابها در ارتباط و تناسب با معانی نثر استفاده شده است. و فقط یک بیت عربی در باب طلب به کاررفته است.

کاربرد آیات و احادیث در این رساله برخلاف رسائل دیگر محدود است.

محبت‌نامه از نظر ساختمان کلی به صد میدان مشابهت دارد، اما از نظر بیان شیوه ایجاز که در صد میدان برگزیده شده است درین رساله به سبب گستردگی میدان سخن، تفصیلی و توصیفی است؛ اما حدود مساوات در آن مراعات شده است و به اطناب نکشیده است. با این ملاحظات قطعات زیبای بسیاری در این رساله می‌توان یافت که در نوع خود در نثر عرفانی این دوره بی‌مانند است.

وحدت کلی رساله به سبب پیوند و ارتباط محتوایی میان بابهای بیست و هشت گانه تأمین شده است یعنی طرح کلی رساله مرحله به مرحله از باب محبت به پیش می‌رود تا به سر منزل توحید می‌رسد. در واقع باب‌های شوق، طلب، بکا، ذکر، عقاب، مسامرت، مرید و مراد، جنون، تجرید، قرب، انس، انبساط، محنت، عشق، وفا، غیرت، سکر، غلیان، وجد، طوابع، تجلی، مشاهده، قول أنا انت و أنت أنا، جمع، تفرقه و طامات که میان دو سر این وادی قرار گرفته است، شرح یک قصه بیش نیست و آن داستان محبت است. ازین نظر نیز میان طرح کلی این رساله و صد میدان مشابهت وجود دارد و یادآور قول پیرهرات است در میدان صدویکم که گفت این صد میدان در یک وادی (وادی محبت) غرق است. به همین دلیل با قاطعیت می‌توان گفت که نام این رساله برخلاف بعضی از رسائل دیگر از نام نخستین باب آن گرفته نشده، بلکه نامی است که بر کلیت اثر و محتوای آن دلالت دارد. به تعبیر دیگر رساله محبت‌نامه همان میدان صدویکم است.

اگر صد میدان را کتاب منازل و مقامات بدانیم، محبت‌نامه کتاب توصیف آن احوالی است که طی مقامات و منازل پدید می‌آید. آنچه در این رساله بویژه در دیباچه آن مورد بحث قرار گرفته است بیان نگرش خاص عرفان و تصوف است درباره پیدایش نظام آفرینش که بر سبقت محبت حق بر خلق عالم و آدم بنا شده است که تا ابد بر آن مدار می‌گردد و چیزی غیر از آن بر جهان آفرینش حاکم نیست. نه تنها انسان به پشت گرمی این محبت قدم در راه دشوار گذار هستی در این منزل ویرانه می‌نهد، بلکه تمام کائنات از ذره تا خورشید حول این محور می‌چرخد و از آن، جان و حرکت و شور می‌گیرد. محبت حق که بر هستی کائنات سبقت دارد جان جهان است. بدینگونه در این جهان‌بینی همه مراتب کون جز در پرتو انوار محبت به سنجش در نمی‌آید و نمود نمی‌یابد، بنابراین تمامی جنبش‌ها و حرکات تغییر و تبدیلهای از ورای افلاک تا مرکز خاک غیر از جستجوی عاشقانه محبوب ازلی

و سیر به جانب کمال، تفسیر دیگری ندارد.

صوفیه از جمله خواجه عبدالله انصاری در چنین برداشتی به تقدیم *يُحِبُّهُمْ* بر *يُحِبُّونَهُ* در آیه شریفه کلام الله مجید^۱ و احادیث دیگری در باب محبت قدیم حق استناد می‌کنند و با ذوقی که ازین اشارات درمی‌یابند به تبیین راز آفرینش و غایت و هدف آن پرداخته و درین میدان داد معنی داده و الحق نیکو از عهده کار برآمده‌اند و جهانی لبریز از محبت و مهر و یکرنگی فرار روی جهانیان قرار داده‌اند! به قول پیرهرات *يُحِبُّهُمْ* تمام است *يُحِبُّونَهُ* کدام است؟

خواجه عبدالله انصاری دیباچه محبت نامه را با سخن از روزگاری آغاز می‌کند که جمال *يُحِبُّهُمْ* را خال *يُحِبُّونَهُ* در کار نبود و او این زمان را «سَبَقِ سَبَقِ» می‌خواند که در آن قبل و بَعْد و شقاوت و سعادت و جمع و فرق و... وجود نداشت و گوهر محبت از عوارض منزل و مقام و ظلام آفت مسافت و غمام حضور و غیبت مصون بود و دُر آن در صدف مکنون. اما عنایت حق و اقتضای محبت آن بود که خورشید *يُحِبُّهُمْ* درخشیدن گیرد تا گل *يُحِبُّونَهُ* بشکفد و اسرار جمله کائنات و حقایق و معانی در پرتو این انوار آشکار گردد. پیرهرات این زمان را آن وقت می‌داند که خداوند فرمود *وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِن قَبْلِ ۲* که در آن نه هنگام اصحاب اشارت بود و نه ایام ارباب عبارت، تا آنکه روح ارواح گشت و شخص اشخاص و عام از خاص پدید آمد. اهل حقایق و معانی که منشور ولایت داشتند در حمایت آن خورشید، در میدان عیان، دور از وصل و هجران، ساکن شدند؛ ولی آنانکه اهل صفات و صور بودند از آن روی که دیده خویش را سبب بصیرت می‌دیدند، به علت دیده، از دیده (عهدالست) بریدند و هر کس به اندازه بصر خویش گرد سر خویش می‌گردند، بعضی در دریا غرق و بعضی در آتش حرق، بعضی مشتاق جام و بعضی موقوف کام می‌شوند. بنابراین هر کس از حال خویش حکایت می‌کند و از آنچه در آنست روایت می‌کند.

محبت عبارت بر نمی‌تابد، ازین روی اهل صورت را که اصحاب عبارت‌اند در آن راه نیست. محبت شرابیست که تنها با چشیدن و آشامیدن ذوق آن دریافته می‌شود و سمع را از آن نصیبی نیست. سخنان پیر درین باب همراه با ایجاز و اشارت و اجمال است و برای آنکه توضیحی درخور ارباب سمع بدست دهد ناچار محبت را به سه نوع: علتی، خلقی و حقیقی تقسیم می‌کند و ممیزات هر کدام را برمی‌شمارد و بیان اسرار محبت را به باب‌های دیگر باز می‌گذارد.

بنابراین «شوق» آتشی است که از کانون محبت برمی‌خیزد و مشتاق را به طلب وامی‌دارد تا به کوی مهر راهبر شود و کارش را به جایی می‌رساند که در شوق غایب می‌شود و از او اثری نمی‌ماند و آنچه می‌ماند شوق است. این بار شوق بی‌وی به خود طالب می‌گردد و عاشق فراغت می‌یابد. بدینگونه از باب شوق وارد میدان «طلب» می‌شود. بادیه طلب دشواری‌های الیم دارد و البته آنکه درین بادیه پای می‌نهد مردی عظیم است. کمترین دشواری و دردناکی آنست که نه رسیدن به مطلوب امکان پذیر است و نه دردست کسی ازین رشته سری است؛ باین وجود مشتاق مردانه پای به راه درمی‌نهد و با آنکه می‌داند که او را به جستن نمی‌یابند از دشواری‌ها نمی‌هراسد و از طلب نمی‌آساید.

طلب او را به تفکر و تذکر پیوسته می‌کشاند و به درد و سوز و گریه وامی‌دارد. از فرط اشتیاق در آتش فراق می‌سوزد و می‌گرید. دیده بشریتش بر اثر صفات خلقت گریان است و دیده حقیقتش در انتظار خبر محبت. «ذکر» معشوق پیوسته در زبان و جان او جاری است تا صفات بشریت را درو زایل کند و دریابد که ذکر معشوق با بقای عاشق سهواست و نشان ذاکر در ذکر علت و شرط ذکر حقیقی آنست که جز مذکور نماند.

«عتاب» معشوق با او به سبب «بود» اوست و البته مراد از آن فنای بلای بود است پس در حقیقت عتاب معشوق خطاب است و دراز کردن قصه دوستی تا عاشق نصیب خود از میان بردارد. عاشق در این عتاب و خطاب گه می‌سوزد و گه می‌سازد و گاه می‌فروزد و گه می‌گدازد. اگر عاشق پست شود گوید مست باش و چون مست گردد گوید پست باش تا آنکه از خود نیست و به او هست شود. آتش خشم و مهر هر زمان عاشق را در جوش می‌آورد و مدهوش می‌کند تا لذت خطاب را در صولت عتاب فراموش کند.

آنچه در این میان فریادرس عاشق است «سمر» گفتن با معشوق است زیرا مسامره که شرط وفاست وحشت را از میانه برمی‌دارد و نشانه لابه و نیاز است در پیشگاه سرکشی و ناز جمال محبوب، ورنه کشیدن بار مشاهده را بی‌مسامره بر نمی‌تابد؛ زیرا دوست با صفات ذات خطاب می‌کند و با صفات فعل جواب می‌گوید. آنچه را که عاشق زهره نداشت که به رازباز گوید در مسامره به آواز می‌گوید. حال محبت در بدایت چنان است که محبت پیدا و راز پنهانست و در نهایت راز پیدا و محبت پنهان است.

کار مرید جستجو، ریاضت و خدمت و رنج است، اما مراد به جای جستجو، گفتگو و به جای ریاضت عنایت و به جای خدمت وصلت و به جای رنج گنج دارد. تفاوت مرید و مراد در دو نقطه مرید است چون این دو نقطه بردارد مرید جز مراد نیست.

تفاوت جنون و وجد آنست که در وجد سالک در آگاهی از دوست از خود بی خبر می گردد و در جنون این آگاهی او را از خود گمراه و متحیر می گرداند و این آگاهی در آن گمراهی زیبا می شود. مجنون نه از پیش راه فرار دارد و نه از پس گذار، نه با خود است که هوش دارد و نه با دوست که ویرا گوش دارد، از صورت برخاسته باشد و از صفت بکاسته. درد اندوه او را دیوانه می کند و آتش محبت پروانه.

امتحان مردانگی را جز در میدان تجرید نمی توان داد، زیرا درین میدان باید از خود و غیر پرداخت و خان و مان در باخت و به نیک و بد پرداخت. تجرید دو گام است یکی از عالم برگرفتن و دیگر از آدم، یکی از وجود و دیگر از عدم و جز بدینگونه به «قرب» نتوان رسید و البته این قرب به همین دلیل قرب مسافت نیست، قرب همت است؛ زیرا مسافت علت است و غیر و تا علل و اغیار از راه برداشته نشود قرب تحقق نمی یابد. قرب یکبار از خود رمیدن است و بار دیگر از قرب به دیده کمال بریدن. در این مقام اشارت حلال نیست و عبارت را مجال نه، بیان بدان راه ندارد و زبان از آن آگاه نیست، چرا که بیان و زبان و اشارت و عبارت همه علت اند. از صولت زبانه آتش که در برابر است پروانه بی خبر است.

میزان جلال محبوب را تسکینی جز «انس» نیست و تمکین عاشق در میدان جمال جز با انس میسر نیست. نشان انس از خود دور شدن و از خلاق نفور شدن است. معنای اصلی انس از وهم و فکر و عقل و خیال بیرون است. انس حقیقی آنست که از عاشق هیچ نماند، صفات حق ماند و ذات او، این انس شریفترین دوستی هاست.

و چون از عاشق هیچ اثری نماند به «انبساط» رسد زیرا با وجود بقای صفت، جای انبساط نیست، انبساط دلیری بر بساط ملوک است و گستاخی و تلازوی اثر باشد ایمنی ندارد و گستاخ ایمن است؛ ولی با تیغ و آتش ساکنی و ایمنی کجاست؟ پروانه تا لباس حرقت نپوشد، شربت قربت ننوشد.

نقص و کمال مدعی محبت در بلای «محنت» که بر دل و جان فرود می آید پدیدار می گردد. گوهر محبت در صدف بلای محنت پرورده می شود. قصد محبوب از ابتلای محبت عطای گوهر است و صدف در میانه بهانه، همچنانکه گل با خار است و پسندنده گل از تحمل خار ناچاره محبت و محنت نه همان قرینه یکدیگرند بلکه از آشنایان دیرینه اند، ازین روی با هوای دوست بلای دوست خوش است.

بسته عشق را خلاص و کشته آنرا قصاص نیست، عشق بحری بی کران و قصه

بی پایان و درد بی درمان است و عقل از دریافت آن ناتوان و حیران. عشق عیان کننده نهان و نهان کننده عیان است؛ با این همه حیات دل است. عاشق اگر در عشق خاموش ماند دلش چاک می شود از خود و غیر پاک؛ اما چون خروش کند زیر و زبر می شود و شهر و کوی از قصه او با خبر. عشق هم آبست و هم آتش، هم ظلمت است و هم آفتاب، درد نیست ولی به درد می آورد، بلا نیست ولی بلا به مرد می آورد. فرق عشق و محبت آنست که محبت محب را سوزد؛ اما عشق هم طالب را سوزد هم مطلوب را.

اما «وفا» غایت وفاق و نهایت میثاق و دستگاه مشتاق و پایگاه عشاق است، مایه اخلاص و پیرایه وزینت اهل اختصاص است. «وفا» سر خود نهفتن و راز دوست جز با دوست نگفتن است. وفای عام آنست که دوست را باشد، چنانکه او در دوستی خلل نیارد این بر دوستی بدل نیارد. عهده‌ی که در عنایت قدم به نیایت با آدم رفت این بود که کسی را ورای بندگی گام نیست و علت هستی به حکم ولایت کام نیست، مقتضی وفای این عهد، نیستی جان است و این نزد اهل بصیرت عیان.

هلاک غیر جز به قوت «غیرت» میسر نمی شود، ازین روی غیرت شرط درستی محبت است و غیرت بردن نشانه غایت مشفق، پس تا شرکت قایم است غیرت دایم است. اگر جمال محبوب آشکار و سلطان محبت پدیدار شود اول کسی که بگریزد عاشق است، زیرا عاشق نیز از اغیار است و کار عشق بدین سبب دشوار. پس باید از خویشتن آغاز کرد و بر هر چه غیر اوست در فراز کرد.

«مستی» برخاستن تمیز است؛ اما هر ناهشیاری را مست نتوان گفت. مست آنست که نیست از هست و پای از دست نداند و خود را از دوست و دوست را از خود نشناسد. یکی مست شرابست و یکی مست ساقی، اولی فانیست و دومی باقی. هر کرا مستی حقیقی روی نموده باشد هرگز هشیار نتواند بود، مستی پس از هشیاریست. «هستی» را جز در مستی درنتوان باخت و جز با مستی در نیستی سر نتوان افراخت. رختگاه اندوه خانه هشیارانست و بنگاه شادی کاشانه عیاران.

«غلیان» که مرتبه برتر از مستی است، به سبب واردی که در سر نزول می کند، ایجاد می شود و ظاهر و باطن را درهم می نوردد، همچون فرود آمدن سلطان برده که غارت و خرابی عمارت را در پی دارد. غلیان عیب و علت را عیان می کند و عقل را محجوب و مرد را در شوق مغلوب می کند، ازین روی مغلوب غلیان نمی تواند ادب بساط را نگاه دارد، پس از شوق پای بر بساط می نهد و تشویر زده می گردد و عذر تقصیر می آورد، دوست جرم ویرا در

می‌گذارد و عذر او را می‌پذیرد؛ زیرا صاحب غلیان از خود و تمیز خود آگاه نیست، پس در آنچه دوست می‌کند ویرا گناه نیست. عادت عاشق خانه فروشی و کار او حلقه به گوشی است.

اما «وجد» پس از عالم وصال و فراق است و عالم بیداری مشتاقان و سبب جان باختن و بهانه خان و مان برانداختن است. تواجد صفت دل و وجد صفت جان و وجود کاری بیرون از هر دوان. آتش محبت جان عاشق را می‌سوزد؛ اما به بهانه وجدی می‌افروزد، محبت در آن آتش ناآرامیده است؛ اما در آن بسیارآمیده است. چون آتش زیادت شود، محبت بی‌طاقت گردد و درد درمان گردد و راز پیدا و مرد پنهان. درکوی جانان چه خوشتر؟ جان برافشان و بگذار از یقین و گمان.

در باب «طوالع» سخن از طلوع آفتاب توحید است که از مشرق غیب سر بر می‌زند و بر اهل سعادت می‌تابد تا ظلمت و آثار پندار را بردارد و دولت و ضیای کواکب اغیار را براندازد. خورشید جهان، ظلمت می‌گدازد و خورشید جان و حشت، در طلوع اولی نجوم نمی‌ماند و در طلوع دومی رسوم برمی‌خیزد. آنکه به چشم خویش از نظاره خرسند است از دیدن خورشید بهره‌مند است؛ اما آنکه با خورشید نظاره خورشید می‌کند، نظر او بر جاوید است.

اما تجلی همچون برق است که چون بر عاشق تابان گردد، عاشق از تابش آن ناتوان گردد. تجلی ناگاه است اما بر دل آگاه است. اثر آن درد لهای با خبر بیش است و برد و گونه است: تجلی ذات و تجلی صفات. تجلی صفات عاشق را مست کند و تجلی ذات عاشق را پست کند، تجلی صفات او را نیست و تجلی ذات هست کند. البته آتش این تجلی بایسته هر موم و شایسته عموم نیست چرا که در پیشگاه تجلی نثار نفس معیوب نمی‌شاید.

پس از تجلی «مشاهده» است که نهال حقایق یقین و بیرون از تعلیم است، چشم از مشاهده سر محبوب و در مشاهده سر مغلوب است. مشرق طلوع آفتاب تجلی یکی است اما در اصحاب مشاهده تفاوت است، یکی در مشاهده خلق است و یکی در مشاهده حقیقت غرق، نه در مشاهده گمان و نه از مشاهده نشان است. آنرا که نمودند دید آنچه دید و آنرا که ننمودند در نمود آن نرسید. کس از پروانه خبر نجوید و پروانه از حال حرقت سمر نگوید، هر که آن جمال بدید از دل و جان و مال ببرید.

قول «أنا أنْت و أنت أنا» اشارت به جمع دارد و باب هر سمع نیست و درین قول حال از دو بیرون نیست: اگر مرد به صفت اوست، هر دو «أنا» بابت اوست و اگر به صفت

خویش باشد هر دو «أنا» به صفت قدم باشد، تا مرد در صفت هست باشد، گوید منم، مرا به من راه نیست و چون به صفت نیست شود، گوید من، کس از من آگاه نیست، اگر مرد کشته جبار است، درین سخن بسیار است.

معنی حقیقی جمع اتحاد است همچنانکه تفرقه دوگانگیست، نور شمع از جمع است ورنه در موم بدون آتش نوری وجود ندارد. بشریت و خلقت مادام که به جا باشد تفرقه بر پای است و چون برخیزد حق به یگانگی خویش می ماند و اصل جمع حق است و تفرقه عرض.

معنی «فقر» لی مع الله و کبریت احمر و کیمیای اخضر است، سیمرغی است که از وی جز نام نیست بدین معنی فقر آن «نیستی» است که کس را در پیش آن هستی نیست. تفاوت فقیر و زاهد آنست که زاهد ترک دنیا می کند و مجاهد ترک عقبی، و این هر دو صفت آب و خاک است، و فقیر و درویش ازین هر دو پاک. درویش نه جایی می نشیند و نه چیزی او را می نشاند.

اما «طامات» سخنی نامفهوم یا کنایتی نامعلوم است از داشتی یا نشان از پنداشتی که خلق از آن عاجز باشد و عقل در آن معجز. یا سخنی باشد از عیان بی شرح و بیان. آیات به علم شریعت تعلق دارد و برکات به طریقت و طامات از آن علم حقیقت است. و چون بدانی که گوینده حق است آنگاه تعلق طامات به حقیقت روشن می شود.

اما توحید، آن معنی نیست که در مذهب و کیش می شناسند. احد سزای احدیت خویش است، توحید در وحدت علت است و وحدت حقیقت حقیقت، وجود بنده در توحید شرک است. توحید عام یکی شنیدن است، توحید خاص یکی دانستن و توحید خاص الخاص یکی دیدن و توحید درویش یکی بودن و نابودن، از شنیدن و دانستن تا دیدن راه بسیار است، با این همه هست را از نیست چه بیشی و نیست را با هست چه خویشی؟ ازین روی در توحید گفتار آفت است و پندار علت.

۴- رساله سؤال دل از جان.

آنچه درین رساله با عنوان آن ارتباط مستقیم دارد بسیار کوتاه است و بقیه آن از مواجید و مناجاتهایی تشکیل یافته است که کم و بیش در رسائل دیگر و طبقات الصوفیه او تکرار شده است. این رساله مقدمه کوتاهی دارد که تفسیر و برداشت های خاص عرفانی پیر هرات را از سه ضمیر «هو، هذا و الذی» در بر می گیرد. این ضمایر اشاراتی است که

حضرت حق به خویش کرده است. این تفسیر نیز تعبیر دیگری از بیان محبت است. «هو» در نیست هست پیدا کردن است و «الذی» همت مرید یکتا کردن است و «هذا» در لطف باز کردن است. «هو» نشان دادن و «هذا» انس پیوستن و «الذی» شاخ و تخم مهر رستن است. همچنین درین برداشت ها «هو» بیان کیسی است تا از دانش آن شادی زاید و «الذی» بیان این نکته که از آن که بوده است تا آزادی زاید و از غیر او رهایی یابد و «هذا» بیان تعلق حق به بنده است تا گستاخی زاید. به این ترتیب پدید آمدن «هو» دمیدن صبح آشنایی و «الذی» درخشیدن ستاره روز و «هذا» تابیدن آفتاب وصل است. با پدید آمدن «هو» نه چیز می ماند و نه کس و با «الذی» او می ماند و بس. و این همه برای آنست که بنده به خدا از خدا بگوید و از خدا در خدا نگیرد و از خدا به خدا شنود و با او باشد و او را باشد و یکباره از خویشستن خویش بدرآید و چون او را یافت ارزان از دست ندهد و چون ولایت را شناخت آنرا از آفت ها نگهدارد با این یافتن کار تمام می شود و طلب مباح و سخن حرام می شود، زیرا نشان دادن برای برانگیختن جستجو است و چون یافت از جستجو می آساید. تمام راه از نشان دادن تا به وصل رسیدن دو گام بیشتر نیست یکی را در شریعت و دیگری را در حقیقت باید محکم داشت. شریعت وسیلت تن است و حقیقت غنیمت جان.

سؤال دل از جان درباره اول و آخر و حاصل کار محبت است، اما این سؤال و جواب در روز ازل مطرح می شود که در آن نه آبست و نه گل و نه آدم و نه حوا و بهانه خانه ای ندارد و سبب منزلی نه، حق حاضر است و حقیقت حاصل. در چنین روزی سائل دل از مفتی جان هزار مسأله می پرسد و جان در یک حرف آنهمه را پاسخ می دهد. مجموع پرسش های دل از جان چنانکه گفته آمد حول محبت و معرفت محبوب و طریق وصول بدان دور می زند. چنانکه پاسخ جان به پرسش اول و آخر و حاصل این کار، وفا و فنا و بقاست یعنی اول وفا و آخر فنا و حاصل بقاست. و در جواب سؤال از وفا و بقا و فنا می خوانیم که وفا به عهد دوست میان بستن است و فنا از خودی خود رستن و بقا به حق پیوستن است. پرسش دیگر از عیان و مهر و ناز است که عیان به رستخیز و مهر به آتش شغل انگیز و ناز به دستاویز نیاز تشبیه و تعریف می شود اما این مقدار بسنده نیست و دل از جان توضیح بیشتری می خواهد و پاسخ می شنود که: عیان و بیان بد ساز است و مهر غیرت انباز، و آنجا که ناز است قصه دراز است. آخرین پرسش دل از جان درباره اصل یافت است که جان اینگونه پاسخ می دهد: یافت پذیرفتن و شناختن است و اصل شناخت از سبب گریختن و با

مستبب نسبت پرداختن است.

پس ازین، رساله با کلمات قصار و مواجید و مناجاتهای پیر هرات ادامه می‌یابد که به گونه‌ای با مباحث پیشین ارتباط دارد، چنانکه اولین سخن پیر پس از آخرین پاسخ جان درباره منکران این علم است که در عالم فراوان‌اند و پس از آن درباره گم کردن خویشتن خویش در حق سخن می‌گوید که بیان آن جز افشاء راز چیزی نیست؛ اما چه باک که منکر از دریافت آن محروم است، اصل این کار «یافت» است نه «دریافت» از تن تا دل صد هزار وادی و هر وادی هزار منزل است و از دل تا جان صد هزار بادیه و بیابان، تن خدمت به دل می‌رساند و دل معرفت به جان. در علم توحید میان زبان و گوش راه تنگ است و ازین روی اصل «یافت» است و البته میان «سخن» و «یافت» تا جاوید جنگ است، کلید گنج یافت در دست عارف است و در دست مدعی رنگ.

یکی را دوست می‌خواند و یکی را می‌راند و کس سر قبول و ردّ او نمی‌داند. این بحری است بی‌ساحل و نکته‌ای مشکل و دردی بی‌درمان و میدانی بی‌پایان. دل صدیقان از خون مالا مال است که نه نسیم وصال به مشام آنان رسیده و نه از قرب شیرینی چشیده و در بارگاه کبریای او صد هزار کشته؛ اما چه باک که از زندان جان رسته‌اند و بحق زنده جاودان گشته‌اند.

از اینجا به بعد بیشترین بخش رساله به مناجاتهای خواجه عبدالله اختصاص دارد که پاره‌ای از آنها را در طبقات الصوفیه هم می‌توان دید. این مناجاتها نکته‌هایی از شوق و محبت تا بایستگی و زاری و ابتهال را در بردارد. علاوه بر مناجاتها و مواجید قطعات مسجع طولانی و مستقل نیز مانند آنچه که در صفحه ۳۸۳ آمده است فراوان است.

درین قطعات موضوع سخن گاه به شرح کلمات و اصطلاحات محدود می‌شود مانند صفحه ۳۸۴ که درباره «عشق» و حروف آن «عین و شین و قاف» و یا قرب آمده است و گاه صفات فرقه یا گروهی بر شمرده می‌شود مانند آنچه که در همین صفحه درباره نشانه‌های سنی آمده است و گاه به موضوعات دیگر چون اقسام طهارت (۳۸۷) و شغل‌ها و کردارها و صفت‌ها (۳۹۲)

۵- رساله ذکر.

این رساله مشتمل بر بیست و پنج عنوان به شرح زیر است:
ذکر نواخت حق، ذکر امید و فنا در توحید، ذکر نشان یکتا بودن، ذکر ترک هوا،

ذکر مزدور و عارف و صوفی، ذکر درویشان، ذکر تصوف، ذکر نشان مرشد، ذکر حیرت، ذکر حسنی، ذکر تفاوت مقام، ذکر وجد، ذکر شناختن زیان، ذکر گویندگان، ذکر علما، ذکر توحید، ذکر عشق، ذکر صحبت، ذکر خلط نیک و بد، ذکر برآوردن کمال حال، ذکر ایمان، ذکر علم و ورع، ذکر دوستی، غیاث المرید، ذکر صورت بی معنی.

رساله با مناجاتهایی آغاز می‌شود که مضمون آنها سخن و خاموشی و زرق و صدق است که به نوعی با محتوای رساله ارتباط دارد، موضوعات نیز در سلسله ارتباط منطقی و معنایی با یکدیگر قرار دارند. سیاق سخن بر سجع و قرینه و برخی صنایع دیگر استوار است و در پاره‌ای از موارد به مناسبت به نقل آیات قرآن کریم و احادیث پیامبر و نقل حکایات و اقوال مشایخ صوفیه مبادرت می‌شود. در این رساله شعر به کار نرفته است و تنها یک رباعی و آنهم در پایان رساله نقل شده است و مناجاتهای پیر در مواضع خاص از کلام در پیوند به معانی و غالباً در اوج‌های خاص در متن و در پایان هر بحث آورده شده است. پاره‌ای از مطالب این رساله چه در موضوع‌های عرفان و تصوف و چه در مناجات‌ها با طبقات الصوفیه و رسائل دیگر، مشترک است. از نظر سبک بیان و محتوی این رساله را به دو قسمت متمایز می‌توان تقسیم کرد. قسمت نخست که تا پایان ذکر عشق را در بر می‌گیرد در حقیقت بیان مسائل عرفانی محض است که بیشتر بر مدار معرفت صوفیانه می‌چرخد از ذکر صحبت تا ذکر دوستی بنای کار بیشتر به نوعی تقسیم بندی گذاشته شده است که با شیوه صد میدان مشابهت دارد و در فصلهای بعدی شیوه بیان همانست که در قسمت نخست وجود دارد.

ذکر نواخت حق، با نقل حدیث قدسی درباره قرب و دوستی که نواختی برتر از آن نیست آغاز می‌شود و چنانکه پیش ازین در رساله محبت نامه اشاره شد این حدیث در متون عرفانی کاربرد گسترده‌ای دارد و بخشی از جهان بینی عرفانی به استناد آن و اشارات دیگر در کلام الله مجید و احادیث رسول الله (ص) تفسیر و تبیین می‌شود. درین حدیث از قرب و دوستی حق با بنده سخن می‌رود تا آنجا که حق گوش و چشم و زبان و پای و دست او می‌شود. خواجه عبدالله انصاری می‌گوید بنده در میانه بهانه است، با سیل ربوبیت گرد بشریت بر نمی‌تابد، درین آتش نخست کالبد و سپس دل می‌سوزد و آنچه می‌ماند جان صافی رسته از آب و گل است؛ زیرا خاک با نور نمی‌آمیزد، خاک به خاک برمی‌گردد و نور به نور و بهره حق به حق و بهره آدم به آدم، آب و خاک فنا می‌شود و دوگانگی عدم و آدم و حوا گم. برق یگانگی آدم را از دست آب و خاک می‌رباید و پس از آن آدم چون در خود نگردد گمان دارد که اوست، او نیست، خود حق است و «مَنْ أَنْتُمْ»

گواه آن و مَارَمَیْتُ إِذْ رَمَیْتُ وَلَکِنِ اللَّهُ رَمَى، باز می‌گوید که او کیست و نَفَخْتُ فِیْهِ مِنْ رُوحِی، می‌نماید که او چیست؟ بدینگونه سخن را به نشانه‌های صوفی حقیقی می‌کشاند و به نظر او این جان رسته از آب و گل و سوخته دل، صوفی است، جان صوفی و صوفی جان است، جان به حق قایم است و کالبد به جان. یا من و تو و تو و من است یا حق، اگر حق است حق یگانه است، پس قیام دوگانگی در نسبت به آدم و حواست و چون دوگانگی برخاست، یگانه خداست، اما این حقیقت هر دیده‌ای را عیان نیست. اول که بود؟ امروز همانست.

ذکر امید و فنا در توحید، دنباله طبیعی کلام پیشین است که در آن صوفی و عارف سخن می‌رفت، نقل سخنی از جنید که گفت: اگر کسی این سخنان را ازورای هفتاد پرده قبول کند آخر از اهل آن است، که این علم (تصوف) روح دل است و زندگانی جان، ادامه کلام را به بیان «(دل، سر، اخفی و روح)» می‌کشاند، زیرا عارف در دل است و دل در سر و سر در اخفی و اخفی در روح و روح از اوست و درو گم، و او معلوم «(ملک)» است و معلوم ملوک گم و ملک در ملکوت و مخلوق در نامخلوق گم؛ اما نامخلوق بی مخلوق معلوم؛ زیرا نیست در هست گم می‌شود و نه هست در نیست.

در ذکر نشان یکتا بودن، آنچه که در بخش پیشین گذشت به گونه‌ای دیگر تکرار و کامل می‌شود. یکتایی محقق در حق تحقق نمی‌یابد مگر با این سه صفت: جدا شدن بهره حق از بهره آدم یعنی همان نور و خاک و آب که پیشتر اشارت کرد، آب و خاک به آدم و حوا باز می‌گردد و نور غیب با خدای یکتا، حق می‌ماند و دیگر همه فانی می‌شوند پس هر که را این آرزو در سر است باید که خویشستن خویش را به زیر پای درآورد و... طریق از خود برآمدن و ترک خودی خود گفتن را در «(ذکر ترک هوا)» دنبال می‌کند و آنرا به بیرون آمدن مار از پوست مانند می‌کند، زیرا این خودی بهانه‌ایست که باید از پیش برداشته شود تا آب و خاک و دوگانگی و نسبت با آدم و حوا نماند؛ زیرا حقیقت همه اوست و نسبت با خود نه نیکوست. منکران این حقیقت و غرقه شدگان در آن در «(ذکر مزدور و عارف و صوفی)» مورد بررسی و تحلیل قرار می‌گیرد بدینگونه که مردم در این میدان به سه گروه‌اند: منکران، مشغولان و سر در سر این کارکردگان. منکران مزدورند و مشغولان مغرور و آنانکه در سر این کارند غرقه نوراند: مزدور در ضمان معونت و عارف در ظلّ عنایت قرار دارند و از صوفی خود حکایت نتوان کرد. غایت امنیت هر کدام پیدا است: مزدور امروز در رنج و چشم بر فرداست و مراد او

بهشت باقی و دیدار حوراست، عارفان در میان غرق اند و نشان دادن از آنها خطاست و صوفی همان یگانه یکتاست. این مقال با نقل قولی از جعفر خلدی درباره عارفان، سخن درباره صوفی را به اوج می‌رساند که با این سخن پیرهرات که یادآور سخن پیر او ابوالحسن خرقانی است کامل می‌شود که گفت: صوفی نَبُودَ از بُود صوفی نَبُودَ. پس نشان دادن از چیزی و کسی که اشارت نمی‌پذیرد و نشان ندارد و عبارت از آن با زبان راست نیاید، نادرست است. صوفی نه همان کالبد و دل است که کالبد در دل گم است و دل در جان و جان در آنکه زنده جاویدان است.

از اینجا به ذکر درویشان می‌پردازد و سیاق سخن و محتوای آن همانست که درباره صوفی گذشت. درویشان پادشاهان جهان‌اند و از نام و نشان برخاسته‌اند و اگر منکران باور نمی‌دارند دلیل کوردلی آنانست که چون جفدان منزل درویران گزیده‌اند در حالیکه هزارستان از با دولتی در بوستان است. و ذکر این نکته‌ها سخن را به تصوّف می‌کشاند که به گفته ابوحفص حداد نیشابوری و ابن البرقی تصوّف اثر حق است در زمین که گاه پیدا و گاه پنهانش کند. در هر کس چیزی پیدا است: در عالم نور دین پیدا است و در عارف نور مولی و در محبّ فنای دو گوّن و در صوفی پیدا است آنچه پیدا است که شرح آن با این زبان نمی‌آید راست. بدینگونه حوزه سخن در تبیین مراتب صوفی و عارف از مزدوران و مشغولان به مقایسه با عالمان و محبتان نیز کشانیده می‌شود و بزرگترین تفاوت صوفی و عالم در علم تصوّف که تفاوت آن‌ها از نظر اسناد و استاد است بیان می‌شود زیرا که تصوّف آن علم است که به اسناد و استاد نیاز ندارد و گوینده آن نه آدمی است و نه آدمیزاد. و با مطرح کردن گویندگان این میدان دنباله کلام را به ذکر مرشد می‌کشاند.

در گوینده ازین باب باید این سه نشان موجود باشد والا فتان است: هیبت قرب، حلاوت مهر و ملاححت نظر. و آنکه در این باب از آموخته و شنیده (=استاد و اسناد) سخن بگوید، یعنی آن سخن حال گوینده نباشد بطلالی است در درّاعه و یا محتالی در مرقع به همین سبب پیرهرات از گوش نهادن به سخن اینان بر حذر می‌دارد و اینگونه افراد را بی‌خبر از حق می‌داند زیرا این سخنان آن سخن‌ها نیست که قلم بیان آنرا برتابد و یا قاصد از آن خبر تواند. صحیفه این سخنان سیر است و اسناد آن یافت. همه در جستن یاداند و عارف دریاد گم، یاد آنست که تو در آن گم باشی و دوست معلوم، یاد زبان جز آنجا که فرمان است درین طریق راه ندارد زیرا یاد دوست خود در میان جانست.

ذکر حیات که با مباحث پیشین در ارتباط است با نوعی بیان حال داستان‌وار،

همراه است: در گیرودار کوفته شدن طبل رحیل و برخاستن بانگ روارو، سرگشته حیرت چشم نهاده است تا همراهی نیک به دست آورد، منادی اجل هشدار می‌دهد که توقف مجاز نیست و ازین همراهان دست نباید کشید. سرگشته متحیر از بی‌بختی غریبان و سیاه گلیمی یتیمان ناله سر می‌کند و همراهان می‌روند. گویی بانگ صور برمی‌خیزد و قیامت بر پا می‌شود و غریب دردزده درین میدان پر خطر راه به جایی نمی‌داند زیرا این راه از آدم و حوا مستور است و به طاقت آنها نیست. پیرهرات در اینجا به کسانی که خریدار عافیت عاقبت اند هشدار می‌دهد که گرد این کار نگردند، زیرا این کار جامه بلا پوشیدن و عافیت فروختن است و آدمی چون همه شر و بلاست اگر به خویش باز گذاشته شود جز شومی نصیبی نخواهد داشت مگر آنکه خداوند او را به فضل خویش برهاند. درین کار طاعت راه به جایی نمی‌برد، طاعت در قیاس با حرمت چون کاه است در برابر کوه. در پایان قول شبلی را درین حرمت داشت یاد می‌کند و دوستان حق را عروۃ الوثقی می‌داند که هر که چنگ در ایشان زد و دامن آنان را بدست آورد، فردا در حریم حرمت با آنان همنشین خواهد بود.

دنباله قول شبلی به بحث در ذکر حسنی می‌کشد و کریمه سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَ الْحُسْنی مورد تأویل و تفسیر قرار می‌گیرد که آن حُسنی برای صدیقان میان خوف و رجاست و برای مریدان میان تعظیم و مهر به برای عارفان میان انس و وجد است و آنرا نشان بی‌نشان و کار بی‌برهان می‌داند و با توجه به اینکه حقیقت مخلوق «لَمْ يَكُنْ» است و حقیقت حق «لَمْ يَزَلْ» می‌فرماید: از امید به مهر آی و از بیم به تعظیم و آنگاه از مهر به امید و از تعظیم به بیم، نظاره بر ازل و چشم بر مهر قدیم.

تفاوت مقامات و مراتب و نواخت و پاداش مترتب بر آنها با رعایت تقابلها در «ذکر تفاوت مقام» در ارتباط با مهر ادامه می‌یابد و از پایه‌های فروتر شروع می‌شود تا به مهر برسد، بدینگونه که در پاداش مه از دیدار چیزی نیست و در صحبت کم از دیدار چیزی نه، در نواخت مه از ایمان چیزی نیست و در تقرب کم از آن چیزی نه، در معاملات مه از سنت چیزی نیست و در معاینه کم از سنت چیزی نه، پس بهره‌خاصه او چیست؟ عزّ نزدیکی و کرامت شناخت، رستن از خود و ولایت یافت، زیرا آنگاه که او ترا می‌آراست نه محراب بود و نه عرفات، نه در مهر تقصیر و نه در عمل آفات.

و مراد ازین تقابلها در تفاوت مقام آنست که یک چیز که در مقامی عالی است در قیاس با مقام دیگر دانی است چنانکه مرتبه اهل دیدار که اصحاب عمل اند در قیاس با

اهل صحبت فروتر است و در قیاس با محرومان از دیدار برتر... .

این موضوع در مناجاتهای پایان بخش نیز دنبال می شود: برای گروهی حور و بهشت پاداشی عظیم است ولی اگر عارف در طریق معرفت به گوشه چشم در بهشت و حور بنگرد طهارت معرفتش شکسته می شود و درویش اگر از خدا جز از خدا طلب کند به سبب این فرو گذاشت ادب، در اجابت بر روی او بسته می شود. پس کار دشوار است و مناجات سزاوار که الهی در نواختن من کردار من گم کن و در جرم من کرم خود معلوم کن.

نعمتی، مه تر از آشنایی با منعم نیست زیرا بی آشنایی در هیچ نعمت نه فراست نه روشنایی. مهرورزی بنده به خدا هم نتیجه مهر اوست به بنده در ذکر و یاد نیز چنین است. بنده کیست که او را دوست داشته باشد؟ خدا بنده را دوست دارد و دوستی بنده بر بنای دوستی اوست، دوستی دوستی شناسد؛ اما مهر مهر بشناسد، چندان مهر دهد ترا تا با آن مهر او را بشناسی. ظاهر شریعت تا مرتبه علم می رسد، باطن حقیقت تا نور اعظم.

مهر موجب خوشی و وجد می شود و درست ترین وجدها آنست که ضعف آرد؛ اما نشکند، وجدی که منجر به ضعف نشود باطل است زیرا حظ نفس در آنست. پیرهری می گوید اگر زنگی می خواهی کشنده خویش را بجوی زیرا هم او زنده کند که می کشد، هر چیزی در چیزی مدرج کرده شده است: صحبت گران آمد در سلام مدرج کرد مهر مه از طاقت آمد در طلب مدرج کرد، معرفت مه از علم آمد در وجود مدرج کرد.

در ذکر شناخت زیان نیز سخن از تفاوت مراتب دوستان او با دیگران می رود زیرا که اینان دلهایی بی زیان دارند و به این سبب به شناخت زیان بیناتر از دیگران اند و می دانند که بزرگترین زیانها پرداختن از الله به غیر الله است. از برنایی درباره حقیقت این کار پرسیدند پاسخ داد کسی که سود شناسد داند که زیان چه بود و پیرهرات می افزاید که کسی که باطل را شناسد حق را نمی تواند شناخت؛ اما آنکه حق را بشناسد باطل را تواند شناخت. و پس از آوردن چند بند مناجات، سخن را به صافی بودن پیوسته می کشاند که آنکه حق را بشناسد باطل را تواند شناخت. و پس از آوردن چند بند مناجات، سخن را به صافی بودن پیوسته می کشاند که آنکه پیوسته صافی است آخر چنان می شود که چون در صور درد مند آگاهی ندارد، پس اگر مهر قرب بر گوش او نهند از او می شنود و اگر مهر وجود بردیده اش نهند از او می بیند و اگر مهر وصال همه او بود و این نبود، آنکه گرد خاک و سنگ می گردند تبع قومی اند که گرد مهر و یاد می گردند، طواف برای یاد است. آنگاه از

قول پیامبر (ص) می‌آورد که چون دوستی درست شود «وجود» در عقب بود، اَنْ تَقُومُوا لِلّٰهِ بی او نتوان در او رسید، او که می‌پندارد بی او به او می‌رسد مغرور است.

در ذکر گویندگان حق، همان مطالبی که در طبقات الصوفیه (صفحات ۲۰۰ - ۱۹۹) آمده است بیان می‌شود که حاصل کلام پیر هرات درین باره چنین است: گویندگان حق ترجمانان غیب‌اند به چهار زبان، زبان عبارت، زبان بیان، زبان اشارت و زبان کشف که هر کدام به علمی اختصاص دارد، عبارت مخصوص «شریعت» است و بیان از آن «حکمت» اشارت متعلق به «حقیقت» و زبان کشف زبان «محبت» است. شریعت به «روایت» و حکمت به «هدایت» و حقیقت به «رعایت» و محبت به «عنایت» باز بسته است. دریافت شریعت به دلایل است و حکمت به مکاشفت و کشف به تفرید حاجت دارد و آنچه که به روایت است حواله در آن کفایت است و هر چه وجودی است عنایت است و هر چه عنایت، بی‌نهایت.

در پی ذکر گویندگان و زبانها علمی که به زبانها اختصاص دارد بیان می‌شود. پیشتر گفت علم شریعت حاجتمند روایت است، در اینجا روایتی (= اهل علم روایت) را رایتی بر سر عالم می‌داند و عالم علم لدنی را آیت دو گیتی می‌شمارد که با سخنی درباره علم با واسطه (روایت) و علم بی‌واسطه (علم لدنی) می‌آورد بدین مضمون که آنچه بواسطه است، رهی در آن نشانه است و در آنچه بی‌واسطه است رهی در آن بهانه است. در علم بواسطه بنده بر نشانه حق می‌رود و در بی‌واسطه بنده بهانه است. فرق عالم و حکیم و عارف آنست که عالم علت افزاید و حکیم علت را از افزودن فرود آرد و عارف علت را پاک ببرد و این سخن به گونه‌ای یادآور کلام دیگر پیر هرات در همین مورد در طبقات الصوفیه است که گفت: عالم فرود خویش است و حکیم با سخن خویش برابر است و عارف ورای سخن خویش. دنباله گفتار به بیان «دیدار» و آرزوی آن اختصاص دارد که به سخن درباره یافت و علم (علم بی‌واسطه و با واسطه) کشانیده می‌شود و با بیان دوستی عارف پایان می‌یابد.

از فصلهای پیچیده این رساله «ذکر توحید» است، زیرا در توحید نه عبارت راه دارد و نه موحد. چه عبارت از توحید، علم توحید است نه خود آن، توحید ازلی عین توحید است، پس موحد در توحید خویش از توحید بعید است. هر چه جزا «احد» در توحید علت است و علت نشانه وعید. توحید اقرار نیست زیرا اقرار دوگانگی است، «گواهی» نیز نیست زیرا کسی نیست که از گواهی بی‌خبر باشد. اگر گواهی خبر کردن است، توحید

بی خبریست. نشان دادن نیز در توحید راه ندارد زیرا هر نشان که از خدا داده می‌شود از هاست و یگانگی ما با او نارواست و دوگانگی از یگانگی جداست. ازین روی راه توحید میان گوش و زبان بسیار تنگ است و پیوسته میان «گفت» و «یافت» جنگ است. سخنان عمرنسایی درباره دوستی بنده با حق و دوستی حق با بنده پایان بخش این فصل است.

در ذکر عشق نیز از دشواری معنی حروف عشق و دریافت آن سخن می‌رود که یکی از صد هزار آنرا معلوم نمی‌توان کرد؛ زیرا جایگاه عشق جانست و جان نهان، و جان عشق را کسی ندیده است؛ اما حالات عشق که گردان است دیده می‌شود. از آنست که محبت یک چند سوخته دل است و چندی سوخته جان و یک چند در انتظار سوزان و چندی در وجود نازان و از دنیا و آخرت بی خبر و از آدم و حوا بر کران، منتظر حاجت دارد دست شسته از جان، اگر غایب این انتظار پدیدار آید؛ اما آه اگر پس از تشنه مرگی به آب نرسد! ولی قاعده عشق چنین است که ناگاه آب به فراق زده رسد و مرهم به افکار، گوش در سماع غرق گردد و دیده در دیدار!

مباحث بعدی رساله یعنی از ذکر صحبت تا ذکر دوستی، چنانکه در آغاز بحث نیز اشاره شد بر شیوه دیگر آراسته شده است و محتوای آنها نیز به پند و نصیحت و تعلیم نزدیکتر است تا مباحث عرفانی ناب که در بخش نخست دیده می‌شود. در این مباحث بنای کاربر نوعی تقسیم‌بندی گذاشته شده است و صفات اعمال و اشخاص در آن بر شمرده می‌شود.

پیر هرات خیرات را در صحبت این سه تن می‌داند: عالمی که از عیب باز می‌دارد و بر هنر تحریض می‌کند، درویشی که در مصاحبت با وی باید تواضع کنی تا به خیرات پیوندی و خداوند دلی که ابر رحمت در باطن او باران است، باشد که در صحبت با وی از آن باران چیزی به تو رسد. بدینگونه سخن از صحبت به بهینه خلق می‌کشد که این چهار گروه‌اند: دانشمندان، علویان، صوفیان، و زاهدان. خواجه عبدالله می‌گوید بدترین خلق در میان این چهار گروه است چنانکه قدریان را در میان زاهدان و اباحتیان را در میان صوفیان و ملحدان را در میان دانشمندان توان یافت و این همان خلط نیک و بد است. بنابراین دانشمندان را از بهر دانشمندی و علوی را از بهر نسب و زاهد را به دلیل مجرد زهد و صوفی را به خاطر مرقع، نباید دوست داشت بلکه مبنای دوستی باید دین باشد، اگر دانشمند کار-بند سنت باشد و صوفی شریعت ورز، دوبار (دو چندان) باید دوست داشت.

ذکر برآوردن حال کمال با سخن از شناخت آغاز می‌شود و با برشمردن لوازم

شناخت خاتمه می‌یابد. البته شناختن تنها کافی نیست بلکه لازمه شناخت پذیرفتن و لازم پذیرش، کار کردن و لازمه کار کردن مواظبت کردن از دشمن و لازمه مواظبت از دشمن با و به سربردن است و این همه جز با پناه بردن به حق و ذکر و یاد او میسر نمی‌تواند شد. ایمان در گرو این سه خصلت است: بیم و امید و مهر. بیمی بازدارنده از معصیت، امیدی برانگیزنده بر طاعت و مهری کارنده تخم خدمت در دل، و کسی که چنین نباشد در گور با او ایمان نیست.

در ذکر علم و ورع، چهار شرط سالکان طریق، علم، ورع، یاد و وجد دانسته می‌شود و بدین سبب چهل زهر است و بی ورعی بی عاقبتی و غفلت از یاد، اقتران با دیو و بی وجدی، زیستن بی زندگانی به شمار می‌آید؛ زیرا علم درخت امید مرید را پر بار و ورع دین او را بیدار و وجد انفاس او را بهار است. علم را استاد باید و ورع را بیم و یاد را خلوت و وجد را انقطاع. پروردن نفس را علم و مواظبت و مراقبت دین را ورع و زدودن دل را یاد، و افروختن جان را وجد بایسته است. بنابراین بهترین علوم آنست که شریعت ترا آبادان کند و یاد را بر زبان و دل روان سازد و صحبت و موافقت با درویشان را غنیمت شمارد، و برترین ورع‌ها آنست که آفریدگان از او ایمن باشند و شورنده وقت را دشمن دارد. بهترین یادها آنکه سبق مولی را به یاد داشته باشد و یاد و جانش را شاد و یاد دیگران را باد گرداند و بهترین وجدها آنکه جز با یکی شاد نشود و جز یکی مراد نداند.

در ذکر دوستی به برشمردن شانزده در بایست دوستی می‌پردازد و بدینگونه فصل تقسیم‌بندی‌ها و شمار صفات به سر می‌رسد و دو موضوع باقی مانده «غیاث المرید و ذکر صورت بی معنی» است که تفصیلی‌ترین بخش‌های این رساله به شمار می‌آید.

در غیاث المرید، سخن از ضرورت پیردربیت مرید است و بر این موضوع در رسائل دیگر از جمله در طبقات الصوفیه نیز تأکیدها کرده است چندانکه مرید بی پیر را بدتر از فرزند حرامزاده دانسته است، اهمیت وجود پیر برای مرید در این رساله آنگاه روشن می‌شود که سلسله مراتبی را که خواجه عبدالله انصاری درین موضوع یاد کرده است از نظر بگذرانیم.

در گام نخست مرید باید پیری عالم و محقق داشته باشد تا از سخن او علم و از سیرتش ادب و از صورتش صفات بی‌دوزد. اگر بدین صفت پیری نیافت دست در دامن پیری زند که پیران را دیده و سخنان آنان را شنیده باشد. در نظر خواجه عبدالله اهمیت این دیدارها و مصاحبت‌ها هیچ کمتر از مورد اول نیست و بر این معنی در طبقات الصوفیه نیز

تأکید فراوان دارد و در مواضع بسیار در ترجمه حال مشایخ بر دیدار و مصاحبت شخصیت مورد نظر با پیران به عنوان یک ارزش تکیه کرده است. سر این تأکید و تکیه ها آنست که چنین پیرانی با حکایت از دیده ها و بازگفتن شنیده ها و نقل سیرت و روش پیران دیگر، می توانند قصد، قوت و صدق و ارادت مریدان را نیرومند گردانند. ازین دو که بگذریم پیر هرات می گوید اگر چنین پیری نیابد، دست از دامن درویش «صاحب وقت» ندارد؛ زیرا چنین کسی اگر سخن ندارد «نیاز» دارد و اگر آلت تعلیم و تأدیب ندارد «سوز» دارد و این دو راهگشای مرید تواند بود. و اگر هیچکدام ازین سه به دست نشود، مریدی هم قصد و هم طلب بجوید و چراغ خویش در چراغ وی بندد و نفس خود را در نفس وی پیوندد. و اگر چنین مریدی نیابد، هر جا که قوم درویشان انبوه تربیند، بدانجا روی نهد، لابد در میان ایشان ازین طایفه کسی بیند یا شناسد، و اگر هیچکدام ازین موارد تحقق نیابد این سه شرط را در خویش بجد نگاه دارد: محکم داشتن قصد و ارادت، ذکر دایم بدون سستی، نیامیختن با هیچ پراکنده دل، تا که حق دوستی از دوستان خویش را بدو نماید. درست داشتن قصد، استاد مرید است و دوام ذکر راه یافت معنی و سر طریقت و صحبت پراکنده دلان، غول راه مریدان، زیرا تا ارادت بر جای است مرید در کنف حمایت حق است و ذکر پیوسته او را غریق لطف حق می گرداند و مصاحبت با خداوندان دل، نشان حقیقت است.

اساسی ترین سخن در «ذکر صورت بی معنی» بیان تضاد صورت و معنی یا به تعبیر دیگر دستار و کلاه با دل آگاه است و به بیان پیر هرات: تجلی حق ناگاه آید؛ اما بر دل آگاه آید. این کار به دل آگاه است نه به دستار و کلاه! و این علم آمدنی است نه آموختنی. طاعتی که حاصلش عجب و خود بینی باشد، همان صورت بی معنی است؛ اما معصیتی که به عذرآوری پیوندد، هر چند در صورت معصیت است اما در معنی از طاعت بی عذر و تقصیر و عجب انگیز، ارزشمند تر است. طرح این موضوع زمینه را برای مناجات آماده می سازد و بدینگونه بقیه این فصل که در حدود ده صفحه می شود سراسر مناجات و مواجهه است. ناگفته نماند که بسیاری از رسائل پیر هرات به مناجات و مواجهه در موضوعات و مسائل مختلف خاتمه می یابد و به نظر می رسد که افزایش چشمگیر مناجات ها در خاتمه رساله ها که غالب آنها در رسائل دیگر نیز تکرار شده است تصرف کاتبان نسخه ها و شهرت مناجاتهای پیر هرات باشد، به این سبب در ساختمان رسائل باید حدود معین و معمول هر رساله را در قید بندهای مناجات و مواجهه و مناسبت های آنها را با موضع

سخن از نظر دور نداشت، بنابراین آنچه را که افزون از حدود و طرح و ساختمان و بیرون از مناسبت‌های کلام است از ویژگی‌های ساختمان رساله‌ها نباید شمرد.

۶- من مناجاته و فوائد

این رساله کوتاه که در حدود هشت صفحه می‌شود، باید برگزیده‌ای از فوائد و مناجات‌های پیرهرات باشد که کسی بنابر ذوق شخصی از روی آثار دیگر پیرهرات برگزیده و فراهم آورده باشد، عنوان رساله نیز علاوه بر محتوی آن مؤید این ادعاست. بهر حال این منتخبات به مجموعه رسائل راه یافته است و کاتب مجموعه بدون توجه به این ویژگی آنرا به خط خویش در کنار آثار دیگر جای داده است.

در این رساله بندهای بسیار می‌توان یافت که در رسائل دیگر از جمله الهی‌نامه و مناجات‌نامه و طبقات الصوفیه و... نیز تکرار شده است؛ اما ترتیب و توالی مواد آن با هیچیک از رسائل دیگر خواجه یکسان نیست. بندهای آغازین این مجموعه که طولانی‌تر از بندهای دیگر است غالباً دارای سجع‌هاییست که به کلمات و بخشی از آیات کلام الله مجید ختم می‌شود و اینگونه سجع‌سازی‌ها در رسائل دیگر خواجه نیز دیده می‌شود و در بعضی از آنها مانند کنزالسالكين و قلندرنامه از بسامد بالایی نیز برخوردار است. این ویژگی در سراسر مجموعه محفوظ مانده است چنانکه در بندهای بعدی علاوه بر کوتاهی سجع‌ها، انواع دیگر آنرا نیز می‌توان دید. علاوه بر آن حوزه معانی و تنوع مضامین درین مناجات‌ها و فوائد بسیار گسترده است و از عذر تقصیر تا اعتراف به گناه و طلب بخشایش از حضرت اله و لطف و کرم الهی و رحمت بی‌کران حضرتش، تا مناجات‌های شطح‌گونه را شامل می‌شود و در فوائد و مواجید پیر نیز از دوستی و مهر و عارف و صوفی و مزدور و عطا و بلا و علم و عمل و گفتار و کردار و شناخت و یافت و محبت و محنت تا پند و نصیحت و... را می‌توان یافت و گاه به مناسبت اقوال و حکایاتی از مشایخ صوفیه نقل می‌شود. در همین مجموعه اشارات معروف پیرهرات را درباره تأثیر ابوالحسن خرقانی نیز می‌توان یافت و همین‌جا حکایتی ازین پیر نیز به مناسبت نقل می‌شود و این همه دعوی برگزیده بودن آنرا تأیید می‌کند. به موارد مشترک با رسائل و آثار دیگر بویژه آنجاها که مقایسه موارد راه به تصحیح و تنقیح متن می‌برد در حواشی اشاره شده است.

۷- ومن کلامه

آنچه در دو صفحه در مجموعه رسائل خواجه عبدالله انصاری نسخه (م) نقل شده است برگرفته از طبقات الصوفیه است و در نسخه های (ش و ب) وجود ندارد. پیرهرات درین کلمات از موضوعاتی سخن می گوید که در واقع در جاهای دیگر به مدلول آن اشارت ها دارد: راه تنگ و دشوار توحید، حقیقت و عرفان، که جان صد هزار صدیق در آن شده است، آنجا که سخن گفتن اسراف است و خاموشی شرک و شادی دعوی داری و گریستن منافقی و نازش تفرقه و شادی نشان دادن از خود و از او گفتن به فردا نیت در اشارت مشرک گشتن سخن از صفوت گفتن، معطل آب و گل شدن و واسطه، الحاد و جحود، و دل بستن در واسطه، انکار اصل و زندقه، آواز دادن مدعی بودن و گریستن منافقی و خندیدن تفرقه، گام پس نهادن محجوبی و پیش نهادن غرقه در حیرت گشتن است چه باید کرد؟ عافیت او آنست که نبود. اگر دعا کند گویند دعوی است و اگر خاموش ایستد گویند غفلت است چون کند که گویند حقیقت است؟

این فصل کوتاه پر معانی با این مناجات سهل بن محمد سهل خاتمه می یابد که گفت: الهی، آرْت بشناسم ام حیران کنی، و آرْت نشناسم ام ویران کنی، و ار قصد تو کنم بر من تاوان کنی، و آر بازگردم ام بی قرار کنی، درماندم در توندانم که چون کنی؟! *

* * *

۸- رساله واردات

این رساله با مجموعه ای از دستورها که سالک باید مراعات کند شروع می شود که فهرست وار به دنبال یکدیگر درآمده است و نه تنها شامل امور و مسائلی می شود که اختصاص به اعتقاد اهل سلوک و طریقت دارد بلکه غیر اهل طریق را نیز سودمند است و شامل امور عادی زندگی نیز می شود و بعد از آن بندهایی می آید که از آن بوی مواجهید و فوائد و انفاس پیرشیده می شود و غالباً با قید «پند» در آغاز هر بند ذکر شده است. بقیه مطالب که با قید گفت در آغاز هر جمله، آمده است، از نظر معنی و مضمون مطالبی است که با نام رساله، واردات، سازگاری دارد؛ زیرا در اصطلاح اهل طریقت «وارد» عبارت است از معنایی که بدون جهد و عمد بنده بردل وی نازل شود که اهل اصطلاح آنرا از جمله خواطر محموده به شمار آورده اند (تعریفات جرجانی، کشاف اصطلاحات الفنون، به نقل از لغت نامه دهخدا). وارد گاهی از جانب حق است و گاه از جانب علم و گاه سرور است و گاه غم، گاه قبض و گاه بسط. مجموعه این معانی را درین رساله دربندهای

مختلف می‌توان یافت.

عنوان این رساله در نسخه مراد ملا (م) «من کلماته القدسیه قدس سره» است ولی در پایان همین نسخه واردات قید شده است و در آغاز و پایان نسخه‌های (ش و ب) همان واردات است. نکته قابل یادآوری دیگر آنست که اختلاف دو نسخه (ش و ب) در مطالب پایانی رساله چشمگیر است. یعنی پس از آنکه مطالب مشترک پایان می‌یابد نسخه‌های (ش و ب) مطالبی دارند که در نسخه (م) وجود ندارد که به جای خود در حاشیه یادآوری شده است.

پاره‌ای از مواجید و فوائد این رساله را در رسائل فارسی دیگر پیرهرات می‌توان یافت. این موضوع و ساختمان رساله نشان می‌دهد که مریدی یا کسی این مجموعه را ترتیب داده است. و با توجه به مندرجات آن، واردات نام نهاده است درین رساله نیز اطلاعات و آگاهیهای قیمتمنداری درباره پیرهرات و آراء و عقاید او در مسائل عرفان، تصوف، طریقت و تربیت مرید می‌توان یافت. حضور سجع در سراسر رساله مشهود است و چنانکه پیش ازین گذشت، چون رساله مجموعه‌ای از جملات کوتاه و مواجید و مناجات‌ها را در بردارد، ویژگی این گونه جملات در رسائل پیرهرات مسجع بودن آنهاست. در این رساله هیچ شعری به کار نرفته است.

۹- من مقالاته فی الموعظه لنظام الملک الطوسی اذا دخل عنده...

درباره خواجه نظام الملک و رفتار او با صوفیه و علمای مذهبی و ملاقات او با پیرهرات و حوادثی که می‌تواند این دیدار و ملاقات را توجیه کند در مقدمه طبقات الصوفیه سخن گفته‌ام (صفحات هفده - بیست)، اما درین رساله که به نام موعظه نظام الملک شهرت دارد، مطالبی از آن دست که معمولاً علما و حکما و زهاد و عباد به وزرا و پادشاهان در لباس پند و موعظت گفته‌اند، یافت نمی‌شود. بیشتر مطالب این رساله را مسائل و موضوعات عرفان و تصوف و مواجید و مناجات‌ها تشکیل می‌دهد، آنچه هم که درباره دنیا و آخرت در بعضی از بندهای آن آمده است، همان اندازه که می‌تواند مریدان و سالکان را سودمند افتد برای دیگران از جمله خواجه نظام الملک‌ها نیز می‌تواند فایده خطابی داشته باشد.

با توجه به آنچه که درباره روابط پیرهرات و خواجه نظام الملک در منابع آمده است، از بیشتر مطالب این رساله نمی‌توان به صراحت حکم کرد که آنها را به خواجه طوسی

گفته باشد. خواجه نظام الملک در مرکز مخالفت های اساسی با اهل کلام و پیروان فرق مذهبی و عصبیت های آنان قرار داشت، حداقل درین رساله باید اشاراتی درباره مسائلی که موجب نفی بلد و تبعید خواجه عبدالله از هرات در دوره وزارت خواجه نظام الملک شد، وجود داشته باشد و یا لحن گفتار و سخن حتی در همان بخش ازین رساله که جنبه پند و موعظه دارد، بر آن گواهی دهد. گمان نگارنده آنست که سه بند اول این رساله را می توان خطاب به خواجه گفت و دلیل آن تنها آن نیست که با عنوان رساله در اینگونه موارد مطابقت دارد بلکه محتوای این سه بند نیز از اشارت صریح و تندى لحن پیر هرات در اینگونه موارد برخوردار است: «عیب پوشی و عذر نیوشی» در اولین بند با مفهومی پیوند خورده است که بیشتر بر کلر حال و آینده وزرا، رؤسا و حکام دنیا دلالت دارد و آن فراموش نشدن و در یادها ماندن است و نمی توان گفت سه مفهوم اول به ضرورت قافیه و سجع با «نبی هرگز فراموش» پیوند یافته است، دنباله کلام نیز همان ویژگی های لفظی و معنایی را در بردارد: «کاردان کار می راند و مدعی ریش می جنباند، سیکى فروش بهتر از نیکی فروش، آنچه داری بخور و بخوران تا نمیری همچو خران». (۴۵۹)

بند دوم که اندکی بیش از یک سطر است اشارتی به خود پیر را در بردارد با این مضمون که «اگر کار به سخن است بر سر همه تاجم، و اگر به عمل صالح است به موری محتاجم». (۴۵۹) در بند سوم نیز موضوع اساسی روزی است که حلال و حرام تولد بود و به قدر مقدّر خواهد رسید و می تواند یکی از مصادیق خطاب آن خواجه نظام الملک باشد: «گفته اند حرام روزیست و حلال روزیست، آمد بد بخت آنکه حرام روزیست.....» (۴۵۹) بند دیگری در همین صفحه وجود دارد که با آنچه درباره پیرو خواجه در منابع آمده است بی ارتباط نیست: «اگر خاموش باشیم گویند دیوانه است و اگر سخن گویم، گویند از عقل بیگانه است» (۴۵۹).

در صفحات دیگر نیز بندهایی وجود دارد که با عنوان رساله تا حدودی سازگاری

دارد مانند:

«کمال مرد در بندگیست و عزوی در سرافکندگیست، قباى وفای پاکی نه براندازه قد خاک کیست، اگر نه فتوای «یُحِبُّهُمْ» بودی، این خاکی «یُحِبُّونَهُ» را کیست؟ دوستی خلقی بالاییست و تحفه سماویست، نه منی و مایست، بنگر که سرو کار از کیست و با کیست؟» (۴۶۰)

«عبد الله انصاری بیزارست از آنکه بی خدمت به صحبت تو رسد، تو خدمت می ورز

تا او در صحبت تو رسد» (۴۵۸)

«نژاد من دین است و نسب من مذهب و خواست من یقین است» (۴۶۳)

«بر چهار چیز برکت نیست: بر سیم جوانمردان و برابر تابستان و بر جنگ عاشقان و بر دولت ظالمان» (۴۶۴)

«با دشمن ظاهر جنگ کردن آسان است، کار با دشمن باطن است که قصد او با ایمان است» (۴۶۷)

«چون حاضر است با ادب زی و چون ناظر است در طرب و طلب زی» (۴۶۸)

«سر در آرتا در هر دلی گریزی، خوشخوی باش تا در هر دلی آویزی» (۴۶۸)

از نظر موضوعی آنچه که در باب هشتم رساله کلمات آمده است با نصیحت خواجه نظام الملک مناسبت دارد. (۵۰۵)

۱۰- رساله ای که درین مجموعه با شماره (۱۰) مشخص شده است در مجموعه مراد ملا (م) آمده است و نام و عنوان مشخصی ندارد. مطالب آغازین آن با رساله «واردات» یکسان است، همین مطالب در آخر رساله «سؤال دل از جان» نیز تکرار شده است؛ اما در بقیه مطالب با این دو رساله تفاوت دارد. بخش هایی از مطالب این رساله را در رسائل دیگر پیر هرات نیز می توان یافت. مشخصه مهم این رساله کاربرد شعر بویژه رباعی در پایان بندهای نثر است که با کل مطلب بند یا پاره آخر آن از نظر معنایی ارتباط دارد و ما پیش ازین درباره این ویژگی در رسائل پیر سخن گفته ایم.

رساله با بر شمردن دوازده خصلت که موجب ترجیح زندگی بر مرگ می شود آغاز می گردد و رباعی که در آخر آن نقل می شود با آخرین جمله پیر هرات وحدت موضوع و قافیه دارد: «در خانه اگر کس است یک حرف بس است» و پس از آن یک بند مناجات آمده است که با پیام مصراع دوم رباعی مناسبت دارد. (۴۶۹-۴۷۰)

دومین نکته مفصل بر مضمون چشم بر خود داشتن و خود را دیدن و چشم بد استوار است و داستان آدم و شیطان برای بیان معنی چشم بد و چشم خود و تفاوت آنها نقل می شود که با یک رباعی مناسب پایان می یابد. (۴۷۴)

بحث درباره محبت که باز هم تفصیلی است با نقل داستان حسین بن منصور حلاج در زندان بغداد آغاز می شود و با طرح سؤال شبلی از وی درباره محبت ادامه می یابد و با بیتی مناسب پایان می یابد. از نکته های تفصیلی دیگر مقایسه کعبه گیل و کعبه دل است

(۴۷۵). گاه اقوال پیر هرات در پند و اندرز و حکمت و مناجات با نقل یک رباعی یا بیت همراه می‌شود که با مفهوم ضمنی سخنان پیر تناسب و تشابه دارد. (۴۷۵ - ۴۷۷)

در صفحات پایانی رساله بی‌آنکه شعری به کار برده شود مجموعه‌ای از مناجاتهای پیر هرات به دنبال یکدیگر نقل می‌شود که این ویژگی را در برخی دیگر از رسائل نیز می‌بینیم. گاهی در میان مناجاتها بندهایی از حکمت و پند گنج‌انیده شده است (۴۸۰-۴۸۹) در مجموع اشعار فارسی نقل شده در این رساله یک بیت مثنوی که آنها را حدیقه سنایی گرفته شده است نقل شده است (۴۸۳)

در صفحه (۴۸۲) از تقاضای نصیحت طغانشاه از خواجه عبدالله و دیدار او با پیر هرات سخن رفته است که با توجه به آنچه که درباره نصیحت خواجه نظام الملک گفته آمد؛ با دیدگاه پیر هرات سازگاری دارد. پیر هرات در پاسخ تقاضای نصیحت هر روزینه طغانشاه می‌فرماید «ای دوست هر که دنیا طلبد ترا نصیحت نکند و آنکه مولی طلبد با تو صحبت نکند» و در قسمت بعدی می‌خوانیم که: «وقتی طغانشاه به خدمت خواجه آمد و به قدم او در غلطید و گفت ای مقدم طریقت و ای یگانه جهان حقیقت، خدای بر من رحمت کند؟ خواجه گفت کند و چنین گفت: جرم در دست کرم زبونست زیرا که کرم قدیم و جرم اکنونست. ای از یک قطره منی، در ترازوی قدرت چند منی؟ هان، که برو گمان بد نبری که از گمان خود بر نخوری» (۴۸۲)

باری با توجه به ساختمان رساله و محتوای آن در تصنیف آن بوسیله پیر هرات تردید است، این رساله را نیز باید برگزیده‌ای به شمار آورد که بوسیله مریدان پیر فراهم آمده است.

۱۱- و من مقولا ته

آنچه زیر این عنوان آمده است مجموعه‌ای است از مناجاتهای پیوسته که به صورت جملات مسجع و غالباً دارای دو قرینه به دنبال هم آمده است. تفاوت عمده آن با مناجاتهای پیر هرات صرف نظر از طولانی بودن و پیوستگی، آنست که کلمه «الهی» در آغاز اولین جمله به کار رفته است در حالیکه در مواضع دیگر هر بند از مناجاتها با کلمه «الهی» آغاز می‌شود، البته درین رساله سه صفحه‌ای دو بند کوتاه که با الهی شروع می‌شود وجود دارد.

همچنانکه در حاشیه این چند برگ یاد شده است تمام مطالب آن با اندک

اختلافی در عبارات و پیشی و پسی ارکان، در رساله «پرده حجاب حقیقت ایمان» نیز آمده است. همین رساله در چاپ مرحوم وحید با اضافات و اشعار بیشتری آمده است که غالب مواد آن در رساله پرده حجاب حقیقت ایمان تکرار شده است. چون در نسخه (م) همین مقدار تحت این عنوان آمده است و رساله کلمات به دنبال آن قرار گرفته است، عیناً تصحیح و چاپ شد. در پایان این رساله یک رباعی و یک غزل از خواجه عبدالله انصاری درج شده است. (۴۹۵)

۱۲- کلمات.

عنوان این رساله در آغاز نسخه (م) «و من النفاسه الشریفه فی النصیحه» است، اما در پایان رساله «کلمات» نامیده شده است، به این سبب کلمات پیش از عنوان قرار داده شد. این رساله نه باب دارد. مطالب آغازین آن با رساله «واردات» همانند است؛ ولی در بقیه مطالب اختلاف دارد. آنچه درین نه باب آمده سراسر پند و اندرز است که به صورت جملات کوتاه در پی یکدیگر درآمده است.

در باب اول بیشتر، مسائل و موضوعاتی مطرح شده است که به توحید، اعتقاد و اعمال تعلق دارد و در آنها از فرمانبرداری و ترس از خداوند و پرسش و اعتقاد خوب، فقر، جهاد، تقوی، نماز، روزه، حج، زکوة، علم، دانش و... سخن رفته است. (۴۹۸ - ۴۹۹). در باب دوم سخن از تقوی شروع می‌شود و پس از آن به موارد سخن گفتن و شنودن و اندیشه کردن پیش از سخن و نیکویی کردن و اندازه در سخن و طعام و شراب و وسع پرداخته شده است (۴۹۹ - ۵۰۰).

باب سوم بیشتر بر محور جاه و مال و طلب کردن و ناکردنش و دوستی و دشمنی و امانت‌گزاری و... می‌گردد. (۵۰۰ - ۵۰۱)

باب چهارم بیشتر به زبان و کاربردهای آن و آفات زبان مربوط می‌شود که با مطالب آغازین باب دوم مناسبت دارد، و به دنبال آن از منت پذیرفتن و نهادن و دوستی و دشمنی و نیک‌نامی و بدنامی سخن‌ها دارد. (۵۰۱)

باب پنجم در شناخت حق اهل بیت و بندگان و ایمنی از دشمن و کین کشیدن و عفو کردن و آمیزش و نشست و خاست با مردمان و طاعت و رعایت خویش درویش و قدر وقت و امثال آن است. (۵۰۱ - ۵۰۲)

در باب ششم بیشتر از سخاوت و رضا و خشنودی دلها و خوی سفر و حضر و

اصناف مردم از سفها و سفلگان و دانایان و اهلان و نیکان و پناه جستن به خدای در حوادث و پیوسته داشتن رشته امید به رحمت حق و توانگری مطلق که «خرسندی» است سخن گفته می شود.

باب هفتم از درازترین ابواب رساله است و در آن از عاقبت شناسی و اصناف مردم و رنج بردن در کار آنان و دوستان و دشمنان و آزمایش مردم به وقت خشم و معاملت و ایمنی و تندرستی و نیک نامی که بهتر از زند گانیست و اهمیت سخن و علم و شریعت و طریقت و دنیایی و خواسته و احترام پیران و زیارت نیکان و سنت بد نهادن و طلب علم و نگاه داشت زبان و کار در خور هر کس فرمودن و... سخن رفته است. (۵۰۴-۵۰۵)

در باب هشتم مجموعه ای از مواعظ و اندرزها که بیشتر اهل دولت (پادشاهان و وزیران) را به کار آید. جمع آمده است چنانکه در آن از نصب امیر و کار فرمودن حزم و نصب وزیر و معاملت با دشمنان و دوستان و داشتن لشکر و بخشودن بر خلق و سپردن کار به اهل آن و بلای جهان پرستی و مصاحبت با خردمندان و برگزیدن ندیم جهان دیده و ضرورت عدل و داد و اهمیت جهانگیری سخاوت و بینایی بر عیب خویش و طلب راحت از رنج و شادی از کوشش و... سخن رفته است. (۵۰۵)

در باب نهم از بدست آوردن هنر و عزت آن و برتری حرمت بر مال، حق ناشناسی و پرهیز از صحبت ناجنس و پذیرش پند دوست و عبرت گرفتن از زمانه و نگردانیدن عادات نیکو و عزیز داشتن سخن و عدم لجاج و زیان تکبر و رفع کردن تنگی معیشت به توکل و نگاهداری دین به علم و دوستی خلق که با دشمن گرفتن مال امکان پذیر است و برتری دعا از سپاه و امید از گنج. این باب با چند بند مناجات به پایان می رسد. (۵۰۵-۵۰۷)

۱۳- پرده حجاب حقیقت ایمان.

در آغاز این رساله که با عنوان آن سخت مطابق است و احتمال دارد که نام این رساله نیز از آن گرفته شده باشد، از مطالبی سخن می رود که کم و بیش در آثار عرفانی نیز دیده می شود و آن اینکه عالم محل اسرار حق است که خداوند پرده بر آنها در کشیده است چنانکه بعضی از موالید را به عناصر و اعراض را به جواهر مکنون ساخته، و غرض آن بوده است که با ریاضت معلوم شود که طفل طبیعت و پیر طریقت کیست؟ یا به تعبیر دیگر آنانکه در نقش پرده ها باز مانده اند طفلان و آنانکه اسرار را از ورای نقوش خوانده و دریافته اند پیران اند. زیرا اینان با چراغ معرفت باطن، سرایر علوم و کیفیات ضمائر را

درمی یابند و حجابهای راه را می بُرند و این توانایی را از آن یافته اند که هوا را به ریاضت از خویش دور کرده اند و نفس را به مجاهدت مقهور؛ در حالیکه دیگران بر نقش گرمابه عشق می بازند و بر شادروان کمند می اندازند و به وجود خود (نفس و هوا) از حق محجوب مانده اند.

پس ازین مقدمه مجموعه ای از مناجاتهای پیوسته آمده است که با مفاهیم مقدمه سازگاری دارد و رفع تمام حجابها از وساوس شیطانی و مکاید نفسانی و غرور نادانی و حرص و آز و دنیاورزی و سرانجام رهایی از خود و آشنایی با حق از حضرت عزت در خواسته می شود و از غیر او که به قول خواجه معلولان و ملولان اند تبری جسته می شود و آنگاه به مفاهیم دنیا و آخرت و ذات احدیت که بیرون ازین دو است و آن دو به تعبیری حجاب ذات او، پرداخته می شود که: حق تعالی دنیا را بیافرید و بر قومی بیاراست و گفت این جای بلاست و آخرت را بیافرید و گفت این نشان عطاست، و خود را بر قومی بیاراست و گفت ای جوانمردان دو گیتی آن ماست و... نتیجه سخن او این است که طالب دنیا رنجور است و طالب عقبی مزدور و طالب مولی مسرور، ازین روی گل بهشت در پای عارفان خار است، جوینده مولی را با بهشت چه کار است؟... بهشت خواستن آبروی کاستن است. (۵۱۲-۵۱۳)

بعد از آوردن دویست به مناسبت موضوع، بحث درباره بهشت و دوزخ در مجموعه ای از کلمات قصار که گاه به سرحد شطح می رسد، ادامه می یابد و در پی آن به تناسب کلام از مدّعی و عارف سخن می گوید و تفاوت کار را یادآوری می کند. سخن گفتن ازین باب را که اثبات و اسناد در آن راه ندارد کار کسانی نمی داند که به استناد اسناد و روایات سخن می گویند زیرا صحیفه این علم «سر» و اسناد آن «یافت» است.

توحید و بحث درباره آن و باز نمودن تفاوت توحید زبانی و توحید میان جانی، سخن را به ذکر و مراتب آن و یکی شدن ذکر و ذا کر و مذکور می کشاند و به دنبال آن از عارف و مزدور و صوفی یاد می کند و سخن از شریعت طریقت و حقیقت می گوید و از حلاج که چون اهل حقیقت بود شریعت را بگذاشت و زندگانی را که به شریعت باز بسته بود از راه برداشت و حق را یکتا شد، دلیل می آورد و شرایط یکتایی محقق را در حق، جدا کردن بهره حق از بهره آدم و حوّا (آب و خاک) می داند و نسبت با آدم و حوّا را ناگزیر راه؛ اما از آنجا که با سیل ربوبیت گرد بشریت بر جای نمی ماند، محقق بهانه است و حقیقت خود همه اوست.

پس از نقل یک رباعی، از عشق که شادی رفته و غم آمده است و عاشق که دمی فرو شده و جانی برآمده سخن ساز می‌کند و دل رفته و دوست یافته را پادشاهی و بی‌دل و دوست زیستن را گمراهی می‌خواند، البته درین میدان کلید کار به دست عارف است و مدعی جز ننگ چیزی بدست ندارد و صوفی را دی و فردا نیست او تا دی را شناخته است از غم فردا رسته است. پس ازین در حدود یک صفحه مناجات دارد و آنگاه مطالبی می‌آید که پیش ازین در رساله (۱۰) یاد کرده شد، یعنی وجوه ایمان و شرایط سالک (بیم و امید و مهر - علم و ورع و یاد و وجد) مطالب مربوط به چشم خود و چشم بد و حکایت حلاج و شبلی در زندان بغداد و پرسش شبلی نیز در همین جا آمده است (۵۱۷-۵۱۹)

پس از چند بند مناجات، درباره شریعت و طریقت و رابطه آن دو بحث می‌کند که به طریقت جز از راه شریعت نتوان رسید و به نصیحت جز از طریق خدمت و به مشاهدت از راه مجاهدت و به رسول جز از طریق سنت و به خدا غیر از طریق متابعت نتوان رسید و همه این صفات را در اهل تصوف می‌یابد نه در دیگران. ذکر دیدار او با شیخ ابوالحسن خرقانی و تحول حالی که از انفاس او یافت موضوع را به نظر و خدمت پیر و اثر آن در مرید می‌کشد که استقامت مریدان جز با خدمت و نظر پیران امکان‌پذیر نیست و البته هیچکس بدون عنایت حق راه به سر منزل مقصود نمی‌برد و هر کرا این چراغ فرا راه ندارند از ظلمات جهل و گمراهی بدر می‌آید و آنرا که نپذیرند اگر چه در روشنایی آفتاب گام بردارد در چاه ضلالت و گمراهی می‌افتد و گرفتار قهر کبریایی می‌گردد و اگر چه سجاده نشین باشد کلیسایی می‌شود، چرا که کار عنایت دارد که راهبر است، نه طاعت که زیور است.

پایان این مقال مناجاتهای شطح گونه است که با عنایت و هدایت مرتبط است و سلسله مناجاتها همچون انجام رساله‌های دیگر به پند و اندرز می‌کشد که به مناسبت رباعیاتی نیز در میان آنها نقل می‌شود

۱۴- کنزالسالكين

چنانکه در آغاز این رساله ذکر کرده‌ام ازین اثر دو تحریر در نسخه مراد ملا (م) وجود دارد یکی به نام کنزالسالكين و دیگری به نام زاد العارفين. علاوه بر اختلافات و بیشی و کمی مطالب که میان این دو نسخه وجود دارد ترتیب ابواب نیز در این دو تحریر یکسان نیست؛ البته عدد باب‌ها در هر دو تحریر پنج است. این رساله در مجموعه‌های شهید علی پاشا که به علامت (ش) نموده شده است و مجموعه رسائل بمبئی (ب) نیز وجود

دارد. نخستین اختلاف این دو نسخه (ش و ب) با دو تحریر کنزالسالکین و زادالعارفین افزایش و کاهش چشمگیر مطالب است، به این ترتیب در واقع چهار تحریر از یک رساله وجود دارد که اختلاف های عمده کار تصحیح آنرا دشوار می کند. حاصل مشورت با ارباب فن آن بود که مطالب مشترک کنزالسالکین و زادالعارفین را که با نسخه های (ش و ب) مطابقت دارد اساس کار قرار دهم و علاوه بر ثبت اختلافات چنانکه معمول است افزوده های هر یک از نسخه ها را در پایان با قید اختلافات آنها بیاورم، زیرا نمی توان از آنها چشم پوشید. البته می شد زادالعارفین را جداگانه تصحیح و چاپ کرد، اما این کار به دلائلی که بیان شد چندان درست نمی نمود، زیرا مطالب مشترک آن با کنزالسالکین در هر سه نسخه به مراتب بیشتر از موارد اختلاف است و از آن گذشته با قید و ثبت دقیق موارد افزوده و مقابله آن، حتی یک کلمه نیز از میراث فرهنگی پیرهرات، فوت نشده است.

پیش ازین در فصل تحوّل نثر فارسی و جایگاه آثار پیرهرات در تاریخ ادب فارسی دری، درباره ساختمان فنی کنزالسالکین و زمینه های مختلف موجود در نثر کنزالسالکین و جایگاه این اثر در میان سایر آثار خواجه عبدالله انصاری به مناسبت های مختلف توضیح داده شده است و در اینجا نیازی به تکرار آنها نیست اما از ذکر این نکته ناگزیر است که در این رساله میدان عرضه نثری آراسته در موضوعات مختلف گسترده تر از مجموع آثار فارسی پیرهرات است. نه تنها از نظر کاربرد سجع و قرینه، تنوع چشمگیری در آن دیده می شود بلکه شیوه بیان و سجع آرایبی به تناسب محتوی باب ها از تنوع خاصی برخوردار است. شیوه تقابل در بابهای عقل و عشق، شب و روز و پیری و جوانی به گونه های مختلف به کار گرفته شده است و نمونه های گوناگون از وصف را در این رساله می توان یافت. اقتباس از آیات و احادیث چه در ارکان سجع و چه به گونه های استشهاد، استناد، تأیید و تأکید در این رساله بیش از هر اثر فارسی دیگر خواجه عبدالله انصاری، دیده می شود. همچنین درین رساله کاربرد شعر در نثر صورت گسترده ای دارد و از انواع قالب های شعری در باب های شش گانه آن استفاده شده است و به سخن دیگر بیشترین تعداد اشعار فارسی را که اکثریت قریب به اتفاق آن سروده های خود پیرهرات است در این رساله می توان دید. علاوه بر رباعی و ابیات مستقل، غزلها و قصائد کاملی درین رساله در تناسب با موضوعات و معانی به کار رفته است. در همین اثر است که نوعی تجربه مقامه نویسی و استفاده از حکایت و تمثیل را برای بیان معانی می توان یافت که در نوع خود از نخستین تجربه ها در تاریخ نثر فارسی به شمار می رود. برخی از حکایات و تمثیل های

این رساله صورت رمزی دارد که در ادبیات عرفانی در دوره های بعد به تعالی می رسد.

کنزالسالکین از یک دیباچه و شش باب تشکیل شده است.

دیباچه با حمد باری تعالی و سجع های متوالی که قرینه آنها بر بخشی از کلمات و آیات قرآن مجید نهاده شده شروع می شود به دنبال این خطبه نه بیت در معنی توحید می آورد و آنگاه به همان سیاق آغاز دیباچه به ستایش حضرت رسول (ص) می پردازد که قرینه های سجع درین بخش نیز بر پاره ای از آیات کلام الله مجید نهاده شده است. این قسمت نیز با پنج بیت در مناقب حضرت ختمی مرتبت پایان می یابد و آنگاه با همان روش در یک سطر و نیم به خلفای اربعه و اهل صدق و صفا درود می فرستد و پس از آن با ذکر یک بیت که نام رساله در آن قید شده است به بر شمردن ابواب شش گانه رساله می پردازد.

نام این کردیم کنزالسالکین زانکه سالک را بود رشدی ازین

این بیت در زاد العارفین با تغییری در نام رساله، زاد العارفین تکرار شده است و این خود نشان می دهد که چگونه دو تحریر از یک اثر به دو نام، مسمی شده است. تناسب معنایی میان نام کنزالسالکین و رشد سالک، روشن تر از آن است که در تسمیه این رساله به کنزالسالکین تردید روا داشته شود.

باب اول در مقالات عقل و عشق است. عقل و عشق از موضوعات عمده ادبیات عرفانی است و در واقع یکی از بزرگترین تقابلهای موجود در شعر و نثر عرفانی. پایه دو گونه جهان بینی و شناخت است و اصحاب عقل و رهروان عشق بر درستی راه خویش مقالات مختلف پرداخته اند؛ اما در آثار عرفانی پایه عقل در قیاس با عشق فروترین مراتب و حدود کارکرد آن بسیار محدود و حداکثر برد آن تا محیط دایره وجود و تبیین حدود آن در جهات شش گانه است و یا وراود دریافت های حسی و قیاس های عقلی و ذهنی است؛ ولی عشق بیرون ازین دایره که عقل در آنهم سرگشته است میدانهای بی کران و فضاها و جهات بی پایان دارد.

این باب با ستایش آفریدگار عشق و عقل آغاز می شود که با هفت بیت شعر به مقالات عقل و عشق پرداخته می شود که با پرسشی این چنین از درویشی شروع می شود که حق را به عاقلی توان جست یا به عاشقی، از عقل و عشق کدام بهتر و کدام مهتر است؟ پاسخ با قصه ای رمزآمیز داده می شود. تصویری که پاسخ دهنده از خویش به دست می دهد تصویر شخصی است که نفس او را به خاطر غنای طاعت و عبادت بسیار سعادتمند می داند و او به این سبب شادمان است و با این ستایش عجب آمیز قصد غارت نقد «دل» او را

دارد. گوینده نفس را تنبیه می‌کند و از خطرهای راه می‌ترساند و گریه آغاز می‌کند و دل از طاعت که موجب خرسندی بود، برمی‌دارد و از شدت تشویر در بیداری به خواب می‌رود. درین خواب خود را بر اسبی سوار می‌بیند که در پی تجارت و کسب (پاداش طاعت و عبادت) می‌تازد تا به شهری می‌رسد که باره‌ای ستبر دارد و برجهای آن از «صبر» است و کوتوال قلعه (ذکا) و خندق آن از (بکا)، منارش از نور و جامعش چون طور (=قلعه رستگاری). سوار هنگامی که قصد ورود به قلعه می‌کند نگاهبانان «افهام» و پاسبانان «الهام» به معاینه کالای او می‌پردازند (=اندوخته طاعات) و به سبب آنکه متاع او «تمغا» ندارد بر او می‌آشوبند؛ اما در میان کالای او قماش از «افلاس» پیدا می‌شود که مهر «اخلاص» دارد، بنابراین اجازه ورود می‌یابد.

در این شهر (=دنیا) خلقی مشغول عمارت‌اند و دوتن جویای امارت: عقل افکار پیشه و عشق عیار پیشه. میان این دو بر سر تخت بخت و بر شمردن قدرت و عدت، مناظره‌ای دلکش روی می‌دهد که بر پایه تقابلهای عمده عقل و عشق استوار است. چنانکه پیش ازین اشاره کرده‌ام این تقابلهای دو صورت انجام می‌شود و در هر دو صورت سجع و قرینه بر کلام حاکم است که به سبب حضور عناصر دیگر خیال مانند تشبیه و کنایه و استعاره و مجاز از زیبایی خاصی برخوردار است و غالب مضامین عمده و اوصاف اساسی عقل و عشق که در دوره‌های بعد نیز مورد توجه شاعران و نویسندگان عارف قرار گرفته است درین مناظره طولانی، که به گونه‌ای نشانگر استمرار تقابلهای آن دو در سراسر عمر آدمی و در مقاطع مختلف حیات انسان است، دیده می‌شود. چون مناظره به درازا می‌کشد و هیچکدام از طرفین به مزیت‌های دیگری تن در نمی‌دهد. پیک تنبیه از راه می‌رسد و نامه‌ای از شاه که مهور به مهر آه و بنام عشق نوشته شده است می‌آورد. درین فرمان که به گونه‌ای داوری نهایی در مناظره عقل و عشق را دربردارد، مقایسه‌ای میان این دو صورت گرفته است که بر جهان‌بینی عرفانی استوار است و ناتوانی‌ها و عجز عقل را در مهمات امور دربردارد که ناگزیر نتیجه‌ای جز عزل عقل و اثبات امارت عشق بر خطه دل ندارد. با این همه عقل بی‌منصبی نمی‌ماند، وزارت ملک دنیا به او عطا می‌شود که امور عادی و جاری شهرستان تن را سروسامان بخشد.

با تأیید الهی عشق و اثبات شجاعت و پایداری او در حوادث و جانبازی در میدان نبرد با دشمن، مناظره پایان می‌یابد و پیرهرات اوصاف عشق را برمی‌شمارد و آنرا سپهر عالم جان می‌خواند که سالک بی‌مدد او به سر منزل مقصود نمی‌رسد.

باب دوم مناظره شب و روز است. این باب با نقل آیات ۱۷ و ۱۸ سوره ۵۱ شروع می شود و به همین مناسبت خواجه عبدالله انصاری پیش از بیان مناظره فصلی در فضایل شب می آورد که در آن شب را خزاین دفاین رحمت حق، گنج عافیت مشتاقان، آئینه معرفت و گنجینه مغفرت که «ش» آن شفقت و اِنْكَ لَعَلِّ خُلُقٍ عَظِيمٍ و «ب» آن برکت بسم الله الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ است... کَحَالِ حُكْمَتِ سِرْمِهِ سَيَاهُ شَبِّ رَا بِا مِيلِ قُمْ اللَّيْلِ دَرْدِيدَهُ دل می کشد تا بینای ازل و ابد کند. درین وصف، آدمی زاده را به زیبارویی تشبیه می کند که در پارکین حمام حب دنیا افتاده و به لای ابتلای گناه سیاه و آلوده شده و روی چون ماهش به گل سیاه شده و از آن اندوهگین شده باشد. عاشق به وی می گوید اندوهگین نباشد زیرا آن سیاهی می تواند به مشتی آب بزداید، غافل نیز قلعه دل و قبه ضمیر را که زنگ کدورت تعلقات دنیای دنی گرفته است، می تواند در خندق آب دیده بشوید تا در قیامت پاک برانگیخته شود. طالبی که روز نامه محبت نخواند، قدر غلبات جذبات تجلیات شب چه می داند؟ کسی که آب حیات نجات مناجات را در عالم تاریکی شب نیافته باشد قیمت دم ندم صبحدم چه می داند؟ همچنین در تمثیل دیگر شب را به مدادی تشبیه می کند که کاتب سر سالک قلم تیز اذکار روز را در آن فرود می کند و بر قرطاس اخلاص می راند تا لطائف ازل و ابد بر او کشف گردد.

مناظره شب و روز در عالم معنی اتفاق می افتد و در آغاز مناظره روز بر شب به دلائل فراوان که در عالم به یمن روشنی روز انجام می گیرد مفاخرت می کند و مفاهیم اعتقادی را نیز بر آن می افزاید. شب شکسته دل می شود و به حضرت عزت می نالد و از پیشگاه او پیروزی حبشی شب را بر رومی روز در می خواهد. خطاب عزت بر منع مفاخرت روز (بنده رومی درگاه) بر شب (غلام حبشی بارگاه) می رسد و در این خطاب، شب پرده عصمت، جذبه رحمت، باغ یقین، پناه انبیاء، گریزگاه اولیاء سجده گاه عباد، خلوتگاه زهاد، خزینه اسرار و سفینه ابرار، خوان احسان و بر و سرمه روشنائی چشم سر خوانده می شود که همه بر جهان بینی زهد و طاعت و عرفان مبتنی است. بدینگونه شب قوی دل می شود و پس ازین، مناظره به شیوه های مختلف ادامه می یابد و تعادل جانب هر دو طرف در همه باب حتی در استناد به آیات و احادیث، درین تقابلهای مراعات می شود. آنچه این مناظره را از مناظره عقل و عشق متفاوت می سازد تصدیق صفات و ممیزات طرف مقابل و برشمردن صفات خویش است؛ اما در عقل و عشق بنای کار بر اثبات فروتری و عجز و ناتوانی عقل و انکار توانایی آن در طریق دل است. چنانکه پیش ازین اشاره شده است

خواجه عبدالله انصاری را می‌توان و صاف شب نامید و البته این همه گرایش به شب با زندگی زاهدانه و عرفانی و حالات خاص شبانه او و اشتغال ابنای دنیا در روز به حطام دنیایی و خفتگی آنان از رنج روز در خلوت شب که روز زنده دلان و عاشقان است ارتباط تمام دارد. درین مناظره نیز اشعار فارسی پیر در تناسب با معانی نثر به صورت گسترده‌ای به کار رفته است و بیشتر غزلیات و قصایدی که نقل می‌شود در وصف شب است.

باب سوم در بیان قضا و قدر.

درین باب نیز سبک و سیاق سخن بر سجع و قرینه نهاده شده است و از آیات کلام الله مجید برای این قرینه‌ها استفاده شده است محوری‌ترین موضوع در این باب، عنایت و توفیق ازلی در هدایت و ضلالت است به همین سبب تاریخ هدایت و بعثت از حضرت آدم تا خاتم مورد بررسی قرار می‌گیرد، تقابل جد و جهد انبیا در هدایت امم و راه نیافتن گروهی در هر دور تأکید دیگریست بر آن بخش از بحث که گروهی در ازل مقبول افتاده‌اند و جمعی مردود، چنانکه «هابیل راه ایمان گزید و قابیل را سگ شیطان گزید؛ قابیل از اول ردّ بود، آوازه برآمد که بد بود» و کسی مراد حق و سرکار او را نمی‌داند. در عهد نوح نیز با وجود دعوت هزار ساله آنها را که خدا خواسته بود، به دعوت نوح راه یافتند و در دوران خلیل بی بهرگان از عنایت ازلی از دعوت خلیل اثر و سود ندیدند.

در روزگار موسی در سعادت بر گروهی گشاده شد و قومی در آب ضلالت غرقه گشتند و در دور عیسی در یچه علین بر روی حواریین باز شد و مَرده که قصد بردار کشیدن او را داشتند مردار مردند. در نوبت خاتم (ص) آنها را که در ازل راه نبود، حبیب او آگاه نتوانست نمود. حبشی سیاه بهشتی شد و قرشی چون ماه کنشتی؛ و این همه نیست جز سرّ یَفْعَلُ الله ما یشاء!. راهنمایی انبیا و دعوت اولیا در حق محرومان از توفیق الله، چون آهنی بود در کوره بی تاب و دانه‌ای در شوره زار بی آب.

خواجه عبدالله با وجود تأکید و اعتقاد بر حکم ازل، آدمی را فاعل مختار و طاعت را در کار می‌داند و جنان را جزای عمل و میزان را سزای امل، و البته نیکی و پاکی را ثمرات و مشوبات و ناپاکی و بدی را عقوبات و حسرات. و این همه با وجود بعثت انبیا و آوردن شرایع که قائد راه و طریقت اولیا که رائد است از بدیهیات می‌داند و قبول عهد الست را کلید دانش راز کانَ اَمْرُ الله مَعْمُولاً می‌شمارد. در ادامه این بحث، علاوه بر نزول کتابهای آسمانی و مأموریت انبیا و وظائف اولیا امکانات دیگری را که وجود دارد در

مجموعه‌ای از تقابلهای یادآوری می‌کند تا حجت را تمام کرده باشد: «اگر در پس شیطان است در پیش قرآن است و اگر بر چپ و سوسه لعین است بر راست بدرقه یقین است و اگر در تحت رحمت است بر فوق رحمت است، اگر پای نفس به گمراهی می‌کشاند، رای عقل به آگاهی می‌خواند.» در هر یک از این جلوه‌ها امتحان و آزمایش بنده است تا چشم به که باز می‌کند و دست میل به که دراز می‌کند. پس بجای بهانه ازل باید ایمان را با عمل یکی کرد چرا که با عمل بودن و نصیب وافر به از آن که در بحث ازل کافر!

خواجه عبدالله با طرح موضوع دیگری راه بهانه را می‌بندد: اگر بگویی که این کار حله من نیست، باید بدانی که بخشش و اکرام دوست به نیت و عزم و احرام تو بسته است و مشاهدت اکرام حق در منجاهدت. اندیشه ازل و پیشه کردن کاهلی جز حسرت و آوخ و دوزخ بار نمی‌آورد و شهد را در بهای جدّ و جهد نهاده‌اند. طریق نجات از بحث ازل، سپردن خود به دست شریعت است. تو خود خانه دل پر دود کنی که حکم ازل این بود. انبیا با آن همه درآکی و اولیا با آن همه چالاکی پای از دایره ظاهر شرع بیرون نهادند و در ازل خوض نمودند.

باب چهارم در عنایت رحمن با انسان، این باب در واقع دنباله مباحثی است که در آخر باب سوم پیش کشیده شده است و از فیض عام انعام باری از عرش تا فرش یاد می‌شود و نه تنها ابر و باد و مه خورشید و فلک در کار اویند بلکه کتب آسمانی و فرشتگان و انبیا و اولیاء و مشایخ همگی عوامل هدایت اویند، تا قدر خویش را بشناسند و غفلت و کاهلی را در کارخانه‌ای این چنین که همه در کارند دور اندازند.

باب پنجم در حق درویشان حقیقی و مجازی است که با برشمردن صفات و کردارهای درویشان حقیقی آغاز می‌شود و معیارهای سنجش به دست داده می‌شود و آنگاه به ذکر درویشان مجازی می‌پردازد تا تفاوت آنها نموده شود. آنچه درین مقایسه مطرح می‌شود رویارویی معنی و صورت و ظاهر و باطن است. درویشان حقیقی اهل معنی و باطن‌اند و مجازی در بند صورت و ظاهر و دریافت تفاوت کار میان این دو گروه جز با دانستن حقیقت این کار و در دست داشتن اصول و معیار امکان پذیر نیست.

از سوی دیگر در این باب از نظر اجتماعی می‌توان به رواج بازار عرفان و تصوف و خرقة پوشی پی برد و حضور بطلالان خرقة پوش و درویشان دروغین کشکول و تبرزین بر دوش را به سبب این گرمی بازار و اقبال عامه به تصوف و درویشی معاینه کرد و به پنهانی‌های اهل خانقاه و خرقة آگاهی یافت و راز دراز دستی کوتاه آستینان و کرامت.

گویان به غفلت خسبید گان را کشف کرد و گوساله نفس را در دُم این پارسایان در نظر مردم دید و کبود پوشان سبز خوار و زرد رویان سیه کار را از شب زنده داران چنگ مناجات به قاضی حاجات برداشته و ذا کران دایم و صائمان قایم که قرابه صیت و جاه شکسته اند و در حریم لی مع الله نشسته، باز شناخت.

باب ششم در غرور جوانی و تیرماه پیری

شیوه بیان پیرهرات درین باب که با اوصاف زیبای بهار و خزان همراه است یاد آور تجربه های دراز مجالس وعظ و تذکیر او و بهره گیری از سبک واعظان در انشاء اثر ادبی است. مایه تنبیهی که در این باب غرض گوینده است با شیوه بیان مطابقت دارد. بخش نخست در قالب داستانی بیان شده است که زمینه مقایسه میان عالم طبیعت و زندگی انسانی را فراهم می سازد.

جوانی اندیشناک از غرور نفس و تعلقات دنیایی، سر در گریبان فرو برده و آه و ناله سر داده که دوستی دیرین از راه می رسد و او را برای گشایش خاطر به تماشای صنع فاطر در باغ و گلستان دعوت می کند و با ذکر نکته ها امیدوار رحمت حق می گرداند. بهار است و باغ خرم و سبز، گلها هر سویی شکفته و آبها صافی و روان و پرند گان خوش الحان بر شاخساران نغمه خوان. تماشای باغ و صنع حق غم از خاطر می زداید.

بار دیگر در فصل خزان گذار جوان به همان باغ می افتد. باد تیر ماهی وزیده و حکم الهی رسیده، از آنهمه گل و سبزه و ریحان و آب روان و آواز پرند گان اثری بر جای نیست. بستان گورستان را تداعی می کند و خزان پائیز بهار عمر را. گلها و سبزه ها و درختان در خزان در نظر خواجه انسان را در گورستان مجسم می کند و به این مناسبت سکوت سنگین گورستان را که زبان حال خفتگان خاک است برای زندگان غافل ترجمه می کند و تنبیه پایان می یابد. بقیه باب به پند و اندرز و عبرت در قالب نثر و شعر اختصاص داده می شود که به این مناجات خاتمه می یابد: «الهی، عبد الله درین بساط پیاده مانده است، رخ به هر که می آورد اسب بروی می راند. در آن ساعت که در شاه مات اجل مانده باشد، از دیو پیل صورت نگاه دار که فرزین طاعتش کج می رود.»

۱۵ - قلندرنامه

پیش از این درباره ویژگی های عمده قلندرنامه و جایگاه آن در میان آثار فارسی پیرهرات و مشابهت آن با فنّ مقامه نویسی بحث شده است. این رساله که از طرح ادبی

معین برخوردار است با داستان لطیفی از برخورد جوانان طالب علم و اهل مدرسه که به آموختن علم اکتسابی و قالی و نقلی مشغول اند و در گل ولای لم ولای مانده اند، با قلندری که وارد مدرسه می شود، آغاز می گردد.

طالب علمان فضول با آنکه از ذات و صفات سخن می گویند به قلندر شوریده توجهی نمی کنند. قلندر خطاب به آنان می گوید که: ای درماندگان در گل ولای و فرومانده در لم ولای که بر صوفیان طعنی دارید و عامیان را لعنت می کنید، چند ازین دعوی داری و نقالی؟ در پیران به خواری منگرید تا از آنان برخوردارید و برای تنبیه مثالی از رشد سریع کدو بن در کنار درخت کهن صد سالینه می آورد که کدو بن در اندک مدتی بر درخت بر می رود و ازین رشد سریع برخوردار می یابد. درخت کهن سال او را برین غرور تنبیه می کند و به آهستگی فرامی خواند و از وزش تند باد خزان که امتحان و ابتلاء است و او را از آن بالای غرور به زیر می افکند، بر حذر می دارد.

این حکایت و تمثیل نغز، در جوانان اثر می کند، چندانکه کتابها فرو می اندازند و دست در دامن آن نیکو نهاد می زنند تا هر نقدی و عیاری که دارد با آنان در میان گذارد و از وی طلب دعا می کنند و پیر چون آفتاب از صحن مدرسه می رود و عبدالله در پی او روان می شود تا در کوه زنجیرگاه بدو می رسد و سر در قدم او می گذارد و طلب پند و ارشاد می کند. پاسخ پیر پس از بیان دشواری های راه، عمل و کردار است و نه گفتار و علم بی عمل و بر حذر داشتن عبدالله از فریفته شدن به فضل که فضول است و مثل عالم بی عمل مثل الحمار یحمیل أسفاراً، و تأکید بر ناپایداری دنیا و گذاشتن و گذاشتن، و سرانجام ناپدید شدن پیر در آن بیابان، که یادآور قهرمانان قصه های مقامات است. عبدالله همت بر کار بستن پند پیر می بندد تا زمستان زندگی را به نوروز بدل سازد.

حکایت درین جا پایان می یابد؛ اما سیاق مطالب بعدی به گونه ایست که می تواند ادامه گفتار آن قلندر باشد، چه در آن از گسستن بند دیوانگی به قدم فرزانهگی و دریافت سر تهان و گشتن گرد جهان و یافت مردی در دیوزگی و دردمندی و عبرت آموزی از سیر آفاق، و سردی دل از مهر دنیا و فریفته نشدن به مکرهای این رعنا، سخن می رود.

در بخش بعدی که پس از ذکر شش بیت، قرار دارد، از دریافت قدر و ارزش آدمی در مجموعه آفرینش و خواندن نامه اعمال و شناختن جنس خود، سخن می گوید تا دریافته شود که رومی چون ماه است یا حبشی سیاه، قبول بارگاه است یا رد درگاه، بنده رحمن است یا خواجه گمان، از زمره ولا هم یحزنون است یا از فرقه فی طغیانهم یغمهون؟

و... و سرانجام با پیش کشیدن روی دیگر سخن و نقد گفتار و کردار و دور شدن از نور شرف آدمیت و حرص و آزرزی و از یاد بردن ذکر حق و برباد دادن شرف سلف و ظاهر و باطن و حقیقت و مجاز و لاف سفر حجاز، میان آنچه که هست و باید باشد سنجشی به عمل می‌آورد و رساله با نقل هشت بیت در همین معنی پایان می‌یابد.

۱۶- الهی نامه

این رساله که مجموعه ایست از مواجید، شطح‌ها و مناجات، ظاهراً بدان سبب الهی نامه نامیده شده است که اکثر مناجاتهای او با خطاب الهی شروع می‌شود و محتوای آن نیز دلالت بر این عنوان دارد. در اینکه این مجموعه یا آنچه که بنام مناجات نامه در جنگهای خطی و برگزیده‌های مستقل و مجموعه رسائل عرفانی وجود دارد، تألیف خود پیر هرات باشد، تردید بسیار وجود دارد، اما در تعلق اکثر آنها به او تردید نمی‌توان کرد. شهرت مناجاتهای خواجه عبدالله در روزگار او و قرن‌ها پس از او تا روزگار ما این گمان را تأیید می‌کند که مریدان و دوستان او چنین گزیده‌ها و مجموعه‌هایی از گفتار و آثار او فراهم آورده باشند. بسیاری از بندهای مناجاتها و مواجید پیر هرات در آثار مختلف او وجود دارد و غالب آنها در مجموعه رسائل فارسی و طبقات الصوفیه او تکرار شده است که اختلافاتی در ضبط کلمات و افزایش و کاهش‌هایی در بندهای آنان وجود دارد. تغییرات واژگانی و افزایش و کاهش‌ها خود نشانه اشتها و علاقمندی خواستاران این مناجاتهاست که عناصر مهجور واژگانی را با زبان دوره‌های کتابت یکسان‌سازی کرده‌اند و بندهایی بر اساس طرح مناجات‌ها و شطح و مواجید بر آنها افزوده‌اند که نمونه‌هایی از آن پیش ازین به دست داده شده است و نیز به هنگام مقابله و تصحیح موارد اختلاف برای بررسی‌های انتقادی در حواشی رسائل ضبط و ثبت شده است.

در رسائل فارسی پیر هرات و طبقات الصوفیه پیوند مناجات‌ها به مطالب پیش از آن به گونه ایست که جای تردید در وجود آن مناجات‌ها و مواجید و شطح‌واره‌ها در همان مواضع باقی نمی‌گذارد و خاستگاه کلام و اوج خاص که مقتضی مناجات است نیز حضور آنها را در همان مواضع تأیید می‌کند و علاوه بر آن از روی ساختمان و اثر بعضی از رسائل می‌توان به نتیجه مشابهی رسید. زیرا در اینگونه رسائل با توجه به طرح خاصی که به صورت منظم و متوالی دنبال می‌شود جایگاه مناجاتها و مواجید و شطح‌ها و پند و اندرزها را بدرستی می‌توان تعیین کرد؛ اما در تمام رسائل نمی‌توان این معیارها را کاملاً منطبق کرد،

زیرا در پاره‌ای از موارد، چنانکه پیش از این اشاره شد، بعضی از رسائل را نیز باید در شمار گردآورده‌های مریدان و دیگر دوستداران پیرهرات آورد و نه تألیف مستقیم خود او. زیرا این مجموعه‌ها که بوسیله دیگران پدید آمده است طرح و ترتیب معینی ندارد و علاوه بر آن مواد و مصالح مکرر در هر مجموعه و یا مجموعه‌های مشابه، با اختلاف در لغات و ترکیبات و یا کمیت آنها نیز مؤید این گمان است. دشواری کار تصحیح آنها نیز از همین عوامل ناشی می‌شود. در میان آنچه که از روی آثار پیرهرات بوسیله دیگران پدید آمده است عدد و کمیت مجموعه‌های مناجات و مواجید بیش از انواع دیگر است و این خود دشواری دیگر است در تصحیح و تنقیح آنها. کهن‌ترین صورت این مناجات‌ها و مواجید و کلمات قصار را بر اساس تاریخ کتابت و محفوظ ماندن ویژگی‌های زبانی پیرهرات در طبقات الصوفیه می‌توان یافت و چنانکه اشاره شد، ساختمان و طرح مناجات‌ها در طبقات الصوفیه و ممیزات زبانی آنها با رسائل تفاوت‌های چشمگیری دارد؛ با توجه به نتایجی که از سنجش آنها با نقد رسائل به دست می‌آید نمی‌توان همه مناجات‌ها را تصحیح و نقد و بررسی کرد.

باری با این ملاحظات ناگزیر درین مورد همان شیوه پیش گرفته شد که در مورد بعضی از رسائل دیگر مانند کنزالسالكین اعمال شده است، یعنی هر کدام از آنها با همه تکرارها همانگونه که در مجموعه رسائل و جنگ‌ها و منتخبات آمده است تصحیح و به چاپ سپرده شد و موارد تکرار و اختلاف الفاظ و تعبیرها و ترکیب‌ها و افزایش و کاهش هادر حواشی یادآوری و قید شد.

اما از نظر محتوی، باید این مناجات‌ها و مواجید را در شمار آثار جاویدان ادب عرفانی فارسی دری به شمار آورد. این مناجات‌ها و مواجید زادگان حال‌ها و تجربه‌های خاص پیری دردمند و عارفی سوخته دل است و بی‌تردید برای دریافت لطافتها و عمق آنها باید کم و بیش به فضای عاطفی و روحانی راز و نیازهای عرفانی او نزدیک شد و از دلربایی لفظ و قرینه و سجع و قافیه که خود مایه زیبایی و لطف مناجات‌هاست فراتر رفت و به شطح و حوزه‌های آن وارد شد و از سکر آنها دماغ را تر کرد و بدینگونه به ژرف ساخت آنها دست یافت. در مجموعه مناجات‌های پیرهرات بندهایی نظیر نمونه‌های زیر که زاده شور و حال وجد و نیاز است بسیار می‌توان یافت:

الهی، آتش فراق داشتی / به آتش دوزخ چه کار داشتی؟

الهی، اگر یکبار گویی ای بنده من / از عرش بگذرد خنده من.

الهی، اگر عبدالله را بخواهی سوخت دوزخی دیگر باید آرایش او را / و اگر خواهی

نواخت بهشتی دیگر باید آسایش او را.

الهی، آنجا که تویی دردمند توبه درد شاد است/ بنده در بند تو عزیزتر از آزاد است.

باری درین مجموعه که الهی نامه نام دارد نکات دقیق و ظریف درباره مسائل عرفانی و دریافت‌های پیرهرات که با مناجات‌ها آمیخته است بسیار است. برخی از آنها به صورت اقوال پیر در قالب پرسش و پاسخ مطرح شده است. در مجموع این تألیف هشت رباعی و دو بیت شعر به کار رفته است. دو قطعه بلند درین مجموعه وجود دارد که ساختمان آنها با مناجات‌های دو رکنی و سه رکنی از نظر کمیت تفاوت دارد. در قطعه اول پند، حکمت، اخلاق و طنز با دیدگاه‌های دیگر در آمیخته است. قطعه دوم که شکل مناجات و دعا‌های پیوسته دارد، از بندهای مختلفی که پاره‌ای از آنها به صورت مجزا در رسائل دیگر نیز آمده ساخته شده است.

۱۷- آنچه در شماره ۱۷ در صفحات ۶۷۶ تا ۶۸۹ آمده است از جنگی عرفانی که برخی از رسائل آن تاریخ ۸۷۷ هجری دارد برگرفته شده است که پاره‌ای از مطالب آنرا در رسائل دیگر نیز می‌توان یافت از جمله برخی از بندهای مناجات‌ها و مواجید آن در طبقات الصوفیه آمده است. برخی از عبارات در اصل نسخه افتاده است و برخی دیگر درست خوانده نمی‌شود که براساس رسائل دیگر و طبقات الصوفیه تصحیح شده است.

از نظر زبان و سبک این رساله کوچک به طبقات الصوفیه مانده‌تر است تا رسائل فارسی دیگر و مطالب مشترک میان این دو نیز بیشتر از سایر رساله‌هاست، با این وجود در پایان رساله قولی از سنایی غزنوی نقل می‌شود که تصرف گرد آورنده را می‌نماید و پیدا است که افزوده اوست. در بخشی از این رساله تعبیری از «لا» می‌بینیم که به صورت نهنگی بر ساحل بحر توحید ایستاده و دهان قهر گشاده است تا... که یادآور صورتهای مختلف تکرار این تصویر در دیوان سنایی و خاقانی و غزلیات و مثنوی مولوی است.

۱۸- فوائد.

در یکی از جنگهای عرفانی (مجموعه ف ۲۹۹۸ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران) رساله ایست مشتمل برده باب که از عنوان آن کلمات (...ات العارفین) خوانده می‌شود که شاید کلمه نخست مناجات یا مقامات باشد، اما در پایان رساله «فوائد» نامیده شده است.

باب اول در متن عنوان ندارد ولی نام بقیه باب‌ها تا باب دهم به صورت باب دوم، باب سوم، الخ... یاد شده است. باب اول مناجات‌هایی را دربردارد که با «الهی» شروع می‌شود؛ اما باب‌های دیگر بیشتر بر نکات پند و اندرز و حکمت و عقاید مشتمل است که با نام پایان رساله مطابقت دارد، سخن بیشتر بر پایه خطابی قرار دارد و افعال به وجه امر و نهی آمده است.

میان این رساله و کلمات (شماره ۱۲) مشابهت بیش از آنست که بتوان آن‌ها را دو اثر جداگانه به شمار آورد؛ اما میان این دو تفاوت‌هایی نیز وجود دارد. کلمات نه باب است و فوائد ده باب. چنانکه پیشتر اشاره شد فوائد با مناجات‌هایی شروع می‌شود که در کلمات نیست و همین قسمت در فوائد یک باب شمرده شده است. در باب‌های مشترک نیز، نکته اساسی تفاوتی است که میان زبان این دو وجود دارد. نکته دیگر اضافاتی است که در فوائد به چشم می‌خورد، چنانکه در آخر باب ششم دیده می‌شود. باب نهم در فوائد دنباله باب هفتم در کلمات است و بدینگونه ترتیب باب‌ها نیز تفاوت می‌یابد. همچنین باب دهم به اندازه یک صفحه بر آخر کلمات افزودگی دارد. پاره‌ای از مطالب به سبب ناخوانا بودن نسخه قابل مقابله و تصحیح نیست و همینطور در قیاس با کلمات در هر باب چندین جمله افتادگی وجود دارد.

بسیاری از مطالب این رساله را نیز به صورت پراکنده در طبقات الصوفیه و رسائل دیگر پیرهرات می‌توان یافت.



۱۹. برگزیده بخش‌هایی از طبقات الصوفیه.

در یکی دیگر از جنگ‌های عرفانی، چند صفحه برگزیده‌ای از طبقات الصوفیه پیرهرات وجود دارد که مشتمل است بر نقل کلمات مشایخ صوفیه. پاره‌ای از این گزیده‌ها که در طبقات الصوفیه به زبان عربی است، به فارسی برگردانیده شده است و برخی از موارد که در طبقات الصوفیه با تفصیل بیشتر همراه است درین برگزیده کوتاه‌تر و در پاره‌ای موارد مطالب آن مفصل‌تر از طبقات الصوفیه است. از میان پنج نسخه خطی موجود طبقات الصوفیه، مندرجات این برگزیده با نسخه «د» مطابق است. گفتنی است که بسیاری از آنچه که در رسائل فارسی پیرهرات وجود دارد، فقط در همین نسخه طبقات الصوفیه وجود دارد بدینگونه جایگاه این نسخه در میان نسخه‌های دیگر مشخص می‌شود، زیرا سلسله ارتباط آن با رسائل فارسی پیرقویتر از سایر نسخه‌هاست که ان شاء الله در تجدید

چاپ طبقات الصوفیه مورد توجه قرار خواهد گرفت.

درین برگزیده سخنان و اقوال ابراهیم ادهم، ابوهاشم صوفی، عبدالله طاهر ابهری، ابوالحسن بنان، ابراهیم شیبان، ابوبکر حسین دینوری، ابوسعید اعرابی، ابوعمر و زجاج، فضیل عیاض، ابوعبدالله خفیف شیرازی، ابراهیم بن داود رقی، نساج، ابوعبدالله مرتعش، ابوعبدالله منازل، محمد بن عبدالوهاب، ابوبکر کثانی، ابوالحسن علی بن احمد مزنی، ابوعلی کاتب، مظفر قرمیسنی، ابومحمد جعفر خلدی، ابوالعباس سیاری، ابومحمد رازی، ابوعمر و نجید، علی بن احمد بن سهل فوشنجی، ابوالحسین بندار شیرازی، ابوبکر طمستانی، ابوالعباس دینوری، ابوعثمان مغربی، ابوالحسن بصری، داود طایی، ابوالقاسم کرگانی در موضوعات مختلف نقل شده است. در همه موارد مطالب مشترک، با طبقات الصوفیه مقابله و مقایسه شده است. پایان این برگزیده به نقل کلام خود پیر هرات درباره عرفان و تصوف و پند و اندرز اختصاص یافته است که در رسائل فارسی او می‌توان یافت.

پانویس:

- ۱- احمد منزوی در جلد دوم (۱) فهرست نسخه‌های خطی فارسی، علاوه بر این‌ها پنج نسخه دیگر را نیز معرفی کرده است (ص ۱۰۴۸-۱۰۴۹)
- ۲- آقای منزوی با آنکه مجموعه مراد ملا و شهید پاشا را دیده‌اند ازین مجموعه ذکرى به میان نیاورده‌اند و مجموعه بمبئی را نیز ندیده‌اند.
- ۳- فهرست نسخه‌های خطی فارسی، منزوی ج ۲ (۱) ص ۱۳۲۲
- ۴- استاد احمد منزوی در جلد دوم (۱)، فهرست نسخه‌های خطی فارسی ص ۱۳۲۲-۱۳۲۶ علاوه بر نسخه‌های فوق هفتاد و هفت نسخه دیگر را از سده دهم تا سده چهاردهم برشمرده‌اند.
- ۵- یادداشت استاد احمد منزوی در ج ۲ (۱) ص ۱۳۴۰.
- ۶- فهرست نسخه‌های خطی فارسی ج ۲ (۱) ص ۱۴۳۴
- ۷- استاد احمد منزوی در فهرست خود شانزده نسخه دیگر تا سده چهاردهم معرفی کرده است. فهرست نسخه‌های خطی فارسی ج ۲ (۲) ص ۱۷۰۷-۱۷۰۸
- ۸- درین نسخه‌شناسی از فهرست مکرو فیلم‌های کتابخانه مرکزی تألیف استاد محمد تقی دانش‌پژوه نیز استفاده شده است.

- ۹- رک. مقدمه طبقات الصوفیه صفحات یک تا صد و سه.
- ۱۰- رک: سبک شناسی نثر، ملک الشعراء بهار ج ۲ ص ۲۲۹ - ۲۸۳ و فن نثر دکتر حسین خطیبی ۱۸۱ - ۱۹۵.
- ۱۱- سبک شناسی نثر ج ۲ ص ۲۴۲.
- ۱۲- فن نثر، دکتر حسین خطیبی، ۱۸۳ - ۱۸۵.
- ۱۳- فن نثر، دکتر حسین خطیبی، ص ۱۸۶.
- ۱۴- برای تفصیل بیشتر رجوع شود به مقدمه مفصل و ممتع شادروان دکتر احمد علی رجائی بخارایی بر این کتاب، چاپ بنیاد فرهنگ ایران ۱۳۵۳.
- ۱۵- تفسیر نفسی، تصحیح دکتر عزیزالله جوینی، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۳.
- ۱۶- رک. مقدمه طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده بخش ۳، انتشارات توس، ۱۳۶۲.
- ۱۷- مرصاد العباد، نجم الدین رازی، تصحیح دکتر محمد امین ریاحی ص ۴۹۰ - ۴۹۱ انتشارات مرکز علمی و فرهنگی چاپ دوم ۱۳۶۵.
- ۱۸- مقدمه طبقات الصوفیه ص بیست و هشت.
- ۱۹- ابن رجب، ۸۲.
- ۲۰- مقامات پیر هرات، ص ۱۱ به اهتمام بشیر هروی، چاپ کابل ۱۳۵۵.
- ۲۱- نفحات الانس جامی تصحیح مهدی توحیدی پور، ص ۳۳۳، تهران ۱۳۳۸. طبقات الصوفیه، تصحیح نگارنده، انتشارات توس، ص ۳۸۳.
- ۲۲- طبقات الصوفیه، تصحیح نگارنده صفحه ۵۸.
- ۲۳- مجموعه رسائل فارسی خواجه عبدالله انصاری، ۳ محبت نامه ص ۳۳۹ - ۳۴۰ و همچنین ۱۴ ص ۵۶۸.
- ۲۴- فن نثر ۵۶۹ - ۵۷۰.
- ۲۵- طبقات الصوفیه، مقدمه صفحات صد و پانزده و شانزده و صد و هشتاد و سه.
- ۲۶- طبقات الصوفیه ص ۴۷ - ۴۸.
- ۲۷- طبقات الصوفیه، ص ۵۴ - ۵۹ این مناجات با اندکی اختلاف و پسی و پیشی در رساله ذکر صفحات ۴۲۳ - ۴۲۵ نیز آمده است.
- ۲۸- طبقات الصوفیه، ص ۳۸۶.
- ۲۹- فن نثر دکتر حسین خطیبی، ص ۱۸۰ - ۱۸۱.
- ۳۰- فن نثر دکتر حسین خطیبی، ص ۱۹۹.
- ۳۱- همان، ص ۹۹.

- ۳۲ - با درک همین ضرورت‌ها نگارنده درین مقدمه در فصلی خاص به بحث و بررسی در ساختمان یکایک رسائل فارسی پیر هرات پرداخته است.
- ۳۳ - تمهیدات، عین القضاات همدانی، به کوشش منزوی و دکتر عقیف عسیران ص ۱۵.
- ۳۴ - اسرارالتوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید، محمد بن منور، تصحیح دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی ص ۳۳۱.
- ۳۵ - اسرارالتوحید فی مقامات شیخ ابی سعید - تصحیح دکتر شفیعی کدکنی ص ۳۲۹.
- ۳۶ - همان ص ۳۰۱.
- ۳۷ - دیوان سنائی غزنوی، مدرس رضوی ص ۱۰۵۸.
- ۳۸ - حدیقه الحقیقه سنائی غزنوی، مدرس رضوی ص ۷۳.
- ۳۹ - کلیات شمس، مولانا جلال‌الدین محمد، به تصحیح بدیع‌الزمان فروزانفر، چاپ دوم امیرکبیر ۱۳۵۵ ج ۱ ص ۵۱.
- ۴۰ - فن‌ثر، ۵۹۶.
- ۴۱ - میگل آسین پالاسیوس به حواله استاد دانش‌پژوه در مقدمه مناقب عبادی مروزی، صفحه ۱۶.
- ۴۲ - شرح‌التعرف لمذهب التصوف، اسماعیل بن محمد مستملی بخاری، تصحیح محمد روشن ص ۱۲۰۹ به بعد.
- ۴۳ - کشف‌المحجوب هجویری، تصحیح والنسین ژوکوفسکی، چاپ افست امیرکبیر، تهران ۱۳۳۶ صص ۲۲۴ - ۲۲۵ و ۴۸۴ - ۴۸۶.
- ۴۴ - ترجمه رساله قشیریه، تصحیح بدیع‌الزمان فروزانفر، مرکز انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ دوم، ۱۳۶۱. حال و مقام صص ۹۱ - ۹۴، توبه ۱۳۶ - ۱۴۵، ورع ۱۶۶ - ۱۷۳، خوف ۱۸۹ - ۱۹۷، رجا ۱۹۸ - ۲۱۷، توکل ۲۴۵ - ۲۶۰ و...
- ۴۵ - مناقب الصوفیه، تصحیح محمدتقی دانش‌پژوه و ایرج افشار، مقدمه ص ۱۲.
- ۴۶ - طبقات الصوفیه، خواجه عبدالله انصاری، تصحیح نگارنده صص ۴۹ و ۴۳۹.
- ۴۷ - صدمیدان، چاپ حاضر ص ۲۵۶.
- ۴۸ - صدمیدان، ص ۲۵۸.
- ۴۹ - شرح مثنوی شریف تألیف استاد بدیع‌الزمان فروزانفر، چاپ چهارم انتشارات زوار، تهران ۱۳۶۷ ص ۵۳۶.
- ۵۰ - قرآن کریم، ۵ مائده ۵۴.
- ۵۱ - قرآن کریم، طه (۲۰) / ۱۱۵.

مشخصات منابعی که در مقدمه بدانها اشاره شده است

- ۱- اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید، تصحیح دکتر محمد رضا شفیعی کدکنی، انتشارات آگاه، تهران ۱۳۶۶
- ۲- ترجمه رساله قشیری، ابوالقاسم قشیری، تصحیح استاد بدیع الزمان فروزانفر، مرکز انتشارات علمی و فرهنگی چاپ دوم، ۱۳۶۱
- ۳- تفسیر آهنگین قرآن، پلی میان شهر هجایی و عروضی، تصحیح دکتر احمد علی رجایی بخارایی، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، تهران، ۱۳۵۲
- ۴- تفسیر نسفی، ابوحفص نجم الدین عمر نسفی، تصحیح دکتر عزیر الله جوینی، بنیاد فرهنگ ایران، تهران ۱۳۵۳
- ۵- تمهیدات، عین القضاة همدانی، تصحیح دکتر عقیف عسیران، از انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۴۱
- ۶- حدیقة الحقیقه، حکیم سنائی غزنوی، تصحیح محمد تقی مدرس رضوی، انتشارات دانشگاه تهران چاپ دوم ۱۳۵۹
- ۷- دیوان حافظ، خواجه شمس الدین محمد حافظ شیرازی، تصحیح محمد قزوینی، انتشارات زوار، تاریخ مقدمه. ۱۳۲۰
- ۸- دیوان حکیم سنائی غزنوی، تصحیح محمد تقی مدرس رضوی، کتابخانه ابن سینا تهران ۱۳۴۱
- ۹- الذیل علی طبقات الحنابلہ، عبدالرحمن بن شهاب الدین احمد بن رجب البغدادی به کوشش هنری لاٹوست و سامی الدهن، انتشارات المعهد الفرنسي بدمشق ۱۹۵۱
- ۱۰- سبک شناسی، ملک الشعراء محمد تقی بهار، انتشارات امیرکبیر، تهران، چاپ دوم. ۱۳۳۷
- ۱۱- شرح التعرف لمذهب التصوف، اسماعیل بن محمد مستملی بخاری، تصحیح محمد روشن، انتشارات اساطیر، تهران ۱۳۶۳
- ۱۲- شرح مثنوی شریف، تألیف بدیع الزمان فروزانفر، انتشارات زوار، چاپ چهارم تهران ۱۳۶۷
- ۱۳- غزلیات سعدی، تصحیح حبیب یغمایی، از انتشارات مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی،

تهران، ۱۳۵۹.

- ۱۴- صد میدان، خواجه عبدالله انصاری، تصحیح عبدالحی حبیبی، کابل ۱۳۴۱
- ۱۵- طبقات الصوفیه، خواجه عبدالله انصاری، تصحیح دکتر محمد سرور مولائی، انتشارات توس، تهران ۱۳۶۲
- ۱۶- فن نشر در ادب پارسی دکتر حسین خطیبی، انتشارات زوار، تهران، ۱۳۶۶.
- ۱۷- فهرست مکروفیلمهای کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران، تألیف محمد تقی دانش-پژوه، تهران ۱۳۴۸
- ۱۸- فهرست نسخه‌های خطی فارسی، تألیف احمد منزوی ج ۲ (۱) و (۲) از انتشارات مؤسسه فرهنگی منطقه‌ای، تهران ۱۳۴۹
- ۱۹- کشف المحجوب، علی بن عثمان هجویری غزنوی، تصحیح والنتین ژوکوفسکی، چاپ افست امیرکبیر، تهران ۱۳۳۶
- ۲۰- کلیات شمس، مولانا جلال الدین محمد بلخی، تصحیح بدیع الزمان فروزانفر، چاپ دوم، امیرکبیر تهران ۱۳۵۵
- ۲۱- گلستان، سعدی شیرازی، تصحیح دکتر غلامحسین یوسفی، انتشارات خوارزمی تهران ۱۳۶۸
- ۲۲- مرصاد العباد، نجم الدین رازی، تصحیح دکتر محمد امین ریاحی، مرکز انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ دوم، تهران ۱۳۶۵
- ۲۳- مقامات پیرهرات، به اهتمام بشیر هروی، کابل ۱۳۵۵
- ۲۴- مناقب الصوفیه، عبادی مروزی، تصحیح محمد تقی دانش پژوه و ایرج افشار، کتابفروشی منوچهری، تهران ۱۳۶۲
- ۲۵- منطق الطیر، فریدالدین محمد عطار نیشابوری، تصحیح دکتر سید صادق گوهرین، مرکز انتشارات علمی و فرهنگی، تهران، چاپ چهارم ۱۳۶۵.
- ۲۶- نامه‌های عین القضاات همدانی، تصحیح علینقی منزوی و عفیف عسیران، چاپ بنیاد فرهنگ ایران، بیروت ۱۳۵۰
- ۲۷- نفحات الانس، نورالدین عبدالرحمن جامی، تصحیح مهدی توحیدی پور، تهران ۱۳۳۸

کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

۱

رسالهٔ چهل و دو فصل در حکایت مشایخ

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

[بسم الله الرحمن الرحيم]

[فصل اول]

[در علم و عمل و حکایت ابراهیم ادهم]^۱

کعبه دل را از بتان هوا خالی ناکرده آنرا قبله ساخت. لاجرم افتاد چنانکه برنخواست^۲، نه بدانست و نه دانست که ندانست، کیمیای علم دین را و جواهر اعمال را به زیان آورد به آتش حب جاه و مال، یک حرف از علم اگر نفع خود بنمودی که به علم آن علم را بگرفتی، سعادت ابد او را حاصل گشتی؛ اما به سبب دل خراب و نیت فاسد نفس کسوت علم و عمل را بگرفت و آلت عجب و بغی خود ساخت و او را از نفع علم و عمل بینداخت، و پیغامبر صلی الله علیه وسلم از این حال پناه می گرفت به الله که. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ أَيُّ بَارِ خَدَايَ پناه می گیرم به تو از علم بی منفعت، وَمِنْ عَمَلٍ لَا يَرْفَعُ، و از عملی که آنرا قدر و رفعت نبود، یعنی در حضرت تو آنرا قبول نبود، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، و از دلی که درو خشیت و ترس از حضرت نبود، یعنی دل [۲ - الف] خراب بی ترس از جهل و محرومی از نعت علم که ترسکاری است؛ وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ، و از تنی بی قناعت، تنی که به اندک از دنیا که به قدر کفایت بود خرسند نشود، و روزگاری دین خویش از بهر دنیای وارثان خویش خاک می کند و خود را

۱ - متن: «بسم الله الرحمن الرحيم» و عنوان را ندارد.

۲ - متن: برنخواست.

حسرت انبار می‌کند؛ او پناه می‌گیرد ازین خرابی دل که تو تعلیم می‌گیری.
 به صورتِ حرفِ علم و عمل فریفته نشوی، معانی و اخلاقِ مردانِ عالم
 عامل از خود بطلبی و بر قانونِ راست روی و غرور به خود راه ندهی. بنای علم و
 عمل بر نیتِ پاکِ خالص نهی تا نفع علم و عمل در دنیا و آخرت در ظاهر و
 باطن خود بازیابی، اضعاف و مضاعف به فضل او جلّ جلاله.

حکایت.

ابواسحق ابراهیم بن ادهم بن منصور رحمه الله علیه از سالکان این درگاه
 و مقربان حضرت اله بوده است، از شهر بلخ، از ابنای ملوک بوده به نوجوانی
 توبه کرد.

و سبب^۳ آمدنِ او درین کار آن بود که روزی به نیت صید کردن
 بیرون رفت، روباهی یا خرگوشی را برانگیخت و در پی او می‌تاخت. هاتفی
 یا آن صید، روی از پس کرد و آواز داد که: یا ابراهیم برای این کارت
 آفریده‌اند [۲-ب]، یا بدین کارت فرموده‌اند؟! او همچنان از پی صید می‌رفت،
 بار دیگر از پیشِ زین اسب آواز برآمد که: به خدای که برای این کارت
 نیافریده‌اند و این کارت نفرموده‌اند. فزع و ترس وی بیشتر شد دانست که این
 تنبیه آسمانی است و دعوتِ رحمانی؛ از خواب غفلت ربوده آمد. به صید
 کردن آمده بود، صیدِ این کار آمد، از اسب فرود آمد و سرش بداد و روی به
 کعبه معظم نهاد. در راه شبانی دید از شبانان پدر خود، جامه خود بدو داد و
 پشمینه‌ای بستد و در پوشید و قدم در راه نهاد و بادیه را برسبیل تجرید
 بگذاشت، تا به مکه مبارک رسید و صحبت سفیان ثوری و فضیل عیاض و
 ابویوسف غسولی را رحمه الله علیهم دریافت، و روزگاری مجاور بود و خدمتِ
 صوفیان و درویشان می‌کرد و از آنجا به شام رفت و هم آنجا به آخرت رسید در

سنة احدى وستين، او اثنین و ستین و مائة، در صد و شست و یک یا صد و شست و دو از هجرت، رحمة الله عليه^۴.

و کاروی آن بود که باقی عُمر قُوت از دسترنج خود ساخت، چون کِشت درودن و هیزم آوردن و پالیزبانی و باغبانی کردن و امثال آن، و رنج خود [۳- الف] بر خلق نیفکندی.

روزی در بادیه می‌رفت مردی را دید از اولیاء خدای، نام او داود، نام بزرگ حق، عزوجل، از وی بیاموخت و پیوسته آن نام می‌خواند، تا به برکت آن نام خضر را، صلوات الله علیه، بدید. خضر گفت: نام بزرگ خدای تعالی، ترا برادر من آموخت، داود^۵.

و از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

قُوتِ خویش پاک‌دار و آنچه خوری از حلال خور، و بر تو نیست که همه شب قیام کنی و همه ایام روزه داری، خواهی شب بیدار دار، خواهی نی، و خواهی روز روزه‌دار و خواهی نی.

همورا پرسیدند، رحمة الله علیه، که: سفله کیست؟ گفت: کسی که راه به حق نشناسد و نطلبد تا بشناسد.

رهز. یکی به نیت صید بیرون می‌آید، صیادِ مهر او را صید می‌کند، از آنکه صیدی بود وحشی شده، دل از خود بگرفته؛ تو نیز صید گرد، تا در دام آبی، سودای این کار او را به صحرا می‌آورد به اسم شکار و با خود می‌گفت تا یکدم دل من از اغیار برآساید و دل درویشی از شکار من^۶ بیاساید، تا مگر مرا کاری برآید و سوی خویش راهی بگشاید و به کمندِ جذبه‌ای^۷ از جذبات فضل خویش مرا برآید تا برهم ازین ظلمت دنیا و تفرقه اشغال آن [۳- ب] و رنج

۴- در طبقات الصوفیه: مات ابراهیم بن ادهم فی سنة احدى او اثنی وستین و مائة و يقال فی سنة ست وستین و هذا اکثر. طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده ص ۶۸.

۵- برای اطلاع بیشتر از احوال او نگاه کنید طبقات الصوفیه صص ۶۸- ۷۲ و نیز ۸۱، ۸۳، ۸۶، ۹۸، ۱۳۴.

۶- متن: دل درویش از شکاری من. ۷- متن: کمندی جذبه.

گوشوانی و تعب طلب آن، و غصه خصمان آن و از این غرور و پندار خویش که همه روز در طلب و کوشش و نگاهبانی آن باد می پیمایم، عمر عزیز خویش خاک می کنم و خود را حسرت انبار می کنم، تخم خسران و پشیمانی می کارم، شراب غفلت و غرور می خورم؛ و درین اندیشه برخود می گشت و بیرون آمد به صحرا به اسم شکار و اندیشه این کار، تا مدد غیب در رسید و او را از دست این دنیای غدار مکار فانی^۸ فراز است و روی او به کلّ ازو بگردانید تا به فضل او رسید آنجا که رسید. چون دل او خواهان این کار بود و نیت او در هر کار گشایش این کار بود، لاجرم این کار درآمد و او را بر بود.

پس ای طالب، رنج در نیت بر که کار نیت دارد، طوبی او را که نیت نیکو دارد. هرگز کسی نیت این کار نکرد که در آن نیت او اخلاصی^۹ بود که نه او را حالی از همه محنت و اشغال خلاصی بود، عزم کسی در طلب این کار هرگز صادق نگشت که حالی پرتو آن نور برخ او ظاهر نگشت و ظاهر و باطن او با حلاوت و ملاحیت نگشت، پس بدانکه قیمت هر نیت به قدر همت و صدق و اخلاص است.

میان همت [۴ - الف] خاص و عام و صدق و اخلاص خاص و عام روشن است و علم آن روش علمای این کار است، خداوندان دل و راسخان علم، که هر چه خلق حکایت آن شنیده ایشان به دیده دل آنرا عیان بدیده، در ابتدای این کار چنانکه حارثه، رضی الله عنه، با رسول الله صلی الله علیه وسلم، می گفت در ابتدای این کار که: گویی عرش الله را آشکارا می بینم و اهل بهشت را که زیارت یکدیگر می کنند می بینم، و آواز و ناله اهل دوزخ می شنوم، که رسول او را فرمود، علیه السلام: یافتی محکم دار، یعنی ملازم باش بدانچه دیده ای، یعنی از اوائل^{۱۰} این کار است که آنچه بر تو عیان می شود و خلق آخر از آن بیان دارند.

در این راه کارهایی^{۱۱} کشف شود اهل این کوی را که نه سمیع کس

۸- متن: غدار مکاری فانی.

۹- متن: اخلاص.

۱۰- متن: ازوایل.

۱۱- متن: کارهای.

حکایت آن شنید، و نه چشم دیده، و نه بر خاطر هیچ بشر گذشته که: اَعْدَدْتُ لِعِبَادِيَ الصَّالِحِينَ مَا لَا عَيْنٌ رَأَتْ وَلَا أُذُنٌ سَمِعَتْ وَلَا خَطَرَ عَلَى قَلْبِ بَشَرٍ.

ای طالب، اگر روزی بیرون آیی ازین نعت بشر بینی آنچه نگذشتست بر خاطر هیچ بشر. از امید به مهر آی، و از بیم به تعظیم و آنگاه از مهر به امید و از تعظیم به بیم، نظاره برازل و چشم بر مهر قدیم. لا اله الا الله، لا اله الا هو. [ء - ب]

فصل دوم

در حبّ دنیا و طول امل و صفت مسلمانان

قَالَ: حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، حَدَّثَنَا أَبُو صَفْوَانَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سَعِيدٍ، أَخْبَرَنَا
يُونُسُ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ، قَالَ أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ: أَنَّ أَبَاهُ رَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ
سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
لَا يَزَالُ قَلْبُ الْكَبِيرِ شَابًّا فِيْ اثْنَيْنِ: فِيْ حُبِّ الدُّنْيَا وَ طُولِ الْأَمَلِ؛ هَذَا حَدِيثٌ
صَحِيحٌ.

ابوهریره روایت می‌کند از آن شاه بارگاه قبول، و از آن سلطان کامران و
مَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ^۱، که می‌فرماید علیه السلام که: دل پیر^۲ همیشه جوان باشد
در دوستی دنیا و درازی امل.

اشارت: تا بدانی که پیری که از گردش روزگار بود اگر هزار ساله
بود همچنان بر طبیعت اول بُود که یک قدم پیشتر نرفته بُود، و او را که رونده
راه و آینده بدین درگاه بُود در جوانی به اندک روزی چند چندان برود که آن
صفت مذموم که بعد به صد سال و هزار سال در پیر روزگار خورده، جوان بُود
درین جوانِ راه رفته از آن اثر نَبُود. چنانکه آن جوان انصاری^۳ یعنی حارثه،

۲- متن: دلی پیر.

۱- قرآن: ۱۴۴/۳.

۳- متن: جوانی انصاری.

رضی الله عنه، در ابتدای جوانی [۵-الف] و راه با رسول علیه السلام خبرِ صفتِ خود باز داد که: نفس من از دنیا چنان دوری گزیده که خاک و زر و سنگ و نقره آن نزد من یکسان گشته، و روزهای به روزه و شب های به قیام مرا رام گشته، یعنی از کوتاهی امل که هر روز را روزِ پسین عمر می شمارد، و هر شب را شبِ پسین عمر می دارد، تا آن روزهای به روزه و آن شب های به قیام برو آسان می آید و تقصیر هر دو برو گران می آید به سبب کوتاهی امل، تا لاجرم هر چه در عالم غیب است برو عیان می آید، چنانکه در تمامی واقعه خود بگفت که: عرش الله را آشکارا می بینم و زیارتِ اهل بهشت مرید دیگر را مطالعه می کنم^۴، و آواز و ناله دوزخیان را می شنوم، تا بدانی که خود را به گشتِ صفت بزرگ می باید کرده به گردشِ روزگار، که [نه] در جوانی بزرگ و بزرگوار بی ونه به پیری خورد و خوار بی؛ اگر بر چنین زندگانی از [جوانی] به پیری شوی، در پیری قرّة العین آسمان و زمین شوی.

هر که در این کار پیرتر می شود، هر روز عزیزتر می شود همچنانکه هر که در بطالت پیرتر می شود ذلیل تر می شود، و آن خصایل بد درو محکم تر می شود. از دوستی دنیا و حب مال و جاه و طول [۵-ب] امل و مانند آن، تن ضعیف می پذیرد، قوتِ هوای نفس با دل می برد. در جوانی هواها را از نفس بیرون نکرد، در پیری هواها را در دل او جمع کرد که اگر دست دهد مرادِ نفس و هوا، هلاک می شود، و اگر دست ندهد بنقد در عذاب او می بُود و او در طلب آن هوا ذلیل و خوار می بُود که قدر جوانی بنه دانست رضای الله فرو نهاد، رضای هوا برداشت، اکنون اسیر هوا و در دست هوا هلاک گشت.

این کار را به ضعف پیش برند نه به قوت، به عنایت^۵ نگرند درین کار نه به کفایت، که اگر پنداری که بی عنایت او فاو رسی دوری، و اگر پنداری که بی هدایت او یابی^۶ مغروری، که آن روز که با عنایت و توفیق او فاو رسی در موج نوری، و هر چه جز ازین پنداری مغروری. هر چه عقل برنتابد

۵- متن: به توفیق «عنایت» در حاشیه با قلم متن آمده است.

۴- متن: می کنیم.

۶- متن: او یابابی.

از شرح بزرگی اینان دل در مکاشفه بیند آنرا، یا سر در مشاهده، یا جان در عیان، عبارت خود پیدا که درین طریق چند بود^۷؛ آنچه این درویش دید به دیده سمع از آن پیدا که چه شنیده! لا اله الا الله، لا اله الا هو.

* * *

[بدانکه* «انابت و توبه» باید تا از «صدیقان» بی، اگر نتوانی ندامت، تا از مسلمانان بی.

«توکل» باید با او تا از «خاصگان» شی [۶- الف]، اگر نتوانی کسب از حلال، تا از مسلمانان بی. «بر و نیکویی» باید با خلق، تا از «محسنان» بی، اگر نتوانی شرّ خویش دور داشتن، تا از مسلمانان بی. «جهد» باید در خدمت او، تا از «عابدان» باشی^۸، اگر نتوانی فرایض به جماعت گزاردن، تا از مسلمانان بی.

«خوف» باید دایم، تا از «خاشعان» بی، اگر نتوانی عذر گفتن، تا از مسلمانان بی.

«ارادت» باید در خدمت تا از «مجتهدان» بی، اگر نتوانی ملامت برخود، تا از مسلمانان بی.

دلی باید زدوده به «یقین» از شک تا از «موقنان» بی، و اگر نتوانی گریختن از آفت طاعت^۹، تا از مسلمانان بی.

«ذکر» باید دایم به دل تا از «نزدیکان» بی، و اگر نتوانی باری به زبان، تا از مسلمانان بی.

«زهد» باید از حلال تا از «متقیان» بی، اگر نتوانی پیرهیزیدن از شبهه و حرام تا از مسلمانان بی.

«شکر» می باید بر هر چه او دهد تا از «سپاس داران» بی، اگر نتوانی

۷ — متن: جشن بود.

۸ — «از اینجا تا آخر باب از کتاب «فردوس العارفین» خواجه است که در متن این کتاب نوشته شد» این یادداشت به خط کاتب متن در حاشیه همین صفحه افزوده شده است.

۹ — متن: از طاعت آفت.

۸ — ظ: بی.

ناسپاسی نا کردن، تا از مسلمانان بی.

«معرفتی» باید دایم تا از «عارفان» شی، از نتوانی بیداری در دل، تا از مسلمانان بی.

«نادیدن زهد» باید تا از «صدیقان» بی، از نتوانی بدیدن منت او برخود، تا از مسلمانان بی.

«شکر» می باید بر نعمت او تا از «دینداران» بی، اگر نتوانی سلاح جنگ بیفکندن، تا از مسلمانان بی.

«دین» را [۶-ب] بر «هوا» غالب داشتن باید تا از «معصومان» بی، از نتوانی ناتوانایی خود بدیدن، تا از مسلمانان بی.

«قوت» او باید تا از «مایه داران» بی، اگر نتوانی خود را می دان به مفلسی، تا از مسلمانان بی.

«کبایر» را بگذار تا از «پرهیزکاران» بی، از نتوانی از «صغایر» می ترس، تا از مسلمانان بی.

«لطف» او بین تا از «آشنایان» بی، اگر نتوانی دور باش از ناشایست که دین کاهد، تا از مسلمانان بی.

«مرگ» را دوست دار تا از «گزیدگان» بی، اگر نتوانی در خدمت می کوش، تا از مسلمانان بی.

نظاره کردن در صنایع او باید تا از «حکیمان» بی، اگر نتوانی صنایع را بشناس به اعتقاد نیک، تا از مسلمانان بی.

«بیقراری» باید در آرزومندی با او تا از «مشتاقان» بی، اگر نتوانی چشم می دار به دیدار، تا از مسلمانان بی.

هستی و بینش او بین در صحبت خود تا از «شایستگان» بی، از نتوانی خویشتن را بشناس تا از مسلمانان بی.

«روح» باید در مناجات تا از «مقرّبان» بی، اگر نتوانی سماع قرآن کردن، تا از مسلمانان بی.

فوز و نجات فردا را چشم داشتن [باید] تا از «فایزان» بی، اگر نتوانی

نومید مباش، تا از مسلمانان بی.

سلامت باید خلق او را از خود تا از «عابدان» بی، اگر نتوانی شرّ خویش دور داشتن [۷- الف]، تا از مسلمانان بی.

عفو کردن باید مجرم را تا از «نیک مردان» بی، اگر نتوانی مکافات مکن تا از مسلمانان بی.

نفس خود را فرو شکستن باید تا از «امینان و ایمنان» بی، اگر نتوانی در پی هوا نرفتن باید، تا از مسلمانان بی.

«همت» باید در عین حقیقت تا از «محققان» بی، اگر نتوانی استقامت بر شریعت، تا از مسلمانان بی. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل سیم

در رفق با یتیمان و بهایم و حکایت ابوبکر عبد الله طاهر
ابهری، رحمة الله تعالى عليه

قال: حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ الْوَهَّابِ، حَدَّثَنِي عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي حَازِمٍ، حَدَّثَنِي أَبِي قَالَ سَمِعْتُ سَهْلُ بْنُ سَعِيدٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَنَا وَكَافِلُ الْيَتِيمِ فِي الْجَنَّةِ هَكَذَا وَأُشَارَ بِأُصْبَعَيْهِ السَّبَّابَةِ وَالْوُسْطَى. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، حَدَّثَنِي مَلِكٌ عَنْ سُمَيِّ مَوْلَى أَبِي بَكْرٍ عَنْ أَبِي صَالِحٍ السَّمَانِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: بَيْنَمَا رَجُلٌ يَمْشِي بِطَرِيقٍ إِشْتَدَّ عَلَيْهِ الْعَطَشُ فَوَجَدَ بِئْرًا فَنَزَلَ فِيهَا فَشَرَبَ ثُمَّ خَرَجَ فَإِذَا كَلْبٌ يَلْهَثُ يَأْكُلُ الثَّرَى عَنِ الْعَطَشِ فَقَالَ الرَّجُلُ لَقَدْ بَلَغَ هَذَا الْكَلْبُ مِنَ الْعَطَشِ مِثْلُ الَّذِي كَانَ بَلَغَ بِي، فَنَزَلَ الْبِئْرَ فَمَلَأَ خُفَّهُ ثُمَّ أَمْسَكَهُ [٧-ب] بِيْهِ فَسَقَى الْكَلْبَ، فَشَكَرَ اللَّهُ فَغَفَرَ لَهُ، فَقَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ وَإِنَّا لَنَأْفِي الْبَهَائِمَ أَجْرًا؟ فَقَالَ: فِي كُلِّ ذَاتِ كَبَدٍ رَطْبَةٌ أَجْرٌ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ، حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَا مِنْ مُسْلِمٍ يَغْرِسُ غَرْسًا أَوْ يَزْرَعُ زَرْعًا فَيَأْكُلُ مِنْهُ طَيْرٌ أَوْ إِنْسَانٌ أَوْ بَهِيمَةٌ إِلَّا كَانَ لَهُ صَدَقَةٌ، هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول سهل بن سعد، رضی الله عنه، روایت می کند از سلطان ممالک شرع و اسلام، مهتر عالم، علیه الصلوة والسلام، که می فرماید که: من

و دارندهٔ یتیم در بهشت چنین باشیم و اشارت کرد به این دو انگشت شهادت و میانگین.

اشارت. تا رغبت بدین تشریف که کند، و یتیم را چند کس برهم افزایند، و نبرد و پیشی گرفتن باهم، تا این فتوح بیابند؟ اگر یتیمی به هزار فرسنگ نشان دهند که هست، طالب این تشریف اگر برود و هر چه دارد خرج کند و به رشوت به اهل آن محلت دهد^۱، تا او را بگذارند که آن یتیم را برگیرد و بردیدهٔ خویش بزرگ کند، هنوز اندک باشد کسی را که عزت این حدیث بشناخت تا به اخبار دیگر چه رسد. در ثواب هر لقمه‌ای که به وی دهد و دست که از شفقت [۸- الف] به سروی فرو آرد، خجنده‌ای که ازو دفع کند و شادی که به دل او رساند، ثواب آن خود همه برجاست؛ اما این یک حدیث را در کدام گوشه مستمع باشد شناسا که این دولت را طالب آید؟ تا این فتح و فتوح او را برآید از فضل او جلّ جلاله.

و در حدیث دیگر ابوهریره روایت می‌کند که فرمود علیه السلام که: مردی بود به راه می‌گذشت تشنگی او را بگرفت، در آن راه چاهی^۲ یافت فرو رفت و آب خورد و بیرون آمد. سگی را دید که از صحرا و بیابان برسید، زبان از دهن بیرون افتاده، از غایت تشنگی خاک نمناک می‌خورد. مرد گفت که این سگ را از تشنگی همان رسیده است که مرا رسیده بود. در چاه فرو رفت و موزهٔ خود را پر آب کرد و برآورد، به دهن بگرفته، و نگاه داشت پیش دهن آن سگ تا آن سگ آب خورد؛ و شکر گفت خدایرا عزوجل. الله آن مرد را بیامرزد.

گفتند یعنی جمعی^۳ از صحابه که: یا رسول الله و ما را در بهایم مُزد دهند، یعنی که بهایم را آب دهیم یا راحتی^۴ به ایشان رسانیم؟ گفت علیه السلام که: در هر جگر که آنرا تر کنی مزد دهند، یعنی هر تشنه‌ای را که آب دهی مُزد دهند. [۸- ب]

۱- متن: دهند.

۲- متن: چاه.

۳- متن: جمع.

۴- متن: راحت.

اشارت. شفقت بر همه خلق، شنونده این حدیث را باید که دامن گیرد که به هیچ خلق برنگذرد که از و راحت به وی نرسد، و هر که به تو برگذشت که از تو بنیاسود به نوعی، به سلام یا به جواب نیکوی، یا به حرمت داشتی^۵، یا به روی تازه‌ای، یا به خُلق خوشی، می‌دان که دولت بزرگ از توفوت شد و تو او را چه استونی^۶ که پیش آمدی و چه دیواری. اگر به سلامت از تو برگذشت که به انکاری^۷ و سبک‌داشتی، به روی تُرشی و یا به خلق ناخوشی از تو رنجه نشد هم نیک بُود که تو او را چون ستونی یا دیواری بوده باشی نه سباعی درنده‌ای، که او از تو خسته شده باشد.

و در حدیث دیگر قتاده روایت کند از انس مالک رضی الله عنهما، و او روایت می‌کند از آن بلبَل بُستانسرای سبحان‌الذی اسری^۸، و آن طوطی خوش نوای و ماینطق عن الهوی^۹ که فرمود علیه السلام که: هیچ مسلمانی نباشد که درخت بنشانند یا زرع کند، یعنی چیزی کارد و کِشتی کند که از آن مرغ یا آدمی یا جانوری یا بهیمه‌ای چیزی خورد و یا راحت یابد مثلاً مرغ برو نشیند یا از دانه او مورچه‌ای چیزی یابد یا در سایه او کسی بیاساید و یا از دیدار آن کسی راحت [۹- الف] یابد که نه الله تعالی آن نشاننده درخت را بدان قدر که کسی از آن نفع گرفت حق تعالی آنرا از و صدقه‌ای شمارد و ثوابی کامل در دیوان عمل او ثبت کند.

اشارت. کیست که یک بدست زمین دارد که این حدیث بشنید که آنجا درختی نکارد و کشتی نکند و یا چیزی که نفع به جانور رسد؟ شنونده این حدیث را باید که مقصود از آن نشاندن درخت راحت خلق دارد و تقرّب به ثواب آن، نه غرض از زیادتی مال باشد و فخر بردرویشان و مباحثات به سرای و رَز و بُستان در میان دنیا پرستان، که این دولت را به نیت خطا از خود بنه-گرداند. هزار درخت اگر نشانندی از بهر مراد خویش، یکی بنشان از بهر

۵- متن: حرمت داشت.

۶- متن: استون.

۷- متن: انکار.

۸- قرآن: ۱۷/۱.

۹- قرآن: ۵۳/۳.

درویشان در رضای خداوند خویش، یا یک شاخ از بهر درویشان بر آنجا وصل کن که میوه‌ای از آن به خلق درویشی رسد، تا ترا کاری برآید و چیزی به آخرت گنج و ذخیره تو شود.

اشارت.

هان ای طالبان، باغ شما که تماشاگاه قدسیان ملاء اعلی است و نظرگاه لطف مولی است، عرصه‌ای عظیم دارد، یعنی دل، اشجار بسیار درویشان، درختان طیبه لا اله الا الله [۹-ب] که مثل کَلِمَةِ طَيِّبَةٍ كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ^{۱۰}، از انواع درختان درویشان: از صدق و محبت و اخلاق و مودت و انس و شوق تا در سایه برکت آن درختان خلق زمین و آسمان می‌آسایند و باران به برکت آن می‌بارد و زمین از برکت آن می‌روید که بِهِمْ تَمْطَرُونَ وَ بِهِمْ تُرْزَقُونَ.

پیدا بود که درختی^{۱۱} که به صورت نشانی، راحت آن تا کجا رسد؛ و اگر از شرق تا غرب پُر درخت نشانند و همه را برمسکینان و درویشان و یتیمان وقف کنند پیدا بُود که نفع آن که به تن و معده‌ای بیش نتواند رسید در جنب نفعی^{۱۲} که به دل و دین و بصیرت و یقین رسد چه باشد؟ و آنچه در دنیا همه می‌کارند و می‌دروند خود همه از برکت باغ و درخت آن صاحب‌دلست.

پس به عالم صورت چه نگری ای صاحب معنی که همه به نسبت با عالم دل تو خیال‌اند و در جنب نفع تو که به خلق می‌رسد نفع همه چون سراب‌اند. به یک درخت که در باطن بنشانی از عرش تا ثری در زیر سایه آن باردار و میوه‌دار گردند.

صاحب نظری بایستی که یکبار درین باغ این صاحب‌دل نگرستی که تا بدیدی که از هر شجره‌ای چه ثمره به جنّ و انس [۱۰-الف] و ملک و طیور و وحوش می‌رسد و جمادات و نَوامی را از آن چه بهره می‌رسد، تا اگر این سخن را

بشنود زود قصد عمل کند و به پاک کردن، دل از خار و خاشاک هواها و غلّ و غش و حبّ جاه و مال پاک کند، تا اشجار نشانند درو از بهر این کار. زهی باغ و زهی باغبان، و زهی تماشاگاه! که از شرح یک گل از آن عاجز است عقل و عبارت که آرد در بیان.

حکایت.

عبدالله بن طاهر ابهری رحمه الله علیه، از بزرگان این درگاه و سالکان این بارگاه و از مقربان حضرت آله بوده است، از اقران شبلی و رفیق مظفر کرمانشاهی و جز او، از کبار مشایخ جبل. عالم بود و سخت با ورع، صحبت او با یوسف بن الحسین الرازی و جز او. شیخ مهلب مرزوق مصری گوید که: با هیچکس صحبت نکردم از مشایخ که مرا آن منفعت کرد که از صحبت شیخ عبدالله طاهر ابهری.

پرسیدند از او که حقیقت چیست؟ گفت: همه آن علم است، پرسیدند از علم، گفت: همه آن حقیقت است. وفات او در سنه ثلثین و ثلثمائة^{۱۳}. از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

از حکم درویش آنست که مرورا در چیزهای دنیا رغبت [۱۰-ب] نباشد که نور معرفت او قدر چیزها را از دل وی کنده باشد، هر دو جمع نشود و اگر لابد و هر آینه رغبت بود و حاجتی افتد رغبت او باید که از مقدار کفایت درنگذرد.

و گفت رحمه الله علیه: چون برادری را از بهر خدای عزوجل، دوست داری مخالطت دنیاوی با وی کمتر کن، ویرا به دنیا کمتر آزمای که آنچه تو جوئی نیابی و بی دوست بمانی.

۱۳ — عبارت طبقات الصوفیه چنین است: شیخ مهلب مصری گوید، مهلب بن احمد بن مرزوق، که: با هیچکس صحبت نداشتم از مشایخ که مرا آن منفعت کرد که از صحبت شیخ بوبکر طاهر ابهری، در سنه ثلثین و ثلثمائة برفته از دنیا، پرسیدند از وی که: حقیقت چیست؟ گفت: همه آن علم است و پرسیدند از علم، گفت: همه آن حقیقت است. طبقات الصوفیه، تصحیح نگارنده صفحه ۴۶۴.

رهنه: صحبت و دوستی چون از بهر او بُود دنیا و عقبی در میان آن وادید نیاید، چنانکه در بحرِ پُر گوهر خاشه‌ای را قیمت آن نباشد که برنام آید، آن همه از تنگ حوصلگی افتد که مرد با دوستِ دین، با سود و زیان دنیا افتد، زیان دوست در مقام عام زیان مردم بُود. چون زیان و سود برادر مسلمان از آن من بود، مرا براو سود و او را بر من زیان هرگز کی بُود؟ از خود سود دوست طلبند نه از دوست سود خویش، بازرگانی را از دوستی مگر باز نمی‌شناسی؟

تو ای درویش، کسی را که از بهر سود دوست داری، تو سود را دوست می‌داری و آنگاه می‌پنداری که دوست را دوست می‌داری. غلط کرده‌ای تو خود دوست نداری، خریدار کالا داری، دوست و دوستی کار شگرف است، نه بابت هر کس است، آشنا [۱۱- الف] و انبوه کار بسیار داری که کار^{۱۴} تو کنند یا تو کار ایشان کنی اما باید که دوست را از میان ایشان بازشناسی که بی دوستی دوستان او به آخرت نشوی. اگر یک کس را از دوستان حضرت او قبول کردی رستی، و اگر یک کس از دوستان او ترا قبول کرد پیوستی. که اگر بی دوستی، نعوذ بالله، به آخرت روی، حسرت‌های آنرا که بینی در وقت ظهور خلعت و نواخت و کرامت ایشان که دوستی دارند باهم از بهر حق آن ببینی^{۱۵} که امروز وصف آن از هزار یکی در عبارت ناید از حسرت و غبطت چنانکه در احادیث و کتب‌های دیگر داده‌اند شمه‌ای از شرح آن.

امروز در آن کوش که دوستی^{۱۶} در راه دین به دست آری و دست‌فازو زنی و به آخرت روی که نه بی وفا آیی در دوستی، که آن دوستی همچون سراب دشتی بُود که درو آب نَبُو، وفای بی دوستی دوست چون درختی بی اصل بُو که در بهار سبز شود چون تموس درآید خشک شود. دوست که درو وفا نَبُو درختی دوستی او را بیخ نَبُو، تا درخت از چوب بازشناسی مغرور نگردی. دوستی^{۱۶} به دست کن تا مقصود به حاصل آید، غرور نخری. تو از

۱۵ - متن: به بینی.

۱۴ - متن: کاری تو.

۱۶ - متن: دوست.

جانب خود شرط [۱۱۱- ب] دوستی به جای آر، اگر یار در دوستی ناقص بود توبه دولت رسی و آن تقصیر او بروئو، توبه دوستی رسی و او از آن محروم بُو و به بی وفائی مأخوذ و گرفتار، و توبه دولت دوستی برخوردار. تو دوستی چون از بهر حق داری او می بیند که تو در دل چه داری، تو انصاف خود بدادی دولت بردی.

مرد باش، کار را باش که وقت تنگ است و کار بسیار. راه اعلی می باید رفت به درد و عشق که تا در قافله جوانمردان رسی، آنگاه بینی در خدمت ایشان آنچه بینی که محرم نیابی نفس را تا بازو بگوئی، تا با غیر چه رسد.

الهی، ما را فرا جرم مگذار یا جرم را از ما درگذار. لا اله إلا الله، لا اله إلا هو.

فصل چهارم

در حقوق همسایه و حکایت ابوالحسن بنان^۱ رحمه الله عليه

قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبِي أُوَيْسٍ حَدَّثَنِي مَلَكٌ عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ قَالَ أَخْبَرَتْنِي أَبُو بَكْرٍ بْنُ مُحَمَّدٍ عَنْ عَمْرَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَا زَالَ جِبْرِئِيلُ يُوصِينِي بِالْجَارِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ سَيُورِثُهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَاصِمُ بْنُ عَلِيٍّ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي ذئبٍ عَنْ سَعِيدٍ عَنْ أَبِي شَرِيحٍ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: وَاللَّهِ [١٢ - الف] لَا يُؤْمِنُ وَاللَّهِ لَا يُؤْمِنُ وَاللَّهِ لَا يُؤْمِنُ. قِيلَ وَمَنْ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ الَّذِي لَا يَأْمَنُ جَارَهُ بَوَائِقِهِ. تَابَعَهُ شَبَابَةٌ وَآسَدُ بْنُ مُوسَى. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ حَدَّثَنَا أَبُو الْأَحْوَصِ عَنْ أَبِي حُصَيْنٍ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلَا يُؤْذِي جَارَهُ وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حدیث اول عایشه رضی الله عنها روایت کند که رسول فرمود
علیه السلام، که جبرئیل علیه السلام، مرا وصیت می کرد همیشه به همسایه،

یعنی به حقّ همسایه و نیکو داشت ایشان، تا گمان بردم که مگر ایشان را از هم میراث خواهد شد.

و در حدیث دیگر ابوسعید از ابی شریح، رضی الله عنهما، روایت می‌کند از رسول صلی الله علیه و سلم که فرمود که: به خدای که ایمان نیاورده باشد و به خدای که ایمان نیاورده باشد و به خدای که ایمان نیاورده باشد گفت: آنکس که ایمن نباشد همسایه او از بد او.

اشارت: عجب از کسی که این حدیث بشنود و او آواز [۱۲ - الف] در سرای خود بلند یارد کرد که نباید که همسایه مرا شورش بُود از آواز من، اگر چه آن آواز در خیر بُود از غایت پرهیز از بیم این حدیث!

و عجب از کسی که در باطن او هیچ انصاف بُود و او از دوست خود انصاف یارد طلبید که نباید که در آن انصاف طلبی شبهتی^۲ باشد که کراهیت به همسایه رسد! دلیرا کسا که خود سرای ساخت که نباید که در حقوق همسایه تقصیر افتد که نه در کوه رود و در کَرَف سنگی مأوی گیرد که نباید که همسایه از وی بازارد و او به وعید این خبر گرفتار آید!

از پیش زیان دنیایی ولایتی را می‌گذارند که نباید که زیان به مال ما رسد، اگر از بیم این وعید و این حدیث کسی در آبادانی مقام نیارد کرد عجب نبود!

و در حدیث دیگر ابوهریره رضی الله عنه، روایت کند که رسول صلی الله علیه و سلم، می‌فرماید که: هر که ایمان آورده به خدای و به روز قیامت گو مرنجان همسایه را.

و در حدیث دیگر می‌فرماید که: نیکو دار و گرامی همسایه را، اگر ایمان دارد به خدای و به روز قیامت به ایمان برمی‌رس به پرسیدن از همسایه از اکرام خویش و ایمن داشتن او از بد خویش.

و در باقی حدیث می‌فرماید علیه السلام، که هر که [۱۳ - الف] ایمان

آورده به خدای و به روز قیامت گو مهمان را گرامی دار.

و در حدیث دیگر آمده که: مهمان سه روز باشد و این که شباً روزی
 بُود جایزه گویند و اگر زیادت از سه روز بماند آن او را صدقه بُود.

و هر که به خدای و به روز قیامت ایمان آورده باید که سخن که گوید
 خیر گوید، یعنی سخن که درو خیر و فایده ای بُود بگوید یا نه خاموش باشد.

اشارت: ای سالک راه دین، یا سخن خیر گو که ثواب یابی یا نه
 خاموش باش تا از بد گفتن نجات یابی. او که سرای پهلوی سرای تو دارد حق
 او بدانستی، تا حق کسی که دل در بر تو دارد و زبان در دهن تو دارد، یعنی به
 دوستی و دعا گویی و نیکو خواهی و یاری، یعنی به دل ترا دوست می دارد و به
 زبان ترا دعا می گوید حق او بشناسی، قدر او بدانی شکر او به جای آری تا
 برخورداری یابی از دل و دین و مسلمانی که یار نیک به از کار نیک، یار نیک
 ترا به عُذر آرد کار نیک ترا به عجب آرد. یار نیک اگر داری طرب کن و اگر
 نداری طلب کن، یار باش بار مباحش، گل باش خار مباحش، القصّه، یار دین
 عزیز است اگر یابی عزیز دار، بهر عیب که باشد یار را مینداز، عیب از یار
 بیندازند اما یار را به عیب نیندازند [۱۳ - ب]؛ اشکنبه ای را با چندان نجاست و
 وحشت پاک می کنی بُنه می اندازی و از آن غذا می سازی، چونکه چون فرایار
 رسی به یک عیب از یار بیزاری گیری؟ همانا که تو قیمت یار ندانستی یا
 رایگان یافتی که به آسانی از دست بمی دهی؛ نه که از دوست و یار عیب
 نیاید، که ^۳ چشم دوست بر عیب نیاید. اشکنبه ای که به حَبّه ای بر تو آمده او را
 می شویی و از آن نجاست ها پاک می کنی و ازو غذا می سازی، چون به یار
 مؤمنی موخّد رسیدی از سفلگی و نا کسی و دون همتی عیب او را تاویل نجوئی
 عُذر نگوئی، در انداخت آن عیب کمر جدّ و جهد بر میان نبندی، چنانکه آن
 اشکنبه را یک دل در آن بر نه ایستی، و آنگاه گوئی که من عقل دارم، قدر هر
 چیز بشناسم، علم دارم قیمت هر چیز بدانم، حسّ دارم آدمی را از خرس

بشناسم، و چون فاکار دنیا که از برای هوا و هوس است برسد بوزینه ای را به چند دینار بخرد، اشکنبه ای را میان به پاک کردن او دربندد که آن مرا سیر می دارد و مرا می باید، چون به یارِ مؤمن موحد دین دار رسد بازو به حبه ای مضایقت کند، رضای دل او به جوی بفروشد، از بهر دانگ بانگ برونزد، از بهر حقیرتر چیزی، به باد دهد عزیزتر چیزی، نعوذ بالله! [۱۴ - الف] آنگاه دعوی کند که من از نژادِ آدمم و قدرِ آدمی بدانم!

اکنون خود را درین احادیث باز می جوی و این صفت ایمان درین احوال از خود ظاهر می کن تا به درِ مرگ بی ایمان نروی، از گفتِ رسول خدای، درستی در دل و تن خود بازجوی پیش از مرگ، تا به سلامت بروی و ازین بحر مُغرقِ مهلک باز رهی.

غم دنیا مخور، غم دین خور، غم نان مخور غم ایمان خور که کار بس با خطر است، اگر ترا از این راه خبر است. هشیار باش که عقبه سخت و راه باریک است، بیدار باش گورتنگ و مهیب است.^۴

الهی، همه را از سه آفت نگاه دار: از وساوس شیطانی و از هوای نفسانی و از غرور نادانی.

حکایت.

ابوالحسن بنان رحمه الله علیه، از بزرگان بوده است از کبار مشایخ مصر، به اصل از واسط بود و مقیم در مصر بود و ائیماء او با ابوسعید خراز^۵. ابوعلی کاتب گفت که: وقتی ابوالحسن بنان در وجد بود و رقص می کرد ابوسعید خراز، قدس الله روحه، ویرا دست می زد^۶. وفات وی در سال سیصد و شانزده، درتیه برفته. سخت بزرگ بود و کرامت های ظاهر داشت. [۱۴]

۴ - ظ: تاریک است.

۵ - «ابوالحسن بن بنان از اجله مشایخ مصر بوده با شیخ ابوسعید خراز صحبت داشته و به وی نسبت کند، درتیه برفته از دنیا.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۸۸.

۶ - نگاه کنید به طبقات الصوفیه صفحه ۴۸۸.

- ب. ا.

از سخنان اوست رحمة الله عليه که :

هر صوفیی که غم روزی در دل وی پیوسته بود لازم گرفتن کسب او را اولیتر باشد، و علامت قرار و آرامش دل او به حق آنست که اعتماد دل او بدانچه نزد حق است و بروعه حق واثق تر از آن باشد که بدانچه در دست خود دارد که بنای این کار بر توکل است، و دل به غم روزی در بستن گدائیست به سر؛ و گدا متوکل نباشد.

و گفت دور باشید از دناآت اخلاق چنانکه دور باشید از حرام ها و گناهان.

رهنه

سالکان این راه و مقربان این درگاه اصل گوهر نهاد خود را به اخلاق نیکو پرورش دهند چنانکه اخلاق را به افعال نیکو پرورش دهند. شریعت را سلطان افعال دار، طریقت را سلطان اخلاق دار، تا مکارم اخلاق را به طریقت مردان به اتمام رسانی و اخلاق اسلام و ایمان را به برزش شریعت بر نظام داری، تا برخورداری راه جوان مردان گردی و از گرداب هستی نفس برآیی، ذوق نیستی نهاد بیابایی، دیده دل در مقلب القلوب بگشایی، تا بینی آنچه به عقل عاجز ادراک آن می آئی از جلال و جمال و بزرگواری: لا اله الا الله، لا اله الا هو. [۱۵]

- الف]

فصل پنجم

در صدقه و حکایت ابواسحق ابراهیم قرمیسینی

قال حدثنا ابوالوليد حدثنا شُعْبَةُ قال اخبرني عمرو عن خثيمة عن عدی بن حاتم، قال ذَكَرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: النَّارَ فَتَعَوَّذَ مِنْهَا وَآشَاحَ بِوَجْهِهِ، ثُمَّ ذَكَرَ النَّارَ فَتَعَوَّذَ مِنْهَا وَآشَاحَ بِوَجْهِهِ، قَالَ شُعْبَةُ أَمَا مَرَّتَيْنِ فَلَاشْكُ، ثُمَّ قَالَ اتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرٍ فَإِنْ لَمْ تَجِدْ فَبِكَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ، هذا حديث صحيح.

حدثني محمد بن الجلاء عن^۱ ابواسامة عن يزيد عن ابي بُرَيْدَةَ عن ابي موسى عن النبي صلى الله عليه وسلم، انه كان اذا آتاه السائل او صاحب الحاجة قال: اشفعوا فلتوجروا او يقضي الله على لسان رسوله. هذا حديث صحيح.

حدثنا حفص بن عمر حدثنا شُعْبَةُ عن سليمان، قال سَمِعْتُ أَبَاوَيْلٍ قَالَ سَمِعْتُ مَسْرُوقًا، قَالَ سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ قَالَ وَحَدَّثَنَا قَتِيبَةُ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ سُفْيَانَ بْنِ سَلَمَةَ عَنْ مَسْرُوقٍ قَالَ دَخَلْنَا عَلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ حِينَ قَدِمَ مَعَ مُعَاوِيَةَ إِلَى الْكُوفَةِ فَذَكَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [ب] فَقَالَ لَمْ يَكُنْ فَاحِشًا وَلَا مَتَفَحِشًا وَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: اِنْ مِنْ أَخَيْرِكُمْ أَحْسَنُكُمْ خَلْقًا. هذا حديث صحيح.

در حدیث اول عدی بن حاتم روایت می کند که رسول، علیه السلام،

حدیث دوزخ می‌کرد و پناه می‌گرفت به الله از آن، و به آخر آن حدیث گفت که: بپرهیزید از آتش دوزخ و اگر همه به نیم خرما باشد، و اگر نیابید به سخن خوش دوری گزینید از آتش.

اشارت. درین حدیث دو اشارت و بشارت است: یکی آنکه بپرهیزید از حرام اگر چند که نیم خرماست، و دویم از باز گرفتن زکوة اگر همه نیم خرماست که نیم خرمای حرام را به خود راه مدهید که فردا طاقت عذاب آن قدر که اگر بر همه خلق قسمت کنند همه طاقت آن ندارند، و اگر دست رس ندارید بدو نمی‌یابید که آن خصم را که به نیم خرما خصمی دارد خشنود کنید و به کلمه ای خوش از و بحتلی خواهید تا شمارا بحل کند، و آن کس که این خصم ندارد و یاد در گردن نیم خرما زکوة ندارد و می‌ترسد که به چیزی دیگر آتش او را نباید که بگیرد، باید که در دفع آن تقصیر نکند، اگر همه نیم خرما داشته باشد باید که آنرا صدقه کند، تا آن او را فردا از آتش دور کند به قدر آنکه او را قیمت بود [۱۶ - الف] به اخلاص و صدق. و اگر نیابد کسی نیم خرما، به کلمه خوش که مسلمانی را^۲ نصیحت کند یا سائلی را جواب خوش دهد، یا تسبیح گوید که آن او را فردا به کار آید و شفیع جرم و حجاب او آید از آتش دوزخ. و بنگر خطر کار که کسی را که در دنیا نیم خرما نباشد او را امان نمی‌دهند که تو نیم خرما نداری آتش ترا بنه گیرد.

می‌گوید یعنی صاحب شریعت، شفیع اکبر در روز محشر، که: اگر خرما نداری زبان داری، زبان تو خرمای. به شیرینی گفتن کلمه خوشی و با گفتن کلمه طیبه لا اله الا الله از آتش دوری گیر، تا بدانی که سعی می‌باید کرد و به هیچ پشت باز نمی‌باید گذاشت و بنگر که به سخن خوش و به نیم خرما خود را از آتش باز می‌توان خرید، پس چرا تقصیر باید کرد؟! و در حدیث دیگر ابی برده از ابو موسی، رضی الله عنها، روایت کند که رسول، صلی الله علیه وسلم می‌فرماید که: شفاعت کنید تا مزد یابید.

اشارت. صاحب حاجت فرومانده باشد او را شفاعت کنی، نصیب از آن بیابی که: *من یشفع شفاعهً حسنَةً یَکُنْ لَهُ نَصِیبٌ مِنْهَا*. ^۳ شفاعت در خیر و شر نصیب به خود می‌کشد، بکوش تا شفاعت تو در خیر باشد [۱۶ - ب] نه در شر. شفاعت به مثل خیر: چنانکه شفاعت کنی که این کس پروبال شکسته مفلس است، مهلتش ده یا وامش ده که فرومانده است. شفاعت شر چنانکه گوئی این قراضه به سلف بدو ده، القصه شفاعت خیر مُزد می‌برد.

اما این طایفه برخود شفاعت کنند به حلم تا جفا را وفا کنند، و به عفو تا خصومت را رها کنند، و برخشم تا فروخورند و آنرا چون هبا کنند و فضل خود را بدان پیدا و آشکارا کنند.

و در حدیث دیگر عبدالله بن عمر رضی الله عنهما روایت کند که رسول، صلی الله علیه وسلم، فرمود که: *نیکوتر شما یعنی بهتر شما نیکوخلق تر شماست*.

اشارت. خُلق نیکو را به دوام فعل نیکو به دست آر ای جوینده رضای حق که فردا در عرصه قیامت فضااحت نشوی به وقت حاصل کردن آن سر که در خلقت داری که: *یَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ وَ حُصِّلَ مَا فِی الصُّدُورِ*، ^۵ بکوش که آن روز سور واجدان، ایام مصیبت تو ناید و آن عیدگاه مشتاقان، وعیدگاه تو ناید؛ از خلق دنی دوری گیر و این نصیحت را به جان و دل بپذیر، و خُلق خدایی که *تَخَلَّقُوا بِأَخْلَاقِ اللَّهِ* پیشه گیر و روش مصطفی و صحابه و تابعین را پیش گیر و به افعال نیکو [۱۷ - الف] باطن خود را می‌آرای تا از حُسنِ خلق به آخسنِ خلق برآیی، تا نیکوتر نیکوان تو باشی به وقت ظهورِ صفت که از عالم غیب آید به صورت.

از تنگ حوصلگی چنان مباش که به پُفی ^۶ فاواشی، و صور اسرافیل پُف است اهل این ولایت را به یک پُف نیست کند و به یک پُف برخیزاند. هان ای عارف صادق، تا به هر پُفی هوای پراکنده امروز سپر

۳ - قرآن: ۸۵/۴.

۴ - قرآن: ۹/۸۶.

۵ - قرآن: ۱۰/۱۰۰.

۶ - متن: پُف.

بنیفکنی و هزیمت نشوی که فردای قیامت بدان پُفِ اسرافیل^۷ همه هوا را که از دنیا برده‌ای در خود بینی و صورتِ هاویه با آن جمع بینی، و آن دم آنست که از پیشِ شریعت به پُفِ شیطان پناه وا هوا بری و از پیشِ عزیمت با رخصت بری و از پیشِ طریقت با طبیعت.

حکایت.

ابواسحاق ابراهیم بن شیبان القرمیسینی رحمه الله علیه، از بزرگان این درگاه بوده است، نظیر ابراهیم بن ادهم از پادشاه‌زادگان و بزرگان بود، سید بوده و استاد ابوالحارث اولاسی است، پیرِ وقتِ خویش. صحبت او با ابوعبدالله مغربی و ابراهیم خواص. یگانه عصر بوده است در طریق توکل و تجرید، و شیخ روزگار بود.^۸

از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

مَنْ ارَادَ أَنْ يَتَعَطَّلَ وَيَتَبَطَّلَ فَلْيَلْزِمِ الرُّخَصَ، یعنی هر که خواهد که نفس او [ب] معطل شود و کار او باطل و روزگارش ضایع و به هیچ مقام بلند از مقامات دین نرسد گورخصت‌ها را لازم گیر که بنای این مذهب بر پاکی و احتیاط و عزیمت است، هر که به رخصت فرو آمد شرطِ راهِ خود را فرو گذاشت ویرا هم فرو گذارند، یعنی وی را به وی گذارند.

و گفت: علم فنا و بقا براخلاص و وحدانیت و صحتِ عبودیت گردد. و هر چه جز ازین است مغالیط و زندقه است^۹، یعنی غلط و بی‌راهی است که هستی و نیستی مُرید در پیش جمال و جلال توحید نیست شوند، و گاه به

۷ — متن: اسرائیل.

۸ — «ابراهیم بن شیبان القرمیسینی، کنیه ابواسحق، شیخ جبل در وقت خویش. او را کرامات و مقامات بود در ورع و تقوی که خلق از آن عاجز بودند. شاگرد ابوعبدالله مغربی اید و ابراهیم خواص.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۷۷.

۹ — عبارت طبقات الصوفیه چنین است: ابراهیم شیبان گوید: علم الفناء والبقاء یدور علی اخلاص الوجدانية و صحّة العبودية و ما کان غیر هذا فهو المغالیط والزندقه. صفحه ۴۷۷ — ۴۷۸.

جمال معرفت هست شوند. اگر این نبود این دعوی بجز باطل نبود.
و گفت: السَّفَلَةُ مَنْ يَعْصِي اللَّهَ، سَفَلَهُ أَنْ كَسَّ اسْتَ كَه عَاصِي شُود دَر
حَقَّ جَلِّ جَلَالِهِ.

رهنه

با رخصت آرام گرفتن چون بنیاد عزم ویران کردن گیرد گویند که
نفس معطل گشت روی بدان چیز که داشت، چون شرط طلب آن چیز از دست
بداشت، آرنج برده، چاه به نیمه بکنده، چون ضایع گذاشت گویند رنج خود
باطل کرد، چنانکه عام در صدقه‌ای که داد چون با منت واذی گردد ثواب خود
باطل کند.

رونده این راه که بینند که از عزیمت با رخصت گشت گویند کار او
باطل گشت یعنی ارادت او این کار را، [۱۸- الف] خریداری او این طریق را،
دوستی چون با تجارت گردد تخم خلعت و نواخت و قرب و ولایت با مکافات
گردد، اگر ضایع نگردد بازو فرستد آنچه به هدیه فرستاده باشد، جزا گویند.
اینک آنچه آوردی بستان که تونه مردان این کاری مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ^{۱۰}؛ اما
نه که ما را دوست کم آید، تو اگر برگردی قومی دیگر^{۱۱} آریم که شرایط
دوستی به جای آرند از جهاد و بی باکی و ناترسیدن از ملامت که ملامت هیچ
ملامت کننده ایشان را از راه ما باز ندارد و نرمی ایشان با دوستان ما، و درشتی
کردن با منکران ما که أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ^{۱۲}.

مردان بر عزم استقامت کردند دیگران پشت بدادند و پناه با رخصت
کردند، بیشتر آن بود که آن رخصت را نگاه نتوانستند داشت تا افتادند در چاه
پنداشت، نه نیاز عوام در دست ایشان بماند و نه عزم مردان و نه ناز این

۱۱ - متن: قوم دیگر.

۱۰ - قرآن: ۵/۵۴.

۱۲ - قرآن: ۵/۵۴.

محبوبان.

هان، تا به سستی ازین دولت بنیفتی، عزم محکم دار همچون آن
مردان ابرار، تا نصرت بینی به وقت کار، اگر بنه ترسی از هیچ کار، جان
برکف دست نه و دل از دو گیتی بردار، تا بُردا بُرد خود بشنوی از لیل و نهار.
لااله الا الله، لااله الا هو. [۱۸ - ب]

فصل ششم

در محبت و حکایت ابوبکر یزدانیار

قَالَ حَدَّثَنِي عُمَرُ بْنُ عَلِيٍّ، حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنْ بَنِي جُرَيْجٍ، أَخْبَرَنِي مُوسَى بْنُ عَقَبَةَ عَنْ نَافِعٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: إِذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَبْدَ نَادَى جِبْرِئِيلُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ فُلَانًا فَأَخْبَهُ فَيُحِبُّهُ جِبْرِئِيلُ فَيُنَادِي جِبْرِئِيلُ فِي أَهْلِ السَّمَاءِ: إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ فُلَانًا فَأَجِبُّهُ، فَيُحِبُّهُ أَهْلُ السَّمَاءِ ثُمَّ يُوضَعُ لَهُ الْقَبُولُ فِي الْأَرْضِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ مَنْصُورٍ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا وائِلٍ، يُحَدِّثُ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: سَبَابُ الْمُسْلِمِ فُسُوقٌ وَقِتَالُهُ كُفْرٌ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ سَيَّارٍ حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ عُثْمَرَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الْمُبَارَكِ عَنْ يَحْيَى بْنِ أَبِي كَثِيرٍ عَنْ أَبِي قِلَابَةَ أَنَّ ثَابِتَ بْنَ الضَّحَّاكِ، وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِ الشَّجَرَةِ حَدَّثَهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ حَلَفَ عَلَى مِلَّةٍ غَيْرِ الْإِسْلَامِ فَهُوَ كَمَا قَالَ وَ لَيْسَ عَلَى بَنِي آدَمَ نَذْرٌ فِيمَا لَا يَمْلِكُ وَمَنْ قَتَلَ [١٩ - الف] نَفْسَهُ بِشَيْءٍ عَذَبَ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمَنْ لَعَنَ مُؤْمِنًا فَهُوَ كَقَتْلِهِ وَمَنْ قَذَفَ مُؤْمِنًا بِكُفْرٍ فَهُوَ كَقَتْلِهِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول نافع از ابوهریره روایت می‌کند که می‌فرماید علیه السلام، که: چون الله تعالی بنده‌ای را دوست دارد ندا آید به جبرئیل که الله تعالی فلان بنده را به دوستی گرفت تو او را دوست گیر، جبرئیل او را دوست گیرد، آنگاه جبرئیل ندا کند در اهل آسمانها که: الله تعالی فلان بنده را دوست می‌دارد شما نیز او را دوست دارید، پس دوستش گیرند اهل آسمانها، پس او را قبول نهند در زمین، یعنی که هر که صاحب قبول دین بود او را نیز در زمین دوست گیرد.

اشارت.

دل‌های اهل دل که اهلّیت و صلاحیت آن دوستی داشته باشد او را دوست گیرد، قبول او در زمین چنان شود که هر که او را دوست گیرد، الله تعالی او را به دوستی گیرد؛ و هر که با او دشمنی گیرد گوئی که با الله تعالی به حرب بیرون آمده به رضای او الله راضی، به خشم او الله برآنکس به خشم، چنانکه در حقّ سلمان رضی الله عنه فرمود، علیه السلام، که إِنَّ اللَّهَ يَرْضَى بِرِضَاءِ سَلْمَانَ وَيَسْخَطُ بِسَخَطِهِ، یعنی [۱۹-ب] به درستی که حضرت خدای تعالی راضی است از هر که سلمان از وی راضی است و در خشم است از هر که سلمان از وی در خشم است.

و قبول در زمین چنان باشد که نبات به برکة او روید و باران به برکة او بارد که بِهِمْ تَمْطَرُونَ وَ بِهِمْ تُرْزَقُونَ.

و در حدیث دیگر عبدالله بن عمر رضی الله عنه، روایت کند که فرمود علیه السلام، که: لعن کردن بر مؤمن چون کشتن اوست و او را به کفر منسوب کردن و کافر خواندن نیز چون کشتن اوست.

و در حدیث دیگر ثابت بن ضحاک رضی الله عنه روایت کند، و او از اصحاب شجره است در بیعت با رسول الله صلی الله علیه و سلم، که فرمود علیه السلام که: دشنام دادن مسلمان فسق است و قتال با او کفر و هر کس که خود را به چیزی هلاک کند روز قیامت او را بدان چیز عذاب کنند.

اشارت. خطر زبان خود بشناس، زیان یک دمه خطای او ببین که خود را زبان بریده روا داری و در چنین فسق و فجور روا نداری، اگر بشنیدی این حدیث را.

ابنای دنیا گویند که: زبان نگاه دار تا سربه باد ندهی، ابنای آخرت گویند که: زبان نگاه دار تا ایمان به باد ندهی.

حرمت مؤمن را حضرت او نهاده تو مگذار که نفس بر ندارد که ظالم شو [۲۰۱- الف] و چون ظالم شد ظلم را ظلمتی است که در ظلمت آن ظلم راه صوابش گم شو، راه گم شده را طاعت به ریا شو، چون طاعت به ریا شو علم از بهر طلب جاه و مباهات و بغی و عجب و ریا شو، مال همه در سرِ نام و ننگ و رسم و رسوم هوا شو، سرمایه دین این بود همه هبا شو، آنگاه درین ظلمت می رود تا آن تصدیق نعوذ بالله از دل جدا شو، مرد هالک جاویدان شو.

پس آن بی حرمتی اول را گوش دار که به چشم مخالفت در اهل موافقت ننگری و عزیزان او را یعنی مؤمنان که به ورع و زهد و محبت عزیز کرده ایشان را، کم داشت ایشان نکنی، و بدانی که هر چه به اکرام تعلق دارد که در وسع خلق گنجد، اگر آنچه همه خلق توانند کرد یک کس بکند در راه سگی که روزی به کوی آشنای این حضرت گذر کرد حق او هنوز نگزارده^۲ باشد و چنانکه سزااست در و ننگرسته باشد.

عزیز کسی باید که از هزاران عزّ این طایفه یکی را بشناسد^۳ یا حقوق آنکه یکبار نظریکی ازین قوم برو آمده او قدر آن بداند یا قیمت آنکه به شهری و دیاری که ازینان یکی گذر کرده باشد گرد آن زمین را باد بررخ او زند، او حق آن باد داند که به وسع همه خلق نتواند گزارد تا به تنهایی [۲۰۱- ب] چه رسد!

این بحرهای ناشناختی که در نهاد هر ناشناخت موج برمی زند که سگ کوی این عزیزان را نه به عزّت نام می برد، آن بحر ایشان را در خود فرو

۲- متن: گذارده.

۳- متن: بشناسند.

می‌کشد تا آن ناشناختی در نهاد ایشان ایشانرا به هستی ایشان فرو می‌برد^۴ و غرق هستی ایشان می‌کند، تا محجوب جمال این حدیث می‌آیند و نابینائی ابدی خود را سجل می‌کنند که مَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا^۵.

اگر دیده‌ای نداری که این قوم را ببینی باری به ایمان و اعتقاد قبول کن آیت إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ^۶ یعنی که بزرگوارتر شما نزد الله تعالی پرهیزکارتر شماست؛ اما دیده پاک باید تا پاکی را پاک بیند، جوهری استاد باید تا دُرّ از سنگ ریزه برچیند، پس در پرهیزکاران به نظر بزرگواری^۷ نگر تا مخالفت آیت نکرده باشی و محروم تشریف آن نظر [نشده باشی]، در قرآن نگر نه در حَسَب و نَسَب تا بدبخت نگردی، دست در نیروست دین و اسلام زن، تا ابد. قدر مردان مردان دانند، کس بُود که ازین طالب را گرامی دارد به انواع، و تا نداند که این نه لایق بزرگی او بود که اگر به تقصیر چنین تواضع نمودن مرا بگیرند هلاک شوم، که تواضع سلطان اگر کسی چند تواضع ۲۱۱ - الف] سگ وان کند بنگر که چند زیان می‌کند، تواضع مردان مردان بدانند. دانی که دیده سر را که نگاه دارد؟ او که در سِرّ دیده را نگاه دارد، در سِرّ دیده نگاه دارد جز بردوست ازلی نگمارد. نظر بر منکر و دون همت مدار نظر بر مردان دار، تا ازین حدیث شوی برخوردار.

الهی، تویی که دوستی را شایی که در وقت خشم ببخشائی.

حکایت.

ابوبکر حسین بن علی بن یزدانیار^۸ رحمة الله علیه، از بزرگان بوده است از ارمیه^۹، و او مخصوص است به طریقت خویش در تصوّف، و عالم بود هم به

۴ - متن: فرو می‌گذارد بوده ولی در حاشیه به «فرو می‌برد» تصحیح شده است.

۵ - قرآن: ۷۲/۱۷. ۶ - قرآن: ۱۳/۴۹. ۷ - متن: نظری بزرگواری.

۸ - متن: بن دانیار. ۹ - متن: ارمیه، هر دو مورد براساس طبقات الصوفیه تصحیح شد.

شریعت و هم به طریقت. صحبت او با عبدالله مغربی و ابوبکر رازی و ابوبکر
بیکندی و جز اینان^{۱۰}.

از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

بِرتوبادا که طمع نداری انس و دوستی با حق چون دوست می‌داری
اُنس و دوستی با خلق. و برتوبادا که طمع نداری دوستی خدای چون دوست
می‌داری فضول دنیا را، و برتوبادا که طمع نداری شرف و منزلت نزد مردمان
که هر دو نبود، هر که به خلق درماند به حق راه نیابد.

رَمز.

طمع بَر بعد از تخم کردن کنند، زمین تخم نا کرده طمع بَر برداشتن
محال بُود تخم کن ۲۱۱ - ب و آب می‌ده و هر چه سایه بروی افکند که آفتاب را
ازو دور می‌دارد برکن، آنگاه طمع کن که طمع به جای خویش است؛
نخست زمین را خالی کن از همه درختان خود رُست و تخم گیاه و خار که
سبزی می‌نماید، اکنون، اگر ترا بَر می‌باید که از دیدار سبزی چیزی نمی‌آید.
انس را با خلق طرح کن وحشت را با خلق تخم کن تا اُنس بازو ترا
بردهد، از فضول دنیا دوری گزین و نامرادی را برمراد برگزین تا چشم تو چون
براهل این کوی افتد ایشانرا دوست گیری، تا به دوستی ایشان برخورداری شوی و
نا چیزی خلق بسینی ورد و قبول ایشان بشناسی که خیالیست احمق فریب، هر
که ذره‌ای عقل دارد قبول همه خلق به امور آن یکسان بیند که نافع کس نتوانند
آمد جز آنکه مخدولی به قبول ایشان فریفته شود، که اگر همه خلق او را حلقه
غلامی در گوش خواهند کرد به سبب یک مدهانت اگر او بکند از احمقی او
بنه شناخت از بی معرفتی که فریفته آمد و از پایگاه رفیع فرو افتاد به پایمال

۱۰ - آنچه در طبقات الصوفیه آمده است چنین است: «نام وی حسین بن علی بن یزدانیار از ارمیه است. او
را طریقت است در تصوف که او به آن مختص است، و بعضی مشایخ برومنکر بودند... عالم بوده به
علم ظاهر و علوم معاملات و معارف و ادب. استاد شیخ ابوبکر رازی آید.» ص ۴۶۲ - ۴۶۳.

هر دیو برده‌ای.

اگر تو خود را بشناختی از شادی و نشاط بگذاختی، اگر صحبت خود را دریافتی از هر دو عالم بپرداختی که آنجا که شناخت است نه عرش است و نه کرسی، سخن را جمله بگفتم دیگر چه پرسى؟ [۲۲ - الف]

پس ای طالب، رنج در شناخت بر که هر که دنیا را بشناخت دشمنش گرفت، و هر که نفس را بشناخت در آوایلا ویرا در مجاهده کشید، و هر که جاه خلق بشناخت آنرا به خاک انداخت؛ اما از آدمی پیش جان برآید و آنگاه جاه، آه از حجاب خود پرستی آه! بنده را با جاه چکار، دوست را با غیر دوست چون بود سروکار؟ کسی را که بنمود رفعت ابرار او هرگز کی فرود آید در منزل ارذال. بکوش تا بدین قوم بوی بری آنگاه نتوانی که بوی دو کون بری.

الهی، نظر خود^{۱۱} بر ما مدام کن و این شادی خود بر ما تمام کن و ما را برداشته خود نام کن، به وقت رفتن بر جان ما سلام کن. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل هفتم

در استبرا و حکایت ابوسعید الاعرابی

قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ سَلَامٍ، أَخْبَرَنَا عُبَيْدَةُ بْنُ حَمِيدٍ، أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: خَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ بَعْضِ حِيطَانِ الْمَدِينَةِ فَسَمِعَ صَوْتَ إِنْسَانَيْنِ يُعَذِّبَانِ فِي قُبُورِهِمَا، فَقَالَ: يُعَذِّبَانِ وَمَا يُعَذِّبَانِ فِي كَبِيرَةٍ وَإِنَّهُ لَكَبِيرٌ كَانَ أَحَدُهُمَا لَا يَسْتَبِرُّ [١٢ - الف] مِنَ الْبَوْلِ، وَكَانَ الْآخِرُ يَمْشِي بِالنَّمِيمَةِ ثُمَّ دَعَا بِجَرِيدَةٍ فَكَسَرَهَا بِكَسْرَتَيْنِ أَوْ ثَلَاثَتَيْنِ فَجَعَلَ كَسْرَةً فِي قَبْرِ هَذَا وَكَسْرَةً فِي قَبْرِ هَذَا وَقَالَ لَعَلَّ يُخَفَّفُ عَنْهُمَا مَا لَمْ يَبْسَا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ هَمَّامٍ كُنَّا مَعَ خُذَيْفَةَ فَقِيلَ لَهُ إِنَّ رَجُلًا يَرْفَعُ الْحَدِيثَ إِلَى عُثْمَانَ فَقَالَ خُذَيْفَةُ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَتَانٌ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ. حَدَّثَنَا عُمر بن حفص حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ، حَدَّثَنَا أَبُو صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: نَجِدُ مِنْ أَشَرِّ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ اللَّهِ ذَا الْوَجْهَيْنِ الَّذِي يَأْتِي هَوْلًا يَوْجِهٍ وَهَوْلًا يَوْجِهٍ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول مجاهد از ابن عباس رضی الله عنهما، روایت می کند که فرمود صلی الله علیه وسلم، روزی که بیرون آمده بود به بعضی از حایط های

مدینه که بشنید آواز دو کس از گور که ایشان را عذاب می‌کردند. گفت این دو کس را که در گورند عذاب می‌کنند یکی را به سبب آنکه خود را از بول نگاه نداشته یعنی استبرا نکرده با بولی که بدو و جامه او می‌رسیده [۲۳ - الف] نماز می‌کرده، و آن دیگری را به سخن چینی که سخن فاوا می‌برده، یعنی که میان دو مسلمانان درهم می‌انداخته. آنگاه شاخکی ازین دو چوب برگ تر به دو بکرد، یکی در گور این زد و یکی در گور آن گفت که مگر سبکتر شود عذاب اینان تا این تر باشد یعنی به برکه تسبیح آن.

و کسی حکایت کرده بود نه به وجه، آنرا پیش عثمان رضی الله عنه یاد کردند، حذیفه رضی الله عنه، آنجا حاضر بود گفت که من شنیدم از رسول صلی الله علیه و سلم، که: در بهشت نشود سخن چین. یعنی که بیم بود که به شومی سخن چینی ایمان به باد دهد تا از بهشت محروم ماند و از نعیم ابد درافتد. چنانکه از نعیم راحت اُلفت و دوستی دور انداخت دو برادر مسلمان را که سخن این بدو نقل کرد^۱ و آن او بدین، بروی ناخوب باز گفت که ایشان را از هم دور انداخت و آن اُلفت که میان ایشان بود بر انداخت، و اگر کلمه‌ای گفت نهان، آنرا آشکارا کرد که — میان دوستان بود که شکایت رود نه از دل — او آنرا به روی جدّ باز برد و وحشت و بُرینش پدید آید، بُرینش اینان از هم، بُرینش او افتد از بهشت. نعوذ بالله مِنَ الْخِذْلَانِ.

و در حدیث دیگر ابوصالح روایت کند از ابوهریره رضی الله عنهما [۲۳] — ب که رسول صلی الله علیه و سلم فرمود که: یافتیم بدترین مردمان را نزد الله تعالی صاحبانِ دورویی^۲ را که به این به رویی^۳ و با آن دیگر به رویی^۳، یعنی این را گوید که من یارِ توام، چون فامخالف دوست رسد، که حق دوستی نگاه می‌باید داشت، دشمن را گوید که من یارِ توام. دروغ می‌گوید، مرد می‌فریبد، بی وفائی می‌کند، خاصه با کسی که او را دوست می‌دارد.

۲ — متن: دوری.

۱ — متن: کرده.

۳ — متن: روی.

اشارت.

هوش دار که بی هوشی نکنی، دوستی حق در سر هوا نکنی، خداع با یار و نفاق با آن یار نکنی تا به شومی این فریب که می کنی که شیطان با تو بدان فریب فریب می کند و ترا به فریب خلق در سلک شیاطین می کشد و کاری که شیطان در آن عاجز می آید از وحشت انداختن میان مؤمنان ترا پیش رو خویش می سازد، تا آنچه شیاطین نمی توانند کرد تو می کنی و دیده ابلیس به خود روشن می کنی، که آن سخن چینی و مردم فریبی و دورویی و فتنه انگیزی می کنی و با این به رویی و با آن به رویی دیگر زندگانی می کنی، امید جاوید ماندن تو در دوزخ با شیاطین طمع می داری. ابلیس که باشد، تا تو تمام به شومی این افعال زشت ایمان به باد دهی؟ ابلیس می خواهد تا تو جاوید با ایشان باشی، تو روا مدار که متابعت انبیا بگذاری به سوی علین، و متابعت شیطان برگیری به سوی اسفل السافلین [۲۴ - الف] نکوهیده دین و دنیا، خوار براهل دین و دنیا که این صفت نه کافر پسندد و نه مسلمان، در همه ملت ها نکوهیده است این سخن چینی و دورویی^۴ و فتانی و فتنه انگیزی. ازین نیک حذر باید کرد که این صفت سخت مذموم است که زود در مردم محکم شود که بعد از آن مجاهده را به خود راه ندهد که او را به چیزهائی بند کند که هلاک او بود و او نداند، پس اندک مایه که ازین علت در دل اثر کرد آنرا زود باید گرفت، نباید که او زود مرد را فرو گیرد و هلاک کند.

اما روندگان این راه و راه یافتگان به این بارگاه، آن مردان مرد و آن مبارزان صف نبرد، یاران یکدل در غیبت دوست صادق تر که در حضور با دشمن دوست دشمن تر از دوست. ایشان دانسته اند که دوستی با کسی شاید که در وقت بر تو ببخشد؛ و نیز هر کس در وقت مشاهده دوستی نماید اما در وقت غیبت پدید آید، زهره نباشد کسی را که به نقصان دوست او دم زند در پیش او. گوید باش، من از یار اگر به صورت دورم به یاری بازوام، جواب او ندهم و

جواب خود بدهم، پس من کس خود بُم نه کس یارِ خود، و به معاصی تن که در دهم نقصان یار و خلاف امر خداوند من و هلاک تو بُود که برادری مسلمانی و فردا به زجر فا کردن من [۲۴-ب] هم تو بر من خصمی کنی که مرا چرا یاری ندادی که من در هلاک خود می‌رفتم و ناگفتنی می‌گفتم؟ این سبب را زهره نبود که به دشمن دوست ایشان دَم زند، لاجرم ازین صفات مذموم پاک گشته‌اند و به صفات حمیده آراسته گشته از صدق و وفا و حرمت و ورع درنگاه- داشت خویش و دوست خویش، و دشمن که او را به زجر از آتش دوزخ دور کرد چون مردان نه مُرایبی و منافق و دوروی و نا کس و سفله و بی‌خرد و دیگر صفات که نام زشتی که از آن تولّد کند روا ندارد کسی برو آن نام را.

ای درویش کار را باش، مرد باش دین را نگر نه هوا را، حق را نگر نه خلق را، تا نصرت او بینی که فرو آید به تو، نخست ترا از تو خالی کند و دو کون را تحت قدمت اندازد و خلایق را در اشراق جمال که بر جان تو آشکارا کند با عدم تازد، تا بی‌زحمت خود و خلق و کون و مکان، ازو «راز» بازو بدو در مشاهده او گفته آید که قلم برنتابد و در لوح نگنجد.

یکی را همت بهشت است و یکی را دوست، فدای اویم که همه همتش اوست. اگر پائی داری در بند او دار و اگر سری داری بسته کمند او دار.^۵

حکایت:

ابوسعید الاعرابی رحمه الله علیه، از بزرگان و مقربان این درگاه بوده، نام او احمد بن محمد بن زیاد البصری اعرابی بود^۶، [۲۵-الف] مجاور حرم مکه، وفات وی هم آنجا در سنه احدی و اربعین و ثلثمائة. صحبت او با جنید و با عمر و عثمان مکی و ابوالحسن نوری و حسین مسوحی و با جعفر حقار^۷ و

۵- متن: کمندی او دار. ۶- طبقات الصوفیه: محمد بن زیاد بن بشر بن درهم العنزی.

۷- طبقات الصوفیه: بوجعفر حداد. متن طبقات چنین است: نام وی احمد بن محمد بن زیاد بن بشر بن درهم العنزی. از بصره است به مکه بوده و عالم بوده و فقیه، و در وقت خویش شیخ حرم بود، و

ابوالفتح حمّال، رحمة الله عليهم اجمعين.

و از سخنان اوست رحمة الله عليه که :

زیانکارترین^۸ مردمان کسی است که اعمال نیک، زهد و صلاح و عبادت در پیش مردمان ظاهر می‌کند و اعمال بد که از وی حاصل آید از مردمان پنهان دارد و به حضرت آنکه از رگی جان او به او نزدیک‌تر است که هُوَ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ^۹، می‌برد، چه سود که به قیامت گویند ریای خلق می‌جستی به دنیا رو و ثواب هم از ایشان جوی^{۱۰} !

رهز. پرده خود مَدَر، توبه کن که فردا ظاهر نشود آنچه امروز از ظهور آن شرم می‌داری که حیاء آن جهان صعب است تا لب در عَرَق گیرد آنرا که معلوم شد که حضرت او را می‌دیده در هر حالی که بوده و در هر فعلی که می‌کرده، افعال زشت بگذار نه که پرده زشتی بر می‌دار که گویی به جهل که او می‌داند گو خلق می‌دان، نه که او ستار است روا نباشد که پرده‌ای که حضرت او فرو گذاشته تو برداری، تو گناه را بگذار، به عذر پیش آ و استغفار.

سنّی باش تا با ایمان فحاکشی، راه مبتدعان مرو [۲۵ - ب] که زود هلاک شی. دست کوتاه کن از بدعت آنگاه خوش می‌رو بر راه کتاب و سنّت. این از بهر آن گویند که باشد که بازبینی که در نهان بد می‌کنی، نه با دیگری بلکه با خود می‌کنی، شرم داری از او که بر باطن تو او را این اطلاع هست و ترا

به آنجا برفت در سنّه اربعین او احدی و اربعین و ثلثمائه فی سنّه التی توفی ابوعلی المشتولی. ابن الاعرابی را کتب است تصنیف او این طایفه را. با جنید صحبت داشته و با عمرو عثمان مکی و ابوالحسین نوری و حسن مسوحی و با بوجعفر حداد و ابوالفتح حمّال قریب است. صفحه ۴۹۲ - ۴۹۳.

۸ - طبقات الصوفیه: ریاکارترین. و این ضبط درست‌تر است. ۹ - قرآن: ۱۶/۵۰.

۱۰ - این بند در حاشیه نسخه «د» از نسخه‌های مورد استفاده نگارنده در تصحیح طبقات الصوفیه به این صورت آمده است: شیخ الاسلام گفت که ابوسعید الاعرابی گفت: ریاکارترین مردمان کسی است که اعمال نیک پیش مردمان ظاهر می‌کند و اعمال بد که از وی حاصل می‌آید به حضرت آنکه هو اقرب الیه من حبل الوريدست می‌برد و از مردمان نهان می‌دارد. طبقات الصوفیه صفحه ۵۳۴ حاشیه

شرم نباشد^{۱۱}. روزی چند به جهد راه روی تا باشد که آن از تو بیفتد که نباید که تمام بیفتی.

مردان این راه و سالکان این درگاه چندان در صدق قدم نهادند که از صدق ایشان چندان نور و سرور بردل ایشان غلبه گرفت که همه ماتم ها سور گشت، و همه ظلمت ها نور گرفت و همه ذرائر اشیاء را که تسبیح و تقدیس می کنند بردل ایشان ظاهر گشت نه به معنی که عام فهم کند که معنی فهم عام پیدا که خود چند بُود و تا چه حد بُود.

الهی، ظاهری داریم شوریده، باطنی داریم در خواب، سینه ای داریم پرآتش، دیده ای داریم پرآب، گاه در آتش سینه می سوزیم و گاه در آب چشم غرقاب، والیه المرجع والمآب. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

۱۱ — ظاهراً جمله ناقص است و احتمال دارد متن حاصل دو جمله بوده باشد که به این ترتیب بوده است: «شرم داری ازو که بر ظاهر تو او را این اطلاع هست و ترا شرم نباشد ازو که بر باطن تو او را این اطلاع هست؟»

فصل هشتم

در ظنّ و حسد و حکایت ابو عمرو زجاج

قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ يُوسُفُ، أَخْبَرَنَا مَلِكٌ عَنْ الْأَعْرَجِ عَنْ أَبِي زِيَادٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [٢٦ - الف] قَالَ: إِيَّاكُمْ وَالظَّنَّ فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا تَنَاجَشُوا وَلَا تَحَاسَدُوا وَلَا تَبَاغَضُوا وَلَا تَدَابَرُوا وَكُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَبْدُ الْقَرِيرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ عَنْ ابْنِ أَخِي شِهَابٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا هُرَيْرَةَ يَقُولُ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: كُلُّ أُمَّتِي مُعَاقِي إِلَّا الْمُجَاهِرِينَ، وَإِنَّ الْمُجَاهِرَةَ أَنْ يَعْمَلَ الرَّجُلُ بِاللَّيْلِ عَمَلًا ثُمَّ يُصْبِحُ وَقَدْ سَتَرَهُ اللَّهُ فَيَقُولُ يَا فُلَانُ عَمِلْتُ الْبَارِحَةَ كَذَا وَكَذَا وَقَدْ بَاتَ يَسْتُرُهُ رَبُّهُ وَيُصْبِحُ يَكْشِفُ سِتْرَ اللَّهِ عَنْهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ صَفْوَانَ بْنِ مُحَرَّرٍ أَنَّ رَجُلًا سَأَلَ ابْنَ عُمَرَ كَيْفَ سَمِعْتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي النَّجْوَى؟ قَالَ يَدْنُوا أَحَدُكُمْ مِنْ رِيَّةٍ حَتَّى يَضَعَ كَنَفَهُ عَلَيْهِ فَيَقُولُ عَمِلْتَ كَذَا وَكَذَا فَيَقُولُ نَعَمْ، فَيَقْرَأُ بِذُنُوبِهِ ثُمَّ يَقُولُ إِنِّي سَتَرْتُ عَلَيْكَ فِي الدُّنْيَا وَأَنَا أَعْفِرُهَا لَكَ الْيَوْمَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول ابوهریره رضی الله عنه روایت کند که رسول می فرماید

صلی الله علیه وسلم، که بهره‌یزید از ظن بردن که ظن بردن دروغ‌تر [٢٦ - ب]

حدیث است، یعنی که حدیثی که بشنیدی به گوش و بُود که نه چنان بُود و خلافِ آن بُود که شنیدی، پس آنجا که خود هیچ ندیده‌ای و نشنیده‌ای، ظن بری دروغ‌تر باشد، پس از ظن پرهیز کن که او دروغ‌تر است که او نه بدیده می‌گوید و نه از شنیده، و وسواس را به دیده و سمع راه نیست چنانکه به ظن ازو پرهیز کن و ظن خود نیکودار، تا چیزی عیان نبینی حکم مکن و آنچه عیان باشد بسیار بُود که آنرا تأویلها باشد و عذرها، پس ظن مبرید و تجسس کارها و عیب‌ها مکنید و حسد مکنید و دشمنی مکنید و از دنبال کارهای هم مروید که از آن مبادا^۱ که عیب روی نماید که موافقت و اُلفت در سرِ آن شود و وحشت پدید آید و ثواب اُلفت در سرِ وحشت شود، تفحص حال خیر و شر کردن خطرناک است، اگر خیر او معلوم شود بیم حسد بُود و اگر شر او معلوم شود دشمنی پیدا آید و حقارت نگری و فتنه‌انگیزی و مانند این، پس تجسس مکنید و برادران هم باشید و بندگان خدای، بنده هوا باشید و دشمن هم، بلکه بنده خدای باشید و برادر هم، یعنی تا هلاک نشوید به متابعت هوا و دشمنی هم.

هر دلی که برخوردار انزل السکینه باشد او را با برادر مسلمان چه کینه باشد؟

و در حدیث دیگر ابوهریره [۲۷ - الف] روایت کند که رسول فرمود صلی الله علیه وسلم، که: اَمَّتِ مِنْ هَمِّهِ دَر عَافِیَتِ بَاشُنْدَ مَکَرِ اِیْشَانِ کَہِ اللّٰہُ تَعَالٰی گَناہِ اِیْشَانِرا بَرایِشَانِ بَپوشِید کَہِ خَلْقِ نَدِید و اِیْشَانِ بَیایند باز می‌گویند و حَکایت می‌کنند آنرا کَہِ ما چَنین کردیم و چَنین کردیم.

و در حدیث دیگر عبدالله عمر رضی الله عنهما، روایت کند که رسول فرمود صلی الله علیه وسلم، که: نَزْدِیکِ گَرْدانَدِ یَکِی را از شما خَداوند تَعَالٰی، یعنی در روز قیامت به حضرت خویش تا در کَنَفِ رَحْمَتِ خُودِش آرد، پس او را گوید کَہِ اِیْ بَندَہٗ مِنْ فُلانِ کَارِ کَرْدِی و فُلانِ و فُلانِ تا بَندَہٗ مُقَرَّرِ آید بَدانچہ

کرده باشد از بی سامانی ها و خطاها. پس الله گوید: ای بنده من در دنیا آنرا برتو پوشیدم و امروز بیا مرزیدم آنرا یعنی که همچنان پوشیده دارد که نه نیز در دنیا کس بدانست و [نه] در عقبی کسی بداند، در دنیا پوشیده ماند به ستاری من و در عقبی هم در ستر پوشیده آمرزیده شد به غفاری من، تا ببیند بنده نیک خداوندی او و حلم و بنده نوازی او با کسی که عنایت آمد در حق او.

اشارت.

بکوش تا در راه گذر عنایت اندازی خود را به بریدن نظر از کفایت خویش و فرو آمدن بدانچه او اختیار کرده و میان در بستن بدانچه او فرموده، تا عنایت او [۲۷ - ب] بینی، ترا درین احوال گردانیده و فردا بدان عزت و بزرگواری رسانیده. جهد کن تا در راه عنایت آیی چنانکت می دارد از تنگی و فراخی، صحت و مرض، و شادی و غم، هر چه حادث می شود ظن خود بدو نیکو می دار که در هر یک ترا نیکویی ها تعبیه کرده، و آنچه فرموده از او امر و نواهی به جای می آر که هر یک از آن گنجنامه ایست که به در مرگ بدان گنجها خواهی رسید، و هر خدمت را که ضایع گذاشتی گنج بود که آنرا به آسانی و کاهلی از دست بدادی، در آتش حسرت بسوز، باشد که بدان سوز بدان دولت بازرسی.

عنایت دوست عزیز است، طریق یافت آن این دو چیز است یا عصمت به اول یا انابت به آخر. راه گذر رحمت چیست؟ از جنایت دوری، راه گذر عنایت چیست؟ از کفایت معزولی، عنایت او بین برخویش، پیش از کفایت خویش، که ترا به فضل و عنایت خویش برهانی از خویش که تا برآسودی از خویش، دیده برو دار نه برخویش، در کار رانی او دور دار ظن بد خویش، تا ببینی آسایش و دولت خویش، چندان که پای فراتر نهادی از خویش، مایست^۲ ای درویش با خویش، که اگر بدانی زیان یکدمه مقام با

خویش، خود را در کام افعی رواتر از آن داری که با خویش. هر نفس که [۲۸] که
 - الف] زدی در هستی خویش، محکم تر کردی حجاب هستی خویش، چنانکه
 هر لافی که زدی بر هستی خویش تَنُک تر کردی حجاب ظُلمت خویش،
 بترس از گرانی حجاب و ظلمت هستی خویش که درمانی نعوذ بالله به هستی
 خویش؛ در این راه نفسی می باید مُرده و دلی زنده و جانی فرخنده.

حکایت.

ابوعمر و بن ابراهیم الزَّجَّاج رحمة الله علیه، از بزرگان این درگاه بوده
 است، به اصل از نیشابور بود، سالهای بسیار به مکه مجاور گشت، وفات وی
 همانجا در سنه ثمان و اربعین و ثلثمائة، صحبت او با جنید و ابو عثمان حیری و
 نوری و خواصّ و رُوَیم رحمة الله علیه و علیهم اجمعین. و گویند قریب شست
 حج کرده بود.

بو عثمان نجید^۳ گوید که به مکه بودم و مشایخ وقت چون کتانی و
 ابوالحسین و مشایخ کبیر و صغیر و جز ایشان از مشایخ در حلقه، و صدر این
 همه بو عمرو زجاج بود و چون سخن رفتی حکم وی کردی و به او حواله
 کردند. وی گوید که سی سال من خلای جنید و صوفیان به دست خود
 پاک کرده ام و خدمت درویشان کرده ام و به آن فخر می کرد، القصه^۴.
 او را پرسیدند که آن چه حالت است مرترا در وقت تکبیر اول که لون
 تو متغیر گردد؟ گفت: زیرا که من افتتاح می کنم فریضه را بی موافقت صدق از
 بهر آنکه به خدمت حضرت حق می ایستم به دعوی راستی [۲۸ - ب] نه به شرط

۳ - طبقات الصوفیه: ابوعمر و نجید.

۴ - این بند در طبقات الصوفیه با اندکی اختلاف آمده است که برای تکمیل متن نقل می شود:
 «بو عمرو نجید گوید که به مکه بودم و مشایخ وقت چون کتانی و ابوالحسین مزین کبیر و صغیر و جز از
 ایشان از مشایخ در حلقه، و صدر همه بو عمرو زجاج بود. و چون سخن رفتی حکم وی کردی و به او
 حواله کردند. پیوسته می گفتم: و سی سال من خلای جنید به دست خود پاک کرده ام و بدان
 فخر می کردم.» طبقات الصوفیه ۴۹۴.

راستی که هر که بگوید «الله اکبر» و در دل وی دونِ حق تعالی را بزرگی مانده بُود در همه اوقات هر آینه نفس زبان را دروغ زن کرد، و هر که در مقام صدق خود را دروغ زن کرد ویرا چه آب و روی ماند؟!۴

و گفت: رحمة الله علیه، که هر که سخن گوید از^۵ مقامی و حالتی که او بدان مقام و حالت نرسیده باشد سخن وی فتنه ای باشد مر مستمعان را و دعویی باشد که از دل می زاید و خدای عزوجل حرام گرداند بروی رسیدن را بدان حال و مقام^۶.

و گفت: سالها به مکه بودم هرگز در حرم طهارت نکردم و موی بنه- انداختم از برای تعظیم و حرمت داشت حرم را^۷.

رهز.

چنانکه تن را می گوشی از بدعت، دل خود را نیز می گوش به دور کردن از غفلت؛ تن را در بدعت روا نمی داری، دل را نیز در غفلت و بدعت روا مدار، تا نمائی در مقام ارذال و برهی با ابرار در دارالقرار، و ببینی دیدار حضرت پروردگار که نظرگاه حق دل است به بهانه حال دل تقصیر در افعال تن میار، به بهانه شغل تن تقصیر در احوال دل روا مدار. دل را عزیز دار به مهر و معرفت و تن را عزیز دار به ادب و طاعت و به حرمت باش در هر دو که در طاعت غرق متّ اوبی، و شاهد توفیق؛ و در مهر غرق عنایت [۲۹- الف] حضرت اوبی، و شاهد تحقیق.

۵- متن: که از.

۶- این بند در طبقات به عربی آمده است و متن آن چنین است: وقال: من تکلم عن حال لم یصل الیه، کان کلامه فتنه لمن یسمعه و دعوی یتولد فی قلبه، و حرمة الله الوصول الی تلک الحال و بلوغه. صفحه ۴۹۵.

۷- متن طبقات چنین است: چهل سال در مکه بوده مجاور، در حرم بول نکرده بود و موی بنه- انداخته بود تعظیم حرم را، و پسر را گفته، بوبکرا، که هر موی که از آن من برگیری دانگی ترا دهم. صفحه ۴۹۴.

گناه را به تقدیرِ الله دان تا بی گناه آیی، طاعت را به توفیقِ الله دان تا
بی راه نایی، در خدمت می سوز تا با خودنمائی، در مهر می افروز تا بازو بمانی،
به سوزش خویش می افروز و با فُروزش او می سوز.
هیزم تویی و مهرِ او آتش، آتش در هیزم زن و بنشین خوش. اگر روزی
بوی سوزش خویش بشنوی نخواهی که به جز از آن بوی هیچ بویی شنوی.
رسول صلی الله علیه وسلم، روی مبارک خویش سوی قَرَن کردی و
گفتی اِنِّی لَآ جِدُّ نَفْسَ الرَّحْمَنِ مِنْ قَبْلِ الْيَمَنِ، بوی این حدیث را می شنوم از سوی
یمن و بدان او یس قرنی را خواستی که در آتش این حدیث می سوخت. لا اله الا
الله، لا اله الا هو.

فصل نهم

در بر و حکایت فضیل عیاض رحمه الله

قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ حَدَّثَنِي إِسْرَاهِيمُ عَنْ صَالِحِ بْنِ كَيْسَانَ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عَبْدِ الْحَمِيدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ زَيْدِ بْنِ الْخَطَّابِ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سَعْدٍ عَنْ أَبِيهِ قَالَ اسْتَأْذَنَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَعِنْدَهُ نِسْوَةٌ مِنْ قُرَيْشٍ يَسْأَلْنَهُ وَتَسْتَكْثِرْنَهُ عَالِيَةً أَصْوَاتُهُنَّ عَلَى صَوْتِهِ، فَلَمَّا اسْتَأْذَنَ [٢٩ - ب] عُمَرُ تَبَادَرَنَ الْحِجَابُ، فَأَذِنَ لَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَدَخَلَ وَالنَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَضْحَكُ. فَقَالَ: أَضْحَكَكَ اللَّهُ سِنَّكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي؟ فَقَالَ: عَجَبْتُ مِنْ هَوْلَاءِ اللَّاتِي كُنَّ عِنْدِي فَلَمَّا سَمِعْنَ صَوْتَكَ تَبَادَرَنَ الْحِجَابُ. فَقَالَ: أَنْتَ أَحَقُّ بِأَنْ يَهْبَنَ مِنْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَأَقْبَلَ وَقَالَ يَا عَدُوَّاتِ أَنْفُسِهِنَّ أَتَهَبْتَنِي وَلَمْ تَهْبَنَ رَسُولَ اللَّهِ؟! فَقُلْنَ: أَنْتَ أَفْظُ وَأَعْلَظُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّهُ! يَا بَنَ الْخَطَّابِ، وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ مَا لَقَيْتُكَ الشَّيْطَانُ سَالِكًا فَجًّا إِلَّا سَلَكَ فَجًّا غَيْرَ فَجِّكَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ أَبِي وَائِلٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: إِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ وَإِنَّ الرَّجُلَ لِيَصْدُقَ حَتَّى يَكُونَ صَدِيقًا وَإِنَّ الْكَذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَكْذِبُ حَتَّى يُكْتَبُ عِنْدَ اللَّهِ كَذَابًا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

قَالَ حَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ وَاحْمَدُ بْنُ سَعْدٍ قَالَا حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ عُمَرَ أَخْبَرَنَا عَلِيُّ بْنُ الْمُبَارَكِ عَنْ يَحْيَى بْنِ أَبِي كَثِيرٍ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [۳۰ - الف] قَالَ: إِذَا قَالَ الرَّجُلُ لِأَخِيهِ يَا كَافِرٌ فَقَدْ بَاءَ بِهِ أَحَدُهُمَا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول روایت کند محمد بن سعد از پدر خویش، رضی الله عنهما، که رسول می فرماید صلی الله علیه وسلم، در حق امیرالمؤمنین عمر رضی الله عنه، وقتی که آمد به در حجرة رسول صلی الله علیه وسلم، و دستوری خواست که درآید، نزد رسول صلی الله علیه وسلم، زنان بودند از قریش آواز برداشته بودند و مشغله می داشتند و چیزی می گفتند، چون عمر دستوری خواست همه بگریختند و در حجاب شدند. چون عمر درآمد رسول صلی الله علیه وسلم می خندید، عمر گفت: خندان بادیا همیشه یا رسول الله مادر و پدر من فدای تو باد، سبب خنده چیست؟ رسول صلی الله علیه وسلم، گفت: یا عمر عجب داشتم ازین زنان که بودند نزد من که چون آواز ترا بشنیدند بگریختند در حجاب شدند. عمر گفت: تو سزاوارتری بدانکه از تو باک دارند یا رسول الله. پس عمر روی سوی ایشان کرد و گفت: ای دشمنان تن خویش، از من شرم می دارید و شرم نمی دارید از رسول خدای؟ گفتند: ای عمر، تو درشت خوتری از رسول صلی الله علیه وسلم. رسول علیه السلام گفت: بگذارای پسر خطاب، بدان که نفس من به ید اوست سوگند بدان [۳۰ - ب] یعنی به خدای که نفس من به ید اوست که نبیند ترا شیطان در راهی^۱ که می روی که نه آن راه را بگذارد و به راه دیگر بیرون شود.

اشارت.

اگر هیبت رسول صلی الله علیه وسلم مُحْتَجِب خُلق کریم او نیامدی هر که او را بدیدی از هیبت آب گشتی و شیطان را بر پشت زمین بیش مأوی

نبودی.

و در حدیث دیگر عبدالله عمر روایت کند که رسول فرماید صلی الله علیه و سلم، که: صدق راه نماید به نیکوکاری و نیکوکاری راه نماید به بهشت؛ و مرد راست می گوید تا از صدیقان گردد؛ و دروغ راه برد به فجور یعنی بی سامان کاری او را می برد تا به دوزخ، و مرد دروغ می گوید تا نزد الله او را از جمله دروغ زنان نویسند.

صدقت درست دار و زبان خاموش، نه اینجا بگمی و نه آنجا فراموش، اگر مردی راست گوی و دروغ مگوی و عیب هیچکس از مؤمنان مجوی، و راستی که به دروغ ماند مگوی، نخست اندیشه کن و آنگاه بگوی و با هیچ ستیهنده ای سخن مگوی.

اشارت.

یعنی که علت چون صفت او گشت او را از آن نبشتند تا از عادت بد اعراض^۲ کنی پیش از آنکه بی سامانی ترا عادت شود که آنگاه دشوار علاج پذیری، زیرا که علت گشتی تمام، تا علت [۳۱- الف] در توبود علاج توانستی کرد، اکنون خود تمام علت گشتی ختم الله علی قلوبهم، عادت تو در فسق و فجور مهر دل تو گشت که بیش درو گشت پدید نمی آید از آنکه عین بدی گشت. نمک چون در جای که افتد شوری او بتوان بُرد؛ اما چون نمکسار گشت هر چه درو افتد رنگ او گیرد، نه رنگ او را بگرداند. بکوش تا نمکسار فسق و فجور نگردی که ختم شقاوت خود گردی.

سرفرود آر تا به هر دری درگریزی، همت بلندار تا به هر خسی نیامیزی، خوشخوباش تا به هر دلی بیامیزی که صدیقان از گناه پشیمان اند، از طاعت خجل، عذر بر زبان دارند و تشویر در دل، و عارف از ازل آگاه و غافل از آب و گل و دو گیتی فایت و مولی حاصل، با دوستی همراه و دوست

در منزل.

چنانکه در حدیث دیگر ابوهریره، رضی الله عنه، روایت کند که رسول می فرماید صلی الله علیه وسلم، که: هر که برادر خود را گوید ای کافر، از دو یکی بازگردند به کفر، یعنی که اگر او کافر نبود این که او را کافر می گوید کافر بود که مسلمانی را کفر می داند و مسلمان را کافر.

اشارت.

زبان را از بهر مسلمانی خویش گوش دار اگر از بهر ادب نفس و مروت انسانی نمی داری. چنان مباش که حیوان صحرا را شکر باید گفت که چون تو نباشد چنانکه سگ شکر [۳۱-ب] می گوید که عوان نیست و گرگ شکر می گوید که غماز نیست و خرس شکر می گوید که رباخواره نیست و بوزنه شکر می گوید که خمار نیست، و کفتار شکر می کند که طرار نیست، و خوک شکر می کند که همسایه آزار نیست. در قیامت که این همه با خاک گردند و آن مفسد به سوی آتش دوزخ روان گردد، او را از حال این همه آرزو کند که ای کاش که من نیز از آن بودمی که مرا به خاک بازبایستی گشت نه به آتش که یالَیْتِنِی کُنْتُ تُرَاباً^۳.

ای غافل دریغا که از رفعت انسانیت به بد کرداری خود را تحت همه خلایق آوردی که همه را از توننگ آید و ترا از مقام ایشان آرزو آید و آن نیابی. ای بسا ظالمان از کار خویش پشیمان شده در آن روز و هریکی از شرم گناهان خویش به عرق خویش غرقه شده، تا اگر صد اشتر بیابانی تشنه از عرق یک تن بخورد سیراب شود، این چیست؟ این روز جزاست آثار عدل پادشاهی^۴ به جائی رسد که گوسفند بی شاخ داد از گوسفند با شاخ بخواهد. ای بسا صاحبان نعمت ایمان که به عاقبت از شومی عصیان و خوار داشت فرمان رحمان از نعمت ایمان و خلعت اسلام محروم شدند.

۳- قرآن: ۷۸/۴۰.

۴- متن: عدلی پادشاهی.

کفران نعمت کردی که در صورتِ آدم بودی نه برسیرت آدمیان رفتی، لاجرم برآن سیرت که رفتی بران [۳۲- الف] سیرت برخاستی در صورتی که^۵ لایق آن سیرت بود چنانکه عوانان بر صورت سگان، و ظالمان بر صورت گرگان، و متابعانِ هوا و شهوت رانندگان بر صورت خوکان، و مکبران بر صورت موران زرد برخیزند که به دوزخ می‌روند، کوفتهٔ اقدام دوزخیان، ذلیل‌تر همه ذلیلان، بر سر همه عذابها افتاده در زیر اقدام دوزخیان، چه نازی به چنین صفت ای مکبر رعنا؟! بازآی به طریق تواضع، بگذار آن نخوت گندا که فردا همهٔ قیامت از رسوایی تو خواهد آمد به فریاد، آخر آن دم که از نخوت به سرت برمی‌شود ننگری که کجا می‌شود و با تو چه می‌کند؟ کار با توبه صفت تو می‌کنند، دریاب که با تو چه می‌کنند، به آنچه تو اختیار می‌کنی از استکبار و منی. دیدن اینکه می‌اشنوی از آیت و حدیث نزدیک دان نه دور، زیرا که آتشی است که تُجْزِی بِهَا کُلَّ کُفُور، چون بریک نفس اعتماد نداری این چندین کار دنیا چرا فاگردنِ خود کنی و خود را به خطا کاری ساکن بینی؟ از دِرُودَنِ آنچه می‌کاری که تا چشم برهم زنی آن خواهی دروی.

مردان این راه که دو کون ایشانرا به یک لقمه برناید و هیچ عاقل را عقل ادراک بزرگواری ایشان ناید، استقبال مرگ [۳۲- ب] کردند به مرگ نفس، تا حیات یافتند از مرگی که^۶ مردمان از آن مرگ یافتند، و به «نبود» بُود خود وادید آمدند وقتی که دیگران به «بُود» خود وادید آمدند، تا سرور اختیار گشتند و راهبر ابرار آمدند و از خود برستند و از دو گیتی درگذشتند و به او پیوستند، لاجرم هر که ایشان را دید این حدیث را وادید و از وطن هستی خود نیز هجرت گزید، آید روزی که بدانی که این چه می‌خوانی. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

۵ - متن: برخواستی در صورت که.

۶ - متن: از مرگ که.

حکایت.

فضیل عیاض بن مسعود و بن بشر التمیمی ثم الیربوعی، کنیت او ابوعلی الکوفی رحمه الله علیه، از ندیمان بساط قربت و از مقربان این حضرت بوده، امامیست از ائمه دین و شرع، از اقران ثوری و مالک، از استادان عبدالله بن مبارک در تصوف و در زهد یگانه بود و اهل «محبت» بود و گفته اند که وی به سمرقند زاده و در باورد بزرگ شده و کوفی اصل است، و نیز گفته اند که از بخارا است، والله اعلم. وفات وی به مکه در ماه محرم بوده در سنه سبع و ثمانین و مائة، القصه^۷.

از ناحیت مرو در قریه قندین از جمله عیاران بودی و میان باورد و سرخس راه زدی. سبب توبه وی آن بود که او را برزنی عشق افتاده بود و دل بدو نگران شده. شبی^۸ به طلب آن زن وی به دیواری و روزنی [۳۳- الف] برمی رفت یکی از دوستان الله و از سوختگان اهل این راه و این درگاه قرآن می خواند. آواز او به گوش فضیل رسید، آن مرغ آشنائی^۹ این طایفه که در قفس رهنزی گرفتار آمده بود آواز آشنا بشنود که می خواند: أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ^{۱۰}؟ یعنی وقت نیامد مؤمنان را که دلهای ایشان بترسد و بیدار شود به ذکر حق؟ چون برق نفس آن آشنا بدین حرف بدرخشید آتش اشتیاق این حدیث ازین حرف در دل او افتید و او را در جنبانید که آن باز بلند پرواز

۷ - آنچه در طبقات آمده است چنین است: «فضیل بن عیاض بن مسعود بن بشر التمیمی ثم الیربوعی، کنیت ابوعلی الکوفی، امام است از ائمه دین و شرع از اقران ثوری و مالک از استادان عبدالله مبارک. به اصل از کوفه است و در مکه بوده و مجاور سالها، سید بوده بزرگ، در شرع امام و در زهد یگانه به زهد صوفیان و محبت. و گفته اند به اصل از خوراسان بوده از ناحیت مرو از دیه قندین، و گفته اند وی به سمرقند زاده و به باورد بزرگ شده و کوفی اصل است، و نیز گفته اند بخاری اصل است. والله اعلم. صفحه ۳۲ و برای اطلاعات بیشتر نگاه کنید به همان کتاب صفحات ۳۳، ۳۴، ۵۸۱، ۱۰۷.

۹ - ظ: آشنای.

۸ - متن: شب.

۱۰ - قرآن: ۱۶/۵۷.

روحانی در قفص قالب او که دیرگاه به راهزنی گرفتار شده بود و در بند شده، آواز و فریاد آورد که: یارب وقت آمد، وقت آمد. سالها بود که او قرآن خوان و قرآن شنو بود اما چون وقت آشنایی^{۱۱} آمد این خلعت قرائت به واسطه آشنایی دریافت که دل او به آشنائی او بوی برد به مهر درجنید و شراب سعادت را درکشید، که نوشش باد نوش! و هر دم افزون، تا بدانی که مرغ آشنایی به آواز آشنای درجنید و گنج دوستی به دم دوستی از دوستان الله بر ظاهر افتد و شجر سعادت به وفای دوستان بردهد.

القصة، چون فضیل را [۳۳-ب] در این حدیث درجنباید هم از آنجا که رسیده بود که به طلب آن زن می رفت بازگشت و شبانگاه به خرابه ای رسید، درین خرابه قافله ای فرود آمده بود و با یکدیگر می گفتند که ازینجا برنخیزیم تا صبح بدمد که فضیل راهزن بر راه است نباید که راه برکاروان بزند. فضیل رحمة الله علیه، از آن سخن ایشان که بشنود دلش بسوخت، سوزان و گریان گشت و مرایشان را امان داد و خبر کرد از توبه خویش و گفت: شما به سلامت بروید که فضیل این راه را بماند و راه دیگر گرفت، ترس و خوف بروی افتاد و ایمنی و سلامت بر شما، ایمن روید که ما می ترسیم.

و از آنجا به حرم کعبه رفت و مجاور گشت و چنان گشت که می گفت که اگر همه دنیا را سراسر حلقه ای در گوش کنند و در پیش من آرند و حساب آن را از من بردارند، من از آن همچنان احتراز کنم که یکی از شما از مردار احتراز کند از بیم آلائش که به جامه او رسد.

و همو گوید رحمة الله علیه، که: گذاشتن عمل از برای دیدن مردمان شرک است.

رمزه او آن شب به قصد خود کامی قدم بیرون نهاد، اما همیشه از دل خود گوشه ای بمی گذاشت آمدن [۳۴-الف] این دولت را، چنانکه وقتی نماز چاشت می گزارد شخصی او را گفت: راهزنی و نماز چاشت چیست؟ گفت: ای برادر

دَری بمی‌گذارم — از امانت‌داری و راست‌گوئی و دوستی نیکان و طاعت‌های
نهان — که یا از آن دَر دولت درآید یا از آن در بیرون توانم رفت که درین
وحشت بنه مانم. لاجرم چون رَخْش در باز می‌گذاشت نور آشنائی بدان رخش
درتافت و او را از آن ظلمت بیرون آورد، تا کار او چنین بالا گرفت که چهار
هزار ولی از او و از یاران او در رسیدند.

کار نه در حُسنِ عملست، کار در قبولِ آزَلست، از طاعت چه نوا و از
معصیت چه خلل چون سعادت و شقاوت موقوفِ آزَلست. معصیت بر مرد سنی
چون توبه کند زیور است، چه زیان ابراهیم را از آنکه پدرش آذرست؟!۱۲

سبحان الله، یکی به قصد معصیت برخاسته اما با حرمتی^{۱۲} از دوستان
او نهان در سینه او، آن حرمت به سعادت او در راه، بر وزده و راه معصیت برو
بزده. و آن یکی دیگر به قصد طاعت می‌رود اما با بی‌حرمتی از دوستان او
نهان در سینه او، آن بی‌حرمتی به خذلان او بزده راه سعادت برو، که فمّله
کمثل الکلب، سگ اصحاب کُهِف [۳۴ — ب] به حرمت داشتِ دوستان او
بنگر کجا رسید و «بلعم» بدان بی‌حرمتی به کجا رسید، بلعم از بی‌نیازیش
سگ صفت و نابکار و سگ از کارسازیش با شیر مردان یارِ غار.
الهی، اگر با دوستان تونه در رَمه‌ام، آخر از هشتم اصحاب کُهِف نه
کم.

الهی، چون سگی^{۱۳} را برین درگاه بار است، رهی را با نومیدی چه
کار است.

الهی، سگ را بار است و سنگ را دیدار است گرم‌ز سگ و سنگ
کم آیم عار است.

تو پنداری که به خدمت او با سبک داشتِ دوستان او ترا کاری برآید
بدانکه ازین تخم و کشت ترا بری بر نیاید، ابلیس طاعتِ بسیار داشت اما
دوست او را، آدم صلوات الله علیه، سبک می‌داشت می‌خواست که به سبب

خدمت او افزونی جوید بردوستانِ او، لاجرم به یک سبک داشت افتاد چنانکه هرگز برنخواست.

آن حرمت و دوستی از دوستان او در نهادِ تو کیمیای سعادت است آنرا عزیز و محکم دار، آن سبک داشت و بی حرمتی از دوستان او در سینهٔ تو سموم باد شقاوت است خود را از آن گوش دار و دور دار و در دفع او تعجیل کن که اگر هیچ در جنبش آید هلاک از مرد برآید و مرد بدو برناید و زود به سر درآید.

[۳۵ - الف]

در هر کاری که باشی گوشه‌ای بمی گذار و آن گوشه را عزیز می‌دار و خدمتِ اهل این کوی به قدر وسع به جای می‌آر، و دوستانِ دوستانِ این قوم را بردیده می‌دار که بینا شود دیده بدین کار.

کیست در جهان احمق‌تر از آنکه گوید که من به سبب خدمت تو افزونی جویم بردوستان تو؟! ای دوست، او بی نیاز است از طاعتِ همه مطیعان و دوستار این دوستان است، پیش از وجود این دوستان.

او غیور است و قهار، بترسدا کسا که بردوستان او شکند که قهاری او او را فرو شکند و نیندیشد کسی که ناز دوستانِ او بنه کشد که غیرتِ او دوستی دوستان او از دل او بشکند، تا او به حرمان آن دوستی بماند در زندان هستی، و محروم از دولت دوستان و دوستی.

اگر یک کس را از دوستان او قبول کردی رستی و اگر یک کس ترا قبول کرد پیوستی.

هشدار تا از این دولت نیفتی که اگر از هشت بهشت بیفتی به از آنکه از گوشهٔ دلی بیفتی. و اگر دلی که از دولت دوستی دوستان او محروم گشت که به خذلان بی حرمتی و دشمنی گرفتار نگشت باید که زود جهد کند در بازگشت پیش از آنکه خذلان در رسد که اول از عالم هوای او او را رأی او منشور فرستد به آزادی و بی نیازی از دوستی و خدمت دوستان او. [۳۵ - ب]

گوید اگر از خدمت ایشان محرومی خدمت حق می‌کن ایشان هر چه دارند ازین حضرت دارند، تو نیز درین حضرت باش و کم ایشان گیر. چون آزاد

کر [د] از دوستی ایشان آنگاه منشور دیگر در رسد به انکار ایشان که چرا خدمت کسی باید کرد که به یک خطا بر مردم خشم گیرند، از غایت عجب و کبر که دارند؟ چون این انکار و بهتان بدین دو صفت مذموم در و بنشست آنگاه قوت بر ظاهر آرد که نقصان گفتن و بریشان شکستن و ترک خدمت ایشان ظاهر کردن در و پدید آید، آنجا باطن خراب کرد به ظن بد و بهتان عظیم، اینجا روی به خرابی ظاهر نهاد به اذی و بی حرمتی و بهتان و جفاکاری تا به کجا رسد این نگونساری!

اکنون این علت را از اول گوش دار که اثر کرد تا زود تدارک کنی تا بدین خذلان گرفتار نگردی و اگر در خود دوستی این قوم یافتی عزیز دار به حرمت داری و فرمان برداری که به ناشکری به باد ندهی، جای دوستی در دل بومی گذار، تا روزی از آن در برآیی به صدر ابرار، چنانکه رفت در واقعه این بزرگوار. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل دهم

در مذمت ابنای دنیا و حکایت معروف کرخی [۳۶ - الف]

قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا أَبُو بَكْرٍ عَنْ أَبِي حُصَيْنٍ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: تَعِسُ عَبْدُ الدِّينَارِ وَالْدِّرْهِمِ وَالْقَطِيفَةِ وَالْخَمِصَةِ إِنْ أُعْطِيَ رَضِيَ وَإِنْ لَمْ يُعْطَ لَمْ يَرْضَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

نگوسار باد بنده دینار و بنده درم و بنده گلیمی و مخملی یعنی کالائی که اگر بدهند خشنود گردد و اگر باز گیرند خشم گیرد.

اشارت. ۱

یعنی که نظر بر کالا دارد اگر در غزا بود چشم او بر غارت کردن و بر اجرا و جامگی بود نه بر ثواب غزو و یافت شهادت، و اگر به دعوت نیکان بود غرض لقمه چرب و شیرین نه برکه یافت جمعیت و زیادتى فتوح و دیدار ایشان و صفا و نور، و اگر سفر بود غرض سود و تجارت و بازرگانی بود نه فتوح زیادت اعزه حضرت و حج کردن، و اگر در کسب کردن بود غرض اودرم و دینار بود نه فتوح

۱ - در متن «رمز» ولی در حاشیه به اشارت تصحیح شده است و با توجه به ساختمان کلی رساله اشارت درست است.

راستی و دیانت و احسان کردن و ورزیدن خُلق در آن با خُلق و ثواب مواسا کردن و شفقت در معاملات و فتوح لقمه حلال نه زیادتی مال. چون بنده درم است غرض او از همه کار درم است، چون بنده دینار است رضا و خشم او از یافت [۳۶ - ب] و قوت دینار است، چون بنده کالا است کوشش او همه در طلب کالا است، و ندانسته است که جمع دینار و درم همه تلبیس است، و دل داده به محبت آن بتر از ابلیس است.

ای طالب، تا تو بر جان و مال خود می‌ورزی حقا که به دو جو نمی‌ارزی، بنگر که چه می‌ورزی، همان ارزی که می‌ورزی، بنده آنی که در بند آنی.

بندگی را از بندگان درم و دینار بیاموز که شب در اندیشه و فکر آن و روز در تعب طلب آن و دویدن و به دست آوردن آن و محبت و دوستی بازو که او را از آن زیادتی بوبه یک درم و خشم بازو که ازو برزیان بوبه نیم درم، و در طلب زیادتی دینار و درم فرزند و خان و مان و قرابتان فرو گذارد و سفرهای با خطر در کوه و صحرا و بیابان و دریا روان گردد که کجاست زیادتی درمی^۲، جان در خطر نهد تا بو که او را بدست آرد. اگر صد نماز به جماعت ازو فوت شود و هزار مجلس خیر و صحبت علما و صالحان و نشست و خاست^۳ با ایشان او را غم دینار و درم بیش بُود که از آن، اگر همه عالم به نکوهش آن درم و دینار برخیزند بازو گفت ایشان درنگیرد، و از بیم فوت درم و دینار هزار جفا بشنود جواب نیارد داد عوانی^۴ را [۳۷ - الف] که نباید ازو دیناری^۵ بستاند، و اگر درویشی^۶ را حقی بُود برو از بیم زبان او تقاضا نیارد کرد برو آنجا که بیم احداث است گنگ شد و حلیم و صبور و اینجا که بیم نقصان آخرت است بی باک شد و حلم او به غضب بدل شد و صبر او به قهر و گنگی او به جدل و وفای او به جفا و وعده او به دروغ که باری یک روز دیگر این زر

۲ - متن: درم.

۳ - متن: خواست.

۴ - متن: عوان.

۵ - متن: دینار.

۶ - م: درویش.

او در کیسه من بود اگر چه دادنی است؛ اما بین که برو چنین سخت است فوت زر مردمان بنگر که برو چون بوزر او.

ای پارسای دین فروش، دین خود را به لقمه‌ای و درمی بمفروش، سرمایه دین و آخرت خود را بگوش، دین و مسلمانی خویش در سرِ درم مکن، دل و عقل خود را در سرِ شکم مکن، مهر از کیسه بردار و بر زبان نه، مهر از درم بردار و برایمان نه. آنچنان نمای که باشی آنچنان باش که نمائی، آن نمای که آنی و گرنه به تو نمایند چنانچه سزای آنی.

تا ازین بندگان درم و دینار بندگان بیاموزید رغبت دین و آخرت را از حرص ایشان که درم و دینار دارند بچربانید، غم زیادتی دین خویش در بر و بحر اعمال و افکار بطلبید، از کسی که زیادتی دین است او را گرامی دارید از کسی که نقصان [۳۷-ب] دین است از وحذر کنید.

ای بندگان در بندگان این خداوند دُرُست آید تا بدان زیادتی به مقام دوستی برآید و در قافله بیدلان و مشتاقان رسید و در بادی بی نامان و بی نشانان فروآید و روی به کعبه وصال این کار آرید، منازل اوصاف بشریت قطع کنید، به عرفات بی خودی خود درآید، لبیک گویان به سوی این حرم پوید و خدمت این راه و این درگاه را حج و عمره خود سازید، و صفا و مروه و زمزم؛ آه و ماتم و ناله دما دم را دانید تا کعبه وصال این کار ترا دهد بار و برهاند ترا از همه بار.

حکایت

ابو محفوظ معروف بن فیروز الکرخی رحمه الله علیه، از کبار مشایخ قدیم بوده است مستجاب الدعوه، و خاک او شفای بیماران است به بغداد. چنین گویند که خاک تربت او از برای دردها و زخم‌ها تریاق مجرب است که هر که آنجا دعا کند و حاجت خواهد دعا و حاجت او روا شود، و وی از موالی علی بن موسی الرضا رضوان الله علیهم اجمعین، بوده، و پدر وی دربان علی بن موسی الرضا بود.

وقتی علی بن موسی الرضا مردم را بار داده بود مردم بسیار درآمدند

ازدحام کردند و وی در پای مردم افتاد، و پهلوی ویرا بشکستند [۳۸ - الف] و در آن رنج هلاک شد. وفات او برسال دویست و گفته اند بردویست و یک بوده است. و استاد سری سقطی بوده و سری استاد جنید و جنید استاد جمله مشایخ، رحمة الله عليهم اجمعين.^۷

روزی این معروف سری را گفت: چون مرترا حاجتی^۸ بُود به خدای عزوجل فَاَقْسِمُهُ بی، به من سوگند یاد کن با حق، که حاجت توروا شود.^۹ و گفته اند مادر و پدر این معروف ترسا بودند و او را به دبیرستان ترسایان فرستادند. معلّم ایشان او را گفت بگو ثالث ثلاثة، معروف می گفت: بَلْ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّار، معلّم او را بزد زدنی سخت، هنوز کودک بود بگریخت و برفت. پیوسته مادر و پدرش می گفتندی: ای کاشکی^{۱۰} معروف باز آیدی برهر دینی که خواهد گوباش و ما ویرا برآن دین وی موافقت کنیم. پس معروف بردست علی بن موسی الرضا، رضی الله عنهما، مسلمان شد و به خانه خود بازآمد و در خانه بزد. گفتند: کیست؟ گفت: معروف گفتند: بر کدام دین بازآمدی؟ گفت: بردین حنیفی پاک. مادر و پدر او هر دو موافقت نمودند و مسلمان شدند.

۷ - طبقات الصوفیه: معروف الکرخی، از قدیمان مشایخ است استاد سری سقطی و جززو. شیخ الاسلام گفت که کنیت او ابو محفوظ است نام پدر وی فیروز و گفتند فیروزان و گفتند معروف بن علی الکرخی الزاهد. پدر وی مولی بوده، دروان علی بن موسی رضا علوی، که در مشهد طوس در گور است و گویند بردست وی مسلمان شده بود. وقتی علی بن موسی رضا بار داده بود، ازدحام کردند، ویرا در پای آوردند، در آن هلاک گشت. معروف از اجله مشایخ قدیم است به ورع و زهد و فتوت معروف... و معروف سید بوده از خداوندان ولایت و کرامات ظاهر. در سنه مائتین برفت از دنیا و گور وی اکنون به بغداد است. به آنجا روند به دعا کردن و به تبرک و زیارت و مجرب است که هر که دعا کند مستجاب گردد. صفحه ۳۸.

۸ - متن: حاجت بود.

۹ - عبارت طبقات الصوفیه در این مورد چنین است: «وقتی فرا خواهرزاده گفت که ترا به او حاجت باشد به من وروده.» طبقات الصوفیه صفحه ۳۹.

۱۰ - متن: ای کاشکی که.

رمز.

سفر بیاموز و راه آورد، مرد را به کودکی منگر، درین راه چون نقصان
 ۳۸۱- ب | دین بدید ترک خان و مان برگزید. سفر دین اختیار کرد، به طلب راه
 بیرون آمد، راه را بیافت، پدر و مادر کافر را بگداشت، مسلمانی^{۱۱} بازیافت.
 هر چه ترا ازین راه و ازین درگاه و از آمدن به حضرت الله باز می دارد،
 روزی آید که آن چیز دشمنی خود به تو نماید چنانکه عیان درد و غصه آن
 می کشی و از حسرت و اندوه میل بدان از سرتا قدم آتش می گیری و خون از
 دیده می پالایی و در خون جگر می غلطی که دریغا آن^{۱۲} دم و آن قدم که در
 طلب تو خرج کردم و امروز به داغ تو می سوزم!

امروز به قول صاحب شرع باز نمی باشی، آن دم که آن چیز به انتقام
 شریعت بر تو بیرون آید تو پنداری که آن دوست بوده، دشمن بود. پنداری که
 بر تو مبارک بوده که ترا در تنعم و تکبر می افکنده از اهل و جاه و مال و فرزندان تو
 و خان و مان و غلامان و کنیزکان تو و سرا و رز و بستان تو و برادر و شریک و
 دوستان تو، و مال و درم و دینار تو و متاع تو که هر یک از این ها ترا به بندگی
 خود گرفته اند و در طلب خود کمر خود را بر میان تو بسته اند، و ترا تحت خود
 آورده اند، و شب و روز ترا چون غلامان ز رخرید [۳۹- الف] می دوانند، او را
 دیگر بندگان خویش فائبرد کرده اند که او را مال چندین، و آنرا نزد فلان^{۱۳}
 عوان حرمت چنین، خان و مان فلان کس چنین، نقد و املاک فلان چندین،
 تو نیز چنین کن تا ترا نیز باشد. او را چنین زبون گرفته و او را به سراب
 طلسمات دین بفریفته، و او عقل و خرد را بگداشته و حماقت را پیش گرفته،
 کتاب و سنت بگداشته، هواجس و وساوس را متابعت کرده، از چیزی که
 ننگ می باید داشت بدان فخر می کند و به چیزی که بدان فخر می باید کرد از آن
 ننگ می دارد، از درویشی و خدمت درویشان^{۱۴}، و او را دور می باید بود از
 اهل غرور که فریفته جاه و مال و غرقه کرده این شراب اشغال دنیا اند، بدیشان

۱۱- متن: مسلمان.

۱۲- متن: دریغا که آن.

۱۳- متن: نزد ما فلان.

۱۴- متن: خدمتی درویشان.

نزدیکی می‌جوید و در نبرد با ایشان عمر عزیز خود خاک می‌کند و دل و دین خویش را خراب می‌کند و خود را در دنیا به کام شیطان می‌کند و در آخرت خویش را حسرت انبار می‌کند، و آنگاه بازین احمقی خود را عاقلی و فاضلی می‌داند! کس نیست که از ننگ او برو خندد، او خود بر خود می‌خندد که من فاضل و عاقلم! و نمی‌داند که من سخره هر دیو و دیو برده‌ام، خود را نه در قرآن باز می‌جوید نه در خبر، [۳۹-ب] کیست از چنین کسی ابله‌تر، مگر هم ازین جنس ابلهی دیگر^{۱۵}، نه هم از چون خود آن عبرت می‌گیرد و نه از گشت احوال و مرگ ایشان، یعنی برادران و دوستان پند می‌گیرد! کنون مگر به حربۀ عزرائیل علیه السلام، این قول را عیان ببیند آنگاه در خون جگر خویش می‌غلطد، تا آنگاه که جزای هر یک تمام ببیند.

ای طالبان، اگر هیچ غیرت دین دارید باید که ازین و ازین حکایت او را غبطت تمام در جنبانید، از ننگ بندگی اغیار و از کم آمدن در دین از اطفال؛ اما چون غیرت در دین از ایمانست اگر در خود هیچ نمی‌یابد مهینه غم او آنست. قصه غبن چنین مغبون در کتب‌های دیگر طلب کن که این نسخه از شرح آن قاصر است. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل یازدهم

در حرص بر مال و حکایت سرّی سقطی

قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنْ جُرَيْجٍ عَنْ عَطَاءٍ سَمِعْتُ بَنِي عَبَّاسٍ يَقُولُ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: لَوْ كَانَ لِابْنِ آدَمَ وَادِيَانِ مِنَ الْمَالِ لَا يَبْتَغِي ثَالِثًا وَلَا يَمْلَأُهُ جَوْفُ بَنِي آدَمَ إِلَّا التُّرَابُ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ. [٤٠ - الف] هذا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

عبداللہ بن عباس، رضی اللہ عنہما، روایت می‌کند کہ رسول می‌فرماید، صلی اللہ علیہ وسلم، کہ: اگر فرزند آدم را دو وادی باشد از مال هنوز سدیگر طلبد، و پُر نکند شکم فرزند آدم را جز خاک و هر کہ توبہ کند خدای تعالی توبہ او بپذیرد.

اشارت

چون دیدی کہ سیری را روی نیست از قناعت فراتر مرو کہ قناعت را به باد دهی و به مقصود نرسی. خاک نومیدی به روی حرص باز زن تا برآسایی. تا مال دنیا در چشم تو خاک نشو اندرون تو از حرص پاک نشو، و تا مال در چشم تو مار نشو از زخم اودل تو افکار نشو و نفس توبہ کلّ ازو گریزان و بیزار نشو، و فقر او را پنا گاه و حصار نشو.

بدان ای روندهٔ راه خداوند تعالی کہ کلام نُبُوت پرده از روی معشوق

دنیا برداشت و زشتی او را در نظر تو برداشت، چون دیدی که زشت بوده است دست از او بدار و دل از او بردار.

اول قدم آنست که مال به نزد تو با خاک یکسان شو، توانگری خود را به بی مالی ببینی و درویشی اهل مال را به مال. چون مال پیش دل تو چون خاک شد و اندرون تو پُر برآمد که آن مال مر ترا چون خاک آمد، حرص رفت و قناعت درآمد، آنگاه از سردی و سیری دل از دنیا، پیدا [۴۰ - ب] آمدن گیرد برو عیب های دنیا، که تا دوستی چیزی از دل منقطع نشو، او به عیب آن چیز بینا نشو، که دوستی چیزی مرد را کور و کر کند از عیب آن چیزی که آنرا دوست می دارد. اکنون دوستی برفت و سردی از او در باطن آمد، عیب او درین دشمنی و سردی پیدا آید، هر چند عیب دنیا پیدا تر می شود دشمنی او بر دنیا زیادت تر می شود و سحر و مکر دنیا را او بر اهل او می بیند، از او پرهیز بیشتر می کند و الله را شکر می گوید که من دوست او نیستم و در تعب و طلب او نیستم و از اهل او نیستم، و تحت او نیستم و منقاد امر او نیستم و در دام او نیستم. هر بار که به چشم حقارت و اهانت که بدین دنیا در می نگرد و حشت دیگر از او کشف می شود که دل از او سرد تر می شود تا چنان شود که از شرق تا غرب اگر همه آنرا به حبه ای از نقد آن بدو فروشند بنه خرد و اگر همه را به سگی^۱ دهند او بران سگ غیرت نبرد که کافران هم دنیا دارند، پس مسلمانان برفوت آن چگونه غیرت برتند، نه که او نکال دنیا و خسران و زیان اهل آن بدید اگر هزار جان دارد همه بذل کند تا او را از خود دفع کند که بدید مکر او و فتوح فوت او. [۴۱ - الف] زیرا که دانسته است که دنیا همه تلبیس است و محب دنیا بتر از ابلیس است، دنیا همه زندان است و آخرت بند آن است.

درون گور همه حسرتست و بیرون آن همه عبرتست، میان حسرت و عبرت چه جای عشرت است که ابنای دنیا دنیا را به حرص به دست آرند و به

بخل نگاه دارند و به حسرت بگذارند و بروند، و توانگران دنیا به زروسیم نازند و درویشان قوت از نَحْنُ قَسَمْنَا سازند.

ای درویش، تو دنیا را دوست می‌داری یا دشمن؟ اگر دشمن می‌داری بده تا نماند و اگر دوست می‌داری بده تا بماند که دنیا همچون مار است که به دُم می‌گشَد و به دَم می‌گشَد. گرفتارِ مهر او را با دنیا چکار؟ دل فاسوی او دار، و غیر او را بگذار، که یافتِ رضای حق در سه چیز است: اول شکستن هوا و کام و دویم از پیش برداشتن دنیا و دام، و سیم گم کردن ننگ و نام.

درویشی چیست؟ ظاهری بی‌رنگ و باطنی بی‌جنگ، درویش نه نام داند نه ننگ، نه صلح داند نه جنگ. شریعت می‌فرماید که پاک دامن باش و حقیقت می‌فرماید که با من باش، دنیا را بر خلق پاش و زنده می‌باش و درون کس مخراش و خوش می‌باش.

سالکانِ این راه [۱۱- ب] بر متابعتِ سنت دفع دنیا را میان بسته‌اند که اگر ملک جهان برو عرض می‌دهند او دو روز گرسنگی اختیار می‌کند و یک روز نیم سیری از بیم قبول توانگری.

ای طالب بکوش تا بدین حدیث پیبری آنگاه باز درین راه آن پی را نیز از خود فاتربری.

چون خاک بُخوردی یعنی صفت هر خاکِ خاک شدی و چون خاک شدی پاک شدی.

به نعتِ آب و خاک مزی که تا زاهد باشی، به نعتِ جان و دل بزی که تا عارف [باشی].

وقتی که [تو] نباشی همه ترا باشد، وقتی که تو باشی تحت همه باشی.

جهدِ تو طلبِ هر چیزی را از دنیا سَجَل است از تو بندگی آن چیز را، جهدِ تو در آزاد شدن از هر چیزی منشور ارادت این کار است ترا، پس جهد در

نابُود بُودِ خود کن تا انصاف کلمه «لا» داده باشی و سعی در آزاد شدن از بندِ غیر کن تا کشف «إِلَّا اللهُ» را خواستاری کرده باشی، تا این سعی ترا به جذبه لطف استقبال کنند و ترا از دو کون بر بایند و از تویی تو ترا خالی [کنند]، و کنند با تو از لطف آنچه کنند. لا اله إلا الله، لا اله إلا هو.

حکایت.

ابوالحسن سرّی بن المغلیس السّقطی رحمه الله علیه، از بزرگان این درگاه بوده است. [۴۲ - الف] خال جنید بود و استاد او رحمه الله علیه، و شاگرد معروف کرخی رحمه الله علیه، و از اقران حارث بن اسد محاسبی و بشر حافی رحمه الله علیهما.

و گویند وی اوّل کسی بود در بغداد که سخن گفت به زبان توحید و تصوّف و حقایق احوال، و وی امام بغدادیانست و شیخ در وقت خویش. یگانه عصر بود در ورع و احوال سنّیه و علم توحید. وفات وی روز سه شنبه ۳ سیم ماه رمضان در سال دویست و پنجاه و هفت از هجرت بوده رحمه الله علیه ۴.

سبب یافت این دولت او را آن بود که وی در اوّل حال بزازی کردی و در بازار نشستی. روزی معروف کرخی رحمه الله علیه، یتیمی را دست گرفته به نزد وی آورد و مرا و را گفت که ای سرّی این یتیم را جامه ای کن. سرّی گفت جامه کردم. معروف شاد گشت و مرا و را دعا کرد، گفت: خدای عزّوجلّ دنیا را به تو دشمن کناد و ترا برهاناد و از آنچه در آنی یعنی از دنیا و

۳ - متن: روزی سه شنبه.

۴ - مطالب طبقات الصوفیه در این مورد چنین است: کنیته ابوالحسن، استاد جنید و آن بغدادیان از اقران حارث محاسبی و بشر حافی، شاگرد معروف کرخی اید و گویند خال جنید بود و گویند اوّل کسی اید که در بغداد سخن گفت به زبان توحید و حقایق احوال. و وی امام بغدادیان اید، شیخ ایشان در وقت خویش، سید وقت بود... بامداد روز سه شنبه برفته، سیوم ماه رمضان سنه ثلث و خمسين و مائتین و پس نماز دیگر دفن کردند. صفحه ۹۶. برای اطلاع بیشتر نگاه کنید همان کتاب صفحات

شغل آن و بازار، راحت دهاد. سرّی گفت: از دکان برخاستم^۵ و صلاّی در دادم که هر که را هر چه باید بردارد که او را باشد حلال، و هیچ چیز نزدیک من دشمن تر نبود از دنیا و این همه به برکات معروف یافتم و یک دعای وی که کرد رحمة الله علیه. [۴۲ - ب]

جنید گوید که ندیدم کسی را که در ریاضت آن مبالغه کرد که خال من سرّی، نود و هشت سال از برای راحت نفس خویش یکبار پهلوی بر زمین نهاد و درین نود و هشت سال که بگذشت پشت به دیوار باز نهاده ندیدند ویرا مگر در بیماری مرگ رحمة الله علیه^۶.

سرّی گوید رحمة الله علیه: تصوّف را سه معانی است: یکی آنکه نور معرفت نور ورع را فرو نماند بلکه زیادت کند، یعنی شناخت او مرخدای تعالی را نور پرهیزکاری را نبرد، و سخن نگوئی در علم باطن چنانکه ظاهر آنرا کتاب خدای تعالی و شریعت مطهر رسول صلی الله علیه و سلم، برتورد کند، و سیّم کرامات توترا بدان ندارد که پرده ای از اسرار بندگان خدای تعالی برداری.

رهنه

اگر این سرّی دو وادی پُر از زربیافتی نفس او سیر نگشتی، به یک دعای از اهل این راه او را سرد و سیر کرد از دنیا و برهانیید او را از بندگی و محنت دنیا، تا بزرگی این یک دعای اهل راه به نقد در دنیا بشناسی که چه قیمت دارد. اگر همه دنیا از تو بُوَد و بدهی که تا دعای اهل دلی از اهل این راه و این درگاه بیابی دانی که او را بر تو چه باقی ماند؟ عجز خود در شکر^۷ [۴۳] - الف - یک نفس ایشان، که از بهر تو بزدند، بدانی، به هیچ قدم دانی که مکافات

۵ - متن: برخواستم.

۶ - متن طبقات چنین است: قال الجنید: ما رأیت اعبد من السری، اتت علیه سبعین سنة ما رأی مضطجعاً إلا فی علة الموت. طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده صفحه ۹۶.

۷ - متن: شکری.

آن دم نتوانی. دم ایشان ضایع نشو آنچه مصلحت تو بُو نقد شو، و اگر مصلحت تو نبو ترا بهتر از آن ذخیره شو تا نپنداری که به حاجتی که^۸ به نزد اینان یکی آیی که نابرامده باز می‌گردد، این ظن بد از ایشان دور دار که نفس ایشان ضایع نشو، اما اگر تو این گمان بد بری به شومی این گمان بد آن فتوح با نیکو-گمانان باز گردد و از توفوت شود. به نام تو ذخیره‌ای خواستند کرد که نقد کردن مصلحت نبود چون تو گمان بدی بردی که نفس ایشان را قبول نبود آن فتوح از تو بگشت و به نیکوگمانان رسید و هر یکی را از آن حظ وافر برآمد ناخواسته، و تو محروم گشتی به ظن بد خویش.

آنکه شیخ سرّی می‌گوید که می‌باید که نور معرفت نورورع رابنه- نشانند^۹ درین واقعه این است که شناخت تو حکمت او را در تأخیر اجابت باید که بنه نشانند^۹ نور گمان ترا به اجابت دعای دوستان او که به ناور آمدن حاجتی^{۱۰} حالی گمان نقصان ولایت این عزیزان نکنی که گوئی اینان را آن قدر نیست که به دعای اینان حاجت برآید. کار مشیت او دارد، شناخت مشیت را هوش دار که نور گمان به ولایت [۳-ب] اینان راه بنه برد، و در وقایع دیگر همچنین معرفت شناخت بی نیازی او از طاعت تو بنه نشانند جد و رغبت ترا در طاعت و عبادت او، اُتف رغبت طاعت تو شناخت کرم بی نهایت او [را] بُنّه برد، اُنور خوف و خشیت تو شناخت قهاری او را بنه برد، اُنور امید توبه کرم او. و سخنی که^{۱۱} به خلاف شریعت بود آنرا علم و حکمت مگو که سَفّه بو که سیقول السّفهاء^{۱۲} و سفیهان هم سخن گویند اما در چون و چرای شریعت گویند که ما وَلِيَهُمْ عَنْ قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا^{۱۲}، یعنی که چرا بگذاشتند قبله‌ای را که همه انبیا بر آن بودند؟ یعنی مسجد اقصی.

القَصّه اینانرا که چون و چرا گفتند ایشان را سفها خواند تا بدانی که به

۸- متن: به حاجت که.

۱۰- متن: به ناور آمدنی حاجت.

۱۱- متن: سخن که.

۱۲- قرآن: ۱۴۲/۲.

عقل ناپیراسته و خردی^{۱۳} که متابعت سنت نایافته در چونی و چگونگی شریعت به عقل سخن می‌گوئی آن سَفَه است نه حکمت، و به خلاف شرع گفتن جهل است و ضلالت نه علم دین و طریقت.

و کرامت پرده‌پوشی و خویشتن گوشه‌بُونه پرده‌دري و خویشتن-فروشی. بدانکه کرامت فروشی درین کوی چون قلابی بود در توی بازار اهل دنیا. اهل این کار را با اهلِ دو عالم چه کار؟! کرامتِ اینان یکی است و با یکی است اینان را با دو چیز چه کار؟! [۴۴-الف] کرامت نثار قدم مریدان است، مرید را با کرامت نگرستن خطر بزرگ است، او را نظر از یکی بر نمی‌باید داشت و هر چه جز یکی است به خاطر در نمی‌باید گذاشت؛ آنرا خود قوم هستند میان در بسته طلبِ آنرا که بپزند در هوا و بروند بر آب و بنه سوزند در آتش و بدانند در ضمیر خلقان؛ اما اهل این کار را بازان چه کار؟! خاطر آن بردل اینان اگر بگذرد غیرت محبتِ اینان را بر درزند. اگر به گوشه‌خاطر به عجایب دو گیتی و گرفت کراماتِ اهل دو گیتی بیرون نگرند از دایره‌ارادت این کار ایشان را بیرون کنند، هر که بیرون این کار چیزی می‌خواهد یا وازین کار چیزی می‌خواهد او نه خریدار این کار است بلکه او از تجار است، در کوی ارادت این کار هنوز در ناآمده مزدور است، سرگشته‌ای سودایی است، بر قیاس هر کار قیاس کرده این کار. عجب نبو که از سلیم دلی او او را کرامت دهند در توی و خوش کنند او را بدان و بگذارند او را در آن که می‌چره و می‌پره در هر مرغزار. چون طالب شرب خوش است و مزدور شرع عجب نبو که از شربی که^{۱۴} او راست در غیب چیزی باز بیند به نور شرع که کرامت [۴۴-ب] افتد او را به سبب درستی او در شرع که نه مکر بُویا استدراج، به سبب راستی او در دین و برزش شریعت به صدق و اخلاص و یقین؛ اما اگر در شریعت او خلل بُو بر آنچه پیش آید از کرامت اعتماد نبو که باشد که آن مکر و استدراج بُو؛ اما این همه که راست و درست بومیل کردن بدان نعت

مزدوران بو، و اگر بریشان نثار می‌کنند و ایشان به قبول آن بنازند و میل بکنند این صفت مریدان بو، این قدر اینجا تمام بو، شرح کیفیت آن می‌طلب از کتب‌های دیگر^{۱۵}. و صلی الله علی محمد وآله اجمعین.

۱۵ — پیر هرات بویژه در طبقات الصوفیه در موارد متعدد درباره کرامت و صوفی و کرامات سخن گفته است که کم و بیش با مطالب این رساله مطابق است برای مزید اطلاع نگاه کنید به طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده صفحات: ۴۷۲، ۴۷۳، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۷۳، ۵۸۰، ۵۸۱. و نیز مقدمه مصحح صفحات نود و هشت و نود و نه.

فصل دوازدهم

در دوست داشتن مال غیر از خود و حکایت بشر حافی

قَالَ حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ حَدَّثَنَا أَبِي حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ التَّمِيمِيُّ عَنِ الْحَرِثِ بْنِ سُوَيْدٍ قَالَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَيْكُمْ مَالٌ وَارِثُهُ أَحَبُّ إِلَيْهِ مِنْ مَالِهِ؟ قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا مِنَّا أَحَدٌ إِلَّا مَالُهُ أَحَبُّ إِلَيْهِ. قَالَ: وَ إِنَّ مَالَهُ مَا قَدَّمَ وَ مَالٌ وَارِثُهُ مَا أَخَّرَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

عبدالله عمر رضی الله عنه، روایت کند که می فرماید صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، که: کیست که مال وارث خویش دوست تر می دارد از مال خویش؟ [۵- الف] گفتند: یا رسول الله هیچکس نیست از ما که نه مال خویش دوستر دارد. رسول گفت صَلَّى الله علیه وسلم که: بدرستی که مال او آنست که پیش فرستاده است، یعنی به صدقه و خیرات، و مال وارث آنست که باز پس مانده است که به صدقه نداده است.

اشارت.

عقل را متابع شرع دار، ایشانی که به عقل گفتند که مال خود دوستر از مال وارث داریم صاحب شرع گفت ایشان را بریشان گردانید و ایشانرا بگفت که: مال شما آنست که در رضای او خرج کرده اید، یعنی به صدقه، و

مال وارث آنکه آنرا بند کرده اید و صدقه نکرده اید تا وارث بُرده تا بدانی که جز به شرع دَم نمی باید زد و عقل را متابع شرع می باید داشت، تا علم شرع را به عقل بگیری و عقل را بر آن می رانی تا نجات یابی و از چون و چرای سفها باز رهی.

اکنون عقل را به شرع کارفرمای این دوستی را برگردان از مال وارث و با مال خود گردان، آنچه داری بخور و بخوران تا نمیری همچون خران، مزه دینه شد و بزه دینه ماند. دین خویش را در سر دنیای دیگران مکن، اگر این صفت [۴۵- ب] در تو بُمی نشیند حکم کنند که عقل تو برقرار است و اگر اثر نمی کند گویند که چشم عقل او در متابعت هوای نفس کور گشته و محجوب ظلمات ظلم و جهل گشته، از صفت عقل اثر پدید نیست، هر چه از هدایت بدو می رسد سبب ضلالت او می گردد که *يُضِلُّ بِهِ كَثِيراً وَيَهْدِي بِهِ كَثِيراً*، یعنی به عین یک سخن یکی هدایت^۱ می گیرد و یکی ضلالت، زیرا که او به عقل می گیرد و عقل او غالب است بر جهل نهاد او، لاجرم هدایت می یابد، و عین آن کلمه که نفس بوی گیرد و جهل او غالب است بر عقل او به جهل درو می نگرد، عین نور آن در ظلمت خود گم می کند، آن مدد ضلالت او می گردد چنانکه لقمه ای طعام مدد قوت تن درست می گردد و همان لقمه مدد زیادتی ضعف بیمار، کار این جا می باید کرد که بدانستی که سخن راه در تو کار و زیادتی رغبت راه نمی نهد و جهل نهاد را در علم بنمی گرداند، ناتوانی دل معلوم گشت. اکنون معالجه ای باید کرد پیش از آنکه نعوذ بالله به موت دل درمانی *فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَرَّادَهُمُ اللَّهُ مَرَضاً*^۲، چون در بیماری بُروی بیماری زیادت شو تا چنان شو که جز به عذاب دردناک آگاه نشو که [۴۶- الف] از مستی غفلت هشیار شو و از خواب جهالت بیدار شو.

بیدار باش که کاروان بر سر راه است، اگر از پسینه واپس مانی مرا چه گناه است. امروز دریاب که وقت کار است، با عقل مکدر و دل بیمار

۱- متن: یکی هدایت.

۲- قرآن: ۱۰/۲.

هوش دار که بدان عالم نروی که به درِ مرگ خطر بزرگ بود که با چنین ضعف ایمان، ایمان نتواند برد از دستِ شیطان و در آن جهان خود عذاب این جهل و ظلم منتظر است.

دریغا، عمری نام علم و عقل برخود نهی و خود اسیر جهل و حماقت باشی! چه فایده از عقلی^۳ که دیوانه برو شرف دارد و چه مقصود از علم که از سر تا پای مردم همه صفت جهل دارد از بی ادبی و بی دیانتی و بی شرمی و میپرس از بی شرعی های دیگر!

حکایت.

ابونصر بشر بن الحارث بن عبدالرحمن بن هلال بن ماهان بن عبدالله المعروف بالحافی رحمه الله علیه، از بزرگان بوده است. اصل او از مرو بود از دیهی که کرد او خوانند، ساکن در بغداد و وفات وی هم آنجا بود در سنهٔ سبع و عشرين و مائتین روز چهارشنبه ده روز گذشته از ماه محرم. پیش از امام احمد حنبل بود به سالها و خواهرزادهٔ علی خُشرم و مُرید وی بود. با فضیل عیاض صحبت داشته^۴. [۶۱-ب] و او را حافی از آن می گویند که هرگز کفش در پای نکرد و از آتش پرسیدند گفت: آن روز که آشتی و توبه کردم پای برهنه بودم اکنون شرم می دارم که کفش در پای کنم و نیز حق تعالی گفت که زمین را بساط شما گردانیدم، بر بساط پادشاهان ادب نبُود با کفش رفتن.

و امام احمد حنبل بسیار با وی صحبت داشتی و گفتی بگوی از آنچه خدای بردل تو بگشاده و ترا به آن دانا کرده؛ و اهل بغداد او را از امام احمد

۳- متن: عقل.

۴- در طبقات الصوفیه: «بشر بن الحارث الحافی. شیخ الاسلام گفت که کنیت وی ابونصر است نام بشر بن الحارث بن عبدالرحمن بن عطاب بن هلال بن ماهان بن عبدالله المعروف بالحافی. امام است در علم ظاهر و حدیث و زهد و ورع. گویند اصل وی از مرو است از دیه کردآواد. مقیم به بغداد بوده و آنجا برفته از دنیا روز چهارشنبه ده روز گذشته از محرم سنهٔ سبع و عشرين و مائتین، پیش از احمد حنبل به سالها. وی خواهرزادهٔ علی خُشرم اید. با فضیل عیاض صحبت داشته» صفحه ۸۵ و برای اطلاع بیشتر از او نگاه کنید به صفحات ۸۱، ۹۶، ۱۲۳، ۱۳۹، ۳۳۸ و...

حنبل می‌داشتند.

و سبب توبه وی آن بود که روزی در راه می‌رفت کاغدی یافت نام خدای عزوجل بر آن نبشته، قدم‌ها بدان می‌رسید، آن کاغذ را برداشت و با وی یک درم سیم بود غالیه خرید و خوشبوی کرد آن کاغذ را و در کرف دیوار نهاد. در خواب دید که گوینده‌ای ویرا گفتی که یا بشر، نام ما را معطر کردی هر آینه نام ترا مطیب گردانیم در دنیا و آخرت.

همو گفت رحمة الله علیه، که رسول را صلی الله علیه وسلم به خواب دیدم مرا گفت: ای بشر می‌دانی که چرا حق تعالی ترا از میان اقران تو برکشید؟ گفتم ندانم یا رسول الله. رسول گفت صلی الله علیه وسلم: به متابعت کردن تو مرستت مرا و حرمت داشتن تو مر نیکان را [۷؛ - الف] و نصیحت کردن تو برادران را و دوست داشتن تو یاران مرا و عزیز داشتن تو اهل و بیت مرا، این خصلت‌ها ترا به منزلت ابرار رسانید.

رهز. این حرمت باطن او چون به سبب آن کاغذ ظاهر گشت که این اصول رفعت او بود نیز به عمل ظاهر گشت از حرمت و نصیحت و متابعت سنت و محبت اهل بیت و یاران به یک حرمت داشتی که ظاهر گشت هر چه سبب رفعت او^۵ بود در و ظاهر گشت، توبه یک فعل نیک^۶ پیش آی که در و تعظیم راه حضرت الله بود تا کشف عظمت انعام او بینی در هر دم و قدم، که دو کون می‌آرد تحت تو و ترا می‌تازد تا و اعدم، تا وجود و عدم خود و حیات و ممات خود بشناسی به بصیرت شریعت، چنانکه مال خود را بازشناختی از مال وارث به بیان شریعت.

اگر بیان می‌خواهی استماع و اگر بصیرت می‌خواهی اتباع و اگر ولایت می‌خواهی انقطاع؛ استماع که ترا در عمل آرد، اتباع که ترا از منی و مایی پاک گرداند، انقطاع که ترا از خود و دو گیتی برهاند، باقی همه ضیاع است و صداع.

۵- متن: رفعتی او.

۶- متن: نیک (با کسر کاف).

نَفْس بُت است و قبولِ خلق زَنار، عینِ حقیقتِ بگفتم به یکبار.
 از قولِ شِکرُ ۷۱؛ - الف | شربت ناید و آنجا که شِکرِ بو، بی کام
 حلاوت او معلوم ناید. دلی باید بصلاح و عقل صاف تا بیانِ شرع درو عمل
 کند و نور و بهای خود در ظاهر و باطن او پیدا کند. تا هم بینای کار آید و هم
 دانای اسرار، و هم دارای عین هم میین راه. به فضل او جلّ جلاله، لا اله الا
 الله.

آلهی، بنده را از سه آفت نگاه دار: از وساوس شیطانی و از هوای
 نفسانی و از غرور نادانی.

آلهی، توبه رحمتِ خویشی و ما به حاجت خویشیم، تو توانگری و ما
 درویشیم.

آلهی، به بهشت و حور چه نازم، مرا دیده‌ای ده که از هر نظری بهشتی
 سازم.

آلهی، به حرمت آن نام که تو خوانی و به حرمت آن صفت که تو
 چنانی، دریاب که می‌توانی. لا اله الا هو.

فصل سیزدهم

در غنا [ی] نفس و حکایت عبدالله بن اسد محاسبی

قَالَ حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي حُصَيْنٍ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: لَيْسَ الْغِنَاءُ عَنْ كَثْرَةِ الْعَرَضِ وَلَكِنَّ الْغِنَاءَ عَنِ النَّفْسِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

ابوهریره رضی الله عنه، روایت کند از رسول صلی الله علیه وسلم، که می فرماید که:

نیست توانگر از بسیاری کالا [۴۸- الف] یعنی زر و مال و جمع کردن و داشتن آن؛ ولیکن توانگری توانگری نفس است، یعنی توانگری دل به قناعت.

اشارت.

توانگری بی نیاز نیست از کالا نه نگاه داشت و گوشوانی کالا. چو خود را محتاج چیزی می دانی این گدایی بود نه توانگری؛ همه درویش اند مگر او وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ^۱ اما او که خود را در داشت او بدید از غیر او بی نیاز شد و چون در وایست خود در خزینة او بدید از طلب آن وایست خود نیز مستغنی شد

که به وقت می‌رسد یعنی که وابسته به وقت است، تا وقت آن نیاید به طلب و خواهش بسیار به او نرسد، و چون وقت آمد اگر اهل آسمان و زمین در دفع آن کوشند نتوانند که یک نفس او را پستر به حلق این درویش رسانند. روزی مقدر است تو بیش می‌خواهی، وقت آن معین است تو پیش می‌خواهی.

بی‌نیازی از همه درو وادید آمد؛ اما او که مال دارد به وقت طلب غلام آنست و به وقت یافت در زحمت و رنج گوشوانی آنست و به وقت نگاه داشتن در رنج و فکر و ترس آنست که تا از وی نبرند و کم نکند، لرزان و ترسان است و به وقت خرج کردن آن در زحیر آنست و به وقت فوت [۴۸ - ب] شدن آن در اندوه و حسرت آنست و در آخرت گروگان آنست اگر حلال است در حساب آنست و اگر حرام است در عذاب آنست، بی‌آنکه در طلب هر دانگی^۲ از آن بر چند هزار زیانست از فوت ذکر و فکر و روش غیب و مقامات دین که به سبب مشغولی تحصیل آن بازماند از تحصیل این. اگر غنای قلب او را حاصل بودی چندین محرومی نصیب او نبودی و رنج چندین به او نرسیدی و به نقد از آن تعب طلب آن آسوده بودی.

این حدیث اگر ترا از طلب جمع کردن مال مستغنی کرد نشان اشنیدن است اگر نه همان علت کروی است که برسمع غالب است که نمی‌گذارد که سخن درو عمل کند، چنانکه وعیدی که ظالم کند که اگر چنین کار کنی ترا به چوب زنم و اگر چنین کفایت بنمائی ترا خلعت دهم، چگونه پرهیز کرد از آنکه به سمع حس که غالب است برسمع عقل او او را در عمل آورد و بیان شرع که به سمع عقل توان شنید که تصدیق از بیان برو می‌ریزد و از ورغبت و رهبت ظاهر می‌گردد و به عمل راغبان و خایفان از وعد و وعید قرآن پدید می‌آید که *وَ إِذَا تُلِيتُ عَلَيْهِمْ آيَاتُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ*^۳ [۴۹ - الف] یعنی نشان ایمان در ایشان این نشان ظاهر می‌کند که چون بر ایشان

می خوانند آیات او زیادت می شود ایمان ایشان، و اسباب ایشان اشکسته توکل می آید، هر دم در زیادت می اند نه در کاست. راغبتراند نه کاهلتر، از آنکه به سمع شنوایان می شنوند نه به سمع گوسفندان.

حکایت.

ابوعبدالله بن الحارث بن اسد المحاسبی رحمه الله علیه از بزرگان و مقربان این درگاه بوده است، یگانه روزگار عَدِیْمُ الْمِثْلُ فی زَمَانِهِ عِلْمًا و وَرَعًا و مُعَامِلَةً و حَالًا. به اصل از بصره بود و خال امام حسن بصری بود ولیکن به بغداد نشستی. وفات او هم به بغداد بود در سنه ثلث و اربعین و مائتین، پس از امام احمد حنبل به دوسال^۴.

پدرش بمرد هفتاد هزار دینار سرخ از پدر او باز ماند که هفتصد هزار درم شرع بود. از آن مال هیچ برنداشت از برای آنکه پدرش مذهب قدری داشت، گفت مرا درست شده است از رسول صلی الله علیه وسلم، که میراث در میان دو ملت مختلف درست نیست ملت من دیگر و آن او دیگر، میراث مرا کی می رسد. و سلطان شهر را گفت تو برگیر که مرا میراث نمی رسد و ترا می رسد.

همو رحمه الله علیه، چون خواستی که دست [۹۱ - ب] به طعامی که در آن شبتهی بودی^۵ دراز کند رگهای دست او درهم کشیدی و دستش بدان طعام نرسیدی و برانگشت او رگ جستن گرفتی، او بدانستی که در آن طعام شبته است از آن باز بودی، و اگر کسی لقمه ای که در آن شبتهی^۶ بودی در دهان او نهادی، هر چند که به جهد بخاییدی، در حلق او فرو نشدی.

۴ - طبقات الصوفیه: «الحارث بن اسد المحاسبی العنزی، ابومحمد، و یقال کنیته ابوعبدالله. از علما و مشایخ بزرگ قدیم است به علوم ظاهر و علوم اصول و معاملات و اشارات. و او را تصانیف است مشهور از آن «کتاب رعایت» است. و وی استاد بغدادیان اید. او از اهل بصره بود. به بغداد برفته از دنیا در سنه ثلث و اربعین و مائتین، پس احمد حنبل به دوسال» طبقات الصوفیه صفحه ۸۹.

۵ - متن. به طعام که در آن شبته بودی. ۶ - متن: شبته.

ابوعبدالله خفیف شیرازی که او را شیخ کبیر می‌گویند گفت رحمة الله علیه، که: به پنج کس اقتدا کنید از جمله مشایخ در اقوال و احوال، باقی مشایخ مرایشان را مسلم دارند. یعنی در ایشان تصرف نکنید. و آن پنج کس یکی الحارث بن اسد المحاسبی و جنید بن محمد و ابومحمد رُویم و ابوالعباس بن عطا و عمرو بن عثمان المکی لآنهم جمعوا بین العلم والحقایق، زیرا که ایشان جمع کردند میان علم شریعت و علم طریقت، هم علم دانستند و هم معاملت^۷. این محاسبی گفت رحمة الله علیه: هر که باطن خود را نگاه دارد به مراقبت و اخلاص، حق تعالی ظاهر ویرا آراسته گرداند به مجاهدت و متابعت سنت سید صلی الله علیه وسلم^۸.

رهز.

این پنج کس را در آن عصر اختیار می‌کردند که با خلق به زبان علم ظاهر سخن می‌گفتند و به قدر عقل هر مستمع می‌نگریستند و با هر کس سخن آن کس می‌گفتند تا به در نایافتن [۵۰ - الف] سخن ایشان عامه خلق در غلط نیفتند، و به سبب بسط ایشان از اندوه دین بیرون نیایند، و خود را برایشان قیاس نکنند. و اگر نوافل ظاهر به سبب مراعات باطن کمتر بینند در نوافل تقصیر نکنند، ایشان در آخر کار نگاه می‌دارند احتیاط اول کار در مجاهده، تا اقتدا بدیشان زیان ندارد مریدان را، و سخن ایشان به خلاف شرع ننماید عام را، ایشان که چنین باشند در هر عصر اهل آن عصر اختیار می‌کنند اقتدا را بدیشان که دم و قدم ایشان سودمند خاص و عام است. باقی را که از سر غلبات کلمه ای گویند آنرا نیکودلان تاویل نیکوی جویند، و اگر در نوافل ایشان

۷ - این بند در طبقات الصوفیه به تازی و چنین آمده است: «ابوعبدالله خفیف گوید: اقتدوا بخمسة من شیوخنا و الباقون سلموا احوالهم: حارث المحاسبی و الجنید و رویم و ابن عطا و عمرو بن عثمان المکی، لآنهم جمعوا بین العلم والحقایق» صفحه ۸۹.

۸ - این بند ترجمه فارسی متن طبقات الصوفیه است: «حارث گفته: من صحح باطنه بالمراقبة والاخلاص، زین الله ظاهره بالمجاهدة و اتباع السنة.» طبقات الصوفیه صفحه ۸۹.

فتوری بینند^۹ آنرا نیز عذر گویند تا در تصرف نیفتند، و اقتدا به دین دیگران می‌کنند که مستقیم‌تراند در دم و قدم، هم در شریعت و هم در طریقت، به حسن رأفت او جلّ جلاله.

فی الجملة اگر از بزرگی خطایی بینی آنرا بمگیر و اگر از ناقصی صوابی بینی^{۱۰} آنرا محکم دار و جایی که متهم باشند به بی ادبی گردد ایشان مگرد و ادب نگاه دار.

حق را به دلیل فیلسوفان مطلب دین را به جز از حدیث و قرآن مطلب کشتی تو شرع و نوح تو قرآنست بی این دونجات خود ز طوفان مطلب^{۱۱} اقتدای توبه کتاب و سنت است، هر که بران است ترا بازو صحبت است و هر که برخلاف^[۵۰-ب] سنت است ترا بازو چه جای مجالست است؟!

عزیزا، با جنس هم نفس باشی به از آن که با ناجنس در قفس باشی. با دشمن ظاهر جنگ کردن آسان است، کار با دشمن باطن است که قصد او با ایمان است.

باد مباح که به هر نا کسی وزی و چون آتش مباح که در هر خسی آویزی، و چون خاک مباح که با هر نا چیزی بیامیزی و چون آب مباح که با هر جنسی^{۱۲} بیامیزی. در سخاوت چون باد باش که بر هر کسی بوزی، و در شفقت چون آب باش که در هر نفسی برسی؛ اما در صحبت وحشی باش تا با هر کسی نیامیزی، و در محبت چون آتش باش تا برافروزی.

اما اهل این کوی با عام همقدم اند و با خاص همدم اند، با زاهد هم سبق اند و با عارف هم نظر، با علما در قال و با عرفا در حال، با مرید در طلب و با مراد در طرب. لاجرم هر که به ایشان افتاد در پیش افتاد و آنکه با ایشان در افتاد، برافتاد. همه آتش‌ها در جنب مهر اینان سرد است، همه نعمت‌ها در فوت دوستی اینان درّ است همه دیدنی‌ها جز دید این‌ها گرد

۹- متن: فتور بینند.

۱۰- متن: از ناقص صواب بینی.

۱۱- این رباعی در حاشیه با خط متن آمده است. ۱۲- ظ: خسی درست است.

است. هر که ساعتی خدمت^{۱۳} اینان دریافت یافت آنچه به سالها به کوشش نیافت، تابش اینان^{۱۴} بروتافت، اگر هیچ مایه ای داشت از خدمت و محبت اینان، برد گوی دولت [۵۱- الف] از میان جمله اقران، که ایشان در نیافتند خدمت اینان، و محروم بودند از حرمت و محبت اینان. حرمت کعبه از آنست که به تعظیم کعبه فرمانست؛ و گرنه آنچه در دل اینان پنهانست، کعبه در آرزوی ذره ای از آنست.

در عالم روح چه جای مسافت است که هشت بهشت که بوستان اوست عکسی از دل دوستان اوست، آنچه در دل اینان ذخیره است جبرئیل در آن خیره است. جان این عزیزان کان لطافت است، یافت محبت اینان نه به کفایت است؛ بلکه محض عنایت است، خلعت خدمت اینان چون در نهاد کسی دیدی آنکس را حرمت دار، و حظ وافر از خدمت او بردار، و توفیق یافت این حرمت و خدمت در حق خود از محض عنایت شمار، تا ازین دولت به زودی شوی برخوردار، به فضل او جلّ جلاله. لا اله الا الله لا اله الا هو.

فصل چهاردهم

در درجات رجال و حکایت ابوسلیمان داود بن النصیر القطائی رحمه الله علیه

قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، حَدَّثَنِي عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعِيدٍ السَّاعِدِيِّ أَنَّهُ قَالَ: مَرَّ رَجُلٌ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ لِرَجُلٍ عِنْدَهُ جَالِسٌ مَا رَأَيْكَ [ب] فِي هَذَا؟ فَقَالَ: رَجُلٌ مِنْ أَشْرَافِ النَّاسِ هَذَا وَاللَّهِ حُرِّىْ إِنْ خُطِبَ أَنْ يَنْكِحُ وَإِنْ شَفَعَ أَنْ يُشَفَعَ. قَالَ فَسَكَتَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. ثُمَّ مَرَّ رَجُلٌ. فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَا رَأَيْكَ فِي هَذَا؟ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ: هَذَا رَجُلٌ مِنْ فَقَرَاءِ الْمُسْلِمِينَ هَذَا حُرِّىْ إِنْ خُطِبَ أَنْ لَا يُنْكَحَ وَإِنْ شَفَعَ أَنْ لَا يُشَفَعَ وَ إِنْ قَالَ أَنْ لَا يُسْمَعَ لِقَوْلِهِ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: هَذَا خَيْرٌ مِنْ مِلْءِ الْأَرْضِ مِثْلَ هَذَا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

مردی برگذشت بررسول، صلی الله علیه وسلم، پس رسول الله علیه وسلم، گفت مردی را که به نزدیک پهلوی مبارک وی نشسته بود که: چون می بینی این مرد را، یعنی این مرد را که بگذشت چون می دانی؟ گفت: یا رسول الله، او مردی است از اشراف مردمان والله که اگر این مرد که بگذشت خواهانی^۱ کند به دختر هر که محتشم تر، به وی دهند و اگر شفاعت کند

برکسی شفاعت او قبول کنند، یعنی آزرَم او نگاه دارند و فرمان او به جای آرند. آنگاه رسول صلی الله علیه و سلم، خاموش ایستاد، پس مردی دیگر برگدشت. رسول صلی الله علیه و سلم، گفت او را یعنی همان را که به نزد وی بود که: این را چون می بینی؟ گفت [۵۲- الف] یا رسول الله، این مردی است از درویشان مسلمانان که اگر به کسی خواهایی کند زن به وی ندهند، و اگر برکس شفاعت کند قبول نکنند، یعنی آزرَم او نگاه ندارند و در شفاعت او ننگرند، و اگر سخن گوید گوش فازان ندارند، یعنی از سبک سنگی که هست در نظر مردمان او را، گوش فاسخن او ندارند، او را به چیزی نشمرند. پس رسول صلی الله علیه و سلم، گفت که این، یعنی این درویش بهتر از پُری روی زمین مثل او، یعنی که اگر از شرق تا غرب پُر باشند از مثل آن توانگر که گفתי این یک درویش بریشان همه بُچربد.

اشارت.

تفاوت در خلقان درین حدیث بدان که اگر نفس یکی^۲ ازین عزیزان بینی که در نیک افتاد تو برآمد دانی که فتوح یافتی که اگر از شرق تا غرب از فرود او خلق بنشینند و تا قیامت دعای تو می گویند و خدمت تو می کنند و هر چه دارند در راه تو خرج می کنند. حق آن همه برخود چند می بینی و از الله تعالی این دولت را برخود چند منت می بینی و شادی به چنین جاه و مرتبت چند داری؟

نشان آنکه این حدیث بشنیدی آنست که اگر ازین دوستان او کسی مویزی فا دست تو دهد، یا به خوشی در تو نگیرد، یا جواب سلام [۵۲- ب] تو باز دهد، یا ترا دعایی گوید آنرا دانی که زیادت از آنست که به پُری روی زمین خلق باشند فرود مقام این، و همگنان همه عمر بکنند بدین یک نفس این دوست الله برناید، منت الله تعالی را برخود زیادت از آن همه باز بینی، شادی

بدین زیادت از همه کنی، حقّ این را زیادت از همه شماری.
اگر همه خلق با تو برخیزند در گزارد^۳ حقّ آن یک نفس او نتوانند
گزارد^۳، و اگر توفیق یک نیکویی یابی در حقّ یکی ازینان دانی که برناید به
نیکوئی کردن با همه خلق که فرود او اند چنانکه رفت در حدیث.

هرگاه که این سخن در دل تو فرود می‌آید می‌دان که معانی این حدیث
کشف تو خواهد آمد و به نور کشف این حدیث جمال این عزیزان را دیده
خواهد آمد که در آب و گل ایشان مطالعه توانی کرد این بزرگواری که مهتر
علیه الصلوة والسلام دریشان نشان کرد، و فتوح دیدار و دولت استماع سخن
ایشان و سعادت خدمت و زیارت ایشان به حاصل توانی کرد و هریکی ازین
برمی‌آید به سعی پُرتی اهل روی زمین.

اکنون سعی کن در نفی طبیعت و استقامت بر عزیمت و برزش
شریعت و ادای حقوق طریقت تا این معانی به دل پیوستن گیرد و دل قُوت [۵۳]
- الف] و صحت یابد، تا کار چنانکه هست دیده آید.

این کار نه به رنج کشیدنست بلکه به علم جنبیدنست، رنج برتو از آن
می‌آید که بررأی خود می‌روی، بررأی استاد این کار رو تا رنج نیاید برتو و زود
برخوری.

این طایفه نه رنج بر کسی می‌نهند درین راه که عام آن رنج ندارند بلکه
آن رنج که عام دارند ازیشان فرو می‌نهند، تا آن شادی [که] عام ندارند در دل
ایشان نهند تا طرب کنان، نعره زنان، شادان راه می‌روند، و ایشان که راه
نمی‌دانند به رای و هوای خویش مشقت می‌نهند به خلاف سنت برخویش،
می‌پندارند که به تعلیم هوا پیش افتیم به سبب رنج بسیار بر متابعان رسول
خدای تعالی، غلطی بدین عظیمی می‌کنند و نمی‌دانند که نمی‌دانند.

پس ای سالک کار به علم کن و از سر علم کن که اندک آن بسیار بو، به
جهل مرو که بسیار آن همه هبا بو. شریعت را استاد باید طریقت را پیر و اگر نه

در ذلت هوا عاجز آیی و مغرور و اسیر، علم هر کار از استاد آن کار بگیر، که نظر پیر کیمیای است و مسّ وجود تباه مرید را زر کند، و خشم پیر اژدهایست که مرید را زیر و زبر کند، آنچه در پیشانی پیر نهانست آن نهان به از هر دو جهانست [۵۳ - ب].

در هر راه با اهل آن راه باش همراه، که خطرها بُود، در راه و جدا مشو از همراه و دامن همراه محکم گیر، تا به ایمنی و خوش دلی و آسانی این راه را به سربری، به هدایت و عین و نصرت و لطف و فضل او، جلّ جلاله.

حکایت.

ابوسلیمان داود بن النّصیر الطّائی رحمه الله علیه، از بزرگان دین و روندگان راه یقین و از مشتاقان این حضرت و از ندیمان بساط قربت بوده، شاگرد امام ابوحنیفه بود و مستجاب الدّعوه بود، و در علم و مجاهدت و زهد یگانه بود. وفات وی در بغداد بوده در سنه خمس و ستین، و گفته اند در صد و هفتاد یا هفتاد و یک. در آن شب که وفات یافت بزرگی از بزرگان دین گفت: او را به خواب دیدم که عصا در دست گرفته بود و زدا در کتف و به شتاب می رفت، او را گفتم یا داود، تو هرگز از خانه بیرون نمی آمدی، اکنون چنین به شتاب کجا می روی؟ گفت: از زندان دنیا حالی بجستم و خلاص شدم، اکنون به جوار قرب حق تعالی می روم. چون از خواب درآمدم گفتند داود حالی وفات یافت^۴.

بزرگان گفته اند که بیست دینار که دویست درم شرع بود میراث یافت آنرا بیست سال نفقه خود ساخت. [۵۴ - الف] و سبب زهد^۵ وی آن بود که روزی در بغداد می رفت مُطرقان او را از راه دور کردند و بردا برد می زدند در پیش حمید طوسی، داود رحمه الله علیه، باز نگریست او را بدید به آن زینت

۴ - در طبقات الصوفیه از داود طائی ترجمه حال مفصلی وجود ندارد، یک بار در صفحه ۳۸ به سال وفات او اشاره رفته است و بار دیگر در صفحه ۴۹۳ جمله ای از او نقل شده است.

۵ - متن: و سببی زهد.

دنیا گفت: أَفِ لِدُنْيَا سَبَقَكَ بِهَا حَمِيدُ الطُّوسِي، خاک بر سر دنیای که حمید طوسی پیشدستی کند در آن بر تو. در خانه خود رفت و بنشست و جهد و عبادت پیش گرفت.

و نیز گفته اند که روزی داود نزد ابوحنیفه رحمه الله علیهما، درآمد، ابوحنیفه گفت رحمه الله علیه، که یا اباسلیمان دست افزارها محکم بکرده ایم، داود گفت: یا استاد بزرگوار، اکنون چه باید کرد؟ گفت: کار کردن بدان آلت کار که علم است تمام بیافتی، فارغ مدار. بعد از آن به عمل و جهد مشغول شد.

همین داود گفت که: نَفْسٍ مِنْ بَا مِنْ مَنَازَعَتٍ کرد در عزلت، یعنی که عزلت نگیرم و خلوت اختیار نکنم، نفس را گفتم که ای نفس، یک چندی با اصحاب می نشین و در هیچ مسألتی سخن مگوی تا شهوت و لذت سخن گفتن در تو کشته و شکسته شود، آنگاه به خلوت آرم و در کارت دارم و بی کارت نگذارم که از توایمن نیَم. یک سال مجالست کردم و در هیچ مسألتی و مباحثه ای سخن [۵۴-ب] نگفتم و در سخن گفتن در آن مسئله مشتاق تر از آن بودم که تشنه به آب، از بعد آن عزلت گرفت و در خلوت بنشست.

ابوالربیع واسطی گفت رحمه الله علیه که: داود را گفتم یا داود مرا وصیت کن. گفت: از دنیا روزه گیر و به رفتن از دنیا بگشای، یعنی به مرگ، و از مردمان چنان گریز که از سباع و ددگان گریزی.

روزی مردی را دید که تیز در روی وی می نگرست، داود رحمه الله علیه، گفت مر آن مرد را که ندانسته ای که اصحاب رسول، صلی الله علیه وسلم، فضول نظر را کراهیت داشته اند چنانکه فضول سخن را.

رهنه

یکبار اگر نظر کنی به عزّ اهل دین یا به خواری و ذلّ اهل دنیا، هم

راغب آخرت گردی و هم زاهد در دنیا، چنانکه آن بزرگ به یک نظر که بدان اهل دنیا نگرست عزلت گرفت و بیش به دنیا و اهل آن ننگریست، برق از بینائی بدرخشید او در آن برق آن خواری او بدید، ازو دامن درکشید و عزلت گزید تا رسید آنجا که رسید. پس علاج دیده کن که به یک نظر چندین فتوح یابی که گوی را از اهل قرن ببری. نخست رنج در صحت دل و دیده بر که بی صحت دل و دیده این کار تو کی شود دیده، که کاری که از سر صحت^۷ دل و دیده بود بینی که به یک ساعته کار [۵۵- الف] چندان روز بازار یابی که بر کوری اگر هزار سال قدم زنی و راه روی نیابی.

این بزرگ می گوید که من سالی^۸ در میان اصحاب می بودم و در آرزوی سخن گفتن محتاج تر بودم از تشنه به آب، آن آرزوی سخن در خود می شکستم، هم صحبت چون ابوحنیفه و یاران وی و آن سخن مسایل فقه بود و سخن خدا و رسول خدا بود؛ اما روی نفس در آن سؤال و جواب چون فاخلق بود و در آن وادید آمدن نفس بود و مراد هوا بود، در ابتدا گفت در پیدایی خود با چنین نفس آلوده چون به خلوت بنشینم؟ نخست او را ازین صفت پاک کنم به شکستن لذت سخن درو تا میل سخن گفتن با خلق درو بمیرد، آنگاه او را به احد خلوت سپارم که اگر آن صفت تعلق و آن شرب بغی او بر خلق درو نمرده باشد مرا از خلق بیرون اندازد و مرتبه طریقتم گرداند چنانکه فاسق کرد در شریعت.

پس ای طالب، این میل به غیر و وایست دیدار غیر و آرزوی سخن گفتن با غیر، تمتع گرفتن به غیر، چون در نهاد خود ازین علت ها اثر دیدی زود آنرا تدارک کن که ترا بیرون نیندازد تمام. چنانکه به خاطر بیرون انداخت، به ظاهر نیز بیرون نیندازد که مغبون دین و دنیا گرداند ترا.

پس ای طالب [۵۵- ب] به چشم حقارت به اثر^۹ این علت نعلین منگر که آن مردان که راه بینان بودند این علت را پیش بُمی انداختند، آنگاه در

۷- متن: از سری صحت.

۸- متن: سالی.

۹- متن: اثری (ی بدل از کسره اضافه).

خلوت می‌آمدند که شرم می‌داشتند از الله تعالی که پای بر بساط پاکان نهند، با این وحشت زایل نا کرده. نخست از دنیا روزه گرفتند و چهار تکبیر برشش جهت وجود و حیات نفسانی گفتند آنگاه به نیت لحد از برای یاد احد گوشه خلوت گرفتند، لاجرم در اول قدم خلوت را روضه‌ای یافتند از روضه‌های بهشت با عیش انس او و لذت ذکر حضرت او، و راحت و آسایش از بریدن غیر او را فرو گرفت و در نعیم عبادت و لذت خدمت و سرور انس و شادی و جد عمر می‌گذاشتند و در هر دم از عمر فتوح عمرها برمی‌داشتند تا رسیدند^{۱۰} به جائی که عقل عاقلان در نمی‌یابد بزرگی احوال اینان، و چاشنی نا کرده آن به هیچ وجه در نمی‌یابد رمز آن. لا اله الا الله سبحانه لا اله الا هو.

یکی در جرعه‌ای غرق گشته و یکی دریا دریا درمی‌کشد و تشنگی او هر دم زیادت و نعره هَلْ مِنْ مَزِيدٍ می‌زند. دریا به تشنگی یکی درمانده و یکی در غرقاب^{۱۱} جرعه‌ای بمانده. یکی در یک نفس حاصل او زیادت از همه اهل عصر، به صورت چون هم در طاعت واهم؛ اما به معنی او به اعلیٰ ۵۶- الف او این به ادنی، او با او و این با خود، او محبوب و این مزدور، او را عطا و این را جزا، پس به صورت منگر که ایشان را در صورت به گم نکنی، خود را در ایشان به گم کن که سیرت اینان معلوم کنی. وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ.

فصل پانزدہم

در حق عیال و نفس و حکایت ابواسحق ابراہیم رقی

قَالَ حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ بْنُ نَصْرٍ حَدَّثَنَا حُسَيْنُ الْجَعْفِيُّ عَنْ زَايِدَةَ عَنْ مَيْسَرَةَ عَنْ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلَا يُؤْذِي جَارَهُ وَاسْتَوْصَا^١ بِالنِّسَاءِ خَيْرًا فَإِنَّهُنَّ خُلِقْنَ مِنْ ضِلْعٍ وَإِنْ أَغْوَجَ شَيْءٌ فِي الضِّلْعِ أَغْلَاهُ فَإِنْ ذَهَبَتْ^٢ تَقِيْمُهُ كَسَرْتُهُ، فَلَمْ يَزَلْ أَغْوَجَ فَاسْتَوْصَا بِالنِّسَاءِ خَيْرًا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي عَدِيٍّ عَنْ شُعْبَةَ عَنْ سُلَيْمَانَ عَنْ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: إِذَا دَعَى الرَّجُلُ امْرَأَتَهُ إِلَى فِرَاشِهِ قَابَتْ أَنْ تَجِيَّ لَعَنَتُهَا الْمَلَائِكَةُ حَتَّى تَضِجُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ، حَدَّثَنَا شُعَيْبٌ، حَدَّثَنَا أَبُو الزِّيَادَةَ عَنِ الْأَعْرَجِ عَنْ ٥٦ - ب | أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: لَا يَحِلُّ لِلْمَرْأَةِ أَنْ تَصُومَ وَزَوْجُهَا شَاهِدٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ، وَلَا تَأْذَنَ فِي بَيْتِهِ إِلَّا بِإِذْنِهِ وَلَا تَنْفَقَ^٣ مِنْ نَفَقَةٍ عَنْ غَيْرِ أَمْرِهِ فَإِنَّهُ يُؤْذِي إِلَيْهِ شَطْرَهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

٢ - متن: کذا وظاهراً «اردت».

١ - متن: واستوصلوا.

٣ - متن: وما انفقت.

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُقَاتِلٍ، أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ، أَخْبَرَنَا الْأَوْزَاعِيُّ، حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ كَثِيرٍ، حَدَّثَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عمرو بن العاص، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: يَا عَبْدَ اللَّهِ، أَلَمْ أُخْبِرْ أَنَّكَ تَصُومُ النَّهَارَ وَتَقُومُ اللَّيْلَ؟ قُلْتُ بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ: فَلَا تَفْعَلْ صُومَ وَ أَفْطِرَ وَ قُمْ وَ نُمْ، فَإِنَّ لِحَسَدِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَ إِنَّ لَعَيْنِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَ إِنَّ لِرِزْوَجِكَ عَلَيْكَ حَقًّا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

ابوهریره روایت کند که می فرماید صلی الله علیه وسلم، در حدیث اول که: هر که بگردد به خدای و به روز قیامت، پس همسایه را گومرنجاناد. و وصیت می کنم شما را به نیک داشت زنان که ایشان را از استخوان پهلوی چپ آفریده اند، اگر کسی خواهد که استخوان کثرا راست کند آنرا بشکند و راست نشود، پس مگر باز زنان مواسای می کند تا از آن برمی خورد.

و نیز ابوهریره رضی الله عنه، روایت کند که رسول فرمود صلی الله علیه وسلم [۵۷- الف] که چون مرد عیال خود را به جامه خواب خواند او ابا کند، یعنی سرباز زند از آمدن، در لعنت فرشتگان باشد تا صبح بدمد.

و در حدیث دیگر نیز ابوهریره روایت کند که فرمود صلی الله علیه وسلم، که حلال نیست هیچ زنی را که روزه نافله دارد و شوهر [ا] و حاضر بود الا به دستوری او، و نه بیرون آید و نه کس را در گذارد مگر به دستوری او، و نه نفقه کند به خلاف فرمان او.

و عبدالله بن عمرو و العاص گفت، رضی الله عنه، که رسول صلی الله علیه وسلم، گفت مرا که خبر می دهند مرا که تو همه روز روزه می داری و شب همه به قیام می گذاری. گفتم: چنانست یا رسول الله. گفت چنان مکن، روزه می دار و می گشای و به شب قیام می نمای و نیز می خسب که تن ترا برتو حق است و چشم ترا برتو حق است و جفت ترا برتو حق است.

اشارت.

یعنی چون روز روزه داری و نگشایی و شب بیدار داری و هیچ نخسبی از کار فرومانی، بار به منزل نتوانی برد، هم از روزه بازمانی و هم از قیام شب.

نبینی که او به شب بسیار بیدار دارد دیگر روز از او را ذ نفس را محروم کند، و چون طعام نخورد از روزه نیز محروم ماند، پای به حد قوت خود در مجاهده توان نهاد که در آن جهاد [۵۷-ب] کاهش هوا بود نه مراد هوا.

بر فرمان شرع رونه بر هوای طبع که نور و گشایش در فرمان برداری شرع است نه در بسیار کاری، طبع عام در آزار همسایه صورت نمی جنبد تعظیم ایمان و تصدیق را.

رونده این راه باید که در آزار همسایه خویش نکوشد که ملائکه دست راست و چپ هر دو همسایه وی اند، و دل و عقل نیز همسایه نزدیکتر وی اند، باید که این همسایگان عزیز را عزیز دارد و نرنجانند. و رنجانیدن ایشان آنست که بر مقتضی طبع و هوا رود و خلاف شرع. پس رنده راه و سالک این طریق باید که در آزار همسایه خویش نکوشد، نه از آن دل و عقل و نه از آن ملائکه دست راست و چپ. با دل و عقل خود همسایگی نیکو کند، به خلاف دل و عقل کار نکند که ایشان از طبع او خسته شوند و این کسی داند که از همسایگی عقل و دل خبر دارد؛ اما او که پی جزفا صورت عالم نمی برد و همسایه جز اینان را نمی داند که سرای نزد او دارند لاجرم در آزار عقل و دل می جنبند و محرومی از دولت آن دولت خود سجال می کنند و بدین قناعت کردند، همسایه به صورت را نیاز دارند، سگی نکنند کسی که ایشان را نمی رنجاند نرنجانند. این همه بزرگ است به نسبت با کسی که همسایه [۵۸-الف] می رنجاند و وزیر و وبال او برگردن می گیرد، و عقوبت خود را ذخیره می کند؛ اما ایشان که علم را کار می فرمایند و عقل را در عمل می آرند آزار هیچ خلق روا ندارند به خلاف شرع؛ بلکه روا ندارند که به هیچ خلق برگذرند که راحت، به شرع، به دل و تن او نرسانند که فرق باشد میان مؤمن که بر کسی برگذرد و میان حیوانی^۴ و جمادی.

همه همت او آسایش دلها بود که ایمان را خاصیت است که نور

می دهد و ظلمت می برد که *يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ*، مؤمن چون درختی بود میوه دار و پُربار، سنگ می خورد و میوه می اندازد، دشنام می دهند وی ثنا می گوید، قفاش می زنند وی دعای خیر می گوید، به چوب و تازیانه اش می زنند وی نعمت و صحت و عاقبت شان بر سعادت می خواهد، ملمات وی می خواهند و او حیات ایشان می خواهد؛ با دشمن چنین زندگانی کند بنگر که با دوست خود چون کند.

وصیت رسول علیه السلام به نیکو داشت زنان نیز گوش دار چنانکه همسایه را گوش می داری. *زِنِ مُضْلِحَهِ* پرده تست از آتش دوزخ و عیب او را می بین که از پهلوی چپ تست، خود را مَنکوه، از او آن طلب که شرع طلبیده، تا رنجور نگردی، به *خُلُقِ نِیکو* زندگانی کن. اسیر است تحت فرمان تو، [۵۸] - ب] *آن خُورَد* کیش دهی، آنجا باشد کیش نشانی، آن پوشد کیش پوشانی، پس چنانش دار که اگر به جای او بودی تو آسوده بودی.

طالبان راه را که با کسی دوستی خواهند گرفت نخست انصاف دادن او را میان دربندند و انصاف طلبیدن از او را در در بندند، و از عیوب او دیده بردوزند، و درخت وفای او را در دل بنشانند، و علم تأویل عیوب های او که تواند بُود که ظاهر شود حاصل کنند آنگاه دست بیعت به دوستی فا دست او دهند، تا از نور و سرور که دوستان را بُود در راه از بهر الله بیابند و بدان رفعت ها که وعده است دوست دارندگان را از بهر الله برسند. پس قدم در هر کار که خواهی نهاد نخست بیندیش که تا به آخر عمل به ناشناختی باطل نکنی و عمر خود همه تلف نکنی و به آخر محروم مانی از همه دولت های جوانمردان. از دوست عذر خواستن بی مروتیست و عذر دوست قبول نا کردن بی فتوتیست.

الهی، اگر کوشم که خویش را بپوشم برهنه مانم و اگر جهد کنم که به سعی خویش از تو چیزی یابم بی بهره مانم، تا کدام داغ کردی من آنچنانم،

تا به کدام نام خواندی من آنم.

الهی، نه در بندم و نه آزادم، از خود رنجور و از تودلشادم، از زندگانی خود در عذابم گوئی که بر آتش کبابم، نه خورد پیدا و نه خوابم، در میان دریا ۵۹۱ - الف تشنه آبم، از آنکه از خود در حجابم، منتظرم تا کی رسد جوابم، که دریا پالودن و بر سر تیغ غنودن آسانتر از آن که بی یار و دوست بودن؛ زینهار که به دوست گمان بد نبری که از گمان خویش برنخوری؛ نه که از دوست و یار عیب ناید؛ اما چشم دوست بر عیب ناید.

حکایت.

ابواسحاق ابراهیم بن داود القصّار الرّقی رحمة الله علیه، از کبار مشایخ شام از اقران جنید و احمد بن یحیی الجلاء رحمة الله علیهم، عمر درازیافت و بزیست تا سنه ست و عشرين و ثلثمائة، و ذوالنون را دیده و ملازم بود فقر را برتجرید^۶ و زندگانی نیکو در آن و دوستی اهل آن؛ و سی سال یک سفر کرده بود تا دل خلق بر صوفیان به قبول آرد از بس بی اندامی ها که کرده بودند متحرمان^۷ بی ادب. وی آن همه را بصلاح آورد، بنگر که چه جوانمردی داشت و قبول به این قوم که همه عمر خود فرا کرد^۸ تدارک و صلاح فساد کسانی که به این قوم باز خوانند. جزاء الله عن الإسلام و رحمه الله^۹.

۶- متن: بر تجربه، بر اساس طبقات الصوفیه تصحیح شد.

۷- متن: مجرمان، بر اساس طبقات الصوفیه تصحیح شد.

۸- متن: فدا کرد، بر اساس طبقات الصوفیه اصلاح شد.

۹- متن طبقات الصوفیه چنین است: «ابراهیم بن داود القصّار الرّقی، کنیت ابواسحق، از اجله مشایخ شام است، از اقران جنید و بوعبدالله جلا و جززو. عمریافت بسیار و به طبقه سدیگر کشید. در سنه ست و عشرين و ثلثمائة برفت از دنیا. صحبت او با مشایخ شام بوده و ذوالنون دیده و ملازم بوده فقر را، برتجرید و زندگانی نیکو در آن و دوستی اهل آن... وی سی سال یک سفر کرده بود تا دل خلق بر صوفیان به قبول آرم و راست کنم از بی اندامی ها که کرده بودند متحرمان بی ادب. وی همه آن به صلاح آورد. نگر چه جوانمردی داشت و قبول به این قوم که همه عمر خود فرا کرد تدارک و صلاح فساد کسان که به این قوم باز خوانند. جزاء الله عن الإسلام و الطريقة خیراً» طبقات الصوفیه صفحه ۴۰۸.

او گوید: ضعیف‌ترین خلقان کسی است که از راندن شهوت امتناع نمود.

و گفت: که علامت دوستی^{۱۰} خدای تعالی برگزیدن طاعت اوست و متابعت رسول او صلی الله علیه وسلم.

و گفت: معرفت اثبات حق بیرون موهوماتست [۵۹ - ب]، یعنی حق را بشناسی بیرون از وهم خلق و دور از ادراک عقل.

رمز.

برگزیدن طاعت در وقت غلبه هوا پدید آید که هوا از تو طاعت خود خواهد و توازو طاعت حق، و برگزینی بر طاعت هوا طاعت حق؛ متابعت رسول الله صلی الله علیه وسلم، در وقت رخصت جستن نفس پدید آید که تو بر عزیمت بروی و تأویل نجویی، کوه‌های زر و نقره عرض دهند بی حساب و بی حجاب، تو در متابعت او آنرا رد کنی.

در انجمن اهل فخر به درویشی فخر کن، هر عملی را به وقت آن بتوان دانست، سنت را نیز به وقت غلبه بدعت و جستن تأویل رخصت بتوان دانست.

ایشان که اهل این کارند تویی نه بر قوت خود دارند، ظن خود به نگاهداشت^{۱۱} حضرت او ایشان را محکم می‌دارند، لاجرم اگر همه عالم موج فتنه برمی‌آید ایشان را او به فضل نگاه می‌دارد. به دید درستی ضعف خویش برستند از ضعف خویش به عون و نصرت او آمدند فوق و غالب بر خویش. لا اله الا الله، لا اله الا الله لا اله الا هو.

فصل شانزدهم

در غیرت و حکایت ممشاد دینوری رحمه الله علیه [۶۰۱ - الف]

وَقَالَ وَرَأَى عَنِ الْمُغِيرَةِ، قَالَ سَعْدُ بْنُ عِبَادَةَ: لَوْرَأَيْتُ رَجُلًا مَعَ امْرَأَتِي لَضَرَبْتُهُ بِالسَّيْفِ غَيْرُ مُضَفِّجٍ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: اتَّعَجِبُونَ مِنْ غَيْرَةِ سَعْدٍ لِأَنَا أُغَيِّرُ مِنْهُ وَاللَّهُ أُغَيِّرُ مِنِّي.

حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ، حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ عَنْ شَقِيقٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَا مِنْ أَحَدٍ أَغَيَّرُ مِنَ اللَّهِ، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ حَرَّمَ الْفَوَاحِشَ وَمَا أَحَدٌ أَحَبُّ إِلَيْهِ الْمَدْحُ مِنَ اللَّهِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ الْمَغْرِبِيُّ، حَدَّثَنَا مُعْتَمِرٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ الْمُنْكَدِرِ عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: دَخَلْتُ الْجَنَّةَ أَوْ أَتَيْتُ الْجَنَّةَ فَأَبْصَرْتُ قَصْرًا فَقُلْتُ لِمَنْ هَذَا؟ قَالُوا لِعُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَدْخُلُهُ فَلَمْ يَمْتَنِعْنِي إِلَّا عِلْمِي بِغَيْرَتِكَ. قَالَ عُمَرُ: يَا بَنِي أُمِّی أَنْتَ وَأُمِّی يَا نَبِيَّ اللَّهِ أَوْ عَلَيْكَ أَغَارُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حدیث اول، مغیره بن شعبه روایت کند که سعد بن عبادہ، رضی الله عنه، گفت که: اگر مردی را بینم با زن خود با تیغ بزَنَم، صحابه را عجب آمد. پیغمبر صلی الله علیه وسلم، گفت که: شما عجب می‌دارید از غیرت سعد؟ یعنی که طاقت ندارد که تفحص کند و به اولی الامر گدارد از غلبه غیرتی^۱ که

دارد، [۶۰] - ب] من که محمدم ازو غیورترم؛ اما من منم یعنی که همه قوت‌ها تحت شریعت من است مرا در نتواند جنبانید جز به امر. سعد واقعه باز می‌گوید که چون کنم که غضب خود را در تحت شرع آرم که به امر جنبم؛ والله از من غیورتر است.

و در حدیث دیگر عبدالله بن عمر رضی الله عنه، روایت کند که رسول فرمود صلی الله علیه وسلم، که: هیچکس نیست غیورتر از الله، و از غیرت اوست که حرام کرد فواحش را؛ و کس نیست ثنا دوستر از الله تعالی.

و در حدیث دیگر جابر بن عبدالله روایت کند که گفت صلی الله علیه وسلم: در بهشت رفتم، یعنی شب معراج، کوشکی دیدم گفتم کراست این کوشک؟ گفتند که عمر بن الخطاب را. خواستم که در آنجا روم باز نداشت مرا از در رفتن در آنجا مگر علم من به غیرت تو یا عمر. عمر گفت: مادر و پدرم فدای توباد یا نبی الله آخر بر تو غیرت خواستم کرد؟

اشارت.

در غلبه غیرت ملامت نکرد سعد را که واقعه‌ای باز می‌گفت که در راه بود و در تحت آوردن هر صفتی^۲ که بجنبید نه به امر حق و متابعت سنت، اما معالجه‌اش فرمود که من از تو غیورترم، تا در غلبات وجد طالبان عجب نکنند خامان و بی [۶۱] - الف] دردان اگر چیزی بینند یا اشنوند نه برفهم و سکون احوال خویش، که آنچه مغلوبان را پیدا آید و عاجز کند، کسی را که آن نباشد فهم نکند و به دشواری استوار دارد.

غیرت قرین محبت در قهر است، هر ساعت محبت را بردست جام زهر است، همه آتش‌ها در جنب آتش محبت سرد است، همه نعمت‌ها بی لطف دوست درد است. محبت با غیرت هم‌معنان است، آنجا که آتش محبت آمد سموم باد غیرت بخاست^۳ هر که را جان به کار است گودل بیه و هر که را سر

به کار است گوسر نگاه دار.

حکایت.

ممشاد دینوری رحمه الله علیه، از کبار مشایخ است سید و شیخ عراق. صحبت او با یحیی جلاء و مه ازو. از اقران جنید و رؤیم و نوری و جز ایشان. یگانه در علم و کرامات ظاهر و احوال نیکو. وفات او در سنه تسع و تسعین و مائتین بوده است در آن سال که وی رفته سه بزرگ از دنیا برفتند: اول ابوالحارث اولاسی و ابوالعباس مسروق و ابوحمزه بغدادی رحمهم الله^۴. از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

ادب مرید در لازم گرفتن خدمت مشایخ است و خدمت برادران و درویشان به تن [۶۱-ب] و دل و جان، و بیرون آمدن از اسباب دنیا که آن حجاب است و نگاه داشت آداب شریعت بر نفس خود. و گفت: در نرفتم هرگز بر کسی از مشایخ الا در حالتی که از مال دنیا خالی بودم و منتظر برکاتی که از دیدار و سخن او می طلبیدم که هر که نزد پیری رود پیشنهادش نصیب خود باشد برکت دیدار و سخن وی محال است که بیابد^۵.

و هم ممشاد فرمود: هر که بردوستی از دوستان او انکار کند کمینه از

۴ - طبقات الصوفیه: «ممشاد الدینوری، سید و شیخ اهل عراق، از مهینان مشایخ است و جوانمردان با صدق حال و فتوت ظاهر. صحبت داشته بود با یحیی جلا و با مه از او از مشایخ، از اقران جنید و رویم و نوری و جز از ایشان. یگانه در علم و شیخ جبال با کرامات ظاهر و احوال نیکو. گفته اند که در سنه تسع و تسعین و مائتین برفته از دنیا در آن سال که بوالحارث اولاسی برفت از دنیا و بوالعباس مسروق و بوحمزه بغدادی، ار درست شود.» صفحه ۲۵۴.

۵ - این بند در طبقات الصوفیه چنین است:

«و هم ممشاد گوید: هرگز به سر هیچ پیر نشده ام و سؤال نبرده ام، با دل صافی به او شدم تا او خود چه گفتید.» طبقات الصوفیه صفحه ۲۵۵. تفاوت عبارت پیدا است که میان خالی بودن از سؤال و خالی بودن از مال دنیا، چه مقدار است. و احتمال دارد که اصل عبارت «در حالتی که از سؤال خالی بودم» بوده باشد که به وسیله کاتبان بدینگونه تغییر یافته است. و این گمان را توضیحات خواجه عبدالله انصاری که در دنبال سخن ممشاد آمده است تأیید می کند.

آن آنست که هرگز او را ندهند که او داشت^۶.

و ذوالنون مصری گفته: هر که بر نعره زرق که به زرق زند انکار کند هرگز به صدق آنرا در نیاود، یعنی که آن بر اصل انکار می آرد. ترا بر زرق وی چه؟ زرق وی بروی است، تو راست نگر و راست بین تا بهره یابی. والله المستعان.^۷

رهزه از برکه دیدار این قوم حکایت نتوان کرد مگر هم با این قوم، وصف گشایش دل از سخن این قوم نتوان کرد جز با نواختگان این قوم، عبارت یافت نور حضور این قوم نتوان کرد جز با باریافتگان به خدمت این قوم، قصه ثنا و مجالست این قوم نتوان کرد جز با کسی که یافته نسیم از روح مجالست این قوم. طوبی او را که چون دید اینان را [۶۲ - الف] نپوشیدند برو به دنیا اینان را، طوبی او را که از اینان نخواست جز اینان را، و دانست که جز به فضل او بنه. دانست اینان را. کس هست که هزاران سال بتاخت و گرد مرکب اینان در نیافت و باز کس هست که می گریخت ازینان و در افتاد در دام اینان. عجب کارا که کار این درویش است! هر کس در طلب چیزی و این درویش در نا چیز کردن خویش است.

همه عیش ها در بی عیشی است، همه توانگری ها در درویشی است. دانی که زندگانی خوش کدام است؟ آنکس که همیشه بی نام است و از حق بردل وی پیام است و بر زبان و دل او ذکر دوست بردوام است و از هر دو مولی او را تمام است، دنیا او را دام است و عقبی دانه که الله سر او می دانه، هستی تو دام است و دو گیتی دانه، هوش دار که در دام نیفتی به سبب دانه. آنچه ازین کار از بهر دیدار است عبارت را بازان چه کار است؟ لا اله الا الله، لا اله الا هو.

۶ - این بند نیز با مختصر تفاوتی در طبقات الصوفیه آمده است: «و ممشاد گفته: هر که بردوستی از آن او انکار کند کمینه از آن، آنست که هرگز او را آن ندهند که او داشت» طبقات الصوفیه صفحه ۲۵۶.

۷ - این بند با اختلاف جزئی در طبقات الصوفیه صفحه ۲۵۶ آمده است.

فصل هفدهم

اجازت به حاجت و حکایت خیر نساج

قَالَ حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ الْحَنْظَلِيُّ عَنْ عِيسَى الْأَوْزَاعِيِّ عَنْ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا، قَالَتْ: رَأَيْتُ [٦٢ - ب] النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْتُرُنِي بِرِدَائِهِ وَأَنَا أَنْظُرُ إِلَى الْحَبَشَةِ يَلْعَبُونَ فِي الْمَسْجِدِ حَتَّى أَكُونُ أَنَا الَّذِي أَسِيئُ فَأَقْدِرُوا قَدَرَ الْجَارِيَةِ الْحَدِيثَةِ السِّنِّ الْحَرِيصَةِ عَلَى اللَّهِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، حَدَّثَنَا الزُّهْرِيُّ عَنْ سَالِمٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِذَا أَسْتَأْذَنْتَ امْرَأَةً أَحَدِكُمْ إِلَى الْمَسْجِدِ فَلَا يَمْنَعُهَا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي فُرُوهُ بْنُ الْمِعْزَاءِ، حَدَّثَنِي عَلِيُّ بْنُ مُسْهِرٍ عَنْ هِشَامٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: خَرَجْتُ سَوْدَةً بِنْتُ زَمْعَةَ لَيْلًا فَرَأَاهَا عُمَرُ فَعَرَفَهَا فَقَالَ إِنَّكَ وَاللَّهِ سَوْدَةٌ مَا تُخْفِينَ عَلَيْنَا، فَرَجَعْتُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ كَرِهْتُ لَهُ ذَلِكَ وَهُوَ فِي حُجْرَتِي يَتَعَشَّى وَإِنَّ فِي يَدِهِ لِعِرْقًا فَأَنْزَلَ عَلَيْهِ وَرُفِعَ عَنْهُ وَهُوَ يَقُولُ قَدْ أَذَنَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ أَنْ تَخْرُجْنَ لِحَوَائِجِكُنَّ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

ام المؤمنین، عایشہ، رضی اللہ عنہا و عن ابیہا، گفت کہ: دیدم رسول را صلی اللہ علیہ وسلم، کہ مرا بپوشیدہ بود بہ ردای مبارک خویش و من می نگریستم بہ حبشیان کہ بازی می کردند در مسجد.

اشارت.

روا بود که در ابتدای عهد و اوّل حال که نظر رونده را از هزلها بیرون می‌گذرانند تا در لهو بنماند و عاجز طبع نیاید، در لهو [۶۳ - الف] می‌نگرد و در دل می‌نگرد که در لهو از لهو گذر چون می‌کند، و در کار خلقان نظاره صناعی حق چون می‌کند و به آیت ما خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَا عِيبَ لَنَا مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ^۱. عمل در نظر بر چه وجه می‌کند تا روندگان راه و سالکان سبیل الرّشاد در نظاره اهل لهو و لعب به نظر اطفال بنگرند و به نظر تحقیق از آن عبور کنند و شراب اسرار از اقداح آن اطفال درکشند، تا پوست نصیب اطفال افتد و لب نصیب اهل راه.

و در خبر دیگر زهری روایت می‌کند از سالم و او از پدر خویش که فرمود صلی الله علیه وسلّم که: چون دستوری خواهد زن یکی^۲ از شما که به مسجد رود او را منع مکنید.

اشارت.

روا بود که اشتیاق این راه و این بارگاه جهان را بروی تنگ کند، وی از بی طاقتی ازین مسجد بدان مسجد می‌رود، و ازین مکان بدان مکان، و ازین مجلس بدان مجلس می‌دود تا کجا آرام فرود آید، و یا شوق و قرب و رسیدن به حضرت الله درگاه و بیگاه از دل آگاه ناله و آه ناگاه در شب یا سحرگاه که از آن بوی پیام و نام دوست آید تا دل درویشی از آن بیاساید، و طوطی روح در قفص شکر شکر او خاید، تا به نوا و پرواز آید و بلبل دل در چمن سینه نغمه حمد و ثنای او سراید و از محنت [۶۳ - ب] دنیا برآساید و بیاساید. نمی‌بینی که از بی طاقتی دست به جان نمی‌رسد جامه می‌درد؟ بر بی طاقتان بُبُخشانند، بر بیدلان رحمت کنند، بر مغلوبان نگیرند.

عمر، رضی الله عنه، سوده بنت زمعه را دید به شب بشناخت، القصّه.

با مهتر علیه السلام، باز گفت. رسول علیه السلام او را گفت که: یا عمر، الله دستوری داده است شما را که بیرون شوید به حاجت خویش، وی با ایشان نیز به حاجت بیرون رفته است.

اشارت.

او هر که را حاجتمندش کرد به بیرون شدن، اجازت داد به بیرون شدن، و بی منتش کرد از خلق به خُلق نیکان، که در راه چنان باشد که در خانه خود از نگاه داشت دیده و خاطر، که نه به آرایش دنیا نگرَد و نه به اهل، که به سلامت باز آید به خانه با دل شا کر و راضی از مولی.

یکی از خانه بیرون شود باز آید با زیادتی شکر و فرو گرفت در خلوت و با نفرت دل از دنیا و اعراض اواز زینت دنیا که بینا بود به احوال دین و دنیا، و او که ذوق انس نچشیده راحت خلوت را دریافته، زخم تفرقه اغیار نخورده، چون از در بیرون آید باز نداند آمدن از آرایش دنیا. چون بیند آرزو کند، میل به خلش بجنبد، چون به خانه باز آید ناشاکری باز آرد و خانه را برخود [۶۴ - الف] زندان یابد؛ اکنون می نگر جز به حاجت به قدر آنکه خود را گوش توانی داشت ازین آفت از خانه قدم بیرون منه تا در فتنه نیفتی که دنیا ساحر است، براهل خود، خود را جلوه می کند، اگر مکر و تلبیس او بنه دانی نباید که همچون ایشان در افتی در آن دام غرور. آنگاه نه قدر تنهائی بدانی و نه شکر درویشی بگزاری و نه قناعت شناسی. علت باز می گویند آنگاه اجازت می دهند که به قدر حاجت اجازت است.

روندگان این راه که در خلوتگاه «لی مع الله»، سربه هستی خود بیرون نمی کنند و به دید هیچ غیر دیده باز نمی کنند، متواری از خود و دو گیتی، به زندگانی این حدیث عمر می گذرانند، کس را به خود راه نمی دهند و خود را به خود نمی نمایند؛ و بعضی در قُبّه غیرت اند عروس وار دور از همه اغیار، و بعضی در حرم قربت اند به دوری از خود و خلق آنرا ملازم و برآن عتبه مقیم و از اغیار دور عظیم.

سبحان الله! کار بدین روشنی و بیننده‌نی و یار بدین نیکویی و پذیرنده‌نی، یک سخن بس است اگر در خانه کس است.

هان، ای عروسان از حریم حرم حضرت بیرون میایید مگر به حاجت و شما را بیرون آمدن خود چه حاجت؟ [۶۴ - ب]

ای طالب گوش دار که مراد و هوای نفس بر تو غالب نگردد، دست مرادش بسته می‌دار و سر فضولش کوفته می‌دار، آتش مده که دشمن است ترا ازین دولت طلبکاری بیندازد که مغبون دنیا و آخرت گرداند. اگر گوید سیر نانم ده که شکر کنم، گو گرسنگی نابرده شکر سیری چون بدانی کرد؟ امروز که گرسنه‌ای دل از دنیا بر نمی‌توانی کند چون سیر بخوری دنیا را بهشتی گیری و مرا تمام زبون گیری. به قدر آنکه ترا قوت و حمیت دین داری بینم قوت می‌دهم، تو در کار افزای تا من در قوت افزایم.

القصة خانه طالب مبتدی نامرادی است جز به قدر حاجت از خانه بدر ناید تا در بلا نیفتد تا مرد شود و همه دشمنان او را تحت شوند و چون جمله مانعات راه او را عیال و سیر گردد و باز داشته امر او گردد آنگاه وقوف کار یابد، و بدان قبه‌ها باریابد.

الهی، ضعیفم خواندی و چنین است، هر چه از من آید در خورد اینست.

الهی، ضعیفم خواندی و چنانم، مگذار که در پیش خود بمانم.

حکایت.

خیرالنساج^۳ رحمه الله علیه از بزرگان این بارگاه و مقربان درگاه بوده است. صحبت او با حمزه بغدادی بوده است. سری سقطی را که [۶۵ - الف]

۳ - طبقات الصوفیه: «خیرالنساج، کنیت او ابوالحسن بود. اصل او از سامره بود به بغداد نشستی. صحبت داشته بود با شیخ بوحمزه بغدادی و از سری سؤالات پرسیده. استاد نوری و ابراهیم خواص و ابن عطا و جریری اید. و شبلی در مجلس وی توبه کرده، عمر وی دراز بکشید، صد و بیست سال بزیست...» صفحه ۳۴۵.

استاد جنید بود بدید و ازو سؤالات پرسید، از اقران جنید و نوری بود و شبلی بردست وی توبه کرد و استاد وی بود و از بسیار مهتران و عزیزان این طایفه، و کنیت او ابوالحسن، صد و بیست سال بزیست. او را در مجلس ابراهیم خواص رحمة الله علیه انتباه افتاد. نام او محمد بن اسمعیل بود از شهر سامره.

نام خیر نَساج بدان سبب بروی نشست که روزی به حج می‌رفت چون به در کوفه رسید مردی او را بگرفت و به بندگی دعوی کرد و نام خیر برو نهاد و گفت تو بنده منی، خیر. او را خلاف نکرد و تسلیم کرد و گردن بداد و خز بافتن به نزدیک او بیاموخت. آن مرد چون گفتی یا خیر، وی گفتی لبیک. تا بعد از آن به سالها خدمت او کرد، آن مرد شرم داشت گفت: من غلط کردم نه ترا نام خیر است و نه تو بنده منی، برو هر جا که خواهی. خیر گفت: اگر بنده تو نیم باری بنده‌ام و اگر خیر نیم امید دارم که خیر گردم، اگر با همین مرا بداری بباشم و خدمت تو کنم و هیچ تنگی نی. آن خواجه ازو عذر خواست. خیر از نزد او برفت و نام خیر از خود برنداشت و گفت نامی که مسلمانی بر من نهاده است آنرا از خود برندارم مرا به همان بخوانید^۴.

و^۵ بزرگان گفته‌اند که وی نه کرباس بافتی لکن سخن معرفت را به خوبی عبارت و پاکی لطافت ادا کردی چنانکه دلها را صید کردی و جانها را قید کردی، از آن ویرا نَساج گفتی؛ و اما نام خیر از آن وقت بروی رفت که در بندگی آن نام بروی افتاد و برنگرفت^۵. [۶۵-ب]

از سخنان این خیر است رحمة الله علیه که:

خوف تازیانه حقّ است راست کنند بدان هر نفسی را^۶ که به بی ادبی خو کرده باشد، که هر تنی که بی ادبی را عادت گرفت خوفش ببايد تا از آن

۴- این حکایت با اختصار بیشتری در طبقات الصوفیه صفحه ۳۴۵ آمده است.

۵- در حاشیه نسخه با خط متن آمده است. و در طبقات الصوفیه وجه تسمیه او به نَساج چنین است:

«شیخ الاسلام گفت که وی نه کرباس بافتی که وی سخن بافتی، ویرا نَساج نام

کردند» طبقات الصوفیه صفحه ۳۴۵.

۶- متن: هر نفس را.

برگردد، و آفریدن دوزخ و عذاب وی برهمین معنی است تا هر که بشنود و ادب نگیرد بچشانندش تا ادب گیرد.

حسین مالکی گفت که در وقت وفات خیرالنساج حاضر بودم و بزرگان از اهل حضر موت، که نماز شام درآمد او را غشی افتاد و از خویش بشد، چون چشم باز کرد و به جانب درِ خانه^۷ اشارت کرد گفت: قِفْ عَاثَاكَ اللهُ، بیست و ساعتی مرا امان ده که تو مأمور امر خداوندی و من نیز مأمور^۸ خداوندم و بنده فرمانبردارم و فرمانی دارم، آن فرمان که توداری از توفوت نمی‌شود، من خود در قبضه توام؛ اما نماز که فرمانست مرا به وقت باز بسته است و ترسم که از من فوت شود. پس آب خواست و وضو ساخت و نماز شام بگزارد، پس بخفت و چشم برهم نهاد و جان به حق تسلیم کرد.^۹

او را به خواب دیدند گفتند که: خدای با تو چه کرد؟ گفت: مرا ازین مپرسید اِسْتَرَحْتُ مِنْ دُنْيَاكُمْ الْوَصِيرَةَ، ازین دنیای خسیس هیچکس شما برستم [۶۶- الف] و نجات یافتم و بیاسودم، و سپاس و ستایش مرو را که مرا برهانید.^{۱۰}

رهز.

تا اهل سِرّ نگردي گريد اسرار چه گردی، هر چه با تو گویند لابد بر قدر فهم تو گویند، چون ذوق راه ایشان نداری به حکایت چون دریایی چیزی که مثل آن ندیده‌ای و ذوق آن نچشیده‌ای و بوی آن نشنیده‌ای و روح آن نیافته‌ای؟ تا زبون عشق نیایی و به انصاف دادن از خود و از نصیبه خود بیرون

۷- متن: دری خانه.

۸- متن: مأموری خداوند.

۹- این حکایت در نسخه د از نسخه‌های طبقات الصوفیه با اختلاف اندکی آمده است. نگاه

کنید به طبقات الصوفیه صفحه ۳۴۷ حاشیه ۳۵.

۱۰- این بند در طبقات الصوفیه چنین است: «نساج را پس مرگ به خواب دیدند. گفتند حال تو؟

گفت: نَجَوْتُ مِنْ دُنْيَاكُمْ الْقَدْرَةَ. گفت ترا بازان چه کار؟ باری از این دنیای بجلوی شما برستم.»

طبقات الصوفیه صفحه ۳۴۶.

نیایی و غلامی اهل این کار را برخواجگی خود اختیار نکنی سخن این خیر را
و مانند او چگونه فهم کنی؟ تا از هر قصه ای حصه خود را نطلبی ترا کی گویند
که این راه را طالبی، یا با این جوانمردان درین کوی موافقی.

هم سفر دیگر است و هم سفره دیگر. یارِ همدم، رفیقِ همراه، دوست
همدرد، مونسِ محرم عزیز است، هر که دارد باید که به ناز دارد، طوبی او را که
ازین قوم کسی را دریافت و توفیق یافت که رضای او دریافت.

سبحان الله! این چه دولت بود، دو گیتی زیان و خدمت تو سود! اگر
سوزم سزا است و اگر نالم رواست.

سبحان است که هیچ آلودگی و ایستِ او را حجاب نکند، سلطانست
که هیچ شایستگی و اخواست او را علاج نکند، کفر از اسلام بیش و هوا از کفر
بیش [۶۶ - ب]. خداپرست درویشِ توانگر است و هواپرست توانگرِ درویش.

چون جرم من منم توبه من چیست چون عذر پذیرفت در دو عالم چون
من کیست؟!

آن کس که دیوانش سیاه است نه چون آن کس است که ایمانش تباه
است، آن کس که در راه او فتاد نه چون آن کس است که از راه او فتاد.

الهی، بنده جرم کرد خسته دل و آلوده دامن شد، منادی کرم تو آواز
داد که نصیب معیوبان با من شد، رحمت سبقت گرفت و فضل و کرم ضامن
شد، تا لاجرم سگی آن سبع را ثامن شد.

القصه، این طالب تا در میدان انصاف دادن نیامد و از انصاف
خواستن مبرا نامد چشم او بر جمالِ این آزادگان کی آمد، هر چند که ایشان را
بیش می دید به صورت بی انصافی دورتر می گشت از ایشان به سیرت، تا چنان
شد که نعت خود و رفعت ایشان به کم کرد و بزرگی ایشان در نعت خود گم
کرد، که از ایشان بیش از آن ندید که از خود می دید، صلاحی به ظاهر و
طبیعتی آبادان^{۱۱}، لاجرم بدین قیاس دور افتاد از ایشان بی قیاس. اقتدا به

صدیق اکبر کن که تا برخوری، از ابوجهل و جهل عبرت گیر^{۱۲} تا برگردن نخوری. ابلیس در آسمان زندیق شد و ابوبکر در بتخانه صدیق شد، [۶۷ - الف] ابولهب را از خانه و ابوجهل را از کعبه می‌رانند و صُهیب را از رُوم و بلال را از حبشه می‌خوانند، ابوطالب خویش از پیش می‌رانند و هلال را از دوری بیگانگی به خویش می‌خوانند.

کار در قبولِ ازل است نه به حُسنِ عمل است. این کارِ هدایت است تا با که عنایت است.

وایسته^{۱۳} او را علّت نیست و ناوایسته او را حیل نیست.

دولت یافتی به نازدار، نعمت یافتی شکرگزار، حشمت یافتی قیمت بشناس، علم یافتی قدر بدان، عمل یافتی به دید توفیق مداومت نمای بران، یعنی طاعت را به توفیق الله دان تا به راه آیی، و توبه را از گناه برخود فرض دان تا بی گناه آیی، تا چشم تو چون برین جوانمردان آید به هزار دل و جان خریدار خدمتِ او آید، تا به شرطِ این کار میان در بندد در طلبِ این کار، تا بیابد در خدمتِ اهل این کار دولتِ این کار، و مستغنی آید بدین کار از غیرت این کار، و دولت اهل دو گیتی در جنب دولت این کار کم از چراغ بیند در جنب آفتاب، زهی کار، زهی بار، زهی دار، زهی یار، زهی ناز، زهی راز، زهی قرب، زهی لطف، زهی کرامت، زهی عنایت! لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل هژدهم

در برکت بر طعام اسخیا و حکایت ابو حمزه خراسانی

قَالَ حَدَّثَنِي يُوسُفُ بْنُ عِيسَى، أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ فَضْلِ عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: مَا شَبِعَ آلُ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ طَعَامٍ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى قُبِضَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، أَخْبَرَنَا مَلِكٌ، قَالَ وَحَدَّثَنِي إِسْمَاعِيلُ حَدَّثَنِي مَلِكٌ عَنْ زِيَادٍ عَنْ الْأَعْرَجِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: طَعَامُ الْإِثْنَيْنِ كَافٍ الثَّلَاثَةِ وَطَعَامُ الثَّلَاثَةِ كَافٍ الْأَرْبَعَةِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ عَدِيِّ بْنِ ثَابِتٍ عَنْ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَجُلًا كَانَ يَأْكُلُ أَكْلًا كَثِيرًا، فَاسْتَلَمَ فَكَانَ يَأْكُلُ أَكْلًا قَلِيلًا، فذَكَرَ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ إِنَّ الْمُؤْمِنَ يَأْكُلُ فِي مَعَاءٍ وَاحِدٍ وَالْكَافِرُ يَأْكُلُ فِي سَبْعَةِ أَمْعَاءٍ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

ابوهریره گفت که: سیر نخوردند اهل بیت رسول، صلی الله علیه وسلم، از طعام سه روز برهم تا از دنیا برفت که سه روز برهم سیر نخوردند.

و در حدیث دیگر است هم صحیح که خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنَ الدُّنْيَا وَلَمْ يَشْبَعْ [۶۸ - الف] مِنَ الْخُبْزِ الشَّعِيرِ. یعنی از دنیا بیرون شد رسول خدای صلی الله علیه وسلم و از نان جوین سیر بنه خورد، یعنی هرگز.

و معنی حدیث دیگر هم ابوهریره روایت کند که رسول فرمود صلی الله علیه وسلم، که: طعام دو کس سه کس را تمام بود و طعام سه کس چهار کس را تمام بود، یعنی آن قدر که دو کس را سیر کند چون پیش سه کس نهی هر سه سیر شوند به برکه میزبانی و سخاوت.

و حدیث دیگر ابوهریره گفت رضی الله عنه، که مردی بود که بسیار خوردی، پس از آن مسلمان شد اندک می خورد. صحابه را عجب آمد. بگفتند آنرا با رسول صلی الله علیه وسلم، گفت: مؤمن در یک رود گانی طعام خورد و کافر در هفت رود گانی، یعنی که او چون مسلمان شد آن هفت روده او با یکی باز آمد از آن اندک خوار شد.

اشارت.

بسیار خوردن را مستای که نکوهیده است، نعت و ستایش کفار را برابرار مبند، بطالت و بیکاری را براهل قناعت مبند، بی غیرتی و بی حمیتی را براهل اسلام مبند، بی رغبتی و ناخواهانی را برآزادگی مبند، ناشناختنی را براهل معرفت مبند، جهل و نادانی را براهل بصیرت مبند. غرور و غلط را از راه بردار که به وقت کشف کار، در محنت جاویدی [۹۸- ب] نبینی خود را گرفتار.

صفت اولوالعلم را از صفت اولوالقول بازشناس، صفت اولوالالباب را بشناس تا هر سفیه ترا بنه فریبد و هر سفهی^۱ نهادت را بنه گیرد. بدانکه مایده^۲ قالب مؤمنان از هفت بخش... یکی از برای نان گشت و شش دیگر از برای انوار ایمان گشت، که اثر آن به جای قوت تن گشت بنگر که حال دل خود از عین آن نور چون گشت.

برکه سخا بران دو نان چنان پیدا آمد که دو کسه سه کس را تمام فرا می گیرد، بنگر که دل را آن سخاوت چه چیزها می گیرد.

۲ — عبارت ناقص است و ظاهراً چیزی از قلم افتاده است.

۱ — متن: سَفَه.

نفس خود را غذا از مایدهٔ ایمان ده که از نان همه کوی هوا می‌گیرد و راه هوا برمی‌گیرد، و از مایدهٔ ایمان از بندِ هوا رهایی می‌گیرد و راه اعلیٰ العلیٰ برمی‌گیرد.

متابع حدیث شو اگر طالب این حدیثی، این حدیث را به عمل دریاب تا ذوق این را به حال دریایی، حالت او را بر خود مستوی دار تا براسرار او مستوی گردی. دو گیتی را درین کار باز، تا در دو گیتی این کار را بازیابی، و دو گیتی را درین کار بازیابی. علما راه به قدم عبرت کنند، سفها از جهل بر قول بسنده کنند، متکلم خود را عالم داند قول العلم را از عین العلم باز نداند، سفیه عمل جاهل صفت را که به عبارت و قول مانند عالم صفتِ عاقل عمل بود باز نداند، تأثیر [۶۹ - الف] عقل و علم را از تأثیر جهل و ظلم باز نداند، به غلبهٔ قول و عبارت تا در غلط افتد و خلق را در غلط اندازد، چون اهل نفاق در قول شهادت و عمل بی اخلاص. پس در دفع غرور سعی کن و علم نعتِ علوم و صفتِ علما حاصل کن، تا ازین غرور برهی پیش از آنکه به درِ مرگ رسی. قرآن و حدیث باید که ترا عامل و عالم و مخلص گوید نه مردمان؛ که مردمان نظر بر قول و صورت دارند، و کار نیت و صفت دارد.

روندگان این راه و محرمان این درگاه و سالکان این طریق به ظاهر به امر و به باطن با حکم به امر، با خود و با خلق، و به حکم با اوی خود و خلق می‌زیستند و این کار را می‌برزیدند، و از ناقدان این راه تعلیم می‌گرفتند تا رسیدند آنجا که عقل‌ها متلاشی گشت و فهم‌ها متحیر گشت، و به نبودِ بودِ ایشان ایشان را این کار بود گشت، از قول علم با عمل گشت، از عمل به حکم گشت، تا علم او را صفت گشت.

حکایت.

ابو حمزه خراسانی از بزرگان این درگاه بوده است نيسابوری از محلت ملقباد، از اقران جنید و خراز و ابوتراب نخشی رحمه الله علیه و علیهم. وی از جوانمردان این مشایخ است در سال دویست و هفتاد بعد از هجرت برفته از

دنیا، پیش از جنید و نوری، و ورع [۶۹ - ب] و متدین و دین دار.

از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

هر که رفتن از دنیا در دل او جای گیرد هر چه باقی است دوست دارد، یعنی رغبت در آخرت کند و حرص ازین عالم از دل وی بیرون رود و کم شود و رغبتش به آخرت افتد و هر چه فانی است دشمن گیرد.

و گفت: عارف آن باشد که روزی به روزی می گذراند و روزی از برای روزی می گیرد، یعنی اسباب معیشت یک روزه بیش ندارد که در راه وی فردا نیست وی عمر خود به یک روز باز آورده است بلکه به یک ساعت بلکه به یک نفس، کسی که عمرش یک نفس بُود غم فردا کی خورد.

مردی مرورا گفت: مرا وصیتی کن^۳، گفت: بساز توشه سفری که در پیش داری، یعنی سفر قیامت.

گفت: سالها مُحَرِّم بودم و در یک گلیم بماندم، هر گه که از احرام بیرون آمدم باز احرام بستی، هر سال سفری هزار^۴ فرسنگ برفتمی که آفتاب بر من برآمدی و بر من فروشدی، یعنی در صحرا بودمی نی در آبادی.

رهنه

در بیدلی آرامش دشوار بود، در بی طاقتی مرد در گرد عالم گردان بود، اگر بی طاقتی بر صفت خورد که دل از صورت سرد بُود رَوش در صفت افتد و به صورت ساکن بود، و اگر از صورت نیز صفت را مدد بُود بی طاقتی در هر دو روان بود، مسافر به هر دو دوان بود. [۷۰ - الف] یکی در فتوح ساکنی ساکن شده و یکی در فتوح سکون گام ها در بر و بحر عالم روان گشته، و یکی از بی قدمی مجاور عدم گشته، و یکی در حرم بی خودی محرم این دم گشته، نه ساکن نه روان نه بسته خود و نه آن همه خلقان، یکی در عالم می گردد و یکی عالم درو، یکی از هر دو بری گشته و دو عالم درو نیست گشته و او در خود

۳ - متن: وصیت کن.

۴ - متن: سفر هزار.

فانی گشته.

سبحان الله! ^۵ شگفت تر ازین که دید در جهان؟ نیست در هست
نهان، شخص در میان ^۵ پیراهن روان و می گویند که او نه آن، کالبد در دل گم
و دل در جان، گومست جان در آن که جان زنده به آنست جاویدان ^۶، زبان
چون از آن عبارت کند که آن ناید در زبان ^۷، و جان اشارت چون کند
فا چیزی ^۸ که اشارت فزان نتوان، و نشان چون توان دادن از چیزی که آن بود
بی نشان ^۹؟!

قومی اند در جهان پادشاهان جهان، باشند ایشان درویشان ^{۱۰}، و
می گویند که ایشان نه ایشان! از ایشان نه ایشان اند ^{۱۱}، پس که اند ایشان؟ و
اگر ^{۱۲} ایشان ایشانند، پس دلیل چیست و نشان؟ از انکار منکران چه آید که
آب روشن از پیشان ^{۱۳}، چنانچه شب پره از کوری ^{۱۴} درویران، و هزارستان نه
از بی دولتی در بوستان، چه حاجت به یاد زبان مگر آنجا که فرمان، بیگانه چه
کند در میان [۷۰-ب] که یاد دوست خود در میان جان!
طوبی اورا که درین راه یک قدم برداشته که امر بیسنده و حکم بسته و
مهر بستوده و عنایت حجاب برداشته و لطف بنواخته. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

۵- مطالب این دو بند از «سبحان الله» تا «بی دولتی در بوستان» در طبقات الصوفیه صفحات ۴۹۶-۴۹۷ آمده است در اینجا به ذکر اختلاف این دو متن بسنده می شود.

۵- طبقات: «میان» ندارد. ۶- طبقات: + آن جان که زنده به آنست او آن.

۷- طبقات: زبان چون عبارت کند از چیزی که ناید در زبان. ۸- طبقات: و جان چون

اشارت کند فرا چیزی. ۹- طبقات: و نشان دادن چون توان از چیزی که آن بی نشان؟

۱۰- طبقات: قومی در دو جهان پادشاه جهان به اسم درویشان. ۱۱- متن: از ایشان نایشان آید.

۱۲- طبقات: وار. ۱۳- طبقات: منکر چه آید که آب روشن از پیشان. ۱۴- طبقات: جخ از کوری.

فصل نوزدهم

در دعوت به قدر توان و حکایت شبلی

حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ الْحَنْظَلِيُّ عَنْ أَبِي أُمَامَةَ عَنْ هِشَامٍ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبِي عَنْ عَائِشَةَ أَنَّهَا قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُحِبُّ الْحُلُوءَ وَالْعَسَلَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ الْأَعْمَشِ عَنْ أَبِي وَائِلٍ عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ الْأَنْصَارِيِّ قَالَ: كَانَ مِنَ الْأَنْصَارِ رَجُلٌ يُقَالُ لَهُ أَبُو شُعَيْبٍ وَكَانَ لَهُ غُلَامٌ لَحَامٌ فَقَالَ: إِضْنَعْ لِي طَعَاماً أَذْغُوا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَامِسَ خَمْسَةٍ فَتَبِعَهُمْ رَجُلٌ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّكَ دَعَوْتَنَا خَامِسَ خَمْسَةٍ وَهَذَا رَجُلٌ قَدْ تَبَعَنَا فَإِنْ شِئْتَ أَذْنْتُ لَهُ وَإِنْ شِئْتَ تَرَكْتَهُ قَالَ بَلْ أَذْنْتُ لَهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ بْنُ مَنْصُورٍ، حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ، أَخْبَرَنَا هَاشِمُ بْنُ هَاشِمٍ، أَخْبَرَنَا عَامِرُ بْنُ سَعْدٍ عَنْ أَبِيهِ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ يُصْبِحُ كُلَّ يَوْمٍ بِسَبْعِ تَمَرَاتٍ [٧١ - الف] عُجْوَةٍ أَلَمْ يَضُرَّهُ ذَلِكَ الْيَوْمُ سَمٌّ وَلَا سِحْرٌ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، حَدَّثَنَا أَبُو الْوَارِثِ عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ قَالَ قِيلَ أَنَسٍ مَا سَمِعْتَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الثَّوْمِ؟ فَقَالَ مَنْ أَكَلَ فَلَا يَقْرُبَنَّ مَسْجِدَنَا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در معنی حدیث اول عایشه رضی الله عنها، گفت که بود رسول خدای

صلی الله علیه وسلم که دوست می داشت حلوا و عسل را.

حدیث دیگر ابومسعود انصاری رضی الله عنه، روایت می‌کند که مردی بود از انصار نام او ابوشعیب رضی الله عنه، طعام ساخت و رسول را صلی الله علیه و سلم بخواند و گفت یا رسول الله پنج کس را دعوت کرده‌ام. رسول الله صلی الله علیه و سلم، می‌رفت که پنجم پنج کس بود، یکی برعقب ایشان روان شد. رسول صلی الله علیه و سلم، میزبان را گفت: تو پنج کس را خوانده‌ای، این مرد برعقب ما پیدا آمد، اکنون اگر می‌خواهی دستوری ده و اگر می‌خواهی روان کن. مرد گفت: یا رسول الله دستوری دادم او را.

و حدیث دیگر عامر بن سعد از پدر خویش رضی الله عنهما، روایت می‌کند که رسول صلی الله علیه و سلم گفت: هر که هر بامداد هفت خرماي عجوه بخورد، یعنی خرماي خشک، او را آن روز هیچ زهر و سحر زیان نکند.

و حدیث دیگر عبدالعزیز، رضی الله عنه، گفت [۷۱-ب] که انس را پرسیدند که چه شنیدی از رسول خدای صلی الله علیه و سلم، در حق کسی که پیاز و سیر و چیزی که بوی ناک خورد؟ انس گفت که فرمود: صلی الله علیه و سلم، که: هر که از آن خورد در مسجد ما میای گو، یعنی تا آن بوی زایل نشود، تا مسلمانان را از بوی او رنج نرسد، حرام نکرد؛ اما از آمدن به مسجد نهی کرد تا مادام که با آن بوی بود، چون بوی را زایل کند اجازت است.

اشارت.

حدیث اول در بیان دوستی حلوا و عسل، که نفس چون شیرینی او ببیند راغب شیرین کاری گردد که به سبب آن محبوب دلها گردد و راحت دیده‌ها و آسایش سینه‌ها چون شیرینی زنده دارنده شیرین کاریست بر نفس که غیرت را اگر باشد بجنباند که ای نفس طاعت بر تو چنین شیرین هست و راغب عبادت او چنین هستی، و از وجود تو خلق را این راحت هست، یا خود از جمادی کمی؟ چون خوردن حلوا مدد دل افتاد به رضا به قضا و رغبت دل برسانیدن راحت به سینه‌ها دوستش گرفتند که او را یاریافتند و آینه حسن خیرات. خوردن حلوا و عسل خشم را برایشان چون عسل کرد، و جفا را چون

حلوا کرد که ایشان را با حلوا و عسل با نبرد کرد که هنرِ حلوا و عسل را بریشان عرض کرد [۷۲- الف] که با خورنده و نیست کننده خود حلوا و عسل چنین است.

شما نیز ای مؤمنان با پرورنده و هست کننده خود در هر بلا و قضا چوینید؟ غیرت محبت بجنید هر چه نه شیرینی رضا به قضا و صبر در بلا بود ازیشان بینداخت، تا به ذوق محبت بلا را نوش می کردند و انصاف می دادند و از طلب انصاف خود زبان خاموش می کردند، تا همه حلوا و عسل گشتند و محبوب رسول خدای گشتند، تا همه مسلمانان ایشانرا بر متابعت او دوست گرفتند، و از افعال ایشان می آسودند و از اخلاق ایشان نور و سرور می گرفتند تا چنان گشتند که همچون ایشان به هزار جان عاشق این کار گشتند.

مؤمن شیرین است، شیرینی را دوست دارد، در میان دو مؤمن از آن اگر وحشت افتد بنه ماند که او این را دوست دارد که مؤمن است، و این او را دوست دارد که شیرین کار است. اگر نزعی افتد^۱ شیطانی، بنه ماند در میان دو رحمانی. هر آب که به نیشکر رسید همه شکر شود، هر وحشتی که به مؤمن رسید الفت شود.

روندگان این راه، و سالکان راه یافته به این بارگاه، و خلوت نشینان «لی مع الله» که به تیغ غیرت همه وحشت ها را از نهاد خود بینداختند [۷۲- ب] و هر حسنی که^۲ از آن نشان یافتند، به گرفت آن حسن شتافتند، تا معانی احسن تقویم بازیابند، که دانند که صورت آدم نه عاریت داریم که در صورت آدم صفت آدم داریم، و لایق صورت صفت داریم؛ آنگاه به زیادتى این حسن در ترقی یزید فی الخلق ما یشاء^۳ در محوارادت روان گشتند، تا مراد او را به نفی مراد خویش پیش آیند و زیادتى نگیرند و روی در کشف احسن الخالقین^۴ آرند، از آنجا به ترقی از خود بیرون روند و در فضای حسن خالقیت به جذبه عنایت روان شوند که وَإِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَى^۵.

۳- قرآن: ۱/۳۵.

۲- متن: هر حسن که.

۱- متن: نزع افتد.

۵- قرآن: ۴۲/۵۳.

۴- قرآن: بخشی از آیه های شریفه ۱۴ مؤمنون و ۱۲۵ صفات.

ای مسافر ساکنی چیست؟ گرم رو، وای مشتاق آرام چیست؟ در نگر، ای سالک میاسای، ای سابق برآسای.

حکایت.

ابوبکر دُلف بن جَحدَر الشَّبلی^۶ و گفته اند نام وی جعفر بن یونس است و دُلفه بن جعفر در گوروی نبشته است نام او را همچنین، رحمة الله علیه. بغدادی المُولد و المَنشاء، اصل او از اسروشنه^۷. صحبت او با جنید و مشایخ که در عصر او بودند. یگانه روزگار و بزرگ حال با علم و باظرافت، مالکی-مذهب بود، هشتاد و هفت سال بزیست، وفات وی در سنه اربع و ثلثین و ثلثمائة در ماه ذی الحجة در سالی که خلع کردند مستکفی بالله را از خلافت [۷۳- الف] و مطیع لله را بنشادند، و مشهد وی^۸ در بغداد است.

این شبلی را در مجلس خیرالنساج انتباه افتاد و توبه کرد و به خراسان آمد به شهر باوَرَد و گفت: من والی شهر شما بودم مرا بحلّ کنید که مرا کاری دیگر افتاد. و هر کجا خصمی بود که دانست همه را خشنود کرد و از جمله بحلّی خواست. و مجاهده های صعب کرد در بدایت حال خود، تا آورده اند که چندین سال آن بود که چون شب درآمدی نمک در چشم کردی تا خوابش نبردی و به بیداری خوی کردی، و به بزرگ داشت شرع فرمودی و گفתי ای

۶- متن. جحدراشبلی. ۷- متن: استرُشنه.

۸- متن: بنشادند و مشهدی وی. اما آنچه در طبقات الصوفیه آمده است چنین است: «ابوبکر الشبلی... نام وی جعفر بن یونس است و گفته اند که دلف بن جحدره؛ اما نه درست است و گفته اند که دلف بن جعفر، و بر گوروی جعفر بن یونس نوشته به بغداد. شیخ الاسلام گفت که وی مصری است به بغداد آمد در مجلس خیر نساج توبه کرد. شاگرد جنید اید، عالم بوده و فقیه و مذکر، مجلس کردی. مذهب مالک داشته و موطا مالک حفظ داشت. پدر وی حاجب الحجاب خلیفه بود... و گفته اند که اصل شبلی از اسروشنه بود و مولد به سامره... هشتاد و هفت سال عمر وی بود. در سنه اربع و ثلثین و ثلثمائه برفته از دنیا در ماه ذی الحجة، فی سنة التي خلع المستکفی بالله ثم استخلف المطیع لله». طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده صفحه ۴۴۸.

کاشکی مرا در هیچ آبادانی مرگ نبودی تا اهل و تبار مرا ننگ نبودی.
و گویند چون ماه رمضان درآمدی سخت جدی بسیار کردی در طاعت
و گفستی که این ماهی است که حق تعالی داشت و حرمتش بزرگ کرد، من
اولتر که او را بزرگ دارم.

و گفته‌اند: این شبلی پیشین کسی بود که این علم را بر سر منبر برد و
بر خلق گفت. جنید گفت: ما این علم را در سرداوه‌ها^۹ و خانه‌ها می‌گفتیم
نهان و با اشارت، شبلی آمد و آنرا بر سر منبر برد و با خلق بوغست^{۱۰} به تشنیع در
شور و بی طاقتی، یعنی از اشارت به عبارت آورد^{۱۱}.

و شبلی را بیست [۷۳-ب] و دوبار در بیمارستان برده‌اند از بی طاقتی و
شوق.

ابوسعبد مالینی حافظ صوفی آورده است از شبلی که وی گفته که:
این سر وقت که دارید به ناز دارید که فردا همین خواهید داشت و تا جاوید
صحبت با وی به این می‌باید داشت^{۱۲}.

جنید گفت: هر قومی را تاجیست و تاج این قوم شبلی است^{۱۳} رحمه الله

علیه* [۷۳-الف]

۹- متن: سرداوها.

۱۰- متن: با خلق بست. ۱۱- این بند در طبقات الصوفیه چنین است: «شیخ الاسلام گفت که: شبلی
پیشین کسی اید که این علم با سر منبر برد و بر خلق بوغست. جنید گفت که ما این علم در سرداوها
و خانه‌ها می‌گفتیم نهان و به اشارت. شبلی آمد و آنرا با سر منبر برد و بر خلق بوغست به تشنیع در شور
وی طاقتی، یعنی از اشارت با عبارت آورد. شبلی بیست و دوبار در بیمارستان بود.» طبقات الصوفیه
۴۴۹ و همچنین برای دیدن اختلاف ضبط «بست و بوغست» نگاه کنید به مقدمه نگارنده بر طبقات
الصوفیه، انتشارات توس صفحه یکصد و سی و هشت تا یکصد و چهل و سه.

۱۲- عین عبارت با اختلاف اندک در طبقات الصوفیه آمده است. طبقات الصوفیه صفحه ۴۴۹.

۱۳- در طبقات الصوفیه همین معنی با عبارت عربی آمده است: «جنید گفته: لکل قوم تاج و تاج
هذا القوم الشبلی.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۴۸.

۵- در اینجا به اندازه یک صفحه و نیم در نسخه سفید است که بر اساس ساختمان کتاب باید پس از
معرفی صوفی، مطالبی می‌آمده است.

فصل بیستم

در همنشین نیک و بد (و حکایت مرتعش)

.... حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عِلَّاءَ، حَدَّثَنَا أَبُو سَامَةَ عَنْ بُرَيْدٍ عَنْ أَبِي بُرْدَةَ عَنْ أَبِي مُوسَى عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَثَلُ الْجَلِيسِ الصَّالِحِ وَالسُّوءِ كَحَامِلِ الْمِسْكِ وَنَافِخِ الْكِيرِ، فَحَامِلُ الْمِسْكِ إِمَّا أَنْ يُحْدِثَكَ وَإِمَّا أَنْ تَبْتَاعَ مِنْهُ وَإِمَّا أَنْ تَجِدَ مِنْهُ رَائِحَةً رِيحاً طَيِّباً؛ وَنَافِخُ الْكِيرِ إِمَّا أَنْ يُحْرِقَ ثِيَابَكَ وَإِمَّا أَنْ تَجِدَ رِيحاً خَبِيثَةً. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

می فرماید در حدیث اول علیه السلام، ابن عباس رضی الله عنهما، گفت که رسول صلی الله علیه وسلم می گذشت به در خانه میمونه، رضی الله عنها، گوسفندی مرده ای دید انداخته. گفت: هیچ نفع نمی توانید گرفت از پوست این؟ گفتند: یا رسول الله آن مرده است. گفت: خوردن آنرا حرام کرده اند، یعنی که پوست او را بتوان پیراست و از آن نفع توان گرفت، تا بدانی که ضایع گذاشتن پوست مرداری در شرع روا نمی داری ضایع گذاشتن انفاس عزیز که هر نفسی گنج عمر و نقد حیات ابدی تو است بنگر که اگر روا

۱ — همچنانکه از روی ترجمه فارسی این فصل روشن می شود، خواجه در آغاز این فصل سه حدیث نقل کرده است که متن و اسناد دو حدیث آن افتاده است. همچنین این فصل عنوان نیز ندارد که از روی فهرست آغاز افزوده شد.

داری که ضایع شود چگونه بود؟ زیانی و خُسْرانی بود که به آسانی از دست داده باشی، در آتش حسرت آن نفس بسوز، باشد گنه بدان سوز بدان فتوح آن دولت بازرسی. [۷۵- الف]

در حدیث دیگر می‌فرماید علیه السلام، که هیچکس نباشد که زخم خورده باشد در راه حق تعالی که از بهر اظهار اسلام به حرب کفار شده باشد که نه روز قیامت می‌آید و خون از آن جراحت او می‌رود، رنگ رنگ خون و بوی بوی مشک.

اشارت.

یعنی تا ببینند کافران که با کسانی که ایشان را به بهشت می‌خواندند و از دوزخ دور می‌کردند، ایشان با ایشان چه می‌کردند. آن خون را می‌بینند و از حسرت خون می‌گیرند و اینان دولت شهادت می‌بینند و از شادی می‌خندند و می‌خرامند، خرامان خرامان پیشِ جانِ دوستانِ بریستر افتادگان و مردار-مردگان بیرون می‌گذرند، و ایشان از حسرتِ بازماندگی از آن دولت شهادت دست تا آوارنگ می‌خایند که دریغاً مُردار مُردیم و از دولت شهادت محروم گشتیم، و از آنچه مدت بود افزون نریستیم و سخت‌تر از زخم تیغ جان بدادیم و به جان دوستی از آن دولت بيفتادیم.

در حدیث دیگر ابوموسی الاشعری روایت می‌کند که رسول می‌فرماید صلی الله علیه وسلم که: مَثَلِ هَمْنَشِينِ نِیک و بد چون دارندهٔ مشک است و در-دمندهٔ در انگشت، یعنی [۷۵- ب] در آتش. دارندهٔ مشک یا پاره‌ای بد و دهد یا بد و فروشد، یا باری در راحتِ بوی او باشد تا بازو باشد؛ و اما دردمندهٔ در آتش یا جامه‌اش بسوزد یا بوی ناخوش درو گیرد و او را تاریک و کِرِفَت کند.

اشارت.

صحبت بازو دار، یعنی که اُنس با نام و کلام و پیام او دار، اگر نتوانی با کس او دار که صحبت را اثر است. صحبت با نیکان کاری بس

عظیم است، مس در صحبت کیمیا افتاد زر گشت، خسته خرما در دست دهقان افتاد درخت پُر بر گشت، و آنکه به دست هیزم کش افتاد خاکستر گشت.

هر کرا مجالست این قوم کرامت کردند که او اندک مایه قدر آن بشناخت، رسید جائی که قدر او جز حق کسی شناخت. این قومی اند^۲ مبارک دم و مبارک قدم، هر که دمی^۳ به صدق در خدمت ایشان برآورد یا قدمی^۴ به صدق درین راه نهاد، نهالِ نهادش سایه برکونین زد، دو گیتی در تحت نهادش افتاد، حوادث کون تحت خاطرش افتاد بعد از آنکه فوق خاطرش بود، فوق هستی نهاد خود آمد، بعد از آنکه تحت نهاد خود بود، نفع همه اشیا بخورد و نافع علت بود خود گشت به بی خودی خودی خود تا از ضرر خودی به نفع بی خودی بجست، کونین [۷۶- الف] و عالمین غلامی او جستند و نیافتند از آنکه نهادش به دست استادان این کوی پرورش گرفت و در خدمت اهل حق از بود خود و خلق برآمدند، لاجرم نه با خلق افتیدند و نه با خود آمدند.

حکایت.

ابو محمد عبدالله بن محمد المرتعش رحمه الله علیه، از بزرگان این درگاه بوده است. از نیشابور از محله حیره^۵، و گفته اند از ملقباد. صحبت او با ابوحفص حداد و ابو عثمان حیری و ابوبکر رازی و جنید را دیده است. مجاور مسجد شونیزیه، بزرگ شأن و عظیم قدر. کارهای عظیم داشت و مجاهدتهای صعب کرد. یگانه مشایخ عراق است. در بغداد نشستی وفات وی هم به بغداد بود در سنه ثمان و عشرين و ثلثمائة^۶.

۲- متن: قوم اند.

۳- متن: هر که دم.

۴- متن: یا قدم.

۵- متن: حیره.

۶- آنچه در طبقات الصوفیه درباره مرتعش آمده است چنین است: «شیخ الاسلام گفت که نام وی عبدالله بن محمد است، کنیت او ابو محمد نیشابوری است از محله حیره، به بغداد بود. یگانه مشایخ

از سخنان اوست رحمه الله علیه که :

ارادت بازداشتن نفس است از هواها و مرادات و آرزوهای وی و بر اوامر و فرمانهای حق تعالی، اقبال نمودن و روی بدان آوردن، و راضی به قضائی که بروی رود از حق از محبوب و مکروه.

او را گفتند که فلان کس بر روی آب می رود، گفت: به نزدیک من آنکس را که خدای عزوجل او را تمکین مخالفت هوای نفس دهد، تا هوا و مراد خویش زیر قدم آرد، برتر و [۷۶-ب] بزرگوارتر از آنست که بر روی آب می رود یا بر هوا.

رمز.

قدم بر هوا نه تا بر هوا بروی، قدم بر آب روی نفس نه تا بر روی آب بروی. او که بی این آن دارد او بر خطر و بیم مرگ است، و اینکه این بی آن دارد او بر امید زیادت از آنست و از خطر بر حذر است.

کرامت نثار اقدام مریدان است، او را [که] برین کار و ملازمت خدمت جبار ستار و یاد حضرت پروردگار راه دادند، کرامت همه جهانیان برو و بالست. کرامت دار بسیار است، کرامت بین عزیز، کرامت شناس عزیز. این قوم همه کرامات گم کردند در یاد کریم، کرامت یکی است اینان را و اینان در آن گم، آن کرامت پیدا و این کرامت دار گم.

خلق عالم پیش از خلق عالم چه بودند؟ اینان باز آنجا رسیدند که مِنْهُ بَدَأَ وَ إِلَيْهِ يَعُودُ، فریادِ اینان از «بُودِ» اینانست و سُور و عید اینان روز «نَبُودِ» اینانست. هر کرامت^۷ که جز این دارند از آن هزار فریاد دارند. این قوم کرامت

عراق اید و از ائمه ایشان. از اصحاب با حفص بود و جنید را دیده و سید است... مرتعش در مسجد شونیزیه بوده مقیم در بغداد و آنجا برفته در سنه ثمان و عشرين و ثلثمائه. طبقات الصوفیه ۲۵۵ — ۲۵۶.

۷ — متن: هر کرامت (با کسرتا).

قبول نمی‌کنند، چگونه پیدا کنند؟! کرامت فروش و کرامت خر قوم دیگرانند، اینان از آن کوی برتر و بالا تراند، نُقل اطفال را دهند، گوهر درد این کار^۸ به هر طفل کی دهند؟ اگر روزی بدین حدیث پیبری، بوی دو گیتی ۷۷۱- الف! نخواهی که اشنوی.

عجب کاریست کار این درویش، همه عالم جویان او و او گریزان از خویش، و قوم دیگرانند نه جویان نه گریزان، فارغ از هر دو صفت و وهم و نعمت خویش کاری دارند نه بر قدر فهم هر عاقل، عقل در آن متلاشی است و دل در مکاشفه آن حیران، زِدْنی تَحْیِراً گویان، چاشنی نایافته از آن، میان تَحْیِر و تَحْسُر سرگردان.

ای طالب سالک، گرم‌رو و میاسای، مرکب درد به صدق ران که نزدیک آمد که گویند: مرحبا دیر آمدی رنجت رسید، دور شو از میان. لا اله إِلَّا الله.

فصل بیست و یکم

در تحریم هر چه مست کننده است و حکایت ابوعلی رودباری

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ أَبِي حَيَّانٍ، حَدَّثَنَا عَامِرٌ عَنْ ابْنِ عُمَرَ قَالَ: قَامَ عُمَرُ عَلَى الْمُنْبَرِ فَقَالَ أَمَّا بَعْدُ نَزَلَ تَحْرِيمُ الْخَمْرِ وَهِيَ مِنْ خَمْسَةٍ: الْعِنَبُ وَالتَّمْرُ وَالْعَسَلُ وَالْحِنْطَةُ وَالشَّعِيرُ؛ وَالْخَمْرُ مَا خَامَرَ الْعَقْلُ.

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا، قَالَتْ: سُئِلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ النَّقِيعِ وَهُوَ نَبِيذُ الْعَسَلِ [٧٧-ب] وَكَانَ أَهْلُ الْيَمَنِ يَشْرِبُونَهُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: كُلُّ شَرَابٍ اسْكُرَ فَهُوَ حَرَامٌ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَتَى بِلَبْنٍ قَدْ شِيبَ بِمَاءٍ وَعَنْ يَمِينِهِ أَعْرَابِيٌّ وَعَنْ شِمَالِهِ أَبُو بَكْرٍ، فَشَرِبَ ثُمَّ أَعْطَى الْأَعْرَابِيَّ الَّذِي عَلَى يَمِينِهِ ثُمَّ قَالَ الْيَمَنُ فَلَا يُيَمَّنُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ أَبِي حَازِمٍ بْنِ دِينَارٍ عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَتَى بِشَرَابٍ فَشَرِبَ مِنْهُ وَعَنْ يَمِينِهِ غُلَامٌ وَعَنْ يَسَارِهِ الْأَشْيَاحُ، فَقَالَ لِغُلَامٍ: أَتَأْذَنُ لِي أَنْ أُعْطِيَ هَؤُلَاءِ؟ فَقَالَ الْغُلَامُ: وَاللَّهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَا أُؤْثِرُ بِنَصِيبِي مِنْكَ أَحَدًا. قَالَ فَأَغْلَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِيَّاهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ الْحَكَمِ عَنْ أَبِي لَيْلَى قَالَ كَانَ حُذَيْفَةُ
بِالْمَدَائِنِ فَاسْتَسْقَى، فَأَتَاهُ دِهْقَانٌ بِقَدَحٍ فِضَّةٍ، فَرَمَى بِهِ فَقَالَ: إِنِّي لَمْ أَرْمِهِ إِلَّا أَنِّي نَهَيْتُهُ
فَلَمْ يَنْتَهُ وَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَانَا عَنِ الْحَرِيرِ وَالذِّيبَاجِ وَالشُّرْبِ فِي آيَةِ
الذَّهَبِ [۷۸- الف] وَالْفِضَّةِ وَقَالَ: هُنَّ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَهِيَ لَكُمْ فِي الْآخِرَةِ. هَذَا
حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

معنی حدیث اول: امیرالمؤمنین عمر، رضی الله عنه، بر منبر بر پای
خاست^۱ [پس گفت] اما بعد فرود آمد تحریم خمر و آن از پنج چیز است: از
انگور و خرما و عسل و گندم و جو؛ و خمر است آنچه عقل را بپوشد.

و در حدیث دیگر ابوسلمه بن عبدالرحمن گفت که عایشه گفت،
رضی الله عنها، که رسول الله را صلی الله علیه وسلم سؤال کردند از نبیذ عسل،
گفتند اهل یمن از عسل خمر می سازند و می خورند، رسول گفت صلی الله علیه
وسلم که: هر شراب که مست کند آن حرام است. یعنی نظر بر مست کننده
دارید نه بر انواع چیزها، هر چه مست کننده است که بسیاری خوردن آن عاقبت
مست کند گردد آن مگردید که نه آنچه از انگور است حالی مست شود، آن
چیزها نیز تا بسیار نخورند مست نشوند، اما آنکه چون به بسیار آن مست شوند^۲
اندک آن هم خمر بود. و حرام^۳، به قول امام شافعی رحمه الله علیه^۳.

و حدیث دیگر انس بن مالک رضی الله عنه، روایت کند که رسول را
صلی الله علیه وسلم قدح شیر آوردند، و بردست راست او اعرابی بود و بردست
چپ او ابوبکر صدیق بود [۷۸- ب] چون رسول صلی الله علیه وسلم پاره ای
بیاشامید پس به اعرابی داد و گفت: اول دست راست است پس از دست
راست دست چپ است، اگر چه بزرگوارتر بردست چپ بود شما از دست
راست رانید مگر آنکه دست راست ایشار کند بر آنکه در دست چپ است
چنانکه در آن حدیث دیگر است که رسول را صلی الله علیه وسلم شراب

۲ — متن: مست شود.

۱ — متن: خواست.

۳ — ۳ — در حاشیه با خط متن آمده است.

آوردند، پاره‌ای بخورد و بردست راست او کودک بود و بر چپ او پیران بودند. رسول صلی الله علیه وسلم گفت آن کودک را که دستوری می‌دهی مرا که پیش بدینان دهم؟ آن کودک می‌گوید: به خدای یا رسول الله، که ایثار نکنم برهیچکس آنچه مرا نصیب است از باز گرفته دهن مبارک تو. رسول صلی الله علیه وسلم، به دست او داد که اجازت می‌خواست که بدیشان دهد، تا حرمت پیران بدان‌ی و حقوق دست راست بشناسی و ایثار نا کردن فتوح تبرک را بدان‌ی.

و حدیث دیگر ابن لیلی گفت که حذیفه رضی الله عنه، در شهر مداین بود، تشنه شد آب خواست. دهقان قدحی آورد او را نقره گین، او بنه استد و گفت: نهی کرده است ما را [۷۹- الف] رسول الله صلی الله علیه وسلم از حریر و دیبا پوشیدن و خوردن و آشامیدن از قدح سیمین و زرین و گفت که: آن ایشانراست در دنیا و شما را در آخرت، یعنی جامه ابریشمین و آب جام زرین و سیمین ابنای دنیا راست در دنیا و شما را در آخرت خواهد بود.

در هر حدیث ازین هزاران میدان سخن است نصیب عام و خاص و رونده و بیننده و دارنده، درین جا موجز می‌کنیم که این جزو احتمال نکند، شرح آن بطلب در کتب‌های دیگر، تا شرح یک حدیث مطالعه کنی از آنجا پی‌بری به موجزی این کتاب تا دانی که چون اشارت موجز است جز به تأمل و تدبیر در حرف، معانی آن مفهوم نیاید.

اما اشارت حدیث اول در خمر.

بدانکه چیزی که عقل ترا می‌پوشد بر تو حرام کرده‌اند، تا بدان‌ی که آنچه عقل را خرفت می‌کند و خود را به اسفل مقام بهایم و سباع و شیاطین باز می‌آرد که از آن بر چه وجه حذر می‌باید کرد. پس چیزی که مستی آن غرور و غفلت و شک و شبهت و دلیری و بی‌باکی می‌نهد در باطن، از آن مستی چگونه حذر می‌باید کرد؟ مستی خمر چون بخورد به شبی آخر بیدار شود و اما مست غرور و غفلت را [۷۹- ب] جز به حربه عزرائیل علیه السلام، روی بیداری نیست که نه به منادی قرآن و نه به ندای انبیا علیهم السلام، یک ذره ازین

خواب غرور و مستی غفلت باز نمی آید و هر ساعت غفلت بیشتر و دل سخت تر و مرگ به او نزدیکتر و او از یاد رفتن دورتر.

مردان این راه و مقربان این درگاه و سالکان این طریق چندان به جدّ و جهد بکوشیدند تا به جمال جوانمردی رسیدند و این ظلمات نهاد را باز دیدند، زیان یک دمه که پستر آمده اند بدین درگاه باز می بینند و غایت غلط خود را در آن غرور اکنون باز می بینند که از کجا الله تعالی ما را به فضل و به کرم اینجا رسانید که از مستی غرور بیرون آورد و از مستی شهوت برهانید و از مستی غفلت بیدار کرد، تا شراب را بشناختیم که کدام است و سراب کدام، و مستی چه چیز و حیرت کدام.

یکی مست از شراب و یکی مست در شراب، یکی شراب به لب می کشد و یکی به دیده و یکی به گوش، و یکی به هفت اندام و خاطر و هوش. یکی از دنیا بی خبر شد و عقبی او را عیان شد، و یکی از عقبی غایب شد و به حدیث او حاضر شد، و یکی از خود جدا ماند و با دوست در عیان شد و از خود بُشد. از عین او عیان ماند، از نطق او [۸۰- الف] بیان ماند، از بُود او همان ماند که بود پیش از او.

ای طالب هشیار باش و خاموش، مست باش و مخروش، گرم باش و مجوش، شکسته باش و خاموش که سبوی دُرُست را به دست بَرند و شکسته را به دوش. اگر داری طرب کن و اگر نداری طلب کن. در اوّل دُردی نصیب اوست که در سبق نه مست اوست، که او را می راند تا به دوست. او را که مستی برهستی سابق است او برین اشارت واقف است، او را که مستی روی نمود، دو گیتی در چشم او سراب نمود.

حکایت.

ابوعلی احمد بن محمد الرّودباری رحمة الله علیه، از ندیمان بساط قربت و از مقربان این حضرت است، به اصل از بغداد و مقیم در مصر و از بزرگ زادگان و وزیر زادگان بود، توبه کرد بردست جنید. شیخ و رئیس

مشایخ بود و خالوی عبدالله رودباری شیخ مصریان است. فقیه و حافظ و ادیب و امام و سید قوم بود. وفات وی در مصر در سنه اثنی و عشرين و ثلثمائة. صحبت او با جنید و ابوالحسن نوری و ابوحمزه بغدادی، و در شام با احمد جلاء و بسیاری ازین طبقه و با طبقه دیگر از بزرگان. أَظَرُّ الْمَشَايخ وَأَعْلَمُهُمْ بِالطَّرِيقَةِ^۴.

و شیخ ابوعلی کاتب [۸۰ - ب] می گوید: ندیدم که کسی جمع کرده بود میان علم شریعت و حقیقت همچون ابوعلی رودباری.^۵ پرسیدند ازو که سماع و ملاحی کند و گوید مرا این حلال است و من به درجه ای رسیده ام که اختلاف احوال در من اثر نکند، جواب داد گفت: نعم، رسیده ولیکن به سقر، یعنی دوزخ که مرد رسیده را پروای چیزی نبود. و از تصوف پرسیدند مرو را که تصوف چیست؟ گفت: تصوف همه جد است آنرا به هذل آمیخته مکنید.

و گفت: از غرور و فریفته شدن مرد آنست که کردار بد می کند و نیکی از الله بدو می رسد. پس او توبه و انابت را بگذارد و پندارد که در آن زلتها با وی مسامحت می کنند، و آنرا «بسط» شمرد از حق تعالی در حق خود؛

۴ - اطلاعات طبقات الصوفیه درباره رودباری چنین است: «کان من ابناء الرؤسا والوزراء، لزم الجنید و صحبه و اقام بمصر و صار شیخ الصوفیه و رئیسهم و مات سنة ثلث و عشرين و ثلثمائة. و هو خال ابی عبدالله الرودباری. بوعلی رودباری نام وی احمد بن محمد بن القاسم بن منصور بن شهریار بن مهر فاذا ربن فرغده بن کسری. و گفتند که نام وی محمد بن احمد است، گفتند که حسن بن همام بود، لکن نه درست است. از اهل بغداد است. به مصر بوده و شیخ مصریان اید و آنجا برفته در سنه اثنی و عشرين و ثلثمائة و گویند که سنه ثلث و عشرين شاگرد بوالعباس مسروق اید و با جنید و نوری و ابوحمزه و حسین مسوحی صحبت داشته و آن طبقه به بغداد، و به شام با بو عبدالله جلا صحبت داشته. عالم بوده و فقیه و حافظ و ادیب و امام و سید قوم. خال بو عبدالله رودباری اید و شاعر صوفیان و به اصل از بغداد بود از ابنای رؤسا و وزراء و دبیران، با جنید بوده روزگاری، یگانه ائمه این قوم اید»

طبقات الصوفیه صفحه ۴۴۴

۵ - در طبقات الصوفیه این عبارت به تازی آمده است: «شیخ بوعلی کاتب گوید: ما رأیت اجمع بعلم الشریعة و الحقیقة من ابی علی الرودباری.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۴۵.

و بسط آنست که خیانتی که بر تورود تنگدل شوی و خیانتِ خصم را تأویل کنی و عذر خائنی خودخواهی، اما اینکه فعل خود را سبک داری این بسط نبود چه غدر و مکر و استدراج بود.

و گفت رحمة الله علیه، استاد من در تصوف جنید بود و در فقه ابوالعباس شریح^۶ و در ادب ثعلب و در حدیث ابراهیم حربی و در قرائت ابوالعباس مسروق رحمة الله علیهم اجمعین.^۷

رهز.

به هر در فرستند تا قدر یک در بدانی [۸۱- الف] زهر جای چیزی دهند تا قیمت یگانگی بدانی، او را که همه از یک جای دهند و شناخت آن جای دهند، رجوع او از همه با یکی آسان تر بود و چاشنی اصل را در فرع به گم نکند. از غایت دوستی بود که مفتی این کار کسی را استاد دبیرستان کند تا در هر چیز چاشنی مردان گیرد، پیران این کوی که کسی را در علم استادانند در هر حرف او را هزار استادانند، اما تا کرا این دولت بود که استاد او در همه علم این جوانمرد بود، و او که در فتور خدمت یا در تقصیر مجاهدت جمعیت بیشتر می یابد یقین است که در تقصیر زیادتی نیست، اگر «مکر» نیست «حلم» است وفای دوستی نگر زودتر از آن تقصیر برگذر، به ظلمت آن تقصیر ترا بنه گرفت تا حلم او ترا دامنگیر آید و از کرم ترا شرمساری افزاید، تا زودتر به سر جد و جهد خویش بازرسی، پیش از آنکه تقصیر استیلا گیرد و ترا به ظلمت خود بگیرد.

ای از یک دو سه قطره آب منی، بنگر که در ترازوی قسمت چند منی، به روز در خنده و به شب در خواب، به دل در غفلتی و تن در جمع اسباب، الهی نگاه دار از ذلّ حجاب و تازیانه عتاب.

۶- طبقات الصوفیه: ابوالعباس شریح. ۷- تمام این بند با اندک اختلافی در طبقات الصوفیه صفحه ۴۴۵ آمده است.

روز در تدبیری و شب در تقصیری، جوانی بگذشت [۸۱-ب] آمد روز پیری، به عذرپیش آ و استغفار ترک تقصیر کن و استغفار، از سر زاری و نیاز نه از تکبر و ناز که عمر را بگذاشتی به غفلت و بد عهدی، امسال بتر از پار و امروز بتر از دی.

استاد تو باید که پی از توفاتر برد و ترا از خبر با نظر آرد و خوی تو از تو باز کند و ترا از علایق تو جدا کند و با تو همراه بود بی تویی، و نهادت را خالی کند از تویی، و با تو نماند ذلّ و ظلمت تویی، تا مکشوف تو آید «(وحده)» و شاهد تو گردد «(لا شریک له)» و تا نهادت بنه گردد این حدیث مکشوف تو نگردد.

می خواهی که ازین کار چیزی یابی در آن کوش که در دل خود از میل به دو گیتی هیچ نیابی. این کاریست آسان برو که الله تعالی کرد آسان. دل از همه برکن در یکی بند، از همه در نومید باش بریک در مقیم باش، چشم از خود فراز کن به دوست باز کن، از همه تبرّی کن به یکی تولّی کن. عنایت او بین برخویش بیش از کفایت خویش که ترا به عنایت خویش برهانید از خویش که برآسودی از خویش. کسی را که نبوّ ازین قصّه حصّه ای او کی بداند قدر این چنین قصّه ای، کسی که فهم او سمع او به سخن دوگانگی خو آرد^۸ او سخن یگانگان کی دریابد، هر که ازین شراب نچشید و این سماع نشنید و این جمال ندید ازو عجب مشمار [۸۲-الف] اگر درین کار ترا ناید بار. دُرّی است اینجا ناسفته، سرّی است اینجا نا گفته، صدف می باید خالی، یعنی نهاد خالی از خودی تا ازو این دُرّ را صدفی آید و این سرّ را محرمی. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل بیست و دوم

در ثوابِ حُزنِ مؤمن و حکایت محمد بن عبد الله منازل

حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ عُمَرَ، حَدَّثَنَا زُهَيْرُ بْنُ مُحَمَّدٍ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ طَلْحَةَ عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَا مِنْ مُصِيبَةٍ تُصِيبُ الْمُسْلِمَ مِنْ نَصَبٍ وَلَا وَصَبٍ وَلَا هَمٍّ وَلَا حُزْنٍ وَلَا أَذًى وَلَا غَمٍّ حَتَّى الشُّوْكَهُ يُشَاكَهَا إِلَّا كَفَّرَ اللَّهُ بِهَا خَطَايَاهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا قُيُوصَةُ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ الْأَعْمَشِ، قَالَ وَحَدَّثَنِي بِشْرِ بْنُ مُحَمَّدٍ، أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ أَخْبَرَنَا شُعْبَةُ عَنْ الْأَعْمَشِ عَنْ أَبِي وَائِلٍ عَنْ مَسْرُوقٍ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: مَا رَأَيْتُ أَحَدًا الْوَجْعُ أَشَدَّ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ، قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو عُبَيْدٍ مَوْلَى عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [٨٢ - الف] يَقُولُ: لَنْ يَدْخُلَ أَحَدٌ بِعَمَلِهِ الْجَنَّةَ، قَالُوا وَلَا أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: وَلَا أَنَا إِلَّا يُتَغَمَّدَ فِي اللَّهِ بِفَضْلٍ وَرَحْمَةٍ فَسَدِّدُوا وَقَارِبُوا وَلَا يَتَمَنَّ أَحَدُكُمْ الْمَوْتَ إِمَّا مُحْسِنًا فَلَعَلَّهُ أَنْ يَزْدَادَ خَيْرًا وَإِمَّا مُسِيئًا فَلَعَلَّهُ أَنْ يَسْتَعْفِفَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول ابوسعید خدری روایت می کند از ابوهریره رضی الله عنهما، که رسول می فرماید، صلی الله علیه وسلم، که: نرسد هیچ مسلمانی را مصیبتی و نه ماندگی و نه رنج و نه اندوه و نه غمی و نه چیزی که او را نالان

کند و اندیشه ناک کند، یعنی که تا خاری که در پای او شود، یا چیزی فراموش کند که نداند که کجا بنهاده است اندیشه ناک شود، هر چه تعلق به اذی دارد درین حدیث داخل است، که هیچ بدو نرسد که نه بدان رنج کفارت کند خدای تعالی گناهانِ او را.

چون قضای نامرادی سببِ مراد جاویدی آمد به شادی چه کار داری، به مراد چه میل داری؟ آن دم که نه در نامرادی باشی باید که دانی که چه فوت می شود از دولتِ نامرادی و آن مرادی که^۱ برمی آید پیدا که چه قدر بماند!

مسروق روایت می کند از عایشه رضی الله عنها، که گفت که: ندیدم هیچ کس را که دردی بود^۲، یعنی ناتوانی و دردهای سخت، گفت کس را ندیدم دردمندتر و درد و رنج برو بیشتر از [الف] رسول صلی الله علیه و سلم، تا قدر هر ناتوانی و نامرادی بدانی که اگر مسلمانی در فتوح زیادت بودی آن رسول را صلی الله علیه و سلم...^۳

اما درجه اهل بلا سخت والا است، این سختترین برو از بهر آنست که هر کس بر قدر رفعت خویش می کشند بار دولت خویش.

بلا از دوست عطا است و از عطا نالیدن خطاست، بلایی که ترا مشغول کند بدو به از عطایی که ترا مشغول کند ازو، بلا کش باش نه بلا برنهنده، تحت حکم باش نه حکم کننده.

محبت در بزد محنت جواب داد^۴ من غلام آنکسم که خوش آمد فرا آب داد، دست در عشق زدم هر چه بادا باد.

الهی، آنچه بر ما آراستی خریدیم^۵ و از هر دو جهان محبت و جامه بلا را بریدیم و پرده عافیت دریدیم.

بستگان زنجیر بلای او با کسی آرام نگیرند و داغ زدگان شراب لقای او جز از دستِ لطف او جام نگیرند.

۱- متن: مراد که.

۲- متن: درد بود.

۳- ظ: بخشی از جمله افتاده است.

۴- متن: آواز داد. براساس رسائل اصلاح شد.

۵- متن: خریدم.

در آن محلت که محبت سرای گیرد، محنت زهره ندارد که جای گیرد.

محبت باغیست پُرریاحین و برجویبار نزهت او صد هزار نامرادی و ناکامی رسته، دل محب بیدار است و دیده عاشق گهربار است. بلا بردوستان او موکل است ایشان را می راند تا به دوست رساند. بلانیکو بُود چون بلا ازو بُود [۸۳ - ب]

و در حدیث دیگر ابوهریره رضی الله عنه، روایت کند که فرمود صلی الله علیه وسلم، که: در نشود کسی در بهشت به عمل خویش. گفتند: و نه تو یا رسول الله؟ یعنی تو هم به عمل خویش در بهشت نشوی؟ گفت: من هم، مگر الله تعالی مرا به فضل در رحمت خود گیرد، یعنی تا به فضل و رحمت او در بهشت شوم؛ اما شما استوار باشید بر راه و نزدیکی می جوئید به رحمت او به فرمان برداری، و به آرزو مرگ را خواهیدا یکی از شما.

اشارت.

یعنی که از بی صبری بُود که مرد به مرگ طلبی شود که اگر طالب اویی اینجاست جای طلب، و اگر طالب زیادتی و رفعت و ثوابی، اینجاست جای عمل؛ یا از کار می گریزی یا از بار، کار سبب دولت است، بار سبب رفعت است. به خواست تو اجل پس و پیش نشود؛ اما چون تو مرگ خواهی گریزان از کار یا از بار ترا ثبت شود و اجل ترا گریزان از کار و باریابد، نه راغب زیادتی و صابر بر بلا و راضی به قضا. پس ای بنده تو تمنی مرگ بگذار در زیادتی کار و بار می کوش که مرگ خود خواهد آمد، چون فرا آید آن دم قضای حق را استقبال کرده باشی و به دیدار دوست اشتیاق نموده باشی و نه از کار گریز کرده باشی. [۸۴ - الف]

بدانکه در دنیا اگر نیکوکاری زندگانی در زیادتی رفعت تو خرج می شود و اگر بد کرداری باشد که توبه ترا دریابد و ازین وحشت ها به ندامت و پشیمانی پاک کند، تا فردا به آتش دوزخت پاک نباید کرد.

ای بنده مرگِ معصیت خواه نه مرگِ طاعت، مردان این راه از هر نفس چندان دولت ذخیره می‌نهند که بی نیازی از هشت بهشت قطره‌ای است از بحر آنِ سبحان. چه بحرِ است این که قطره‌ای ازو بر و بحرِ دو گیتی را چنان فرو گرفت که طوفان رحمت گویی بخاست از هر ذره‌ای از ذرایر عالم بحری گویی گشاده گشت و از بحر و بر دو گیتی نشان نماند! زهی مُنعم، زهی مُفضّل که در حقّ این طایفه چه فضل و انعام داشت که ایشان را بر طلب این کار داشت.

به عمل در بهشت نتوان شد که به عمل با ایمان را قبول کنند و جز به فضل و رحمت او مردمان ایمان قبول نکنند. پس دنیا و عقبی و ایمان و اسلام همه از فضل او دارند.

علم بی عمل سقیم است و عمل بی علم عقیم است و علم با عمل دُرّ یتیم است. علم بی عمل دیوانگیست و عمل بی علم بیگانگیست. علم که امروز ترا از معاصی باز ندارد [۸۴-ب] و در طاعت نیارد فردا ترا از آتش دوزخ هم باز ندارد، پس در عمل جهد کن و در جهد نظاره فضل کن. جمال فضل او را در آینه حسن عمل بتوان دید، هر چند که آینه صاف تر و فراخ تر و بزرگ تر، جمال درو روشنتر توان دید و بیشتر توان دید.

این حدیث اشارت نه بدان می‌کند که تو در عمل سستی کنی بلکه اشارت بدان می‌کند که تو خود را بدین طریق در فضل و رحمت او گم کنی. زشتی افعال خود را به نیکویی اعمال زایل کن که به آتش دوزخ زایل نباید کرد، تا جمال فضل و رحمت در حسن اعمال پیدا آید و راه بهشت بر تو گشاده آید تا به دید غرقابی خود در فضل او در آیی در بهشت که سرای اهل فضل و رحمت است چنانکه رفت.

بر نهادِ خود کار کن که تا آینه این کار آیی تا بر تو پیدا شود آنچه تو آنرا جویایی، هیچ طریقی نداری الا آنکه آینه آیی، راه تویی^۶ کجا روی؟

حجاب تویی از که نالی؟ سدّ تویی برکه گویی، آینه تویی کجا انگری؟

حکایت.

ابومحمد عبدالله بن منازل رحمه الله علیه، یگانه وقت خویش، شیخ اهل ملامت، صحبت او با حمدون قصار. عالم بود و احادیث رسول را صلی الله علیه بسیار نبشت [۸۵- الف] و مرورا کتب و زبان خوبست در اخلاص و تصحیح معاملات^۷.

بزرگی از مشایخ گفته است که من مردی و نیم شناسم، نیمی نصرآبادی که مردمان را به نیکی نام برد^۸ و مردی تمام، عبدالله منازل، که مردمان را خود نام نبرد.

وی گفت مصطفی را به خواب دیدم گفتم: یا رسول الله من با کدام قوم نشینم که دین من به سلامت بُود؟ گفت: با آن قوم که به مهمانی شوند، یعنی درویشان نه آن قوم که مهمانی کنند، یعنی توانگران^۹. وفات وی به نیشابور بود در سنه تسع و عشرين اوثلثین و ثلثمائة. از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

هیچ بنده فریضه ای از فرایض حق ضایع نکند الا که حق تعالی او را

۷- این بند در طبقات چنین است: «عبدالله بن محمد بن منازل، کنیه ابومحمد، از بزرگان مشایخ بوده، او را طریقت بود که به آن منفرد بود. صحبت کرده بود با حمدون قصار و طریقت ازو گرفته و عالم بود به علوم ظاهر... در سنه تسع و عشرين اوثلثین و ثلثمائة برفت از دنیا، و عبدالله ابومحمد کان عالماً کتب الحدیث الکثیر و کان له لسان من الاخلاص و تصحیح المعاملات.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۵۹.

۸- طبقات الصوفیه: که مردمان به بد نام نبرد.

۹- این بند در ترجمه حال عبدالله منازل در طبقات الصوفیه آمده است ولی بیننده خواب عبدالله نبادانی است. متن طبقات الصوفیه چنین است: «شیخ الاسلام گفت که عبدالله نبادانی گفت که مصطفی را صلی الله علیه وسلم، به خواب دیدم. گفتم یا رسول الله، من با کدام قوم نشینم؟ گفت وازان قوم که به مهمانی شوند، یعنی درویشان، نه آن قوم که مهمانی کنند، یعنی توانگران.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۶۰.

مبتلا گرداند به ضایع کردن و فوت سنت‌ها، و هر کس که مبتلا گردد به ضایع کردن و گذاشتن سنت‌ها زود باشد که مبتلا گردد به بدعت‌ها. و گفت که فاضلترین وقت تو آن وقت است که از هواجس نفس سلامت یابی و با برکت ساعتی و وقتی آنست که مردمان از ظنّ و گمان بد تو به سلامت ورسته باشند.

رهنر.

نخست طهارت کن آنگاه نماز، نخست دست از آزار خلقان بدار آنگاه یافتِ توفیق احسان با ایشان چشم دار، و تا نخست باطن^{۱۰} از ظنّ بد [۸۵] بـ [ب] بردن به خلق خلاص نیابد ناآزردن خلق را از خود باخلاص نیابد. اهل صورت را به دست و زبان آزارند که ایشان چشم بر صورت دارند؛ اما اهل معنی را به ظنّ بد و خاطر آزارند.

خواری باز ایشان به گمان بُو که عقل من بر قدر ایشان رسد و به خاطر بُو که فهم من به علم ایشان رسد و ظنّ بد که آخربه از فلان و فلان نیست و درین ظنّ او را یقین نیست و درین ظنّ جز کم او و ردّ او نیست در نظر خود. و این جمله استخفاف بود که از سرِ ناشناختی می‌کند باهل فراست و ولایت، تابشِ این سبک داشت با دلِ ایشان می‌دهد فرو می‌خورند و دم نمی‌زنند، و چون حالت و فضل و علم او را تحتِ علم خود آوردند خود را بر سر آوردند، عقل و علم ایشان که مه از آن او بود در حالتِ ایشان متلاشی شد و دریافتِ ولایتِ ایشان متحیر شد، چون این گمان کند که عقل من بدیشان رسد این گمان تیرِ اهانت بود که بر کمانِ خاطر به سوی ایشان روان گردد و به ظاهر چاپلوسی می‌نماید هر چند که به ظاهر هم اهانت بود که مال‌دار یا خطر‌دار را زیادت از آن تواضع نماید این را گم از هر گمی آورده باشد، نه به باطن پاس فاداشت [۸۶-الف] و نه به ظاهر او را مه از اهل دنیا داشت و آنگاه بدین خوار-

داشت خود را تهنیت می‌کند که نفس من فلان درویش را گرامی داشت و نمی‌داند که اگر او را گرامی داشتی سال برو فاسر نشد که او سرورِ عالم نشدی و رفیع تر خلائق نگشتی که مَنْ تَوَاضَعَ لِلَّهِ رَفَعَهُ اللَّهُ و از کمالِ کرم و حلم ایشان بود که در آن هفته خواری او روی بدو ننمود که وَمَنْ تَكَبَّرَ وَضَعَهُ اللَّهُ.

تواضع درویشان از سرورِ دو کون بیاموز، هوش دار که در پیش اهل کار به صرافِ نیایی که دیده در جمال حال ایشان خیره نکنی و آن خیرگی را جرم ایشان نشمری که اُفتی جایی که به دشواری برخیزی.

نخست از درِ نگاه داشت^{۱۱} فرایض درآی که تا بر سر سُنَن واقف شوی و از انوارِ نوافل برخورداری؛ نقصانِ فرایض نه همه در نماز گوش دار که هر چه فریضه است در شرع نقصان درو حجاب گران است که آن حجاب را هم بر آن برتوان داشت، یعنی که اگر نقصان در فریضه است نقصان فریضه را هم به فریضه برتوان داشت، و اگر نقصان از سنت است نقصان سنت را هم به سنت برتوان داشت، و اگر از نافله است هم به نافله بردارد و همچنین [۸۶-ب] هر چیزی که در مقامات دین و ورزشِ شریعت که در پیش آید یا فرض است یا واجب یا سنت یا ادب یا فضایل، نقصان که در آن درآمد آن نقصان را هم از آن جنس آن بردار و به توبه پیش آ و استغفار، به زاری و نیاز نه از سرِ تکبر و ناز.

رنج در آن بر که هیچ فعلی و هیچ خاطری از آن تو در هیچ فرض را نکوبد و به هیچ حال در و نَرُوسَهُ هیچ سنتی^{۱۲} نیفتد تا ببینی که ازین کار چه دولت‌ها بینی و بیابی چیزی که اگر خواهی وصف آن کنی به عقل نتوانی، آنگاه بدانی که این قوم چه می‌گویند. ذره‌ای از دولت اینان در آسمان و زمین نگنجد، از امانتی که^{۱۳} اینان حامل آنند آسمان و زمین اگر بگریزد عجب نبود که یک ذره از آن که اینان دارند در آسمان و زمین نگنجد. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

۱۱- متن: دری نگاه داشت.

۱۲- متن: امانتِ که.

۱۳- متن: سنت (با کسر تا).

فصل بیست و سیم

در طب و حکایت ابوعلی ثقفی

قَالَ حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، حَدَّثَنَا أَبُو أَحْمَدَ الزُّبَيْرِيُّ، حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ سَعِيدٍ
بْنِ أَبِي حُسَيْنٍ، حَدَّثَنَا عَطَاءُ بْنُ أَبِي رِيَّاحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ قَالَ: مَا أَنْزَلَ اللَّهُ دَاءً إِلَّا أَنْزَلَ لَهُ شِفَاءً. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ [٨٧ - الف] حَدَّثَنَا شُرَيْحُ بْنُ يُونُسَ، عَنْ ابْنِ الْحَارِثِ
حَدَّثَنَا مَرْوَانُ بْنُ شِجَاعٍ عَنْ سَالِمِ الْأَفْطَسِ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ
عَنْهُمَا، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: الشِّفَاءُ فِي ثَلَاثَةٍ: فِي شَرْطَةٍ مُحْجَمٍ وَ
شَرْبَةِ عَسَلٍ أَوْ كَيْفَةٍ بِنَارٍ وَأَنَا أَنْهَى أُمَّتِي عَلَى الْكَيْ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَيَّاشُ بْنُ الْوَلِيدِ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى، حَدَّثَنَا سَعِيدٌ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَبِي
الْمُتَوَكِّلِ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ: أَنَّ رَجُلًا أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ أَخِي يَشْكِي
بَطْنَهُ فَقَالَ: إِسْقِهِ عَسَلًا، ثُمَّ آتَاهُ الثَّالِثَةُ فَقَالَ إِسْقِهِ عَسَلًا ثُمَّ جَاءَ الرَّابِعَةُ فَقَالَ إِسْقِهِ
عَسَلًا، فَقَالَ فَعَلْتُ، فَقَالَ صَدَقَ اللَّهُ وَكَذَبَ بَطْنُ أَخِيكَ إِسْقِهِ عَسَلًا، فَسَقَاهُ فَبُرَأَ. هَذَا
حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حدیث اول ابوهریره روایت کند که می فرماید، صلی الله علیه وسلم،
که نفرستاد الله تعالی دردی که نه آنرا فرو فرستاد شفای، یعنی علاجی و
دارویی.

آنگاه فرمود در دیگر حدیث که: شفا در سه چیز است: یا در نیشِ حجام، یعنی حجامت، یا در شربتِ عسل، یعنی انگبین خورد، و یا داغ آتش، و من نهی می‌کنم از داغ امت خود را و از سیم نهی است یعنی داغ کردن و داغ‌گری.

و دیگر مردی آمد به نزد [ب-۸۷] رسول، صلی الله علیه وسلم، گفت: اشکم برادر من درد می‌کند، رسول گفت، صلی الله علیه وسلم، که او را عسل ده، رفت و دیگر باز آمد، گفت او را عسل ده دیگر بار. و سدیگر بار آمد و گفت دادم بهتر نشد، با چهارم دگر. رسول صلی الله علیه وسلم گفت: راست می‌گوید خدای تعالی و دروغ می‌گوید اشکم برادر تو، برو عسل ده او را، پیامد دیگر بار عسل داد او را نیک شد، چون یقین کرد که شفا است درین آن یقین درد او را بُرد، تا بدانی که یقین می‌باید تا کار زود برآید.

اشارت.

گمان بد در عسل که شفا را حکم نمی‌کرد شفا نیافت تا بدانی که گمان بد در هر چه الله تعالی آنرا سببی^۱ نهاده، فتوح آن چیز را بر تو حجاب می‌کند تا یقین به خیر آن چیز شک را بُنه برد شفای آن چیز روی به تو نمی‌نماید. علت کاذب می‌شود، تا بدانی که یقین می‌باید تا کار زود برآید. نظر برو دار نه بر سبب.

درین حدیث بنمود بزرگی امر و ذلّ سبب، گفت عسل چون خورد شفا ندید، گفت: او شفا نهاده. یقین کرد برو شفا یافت.

ای بنده ما نظر بر سبب ننهی در سبب مسبب را بینی و چیزی که او سبب کرد تو آنرا نهی ننهی و از [الف-۸۸] اسباب نا گذشته به قدم تو گل، از راه کاهلی مپندار که از اسباب برهی. شفا او دهد اهل حجاب را به سبب و اهل وصال را بی سبب، و گاه آنرا بی سبب و این را به سبب، تا این اعتماد نکند و

او نومیدی نیارد. و چون به قدمگاه باز آید چون اهل سبب است دست در سبب زند، و چون مسبب شناس است بر سبب اعتماد نکند. و چون کسی را از مقام سبب بگذرانیدند باز با سبب بی اجازت حق رجوع نکند که سبب را نادیدن جهل است اما با سبب بماندن و مسبب را نادیدن شرک است.

درد داروخانه روند گانست کلید آن صبر، هر که درد^۲ را به کلید صبر بگشود چندان دارو یافت در هر دردی که^۳ علاج پریدن در هوا و بر روی آب رفتن کمینه داروی بود، در آن داروخانه درد علاج نامردن دل، علاج ذوقی که^۴ از اذواق ایمان بیابد، علاج شَم که هر جا که سوخته‌ای بود درین کوی، بُوی او بشنود که اِنِّی لَا اِجْدُ نَفْسَ الرَّحْمٰنِ مِنْ قِبَلِ الْیَمٰنِ، علاج نطق که الْحَقُّ یَنْطِقُ عَلٰی لِسَانِ عُمَرَ، علاج هر اعضا به ذکر و تسبیح فوق همه اشیا.

القَصَّة داروخانه [۸۸-ب] درد را هر که در به کلید صبر گشاد این داروها یافت. اگر به کلید رضا گشاید داروهای عالیتربابد، اگر به دست و کلید محبت گشاید عالیترا از آن یابد، اگر به دست زاری و نیاز و کلید راز گشاید کیمیای اکبریابد که همه زهرهاش^۵ تریاق شود و همه دردها دارو و همه مس‌ها زَر و همه سنگها لعل، زهی دارو و زهی داروخانه و زهی بند و زهی کلید! قرن قرن می‌آیند و کلید می‌آرند و بر آن قدر که دندانۀ کلید است دارو می‌گیرند و می‌سازند. یک قفل را چندین هزار کلید، در یک خُنب چندین هزار نوع دارو! بر قدر دست هر کس نوعی^۶ از دارو می‌آید فا دست آن کس، زهی عجایب داروخانه‌ای! وَ نُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ^۷، لا اله الا الله! مَحْرَمِی بایستی^۸ که یک سِر را پای آوردی یا دل قابل کشف آن آوردی، لا اله الا الله، لا اله الا هو، اما چون محرمی نیست با نامحرم سرنا گفته به و دُر در صدف ناسفته به و اسرار در سینه نهفته به، لا اله الا الله، لا اله الا هو.

۲- متن: دری درد.

۳- متن: هر درد که.

۴- متن: ذوق که.

۵- متن: زهرهاش.

۶- متن: نوع.

۷- قرآن: ۸۲/۱۷.

۸- متن: محرم بایستی.

حکایت.

ابوعلی محمد بن عبدالوهاب الثقفی رحمه الله علیه، امام بود در وقت خویش، صحبت او با ابوحفص حداد و حمدون قصار و ابوعثمان حیری. تصوف به نیشابور ازو و اصحاب او ظاهر شد. عالم بوده در علم [۸۹ - الف] شرع و هرفن، همه را بگذاشت و به علم صوفیان مشغول شد. و ابوعثمان حیری او را مدح و نیکو گفتی. ویرا سخن بس نیکو است در عیوب نفس و آفات اعمال. وفات وی در سنه ثمان و عشرين و ثلثمائة بوده است.^۹

از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

اگر کسی همه علوم را جمع کند و با همه طوایف صحبت دارد به منزلت مردان نرسد تا از پیری یا از ادیبی یا از امامی ریاضت نیابد که این راهی است بر متابعت سنت و موافقت سلف نهاده اند و هر که از مؤدب و استاد ناصح ادب طریقت نیاموزد تا عیوب اعمال، یعنی نقصان عمل وی و رعونات نفس بدو نماید در تصحیح معاملات و اخلاق، اقتدا کردن بدو روا نباشد. و نیز فرموده است رحمه الله علیه، که: هر که صحبت دارد با بزرگان نه بر طریق حرمت و ادب حرام شود برو فایده ایشان و برکات نظر ایشان و از نور ایشان هیچ چیز برو نتابد و برو پیدا نگردد.^{۱۰} و گفت که: روزی بُود^{۱۱} که روزگاری بیاید بعد از ما بدین امت که عیش خوش نباشد مؤمنانرا که مگر التجا و پناه کنند به منافقی.

۹ - اطلاعات طبقات الصوفیه چنین است: «ابوعلی الثقفی، نام وی محمد بن عبدالوهاب. با حفص حداد دیده و حمدون گازر به نیشابور. عالم بوده در علم شرع و هرفن. همه را فرو گذاشت و به علم صوفیان مشغول گشت. و ابوعثمان حیری ویرا نیکو گفتی، ویرا سخن است نیکو در عیوب نفس و آفات افعال. سنه ثمان و عشرين و ثلثمائة برفته.»

طبقات الصوفیه صفحه ۴۵۰

۱۰ - متن طبقات الصوفیه درین مورد چنین است: «هر که صحبت دارد بزرگان را نه بر طریق حرمت، حرام شود برو فایده ایشان و برکات نظر ایشان، و ز نور ایشان هیچیز برو پیدا نگردد.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۵۰.

۱۱ - متن: روز بود.

و گفت: اُف براشغال دنیا چون روی به کسی نهد.
و گفت: برحسرت ها و فوت دنیا چون [۸۹-ب] روی از کسی بگرداند
که عمر عزیز در کار او شود و بزه و وبال بماند و وی برفت، پس خردمند و
عاقل آنست که نیارآمد و دل با چیزی نهد که چون روی برو نهد و بیاید و به
وقت آمدنش مشغولی آرد و چون روی ازو بگرداند به وقت رفتنش حسرت آرد
از فوت عمر ضایع شده در آن.

وهمزه

دنیاى تو آنست که ترا از تو مى آسایاند و غرورِ او آنست که این عیب
بزرگ را در چشم تو خورد مى آرد. گرفت و تحصیل علم را علم باید تا به علم علم
تحصیل کند که هر چه در نمکسار افتد نمک شو، علمى که به جهل گیرى مدد
جهل شو، نفع او ضرر شو، اَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ. استاد باید درین کار که هر
عیب که در نهاد تو تولّد کند او آنرا زود ببیند و تدارک کند تا طالب علم را
چون حاصل کند نه به کُلّ روی فا خود و دنیا کند و پشت بر حدیث اولیا و راه
آخرت کند، راه سلمان را بگذارد و راه سلطان گیرد، خوی انبیا بگذارد، خوی
دیوان گیرد. چون به جهل علم را بگیرد همه آلتِ جهالت سازد و علت ها
برهم می افزاید، تا چنان شود که نصیحت کننده را درو گنج نماند، پس از
ابتدا نفس را بر خود سالار مکن که نباید که برو بر نیایی، براشارتِ جوانمردان
رَو تا همیشه منصور آیی. [۹۰-الف]

کسی ده سال علم آموزد چراغی^{۱۲} برنیفروزد، درویشی حرفی بگوید
خلقی در آن بسوزد. این کار نه به جهد و کوشش است بلکه به عطا و بخشش
است. این کار نه به طاعت است بلکه محض توفیق و عنایت است، این کار نه
به رنگ و پوست است بلکه به عنایت دوست است.
خواجه ای آفتاب خواست و نیافت، بنده ای خفته بود برو تافت، یکی

۱۲- متن: آموخت چراغ. براساس رسائل دیگر تصحیح شد.

می‌دود و نمی‌رسد، یکی خفته به او می‌رسد.

الهی، عاجز و سرگردانم، نه آنچه دانم دارم و نه آنچه دارم دانم. این طایفه که به علم علم حاصل کردند نفس را بیستند و دل را برو مسلط کردند و هر علم که گرفتند سلاح دل کردند و به هر علم بر نفس بند دیگر کردند و دل را از هر علم شمع دیگر کردند تا نور بر نور می‌افزود و جهولی نفس می‌کاست تا همه نور ماند و به تمامی ظلمت برخاست^{۱۳} که اَتَمُّ لَنَا نُورًا، اجابتِ وعده به وفا پیوست، از قولِ علم به علم آمد، از علم به لُبِّ علم آمد اِقْرَأْ و فَاَعْلَمْ یا اُولی الالْبَاب.

الهی، چون توانستم ندانستم و چون دانستم نتوانستم. آه ازین علم ناآموخته، گاه درو غرقم، گاه ازو سوخته.

الهی، کار جز خم و تاب و پیچ ندارد اما بپذیر که الف هیچ ندارد. القصه هر نعمتی^{۱۴} [۹۰ - ب] که درو شکر نیست نقصانی دو جهان نیست و هر شدت و محنتی که درو صبر نیست هلاکت و زیان جاودان نیست و هر طاعتی که درو علم و اخلاص نیست ضایع کردن^{۱۵} زندگان نیست. بی نیازی را از خلق تاج کن و بر سر نه، سرانجام کار خود را چراغ علم در بر نه.

در اشارت، این بس است که این درویش را از همه چیز مقصود یک چیز است و آنچه مقصود اوست به کرم او آن چیز معلوم اوست، هر چه نه او را ازو دور می‌کند، راه او را برو دور می‌کند تا او را ازین دولت معزول می‌کند. بکوش تا ازین رمز دریابی پیش از آنکه در خود خاطر این کوشش نیابی. لا اله الا الله، وحده لا شریک له، لا اله الا هو.

۱۴ - متن: هر نعمت.

۱۳ - متن: برخواست.

۱۵ - متن: ضایع کردنی.

فصل بیست و چهارم

در حبه السوداء و مرض وتب و حکایت ابوالخیر الاقطع

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ، قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو سَلَمَةَ وَ سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ أَخْبَرَنَا: أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: فِي الْحَبَّةِ السَّودَاءِ شِفَاءٌ مِنْ كُلِّ دَاءٍ إِلَّا السَّامَ.

قَالَ ابْنُ شِهَابٍ: وَالسَّامُ الْمَوْتُ وَالْحَبَّةُ السَّودَاءُ الشُّونِيزُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ. حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سُلَيْمَانَ، حَدَّثَنِي وَهْبٌ، حَدَّثَنِي مَلِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ [٩١ - الف] عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قَالَ: الْحُمَّى مِنْ فَيْحٍ جَهَنَّمَ فَاطْفِئُوهَا بِالْمَاءِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى، أَخْبَرَنَا هِشَامٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَنْفُثُ عَلَى نَفْسِهِ فِي الْمَرَضِ الَّذِي مَاتَ فِيهِ بِالْمُعَوَّذَاتِ، فَلَمَّا ثَقُلَ كُنْتُ أَنْفُثُ عَلَيْهِ بِهِنَّ وَ أَمْسَحُ بِيَدِ نَفْسِهِ لِبَرَكَتِهَا؛ فَسَأَلْتُ الزُّهْرِيَّ كَيْفَ يَنْفُثُ؟ قَالَ كَانَ يَنْفُثُ عَلَى يَدِهِ ثُمَّ يَمْسَحُ بِهِمَا وَجْهَهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

معنی حدیث اول.

ابوسلمه و سعید بن مسیب هر دو روایت می کنند از ابوهریره رضی الله عنه، که گفت که می فرماید، صلی الله علیه وسلم، که: در دانه سیاه یعنی

سیاه دانه شفا است همه دردها را مگر مرگ را، ابن الشَّهاب گفت حَبَّة السَّوداء شونیز است و سام مرگ.

و در حدیث دیگر فرمود، صلی الله علیه وسلّم، که: تب از دَم دوزخ است آنرا بنشانید به آب.

و در حدیث دیگر عایشه گفت رضی الله عنها: که رسول، صلی الله علیه وسلّم، در آن خستگی و ناتوانی که بخواست رفت از دنیا معوذات می خواند و بردست مبارک خود می دمید و به خود فرو می آورد. [۹۱ - ب] پرسید زهری که چگونه می کرد؟ گفت بردست می دمید پس بر روی فرو می آورد، یعنی قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ و قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ^۱ می خواند و بردست می دمید و دست به خود فرو می آورد.

اشارت.

ای بنده تا تقرّب کنی به دَمی که قرآن خواند و بر آن دمد و به دستی که^۲ بر آن دمیده شد چندان اسرار بزرگواری که در برکة دَم و اثر آنست، تا توبه کدام چشم در آن دَم می نگری.

کار با توبه اعتقاد تو می کنند، اگر یک نفّس بر آری در شرف ذکر او و آن دم را بر همه مردگان عالم اندازی اگر همه را زنده یابی و عجب آید آن از ناشناختی برکت کلام و ذکر و نام خداوند بود که شناخته ای. ترا به یک قطره آتش که از سنگ بجهد جهان را گرمی بسوزد ترا عجب نمی آید، نفّسی^۳ که شرف ذکر او یافت اگر بر مردگان شرق و غرب می آید که زنده می شوند، یا همه بیمارند که تندرست می شوند چرا عجب باید آمد؟ لاجرم چون چنین اعتقاد داری به وقت درد و درماندگی و خستگی جز به داروی که تخمی^۴ یا گیاهی بود که در زیر پای ستوران برآمده شفا بدان یابی نه به نوری که^۵ اهل آسمان و

۱ - به ترتیب آیات نخست سوره های مبارکه فلق (۱۱۳) و ناس (۱۱۴).

۲ - متن: به دست که.

۳ - متن: نفّس.

۴ - متن: تخم.

۵ - متن: نور که.

زمین بدان نور فا راه نجات خود می‌نگرند. [۹۲ - الف]

اشارت حدیث اول.

آن دانه سیاه را شونیز، یعنی آنکه او را سیاه دانه می‌گویی که گفت که درو همه دردها را شفاست مگر مرگ را که او مانند نقطه «ب» بسم الله است، سیاه و گرد است که هر که مانند نیکان است از جمله مبارک قدمانست، حرمت آن دانه سیاه را بشناس، ازینجا برکت های بزرگان فهم کن تا به چشم حقارت به هیچ آفریده ای ننگری، و بنگری که در توان شفاء و راحت هست که در دانگوی سیاه، بازجوئی از خود که چه نامبارکی است در من پیچیده که برکه هیچ عضو و هیچ حال و هیچ خبر را نمی‌گذارد که از من به کسی دیگر سرایت کند. شومیا معصیتها که چندین داروی شافی را بپوشاند که نه درو و نه در کس هیچ اثر کند.

اشارت دوم.

آن تب که به آتش دوزخ است او را به آب می‌گوید بنشانید. آب بر چند گونه است: یکی اینکه به اشارت رسول، صلی الله علیه وسلم، که فرمود آنرا بر تب زنی و نگوویی که چه و چون بود که دم دوزخ را که بنشانند و آب چشم بود که از سر ندامت و پشیمانی گناه فرو آید و معصیت را بشوید، تا قربت حق را شایسته گردد دم دوزخ را نیز بنشانند، یا آب وضویی بود که برتن براند که از آن سبکی در ناتوان [۹۲ - ب] پدید [آید] و یا آب جود بود که در نهان سیل وار فرود آید و فاقه درویشی را بُرد که به برکه آن دم دوزخ که تب است برود.

اما این طایفه که هر چه ازو آید به جان یاد گیرند و با مهربانی او برخورد خود را شریک نکنند آنچه فرموده از راه بندگی به جای می‌آرند و نظر بر نیکو خداوندی آدمی دارند و بر پسند او پسند کرده اند و درخواست او خود را بی‌خواست کرده اند، نظر بر فضل او دارند نه بر کفایت خویش، معالجه هر

دردی پیش از آمدن هر درد بدیده‌اند، موقوف ارادت او نظر بر آن ارادت و فضل او گماشته‌اند، و از خود و خلق به کلّ دل برداشته‌اند، لاجرم در هر دردی که به سوی تن می‌آید صد هزار اسرار عجیب و گوهرهای نفیس از صدف هر درد به خزینه دل و جان ایشان می‌رود.

نَفْس کاسته آن بلا، و دل افروخته آن محنت، و جان نواخته آن خلعت می‌آید. خلعت یکی اما بر هر کس جداگانه بر قدر جدّ و جهد او پیدا می‌آید، صد هزار خلایق بسوخت در آرزوی يك ذره درد او یا حسرت درد او یا حسرت درد او و نیافت، از آنکه درد این کار سخت عزیز است، هودج کبریای عزّت او در هر دلی نگنجد، رُخ به هر کسی ننماید جُز به کاهش [۹۳ - الف] و مالش نفس پدید نیاید، و رُخ معنی خود با هر کس ننماید، لاجرم به انواع دار و خواهند که او را دفع کنند، چون وقت رفتن او آید او خود برود اما ایشان آنرا بردار و و علم طبیب بندند، زانکه در اصل نهاد دل به هر غیری در بندند، لاجرم بسته هر صورت می‌آیند و از معانی و اسرار هر کار غافل می‌مانند و از فتوح هر درد محروم و از سعادت هر دم بی نصیب، از آنکه به چشم حسّ می‌نگرند نه به دیده عقل و نه به دیده دل و نه به دیده درد و عشق و اخلاص و صدق و یقین.

حکایت.

ابوالخیر الاقطع از بزرگان بوده است رحمة الله علیه از مغرب از شهر اُنْدُلُس بود. صاحب کرامات و تیز فراست عظیم الشان^۶. و در این امت سیزده

۶- آنچه در طبقات الصوفیه آمده است چنین است: ابوالخیر التیناتی الاقطع، شیخ الاسلام گفت که نام وی حماد است. غلام بوده به تینات - تینات دهی است به ده فرسنگی مصر - به کوه لبنان بودی و گویند که تینات از مصیصه است از ولایت مغرب و سلمه. یک دست بوده، زنبیل بافتی به یک دست. کس نداند که چون می‌یافت. ویرا دیده‌اند به دو دست چون کسی نبودی و با شیر موانست داشت و وی زینهار زمین بود در وقت خود و مشرف بر احوال خلق. در سنه نیف و اربعین و ثلثمائه برفته از دنیا. گویند که اصل وی از عرب بود، به تینات نشست. ویرا آیات و کرامات ظاهر بوده بسیار. صحبت داشته با بوعبدالله جلاء و جنید و جززو از مشایخ و یگانه بوده در طریقت توکل و تیز فراست. «طبقات الصوفیه ۴۷۱.

ابوالخیر بوده اند و سیدان و مولایان روزگار خویش؛ از ایشان یکی ابوالخیر تیناتی و ابوالخیر عسقلانی و ابوالخیر مالکی و ابوالخیر حبشی، پسین آن سیزده این ابوالخیر اقطع است^۷، صحبت او با عبدالله جلاً و جنید و جز ایشان از مشایخ، و یگانه بود در طریق توکل.

وقتی یکی را دید بر روی آب می رفت بانگ بروی زد گفت: این چه بدعت است که می کنی با خشکی آی و می رو، وقتی دیگری را [۹۳-ب] از مشایخ دید که در هوا می رفت و رکوه ای در دست، بانگ بروی زد و گفت: این چه بدعت است؟ فرود آی و می رو، آخر گفت: کجا می روی؟ گفت: به حج، گفت: اکنون برو^۸.

وفات او در سنه اربعین و ثلثمائة.

این ابوالخیر را پسری بود نام او عیسی، به دوستی عیسی مریم او را نام کرده بود، ویرا گفته بود که چون عیسی به زمین آید ویرا از من سلام کن^۹. از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

هیچکس به مقام بلند نرسد الا به ملازمت سنت ها و موافقت و معانقه آداب و گزارد فرایض و مصاحبت با نیکان.

رهز.

نیک شو تا به نیکان پیبری، به ادب باش تا پی از خود فاطربری، ملازم امر باش تا ازین درد برخورداری. اعتقاد خوب را گنج بی زوال دان، دلیل راه علم را دان، سرمایه عمر خود توحید را دان، خود را چون بشناختی بزرگ

۷- مطالب این قسمت با طبقات الصوفیه اندکی اختلاف دارد: «شیخ الاسلام گفت: من سیزده ابوالخیر شناسم ازین طایفه، همه مولایان بودند، سیدان جهان، ابوالخیر تیناتی و ابوالخیر عسقلانی و ابوالخیر حمصی و ابوالخیر مالکی و ابوالخیر حبشی، پسین ابوالخیراید.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۷۳.

۸- مطالب این بند نیز با اندکی اختلاف در عبارت در طبقات الصوفیه آمده است. صفحه ۴۷۱-۴۷۲.

۹- نگاه کنید طبقات الصوفیه صفحه ۴۷۲.

طاعتی دان، ظاهر خود را در متابعت سنت راست دار، دل خویش را بازیچه دیو مساز، دل را پاک دار تا به مراد برسی، به عیب خود بینا باش^{۱۰} تا به جائی رسی، مکن کاری که نباید کرد. چیزی مگوی که عذر باید خواست. بنده حرص مباش، خفته غفلت مشو، از گناه لاف مزن، از درویشی مترس، نفس را از برای مال پای مال مکن. قول خود را از راستی باز مگیر، [۹۴ - الف] بدترین عیبی بسیار گفتن را دان، عمر را به نادانی به آخر مرسان. عمر را عنایت دان، تندرستی را غنیمت شمر، اجل را در هیچ حال فراموش مکن. آنگاه بترس که ایمن باشی، وقتی را که در آنی هیچ بدلی مشناس و به نازدار و در کار باش. جمع مال را و بال دان و خرج نا کردنش ادبار دان، توانگری مطلق خرسندی را دان. رضا دادن به فساد سرِ معصیت ها دان. تن را در دریا های هوا و آرزو غرقه مکن، تا بتوانی نیاز خود را با خلق عرضه مکن، راحت از رنج طلب، بلا را به صدقه دفع کن، در جایی که باشی گستاخ مباش که خدای با تست، خود را اسیر شهوت مساز، از صحبت فرومایگان پرهیز کن، دوستی دلها را از خاموشی و کم آزاری دان، سود هر دو جهان در صحبت دانایان شناس. بر نیکوکاران بهانه جوی مباش، در زاهدی که جاهل باشد اعتقاد مکن، از فرمان برداری نفس حذر کن، از نادانان اگر دانایی حذر کن. تن را مراد مده که بسیار خواهد. عاقلان را دانا و بینا شمر، نادان را زنده مشمر. آنچه ننهاده ای بر مدار، نا کرده به کرده منگار. چون جاه و مال یابی از خویشان باز مدار. اگر خواهی که توانگر شوی امانت نگاه دار. عفو را از هیچ سزاواری دریغ مدار. گنه را [۹۴ - ب] از زبردستان و بندگان در گذار. پیران کار دیده را حرمت دار. خویشان درویش را دل خوش دار. از آموختن علم عار مدار، نهان خود را به از آشکارا دار، عمر را از برای پرستش و عبادت اودار. قرآن را امام دار و نماز و روزه و حج و زکات را بگزار، تا ازین دربرایی به صدر ابرار. از قصه مردان حصه ای طلب کن. صاحب گنج باش به حدیث گنج قناعت مکن. در بلا

صبر کن، بر قضا مَسْتَه. تضرع به ناز دار، هر عضوی را از آن خود به دعا یاد دار، خود را به دعا فراموش مکن، خود را از نعمت خود نصیب کن.

اگر اسخیا و اتقیا را دوست می‌داری و نیک می‌دانی، پس چرا آن نیک را از خود دریغ می‌داری؟ چیزی که به همه کس روا می‌داری، از خود دریغ مدار. اگر رفعت می‌طلبی خود را به جای اراذل فرو میار. امروز برای که وقت رَوش است، جهد کن که وقت کوشش است، بنال که وقت نالِش است. نیاز به ناز دار که راه نیاز است. چشم از غیر فرو خوابان که رَوش این قوم چنانست، یادِ دو گیتی از دل بزدای و در پیش خدمت خود مایست^{۱۱} و ممان و مپای و صلی الله علی محمد و آله اجمعین. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

[۹۵ - الف]

فصل بیست و پنجم

در دعای در خواب شدن و حکایت ابوبکر کتانی

قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ مُخَلَّدٍ، حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ، قَالَ سَمِعْتُ أَبَا سَلَمَةَ، قَالَ سَمِعْنَا أَبَا قَتَادَةَ يَقُولُ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: الرُّؤْيَا مِنَ اللَّهِ وَالْحُلُمُ^١ مِنَ الشَّيْطَانِ فَإِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ شَيْئًا يُكْرِهُهُ فَلْيَنْفُثْ حِينَ يَسْتَيْقِظُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ وَيَتَعَوَّذُ مِنْ شَرِّهَا فَإِنَّهَا لَا تَضُرُّهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْأَوْسِيُّ، حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ عَنْ يُونُسَ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، إِذَا آوَى إِلَى فِرَاشِهِ نَفَثَ فِي كَفَّتَيْهِ بِقُلِّ هُوَاللَّهُ أَحَدًا وَبِالْمُعَوَّذَتَيْنِ جَمِيعًا ثُمَّ يَمْسَحُ بِهِمَا وَجْهَهُ وَمَا بَلَغَتْ يَدَاهُ مِنْ جَسَدِهِ، قَالَتْ عَائِشَةُ فَلَمَّا اشْتَكَى كَانَ يَأْمُرُنِي أَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ بِهِ، قَالَ يُونُسُ كُنْتُ أَرَى ابْنَ شِهَابٍ يَصْنَعُ ذَلِكَ إِذَا أَتَى إِلَى فِرَاشِهِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا مَلِكٌ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ أَنَّهُ قَالَ [٩٥ - ب] قَدِمَ رَجُلَانِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَخَطَبَا، فَعَجِبَ النَّاسُ لِسَانِهِمَا، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ مِنْ الْبَيَّانِ لَسِحْرًا، أَوْ إِنَّ بَعْضَ الْبَيَّانِ لَسِحْرٌ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول قتاده رضی الله عنه روایت می کند که می فرماید،

صلی الله علیه وسلم، که خوابی نیکو که کسی بیند آن از حق است، و خواب که نه نیکو بود از دیو، چون از شما کسی خوابی بیند^۲ که او را کراهیت آرد باید که چون از خواب درآید سه بار بیرون دَمَد یعنی به سوی دست چپ و بردست دیگر گردد و از شیطان استعاضت کند، یعنی سه بار بگوید اَعُوذُ بِاللّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، که آن خواب که دیده او را زیان ندارد، تا برکه فرمانبرداری را بدانی که خواب نموده را باطل می‌کند.

و حدیث دیگر می‌فرماید عروۃ بن زبیر از عایشه، رضی الله عنها، روایت می‌کند که چون رسول، صلی الله علیه وسلم، به جای خواب شدی «قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ»، و «قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ»، و «قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ»^۳ بخواندی همه را، آنگاه بردست‌ها دمیدی، آنگاه به روی و بدانجا که دست‌های وی برسیدی از تن او فرود آوردی، تبرک می‌نمود با همه پاکی و طهارت و در حذر می‌آورد خود را باز آن که بود در [الف - ۹۶] قُبَابِ عِزَّت و حَصَنِ عِصْمَت و حِرْزِ مَغْفَرَت. و در حدیث دیگر آنست که دو مرد آمدند از سوی مشرق سخن می‌گفتند که دل‌های خلق را از آن صید می‌کردند، صحابه را عجب آمد از بیان ایشان. رسول، صلی الله علیه وسلم، چون آن عجب ایشان بدید که در صورت سخن او فرو می‌شدند و مصید عبارت می‌گشتند و از نیکوی بیان آن با تفکر معنی و صَحَّتِ سخن نمی‌آمدند که بنگرند که سخن چون است و در کدام درجه است، رسول فرمود، صلی الله علیه وسلم، که بیان خوبی سخن سحر است و بعضی از بیان سحر است، بیان دلاویز سحر است، که یعنی مرد را بفریبد که در صَحَّتِ آن ننگرد، به صورت آن دل می‌گراید.

اشارت.

بر صورت سخن فرو می‌ای به معنی آن نگر که اگر مبطلی به عبارتی

۲- متن: خواب بیند.

۳- قرآن کریم به ترتیب آیات نخست سوره‌های مبارکه اخلاص (۱۱۲) فلق (۱۱۳) و ناس (۱۱۴).

خوب بدعتی را^۴ در عبارت خوبی عرض دهد تو فریفته نشوی و قدم از دایره سنت به هوا و بدعت بیرون نثهی. سخن باید که در و به افتاد تو باشد نه خوش-آمد تو، سخن باید که در تو ترس نهد نه دلیری، امید نهد نه نومیدی، همت نهد نه دونی، یقین نهد نه شک، دنیا و اهل آنرا در تو حقیر کند نه بزرگ، روی تو از دنیا [۹۶-ب] بگرداند به آخرت آرد، دل ترا از حقد و حسد پاک کند و به شریعت و آرد، نه در مذهب گری و لجاج و پیکارت اندازد و به بهانه صلابت، فضیحت گری آسان کند، و به بهانه امید دادن ترا دلیر کند و به بهانه ترسانیدن ترا نومید کند. چون حدود سخن را از کتاب و سنت نشناسد، به هوای خویش، به سحر بیان ترا در تهلکه اندازد. نور بیان ستیان باید که مرد را از همه بدعت ها بیرون آرد و از همه راه های مهلک او را فاطر کند و بر قانون اهل سنت و جماعت او را می راند تا به سلامت او را ازین عقبات مهلک مهیب بیرون آرد. بفضل او، جلّ جلاله.

اشارت.

حدیث اول و دویم همه راه های دراز بر تو کوتاه کرد. دم ترا زیارتگاه تو کرد که «قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ»^۵ می خوان و برخود می دم، و در حمایت آن دم خویش می باش. از همه فتنه و آفات و بلا رستی و ایمن شدی، اگر بیمار بودی طبیب شدی، و اگر خواب دیده بودی مُعَبَّر شدی و از مُعَبَّر مستغنی شدی، به پُفی که کردی، به اعوذ که گفتی، همه کردهای ساحران و شیاطین و مکر ایشان باطل کردی.

اکنون شناختِ قدر این دولت را بدان. می باید که به ناشناختی و ناشکری و بی اعتقادی از تو این [۹۷-الف] دولت محبوب نگردد که ترا بعد از آن ذلیل هر در باید بود از طبیب و معبر، و هر سببی.

اگر نور در بیان به صدق هدی آری، دو کون را در دام آری. اگر نور

۴- متن: به عبارت خوب بدعت را.

۵- قرآن: ۱۱۲/۱.

بیان در نظر آری دو کون را با سراب یکسان آری. نور اینان در بیان آن است که اینان نه در میان، و خلقان ازینان سخن شنو و اینان با مستمعان در آن سخن یکسان، هر چند که بر لب و زبان ایشان می رود؛ اما آن نور بیان لب و زبان ایشان را می برد از گفت و بیان، بیان سوی سمع خلق می افتد و عیان سوی دل اینان، و دل در عیان گم می شود و زبان در بیان، و خلق ازین سر بر کران و خلق نظر بریشان، و ایشان از نظر خود دورتر از آن که میان زمین و آسمان، عجب از نور بیان این مردان که به نور بیان برگرفتند. مبتدیان را گفتار است به زبان، منتهیان را نه گفتار است نه بیان، دو کون از میان در بیان، نه گوینده ماند نه مستمع و خلق را همه گوینده و مستمع در میان.

عجبا کارا! که این است، همه خلایق در این حدیث گم، و به گمی این درویش را معلوم، پیش از این سخن می گفتم که زبان از گوش می گرفت و گوش از زبان، اکنون سخن است که جان از نفس می گیرد [۹۷ - ب] و نفس از جان، از الله به غیر الله ناپرداخته تر به صحت حق اولیتر، جدا ماندم از جهانیان به آنکه چشم از تو و تو مرا در میان جان عیان.

ای نفس را نفس و دیده را بینایی، دیدار در دیده ناید تا تو در دیده نایی، کدام نعمت است مه از با منعم آشنایی؟ بی آشنایی در هیچ نعمت نه فر است و نه روشنایی.

الهی، شغل آنجاست کز تو خبر، و عیش آنجاست کز تو نظر.
الهی، به فضل خویش مرا بنواز و به عدل خویش مرا مگداز.
الهی، نواختن خود را صفت است اما در نواخت بدیدن مرا راحت است، خشم بر بیگانگان است و رشک بر دوستان است اما عتاب در میان است.

الهی، از یافت تو بر اندیشم از علم خود گریزم بر زهره خویش بترسم در غفلت آویزم.

حکایت.

ابوبکر محمد بن علی الکتانی از بزرگان بوده است، رحمة الله علیه، بغدادی الاصل، صحبت او با جنید و ابوسعید خراسانی و نوری. مجاور مکه بود سالها تا آنگاه که از دنیا برفت و در آن سال عبدالواحد اصفهانی نیز برفته^۶.

صحبت دارِ خضر بود علیه السلام، خضر فراوی گفت: یا ابابکر همه مردمان مرا می شناسند و من ایشان را نمی شناسم؛ و خضر با وی گستاخ بود، گفت که: خضر گفت که: در مسجد صنعای یمن بودم بر عبدالرزاق حدیث می خواندند [۹۸- الف] در گوشه مسجد جوانی بود سردر گریبان کشیده، فراز شدم و گفتم عبدالرزاق حدیث می خواند و تو اینجا نشسته ای چرا نروی و ازو نشنوی؟ مرا گفت که: من راز از راز عبدالرزاق می شنوم تو مرا به عبدالرزاق می خوانی؟ گفتم که: اگر راست می گوئی من کیم؟ گفت: خضر، و سردر گریبان فرو برد.^۷

و این شیخ ابوبکر کتانی را شاگرد مصطفی^۸ می گفتند، صلی الله علیه وسلم، از بسیاری که ویرا به خواب دیدی و معلوم بود که کدام شب یا روز از ایام، و سؤالها کردند از وی، وی آن سؤال از مصطفی، صلی الله علیه وسلم، در خواب پرسیدی و جواب بستدی. وقتی مصطفی، صلی الله علیه وسلم، ویرا گفت که: هر که هر روز چهل و یکبار بگوید یا حی یا قیوم یا لا اله الا انت چون دلها بمیرد دل وی نمیرد.^۹

وفات او در سنه اثنی و عشرين و ثلثمائة، رحمة الله علیه.

۶- در طبقات الصوفیه: «ابوبکر الکتانی، نام وی محمد بن علی بن جعفر البغدادی الکتانی است. از یاران جنید بوده و به مکه بوده مجاور سالها و آنجا برفته در سنه اثنی و عشرين و ثلثمائة، در آن سال که عبدالواحد اصفهانی برفته.» طبقات الصوفیه. ۳۳۸.

۷- این حکایت با اختلافاتی در عبارت در طبقات الصوفیه آمده است. طبقات الصوفیه صفحه ۴۳۸.

۸- متن: شاگردی مصطفی.

۹- برای دیدن این بند نگاه کنید به طبقات الصوفیه صفحه ۴۳۹ - ۴۴۰.

وقتی مردی را دید پیر یعنی موی سفید، از مردمان سؤال می‌کرد،
گفت: این مردیست که در جوانی^{۱۰} حقّ خدای تعالی را ضایع کرده است،
خدای تعالی او را در پیری ضایع گذاشت.^{۱۱}
و گفت: شهوت زمام شیطانست هر که زمام او به دست گرفت بنده او
شد.

رمز.

هر که خود را به دست شیطان داد، خود را ضایع گذاشت، لاجرم ۹۸۱
- ب| هر روز جز زحمت و محنت در صورت و معنی به روی او نمی‌آرد و او را
در گرداب بلا می‌گرداند، در تخم می‌نگر که چه می‌پاشی، هم در جوانی و هم
در پیری، در جوانی چه کشتی که در پیری بدروی؟ در پیری چه می‌کاری
که در آخرت بر آن برداری؟

این ذره‌ای از عزیز داشت پیران این طایفه که تو می‌بینی از آنست که
ایشان در جوانی خدمت پیران کردند، لاجرم در پیری آن باز می‌یابند و بیش
آن آخرت خود برقرار است که این کار برین قرار است که دنیا به خدمت پیش
اهل آخرت آید حرمت داشت آخرت را.

هر کس که پیر شود دلیل شود مگر این طایفه که هر چند پیر شوند عزیزتر
شوند^{۱۲} از آنکه در جوانی بگفته‌اند به ترک کامرانی، و در خدمت پیران این کوی
بوده‌اند و چون غلامان کمر بسته و در آرزوی خدمت به شکرانه هر چه داشته در
میان نهاده و خدمت او را آحرار تشریف خود چنانکه هست دانسته و بدان
خدمت نازیده و سرافراشته، لاجرم آن تخم در برآمده و به استقبال به دنیا
درآمده که او را چنان می‌دارد که می‌بینی یا می‌شنوی که فلان پیر نانِ فلان

۱۰- طبقات الصوفیه: به خوردی و جوانی فرمان الله...

۱۱- این حکایت با تفصیل بیشتر در طبقات الصوفیه صفحه ۴۳۹ آمده است.

۱۲- «پیران اهل سنت هر چند مه‌تر می‌شوند، پس بر خلق و چشم و دل خلق عزیزتر می‌شوند»
طبقات الصوفیه ۴۳۹.

کس را دندان برنهاد، او هزار دینار به شکرانه در میان نهاد، امثال این در کتب ها مسطور است [۹۹- الف] اینجا بدان حاجت نیست که این قوم را از عزّی که دارند^{۱۳} عزّ دو گیتی در چشم ایشان ناید و بلکه عزّ همه عزیزان در جنب عزّ این طایفه ذلّ نماید، عزّ هر دو عالم تا ابد به یک طرفه العین عزّ اینان برنیاید.

ای طالب رضای حقّ و ای سالک راه آخرت، بنگر که ازین قوم کیرا دیدی و خدمت او به چه خریدی و دریافت رضای او چه قدر کوشیدی و در وفای صحبت او از هر چه کراهیت آرد او را در حضور و غیبت او از آن به چه قدر دوری گزیدی و بدین منوال به چه قدر تخم عزّ و دولت دین و دنیا پاشیدی، می دان که بر آن ناگاه برداری با هزاران عزّ و نواخت و دولت و دلداری، که الله تعالی رنج کسی را در راه این قوم ضایع نکرد که این قوم خاص اویند و خود جز دولت مقدم نباشد که این قوم را خدمت کار به خود کشد یا دولت خود را برو ظاهر کند که دولت غلام اینانست و سیر این سخن غامض است، هر که در همه عمر ازین قوم کسی را خدمت کرده باشد همانا که ازین شراب چاشنی کرده باشد که از آنچه از خدمت اینان یافته باشد از هیچ کار و هیچ عمل آن نیافته باشد؛ اما باید که بر آن شرط کند که شرط بود چنانکه رفت [۹۹- ب] که نه از بی قدری و ناشناختی آنرا نیز مثل خدمت عام بیند تا با ثواب خدمت عام افتد به ناشناختی خویش و کوتاه بینی خویش. شرط هر کار به جای آرتا از آن کار شوی برخوردار. و صلی الله علی محمد وآله اجمعین. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل بیست و ششم

در تکبر و حکایت ابواسحق نهرجوری

قَالَ حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ، حَدَّثَنَا اسْمَعِيلُ بْنُ جَعْفَرٍ عَنْ عُقْبَةَ بْنِ مُسْلِمٍ مَوْلَى بَنِي تَمِيمٍ، عَنْ عُبَيْدِ بْنِ حُنَيْنٍ مَوْلَى بَنِي زُرَيْرٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: إِذَا وَقَعَ الذُّبَابُ فِي إِنَاءٍ أَحَدِكُمْ فَلْيَغْمِسْهُ كُلَّهُ ثُمَّ لِيَطْرَحْهُ فَإِنَّ فِي أَحَدِ جَنَاحَيْهِ شِفَاءً وَ فِي الْآخِرِ دَاءٌ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ حَدَّثَنَا زُهَيْرٌ، حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ أَبِيهِ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ جَرَّ ثَوْبَهُ خِيَلَاءَ لَمْ يَنْظُرُ اللَّهُ إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ. فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ أَحَدَ شَقَيِّ إِزَارِي يَسْتَرَحِي إِلَّا أَنْ أَتَعَاهَدُ ذَلِكَ مِنْهُ. فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: لَسْتُ بِمَنْ يَصْنَعُهُ خِيَلَاءَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

[۱۰۰ - الف]

حَدَّثَنَا آدَمُ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ الْمُقْبَرِيِّ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ. عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَا أَسْفَلَ مِنَ الْكَعْبَيْنِ مِنَ الْإِزَارِ فَهُوَ فِي النَّارِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول ابوهریره روایت می کند که می فرماید، علیه السلام، که چون مگس در آب جامه یکی از شما یا در طعام افتد او را تمام بدان فروبرید آنگاه بیرون اندازید که در یک پَر او شفاست و در پَر دیگر علت، یعنی که او

در وقت افتادن آن پر علت را مقدم دارد، شما آن پیرِ دیگر را کار فرمایید تا آن علت زایل شود.

و در حدیث دیگر آمده است که در شوربای گرم فرو برید.
اسرار هر حدیث را در کتب های دیگر بطلب که اینجا مجال ندارد که سرّ هر یک غوری عظیم دارد.

و در حدیث دیگر فرمود، صلی الله علیه و سلم، که هر که جامه را در پای کشد از خُیَلَا یعنی از خیرامش، الله تعالی روز قیامت درو ننگرد. ابوبکر رضی الله عنه گفت: یا رسول الله یکی را ازار گشاده شود که در پای وی کشد که در راست کردن آن باشد چه؟ رسول صلی الله علیه و سلم گفت که یا ابابکر تو از آن نباشی که خُیَلَا و تکبر کنی یعنی که به عذر که فرو افتد و در پای افتد [۱۰۰ - ب] از آن نباشد.

و در حدیث دیگر ابوهریره، رضی الله عنه، روایت کند که رسول صلی الله علیه و سلم، می فرماید که: هر ازار که از کعبین او به شیب رسید در آتش است، یعنی جامه چون از کعب به شیب تر آمد آتش است اما تف آن فردا بیند، امروز به آب توبه بُشوی و تدارک کن که فردا بُنه باید دید جزای آنکه امروز بشنیدی از وعید.

اشارت.

به خداوند خویش ناز نه به جامه، بر قانون سنت رو نه بر مراد هوا که سنت ترا رفعت دهد و هوا به هاویه سپارد. چه خواریست آنکه در بی ادبیست، چه بی ذوقی است آنکه در مبتدعی است که از آن دوری به دشواری می کنند، ذوق سنت را اگر بیابند یک حرکت بی حرمت سنت نه همانا که توانند بکنند، ذوق هوا ذوق راه را بریشان تباه کرد که طعم ایمان و ذوق سنت و حلاوت عبادت نمی یابند بدان سبب به هر ذوق می نازند اگر چه مهلک است.

مردان این راه سالکان این طریق از نور او و مکاشفه لطف او نه خود را می‌بینند که در نصیب خود بجنبند و نه از دایره سنت بیرون راهی روند^۲ که به خلاف سنت خود را جامه دوزند در دایره پند اند و در ظهور او بگوم، خلقان از جامه [۱۰۱ - الف] کم می‌کنند از بهر سنت ایشان از خودی خود کم می‌کنند از بهر صحبت، تا محروم نبو از نیاز و ناز او به غیر او کی کند ناز؟!

حکایت.

ابواسحاق یعقوب بن محمد النهرجوری رحمه الله علیه از بزرگان این درگاه بوده است صحبت او با خواجه عمرو و عثمان مکی و با ابویعقوب سوسی و جنید و جز ایشان. سالها مجاور مکه بود، وفات وی همانجاست در سنه ثلاثین و ثلثمائة.^۳

شیخ بوعثمان مغربی گوید که هیچکس ندیده‌ام روشن‌تر و نورانی‌تر از با یعقوب نهرجوری رحمه الله علیه.^۴
از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

دنیا بحر است یعنی دریا و آخرت ساحل و تقوی مرکب آن و مردمان مسافر^۵ و مسافر را از مرکب و توشه‌ای چاره نباشد وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى. و گفت مردی را دیدم در طواف یک چشم پوشیده می‌گفت: أَعُوذُ بِكَ مِنْكَ پناه می‌جویم و باز داشت می‌خواهم از توبه تو، گفتم: این چه دعا است که می‌کنی؟ گفت: روزی به شخصی نظر کردم که در چشم من خوش آمد لطمه‌ای دیدم که بر چشم من آمد، آوازی شنیدم که لَطْمَةٌ بِلَحْظَةٍ وَلَوْ زِدْتُ زِدْنًا،

۲- متن: راه روند.

۳- «با یعقوب نهرجوری، نام وی اسحاق بن محمد. از علمای مشایخ است. صحبت داشته با جنید و عمرو عثمان مکی. شاگرد ابایعقوب سوسی اید. به مکه بوده سالها مجاور و آنجا برفته در سنه ثلاثین و ثلثمائة» طبقات الصوفیه صفحه ۳۴۱.

۴- «بوعثمان مغربی گوید که هیچکس ندیده‌ام از مشایخ روشن‌تر و نورانی‌تر از با یعقوب نهرجوری و با هیبت‌تر و روشن‌تر از ابوالحسن صایغ دینوری.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۰۴.

۵- «الدنیا بحر والآخره ساحل والمركب التقوی والناس علی سفر» طبقات الصوفیه ۳۴۱.

گفت: لطمه‌ای به لحظه‌ای و اگر زیادت کنی [۱۰۱-ب] زیادت کنیم.
و گفت: فاضلترین اعمال مُرید آن است که موافق علم بُود تا حقیقتی
بود و در شریعت کاری بود بی تهمت و بی شبهت.

رهز.

او را که زود گیرند زود رهند و او را که فرا گذارند بیم بُود، بنده‌ای را
که گناه کرد و او را زود گرفتند آن نشان قبول است، و آنرا که گناه می‌کند و
او را نمی‌گیرند آن نشان بی قبولی اوست و او برخطر است؛ بنای عمل باید که
بر علم بود که آن عمل را قیمتی بود، غیرت دوستی بنه‌گذار که دوست با
غیر دوست دم خوش برآرد. اگر به غیر بازنگری هم کوری بُود و آن کوری به
صورت درین کار سهل بُود، نابینایی آن دم است که تو بینای غیر آیی و تو خود
باز نمی‌دانی بینایی از نابینایی، جهل آنست که تو موقوف خود آیی و ظلم بازان
یار کنی و بر خود فرود آیی. این صفت ظلومی و جهولی به علم اسامی اگر
برنداری بیم بُود که از میراث اصطفای و اجتناب به کلّ محروم مانی و تا این صفت
برنداری این معنی در خود نیابی که با این عقل سرگشته باز نتوان یافت سر این
رشته، و این عقل را از آن سر برگشته که روی او فاتو گشته. اگر عنایت
هدایت دهد روی او فرین کار گردد [۱۰۲-الف] و به علم اسامی و به نعت
اصطفای و اجتناب به قدری که یابد میراث ازین کار، بُوی بُرد بدین کار و باز رهد
از همه کار. ظهور دو گیتی ابتلا راست او که به اجتناب رسید از ابتلا برست، بلا
بردوستان موکل است ایشان را می‌راند تا به دوست رساند.

بلا عام نامرادی است و آن کفارتست، بلا این قوم آتش است که
از دیدار غیر در باطن ایشان افتد تا ایشان را بازان غیر بهم بسوزد، ایشان از بیم
آن بلا سر بیرون نیارند کرد از قُبّه فنا. بلا این قوم بر آن هر قوم قیاس مکن که
بلا و نعمت هر قوم پدید بود، آنکه خلق در آنند این قوم از آن برکرانند، بکوش

تا ذوق ازین کار بیابی تا از محنت و راحتِ دو گیتی بر آسایی و به لطف و
 منت او برهی از خود و غیر او و بمانی جاوید بازو، و صلی الله علی محمد و آل
 اجمعین. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل بیست و هفتم

در روزه و بر والدین و حکایت ابوالحسن مزین

قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ، حَدَّثَنَا هِشَامٌ، أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنِ ابْنِ الْمُسَيَّبِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: كُلُّ عَمَلٍ بِنِ آدَمَ لَهُ إِلَّا الصَّوْمُ، قَالَ اللَّهُ الصَّوْمُ لِي [ب- ۱۰۲] وَأَنَا أَجْزِي بِهِ وَلَخُلُوفٌ فِيمَ الصَّائِمِ أَطْيَبُ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ الْوَلِيدُ بْنُ الْعِزَارِ، أَخْبَرَنِي قَالَ سَمِعْتُ أَخْبَرَنَا عَمْرُو الشَّيْبَانِي يَقُولُ أَخْبَرَنِي صَاحِبُ هَذِهِ الدَّارِ وَأُمِّي بِيَدِهِ إِلَى دَارِ عَبْدِ اللَّهِ، قَالَ سَأَلْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَيُّ الْعَمَلِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ؟ قَالَ: الصَّلَاةُ عَلَى وَقْتِهَا، قَالَ ثُمَّ أَيُّ؟ قَالَ: ثُمَّ بِرُّ الْوَالِدَيْنِ، قَالَ ثُمَّ أَيُّ؟ قَالَ: الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، قَالَ حَدَّثَنِي بِهِنَّ وَلَوْ اسْتَرَدَّتْهُ لَزَادَنِي. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ، حَدَّثَنِي جَرِيرٌ عَنْ عَمَارَةَ بْنِ الْقَعْقَاعِ بْنِ شُبْرُمَةَ عَنْ أَبِي زُرْعَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَنْ أَحَقُّ بِحُسْنِ صَحَابَتِي؟ قَالَ: أُمُّكَ، قَالَ ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: أُمُّكَ قَالَ ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: أُمُّكَ، قَالَ ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: ثُمَّ أَبُوكَ. قَالَ عَنْ شُبْرُمَةَ وَيَحْيَى بْنُ أَيُّوبٍ حَدَّثَنَا أَبُو زُرْعَةَ مِثْلَهُ، هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ سُفْيَانَ وَشُعْبَةَ قَالَا وَحَدَّثَنَا حَبِيبٌ عَنْ أَبِي الْعَبَّاسِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ وَقَالَ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَاسْتَأْذَنَهُ فِي الْجِهَادِ. فَقَالَ: أَحَى وَالِدَاكَ؟ [الف- ۱۰۳] قَالَ نَعَمْ: قَالَ: فَفِيهِمَا فَجَاهِدْ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

ابوهریره روایت می کند رضی الله عنه که می فرمایند، صلی الله علیه

وسلم، که: هر عملی که بنی آدم کند آن عمل او راست، یعنی از بهر نجات و درجات اوست مگر روزه که الله تعالی روزه را به خود اضافت می کند که روزه مراست و جزای آن من دهم.

اشارت.

یعنی که روزه روی آن در قرب و رضای من است، چنانکه دیگر عمل ها را روی در جزا و نجات و درجات است این را روی در رضا و قرب و نواخت و کرامت است، و بوی دهن روزه دار نزد الله تعالی پسندیده تر از آنست که بوی مُشک نزد شما، یعنی بوی آن از کاهشِ نفس اوست، بوی حجاب سوز دلفروز می آید، دل می بالد و نفس می کاهد و امید می افزاید و شوق می افروزد تا حجاب ها سوخته شود و این کار او را بی دیده دیده شود.

الهی از بوی دهن روزه دار به نزدیک تو عطر است عیدِ صوم است نه عیدِ فطر است. کار نه روزه و نماز دارد، کار شکستگی و نیاز دارد.

و در حدیث دیگر عبدالله بن عمر گفت که پرسیدند رسول را صلی الله علیه وسلم که کدام عمل به الله تعالی دوستر و نزد او پسندیده تر؟ گفت: [۱۰۳] ب- نماز در وقت گزاردن، گفتند پس از آن کدام؟ گفت: نیکوی کردن به جای مادر و پدر، گفتند: پس از آن؟ گفت: غذا کردن در راهِ خدای.

و در حدیث دیگر ابوهریره روایت کند که پیامد مردی به سوی پیغمبر، صلی الله علیه وسلم، و پرسید که یا رسول الله که کیست حق و اولیتر بدان که من به جای او احسان کنم؟ گفت: مادر، گفت: پس از آن؟ گفت: مادر، گفت: پس از آن؟ گفت: مادر، گفت: پس از آن؟ گفت: پدر. و حدیث دیگر عبدالله بن عمر رضی الله عنهما، مردی آمد نزدیک رسول صلی الله علیه وسلم، و گفت یا رسول الله مرا می باید که به غذا شوم. رسول، صلی الله علیه وسلم، او را می گوید که: مادر و پدر زنده داری؟ گفت: دارم، گفت: غذای تو در خدمت ایشان است، یعنی اگر غذا خواهی کردن با آن چیزی کن که ترا در ایشان عاصی می کند و برآزار ایشان دلیر می کند.

اشارت.

کافر گش بسیار یابی اما خویشتن گش اندک یابی؛ به تیغ نامرادی
 سرا هوای نفس اماره برداشتن غزای مهین است، نخست آنرا که بر تو حق است
 بگذار، آنگاه به کار دیگر می پرداز. اگر تو قدر خود نمی دانی که روا
 می داری که کسی که ترا بزرگ کند و سبب پرورش تو افتد که ضایع ماند از
 احسان تو [۱۰۴- الف] او که ترا دوست تر می دارد از تو، یعنی الله تعالی بته.
 می گذارد که حق کسی که در راه تو^۲ رنج برده ضایع شود، ترا می فرماید که
 احسان تو باید که تا از پرورنده تو یعنی مادر و پدر به سر ناید، ایشان را مقدم
 داری، در نیکوکاری به دیگری چگونه پردازی؟! حج به در خانه تو آمده توبه
 بغداد کجا می روی؟! به غایت دوستی دوست این زمان پی بری که او
 نمی گذارد که حق^۳ کسی بر تو بشکند اگر چه تو روا می داری از کاهلی و از
 غایت نادانی به کار آخرت که به واسطه قرآن بر تو فرو نمی آید شادی وعد و بیم
 وعید و حسرت غفلت تا عنان غفلت باز کشد و مرکب سعی را گرم براند، تا
 زودتر در قافله مشتاقان رسد که آنجا نقد دست است و در هر نفس چندان
 دولت است که عقل از عبارت آن عاجز است. لا اله الا الله.

حکایت.

ابوالحسن علی بن احمد المزین^۴ از بزرگان بوده است رحمة الله علیه،
 از اهل بغداد از یاران سهل عبدالله تستری و جنید و ابوعبدالله و از طبقه ایشان، و
 از ابویعقوب اقطع حدیث روایت کند.^۵

۱- متن: سری.

۲- متن: + که.

۳- متن: حقی.

۴- متن: المزنی، حاشیه مزین، طبقات: علی بن محمد المزین.

۵- «نام وی علی بن محمد المزین الصغیر او الکبیر والله اعلم. و گوروی به مکه اید. اواید که از
 ابیعقوب اقطع حکایت کند. از اهل بغداد است. شاگرد جنید و سهل تستری اید و آنچه از آن طبقه
 است از مشایخ. به مکه بوده مجاور و آنجا برفته در سنه ثمان و عشرين و ثلثمائه، در آن سال که
 مرتعش برفت و کان صاحب لسان و عبارة و کان من اورع المشایخ و احسنهم حالا.» طبقات الصوفیه
 صفحه ۳۹۹.

این شیخ ابوالحسن گفته اند روزی ناگاه فراشیری رسید گفت: ثُمَّ اَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ^۶، [۱۰۴-ب] شیر برجا بُمُرد، چون برسر کوه رسید باز نگریست و گفت: ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ^۷، شیر زنده شد برخاست و برفت^۷.

شیخ عمومرا حکایت کرد که وقتی این ابوالحسن در بغداد می رفت در خرابه ای دو کودک را [دید] که بیرون آمدند^۸ از آن خرابه، یکی یکی می رفتند، بردل وی اندیشه ای گذشت که مگر ایشان به بدی بوده اند، ایشان می رفتند آن کودک کمینه روی باز پس کرد و گفت: أَيُّهَا الشَّيْخُ «يَعْلَمُ خَايِنَةُ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي فِي الصُّدُورِ»^۹ «يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَأَحْذَرُوهُ»^{۱۰} ابوالحسن گوید مرا حالتی قوی دست داد گفتم أَحَسَنْتَ بَنَگَر که من چه اندیشیدم و این کودک چه گفت؟! باز همین کودک کهن روی باز پس کرد و گفت: أَيُّهَا الشَّيْخُ «وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ مِنْ عِبَادِهِ»^{۱۱}! وی گوید موی خویش به دست بگرفتم و گفتم احسنت من شیخی بی حرمتی و این کودک برسر من مشرف، و من در راستی نه منصف! باز روی باز پس کرد و گفت: أَيُّهَا الشَّيْخُ مِنْهُمْ صَبِيَانٌ وَمِنْهُمْ شُبُوحٌ، یعنی این دوستان نه همه پیران باشند، کودکان هم اند^{۱۲}!

وفات این شیخ ابوالحسن در مکه در سنه ثمان و عشرين و ثلثمائة و هم در آن سال محمد بن عبدالله مرتعش رحمه الله علیه وفات کرد. [۱۰۵-الف]

و این ابوالحسن سخت با ورع بود و با دیانت و بزرگوار و بلندقدر، القصه.

از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

گناه از پس گناه عقوبت گناه است، و نیکی از پس نیکی ثواب نیکی.

و گفته اند که گناه پیک کفر است که گردد مرگ می گردد چنانکه

۶- قرآن: ۲۱/۸۰ و ۲۲. ۷- حکایت با اندکی اختلاف در طبقات الصوفیه صفحه ۴۰۰ آمده

است. ۸- طبقات الصوفیه: از خرابی دو کودک نوجوان بیرون آمدند.

۹- قرآن: ۱۹/۴۰، طبقات الصوفیه این آیه را ندارد. ۱۰- قرآن: ۲۳۵/۲. ۱۱- قرآن:

۱۰۴/۹. ۱۲- این حکایت با اختلاف عبارت در طبقات الصوفیه صفحه ۴۰۰ آمده است.

تب و بیماری رسول مرگ است.

او را پرسیدند از توحید، گفت: آنست که بنده بداند که اوصاف خداوند سبحانه و تعالی جُداست به قَدَم از اوصافِ خلق چنانکه اوصافِ خلق جُداست از اوصافِ حق به حُدُوث.

و گفت: هر که توانگر شدن او به خدای بُود همه بدو محتاج شوند، وی از ایشان می‌گریزد و ایشان در وی می‌آویزند.

رهز.

به خلق و صحبتِ خلق توانگر نشی تا که از خود و خلق درویش نشی، خلق دیدن نشان آنست که درویشی ایشان را به وجود ایشان بُنه می‌بیند که اگر درویشی ایشان به وجود ایشان ببیند وجود ایشان را در وجودِ او بگم ببیند، کسی را محتاج خود و خود را محتاج کس نبیند، چون این توانگری برو پیدا شد هر که آن ندارد درویشی آن کس پیدا شد، محتاجی او به مقام این کس هویدا شد، همه محتاج این اند؛ اما هر کس این احتیاج بُنه ببیند و بلکه [۱۰۵-ب] ایشان را محتاج خود ببیند به سبب صورت فاقه.

توانگران این کوی توانگر به دین اند، هر که آن دیده ندارد که دولت اینان ببیند اینان را به چشم حقارت نگرد و محتاج هر ذلیل شمرد، محتاجی خود اگر با اهل این کار درست کنی به دیده‌وری، زود بُود که از دیگران برگذری و از توانگران این گردی نام آن قناعت. و آزادی که از خدمت احرار داری از محرومی است از فتوح خدمت نه آزادی و قناعت، و مایه کاهلی است و دون همتی و بی رغبتی، تو آنرا نام آزادی می‌نهی که من چه محتاجم به خدمت کسی که من چندین ولایت و علم و حکمت دارم، به نصیحت و خدمت کسی چه حاجت دارم، قولِ علم و حکمت عین آن می‌شمی به قولِ گنج قناعت می‌کنی و دون همتی را قناعت می‌شمی، اگر خلق عالم هر یک واعظی و ناصحی^{۱۳} گردند تشنه این کوی را آرام ناید تا آنچه در نصیحت ظاهر

است نعتِ ظاهر ناید و آنچه سرّ است صفتِ سرّ ناید و تا همه ناصحان درو گم ناید او ناصح اهل این کوی ناید.

پنداشت را از داشت بازدان تا مغرور نگردی، داشت را از نداشت بازدان اگر مردی، خود را از خدمت هیچ سگی محروم مکن تا که [۱۰۶ - الف] از مخدومان این کوی گردی، آنگاه ذوق خدمتکاری بدانی که از مخدومی خبریابی، آنگاه یک خدمت را به دو گیتی بازخوری که مخدومی بشناختی و خدمتکاری بیافتی.

هر که بنده نخوت خویش است او کی اهل خدمت این درویش است، حُرّی باید از نعتِ دنی، آزاده‌ای باید از وصفِ منی، که خدمت این قوم به تشریف به وی دهند و او را شناخت این تشریف دهند تا یک حرمت به دو کون از دست بُنه دهد تا دانند که خدمت نه عاریت دارد، اهلِ آنست زیرا که شناخت آن دارد ناشناخت حماقت را عقل شمرده، خدمت بگداشته و به شناخت آن پی نبرده، راهِ مخدومی برخود زده، بی دردی را آزادی لقب داده و در گنجِ ادبیرِ کاهلی تنبل زده از بیم کم زدن که عزّ اوست می‌گریزد به جائی که عزیزش دارند که در آن ذلّ اوست، ذوقِ افزونی جستنِ نفسِ او بیافت او را در آن ذوق و خسارت بتافت، از زیان کاری او را حصاری ساخت، و ذوقِ بندِ نفسِ برونهاد و در حصارش پنافت، تا به وقت نزع ماند بی اصل و فرع، نه روش، نه بینش نه زاد نه دَهِش، [۱۰۶ - ب] اقرارِ او بدو، برو گم کرد استادِ او، کامِ او در روشِ عقلِ او برو گم کرد دلیلِ او، غرورِ او بدو برو بپوشید تَحَیُّرِ او.

دست در عُرْوَه و ثقی مُحکم دار، چشم از دلیلِ راه برمدار، استادِ این کار را بردیده دار، تا دیده بُرود و بماند استادِ این کار، تا همچون ایشان گم نکنی طریقِ درویشان و بمانی نه درویش نه عامی مرده مغرور به حیات جاودانی. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل بیست و هشتم

در رحم و حکایت ابوعلی کاتب رحمه الله

قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ أَنَّ مُحَمَّدَ بْنَ جُبَيْرِ بْنِ مُطْعَمٍ أَخْبَرَهُ أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَاطِعٌ رَحِمٍ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مَعْنٍ، حَدَّثَنِي أَبِي عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ مَنْ سَرَّهُ أَنْ يَنْسُطَ فِي رِزْقِهِ وَأَنْ يُنْسَأَ لَهُ فِي آثَرِهِ فَلْيَصِلْ رَحِمَهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا بِشْرُ بْنُ مُحَمَّدٍ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ، أَخْبَرَنَا مُعَاوِيَةُ بْنُ أَبِي مُرَرٍ قَالَ سَمِعْتُ عَمِيَّ سَعِيدَ بْنَ يَسَارٍ يُحَدِّثُ [١٠٧ - ب] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ الْخَلْقَ حَتَّى إِذَا فَرَّغَ مِنْ خَلْقِهِ قَالَتِ الرَّحِمُ هَذَا مَقَامُ الْعَائِدِ بِكَ مِنَ الْقَطِيعَةِ. قَالَ نَعَمْ أَمَا تَرْضَيْنَ أَنْ أَصِلَ مَنْ وَصَلَكَ وَأَقْطَعَ مَنْ قَطَعَكَ؟ قَالَتْ بَلَى يَا رَبِّ، قَالَ: فَهُوَ لَكَ؛ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَقْرَأُوا مَا شِئْتُمْ فَهَلْ عَسَيْتُمْ أَنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقْطِعُوا أَرْحَامَكُمْ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ، أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ عَنْ الْأَعْمَشِ وَالْحَسَنِ بْنِ عَمْرِو وَفِطْرِ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ مُحَمَّدٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ، وَقَالَ سُفْيَانُ لَمْ يَرْفَعَهُ الْأَعْمَشُ وَرَفَعَهُ حَسَنٌ وَفِطْرٌ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قَالَ: لَيْسَ الْوَاصِلُ بِالْمُكَافِي وَلَكِنَّ الْوَاصِلَ الَّذِي إِذَا

قُطِعَتْ رَحْمُهُ وَصَلَّاهَا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ روایت می‌کند رضی الله عنه، که می‌فرماید، صلی الله علیه و سلم، در حدیث اول که در بهشت نشود بُرَندهٔ رحم، یعنی کسی که رحم از خویشان خویش ببرد.

و در حدیث دیگر ابوهریره روایت می‌کند که می‌فرماید، صلی الله علیه و سلم، که هر که دوست دارد که روزی بروی فراخ باشد و عمر او دراز [۱۰۷] - ب) باشد گور رحم پیوسته دارد، یعنی با خویشاوندان خویش رحم پیوندد.

و در حدیث دیگر ابوهریره، رضی الله عنه، روایت کند که فرماید، صلی الله علیه و سلم، که چون الله تعالی خلق را بیافرید، رحم گفت پناه می‌گیرم به تو از بُرینش. الله تعالی گفت: نیکا تو راضی هستی بدانکه هر که رحم پیوندد رحمت من بدو پیوندد و هر که از رحم ببرد رحمت من از او ببرد؟ رحم گفت: شوم یا رب. الله گفت تراست این؛ پس رسول، صلی الله علیه و سلم، فرمود بخوانید اگر خواهید قوله تعالی: فَهَلْ عَسَيْتُمْ أَنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ^۱.

و در حدیث دیگر عبدالله عمر، رضی الله عنهما، روایت کند که فرمود، صلی الله علیه و سلم، که رحم پیونده نیست آنکه به مکافات کند لکن رحم پیونده اوست که از او می‌بُرند و او می‌پیوندد.

اشارت.

او که از قرابت می‌برد حال او چنین است بنگر او که از دوست ببرد چون بُود، و او که از دوستی دوست ببرد چگونه بُود و او که از دوستان او ببرد خود چون بُود؟ او که از قرابت بُمی بُرد آن از رحمت است که دوری می‌گزیند، و او که ازین قوم بُمی بُرد از رفعت و قُرب اوست که [۱۰۸ - الف] دوری می‌گزیند که إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مَحْسِنُونَ^۲.

از خود بُر نه از دوستانِ دوست، با این حدیث پیوندش کن نه با غیرِ دوست، نسبت این قوم به نیستی درست کن نه به هستی که به هستی بُریدن است ازین قوم و پیوستن به خودی.

این طایفه نسبت دارند باهم به بی همی هم، قرابتی دارند با هم به بُعد از خودی خود؛ و هم قرابتی اینان با هم پیش از آب و گِل بوده که الأَرْوَاحُ جُئُودٌ مُجَنَّدَةٌ، اینان آینه هم اند نه حجاب هم، تو نسبت از خود بُر تا بدین قوم پیوسته شی، بهشت را نقد بینی و عمر جاویدی و رحمت را باران، و رحیم پیدا و بهانه متواری.

حکایت.

ابوعلی الحسین بن محمد الکاتب از بزرگان بوده است رحمة الله علیه از کبار مشایخ مصر. صحبت او با ابوعلی رودباری و بایعقوب سوسی و ابوبکر مصری. و ابوعثمان مغربی در شأن وی گفته که وی از سالکان این درگاه است، او را بزرگ داشتی و تعظیم او بسیار کردی، بس با دیانت و بزرگ-حالت در علم طریقت و حقیقت. وفات او در سنه اثنین اوست و اربعین و ثلثمائه^۳.

از سخنان اوست [۱۰۸ - ب] که:

چون خوف در دل بنده ای جای گرفت زبان او گنگ شود آنچه نباید گفت نگوید مگر آنکه از وی چاره ای نیست، یعنی بیننده باشد نه گوینده. و گفت: معتزلیان تنزیه حق تعالی را به عقل خود طلب می کردند خطایشان افتاد و صوفیان به علم طلب کردند راه راست یافتند، یعنی مشایخ

۳- «ابوعلی الکاتب المصری، نام وی حسن بن احمد، از مهینان مشایخ است. صحبت داشته با ابوبکر مصری و ابوعلی رودباری، یگانه مشایخ وقت. بوعثمان مغربی گوید: هومن السالکین، و ویرا تعظیم داشتی. پیر ابوعلی مشتولی اید. صاحب کرامات بود ظاهر در سنه نیف و اربعین و ثلثمائه برفته از دنیا، و گویند سنه ست و خمسین والله اعلم. از اقران رودباری اید و بایعقوب سوسی»

صوفیه تنزیه کردند لیکن به اشارت علمِ آمَنْتُ بِمَا قَالَ اللَّهُ عَلَيَّ مَا أَرَادَ اللَّهُ آمَنْتُ بِمَا قَالَ رَسُولُ اللَّهِ عَلَيَّ مَا أَرَادَ رَسُولُ اللَّهِ، صفت گفتند او را به هر چه او خود را صفت گفت و نفی کردند از وی صفات ناسزا، هر چه او از خود نفی کرد؛ لاجرم آنکه ایشان گفتند موافق عقل افتاد و اینکه این طایفه گفتند موافق علم افتاد، آن خطا افتاد و این صواب. عقلِ مُحَدَّث را کی شاید که در ذاتِ قدیم چیزی داند چونکه او خود را نداند که چیست و از کجا آمد، صانع خود را چون داند؟ وَاللَّهُ الْهَادِي.

رهنر.

بربی خودی مرو چون کتاب خدای و سنت رسول هست، هر چه و او تو آرد آنرا به علم پی کن، هر چه ترا از تو بستاند آنرا به جان و دل جذب کن، معلومی این کار به گمی خود کن تا مقصودت برآید. می خواهی که ازین کار برخوردار [۱۰۹ - الف] چنان کن که ترا از تو یاد ناید، اگر خریدار این کاری هیچ چیز با این کار در میامیز و هر چه غیر این کار است پشت بر آن کن و بگریز که این کار با شرکت بر نیاید. دو گیتی را اگر به غلامی تو فرستند باید که بدان التفات نکنی، اگر دعوی طلب این حدیث می کنی که از شرایط این کار یکی آنست که ترا بیرون این کار، باید که نبُود هیچ کار و با طلب این کار جمع نکنی هیچ کار، و به شغل این کار غافل مانی از همه کار، یا در غم هجر بی گدازان و فارغ از دو جهان، و یا در وصال دوست بی نازان، و فارغ از یاد خود و همه خلق جهان.

او که ازین کار چاشنی یافت بیش از دو جهان خاری نیافت و او که ازین جام شربت بچشید بیش خود را و اهل دو عالم را ندید، مستی شد^۴ جاویدی که بیش به هشیاری نرسید، همه هشیاری ها فدای آن مست شد و هیچ هشیاری را سرّ این مستی معلوم نشد. هشیار داند که مست چه می بیند،

مست چه داند که به جز دوست کسی هست که ببیند، زیرا که مستی از دوستی است و دوستی نام بی‌نامان است و نشان بی‌نشانان است، بادیۀ دوستی پُر از خون عزیزان است، حقّا که [۱۰۹-ب] چنین است والله که چنان است.

قصه دوستی دانی چرا چنین دراز است، از آن که دوست بی‌نیاز است.

دل در خلق مَبند که خسته شوی، دل در حق بند تا رسته شوی.
حق تعالی دنیا را بیافرید و بر قومی بیاراست و گفت این جای بلاست و آخرت را بیافرید و بر قومی بیاراست و گفت این جای عطاست، و حضرت خود را بر قومی بیاراست، یعنی ایشان را به خود شناسا گردانید و گفت: ای جوانمردان دنیا و آخرت و دو گیتی از آن شماست.
اگر پای داری در بند او دار و اگر سری داری بسته کمند او دار.
دوست دریاست باقی همه جوی، اگر دُرّ طلبی ز دریا طلب نه ز جوی. در عیدی^۵ چون ازو می‌گوئی، در وعیدی چون نه ازو می‌جوئی. اگر ازین قفص دنیا برستی به لطف احد پیوستی. درویش را نه خانه بُود نه جای، «ارجعی الی ربّک»^۶ شنیدی می‌پای و سخن می‌فزای و بیای. آنچنان باش که نمایی، آنچنان نمای که باشی. جانِ اهلِ معنی در سر اشتیاق شد، طاقتِ این درویش طاق شد، تا به حضرت تو مشتاق شد. لاله الا الله، لاله الا هو.

۵- ظ: در وعیدی. ۶- قرآن، بخشی از آیه ۲۸ سوره مبارکه فجر.

فصل بیست و نهم

در رفق با اطفال و حکایت مظفر قرمیسینی [۱۱۰ - الف]

قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ، حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي بَكْرٍ أَنَّ عُرْوَةَ بْنَ الزُّبَيْرِ أَخْبَرَهُ أَنَّ عَائِشَةَ زَوْجَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَدَّثَتْهُ قَالَتْ جَاءَتْنِي امْرَأَةٌ مَعَهَا ابْنَتَانِ تَسْأَلْنِي، فَلَمْ تَجِدْ عِنْدِي غَيْرَ تَمْرَةٍ وَاحِدَةٍ فَأَعْطَيْتُهَا فَقَسَمْتُهَا بَيْنَ ابْنَتَيْهَا ثُمَّ قَامَتْ فَخَرَجَتْ فَدَخَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَحَدَّثَتْهُ. فَقَالَ مَنْ بُلِيٍّ مِنْ هَذِهِ الْبَنَاتِ شَيْئاً فَأَحْسَنَ إِلَيْهِنَّ كُنَّ لَهُ سِتْراً مِنَ النَّارِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ، حَدَّثَنَا لَيْثٌ، حَدَّثَنَا سَعِيدُ الْمَقْبُرِيِّ، حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ سُلَيْمٍ حَدَّثَنَا أَبُو قَتَادَةَ قَالَ خَرَجَ عَلَيْنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَمَامَهُ بِنْتُ أَبِي الْعَاصِ عَلَى عَانِقِهِ فَصَلَّى فَإِذَا رَكَعٌ وَضَعَ وَإِذَا رَفَعَ رَفَعَهَا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا حَكَمُ بْنُ رَافِعٍ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ أَخْبَرَنَا سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ أَنَّ أَبَاهُ زَيْدَ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: جَعَلَ اللَّهُ الرَّحْمَةَ فِي مِائَةِ جُزْءٍ فَأَمْسَكَ عِنْدَهُ تِسْعاً وَتِسْعِينَ جُزْأً وَانْزَلَ فِي الْأَرْضِ جُزْأً وَاحِداً فَمِنْ ذَلِكَ الْجُزْءِ يَتَرَاخَمُ الْخَلْقُ حَتَّى يَرْفَعَ الْفَرَسُ حَافِرَهَا عَنْ وَلَدِهَا خَشْيَةً أَنْ يُصِيبَهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حديث [۱۱۰ - ب] اول ام المؤمنين عايشه، رضی الله عنها، گفت که

زنی به ما درآمد و دو دخترک خورد با وی بود، چیزی خواست، در خانه نیافتم چیزی که به وی دهم مگر یک خرما. به وی دادم. او آنرا به دونیم کرد

و خود نخورد، نیمی بدین داد و نیمی بدان و برخاست^۱ و بیرون رفت. رسول، صلی الله علیه و سلم، درآمد، او را حکایت کردم از مرحمت و شفقت و دلسوزی او بریشان. رسول گفت، صلی الله علیه و سلم، : هر که مبتلا شود به چیزی ازین دختران و ایشان را نیکو بدارد، آن پرده‌ای باشد او را از آتش دوزخ.

و در حدیث دیگر ابوقتاده گفت که رسول، صلی الله علیه و سلم، بیرون آمد بر ما و اُمّة بنت ابی العاص را برگردن مبارک داشت، پس در نماز ایستاد، چون رکوع کرد او را بنهاد و چون سر برآورد او را برداشت از غایت ترحم و شفقت و رفق با اطفال.

و در حدیث دیگر سعید مسیب روایت کند از ابوهریره رضی الله عنهما که فرمود، صلی الله علیه و سلم، که خدای تعالی رحمت خود را صد جزو کرد، پس نگاه داشت نزد خود نود و نه رحمت را و فرو فرستاد در زمین دنیا در میان خلق یک جزو رحمت را، پس از آن یک جزو رحمت است این شفقت خلقان از [الف - ۱۱۱] مادران بر فرزندان و همه رحمت‌ها و شفقت‌های خلق از جانوران، از آن رحمت است که اسب دست خود را نگاه می‌دارد که بر آن بچه او نیاید و مانند آن هر که رحمت می‌کند از آن یک رحمت می‌کند، باقی همه نزد اوست، یعنی آن نود و نه رحمت تا روز قیامت بر بندگان خود نثار کند، و ایشان را غرق رحمت خویش کند. یک رحمت خود را که در دنیا^۲ بر همه خلقان قسمت کرده اگر آنرا به یک تن دهد او طاقت آن نیارد، هر صد را که طاقت آرد؟ آنکه چون قیامت گردد این یکی را از همه خلق بستاند و با آن نود و نه گرد آرد و جمع کند تا صد گردد، و آن صد رحمت را با مؤمنان نثار کند که آن سرا سرای بقاست، طاقت دارند تحمل را، باز این سرای فناست طاقت ندارند تحمل را.

۱ - متن: برخاست.

۲ - متن: در دنیا.

اشارت.

باش تا برسی به مقام «عندیت» که آن نَوَد و نه رحمت دیگر را بر خود
نثار بینی، و از هر رحمت چه گشایش و رفعت و کرامت و دولت و قربت،
یعنی که این یک جزو رحمت که بر همه خلق قسمت کرد بنگر که در دل هر
مادر و پدری چه رسید از آرزومندی و دوستی و عشق او به فرزند او، وصف آن
[۱۱۱- ب] از یک قصه یعقوب و یوسف، علیهما السلام، می خوان و از دریافت
کیفیت آن عجز خود می بین تا یقینت شود که تا آن رحمت به دل فرو نیاید بنده به
ندانند این یکی از نَوَد و نه که روی در خلق دارد، بنگر که هر مادر و پدری را
چه رسید از عشق فرزند و هر دوستی را^۳ چه رسید از عشق و آرزومندی به
دوست و بی قراری در فراق دوست، آن باقی که روی در بخشیدن با تو دارد،
در آمرزش و مغفرت تو دارد، در نواخت و پاداشت تو دارد، در خلعت و
کرامت تو دارد بنگر که میان تو و حضرت او چه پیدا آید امروز.

چون به مقام «عندیت» برسی چاشنی آن بچشی، بی قراری درین کار
ترا از همه اغیار با کران آرد. آنچه به جهد و جد تو بُوَد در غافل کردن خود به
مَثَل ازین کار اگر بکنی هر دم خود را حاضرتر و به آن حضرت نزدیک تر و
بی قرارتر و مشتاق تر و آرزومندتر به حضرت او یابی. و اگر خواهی که دمی
ازین کار غافل گردی، سیلاب رحمت او می آید و ترا درین بحر حضور و
جمعیت می اندازد و دو کون را بر مثال خاشه ای بر سر این بحر می گرداند، همه
عالم گویی طوفان گرفته و غرق آب رحمت و نواخت او گشته. از هر برگ
درختی و از هر ذره ای [۱۱۲- الف] از ذرات کاینات از سنگ و کلوخ و خاک
صد هزار هزار تسبیح و تقدیس به سمعت می رسانند و می گویند: رحمت ما نگر
به وقتی که می گریزی، رحمت ما نگر در وقتی که در ما می گریزی، رحمت ما
نگر در وقتی که در طاعت و عبادت ما می آویزی، رحمت ما نگر به وقتی که
به سوی ما می آیی، رحمت ما [نگر] به وقتی که در جماد نگری، به رحمت ما

نگر وقتی که در اشجار و انهار نگری، رحمتِ ما نگر در وقتی که خود نگری که ترا از همه چون فرا می‌ستاند و با خودت می‌دارد و ترا از تو می‌رباید، نگدارد که چشم تو بر تو آید که زهر است، و نگدارد که چشم تو بر کسی آید^۴ که آتش است، و نگدارد که ترا با تو پیوند باشد^۵ که غرقاب‌یست، و نگدارد که ترا با کس اُنس و پیوند باشد که خاکساریست.

مادری مهربان بدان یک قسمت رحمت که معلوم است که از آن چندی به او رسیده نمی‌گدارد که فرزند او را هیچ آفت رسد، جایی که صد رحمت بُود بلکه همه رحمت باشد و صفتِ کرم، کسی را از آن چه روی دار بیان باشد؟ عقل درین یک جزو حیران است. اگر ذره‌ای از آن که در مقام «عندیّت» است پیدا آید او را چه جای ادراک آن است؟

ای مؤمن، چون الله تعالی در دنیا که محلّ بلا [۱۱۲ - ب] و ابتلاست و فتنه‌ها و زحمت‌هاست از یک رحمت که انعام کرد بر مؤمنان، ایمان و اسلام و توحید و قرآن و راه راست و غیر این چندین هزار نعمت‌های دیگر ظاهره و باطنه که داریم کرامت و انعام کرد، در آخرت که دار قرار و جزاست آن نود و نه رحمت را که با این یکی که در دنیا فرستاده جمع کند چه نعمت‌ها و چه فضل‌ها و چه کرامت‌ها تشریف‌بندگان و دوستان خویش کند، که عقل از درک و بیان دریافت این یکی عاجز است.

ای بنده تا بدانی که مغفرت و رحمت ویرا غایت و نهایت نیست. از صد خزینۀ رحمت یک رحمت را بر کلّ عالم قسمت کرد هر تعطفی و تلطفی و رحمتی^۶ و شفقتی از جهت سلطان و عدل او از جهت غنا و توانگر [ی] بر و سخاوت او از جهت عالم، گفتنِ حقی، و دست گرفتنِ همسایه‌ای، و فریاد رسیدنِ ستم‌رسیده‌ای، یا برآوردنِ رباط یا مسجدی و سقایه‌ای، یا کردن چاهی^۷ و آبادان کردن پُلی، یا امر معروفی و نهی منکری که در عالم پدید آید

۴ - متن: برکس آید.

۵ - متن: پیوندد باشد.

۶ - متن: رحمت.

۷ - متن: کندنی چاهی.

همه از اثر آن یک رحمت است، تأثیر یک رحمت در دار فنا چنین است، نود و نه خزینۀ رحمت بی غایت و بی نهایت که فردای قیامت خاصه براهل توحید و معرفت قسمت شود [۱۱۳ - الف] بنگر تا نصیب هر مؤمن موحد چه آید.

القَصه، قصه اینان به چاشنی اینان بدانی، چندان که از خود دورتر می‌شوی بدین حدیث نزدیکتر می‌شوی و درین رحمت غرق‌تر می‌شوی. مردی کن زودتر بیا تا ببینی رحمت بی منتها در کشفِ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَى^۸.

حکایت.

مظفرالقرمیسینی از بزرگان بوده است رحمة الله علیه، از مشایخ جبال، صحبت وی با عبدالله خراز و جز او از مشایخ طریقت^۹.
از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

روزه بر سه وجه است: روزه روح است به کوتاه کردن امل، یعنی که امل خود را کوتاه کنی که هوای خود را خلاف کنی، و روزه عقل است به خلاف کردن هوا، و روزه نفس است به بازایستادن از طعام و شراب و شهوات^{۱۰}.

و گفت: زیانکارترین رفقا رفیقِ زنانست به هر وجهی که باشد.
و گفت: هر که از حکیمی ادب نیاموزد هیچ مرید از وی ادب نگیرد و از صحبت وی بر نخورد و در متابعت^{۱۱} وی روشنائی نبیند.

رمز.

ادب تن در «خدمت» سهل‌تر است، ادب دل در «مهر» باریکتر

۸ - قرآن: ۴۲/۵۳.

۹ - «مظفر کرمانشاهی، از مهینان مشایخ جبل است، از درویشان صادق، صحبت داشته با عبدالله خراز و مه ازو. یگانه بوده از مشایخ در طریقت نیکوی» طبقات الصوفیه صفحه ۴۸۴ - ۴۸۵.

۱۰ - «وی گفته است روزه سه است: صوم الروح بقصر الامل و صوم العقل بخلاف الهوی، و صوم النفس بالامساك عن الطعام والمحارم.» طبقات الصوفیه صفحه ۳۸۵.

۱۱ - متن: متابعتی.

است، ادبِ سِرّ در احرام و خدمت عزیزتر است، ادب [۱۱۳-ب] در صحبت بزرگوا [ر] تر است.

خوی زنان مگیر رفق زنان مستان، از هر چه او نه، روزه گیر، و این نصیحت بستان. روزه از غیر گیر در این راه، از طعام و شراب و امل و هوا هر کس گیرد، توبه دید غیر روزه مگشای که به طعام و شراب هر کس تواند که بگشاید، کار این قوم نه به توان هر تواناست بلکه به توان^{۱۲} هر بی تن است.

حکایت.

ابومحمد احمد جعفر بن محمد بن نصر خلدی از بزرگان مشایخ بوده است رحمة الله علیه مولد و منشاء او از بغداد.

و خلد محله ایست به بغداد. وی حصیرباف بود. صحبت او با جنید و نسبت ارادت به وی داشت و از اصحاب وی بود و با دیگر بزرگان صحبت داشت چون نوری و ابراهیم خواص و جریری و احمد رؤیم و سمنون^{۱۳}.
و صاحب جمع کتب و تاریخ و حکایات بوده و جمع کردن سیرت مشایخ^{۱۴}.

او گفته که دویست دیوان دارم از آن مشایخ و دوهزار را بیش^{۱۵} شناسم ازین طایفه.

وی گفته عجایب عراق سه چیز است: شطح شبلی و نکته مرتعش و حکایات من^{۱۶}. و پیر^{۱۷} شیخ ابوالعباس نهاوندی بوده. وفات وی به بغداد در سنه ثمان و اربعین و ثلثمائة و گور وی در مسجد شونیزیّه [۱۱۴-الف] نزدیک گور^{۱۸}
۱۲- متن: توانی.

۱۳- «ابومحمد جعفر بن محمد بن نصیر الخلدی الخواص، بغدادی است و خلد محلی است به بغداد. وی حصیرباف بود. شاگرد جنیداید و ابراهیم خواص و بانوری و رؤیم و سمنون و جریری صحبت داشته و جز از ایشان از مشایخ وقت. و عالم بوده به علوم این طایفه.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۹۵.

۱۴- این جمله بدون اندک تفاوتی در طبقات الصوفیه آمده است. صفحه ۴۹۵. ۱۵- طبقات الصوفیه: دوهزار پیر بیش. ۱۶- نگاه کنید به طبقات الصوفیه صفحه ۴۹۶.

۱۸- متن: گوری.

۱۷- متن: پیری.

سری سقطی و جنید است و حدیث بسیار یاد داشت!^{۱۹}

از سخنان اوست رحمه الله علیه که :

بنده لذت معاملات و طاعت نیابد با لذت هوا و شهوت نفس، زیرا که اهل حقایق از همه علایق ببردند، زیرا که بنده را علایق از حق بُرد، پس بُر از آن چیز پیش از آنکه ترا از حق بُرد که از بهر این گفته اند : چاشت خور بردشمن پیش از آنکه او بر تو شام خورد.

و گفت : بنده از خلعت وجود محروم است تا که تقوی در دل بنده ساکن شود برکات علم و الصاف حقیقت به وی نازل شود، و رغبت و حرص دنیا از دل وی زایل شود و از آن برآید و برعیب آن بینا آید.

رهز.

از دنیا می‌گاه در دین می‌افزای، از نفس می‌گاه و در دل می‌افزای، از صحبت خلق می‌گاه در لذت انس می‌افزای، از رعونت نفس می‌گاه در سنت می‌افزای. دنیا شب است بیدلانرا، روز است بی خودانرا؛ در شب بیدلی می‌راز و در روز بی خودی می‌ناز، به وقت نیاز مناز و به وقت ناز کار بگدار و بناز، و خود را با ناز مکن انباز، که در تاریکی راه ناز بُنیفتی از ناز.

گریستنی دارم درین سردراز [۱۱۴-ب] ندانم تا از حسرت گریم یا از ناز! سرشک چشم را مایه ساز، تا بنوازد تر [ا] به ناز آن بی نیاز.

کاریست که جز به ذوق و یافت این را در نتوان یافت و جز به دیده بی خودی فازین راه نتوان دید به خودی و جز به محوق قدم درین راه دُرست ناید قدم. و تا در پاکی از نصیب خود بنه روی در قافله عشاق نرسی، تا از وطن کام و مراد هجرت نکنی در بادی بی دلان نیفتی و با قافله سالکان همعنان نگردی، به خویش پی از خویش فراتر نتوانی که بری.

اگر عاشقی از عافیت بگریز، و اگر دیوانه‌ای از سلامت بپرهیز، سر

این کار داری برخیز و قصد راه کن، نه زاد برگیر و نه همراه را آگاه کن، عافیت را به نازدار و سخن کوتاه کن. با مردان این راه رَو که غول خویشتن- بین^{۲۰} ترا از راه نبرد، تا در قافلهٔ عشاق رسی و از محنت سرگردانی خود باز رهی. لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل سی ام

در غضب و حکایت ابوالعباس السیاری

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا مَلِكٌ عَنْ بَنِي شِهَابٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرْعَةِ إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ [١١٥ - الف] عِنْدَ الْغَضَبِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا أَبُو بَكْرِ هُوْبُنْ عَيَّاشٌ عَنْ أَبِي حُصَيْنٍ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَوْصِنِي، قَالَ: لَا تَغْضَبْ، فَرَدَّدَ مِرَارًا، قَالَ: لَا تَغْضَبْ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا آدَمُ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَبِي السَّوَّارِ الْعَدَوِيِّ، قَالَ سَمِعْتُ عُمَرَ بْنَ حُصَيْنٍ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: الْحَيَاءُ لَا يَأْتِي إِلَّا بِخَيْرٍ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ، حَدَّثَنَا زُهَيْرٌ، حَدَّثَنَا مَنْصُورٌ عَنْ رَبِيعِ بْنِ حَرَّاشٍ، حَدَّثَنَا أَبُو مَسْعُودٍ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ مِمَّا أَذْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النَّبِيِّ الْأُولَى إِذَا لَمْ تَسْتَحْيَ فَأَضْعَعْ مَا شِئْتَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حدیث اول می فرماید علیه السلام، که: با قوت و شجاعت اوست که در وقت خشم به نفس خود برآید، یعنی آن خشم را فرو خورد و نفس خود را قهر کند.

و در حدیث دیگر ابوهریره، رضی الله عنه، روایت می‌کند که مردی رسول را، صلی الله علیه وسلم، گفت که: مرا وصیت کن، رسول، صلی الله علیه وسلم، او را گفت که در خشم مشو، دیگر بار باز گردانید که مرا دیگر وصیت کن، او می‌گفت که در خشم [۱۱۵ - ب] مشو و باز می‌گردانید و به چیزی دیگر وصیت زیادت می‌خواست، رسول صلی الله علیه وسلم همین بازو می‌گفت که در خشم مشو، تا بدانی که در خشم ناشدن وصیت‌های بسیار است که به جای آورده می‌آید و خیر بسیار درو تعبیه است که فروخورنده خشم را به وصیت دیگر حاجت نمی‌آید، که همانش باز می‌گردانید که وصیتی دیگر می‌طلبی، در خشم مشو.

و در حدیث دیگر فرمود صلی الله علیه وسلم فرمود که: حیا نفرماید و نیاید الا در خیر.

اشارت.

یعنی به هر نوع که باشد حیا در خیر باشد. اگر جای شرب بود تو آنرا حیا شمار که حیا به خیر آرد، آنجا که ترا از خیری و تواضعی و از زیارت بزرگی و از طلب علمی باز می‌دارد^۱ تو نام حیا بر آن منه که حیا آنست که شرمت آید که آن کار خیر از توفوت شود و شرمت آید که خریدار آن^۲ خیر نیایی، و شرمت آید که بردل تو خیری بگذشت^۳ که تو آنرا در عمل ناری، آن فاوایی از خلق که ترا مانع آید از خیر آن ریا بُود نه حیا. حیا از حق بُو و ریا از هوا، و از خُلُق حیا گرم نیز بُود، اهل گرم را که شرم دارند که بر جُرم ایشان سایه اندازد چه تأویل توانند کرد یا عفو روا بُود و عدل اجازت، به عفو گرایند [۱۱۶ - الف] نه به عدل از شرم گرم.

و در حدیث دیگر فرمود علیه السلام که: در سخنان پیغمبران پیشین

۱ - متن: تر از خیر و تواضع و از زیارت بزرگی و از طلب علم باز می‌دارد.

۲ - متن: خیر بگذشت.

۳ - متن: خریداری آن.

است که چون شرم نداری آنچه خواهی کن.

اشارت.

یعنی کسی را که شرم نبود نصیحت هیچ ناصحی را نپذیرد مگر که عذاب فاسرش نشیند، او را عذاب شاید که از معصیت بازدارد که بی شرمی چون برو غالب آید بیم بُود که با ناصح خود به شوخی و جدل بیرون آید و به استهزاء با کلام او. او را جز چُوب و خواری و عذاب باز ندارد از آن بی ادبی و شوخی و بی حیایی که قدم به نصیحت فرا می‌نهد یا به جدل در مِعْرَضِ واعظ می‌آید و بی ادبی خود را تأویل می‌کند، و سخنِ امر و نهی را از خود دفع می‌کند و قبول نمی‌کند و شرمش نمی‌آید که شرمش نمی‌آید! دعوی به دروغ می‌کند، یار هوا شده و دعوی یاری طالبان می‌کند، در نصیبه خود می‌جنبد و دعوی آزادگی می‌کند و انصافِ نفس می‌طلبد و دعوی طلبکاری راه می‌کند، نه از فراستِ مردان شرم می‌دارد نه از نظر حق با کی^۴، نه از بی شرمی خود شرم، نه از بی قدمی با کی^۵. مردان این راه از شرم الله به غیر او التفات نکنند و آرزوی دو گیتی نبرند که اگر با یاد او یادِ غیری^۶ یاد کنند از حیا آب شوند. [۱۱۶ - ب]

حکایت.

ابوالعباس السیّاری از بزرگان بوده است رحمة الله علیه نام او ابوالقاسم بن المهدی، از شهر مرو بود. صحبت وی با شیخ ابوبکر واسطی، و شاگرد وی بود و نسبت در علم این طایفه به وی داشت. عالم بود به علم حقایق احوال و فقیه بود و حدیث بسیاریاد داشت.^۷

۴ - متن: پاکی. ۵ - متن: با یک. ۶ - متن: غیر.

۷ - «ابوالعباس سیاری. نام وی قاسم بن مهدی زابن بنت احمد بن سیار و گفتند که نام وی عبدالواحد بود و درستتر آنست که عبدالواحد بن علی سیاری خواهرزاده بوالعباس سیاری آید شاگرد وی. بوالعباس از اهل مرو بوده، شیخ ایشان آید، شاگرد ابوبکر واسطی آید و عالم بوده در حقایق احوال و فقیه بوده و حدیث بسیار داشت. در سنه اثنی و اربعین و ثلثمائه برفته. و له لسان فی علوم الحقایق.» طبقات الصوفیه ۳۶۴ - ۳۶۵.

وی گفت: به درِ مرگ نزدیک شیخ ابوبکر واسطی بودم، او را گفتند ما را وصیتی کن. گفت محافظت کنید فرمان و امر حق را بر خود^۸.

ویرا سرایی بود در مرو بر صوفیان وقف کرد و سبب آن بود که دعوتی کرده بود صوفیان را، در میان خواننده‌ای چیزی خواند صوفیان در رقص شدند، یکی در رقص در هوا شد و ناپدید گشت و هرگز پدید نیامد. وی چون آن حالت بدید آن سرای ملک را وقف کرد و نذر کرد که هر سال هزار فرسنگ راه برود در ریاضتِ نفس. و از خود و خلق هجرت کرد و سفرهای دور اختیار کرد و عزلت گزید تا به مقصود رسید، و چاشنی این کار بچشید و شراب سعادت در کشید تا رسید آنجا که رسید. وفات وی، در سنهٔ اثنی و اربعین و ثلثمائة.

این بزرگ، رحمة الله علیه، فرمود که درخت معرفت آب از جوی فکرت خورد و درخت غفلت آب از چشمهٔ جهالت خورد [۱۱۷ - الف] و درخت توبه آب از چشمهٔ ندامت خورد و درخت محبت آب از چشمهٔ الفت و موافقت خورد.

او را پرسیدند که مرید نفس خود را به چه ریاضت دهد؟ گفت به صبر کردن بر او امر حق و اجتناب نمودن از نواهی و صحبت داشتن با نیکان و خدمت درویشان.

و گفت: هیچ عاقل در مقام مشاهده لذت نیابد زیرا که مشاهدهٔ حق فناست و استهلاک، و در فنا و هلاک لذت نباشد، یعنی فنای نفس اقتضا کند.

رہزہ

خدمت این قوم نه بر عادت کنند بلکه به ترک عادت کنند، صحبت با این قوم نه به وجود خود دارند که به فنای وجود دارند، صبر بر او امر به محو اختیار

۸ - «شیخ الاسلام گفت که بوالعباس سیاری گوید که: به در مرگ فرا واسطی گفتند که ما را وصیتی کن. گفت: احفظوا مراد الله فیکم.» طبقات صفحه ۳۶۵.

هوا کنند.

خلعت در سحرگاه بخشند و تو خفته ای، بیداری از علم و مجلس علما
خیزد و تو آشفته ای.

غرقاب نیاز باش تا به نازرسی.

صبر در پیش صبر اینان به هزیمت شد، لذت در پیش راحت اینان به
عدم باز شد، شادی در پیش عیش اینان فانی شد، هر چه پی با اینان می آورد
گم شد، چون راه بی خودی پیدا شد، هر چه خودی بود جمله ناپیدا شد، طوبی
اورا که این دولت مهیا شد که همه دولت ها درین دولت ناپیدا شد.

راحت اهل دو گیتی در جنب [۱۱۷-ب] راحت اینان، چون در جنب
بهشت دوزخ دان.

هشت بهشت که بوستان اوست عکسی از دل این دوستان اوست،
بهشت در تو است و جان آنرا خزانه است، معرفت خدای دریای بی کرانه
است.

ذره ای ازین کار اگر سربه گمی^۹ فراز کند غم دو گیتی ببرد و همه
شادی ها را بی آب کند، طوبی اورا که ازین بحر قطره ای بچشانیدند که از ناز
و نیاز دو گیتی اش برهانیدند و به مقصود گلی اش رسانیدند.

برین درگاه ناله داود باید و یا گریه یعقوب، و یا طلب موسی و یا
صبری چون ایوب، درین راه نوحه نوح می باید یا ناله مجنون، یا دل پردرد یا
دامن پر خون. درین راه اگر بی مرادی مردی، و اگر بی دردی گردی.

الهی، اگر مجرمیم مسلمانیم و اگر بد کرده ایم پشیمانیم، اگر ما را
بسوزی سزای آنیم و اگر بیامری بجای آنیم.

این سخنان بیننده را توتیای دیده است و شنونده را کیمیای گوش،
اگر طاقت دیدن و شنودن داری هَنِيئاً لَكَ و گرنه خاموش.

هر چیزی که آنرا نه ورزی و بر آن نه لرزی در آن هیچ نه ارزی.

الهی، اگر تن مجرم است دل مطیع است، اگر بنده گناهکار است
کرم تو شفیع است.

الهی، ما را [۱۱۸ - الف] فرا جُرم مگذار یا جرم را از ما درگذار.
الهی، رنجورم تا چرا نه یکرنگم، مگر با بختِ بد بجنگم، گاه
بهشتیان را فخر و گاه دوزخیان را ننگم.
هر که ازین کار چیزی نیافت بزرگی مصیبت او کس درنیافت. لا اله
إِلَّا اللَّهُ، لا اله إِلَّا هُوَ.

فصل سی و یکم

در آسان گرفتن کارها و حکایت ابوبکر دیناوری

قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلَمَةَ عَنْ مَلِكٍ عَنْ بْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ أَنَّهَا قَالَتْ مَا خَيْرَ رَسُولٍ لِلَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَ أَمْرَيْنِ قَطُّ إِلَّا أَخَذَ أَيْسَرَهُمَا مَا لَمْ يَكُنْ إِجْبَاءً فَإِذَا كَانَ إِثْمًا كَانَ أَبْعَدُ النَّاسِ مِنْهُ وَمَا انْتَقَمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِنَفْسِهِ فِي شَيْءٍ قَطُّ إِلَّا أَنْ يُنْتَهَكَ حُرْمَةُ اللَّهِ فَيَسْتَقِمُ لِلَّهِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ وَقَالَ اللَّيْثُ حَدَّثَنِي يُونُسُ عَنْ بْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ أَنَّ أَبَاهُ رِزْرَةَ أَخْبَرَهُ أَنَّ أَغْرَابِيًّا بَالَ فِي الْمَسْجِدِ فَتَنَاوَلَهُ النَّاسُ لِيَقْعُوْا بِهِ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَعُوهُ وَاهْرَبُوا [١١٨ - ب] عَلَى بَوْلِهِ ذُنُوبًا مِنْ مَاءٍ أَوْ سِجْلًا مِنْ مَاءٍ فَإِنَّمَا بُعِثْتُ مُبَسِّرِينَ وَلَمْ تُبْعَثُوا مُعَسِّرِينَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا آدَمُ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ سَمِعْتُ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِيُخَالِطَنَا حَتَّى يَقُولَ لِأَخِي صَغِيرٍ يَا بَا عُمَيْرٍ مَا فَعَلَ النُّفَيْرُ؟ هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

عائشه رضی الله عنها، گفت که: اختیار نکردی رسول، صلی الله علیه وسلم، میان دو کار که پیش آمدی هرگز مگر آنچه آسانتر بودی از آن دو، تا مادام که نبودی در آن بزه ای، و اگر بودی و بای در آن کار دورتر بودی از آن از

جمله مردمان، یعنی بودی از جمله ترسکاران و با ورعان و زاهدان در آن کار. و از بهر نفس مبارک خویش هرگز کین نگرفتی و در خشم نشدی، و انتقام نطلبیدی مگر در حق خدای تعالی که از بهر حق به انتقام پدید آمدی که حرمت حق را کسی نگاه نداشتی.

و در حدیث دیگر ابوهریره، رضی الله عنه، روایت کند که اعرابی در مسجد رسول، صلی الله علیه وسلم، بول کرد، صحابه قصد کردند که او را بشورانند یعنی بیازارند. رسول، صلی الله علیه وسلم گفت: بگذارید او را، آب بر آن [۱۱۹ - الف] ریزید که ما را از بهر آسانی فرستاده اند، و نفرستاده اند به دشواری، یعنی به دشواری و سخت گیری و عذرنا پذیری.

و در حدیث دیگر انس بن مالک، رضی الله عنه، گفت که رسول، صلی الله علیه وسلم، با ما چنان آمیزش کردی و نشست و خاست^۱ تا گفت: برادرِ کهنترِ مرا ای با عُمیر چه می کند آن گنجشکک؟!

اشارت.

آسانی کار در صورت از بهر فراغت سِر کنند که بزرگواری این اَمّت در سِر است که مَا فَضَّلَكُمْ أَبُو بَكْرٍ بِكَثْرَةِ الصَّلَاةِ وَالصِّيَامِ وَلَكِنْ فَضَّلَكُمْ بِشَيْءٍ ءُوقِرَ فِي صَدْرِهِ. ابوبکر رضی الله عنه بر شما — می گوید — فضیلت نه به بسیاری نماز و روزه گرفت بلکه به چیزی گرفت که در سینه او بیارامیده از حدیث حق.

پس هر چه دشواریست که سِر را مشوّش گرداند آسانی به امر اختیار می کند، تا آسایش صورت مدد کار فراغت سینه می گردد که پرورش حدیث که در سِر است از خلوص عبودیت و مکاشفه وحدانیت و پرورش محبت و برزش معرفت می آید که تا آسانی تن سبب فراغت دل باشد در حدیث او نه که آسانی تن را سبب غفلت کنی [۱۱۹ - ب] و آنگاه آنرا آسانی سنت شمری، بطلالی را لقب آسانی نهی و در آن می روی تا به هاویه نعوذ بالله! پُشت پای مبارک او

ورم می‌خاست^۲ و آسان می‌آمد برو آن رنج در جنب این گنج، بار این راه می‌باید که به طبع کشی و به آسانی به منزل بری.

ایشان را که روزه دو روز و سه روز رنجه می‌کرد اجازت نمی‌داد که وصال دارند و چون برو آسان بود می‌داشت. کارهای گران باید که بر تو آسان شود بدانکه چشم توبه بزرگواری مقصد گشاده شود، چون مقصد بشناسی اگر گذرت همه عمر بر آب و آتش و تیغ بر آن آسان شمری در جنب آن مقصد که روی بدان داری، اما چون بر تو کشف نشده لا جرم بر تو دشوار می‌نماید.

اگر کسی را گویی که صد گز چاه فرو می‌باید بُرد تا به آب رسی برو دشوارتر آید از آنکه به ده گز به آب رسیدن خود دارد؛ اما اگر گویی که در آن آب گنج است حالی برو آسان آید، دو چاه کن در یک چاه بر یکی آسان و بر یکی دشوار، او که طمع آب پیش چشم نمی‌دارد دشوارش می‌آید و این که طمع گنج دارد آسانش می‌آید همچنین کسی که رفعت فتوح تواضع را بدید [۱۲۰ - الف] گم هر گم آمدن فتوح خود داند؛ اما او که نابیناست به رفعت تواضع برو گم زدن دشوار آید.

او که عجز نفس خود و سرکشی او و قوت و استیلای او بدید عیب خلق را عذر طلبید و با کس او را عُنْف نماند مگریاری و دلداری و عیب پوشی و عذرخواهی و بخشایش؛ خود بر عزیمت می‌رود و خلق را رخصت می‌طلبد، عیب خود را به مجاهده طرح می‌کند و عیب خلق را از باطن به تأویل و رخصت محو می‌کند، کار بر خود به بصیرت آسان کرد و با خلق به رخصت مواسا کرد. اگر گرسنه باشد و چند روز نان نخورده و یاری بُود^۳ که پیش او آن روز چند برّه و مرغ بریان بخورده هنوز آن یک نان بدان یار اولی تربیند گوید آتش درین ساعت چندین طعام در نهاد او بسوخت، اگر من نمی‌خورم بُنه می‌سوزم، اگر او بنه خورد نباید که سوخته شود، آن نان بدو اولیتر که به من، برین منوال عذر خلق می‌بیند و انصاف می‌دهد و نمی‌طلبد از آنکه طالب راه اوست نه ساکن در

۲ - متن: می‌خواست.

۳ - متن: یار بود.

هوای خویش.

حکایت.

ابوبکر محمد بن داود الدینوری معروف به دقّی از بزرگان بوده است
رحمة الله علیه، [۱۲۰ - ب] مقیم شام، عمر وی زیادت از صد سال بود، وفات
وی بعد الخمسین و ثلثمائة. جنید را دیده بود و مجرد جهان بود. صحبت او با
ابوعبدالله بن [جلا] ^۴ و ابوبکر زقاق مصری ^۵.
و از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

معهده مجمع طعامهاست چون طعام حلال به وی رسد از اعضای بنده
اعمال صالح و کار پسندیده حاصل گردد، چون طعام شبهت به وی رسد راه
حق بروی شوریده و پوشیده گردد و چون طعام به وی رسد حجاب گردد میان
او و میان حضرت حق که هر که حرام کارد بر معصیت بردارد.

رهز.

از صفت سبعی پاک شو که تا از مردار خواری برهی، نسبت با آدم
بدان دم درست کنی که جز از طیبات نخوری که وَ رَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ^۶، مردار-
خوار مباش تا مردار پیش تو نارند و اگر آرند نفس تو سرباززند که دم مردار
حرام بشنود چنانکه آن بزرگ که چون طعام حرام پیش آمدی دست او بدان

۴ - متن: «جلا» ندارد از طبقات الصوفیه افزوده شد.

۵ - «ابوبکر الدقّی، شیخ الشام. شیخ الاسلام گفت که نام وی محمد بن داود الدمشقی بود و گویند
که به اصل دینوری بود اما به شام نشست. عمر وی صد و بیست سال بکشید. از اقران بوعلی
رودباری بوده و جز از او که عمر وی بکشید زور صد سال. صحبت داشته بود با شیخ بو عبدالله جلا و به
او نسبت کند و شاگرد ابوبکر زقاق مهین اید. جنید را دیده بود و مجرد جهان بود از مهینان مشایخ وقت
با نیکوتر حال و با ابوبکر مصری صحبت کرده بود. در سنه تسع و خمسین و ثلثمائه برفته از دنیا.»
طبقات الصوفیه صفحه ۵۰۵.

۶ - قرآن: ۱۶/۴۵.

نرسیدی و اگر کسی در دهن او نهادی هر چند که او به جهد بخاییدی به حلق او فرو نشدی از آنکه در نهاد او صفت سَبُعی نبود و نمانده بود که آنرا فرو کشیدی. همه سباع که مردار خورند چنان نکوهیده نباشند [۱۲۱- الف] که کسی که گوشت آدمی را بخورد، می نگر آن دم که غیبت می کنی که گوشت کدام برادر مسلمان است که مرده یا زنده می خوری، آنگاه که چون مردار خوار شوی گئی ترا از لقمه حرام تاسا کند و یا به چه دانی که چون پرهیزنداری چون بر آن بروی و مداومت نمایی. دل چنان سیاه مردار نجاست معصیت شود که بیش کِشت را درو مجال نماند نعوذ بالله! لقمه تو حرام و راضی شدن به نام، الله داند که مایم بود تمام.^۷

پوستِ سگ پاک نشود به کراهش، ناوایسته و ایسته نشود به خواهش. گفته اند که حلال روزیست و حرام روزیست، آمد بدبخت آنکه حرام روزی است روزی خواره چه از روزی خویش، نه خفته را کم دهند نه جوینده را بیش، قسمتی کرد به علم ازل خویش از پیش، چند پویی که پیش باشد یا بیش، آنچه قسمت کرد نه یک ذره بیش باشد و نه یک لحظه پیش.

حرام مخور که تا ظلمت محرمات بشناسی، بر سیرت سباع مرو که صفت انسانی بدانی. تحت خلقت میای تا سر خلافت^۸ بدانی، پرورده شرع و طریقت مردان باش تا کرامت [۱۲۱- ب] مردان بیابی، از خود برگذر تا در اینان رسی، عشق اینان مقدمه است و یافت مقدمه، با مقدمه باش تا ببینی تقدیمه، یافت این کار بر طلب پیشی کرد از آن سبب طالب بر خود پیشی کرد. روش این قوم از آن عجب است که پیش منزل است آنگاه راه^۹، و به گمی خود معلوم توان کرد این راه را. لا اله الا الله.

۷- متن: مایم بود تمام.

۸- متن: خلافت.

۹- این جمله یاد آور این بند از مناجات پیرهرات است: هرگز پیش منزل و پس راه که دید؟

هرگز پیش یافت و پس جستن که شنید؟ هرگز پیش از دوستی به دوست که رسید؟

آری، آنکس که مولی ویرا با خود سروکار گزید.

فصل سی و دوم

در محبت قوم و حکایت محمد بن عبدالله الرازی

قَالَ حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ، حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ أَبِي وَائِلٍ، قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ كَيْفَ تَقُولُ فِي رَجُلٍ أَحَبَّ قَوْمًا وَلَمْ يَلْحَقْ بِهِمْ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: الْمَرْمَعُ مَنْ أَحَبَّ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَبْدَانُ، أَخْبَرَنِي أَبِي عَنْ شُعْبَةَ عَنْ عمرو بن مُرَّة عَنْ سالم بن أَبِي الجعد عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ: أَنَّ رَجُلًا سَأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ مَتَى السَّاعَةُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: مَا أَعَدَدْتُ لَهَا؟ قَالَ مَا أَعَدَدْتُ لَهَا مِنْ كَثْرَةِ صَلَوةٍ وَلَا صَوْمٍ وَلَا صَدَقَةٍ وَلَكِنِّي أُحِبُّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ. قَالَ أَنْتَ [١٢٢ - الف] مَعَ مَنْ أَحَبَّيْتُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول روایت می‌کند عبدالله بن مسعود، رضی الله عنه، که مردی آمد نزد رسول، صلی الله علیه وسلم، گفت: یا رسول الله چه گویی در مردی که دوست می‌دارد قومی را و در ایشان نمی‌رسد؟ یعنی به طاعت و روض و کوشش. رسول گفت، صلی الله علیه وسلم که: مردبازان کس باشد که او را دوست می‌دارد^۱.

۱ - «مصطفی می‌گوید، صلی الله علیه وسلم،: المرء مع من أحب، مرد فردا بازوست که امروز به

و در حدیث دیگر مردی سؤال کرد از رسول، صلی الله علیه وسلم، که قیامت کی خواهد بود؟ رسول، صلی الله علیه وسلم، فرمود که چه ساخته‌ای تو آنرا، یعنی قیامت را؟ گفت: نساختم آنرا از بسیاری نماز و روزه و صدقه ولیکن خدای را و رسول او را دوست می‌دارم. رسول گفت، صلی الله علیه وسلم، که: تو بازان باشی که آنرا دوست می‌داری.

اشارت.

مرد با دوست بُود و بر طریق او بُود اگر چه چنان و چندان نتواند رفت، راه او می‌رود؛ اما بازو بُود در جهد و کوشش و جدّ و طلبکاری، شب و روز دست در دامن او زده و خود را برفتار او بسته، سَجّاده با سَجّاده او باز انداخته موافقت او را، دنیا برانداخته و خود را آماده کار و فرمان او ساخته [۱۲۲-ب] خان و مان برانداخته و خود را در کار او بگداخته و به فرمان او جان در باخته. اگر چه در حضور باطن و جمعیت و ولایت چنان نمی‌تواند بود اما در جهد و جدّ و عبادت بازوست و خواهان مقام اوست، لاجرم بازوست در آنچه می‌تواند به قدم و در آنچه بر آن نمی‌رسد به دم، و به ارادت و محبت و رغبت بازان است بدانچه دست و توان رسید برسد و بدانچه نمی‌تواند به دوستی و محبت آنجا رسید، لاجرم امروز و فردا بازانکه دوستش می‌داشت افتاد. خنک آنکه از زخم دوست افگارست، فرّخ دلی که از آتش دوستی او بی‌قرار است دوستی در دل نیست در جانست در جان هم نیست ولیکن اشارت به آنست. دوستی خلعت بالاییست و تحفه سماویست نه منی و مایست. دوستی نه معلومیست که در جیب آید، بنگر که سروکار از کیست و با کیست، بدیهه‌ایست که از غیب آید. زندگانی بی‌دوست^۲ زندگانی اینانست، باز ماندن از دوست باز ماندن از جانست هر که دوستی دارد اینرا داند، دریا را پیمودن و بر سر تیغ غنودن آسانتر از آنکه بی‌دوست [۱۲۳-الف]

بودن. آنکه زنده به جانست زنده آب و نانست و آنکه زنده بدوست است زنده جاودانست.

بی دوست زنده بودن نشان روزگوریست، بی یاد دوست زندگانی والله که نه زندگانست، پس ای طالب سودای میان تهی را دوستی نام منه که دوست باز او بُو که او را دوست بُو، یا خود بازو در یک پوست بو، یک نشان از دوستی اینست که دوست با همه حال با دوست بُو، در شادی و غم با او بو همدم، نبینی که ایشان که صحابیان بودند اگر رسول، صلی الله علیه وسلم، هجرت کرد بازو بودند، اگر تیغ می زد و می خورد بازو بودند، اگر در نماز پای مبارک او ورم می خاست^۳ بازو بودند، اگر دنیا را پشت پای می زد بازو بودند، به هر حال که می گشت اگر همه در نماز بودند بازو بودند؛ و نیز دیگر مدعیان دوستی را گفت که اگر دوستی الله می خواهید در متابعت من کوشید تا به دوستی رسید که قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ^۴ می گوید متابعت کنید به قدم نه قناعت کنید به دم؛ نشان متابعت کردن قدم زدنست نه قناعت کردن به دم زدنست، که نشان دوستی اینست که با دوست بی [۱۲۳-ب] به هر حال که می گردد.

اُویس قرّی، رضی الله عنه، که به صورت ازو دور بود اما به دندان مجروح کردن بازو بود و در جدّ و جهد و خدمت و عبادت یک دم دوری نمی گزید و از جهد کردن نمی آسود از آنکه دوستی نمی گذاشت که از دوست جدا شو که دوست شنیده بود که با دوست بُو.

از شرایط دوستی یکی موافقت است، جدایی از دوست نه به تکلف محنت بود که جدایی عین مشقت بود. هر جا که دوستی آمد جدایی سختترین همه مشقت آمد. فساد دوست با مفسدان بو، صلاح دوست با مصلحان بو، ای مصلح اگر در خود هیچ میل بینی به دیدار مفسد و صحبت با او یا به فساد، زود آنرا تدارک کن و دفع کن که آن میل نباید که به دوستی کشد و دوستی

ترا باز ایشان کشد و هلاک کند، و ای مفسد اگر در خود هیچ میل یابی به اهل صلاح و صلاح، زود آنرا مدد کن که آن به دوستی کشد، ترا با مصلحان کشد و صاحب دولت ابدی گردی که دوست با دوست بو.

حرمت دوستی نیکان نگاه دارید به دور بودن از بدی و بدان که دوستی نیکان در سر دوستی بدان نکنی که صحبت بدان بدگمانی آرد در نیکان، و بی حرمتی در روی نیکان روشنتر علامتی است بر بدبختی [۱۲۴] - الف] بدبختان.

بَلِّغْ بَا آن همه طاعت به یک بی حرمتی با دوستی از دوستان او به پایگاه سگی باز آمد که فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ^۵، و آن سگ اصحاب کهف^۶ به یک حرمت داشت از دوستان او از پایگاه سگان قرین دوستان باز آمد و بزرگان وَ يَقُولُونَ سَبْعَةَ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ^۷.

ای طالب، حرمت نیکان و رغبت زیارت ایشان اگر در خود ضعیف بینی جامه بلا و مصیبت در پوش که علامت محرومی است از دولت ابدی نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْخِذْلَانِ. نشان قرب به مولی محبت است و نشان دوستی مستی و بیزار از هستی و فارغ از خود پرستی، اگر این دولت یافتی جستی و خود را بدو بستی، زینهار از ذلّ حجاب و تازیانه عتاب. الهی، از آن تو فرود و از آن من کاست، آخر همان ماند که اول بود راست.

الهی، صبر از من رمید و طاقت شد سست، تخم آرام کشتم بی قراری رُست.

الهی، تو خواستی من نخواستم، نظر لطف یافتم چون از خواب برخاستم^۸.

۵- قرآن: بخشی از آیه شریفه ۱۷۶ سوره اعراف. ۶- متن: سگی اصحاب کهف.

۷- قرآن: ۲۲/۱۸. ۸- متن: برخواستم.

حکایت.

ابوعبدالله بن محمد بن عبدالرحمن الشعرانی الرازی از بزرگان بوده است رحمه الله علیه. [۱۲۴ - ب] به اصل از ری بود اما مولد و منشاء او به نیشابور بود و گفته اند که از مہینان اصحاب ابوعثمان بوده و صحبت او با عثمان حیری و جنید و یوسف حسین و احمد رؤیم و سمنون و محمد حامد خراسانی و محمد بن الفضل البلخی و علی جوزجانی. عالم بود در علم حدیث و تصوف. وفات وی در سنه ثلث و خمسين و ثلثمائة^۹.

او را پرسیدند که چیست حال مردمان که عیب های خود باز می شناسند^{۱۰} و از آن باز نمی گردند و توبه نمی کنند؟ گفت: زیرا که ایشان به مباهات علم و عز دانش و ناز به آن مشغول اند نه به استعمال علم، یعنی به عمل به آن، و بر شرم ظاهر مشغول اند نه به آداب باطن، یعنی ظاهر خود به گفتن و شنیدن راست کردند و آداب باطن به جای نیاوردند، پس ایزد عزوجل دل های ایشان را نابینا گردانید به علم و اعتقاد به صواب، و جوارح ایشان را از عبادت دربند کرد و توفیق کار از ایشان بازداشت، تا ثواب علم بدانستند ولیکن کار به وی نتوانستند کردن.

رهز.

خواجه می پنداشت که من علم دوستم، خود مباهات و فخر دوست بود، علم را آلت آن ساخت، دوستی علم تبع افتاد او بدان سبب [۱۲۵ - الف] باز پس افتاد. دوستی چیزی چون به سبب چیزی دیگر بُود دوستی بازان بود که اصل است، این به تبعیت فرع افتد اگر چه نام برین نهند او را سود ندارد که به طفیل دیگری این را دوست می دارد، دوست آنست که همه دوستی ها طفیل و فدای آنست، تا غلط نکنی که ناقد بصیر است.

تو مقصود دل می نگر که از علم چیست، جاه یا مال یا مباهات و بزرگ منشی و خوش کامی و خویشتن داری؟ نفی خود می طلبی یا اثبات

۹ - از این صوفی در طبقات الصوفی ذکر شده است. ۱۰ - متن: می شناسد.

خویش؟ در طرح هوای خود می‌کوشی یا در مراد هوای خویش؟ عاشق نام و پیام و فرمان دوستی یا عاشق نام و کام خویش؟ خود را در راه رضای او می‌بازی یا رضای او در متابعتِ هوای خویش؟ هان! تا به سلیم صبری خود را باز پست‌ترین همه پست‌ران نکنی! خود را از خود می‌گوش و عیبِ خود در دید عیبِ مردمان بُمپوش؛ بلکه عیبِ مردمان به دیدِ عیبِ خود می‌پوش.

هر دمی که^{۱۱} بَرِیک عضو از اعضای خود نه بندِ محبتِ بینی و علامتِ صدقِ دوستی، فریاد برآر که کجا شد کلید گنج دوستی؟

هر که یک دم با دیدار غیر صبر می‌تواند کرد دلیل است که از صبر محبان خبر ندارد که اگر محبّ با غیر [۱۲۵-ب] دوست خود افتد از فراق دوست یک دم طاقت ندارد، یادِ غیر برو سخت‌تر از تیغ بُران بُود. بریدن ازو بزرگ‌تر از دوزخ است و پیوستن بدو خوشتر از بهشتِ او، جایی که حدیثِ دوستی رود جانِ کمینۀ آخریان بُود و دوزخ در جنب یکدمه آتش فراق کم از چراغ بُود در جنب هفت درک دوزخ. فراق میانِ ما چون آید که از فراق بوی خون آید؟!

الهی، چون آتش فراق [داشتی] به آتش دوزخ چکار داشتی؟!

الهی، تا سه چیز بشناختیم هول سه چیز از ما بشد: تا زهرِ فراق دوری از تو بشناختیم تلخی دوزخ فراموش شد، تا عیشِ صحبت با یاد و ذکر تو بشناختیم عیشِ بهشت فراموش شد، تا بهایِ نزدیکی قرب تو بشناختیم هول عرصات فراموش شد.

ایشان که این بُنه می‌دانند، دلیل است که از دوستی و فراق اسمی می‌خوانند، اما نه دوستی یافته‌اند نه فراق چشیده، به غلط می‌رانند، سودایی می‌پزند، پندارند که دارند، باش تا پرده از روی کار بردارند، خود را ازین طایفه می‌پندارند. این قدر اگر بدانند که مرد بازو بُو که او را دوست بُو؛ بنگر تو با کیستی و در برهان دوستی چیستی، تا باری از غلط بیرون آیی و خریدار دوستی [۱۲۶-الف] آیی به دونهستی نفس و دل و جان، تا آگاهی یابی ازین حدیث به عیان. و صلی الله علی محمد وآله اجمعین.

فصل سی و سیم

در ادب و حکایت ابو عمرو و نجید

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُونُسَ حَدَّثَنَا سَفِيَانُ عَنْ هِشَامٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: لَا يَقُولَنَّ أَحَدُكُمْ خَبُثْتُ نَفْسِي وَلَكِنْ لِيَقُلْ لَقَسْتُ نَفْسِي. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ يُونُسَ عَنْ بِنِ شَهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو سَلَمَةَ قَالَ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ قَالَ رَسُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ اللَّهُ جَلَّ ذِكْرُهُ: يَسُبُّ بَنِي آدَمَ الدَّهْرَ وَأَنَا الدَّهْرُ بِيَدِي اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول می فرماید صلی الله علیه وسلم: مگویاد یکی از شما که پلید است نفس من ولیکن اگر گوید یکی چون بیند در خود سخت دلی گوید سخت است نفس من، یعنی که در و نمی نشیند مُهرِ خوف و خشیت، تا بدانی که ترا در نفس خود به رأی خود سخن نمی رسد، در مسلمانان نیز بدانی که به رأی خود سخن نمی باید [۱۲۶-ب] راند که توبنده ای، آن توانی گفت و کرد که ترا فرمایند اگر می خواهی که هلاک نشوی زیرا که بندگی در بند فرمان بودن است.

هر که در بند او افتاد چهار تکبیر برشش جهت جهان کند و جان و دل خویش تسلیم فرمان کند و قالب را در خاک حسرت نهان کند، نه زهره آن

دارد که ازو ناله و افغان کند، و نه طمع آن دارد که دردش را دارو و درمان کند.

و در حدیث دیگر می فرماید، صلی الله علیه وسلم، که: الله گفت جَلَّ و علا، که دشنام دهند بنی آدم روزگار را، یعنی می گویند دهر چنین کرد و دهر چنین می کند و روزگار بد است و زمانه تباه هست و ایام بد است و از این نوع؛ و منم دهر یکی گرداننده روزگار و پیدا کننده هر کار، و به ید قدرت من است لیل و نهار، یعنی شب و روز.

اشارت.

یعنی شب و آنچه در شب پیدا می آید و روز و آنچه در روز پیدا می آید، منم که پیدا می آرم و هست کننده و پیدا کننده آن حضرت من است و منم که پیدا می آرم. پس باید که بنده ادب نگاه دارد و در آن کوشد که حُسنِ صُنْعِ او بیند در خیر و شر تا همه ثنا ازو سر برزند و أَحْسَنُست، نه در قُبْح [۱۲۷] - الف] جهلِ خود مقام کند، کار او بر عقلِ ناتمام خود عرض می دهد و ناتمامی خِرد خود را از کار او می شمرد و اعتراض ازو سر بر می زند، به جای احسنت و ثنا جفا گفته می آید و حواله کار او با غیر کرده می آید* و او مشرک و مدبر و جاهل و ظالم می آید، هر کار در حدِّ خود نیکو و تمام و او در جهلِ خود بد بین و بد دان. پس چون این حدیث روی نمود باید که در دفع این جهل و ظلم کوشی و از راه این بی خردی برخیزی و زبان اعتراض در کشی تا ایمان خویش به باد ندهی و به بی ادبی و بی خردی و بی حرمتی و سبکساری، تا به حلم او مغرور نشوی که در کار او چون و چرا می کنی که کاردان کار را چنانکه می باید می راند و اما مدعی ریش را در میانه می جنباند، و او هر چه می کند به علم و حکمت

* این دو بیت در حاشیه با خط متن آمده است:

که از گزند تو مردم هنوز می نالند
که گر پرت نبُود پای در سرت مالند

ز دَورِ چرخ چه نالی ز فعلِ خویش بنال
نگفتمت که چو زنبور زشت خوی مباش

می‌کند و برعالم و قادر و مدبّر و حکیم اعتراض کردن از جهل بُود و چون ترا حالی بُته گیرد از کمالِ حلم و کرم او بُود، و ترا باید که از بی نیازی و جباری و قهاری و متکبری او غافل نباشی، به سخن کرم و رحمت خود را مغرور نکنی و بدانی که بارگاهِ هر صفتی معین^۱ است و اهل هر خلعت پیدا، تو می‌نگر در معرض کرم می‌آیی یا در [۱۲۷-ب] معرضِ قهر، تا در غلط نیفتی و مغرور و مقهور نگردی.

برگناه دلیری مکن که حقّ صبور است، خویشتن را غرور مده که ایزد غفور است، بیدار شو که بیگاه می‌نشو نباید که آخر کار تو تباه شو. ادب نگاه-دار، اعتراض بد از دل دور دار، منقاد امر او باش، جز به امر او مگوی آنچه گویی، جز به امر او مکن آنچه کنی، جز به امر او مرو آنجا که روی، تا از عقبه مهیب پرخطر برگذری خود را در معرض کاری که طاقت آن نداری مینداز تا به اعتراض مبتلا نشوی و در آن هالک نیایی. شناسنا آموخته خود را در آب مینداز که ترا فرو برد و از تو اعتراض پدید آید و گناه ترا باشد.

بدین مثال هر کاری که تاب تسلیم آن کار نداری و حقوق آن کار را به امر نگاه نستانی داشت، از گرفتن مال و جاه و اختلاط خلق و سفر و جامه خوب و سرای هر چه که می‌گیری که به وقت زوال آن اعتراض خواهی کرد گیرد آن مگرد که زوال آن در غیب است ناگاه پدید آید و از تو نباید که اعتراضی^۲ پدید آید و اگر بماند آن چیز با تو نباید که شکر آن نیز نستانی گزارد، به کفران نعمت گرفتار آیی و به عذاب کفران او درمانی، هر چه می‌گیری [۱۲۸-الف] شکر آن می‌نگر که چون خواهی کرد و بر زوال آن صبر چون خواهی کرد. اگر در خود این دولت یابی که به بی صبری و بی شکری خود را هلاک نخواهی کرد مرحبا و اگر نه عزلت گیر و به قدر حاجت به رزق روز به روز بساز تا آسوده بمانی بر سر مسلمانی که دریای اشغال دنیا ژرف است نباید که غرق شوی و به باد دهی مسلمانی نَعُوذُ بِاللّهِ مِنَ الْخِذْلَانِ، که رسول

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فرمود که: طُوبَى لِمَنْ هُدِيَ الْإِسْلَامُ وَكَانَ عَيْشُهُ كِفَافاً وَقَنَعَ بِمَا قُسِمَ لَهُ، خنک مر آنرا که دین وی مسلمانى و عیش وی به آسانى و پیشه وی عبادتِ رحمانى و رضا داده به قسمت قسّام و قناعت کرده به ملک بى پاسبانى.

الهی، باک نداریم به هر صفتی^۳ که ما را بداری، اما ما را به آوردن طاعت خود توفیق بده و هر چگونه خواهی دار، و روزی من از حلال بده و هر چه خواهی ده، و مرا به هر صفتی که خواهی میران ولیکن مسلمان میران.

حکایت.

ابوعمر و اسمعیل بن نجید^۴ رحمه الله علیه، وی جدّ شیخ عبدالرحمن سلمی بود از سوی مادر، از بزرگان این درگاه بوده است، کبیرالشان و صحبت او با ابوعثمان حیری و شاگرد او بوده و جنید را بدید رحمه الله علیه. و سخت بزرگ بود در علم و عبادت و آخر کسی که از [۱۲۸-ب] یاران ابوعثمان حیری از دنیا برفت او بود در سنه ستین و ثلثمائة^۵.
از سخنان اوست رحمه الله علیه:

هر حالتی که آن نتیجه علم نباشد و نه بر موافقت شرع ضرر او مر آنرا بیش از نفع آن باشد.

و گفت: هر که ضایع کند فریضه های حق در وقتی^۶ از اوقات، حق عزوجل لذت آن فریضه بروی حرام گرداند از پس روزگاری.

۳- متن: هر صفت.

۴- ۵- متن: بُجید.

۵- «ابوعمر و بن نجید، نام وی اسماعیل بن نجید بن احمد بن یوسف بن سالم بن خالد السلمی، جد شیخ با عبدالرحمن سلمی بود از سوی مادر. شاگرد ابوعثمان حیری اید و از مهینان یاران وی. او برفته در سنه ست او خمس و ستین و ثلثمائة فی ربیع الاول با شیخ ابوعبدالله رازی مقری، ابوعمر و، هوالشیخ الصالح الصوفی المحدث. جنید را دیده بود و از مهینان وقت بود و او را طریقت بود که به آن یگانه بود از تلبیس حال و گوشیدن وقت و معامله نیکو در ظاهر و باطن و حدیث داشت فراوان وثقه بود.»

طبقات الصوفیه ۵۰۷

۶- متن: در وقت.

و گفت: هر که افعال و اقوال و احوال خود را نسنجد و بر کتاب خدای تعالی و سنت رسول علیه السلام، عرضه نکند و خاطر خود را متهم ندارد و بر خود و نفس خود بدگمان نباشد ویرا مرد مشمر، چنین کس بیشتر شاگرد شیطان بُود.

ازو پرسیدند که تصوّف چیست؟ گفت: صبر کردن در زیر امر و نهی خداوند تعالی که از آن حدّ قدم بیرون ننهد.

و گفت: آفت بنده خشنود بودن است از نفس خود بدانچه او در آن است، یعنی روزگار و کار او مرو را پسند آید و همانجا فرود آید هرگز به دولت نرسد.

رهز.

تا از تویی تو با تو مویی همراه است آن عَلمِ فتنه ایست بر پای که عَلمِ چون برپای باشد، دشمن اگر چه هزیمت [۱۲۹ - الف] شده باشد بیم بُود که راجع شود، باز جمع آیند و بروزنند، لشکر و سواس و هواجس اگر چه روی در کشیدند تا بقیت هستی مانده ایمن مباش که نباید که کمین کنند و باز حرب آغاز کنند و فتنه انگیزند، وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ^۷. مردان اگر چه تمام پاک شوند تا سر در کفن نیپیچیده اند از مکر این نفس ایمن نشده اند.

ای بنده اگر روزی صد بار آب و خاک شوی به از آنکه در پسند نفس خود هلاک شوی، از مکر نفس ایمن منشین که هلاک شوی، ایمن وقتی شوی که با ایمان به خاک شوی. تا تو بهر نمودار صلح ایمن نشوی و سپر نیفکنی، تا در کمین گاه عاجز نیایی که او را سِرّها باشد که اگر هزار سر از آن او به تیغ مجاهده برداری او به جای دیگر سر سری برکند که بیم بود که مرد را به مکر هلاک کند و نیز مثل وی همچون پیاز است که هر چند یک توی وی

باز کنی توی دیگر سر برزند.

راهروانی که او را بیخ و بُن برکنند و به باد عدم فرو دادند و میان خودی خود دوری افکندند، به فنای کلّ اوصاف که از هیچ طرف از راه گنج نماند هستی را که سایه [۱۲۹-ب] افکند بر مجلس گاهِ فنای نهاد ایشان، قوتِ ایشان مسخر سلطان شریعت و میل خاطر ایشان مسخر سلطان طریقت و حقیقتِ نهاد ایشان منظمسِ تجلی اکبر که از هیچ طرف هیچ دشمن را راه نه، باز این همه بزرگواری هر جا که بویی اشنوند که کسی هست که ازین کار خبری دارد یا ازین بحر قطره‌ای چشیده به دَر او می‌دوند که ما را به دعا یاد دار که قدر مردان مردان دانند، عزّ جوانمردان جوانمردان شناسند، در عین ناز نیاز را از دست بُته می‌دهند، تا مغرور آن تمتی نکند و به ناز نارسیده نیاز باری از دست بُته دهد تا محروم و مخزول نگردند. غرقاب نیاز باش، نیاز به ناز دار تا ترا به ناز برد، به ناز نارسیده ناز مکن که ترا به نیاز نگدارد و از دولت نیاز بیندازد و به ناز هرگز نرساند.

از آفتِ دعوی بی وقت می‌گوش که رهبر است مرد را هلاک کند، در قدم نگر که به کجا داری تا خود را به غرور محروم این دولت نکنی، فرعون^۸ بی معنی دعوی کرد بنگر که آن دعوی بی معنی با او چه کرد؟ اوّل آن خورد نماید اما چون نفس شرب آن دعوی بی معنی بچشید بیش بر طریقت صدق گوید بنه روم و غبار غرور برانگیزد و مرد را در غلط اندازد و تصویر صدق [۱۳۰-الف] انگیزیدن آغاز کند و نقد روی‌کشی پیدا آوردن گیرد و مرد را از عالم نیاز بیندازد و سرمایه درد و رغبت و ارادت را از دست او بیرون کند و به آنچه او بر نفس سلطانی خواست طلبید نفس برو سلطانی طلبیدن گیرد، مراد خود را تأویل می‌کند، دم خود را به تصویر قدم تلبیس می‌انگیزد تا تمام او را به رنگِ خود کند، آنگاه راه خطا به قَدَم هوا برگردد به سوی هاویه، هر روز نگوسارتر و از راه صواب دورتر، از آنکه اوّل پند

قبول نکرد دعوی نه بنه وقت کرد، نیاز بگداشت راه پرواز و ناز برداشت، قبول خرید، خدمت به باد داد، تا افتاد چنانکه افتاد. از مکر نفس از آن حذر می فرمایند که او را توی های بسیار است از مکر و فریب، الله همه را نگاه دار [اد] بمته و فضله.

راه خطا و ضلالت و سَفَه و اباحت و مانند آن از آن چنان می شود که از پی هوای اندک اندک فرا می شود، وعظ استادان بُمی گذارد، استادی می کند لاجرم هالک می شود و گروه گروه را هالک می کند چنانکه پیداست گمراهی ایشان بر همه مسلمانان. الله همه را نگاه دار [اد] از غرور و صحبت اهل غرور بمته و فضله، لا اله الا الله، لا اله الا هو. [۱۳۰ - ب]

فصل سی و چهار

در حقّ مسلمانان و حکایت ابوالحسن پوشنگی

قَالَ حَدَّثَنَا مَلِكُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي سَلَمَةَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ دِينَارٍ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: إِذَا عَطَسَ أَحَدُكُمْ فَلْيَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ، فَلْيَقُلْ لَهُ أَخُوهُ أَوْ صَاحِبُهُ يَرْحَمُكَ اللَّهُ فَإِذَا قَالَ لَهُ يَرْحَمُكَ اللَّهُ فَلْيَقُلْ يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصْلِحْ بِالْكُمِ، بِالْكُمِ شَانُكُمْ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ، أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ، حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ عَطَسَ رَجُلَانِ عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: فَشَمَّتْ أَحَدَهُمَا وَلَمْ يُشَمِّتْ الْآخَرَ فَقِيلَ لَهُ فَقَالَ هَذَا حَمْدُ اللَّهِ وَهَذَا لَمْ يَحْمَدِ اللَّهَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا آدَمُ بْنُ أَبِي إِيَاسٍ، حَدَّثَنَا بْنُ أَبِي ذُوَيْبٍ، حَدَّثَنَا سَعِيدُ الْمَقْبُرِيُّ عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْعَطَّاسَ وَيَكْرَهُ التَّثَاوُبَ فَإِذَا عَطَسَ فَحَمِدَ اللَّهَ فَحَقَّقْ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ سَمِعَهُ أَنْ يُشَمِّتَهُ وَأَمَّا التَّثَاوُبُ فَإِنَّمَا هُوَ مِنَ الشَّيْطَانِ فَلْيُرِدِّهِ مَا اسْتَطَاعَ فَإِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا تَثَاوَبَ ضَحِكَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ [۱۳۱] - الف] وَفِي رِوَايَةٍ فَإِذَا قَالَ «هَا» ضَحِكَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول می فرماید که چون یکی از شما عطسه زند بگو الحمد لله بگوید صاحب او یا برادر او، یعنی او که حاضر باشد، که یَرْحَمُكَ الله، چون او گفت یَرْحَمُكَ الله این بگوید جواب او که یَهْدِيكُمْ الله و یُصْلِحْ بِالْكُمِ.

و در حدیث انس بن مالک رضی الله عنه، روایت کند که دو کس نزد رسول صلی الله علیه وسلم عطسه زدند، یکی را گفت که يَرْحَمُكَ اللهُ و آن دیگری نگفت، از آنش پرسیدند، گفت این حمد گفت من گفتم، او نگفت، یعنی که او گفت که الحمد لله جوابش گفتم که يَرْحَمُكَ اللهُ، این دیگر نگفت، از آن نگفتم.

و در حدیث دیگر ابوهریره رضی الله عنه، روایت کند که فرمود صلی الله علیه وسلم که: الله تعالی دوست دارد عطسه را و کراهیت دارد فازه را، چون عطسه آید و حمد گوید الله را حق است بر هر مسلمانی که بشنود، یعنی او که او را جواب دهد، یعنی بگوید که يَرْحَمُكَ اللهُ یعنی اگر یکی بگوید از گردن همه بیفتد همچون جواب سلام، و چون فازه آید آن از شیطان است یعنی نصیب [۱۳۱- ب] شیطان است، آنرا بازگردانید، یعنی دهن را برهم فشارید یا دست بردهن نهید تا پیدا ناید، که چون فازه ببیند شیطان ازو بخندد،^۱ پس چون آنرا بازگردانی خنده درو می رود.

اشارت.

دو حالت یکی مَرَضِی چون عطسه و یکی مکروه چون فازه و از هر دو راه ترا راه نهاد به حضرت خویش، آنرا به حمد پیش آی و این را به دفع پیش آی، دفع مکروهات راه توشود به رضا، و حمد راه توشود به زیادتی دولت و نعمت و صحت، هر چت پیش آمد بنگر که راست در مخالفت او است یا در متابعت آن؟ اگر در مخالفت آن است پشت بر آن کن و آنرا مگزین، و اگر در متابعت، رُوی به آن کن و آنرا بگزین.

راست روتا از همه طریقی^۲ دولت توانی برد، در طرح هوا و وسواس و در متابعت رضا و اخلاص. کتاب و سنت را محکم دار تا بر قانون راست بتوانی رفت بی هیچ شایبه نفسانی که شریعت همچون آبست و حقیقت آفتاب، جهان

۱ - متن: ببینند شیطان ازو بخندند.

۲ - متن: طریقی.

زنده به آبست و روشن به آفتاب، راه روشنتر است از آفتاب اما نابینا اگر نبیند عیب از دیده اوست نه از پوشیدگی خُرشیدِ سعادت.

ای بنده هر چیز [۱۳۲ - الف] که مرضی حق است به دندان در آن آویز و هر چیز که ناپسند حق است از آن دوری گزین و بگریز و به قدر آن دوری خود را قرب حاصل می کن، هر چند که از آن دورتر می روی به رضای حق نزدیکتر می آیی، می نگر که همت قرب چند داری، درخور آن باید که درین کوی قدم داری، تا بدان همت بررسی تمتی محال بگذار، راه قرب به بُعد از خودی خود بردار که کار کار دارد، قول بی کار خطرهای بسیار دارد، علتی که ۳ از قول بی عمل زاید دیرها باید که آنرا شفا آید لِمَ تَقُولُونَ مَا تَفْعَلُونَ کَبُرَ مُقْتَاً عِنْدَ اللَّهِ^۴، یعنی چرا می گوئید آنچه نمی کنید، بزرگ دشمنایگی می اندازید خود را نزد الله تعالی بدین گفت بی کرد، بدین قول بی عمل، یعنی گفتی که ۵ روی در خلق دارد و در اظهار بزرگی نفس آنرا تحصیل می کنی و کردی که ۶ روی در انداختن نفس دارد و رضای حق در آن چنان مقصر می آیی، بوی دوستی گوئی نمی آید از کسی که خلق را می نگرد و حق را نمی نگرد، دشمنی از آن می آرد که این را که این کس تخم مباهات و هوا می کارد به گفت بی عمل، لاجرم می افتد چنانکه بر نمی خیزد در هاویه هوای نفس اماره که او را از آن در می [۱۳۲ - ب] برد تا به هاویه، نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْخِذْلَانِ.

حکایت.

ابوالحسین علی بن احمد بن سهل الفوشنجی رحمه الله علیه از بزرگان بوده است از فتیان خراسان و یگانگان جوانمردان. صحبت او با ابوعثمان حیری و احمد عطا و حریری و ابوعمر و دمشقی، و به عراق با ابوالعباس عطا، و به شام طاهر مقدسی. و با شبلی مسایل گفته و عالم بوده به علوم فقه و معاملات، نیکو طریقت در فتوت و تجرید. از فوشنگ بود و در نیشابور نشستی

۳- متن: علتی که.

۴- قرآن ۲/۶۱ و ۳.

۵- متن: گفتی که.

۶- متن: کردی که.

و جایگاه آنجا داشتی و طریقتِ صوفیان را نیکو دانستی و سفرهای نیکو کردی.^۷

وی عهد کرده بود که هر گه که مرا احتلام افتد چیزی بدهم به درویش که آن از خللی افتد در لقمه یا اندیشه فاسد که نه راست بود، وقتی در بادیه بود ویرا احتلام افتاد، تنها بود، ازار پای بیرون کرد و بر مغیلان انداخت تا هر که فرا رسد برگیرد، از برای وفا کردنِ سنگ^۸. وفات وی در سنه ثمان و اربعین و ثلثمائه.

او^۹ را پرسیدند از مروت، گفت: دست برداشتن آنچه بر تو حرام است گیرد آن نگردي و راست کردنِ سر خود را با حق، و با کرام الکاتبین چیزی نفرمایی نبشتن که کراهیت دارند و ایشان را نرنجانی همچنانکه مردمان را با [۱۳۳- الف] ایشان بسازی.

مردی او را گفت مرا دعا کن، گفت: خدای تعالی ترا از فتنه تو نگاه دارد یعنی فتنه ای که از نفس تو آید.

و گفت: *أَوَّلُ الْإِيمَانِ مَنُوطٌ بِآخِرِهِ*، یعنی اول ایمان به آخر پیوسته است.^۹ اگر کسی نیت کند^{۱۰} که به آخر عمر کفر آرد در وقت کافر شود و

۷- «ابوالحسن الصوفی البوشنجی، نام وی علی بن محمد احمد بن سهل، از یگانگان جوانمردان خراسان بود، با عثمان حیری دیده و به عراق با بوالعباس عطا و جریری صحبت داشته، به شام با طاهر مقدسی و بوعمرو دمشقی صحبت داشته و با شبلی مسائل گفته و عالم بوده به علوم قوم و معاملات نیکو و نیکو طریقت در فتوت و تجرید و کوشنده درویشی را، لکن شیخ الاسلام گفت در کار وی نه دور فرا بوده مگر در عقیده ویرا خللی بوده یا خطائی در سخن، والله اعلم. در سنه ثمان و اربعین و ثلثمائه برفته و از پوشنگ بوده و به نشابور نشسته و جایگاه آنجا داشته، و طریقت صوفیان نیکو دانسته، و سفرهای نیکو کرده.» طبقات الصوفیه ۴۹۷.

۸- این داستان در طبقات الصوفیه صفحه ۴۹۵ - ۴۹۶ آمده است. تفاوت عمده ای که در متن این دو کتاب وجود دارد در آخرین جمله است که در این کتاب «از برای وفا کردن سنگ» است که تعبیری قابل توجه است. در طبقات الصوفیه به جای آن «وفا کردن عهد را» آمده است.

۹- ۹- از میان نسخه های مختلف طبقات الصوفیه تنها در نسخه «د» آمده است. نگاه کنید طبقات الصوفیه صفحه ۵۰۰ حاشیه ۹۹.

۱۰- متن: ثبت کند.

ایمان اول او را سود ندارد، پس ایمان بردوام دُرُست بُود و هر چه بردوام بُود آخرش به اول پیوسته بود گسسته نبود.

رهنم

یکی گو و یکی دان و یکی بین و در طلب این کاریکتا گرد، از خود انصافِ ایمان طلب کن، تا ایمان ترا از خود ذوقِ خود طلب کند، تا از اذواقِ دو عالم به یافتِ ذوقِ ایمان مستغنی آیی، بیش چشم به دو کون عاریت ندهی چون جمالِ ایمان با جانِ تو دیدار کرد و ذوقِ ایمان در سرِ تو پای باز کرد و حُجرهٔ اندهان از غبارِ اغیار خالی کرد شادی آمد و اندهان رفت، طرب آمد و محنت ها رفت که: *الْإِيمَانُ بِالْقَدَرِ يُذْهِبُ الْهَمَّ وَالْحُزْنَ*، ایمان آوردن به قدر یعنی به تقدیر نیکی و بدی که از یکجاست اندیشه و اندهان را ببرد از آن دل که درو این تحقیق فرود آمد.

مردی کن غمِ بیهوده از دل بیرون کن تا ذوقِ راه [۱۳۳ - ب] رفتن بیابی و از ناز هر شرفی^{۱۱} بازرهی و از محنتِ هر جاهی^{۱۲} خلاص یابی و براین اطفالِ مصروع صفتان که به لعب و لهو این سرای فنا مشغول گشته اند مُطَّلَع گردی بدانی که از چه بحری^{۱۳} بر کرانی و از چه آتشِ دوری و از چه غبنِ محفوظی و به چه لطفِ موصوفی و از چه نکالِ برسته ای و از چه عذابِ بجسته ای و به چه دولتِ پیوسته ای، تا شکر ایزد از تو سر برزند و درِ زیادتِ دولت بگشاید و نثارِ لطف آغاز کند به حکم *وَعْدَةٌ لِّئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ*^{۱۴}، در آن کوش که هیچ نعمت را شکر نا کرده بُنه گذاری که عین آن نعمت خصم تو گردد و دشمن به خودت کشد و تحویل کند و حسرت و عذاب بگذارد و برود که *وَلِّئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ*^{۱۵}، پس نعمت را به شکر بند کن و درِ عذاب ها را به کفران ناکردن بر آر، تا از نعمت ها برخوردار یابی درِ دوسرای به فضل او، . *جَلَّ جَلَالُهُ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ . لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ .*

۱۱- متن: شرف.

۱۲- متن: هر جا.

۱۳- متن: چه بحر.

۱۴- قرآن: ۷/۱۴.

فصل سی و پنجم

در سلام کردن و حکایت عبدالله خفیف شیرازی

قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يَوْسَافَ، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، حَدَّثَنِي يَزِيدُ عَنْ أَبِي الْخَيْرِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ، أَنَّ رَجُلًا [١٣٤ - الف] سَأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَيُّ الْإِسْلَامِ خَيْرٌ؟ قَالَ: تُطْعِمُ الطَّعَامَ وَتُقْرُو السَّلَامَ عَلَى مَنْ عَرَفْتَ وَعَلَى مَنْ لَمْ تَعْرِفْ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ الزُّهْرِيِّ عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَزِيدَ اللَّيْثِيِّ عَنْ أَبِي أَيُّوبَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: لَا يَجِلُّ لِمُسْلِمٍ أَنْ يَهْجُرَ أَخَاهُ فَوْقَ ثَلَاثِ يَلْتَقِيَانِ فَيَصُدُّ هَذَا وَيَصُدُّ هَذَا وَخَيْرُهُمَا الَّذِي يَبْدُو بِالسَّلَامِ، وَذَكَرَ سُفْيَانُ أَنَّهُ سَمِعَهُ مِنْهُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مِقَاتٍ، أَخْبَرَنَا أَبُو الْحَسَنِ، أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ مَعْمَرُ عَنْ هِشَامِ بْنِ مُنَبِّهٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: يُسَلِّمُ الصَّغِيرُ عَلَى الْكَبِيرِ وَالْمَارُّ عَلَى الْقَاعِدِ وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول عبدالله بن عمر روایت می کند رضی الله عنهما، که می فرماید صَلَّى الله عليه وسلم چون پرسیدند از وی که یا رسول الله، کدام اسلام بهتر؟ یعنی از مسلمانان که بهتر؟ گفت: آنکه طعام می دهد و برو که شناسد و نشناسد سلام می گوید.

و در حدیث دیگر ابو ایوب انصاری، رضی الله عنه، روایت می‌کند که [۱۳۴-ب] فرمود صلی الله علیه و سلم، که حلال نیست مسلمانان را که از برادر خود زیادت سه روز زبان باز گیرد، فاهم می‌رسند از هم روی می‌گردانند، بهتر ایشان آنست که سلام ابتدا کند یعنی آن وحشت را بردارند، چون نه از بهر حق است آن خشم بلکه از بهر دنیا بود.

و در حدیث دیگر ابوهریره روایت کند که رسول فرمود، صلی الله علیه [و] سلم، که: سلام کند، یعنی ابتدا کند کینه بر مینه و رونده بر نشسته و اندک بر بسیارتر.

و در حدیث دیگر سوار بر پیاده، یعنی که کمینه بر مینه که حرکت قایم باشد و سوار بر پیاده که از تهمت بغی دور باشد، و اندک بر بسیار تا گمان خویشتن داری زایل باشد، و رونده بر نشسته تا تهمت سبک داشت زایل باشد، فی الجمله هر که پیشی کند دولت او بیشتر باشد.

اشارت.

بر هر کسی که سلام می‌کنی از قول زبان، صدق دل می‌جوی که نظر خلق بر قول است و نظر الله به دل، هوش دار که به نفاق سلام نکنی، از دل خود سلامت او طلب کنی آنگاه به زبان به سلام ظاهر کنی که تو از من به سلامتی که نه بر تو حسد دارم و نه بد می‌سگالم و نه بد تو روا می‌دارم و نه بدت می‌گویم و نه بدت روا می‌دارم، همه سلامت تو می‌خواهم [۱۳۵-الف] از الله و بر تو می‌کنم سلام یعنی آفرین الله، در غیبت و حضور از من به سلامت باش، بر سلام من اعتماد کن، دل از من فارغ دار که نه غیبت خواهم کرد و نه با هیچ دشمنی یکی خواهم شد و نه هیچ دشمنی خواهم کرد، سلام خود را به نفاق بنه خواهم آلود الله را کرده تباه نخواهم کرد، شعار اسلام را دستاموزه نفاق نخواهم کرد، مؤمن را به سلام بنه خواهم فریفت، او را در حق خود بد گمان نکنم، آنچه گفتم جز چنان نکنم که السَّلامُ عَلَیْکُمْ؛ تو نیز جواب نیکوتر بازده، بگو که من نیز زیادت از آنم در حق تو که می‌گویی که وَ عَلَیْکُمُ السَّلامُ وَ رَحْمَةُ

اللّٰه، سلام برتوباد و زحمة الله ای برادر من، ای نیکوخواه من، ای در دین رفیق من، ای در مسلمانی یار من، ای در طاعت مدد کار من، ای از معصیت زجر کننده من، ای در خلا و ملا نیک خواه و دعا گوی من، آفرین خدای و رحمت او برتوباد که تو بر من در سلام سابق آمدی و تشریف فرمودی.

این نیت در دل به وقت سلام و جواب از هر دو جانب چون جمع باشد، اگر غلی بُود^۱ سیلاب مهر آنرا ببرد و اگر وحشت بوده باشد بدین نیت زایل شود به برکة سنت سلام با سلامتِ دل [۱۳۵ - ب] و صحت معانی آن چنانکه رفت شمه ای از آن و باقی در مکاشفه سلامتِ صدور روندگان راه مکشوف آید در اِلّا مَنْ اَتَى اللّٰهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ^۲.

چون سبقِ صفا بدین معنی رسد و از جهادِ وَنَزَعْنَا مَا فِی صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ^۳ بیرون آیند در حال اِخواناً علی سُرُرٍ مُّتَقَابِلِینَ^۳ که در مقابل هر مؤمن به هر وقت که افتد این معنی مکشوف می آید، و آن سلام از سرِ آن سلامت گفته می آید و خلعتِ قرب و قبول بر هر دو ظاهر می گردد چنانکه در شرح هام دیداری آن سلوک باشد در ابتدای خروج ایشان از اخلاق مذموم که کار نقد در نقد افتد و وارد در ورد و ذوق عقبی در دنیا به نعتِ استقبال چنانکه معلوم نوشند گانست و عیان کشندگان که نوششان باد و هر دم افزون.

حکایت.

ابوعبدالله محمد خفیف الشّیرازی که او را شیخ کبیر گویند رحمة الله علیه از بزرگان بوده است، مادر او نیشابوری بوده، وی شاگرد ابوطالب خزرج بغدادیست. ویرا شیخ الاسلام می خوانند در طریقت، صحبت او با رُویم و ابن عطا و جُز ایشان چون ابوبکر کتانی و یوسف حسین رازی و ابوالحسن مالکی و ابوالحسن مُزَیّن و ابوالخیر درّاج، و صحبت ابوطاهر مقدسی دریافته [۱۳۹ - الف] و بسیاری از مشایخ بیت المقدّس و رمله و دمشق و مکه و بغداد را

۱ - متن: غل بود.

۲ - قرآن: ۸۹/۲۶.

۳ - قرآن: ۴۷/۱۵.

دریافته. عالم بود به علوم ظاهر و علوم حقایق، ویرا تصنیف بسیار است و در اعتقاد پاک و نیکوسیرت و شافعی مذهب و شیخ المشایخ و امام وقت، و به جوانی و کودکی بیشتر وقت شب در مسجد بودی و به طاعت به سر بردی، شیخ الشیوخ و أَوْحَدُ زمانه. وفات وی در سنه احدى و سبعین و ثلثمائة^۴. از سخنان اوست رحمه الله علیه که:

ارادت پیوسته رنج کشیدن است و راحت گذاشتن و هیچ چیز نیست مرید را مُضَرِّرتر از موافقتِ نفس و طلبِ رخصت و قبولِ تأویلات. او را پرسیدند از قُرب که قُرب چیست؟ گفت: قُرب بنده حق را ملازمتِ موافقتِ فرمانست، هر کرا این دادند نشانِ قُرب است و قُربِ حق بنده را دوامِ توفیق.

این بزرگ همه قرآن را در یک رکعت بخواندی و هر روز از بامداد تا نماز دیگر هزار رکعت نماز کردی، و در ابتدای حال وقت بودی که ده هزار بار قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ در یک رکعت بخواندی..

وقتی درویشی نزد وی آمد و گفت مرا وسوسه باشد، جواب داد که در عهد ما صوفیان با شیطان فسوس کردند [۱۳۶ - ب] اکنون شیطان بریشان فسوس می‌کند، یعنی دست شیطان را حق تعالی ازیشان کوتاه کرده است إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ^۵، و شیطان آنرا مسلم داشته است لَا غُورِيَّتُهُمْ أَجْمَعِينَ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ^۵، پس تو از وسوسه شیطان بی‌تابی تو صوفی نیستی.

۴- «ابوعبدالله الخفیف شیرازی شیخ الاسلام گفت که نام وی محمد بن خفیف بن اسفکشار الضبی بود کنیت ابوعبدالله به شیراز بوده پیوسته و مادر وی نشابوری بود. وی شیخ المشایخ بود در وقت خود و امام بود، ویرا شیخ الاسلام می‌خواندند. شاگرد شیخ بوطالب خزر ج بغدادی اید. رویم دیده و کتانی و یوسف حسین رازی و بوالحسین مالکی و بوالحسین مزین و بوالحسین دراج. و صحبت داشته با طاهر مقدسی و با بوعمر و دمشقی و جز از آن از دیدار مشایخ مرزوق بوده و عالم بوده به علوم ظاهر و علوم حقایق، نوری بوده نور غیر مخلوق گفتید. شیخ الاسلام گفت که هیچکس نیست که او را درین علم چندان تصانیف است که وی را، اعتقاد پاک و سیرت نیکو و شافعی مذهب بوده، و اشاگردان دولتی و مرزوق و ایام موافق و دولتی. در سنه احدى و سبعین و ثلثمائة برفته.»

و گفت: چون ضعیف گشتم و از ایستادن در نماز نوافل باز ماندم و نخواستم که در پیری از طاعت و عبادتی که در جوانی می‌کردم چیزی کم شود به جای هر رکعتی که ایستاده کردم دو رکعت نشسته می‌کردم، برای خبر رسول، صلی الله علیه و سلم، که صَلَاةُ الْقَاعِدِ عَلَى النِّصْفِ مِنْ صَلَاةِ الْقَائِمِ، نماز نشسته بر نیمه است از نماز ایستاده، یعنی در ثواب.

رمز.

هر چه داری از قوّت و مال از راه دریغ مدار، قوّت در راه باری صفت تو شود و اگر ضایع گذاری ضعف و حسرت تو شود، مال اگر در راه بذل کنی ملک و غنای تو شود و اگر ضایع گذاری افلاس و مشقت تو شود. هر چه داری عاریت است ملک خود گردان به باختن در راه، همه فانیست رَقْم بقا برو زن به در باختن در راه، جوانی را آلتِ کامرانی ابد کن بدان معنی که جوانی را در راه او خرج کن. خدمت [۱۳۷ - الف] و حشمت هر چه داری سبقت کن برو پیش از آنکه از دست تو بیرون کنند و حسرت آن با تو همراه کنند، بشتاب، مترس، دلیری کن و بیا که چون عزم دُرست کردی همه دشواری‌ها بر تو آسان شود، جان کندن، جان پروردن شود.

ابتدا آن چنان نماید، تا مرد از نامرد پیدا آید چون عزم دُرست شد نصرت متواتر شود، مرد عجایب بماند که بدین زودی بدین دولت چگونه رسیدم، حدیث این مقام به عقل در نمی‌یافتم، وجود این مقام را چنین زود چگونه یافتم؟! گویند: آری تو آن بودی، این لطف ماست، ما کسی را که یار آمدیم همه ذرایر کون اگر سَدِّ سعادت او بُود هریکی دلیل او شود، همه ظلمات نور گردد، همه حجابها حُجَابِ او شود، همه دشواری‌ها آسانی شود، تو مترس و

۵-۵. قرآن کریم: بخش‌هایی از آیات ۳۹، ۴۰ و ۴۲ سوره مبارکه حجر است که به مناسبت عبارت پس و پیش نقل شده است. قال ربّ بما اغویّنی لأزیتنّ لهم فی الارض ولاغویّنهم اجمعین. إلا عبادک منهم المخلصین. قال هذا صراط علیّ مستقیم، إنّ عبادی لیس لک علیهم سلطان الا من اتبعک من الغاوین.

مردی کن و در آی که دَرَباز است و راه گشاده و صلا در داده، در وصف ناید
 از هزاران یکی از الطاف و نُصرتِ او در حقِ این بنده طالبِ صادقِ عارف.
 لا اله الا الله، لا اله الا هو.

فصل سی و ششم

در استغفار و حکایت ابوالحسین بندار شیرازی [۱۳۷ - ب]

قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، أَخْبَرَنَا مَالِكٌ قَالَ وَحَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: إِذَا كُنْتُمْ ثَلَاثَةً فَلَا يَتَنَاجَا إِثْنَانِ دُونَ الثَّالِثِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ عَنْ أَنَسٍ قَالَ أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ وَرَجُلٌ يُنَاجِي رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَمَا زَالَ يُنَاجِيهِ حَتَّى نَامَ أَصْحَابُهُ ثُمَّ قَامَ فَصَلَّى. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ أَخْبَرَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ قَالَ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: وَاللَّهِ إِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَ أَتُوبُ إِلَيْهِ فِي الْيَوْمِ أَكْثَرُ مِنْ سَبْعِينَ مَرَّةً. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول عبد الله بن عمر روایت کند رضی الله عنه که می فرماید،
صلی الله علیه وسلم، که چون سه کس باشید جایى باهم، دو کس باهم
سخن مگوئید جدا از آن سیم، یعنی که او را به دل درآید که از من جدا اند به
سیر، نباید که مرا چیزی می گویند یا می سگالند و انواع این در خاطر آید، خاصه
در سفر باشید یا جائی تنها که او ناایمن شود و ترسناک، [۱۳۸ - الف] پس باید
که چون سه کس باشید دو جدا گانه باهم سخن نگوئید.

و در حدیث دیگر انس گفت رضی الله عنه که نماز را برخاسته^۱ بودیم که مردی با رسول صلی الله علیه وسلم سخن می گفت تا اصحاب در خواب شدند از درازی راز گفتن او، پس برخاستند^۲ و نماز کردند. تا واقعه از پیش او برخاست^۳ به سبب شورش کس دست از راز گفتن بیه داشت، تا با دل خالی قصد کند به نماز، چون فضل اول وقت فوت نمی شود.

و در حدیث دیگر ابوهریره گفت رضی الله عنه، که از رسول، صلی الله علیه وسلم، شنیدم که فرمود که به خدای که من استغفار می کنم و توبه در روز بیشتر از هفتاد بار.

اشارت.

حضرت رسالت در کمال پاکی و طهارت و عصمت با آنکه بود در قُبَابِ عَزّت و حرزِ مغفرت، روزی هفتاد بار زیادت استغفار می کند و توبه، تا تو بدانی که از هر مقامی^۴ که برگذری باید که به توبه در آن درآیی و به توبه برگذری؛ توبه هر مقام لایق آن بُود و آن هر کس لایق هر کس، آنچه برؤزرا گیرند برستوران نگیرند، هر که نزدیکتر کار باریکتر، توبه او به دَرْدتر، گریه او زارتر، استغفار او به سوزتر. هر مقام که [۱۳۸-ب] پیشتر می شود چشم او به عظمت و عزّت راه گشاده تر می شود، از آن ادب و عمل و حضور خویش خجل تر می شود، از آن پنداشتِ خود آب می شود و باز لایق این مقام توبه ای تازه می کند، عزم جزم می کند که زندگانی بهتر ازین کند، باز چون مقام دیگر روی می نماید از آن قدر جدّ و عزم خویش که کرده بود و آنرا کمالی^۵ می شمرد خجالت آرد که عزّت و عظمتی پیدا آمد که آن جنس عزم خدمت نه لایق این جنابِ عزّت می بیند باز خجل می شود و باز عزم بر قدر همت خود می کند، چون جمال بزرگواری مقام دیگر روی می نماید باز همت او تحت عظمت و جلال و عزّت آن ادای حقوقِ آن مقام می آید، باز خجالت می آرد

۱، ۲ و ۳ - متن به ترتیب: برخاسته، برخاستند، برخاست.

۴ - متن: کمال.

۵ - متن: مقام.

توبه ای دیگر می‌کند، برین طریق به ترقی برمی‌آید تا آنجا که ازو بوی نماند،
آنگاه کار او بی او شود.

استغفار و توبه از کدورات بشریت به کُلّ پاک شو و چاشنی این راه
خواص برو پیدا شو. بینش در آمرزش فرو می‌شود، کوشش او در کشش ساقط
می‌آید، به توبه از خود برمی‌گردد و به استغفار پرده بر روی خود و اغیار فرو
می‌گدازد تا سایه او و هیچ غیر بر و نتابد، تا وقت اوصاف باشد [۱۳۹ - الف] از
سایه او و از همه اغیار، این شمه ای دان از استغفار و توبه اهل این کار در
متابعت سید مختار و روش درجات استغفار، باقی تا رسی بینی و آبی یابی
آنچه در عبارت ناید و چاشنی نیافته را به اشارت مفهوم ناید، جهد کن تا مگر
بدین حدیث بوی بری و به ابلهی گوی از همه عاقلان بُبری که أَكْثَرُ أَهْلِ الْجَنَّةِ
الْبُلَّةُ، بیشتر اهل بهشت چنین ابلهان باشند که گوی صدق و اخلاص از همه
عاقلان بُرند.

و باز روندگان این درگاه این کار به جایی برسانند که چشم به عاریت
به فردوس اعلی ندهند مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى^۶، و اگر از حالت خود دم زنند قاعده
اهل دو گیتی برهم زنند، عُقْلًا از آن حالت ایشان حیرت زنند، اهل بهشت
دهشت خورند، بی یافت چاشنی به یک رمز بوی نبرند، اگر همه عقل و علم
اهل دو عالم برهم زنند.

کاریست که در اوّل قدم دو عالم در پیش ایشان روی آرد در عدم،
چون بشنیدی که این رونده نیست مگر طالب او، اگر بزرگی این سخن دریابی
امید بود که این دریابی. لا الهَ إِلَّا اللهُ.

حکایت.

ابوالحسین بن‌دارالحسین الشیرازی [۹۳۹ - ب] از بزرگان بوده است
رحمة الله علیه، نام او محمد و کنیت او ابوالحسین، استاد عبدالله خفیف بوده

یعنی شیخ کبیر، و عبدالله کاتب و او در یک سال رفته اند، و شیخ ابوزرعه طبری ویرا شسته، عالم بود به اصول و فروع دین، بزرگ حالت. صحبت او با ابوبکر شبلی و غیر وی. وفات وی به ارجان در ثلث و خمسين و ثلثمائة^۷.
از سخنان اوست که:

خصوصت مکن برای نفس تو که از آن تو نیست بلکه از خداوند است و بس بگذار آنرا به مالک آن تا هر حکمی^۸ که خواهد براند بروی، چنانکه جنید گفت وقتی بیمار گشتم گفتم بار خدایا، عافیتش ده که من از بهر بیماری وی از بسیار کارها بماندم دلم تنگ می شود. در سِرِّم ندا کردند که لَا تَدْخُلْ بَيْنِي وَ بَيْنَ نَفْسِكَ، نَفْسَتِ آن منست بمان تا هر چه خواهم کنم، میان ما اندر میای.

و گفت: میراث از صحبت با اهل بدعت اعراض و دوریست از حق.
و گفت: اُتْرُكْ مَا تَهْوَى بِمَا تَأْمَلُ، بگذار آنچه دوست داری برای آنچه امید داری، یعنی هوا و آرزو را بمان، تا بررسی به آنچه امید داری که هر دو نبود، دادِ هوا می دهی و دولت آخرت طمع می داری؟ به هر دو کی رسی!

رهز.

دوست مدار آنچه او دوست ندارد، [الف] بگذار آنچه او ترا برنگاه داشت آن ثنا نمی گوید، نظر برو دار و برامر و فرمان او، نه برخود و خلق، میل از غیر بُبُر، یکدل باش، اگر طالب این کاری با کسی که نه طالب این کار است منشین. باید که به وداع این کار تو نیز وداع کرده آیی، کسی که این کار را وداع کرد باید که ترا نیز نبیند که تو و ازین کار باشی، یا خود این

۷ — «و هو محمد، کنیته ابوالحسن. از اهل شیراز است به ارکان بوده و عالم بوده به اصول. و او را زبان بود مشهور در علوم حقایق، شاگرد شبلی اید و شبلی قدر وی بزرگ می داشت. استاد بوعلی خفیف اید. میان او و بوعلی خفیف، معارضات در مسائل پر کند. در سنه ثلث و خمسين و ثلثمائة برفته، با شیخ بوعلی کاتب بهم. و شیخ ابوزرعه طبری ویرا بشسته.» طبقات الصوفیه صفحه ۵۰۱.

۸ — متن: به ممالک آن تا در هر حکمی.

کار باشی که ترا وداع کرده باشد، و کسی که پشت بدین کار آورد باید که روی تو نبیند، اگر ازین کاری یا یار این^۹ کاری، تا اقبال توبه معرض این کار اعراض تو نیفتد ازین کار.

این کار عزیز است و گران مایه، دو عالم در جنب این به پَرِ پشه ای برناید، آن دم که عزم این کار کنی بیندیش که بازین کار هیچ کار شریک نتوان کرد، ضِدَّانِ لَا يَجْتَمِعَانِ، این کار را غیرتیمست که غیرخود برنپذیرد، هر که این کار را خواهد مگر که دل از خود و دو گیتی برگیرد. راه کوتاه را برخود دراز مکن به شریک کردن چیزی که ازین کار همه کارها تحت آید و از همه کارها ذره ای ازین کار به شرکت آن روی ننماید، ذره ای ازین کار اگر بر تو پیدا آید دو عالم تحت قدم تو آید اگر بار یابد بلکه خود گنج نیابد.

بکوش تا پیش از مرگ ازین [۱۴۰ - ب]. بحر حِیوة طَیِّبَة چاشنی بگیری، تا به وقت مرگ مردار نمیری. هزار یکی آن جهد که در طلب غیر این کار بکردی درین کار به صدق بکن، تا دولت ها بینی و از هر دولتی چه گشایش ها بینی، و از هر گشایشی چه بینش ها، و از هر بینشی چه آسایش ها و راحت ها. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

فصل سی و هفتم

در دعا و حکایت ابوبکر طمستانی^۱ رحمه الله عليه

قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، حَدَّثَنِي يَزِيدُ عَنْ أَبِي الْخَيْرِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ عَنْ أَبِي بَكْرٍ الصَّدِيقِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، أَنَّهُ قَالَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلِّمْنِي دُعَاءً أَدْعُو بِهِ فِي صَلَاتِي، قَالَ: قُلْ اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ ظَلَمْتُ نَفْسِیْ ظُلْمًا کَثِیْرًا وَلَا یَغْفِرُ الذُّنُوْبُ اِلَّا اَنْتَ فَاغْفِرْ لِیْ مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدَکَ وَارْحَمْنِیْ اِنَّکَ اَنْتَ الْغَفُوْرُ الرَّحِیْمُ. هَذَا حَدِیْثٌ صَحِیْحٌ.

حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ عَنْ عُرْوَةَ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ صُهَيْبٍ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا دَخَلَ الْخَلَاءَ قَالَ اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَعُوْذُ بِکَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ. هَذَا حَدِیْثٌ صَحِیْحٌ.

حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ، أَخْبَرَنَا يَزِيدُ أَخْبَرَنَا وَرْقَاءُ عَنْ سُمَيٍّ بِنْتِ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ [١٤١- الف] قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ ذَهَبَ أَهْلُ الدُّثُورِ بِالْذَّرَجَاتِ وَالتَّعْنِيمِ الْمُقِيمِ قَالَ كَيْفَ ذَاكَ؟ قَالُوا صَلُّوا كَمَا صَلَّيْنَا وَجَاهِدُوا كَمَا جَاهَدْنَا وَانْفَقُوا مِنْ فُضُولِ أَمْوَالِهِمْ وَلَيْسَتْ لَنَا أَمْوَالٌ. قَالَ أَفَلَا أَخْبِرُكُمْ بِأَمْرٍ تَذُرُّوْنَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ وَتَسْبِقُوْنَ مَنْ جَاءَ بَعْدَكُمْ وَلَا يَأْتِي أَحَدٌ بِمِثْلِ مَا جِئْتُمْ إِلَّا مَنْ جَاءَ بِمِثْلِهِ تُسْبِحُوْنَ فِي دُبُرِ كُلِّ صَلَاةٍ

عَشْرًا وَتُحَمِّدُونَ عَشْرًا وَتُكَبِّرُونَ عَشْرًا. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

در حدیث اول می فرماید، عَلَیْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ، ابوبکر الصِّدِّیق را رضی الله عنه که ازو درخواست که مرا دعائی بیاموز که در نماز خویش می گویم، رسول صلی الله علیه وسلم این دعا در وی آموخت که رفت.

اشارت.

اما گفتن این دعا از سر دید و دانش باید تا کارزود برآید که درین دعا اقرار است به ظلم بسیار برتن خویش که بدانی که از هر رفعتی^۲ که خود را بینداختی به کاهلی در خیر و هر دمی^۳ که خود را مشغول کردی به کار غیری، آن ظلمی^۴ بود بسیار که برتن خود کردی از آنکه نفس تو ملک الله است، چون تو او را نه در خدمت او رانی، ظلمی^۴ بُود بسیار که او را از رفعت خدمت خداوند او محروم کنی و به دُلّ خدمت غیری مبتلا کنی. [۱۴۱-ب] این اقرار در دعا بریاد بُود ودانی که چنین ظلمت و ظلم نتواند آمرزید مگر الله و به زاری درآیی که خود را چنین محروم و مخدول بدیدی و جز او را دستگیر و فریادرس و باصلاح آرنده کاربینی، به زاری این دعا می گوی در آخر نماز، تا بدین دولت بُرسی که تا ازین دُلّ برهی.

و در حدیث دیگر است که چون در خلا خواستی شد، صلی الله علیه وسلم، آن دعا بگفتی که اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ، یعنی پناه می گیرم به تو از خبث و خبائث، تا به خویشتن بی عون و نصرت او توقصد خالی کردن خود نکرده باشی تا ترا باتونگدard از غیرت به دست خود درمانی، و درین خُبث صورت از خبایث صفت یاد کنی و به الله از همه پناه گیری، که این خبث تن و جامه آلوده کند و آن دل، چنانکه این را به آب می شوئی آنرا به گشت صفت برمی داری و مجاهده بازان مکا وحت می کنی که فردا به عذاب هر دو مبتلا نشوی و امروز به عقوبت هر دو رسوا، نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْخِذْلَانِ، و شرح آن

۲- متن: رفعت.

۳- متن: دم.

۴- متن: ظلم.

در وصف آبدست و نماز به تمامی طلب کن.

و در حدیث دیگر ابوهریره گفت که: جمعی از درویشان بیامدند و گفتند: یا رسول الله [۱۴۲ - الف] جمعی توانگران برفتند، یعنی درگذشتند از ما به درجات اعلی و نعیم مقیم، گفت: چگونه؟ گفتند: نماز می‌کنند ایشان یعنی توانگران چنانکه ما می‌کنیم و جهاد می‌کنند چنانکه ما می‌کنیم و نفقه می‌کنند زیادتی مالهای خویش و ما را مال نیست یعنی که چنان نفقه کنیم که دریشان رسیم، رسول گفت صلی الله علیه وسلم که: شما را خبر کنم به کاری که دریابید هر که بر شما پیشی کرده است به صدقه و مانند آن و پیشی کنید بر هر که آید از پس شما و نرسد کس در شما مگر که بیارد مانند شما؟ گفتند: بلی یا رسول الله گفت: تسبیح گوید از پس هر نمازی^۵ ده بار، یعنی «سبحان الله» و حمد گوید ده بار، یعنی «الحمد لله»، و تکبیر گوید ده بار، یعنی «الله اکبر»، یعنی که چون پس هر نمازی ده بار این بگفتید بر همه پیشی کردید، یعنی به هیچ نوع در شما نرسند مگر به مثل این. گفتند: یا رسول الله توانگران نیز بکنند. رسول فرمود که ایشان بکنند و شما نیز بکنید به اخلاص، لیکن اگر ایشان ده هزار درم از مال حلال خویش صدقه کنند به ثواب درویش نرسند و همچنین باشد همه کارهای خیر، تا فضیلت این تسبیح بدانی و شکر این بگزاری.

و در حدیث دیگر یعنی به روایت [۱۴۲ - ب] دیگری سی و سه بار آمده است هر یکی و به آخر لا اله الا الله یکبار، تا صد تمام شود.

اشارت.

تا بدانی که کار قیمت به فرمان برداری دارد و آن بزرگان صحابه، رضی الله عنهم اجمعین، نبرد با هم و غیرت و پیشی جستن در دین داشته اند نه در دنیا، تا تو نیز از نهاد خود این طلبکاری طلب کنی که ترا غیرت هست

برکسی که از تورفع تر می شود در آخرت یا خود حسد دنیا ترا محجوب کرده از غیرت مسلمانی و حمیت دین داری و رغبت آخرت طلبی، که اگر به هزار منزل کسی در دین از تو پیش می شود و صد نماز به جماعت و ثواب تکبیر اول از توفوت می شود چندان رگ مردی و غیرت و حمیت دین بر تو نمی جنبد که یک خریدار از توبه دیگری شود که بدان اندک مایه سود که مقدار درمی بُود یا زیادت، فکر کن که با چنین دل و دین چگونه به درِ مرگ بیرون خواهی برد دین، از حرام خوار و عوان و ظالم خود سخن نیست که او را غم حلال و حرام نیست، خطر او بزرگ است اگر ایمان و یقین دارد به آخرت که آنچه می ستانم باز باید داد دشوار تواند استد که یقین به آخرت و ایمان نگذارد که بستاند و اگر شک دارد [۱۴۳ - الف] خود شک در دین کفر بُود نَعُوذُ بِاللّهِ مِنَ الْخِذْلَانِ.

اما سخن اهل دین درین بوده که می سوخته اند که نباید که از درجه بزرگان و درجات آخرت و قرب به حضرت او بازمانیم، ایشان به درد دل علاج چنین آسان به دست کردند، تو باید که قدر این کلمات بدانی، شکر این بُشناسی. این به درد دل ایشان و سوز سینه ایشان ظاهر شده و دولتی^۶ است که از سبب ایشان به تورسید، این را به نازدار تا بدین دولت برخورداری شوی، تا به ناشناختی یکبار فوت نکنی که یک نماز گزارده آید که این ذکر گفته نیاید که به تقصیر آن این دولت بر تو گران شود که دشوار توانی گفت.

اشارت.

جهد طالبان نگر و عنایت او، رغبت راغبان نگر و هدایت او. اندکی در جنب تا نصرت بینی، اندکی رغبت کن تا گشایش بینی؛ باری ازین قدر کم مکن که رغبت ابنای دنیا بر رغبت تو بچربد در دین، تا از همه باز پسینان باز پستر نیفتی. تخم طاعتی^۷ بپاش که مزرعه آخرتست، هشیار و بیدار باش که موضع عبرتست. بیدار باش که کاروان بر سر راه است، اگر از پسینه واپس

مانی مرا چه گناه است؟ [۱۴۳-ب] این خا کدانیست که عاقلان درو کشت کنند، نه میدانست که غافلان گشت کنند. با دشمن صحبت مدار که دوست نمی پسندد، تن در طلب او مدار که اجل برتومی خندد^۸. برین درگاه نیاز آرتا از تون نیازارند، هیچ دلی را خسته مکن که خسته واشمرند.

ایشان را که راه بینان بودند از هیچ چیز آن درد نکردی که از یک قدم باز پس دادن در دین و راه آخرت. دانسته اند که این دنیا نه سرای آسایش است، اگر آسایش است آن هم از نمایش است، از خواری دنیا هرگز التفات نکردندی به دنیا و خود را بردار دوست داشتندی از آنکه به علایق دنیا گرفتار، پای ایشان بشکستی و یا به ساتور بزدندی که با اهل دنیا یک قدم برداشتندی، یا یک زمان با ایشان بنشستندی. اگر سخن دنیا به گوش ایشان رسیدی دل ایشان درهم آمدی چنانکه پوست بر آتش؛ لاجرم از غم بیهوده رسته بودند و از عذاب آخرت جسته و به عز دین عزیز و به زیادت یقین شاد و از فوت همه دنیا بی باک، دلهای شاد و راغب، وقتهای صاف و دین کامل.

دنیا غلام اوست که او [۱۴۴-الف] غلام دین است، دنیا کشنده اوست که او دوست دارنده اوست، دنیا غرق کننده اوست که او راحت پیوسنده اوست، دنیا سوزنده اوست که او جوینده اوست. دنیا سراب است آنرا که گمان است که دنیا آبست، دنیا شیر شکننده است آنرا که برو تکیه کننده است، دنیا جگر سوز است آنرا که برو دل سوز است، دنیا مرگ است دلی را که بی اوبی برگ است. اگر سلامت دل و دین می خواهی مکر دنیا نخواهی، مگر آن قدر که زاد راه بُو و آن نه خود از دنیا بو، زیرا که دنیا نجاستی است غلیظ که اندکی^۹ از او در بسیاری اثر دارد. شجره ایست خبیثه که از بی خبری بیخ و بر دارد، زالکی است لُبت باز، بوته ای است آدمی- گداز، مرده دلیست زندگی خوار، گرانجانیست سبک رفتار، گرگیست یوسف- رُبای، زالیست رُستم نمای، روباه بازیست شیرافکن، گفتار طبعیست

خرگوش فن، طاووس شکلیست مار زبان، مورچه پاییست موش دندان، آهو-
چشمیست پلنگ زیب، دوزخ روییست بهشتی فریب، [۲۴۴-ب]
جلادیست نوحه گر، نابیناییست خیره نگر. لاجرم چون دنیا را چنین دیده اند
دانسته اند.

حکایت.

ابوبکر الطمستانی از بزرگان بوده است رحمة الله علیه، صحبت وی با
ابراهیم دبّاغ و جزاو، و شبلی را دیده و شبلی مرو را بزرگ می داشت،
بزرگ قدر عظیم الشأن. با مشایخ پارس صحبت کرده و او را عظیم
می دانستند.^{۱۰} به نیشابور آمد وفات وی همانجا در سنه اربعین و ثلثمائه. و به
اصل از پارس بود و یگانه وقت بود در علم حال.^{۱۱}
از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

بزرگترین نعمت ها بیرون آمدن است از نفس و بزرگترین حجابی^{۱۲} بنده
را از حقّ نفس او آمد، یعنی ترا از تویی تو برهانند که نفس بدترین دشمنان تو
است، رستن از دست چنین دشمن بزرگ نعمتی بود.
و گفت: هر دل که غم بیهوده به خود راه دهد او را عقوبت کنند در
حال.

و گفت: راه حق روشن است و فراخ و کتاب خدای و سنت رسول
علیه السلام قایم در میان، و فضل صحابه معلوم است به سبب سبقت ایشان در
هجرت و خدمت و صحبت با رسول صلی الله علیه و سلم، [۱۴۵-الف] پس هر

۱۰- ظ: می داشتند.

۱۱- «شیخ الاسلام گفت که شیخ بوبکر طمستانی پارسی بوده به نیشابور بود. شاگرد شبلی بود و آن
ابراهیم دبّاغ شیرازی. از مہینان مشایخ بود و بر بلندتر حال، یگانه به حال خود و وقت خود. شبلی
ویرا بزرگ می داشت و بزرگ می نهاد محل و قدر او. با مشایخ پارس صحبت کرده و ویرا عظیم حرمت
می داشتند به نیشابور. و آنجا برفته در سنه اربعین و ثلثمائه.»

طبقات الصوفیه صفحه ۵۱۴

۱۲- متن: حجاب.

که از ما صحبت دارد با کتاب و سنت و از نفس خود و خلق غربت کند و به دل هجرت کند به فضل حق، او صادق است و مصیب، یعنی بر راه راست باشد و سیرت صواب، عجب نبود که برکات ایشان بروی بتابد تا همان یابد که ایشان یافتند.

رهنه

بر پی صحابه رو و از ایشان باش که فردا باز ایشان باشی، از سابقان باش تا از ایشان بی. در جوانی سبقت کن اگر نکردی در پیری هجرت کن، اگر نکردی پیش از مرگ بیعت کن. اگر مهاجران برفتند هجرت تو بنه بردند، اگر انصاریان برفتند نصرت ترا بنه بردند، اگر سابقان برفتند سبقت کردن تو بنه بردند^{۱۳}، اگر تائبان برفتند توبه تو بنه بردند؛ در باز است و راه گشاده و صلا در داده اگر بیایی در باز است و اگر نیایی حق بی نیاز است.

از بالا در آیی در سرافتی، از در در آیی در برافتی و از هر قدم که نهاده اند حصه ای از بهر تو بنهاده اند، قدم بر می دار و حصه خود از دولت بر می دار و باز ایشان همعنان می گرد، و از خود بیرون می آیی و از ایشان می گرد. اگر در سر سرجدایی نداری از خود سری منه^{۱۴}، اگر قصد آن داری که در ایشان [۱۴۵-ب] رسی بیش حجاب در میان منه، اگر دوست می داری مردان را، پس صفت مردی از خود مستر، اگر ایمان داری که باز گشت تو بازوست پس خلاف فرمان و امر او را میان در مَبند که آنرا بکنی، تا برین عادت کنی.

اگر هیچ عقل داری در اندیش، اگر هیچ خرد داری بیندیش. نقد دین خود را بر محک شرع و یقین زن، اعمال خود را آخر یکبار بسنج که اگر راست است شکر گویی و اگر برتوست تا پیش از مرگ تدارک کنی و عذر گویی. اگر همت مردان نداری باری این قدر می کن تا خود را هلاک نکنی.

طهارت کن که قامت نزدیک است، توبه کن که قیامت نزدیک

است. چون پا کائرا استغفار باید کرد، ناپا کائرا چه کار باید کرد؟! طوبی این جوانمردان که بخل نکردند بجان، تا به مردی و جوانمردی بیرون آمدند از دو گیتی و خودی، تا خودی غلام ایشان آمد و دو گیتی چاکر، و ایشان به نعتِ حُرّی آمدند آزاد هم از غلام هم از چاکر.

وصف این کار کسی داند که خود را در وجود با عدم دارند، نه به عقل در سیرِ این کار نگر که به سیرِ این کار در عقل مبتلا شی درین کار نگر. یکی به تن می‌کوشد و یکی به دل می‌نُوشد و یکی به دعوی می‌خروشد [۱۴۶- الف] از کم‌دانی پندارد که ازین کار خبر دارد، به قول اینان پندارد دریابد حالِ اینان! و یا به فکر و زیرکی پندارد که فهم کند^{۱۵} حدیث بی خودی!!

راه رَو چون مردان اگر می‌خواهی که بوی بری به طریقت این جوانمردان. اگر ننگ خود بداند، که به قول در معرضِ اینان می‌آید، که او با خود چه می‌کند از ننگِ آن افعال آب شود و از حسرتِ خوناب. نمی‌داند که چه می‌گوید و کجا می‌گوید و با که^{۱۶} می‌گوید. در ظلمت هستی خود مانده بر بساط نیستان، با چشمِ فراهم با بینایان، بازشتی حال با خوبان، با ذُلِ بُعْد با مُقَرَّبان، با ظلمت غفلت در مجمع حاضران، به دعوی بی معنی بگشاده زبان و آنگاه خود را گرم کرده در آن؛ و آن جوانمردان از راهِ گرم درونگران؛ اگر بداند حال^{۱۷} خویش آب شود از ننگِ خویش و از خجالتِ حماقت و بی ادبی خویش.

حرمت نگاه دار و حدِّ خود بشناس که از هزار قولِ شکر نیابی یک ذوق شکر. اگر علم می‌گویی باری از سِرِ عِلْم گوی نه از سِرِ جهل که این کاری که^{۱۸} این جوانمرد در آنست بحرِست بی قعر، هر که درو افتاد بیش با خود و دو گیتی نیفتاد، چشمهٔ حیات است هر که یک قطره از آن بچشید ازین [۱۴۶- ب] محنتِ زندگانی برست و هرگز نیز روی مرگ ندید، برو تا اینجا برسی، بنگر تا این جمال بینی، بخواه تا اینت دهند. لا الهَ إِلَّا الله.

۱۶- متن: باک.

۱۵- متن: فهم کنم.

۱۸- متن: کار که.

۱۷- متن: اگر بدان حال.

فصل سی و هشتم

در اجابت و حکایت ابوالعباس دینوری^۱

قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، أَخْبَرَنَا مَلِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ أَبِي عُبَيْدٍ مَوْلَى بْنِ أَزْهَرَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: يَسْتَجَابُ لِأَحَدِكُمْ مَا لَمْ يَعْجَلْ يَقُولُ دَعْوَتُهُ فَلَمْ يَسْتَجِبْ لِي. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ هِشَامِ بْنِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَبِي الْعَالِيَةِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ؛ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَقُولُ عِنْدَ الْكُرْبِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ عَنْ عَبْدِ الْغَزِيرِ عَنْ أَنَسٍ، كَانَ أَكْثَرُ دُعَاءِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: اللَّهُمَّ آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

می فرماید صلی الله علیه وسلم در حدیث [۱۴۷- الف] اول که اجابت کنند دعای شما را اگر اشتاب نکنید بدانکه گویند دعا گفتیم و اجابت نیافتیم، تا مادام که این نگویید یعنی که امید خود را منقطع نکنید و نومید

نباشید و دانید که موقوف وقت است که آن وقت چون پیدا آید، بر شما آثارِ اجابتِ دعا ظاهر آید و آن کار شما برآید.

و در حدیث دیگر آن دعا گفتی، صلی الله علیه وسلم، در وقتِ سختی و دلتنگی و رنج که پیش آمدی که لا اله الا الله العظیم الحلیم الی آخره. و حدیث دیگر که بیشتر دعای رسول، صلی الله علیه وسلم، این بودی که: اللَّهُمَّ آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ، یعنی بده ما را نیکی در دنیا و در آخرت و نگاهدار از عذاب دوزخ.

اشارت.

تا هر کس را حَسَن و أَحْسَن چیست؟ یکی را علم و عمل، یکی را فضل و هنر، یکی را صدق و صفا، و یکی را مهر و وفا، و یکی را اجتناب و یکی را اصطفا، و یکی را نور و سرور و یکی را اخلاص و حضور؛ و دیگر آن دعا را بزرگ شمار و دست از دعا کردن بُمدار و خود را از دعای بد خلق گوش دار که آن تیر و تَبَرِ مظلومان است که بردل و جان آید اما درد آن روا بُود که پستر پدید آید [۱۴۷- ب] دعای مظلوم رد نشود اگر چه دیری برآید عاقبت چنان گیرد که کس طاقت شنودنِ درد و رنج آن ندارد.

ظلم اگر چه بسیار آخر به سر آید، ظالم اگر چه جبّار آخر در سر آید. ای ظالم، زبانیّه دوزخ در آن ننگرد که تو خواهی ای یا رئیسی، موکلان حق برتومی نویسند آنچه به ناحق می نویسی، مپندار که آن دعای بدِ مظلوم از تو درگذشت، نی نی که تو مستی از درد آن خبر نداری، باش تا به مرگ ازین مستی درآیی، رنج آن تیرها و تبرهای مظلومان که درد دل و جانِ تو سخت شده بدانی، روا داری که حالی ترا به تبرزین پاره پاره کردی و درین مهلتِ انتقام باز نماندی.

اما عجب از کسی که او را عادل و رحیم می داند که برضعفا ظلم

می‌کند و به یقین می‌داند که او داد مظلوم البته و لابد بستاند و این ظالم طاقت یک انتقام او ندارد. عجب ایمانی که او را از چنین جور و ظلم باز نمی‌دارد، به درِ مرگ چگونه او را از دست شیطان در حمایت خواهد گرفت، و در گور دافع عذاب او خواهد آمد که این ساعت دافع نقصان خود نمی‌تواند آمد و فردا او را چگونه ضامن خواهد شد که امروز چنین ضعیف هر ضعیف است که به هوایی بر نمی‌آید و از سرِ سراب [۱۴۸ - الف] بر نمی‌خیزد و از خیال فاسد در نمی‌تواند که گذرد، از آن عقباتِ بزرگ چگونه در خواهد گذشت؟

هوش دار که هر روز که بر مرد آید او ضعیف تر می‌شود و مایه غفلت قویتر و علتِ حبِّ مال و جاه و اَمَل غالبتر، امروز دریاب مگر با کران توانی آمد ازین غفلت و تاریکی و سرگردانی، اگر همت مردان نداری که راه روی، باری در چاه مرو، اگر به بالا بر نمی‌آیی باری به شیب تر مرو، اگر با صالحان نمی‌سازی باری با فاسقان مرو.

حکایت.

ابوالعباس احمد بن محمد الدینوری رحمه الله علیه از بزرگان بوده است، صحبت او با یوسف بن الحسین و عبدالله حداد و جریری و ابن عطا و بسیاری ازین طایفه، و رؤیم را دیده بود، بزرگ و عالم و فاضل. از دینا ور به نیشابور آمد و آنجا مقیم گشت. واعظ بود و سخن معرفت را خوب و نیکو گفتی.^۳

از نیشابور به ترمذ آمد، خواجه محمد بن حامد واشگردی، شاگرد ابی بکر وراق^۴ پذیره وی آمدند، و بوسه بر رکاب وی داد. شاگردان ویرا از آن

۳ — «ابوالعباس دینوری، نام وی احمد بن محمد است. صحبت داشته با یوسف حسین رازی و عبدالله حداد و جریری و ابن عطا و رؤیم دیده بود. وی نیکو طریقت بود با استقامت. در نیشابور بوده و وعظ گفته به نیشابور و سخن گفته و رزبان معرفت به نیکوتر سخن.» طبقات الصوفیه صفحه ۳۶۳.

۴ — متن: خواجه محمد بن حامد با شاگردان و با شاگردان ابن بکر وراق. صورت اصلاح شده از طبقات الصوفیه است. متن این حکایت در طبقات الصوفیه چنین است:

«از نیشابور برفت به ترمذ آمد خواجه محمد حامد واشگردی، شاگرد بوبکر وراق پذیره وی

خوش نیامد ویرا گفتند: تو آن چرا کردی؟ گفت من شنوده ام از خواجه ابوبکر و راق که او خداوند مرا چون نیکو می شناسد و نیکو [۱۴۸ - ب] می ستاید. پس از آنجا به سمرقند آمد. وفات وی آنجا بود، بعد الاربعین و ثلثمائة.

از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

کمترین مقام در ذکر آنست که بنده فراموش کند هر چه دون حق است و بزرگترین و نهایت و غایت مقام در ذکر آنست که ذا کر غایب شود در ذکر. و گفت: زبان ظاهر حکم باطن را تغییر نکند.

و گفت: جماعتی افتادند که ارکان تصوف را درهم شکستند و طُرُق آنرا خراب کردند و معانی آنرا متغیر گردانیدند به نام هائی که از خود نو نهادند، طمع را «زیارت» نام کردند و بی ادبی را «اخلاص» و از حد گذشتن را و ماندن حق را «عیاری و مردی» و بیرون آمدن را از حال «شطح»، لذت گرفتن را به ناپسندیده «طیبت»، متابعت هوا و پی روی شهوت را «ابتلا»، بازگشتن به دنیا را «وصول»، بدخویی را «صولت»، بخل را «جلادت»، سؤال را «عمل»، نافرجام را «ملامت» و مَا كَانَ هَذَا طَرِيقُ الْقَوْمِ، نبوده طریق قوم برین جمله.

رهنه.

غول بسیار شد تو راه را گوش دار، دست در کتاب و سنت محکم دار، بدانکه راه چون جز در متابعت سنت نیست، پس چون بی سنتی می بینی می دان که آن این نیست، [۱۴۹ - الف] راه از آفتاب روشنتر است اما نابینا را علت همه از نادیدنست.

این طایفه که به فراموشی دو گون ذکر او می گویند و به نفی خود یاد او

آمد و بوسه بر رکاب وی داد. شاگردان وی را آن خوش نیامد. از رشک وی را گفتند: تو آن چرا کردی؟ گفت: من شنوده ام که او خداوند من چون نیکو بستاید.

می‌برند در اول از ترک شهوات اشتهای این کار گرفتند و به ترک دنیا و جاه و مال و رُغونات، آنرا مدد کردند، تا برقی^۵ از بروق الهی بریشان زد تا دانای ذکر گشتند، تا بدان دانش به نسیان خود و دو گیتی بگفتند و بدان فراموشی از خود و دو گیتی ذکر او بگفتند که آن ذکر گشاینده اسرار این کار آمد و مرد در آن اسرار سیر این کار آمد.

مجاهده از میان برمگیر اگر مشاهده می‌طلبی که مشاهده نه بهای مجاهده است بلکه مشاهده براندازه مجاهده است. صحبت از برای خدمت است اما خدمت از بهر دریافت صحبت است.

طالب هیچ غیری مباش^۶، اگر هیچ طالب این کار شدی برخود فرو میای، اگر هیچ واقف این کار شدی از مکر حذر کن، وقتی که پنداری که در سر این کار شدی، این رمز گوش دار، وقتی که بینای این کار شدی. لا إله إلا الله، لا إله إلا هو و صلی الله علی محمد و آله اجمعین. [۱۴۹ - ب]

فصل سی و نہم

در ذکر و حکایت ابو عثمان مغربی

قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلَمَةَ عَنْ مَلِكٍ عَنْ سُمَيِّ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحَدَّه لِأَشْرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، فِي يَوْمٍ مِائَةَ مَرَّةٍ كَانَتْ لَهُ عِدَّةُ عَشْرَةِ رِقَابٍ وَكُتِبَ لَهُ مِائَةُ حَسَنَةٍ وَمُحِيتَ عَنْهُ مِائَةُ سَيِّئَةٍ وَكَانَتْ لَهُ حِرْزاً مِنَ الشَّيْطَانِ يَوْمَهُ ذَلِكَ حَتَّى يُمِسى وَلَمْ يَأْتِ أَحَدٌ بِأَفْضَلٍ مِمَّا جَاءَ إِلَّا رَجُلٌ عَمِلَ أَكْثَرَ مِنْهُ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ عَمْرِو، حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ أَبِي زَايِدَةَ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ عَنْ عَمْرِو بْنِ مَيْمُونٍ قَالَ مَنْ قَالَ عَشْرًا كَانَ كَمَنْ أَعْتَقَ رَقَبَةً مِنْ وَلَدِ اسْمَعِيلَ، قَالَ عَمْرُو يَعْنِي ابْنُ أَبِي زَايِدَةَ وَحَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي السَّقَرِ عَنِ الشَّعْبِيِّ عَنِ الرَّبِيعِ بْنِ خُثَيْمٍ مِثْلَهُ فَقُلْتُ لِلرَّبِيعِ مِمَّنْ سَمِعْتَهُ فَقَالَ مِنْ عَمْرِو بْنِ مَيْمُونٍ، فَقُلْتُ مِمَّنْ سَمِعْتَهُ فَقَالَ مِنْ ابْنِ أَبِي لَيْلَى فَأَتَيْتُ ابْنَ أَبِي لَيْلَى فَقُلْتُ مِمَّنْ سَمِعْتَهُ فَقَالَ مِنْ ۱۵۰۱ —

الف | أَبِي أَيُّوبَ الْأَنْصَارِيِّ يُحَدِّثُهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

می فرماید، صلی الله علیه وسلم، کہ: ہر کہ در روزی صد بار بگوید کہ لا الہ الا اللہ و حدہ لاشریک لہ، لہ المُلک و لہ الحمد و هو علی کل شیء قَدیر، چنان باشد کہ دہ بندہ آزاد کردہ باشد، و صد نیکی اورا بنویسند و صد بدی محو کنند ازو و حِرزی باشد^۱ اورا آن روز از شیطان تا بہ شب و نیارد هیچ کس چیزی

فاضلتر از آنچه او آورد مگر آنکس که بیش ازو آرد، یعنی ازین ذکر، یا وازین چیزی دیگر آرد از اعمال دیگر.

و در حدیث دیگر فرمود، صلی الله علیه وسلم، که هر که ده بار بگوید یعنی همین کلمه را، چنان باشد که گردنی آزاد کرده باشد از فرزندان اسمعیل علیه السلام، یعنی هر ده بار یکی، چنانکه صد بار را ده از آزاد کردن گردنی، و حسنه و سیئه محو خود برسر است و افضل بر همه عبّاد، مگر کسی که این بیارد آنگاه به زیادتى دیگر زیادت شود.

اشارت.

قدر نفس بشناس، قیمت اوقات و اوراد نگاه دار که حسرت یک نفس را که پیدا شود که در آن نفس چه دولت فوت شد که طاقت آن آرد؟ [۱۵۰ - ب] اندک مایه مال و حرمت فانی که درمی گذرد بنگر که با دل اهل دنیا چه می کند از حسرت، آنجا که فوت ملک باقی جاویدی و رفعت ابدی سرمدی بینی که فوت شده بنگر که چه حسرت فرو آید! اما آن روز حسرت سود ندارد و امروز بشناس قدر اوقات خویش و قیمت نفس خویش که روند گانی که می روند و دولت در هر نفس زیادت از عمر دیگر می برند، یکی در هر نفس عمری کار می کند و یکی در هر نفس به عمری عالمی کار می کند و یکی در هر نفس بیرون از حساب و دریافت اهل عالم فتوح می گیرد، نزدیک است که دولت این طالب و ندامت آن غافل ظاهر گردد، این در حسرت بی نهایت و او در دولت بی غایت.

حکایت.

ابوعثمان سعید بن سلام المغربی از بزرگان بوده است رحمه الله علیه، یگانه عصر و بیش ازو چیزی صفت نکرده اند در طریقت. صحبت او با احمد



الکاتب و حبیب مغربی و ابو عمرو زجاج و ابو یعقوب نهرجوری و ابن صایغ دینوری و جز ایشان را دیده، و سید قوم چون او دیگری نبود در میان این طایفه. در مکه بود به نیشابور آمد. [۱۵۱- الف] شاگرد ابوالحسن صایغ دینوری است، قبر وی در نیشابور است پهلوی ابو عثمان حیری و ابو عثمان نصیبی، هر سه در پهلوی یکدیگر اند، و ابو عثمان از ناحیت قیروان مغرب بود به مکه سالها مجاور شد، شیخ وقت بود و یگانه مشایخ. در مکه ویرا قضیه ای افتاد به نیشابور آمد، وفات وی هم در نیشابور در سنه ثلث و سبعین و ثلثمائه^۲.

شیخ کواشانی^۳ مرا گفت که شیخ عثمان مغربی گفت: آن روز که من از دنیا بروم فرشتگان خاک بر پاشند. شیخ حسن گفت: چون وی برفت من حاضر بودم، در نیشابور کس مر کس را بنه دید از گرد و خاک^۴. و این شیخ ابو عثمان مغربی سی سال در مکه بود در گرد حرم بول نکرد حرمت حرم را و گفت: نکردم مگر به سبب وی^۵.

و در وقت وفات وصیت کرد که امام ابوبکر فورک برو نماز کند و در وقت وفات وی علیّ قوال بیستی می گفت، چون حال برو نزدیک شد یاران اشارت کردند او را به خاموشی، چشم باز کرد گفت: چرا چیزی نمی گوید؟ یاران پرسیدند^۶ که مستمع چه چیز سماع کند؟ گفت: آنچه او را بشنوانند. از سخنان اوست رحمه الله علیه [۱۵۱- ب] که:

۲- «ابو عثمان مغربی، سید بوده، حاد النظر، نام وی سعید بن سلام المغربی، از پنجم طبقه. به مکه بوده، به نیشابور آمد. شاگرد ابوالحسن صایغ دینوری. گور وی در نیشابور است پهلوی ابو عثمان حیری و ابو عثمان نصیبی، هر سه پهلوی یکدیگر اند. و ابو عثمان مغربی از ناحیت قیروان مغرب بوده و به مکه بوده سالها مجاور. شیخ وقت بوده و یگانه ائمه مشایخ و سید الوقت به مکه بود و شیخ ایشان بود. آنجا ویرا قصه ای افتاد، به نیشابور آمد سنه احدی و سبعین. آنجا بود سالها و به نیشابور برفت در سنه ثلث و سبعین و ثلثمائه. و صحبت کرده بود؛ با بعلی کاتب و حبیب مغربی و ابو عمرو زجاج و با یعقوب نهرجوری دیده بود و صاحب کرامات ظاهر بود و فراست تیز.» طبقات الصوفیه صفحه ۲۴۲.

۳- متن: شیخ کواشانی.

۴- این بند با عین عبارات در طبقات الصوفیه آمده است. صفحه ۲۴۲.

۵- نگاه کنید طبقات صفحه ۲۴۲. ۶- متن: پرسیدن.

تقوی ایستادن است برحدود شریعت که از آن کم نکند و از آن در نگذرد.

هر که صحبتِ توانگران برگزیند برمجالست درویشان، ایزد تعالی او را مبتلا گرداند به مرگِ دل.^۷

رهز.

در هر حال که باشی چنان باش که ترا به درِ مرگ بدل نباید کرد، تا به استغفار چه رسد، در هر نفس پیشتر رونه باز پس تر، تا جدّ نباید کرد در وقت رفتن. طالب به هر قدمی که برمی دارد به ده چند آن او را استقبال است، پس یا در روش است یا در کشش، چه جای مقام است، یا چه جای آنست که او را جدّ باید کرد، وظیفه آب و گِل از خوردن و آشامیدن برو می رود اما او را با خود نمی برد، آن قوت بشری او درین به گم است نه این در آن.

خلقان را همه محرومی ازین مردمان از آنست که ایشانرا در صفتِ آب و گِل به گم می کنند نه صفتِ آب و گِل را در آنچه اینانرا حاصل است به گم می کنند، قُلْ إِنَّمَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ^۸ می خوانند اما سرّ این تا کرا کرامت کنند، تا این قوم را در نعتِ آب و گِل به گم نکنند و خود را محرومی بدان گمی حاصل نکنند، تا جاوید محروم ازین دولت [۱۵۲ - الف] بنه مانند. این کار و مردان این کار را از عیانی گم می کنند که خود را کاری می بینند آن همه بران قیاس می کنند در خوردن و آشامیدن چون مشغول آند، مشغول در آن و فارغ از آن را بُنه می دانند، لاجرم از راه قیاس دور افتادند بی قیاس.

در آتش نمرود، خلیل دیدی علیه السلام، در دریا فرعون غرق و موسی را برخشک دیدی علیه السلام؛ در دریای اشغال که خلق همه در آن غرق و این طالب در آن غرقاب خشک و دور و فارغ از آن همه آفات، به فضل او در عینِ آن غرق و آن خیر در حالتِ او غرق چنانکه چیزی افتد در نمک سار، همه

اشغال مددِ جمعیت او گشته از آنکه از همه اوصافِ آب و گِل او بری گشته،
لاجرم همه غرق اند و او جمع، همه به قدم خود راه می پیمایند و او به اقدام
همه خلق، در زیادتی پران از فضلی^۹ که نهان است از دیده همه خلق سیر
اوست با این باش تا بوی آشنائی ازین قوم به مشام تو رسد، نبینی که کجا
بوده ای و از چه دولت محروم مانده ای؟ لا إله إلا الله، لا إله إلا الله.

فصل چهلّم

در بیان تسبیح و حکایت ابوالقاسم نصرآبادی [۱۵۲ - ب]

قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلَمَةَ عَنْ سُمَيِّ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ قَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ فِي يَوْمٍ مِائَةَ مَرَّةٍ حُطَّتْ خَطَايَاهُ وَإِنْ كَانَتْ مِثْلَ زَبَدِ الْبَحْرِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

حَدَّثَنَا زُهَيْرُ بْنُ حَرْبٍ حَدَّثَنَا ابْنُ فَضِيلٍ عَنْ عَمَارَةَ عَنْ أَبِي زُرْعَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: كَلِمَتَانِ خَفِيفَتَانِ عَلَى اللِّسَانِ، ثَقِيلَتَانِ فِي الْمِيزَانِ، حَبِيبَتَانِ إِلَى الرَّحْمَنِ: سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ، سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

ابوهریره روایت کند کہ رسول می فرماید، صلی الله علیه وسلم، در حدیث اول کہ هرکہ بگوید سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ در روز صد بار، فرو نهند یعنی درگذرانند و محو کنند گناہانِ او را اگر باشد مانند کف دریاها.

و در حدیث دیگر می فرماید صلی الله علیه وسلم، ہم به روایت ابوهریره رضی الله عنه کہ: دو کلمہ است کہ آن سبک است در زبان و گران است در ترازو، یعنی در ترازوی قیامت، و دوست است به الله تعالی، یعنی دوست دارد آنرا و گویندۀ آنرا، و آن این است کہ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ، سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ.

اشارت.

از دوست اندک [۱۵۳ - الف] به بسیار برگیرند، بنگر که خود بسیار را چند برگیرند! عظمتِ ذکرِ او اگر بر تو کشف شود ذره‌ای، دو عالم در آن ذره کمتر آید از ذره‌ای. سخنِ دوست به زبانِ دوستی گوی، سخنِ دوست به سمعِ دوستی شنو، کلمه را وسیلتِ خود سازنی که^۱ خصمِ خود کن، حقِ او بگزار اگر عاقلی و درو بسوز اگر عاشقی، تعظیمِ او نگاه دار اگر مؤمنی، در عظمتِ او برسان عظمتِ همهٔ عظیمان، اگر طالبی. چنان ضعیف دین مباش که اندیشهٔ دنیا دل ترا از ذکرِ او باز کند، و چنان ناجوانمرد مباش که بی حرمتی امرِ او ترا به درِ تقوی بیرون کند و به مَزْبَلَةُ فسق و فجور اندازد که در کتاب و سنتِ نعتِ توفیق و فجور باشد، اگر چند که خلق ترا از مسلمانان می‌شمرند، اما مسلمانان در کتاب و سنتِ نعتِ تونه نعتِ مسلمانان می‌بینند^۲، در کار تو می‌نگرند و دعوی را بر تو رد نمی‌کنند و تو دلیری می‌کنی و نعتِ اهل دین از خود می‌استری به فجور و نابکاری، و به دلیری ذکرِ او را خصمِ خود می‌کنی به مخالفتِ امرِ او و به سبک داشتِ تعظیمِ او که به بهانهٔ گفتنِ آن دلیر می‌شوی بر معصیتِ رحمان و نمی‌دانی که آن کلمه تشریف دوستان است [۱۵۳ - ب] و آن وعدهٔ متقیان است و خلعتِ پاکان است که در تعظیمِ آن گفت همه نافرمانی‌ها از نهادِ خود می‌رویند و از سوز طلب و آرزوی او آنرا می‌گویند و شب و روز در بزرگداشتِ آن می‌پویند و رضای حق به گزارد حقِ آن ذکر می‌جویند، و معانی آنرا انصاف می‌دهند و قول آنرا عمل می‌کنند، و دانشِ آنرا جهاد می‌کنند، و یافتِ انوارِ آنرا دو گیتی خراب می‌کنند، و بر هر چه تکیه کرده اند آنرا فرو می‌گذارند تا در انوارِ عظمتِ آن از کدورتِ بشریت خلاص یابند و به وسیلتِ آن حرف از دو گیتی خلاص یابند.

دست در زده اند که از چاهِ هوا برآیند نی که^۳ سپرِ خود سازند و اسپِ هوا می‌تازند و به سبب گفتنِ آن بر خلقان می‌نازند و از درجهٔ اعلی و قربِ

۲ - متن: می‌بیند.

۱ - متن: نه که.

۳ - متن: نه که.

مولى خود را مى اندازند، و شب و روز از آن برزبان مى رانند که تا در پى او هوا رانند و به سبب او جاه و مال حاصل کنند و نفس را مى فریبند که ازدوزخ بنه ترسد که من فلان اوراد و ذکر و عمل دارم که در آن نجات من است. ای غافل آن کلمه را مانع ترسِ خود کردی و دافع امید و وسيلتِ جاه و فریبِ خلق و آنچه مقصود است از [۱۵۴ - الف] اخلاصِ عبودیت و رضای ربوبیت و مکاشفه وحدانیت و رغبتِ آخرت و سردی دل از دنیا و شناختِ ناچیزی جاه و هلاکِ مال و ضلالتِ متابعتِ هوا که مقصود از علم و عبادت و گفتنِ ذکر کشف مذمت هر مذموم است و پیدایی بزرگواری هر صفت محمود تا راغب خیر گردی و پرهیز کننده از هر ناشایست، از آنکه به خودرأیی خود را به باد دادی، با اهل بصیرت مشاورت نکردی، کار خود به استادِ دین حواله نکردی، عیب خود را باز نطلبیدی و هنری که^۴ نداشتی می فروختی و سوادى بیهوده می خریدی لاجرم افتادی چنین که افتادی.

خود را به کتاب و سنت راست می باید کرد نی به هوا^۵ و طبیعت دست در کتاب و سنت زن به تعلیم استادِ محققِ بصیر که بینا بُود به مکرِ نفس و تلبیس^۶ هر ابلیس تا ذوق اسلام و ایمان بیابی و ظلمتِ هوا و طبیعت را در هر حرکت بشناسی، استادِ راه گردی آنگاه بدانی سود و زیان هر دم و هر قدم، تا بر حذر توانی بُود و به رغبت بتوانی رفت در زیادتى خود به توفیقِ او جلّ جلاله.

حکایت.

ابوالقاسم ابراهیم [۱۵۴ - ب] محمد بن محمود النّصرآبادی رحمه الله علیه از بزرگان بوده است، پیرِ وقت در خراسان. از اهل اشارت و حقایق و لسانِ تصوّف در زمانِ خود و عالم به انواع علوم و یگانه مشایخ خراسان در وقت خود. شاگردِ ابراهیم شیبانی بود. صحبت او با ابوبکر شبلی و ابوعلى رودباری و محمد مرتعش و ابوبکر طاهر ابهری^۷. به آخر عمر از نیشابور به کعبه رفت و

۴ - متن: هنر که.

۵ - ۵ - متن: نه به هوا.

۶ - ۷ - متن: طاهری ابهری.

۶ - متن: تلبیسی.

مجاور مکه شد، شش سال، وفات وی هم آنجا در سنه ثمان و ستین و ثلثمائة^۸.

چون در مکه آمد شیخ ابو عثمان مغربی پدیره وی آمد از سر طیبیت فراوی گفت: چه جای توست مکه؟ وی گفت بلکه مکه خود جای منست و چه جای تست مکه؟ بسی بر نیامد که سببی افتاد که شیخ ابو عثمان مغربی به نیشابور آمد و آنجا بماند تا وفات یافت و وی در مکه بماند تا وفات یافت رحمة الله علیهما^۹. عالم بود به احادیث سید صلی الله علیه وسلم. از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

چون پدید آید ترا چیزی از واردات حق در آن حال نباید که التفات کنی به بهشت و دوزخ، در آن حال هیچ درنگنجد و پروای هیچ نباشد؛ چون بازگشتی از آن حال، بزرگ دار بزرگ داشتهای خدای عزوجل را. [الف - ۱۵۵] و او را پرسیدند که مردمان با زنان می نشینند و می گویند که ما معصومیم در دیدن ایشان و ما را به ایشان نظر شهوت نیست! جواب داد که به اعتماد خود به نامحرم منکر که تا مادام که نفس ها و بشریت باقی است امر و نهی باقی و برجای است و خطاب و حلال و حرام متوجه، و گستاخی و دلیری نکند کسی بر شبهات و گیرد آن نگردد الا آنکه تعرض محرمات خواهد کرد. و گفت: اصل تصوف لازم گرفتن کتاب و سنت است و کار کردن بدان و ترک هوا و بدعت و تعظیم و حرمت مشایخ و دیدن اعزاز خلق و خصم ایشان نابودن و اوراد نگاه داشتن و دست از رخصت و تأویلات برداشتن.

۸- «شیخ الاسلام گفت که نام وی ابراهیم بن محمد بن محمود بود. شیخ اهل اشارت و حقایق و لسان تصوف در زمان خود به نیشابور. شیخ خراسان در وقت خویش. اصل و مولود وی به نیشابور بوده و عالم بوده به انواع علوم از حفظ سنن و علم تواریخ و مختص به علم حقایق و یگانه مشایخ در وقت خود. شاگرد ابراهیم شیبیان بود و شبلی و واسطی دیده بود و صحبت داشته با شبلی و با بوعلی رودباری و مرتعش و بوبکر طاهر ابهری و جز از ایشان از مشایخ نیشابور. به آخر عمر به مکه رفت و حج کرد و آنجا می بود مجاور، تا برفت در سنه سبع و ستین و ثلثمائة فی ربیع الاول.» طبقات الصوفیه صفحه ۵۲۴.

۹- این حکایت با مقداری اختلاف در عبارات در طبقات الصوفیه صفحه ۵۲۴ آمده است.

رهنه

ای مؤمن، تا جان در تن است متابعتِ شرع طالب را جانست و برعاقل
 متابعتِ شرع واجب. خدمت به نازدار که بدبخت نشی، خدمت را چون جان
 دار که مردار نشی، خدمت را چون دیده دار که تا بینا نشی، یک نفس
 بی خدمت برمیاری که تا از جمله احرار نشی، تعظیم امر او گوش دار که تا
 مخدول نشی، خویشتن را نیک شناس که تا مغرور نشی، نی^{۱۰} که چون
 درمانی فزاری شی [۱۵۵-ب] چون کارت برآید عاصی شی. به شریعت، طبیعت
 را از خود دور کن نه به طبیعت خود را از شریعت معزول کن، شریعت نگاه
 دار، طبیعت رها کن، نی^{۱۰} طبیعت بگیر و شریعت رها کن، بر متابعتِ نفس
 مرو که من او می بینم، برخلافِ نفس رو تا نفس نگوید که من می بینم. لا اله
 الا الله، لا اله الا هو.

**اهدایی خانه فرهنگ
 جمهوری اسلامی ایران
 دهلی نو**

فصل چهل و یکم

در تنبیه و حکایت ابوالحسین علی بن ابراهیم البصری

قَالَ حَدَّثَنِي الْمَكِّيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَعِيدٍ هُوَ ابْنُ أَبِي هِنْدٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ: الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغَةُ.

ابن عباس، رضی الله عنهما، روایت کند که رسول فرمود صلی الله علیه وسلم که: دو نعمت است که مغبون و زیان زده اند در آن بیشتری از خلق^۱: یکی صحت و دیگر فراغت که سرمایه بزرگ است.

اشارت.

قدر صحت و تندرستی را بدان که در فوت او سود زیادت از آن که بود آن برداشتی برداری چنانکه ایوب علیه السلام که نِعَمَ الْعَبْدُ، و قیمت فراغت [۱۵۶ - الف] بشناس تا در فراغت جمعیتی^۲ حاصل کنی که در وقت تفرقه بازان جمعیت بمانی در زیادتی که داشتی از فراغت چنانکه حال سلیمان علیه السلام که نِعَمَ الْعَبْدُ.

۱ - متن: بیشتر از خلق.

۲ - متن: جمعیت.

این دو نعمت بزرگ را یعنی تندرستی و فراغت را بزرگ دار و در راه او به کار دار که تا در وقت فوت هریک باز نمائی از زیادتى که مى یافتى از هریک و بوى برى به تمامى فتوح هریک. او که در وقت شغل قدر فراغت بداند از آن دانش او را چه سود جز حسرت میان تهی؟! و او که قدر صحت در وقت علت بداند او را از آن چه سود جز ندامت بی مغز که از سرِ ضعف و ناکامی برآید؟! دلیل بی مغزی او یکی آنست که اگر صحت یابد هم دست از آن بطلالی بنه دارد، و اگر فراغت یابد باز به اختیار شغل طلبد از آن که آن دریافت ضروری بوده نه تحقیقی، لاجرم گفتی بُود و دردی میان تهی^۳، کار محبتی باید نه ضروری، از سرِ علم و یقین باید نه از سرِ گمان و پندار.

عزت فراغت هر که بشناخت اگر همه دنیا بدهد که یک دم فراغت خود که درین کار بازد، سود او را چه کرانست. فراغت زهر بطلانست [۱۵۶] - ب] و تریاق طالبان، طالب ازوبه صحت دل رسد و بطلال به سختی دل. صحت مرکب طالبان است و ثعبان بطلان که ایشان را به دم بَطَر و رعونت فرو کشد و طالبان را زود به منزل برد و به مقصود رساند.

علم کیمیاگری است استادی باید^۴ راه رفته و چاشنی شناخته تا بشناسد مزاج هر طالب که نه از گزاف روی در بادیۀ هواجس آرد که این کعبۀ رضا است، یا مغرور شود یا مفتون که بُته داند چاشنی هردو، به تقلید دمی می زند و برکوری قدمی تا کجا افتد در بادیۀ خوش آمد خویش که برنمی تواند خاست^۵ از سرِ آن پندارۀ خویش، و از دانشِ خونخواره خویش، از دوستی خویش ماند بنده خویش، مغبون چنین دولت ها و محروم از چنین سعادت ها.

حکایت.

ابوالحسن علی بن ابراهیم الحصری البصری رحمه الله علیه از بزرگان بوده است. به اصل از بصره بود ساکن در بغداد. عجیب حال و عجیب زبان در

۳ - متن: لاجرم گفت بود و درد میان تهی.

۴ - متن: خواست.

۵ - متن: استاد باید.

معرفت، یگانه‌ی مشایخ در طریقت و به علم تفرید و توحید مخصوص و با تجرید. پیر وقت و نسبت ارادت او به شبلی و حنبلی مذهب بود رحمة الله علیهما. وفات او [۱۵۷ - الف] به بغداد روز آدینه در ذی الحجه در سنه احدى و سبعین و ثلثمائة، و او [و] عبدالله خفیف در یک سال رفته اند.^۶

و از مناقب اوست که روزی می گفت که:

مردمان می گویند که حصری نمازهای تطوع نکند و نیارد و به نوافل بنه. گوید که مرا اوراد و وردهاست از حال جوانی^۷ که اگر رکعتی را از آن دست بدارم عتاب یابم و با من عتاب کنند.

از سخنان اوست که:

هر که دعوی کند در چیزی از حقیقت دروغ زن گرداند مرو را شواهد امتحان.

رهز.

بر دعوی علم، عمل گواه است و بر ارادت، ترک عادت گواه است و بر مهر، وفا گواه است، بر سرّ، حال گواه است از آن احوال. سخن این کوی کسی گوید^۸ که بی وصفی و صف او گوید، اگر از بود او بوی ماند مجرم تر همه جهان خود را داند.

این طایفه صحت از علت خودی^۹ طلبند و فراغت از منی و مایی، اگر روزی این کار آیی به فراغت در آن فراغت بشناسی شمه ای ازین فراغت؛ اگر

۶ - «ابوالحسن حصری، شیخ الاسلام گفت که نام وی علی بن ابراهیم البصری است به اصل از بصره بود به بغداد نشست. شیخ عراق اید و بدانجا بزرگ شده. شیخ سلمی گوید که کس ندیده ام از مشایخ تمام حال تر از وی و زبان نیکوتر و سخن تر از او. لسان الوقت بود و یگانه مشایخ در طریقت و به علم توحید مخصوص بود و کس چنان گوید پس از او از مشایخ در توحید و تفرید. حنبلی مذهب بوده.»

روزی [از] عِلّت بطلالت صحت یابی شمه‌ای از صحت این طالبان دریابی، هر دم که نه در طلب این کار برمی‌آری اگر کوه می‌کنی ترا منسوب نکند آن دم جز به بطلالی؛ بلکه بطلال بی کار بُو، او که در باطل بُو [۱۵۷-ب] بتر از بطلال بُو، و قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ!

پس ای مؤمن نه بطلال باش و نه باطل کار، چون مردان باش در کار و فارغ از خود و اغیار، بی کار مباش و در کار مشاهد اغیار مباش. عمل خود را پاک می‌کن به سنت و ازدید خود پاک می‌کن به معرفت، نه دست از عمل بدار و نه دیده از و بدار، در و می‌نگر و در عمل نمی‌نگر که نه باطل کاری و نه بطلال طالب بی کار و ناظر این کار، تا برین دیدار و رفتار رسی در اهل این کار به گمی خود درین کار، عجب کاریست این کار! همه عالم گم درین کار، وقوف یابند بدین کار! چیزی یافتند به عیان که خبر نامد از مخبران، و عقل نامد مدرک آن، هر چه رسید فازان گوم گشت در آن که خبر باز نامد از آن، چون غرقه در دریا که از و نه نام ماند و نه نشان!

الهی، نه از کشته تو خون آید و نه از سوخته تو دود، زیرا که کشته توبه کشتن شاد است و سوخته توبه سوختن خشنود.

الهی، من ترا چون جویم که در ملکوت کمتر از تار مویم.
الهی، چون در تو نگریم شاهیم و تاج بر سر، و چون به خود نگریم خاکیم و خاک بر سر.

لا اله الا هو، لا اله الا الله و صَلَّی اللّٰهُ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَاٰلِهٖ اٰجْمَعِیْنَ. [۱۵۸-

[الف]

فصل چهل و دوم

در وعظ و حکایت عبدالله رودباری

قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَبُو الْمُثَنِّبِ الطَّفَارِيُّ عَنْ سُلَيْمَانَ الْأَعْمَشِ قَالَ حَدَّثَنِي مُجَاهِدٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ قَالَ أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمَنْكَبِي فَقَالَ: كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ أَوْ غَائِبٌ سَبِيلٍ وَعُدْ نَفْسَكَ مِنْ أَهْلِ الْقُبُورِ، وَكَانَ بَنُ عُمَرَ يَقُولُ إِذَا أَمْسَيْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الصَّبَاحَ وَإِذَا أَصْبَحْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الْمَسَاءَ وَخُذْ مِنْ صِحَّتِكَ لِمَرَضِكَ وَمِنْ حَيَاتِكَ لِمَوْتِكَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

می فرماید، صلی الله علیه وسلم، ابن عمر را رضی الله عنهما، گفت که: باش در دنیا چنانکه گویی غریبی^۱ یا راه گذری و خود را از اهل گورستان شمار، یعنی که نه به عمارت مشغول باشی و نی^۲ با کس اُلفت گیری و نه دل بر مقام کردن نهی، منتظر رفتن باشی و از ساختن راه فراغت نداری همچنانکه غریب در بار بستن و رخت برداشتن و دل برگرفتن و ساختگی کردن بود چنانچ باشی.

و ابن عمر گفت که شب گذاری باید که [۱۵۸-ب] بامداد را چشم نداری، یعنی بدان نباشی که بامداد را زنده خواهیم بود و چون بامداد کنی

منتظر نباشی که شب را درین عالم خواهم بود، کارِ خیر را با پستر نیندازی، یعنی به روزگار دیگر و وقت دیگر، وقتی که ^۳ در آنی به اندیشهٔ دمی دیگر نه. بری، اندیشهٔ دمی دیگر نکنی که: دی رفست و باز نیاید و فردا اعتماد را نشاید، این دم را غنیمت دار که نباید که زود برآید که کس را از ما یاد نیاید.

و بگير از تن درستی خویش بیماری خویش را و از حیات خویش مرگ خویش را، یعنی تندرستی و زندگی را عزیزدار و به نازدار و بزرگ شمار و غنیمت دان و به کار حضرت او صرف کن تندرستی را پیش از بیماری، غنیمت شمار و به کاردار، و زندگی را پیش از مرگ عزیزدار و به نازدار، یعنی از تندرستی حالتی بدست کن که چون ضعف به تن تو رسد در دنیا یا شدتی ^۴ در گور و یا در عقبی ترا قوتی ^۵ بود در دل که از حق باز نمائی، و از حیات زندگی بدست کن دل را تا به وقت مرگ مردار نمیری، شهید راه باشی و چون شهید این راه و این درگاه باشی، زندهٔ جاوید به حضرت الله باشی، تا زنده ای باشی به حق [۱۵۹- الف] و حاضر در حضرت او با کمال دوستی و عزت آشنایی.

اشارت.

بدان ای سالک راه و طالب رضای حق که کلام نبوت که امین زمین و آسمانست و محک دین و صراف نقد ایمان است، پرده از روی محک دنیا برداشت و او را وزشتی او را در پیش نظر تو برداشت، چون بدیدی که زشت بوده است دست از او بردار و دل از او بردار و او را با اهل او باز گذار، و ساخته و پرداختهٔ این راه باشی و از ملازمان این درگاه، و مشتاق رسیدن به حضرت الله باشی، و از اهل آخرت باش تا در دنیا غریب توانی بود چنانکه اهل حق در دو عالم غریب بود، در وداع زمان و اوقات و انفاس باش، تا راه گذری توانی بود. دیده بگشای تا فضیحت و بی وفایی دنیا و ابنای آن ببینی، تا ازو دل برداشته

۴- متن: شدت.

۳- متن: وقت که.

۵- متن: قوت.

توانی بود. از مستی غفلت بیدار شو تا زخم محرومی و زیانکاری هر نفس به تو
رسد، تا از غرور این سرای بر حذر توانی بود. سمع بگشای تا فریاد یا ویلتای
ابنای دنیا بشنوی، تا از زیان هر نفسی اندوهگین توانی بود.

چون صفای هر آلت مگذر شو، مرد از همه [۱۵۹-ب] خیرات معطل
شو، نه از بیم حذر کند و نه از بشارت راغب زیادتى شود که سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ
أَمْ لَمْ تَنْذِرْهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ^۶، چون آلت رغبت و رهبت از کار بشد کار
راغبان و راهبان بر تن اگر رود چون مجاز رود یا از نفاق زیرا که حیات ندارد
که بیم و امید بگیرد تا از سر تحقیق دمی زند یا قدمی برگیرد، به زبان چیزی
یاد می‌گیرد و از سرببی خبری می‌گوید چون بیماری که یاوه کند، یا چون
مستی که در مستی سخن می‌گوید.

پس پاس صحت آلت دین بازدار، تا مفلوج القلب و مسقوط الحُب
نگردی که نه آگاهی ماند و نه آشنایی و نه دوستی و نه این کار را خریداری و
نه رغبت در کار دین و نه اعراض از هلاک دین.

وقت را به نازدار، روزگار را عزیزدار، فترت هر دم اگر بدانی از غم بر
جا بمانی، آنچه به در مرگ بر بدبخت پیدا می‌شود امروز در صفای
نیک بخت پیدا است، نیک بخت از آن سبب از راه بدبختی چنان گریزانست
و از بیم آن چنان برانده‌انست و از مطالعه آن چنان گریان و ترسانست.

از عقبه فردا امروز برگذر، حساب فردا را امروز باز نگر، از بلای فردا
امروز [۱۶۰-الف] حذر کن، کار فردا امروز ساز. محرومی از دولت اهل راه را
تمام است هنوز بر سری خود را در هلاکت منه، کار مردان^۷ نکردی خود را در
محنت هلاکت منه.

حکایت.

ابوعبدالله احمد بن عطاء الرودباری رحمه الله علیه، از بزرگان این درگاه

۷- متن: کاری مردان.

۶- قرآن: ۶/۲.

و مقربان حضرت آله بوده است. خواهرزاده ابوعلی رودباری، پیرِ شام، یگانه وقت، عالم بوده به علمِ قرائت و علمِ شرایع و علمِ حقیقت و حدیث بسیار. ویرا اخلاقی بوده^۸ نیکو و شمایل که به آن مختص است، و معظم بوده و باادبی بس^۹ نیکو و دوستی درویشان و رفیق کردن با ایشان و صاحب تصانیف است. ویرا کتاب «آداب فقر» است و من دو کس را دیده‌ام که او را دیده‌اند: یکی شیخ عبدالله باکو و شیخ ابوالقاسم سلمه باوردی^{۱۰}.

وی گفته است که حدیث و فقه نوشتن و خواندن جهل را از مرد ببرد. و درویشی کبر را از مرد ببرد^{۱۱}. وفات او به شهر صور — صور در کرانه دریاست و اکنون دریاست — در سنه تسع و ستین و ثلثمائه.

و از مناقب اوست رحمة الله علیه که گفت: روزی برآشتی نشسته بودم در بادیه می‌راندم پایهای اشتر در ریگ فرو شد، من گفتم جلّ الله، اشتر [۱۶۰-ب] نیز گفت جلّ الله^{۱۲}.

و هر که یاران او را به دعوت خواندی به خانه‌های باز [۱] ریان یا کسی که نه از اهل تصوف بودی، وی اصحاب را خبر نکردی و خود سفره‌ای بساختی و طعام دادی مرایشان را، چون فارغ شدند آنکه خبر کردی مرایشان را بدان دعوت، هم در آن وقت، که چون طعام خورده بودند ممکن نبودی ایشان را دست بدان طعام دراز کردن مگر به تقدیر و اندازه؛ و از بهر آن

۸- متن: ویرا اخلاق بوده. ۹- متن: با ادب بس.

۱۰- «بوعبدالله رودباری. شیخ الاسلام گفت که نام وی احمد بن عطا، شیخ شام‌اید به صور نشست — صور و صیدا برکنار دریاست — و گوروی به صور بود، اکنون در دریاست. خواهرزاده ابوعلی رودباری‌اید. سید بوده، صوفی قرائی مادر وی فاطمه خواهر شیخ ابوعلی رودباری پسر را گفتید: هذا قرای خاله کان صوفیا. عالم بوده به علم قرآن و علم شرایع و علم حقیقت و حدیث داشت. ویرا اخلاق بوده نیکو و شمایل که وی به آن مختص است و معظم بوده فقرا را و صاین بوده، و با آداب نیکو و دوستی درویشان و رفیق کردن با ایشان. به صور مرده در ماه ذی الحجه سنه تسع و ستین و ثلثمائه. ویرا کتاب «آداب فقر» است و جززان.» طبقات الصوفیه صفحه ۵۵۳.

۱۱- نگاه کنید به طبقات الصوفیه صفحه ۵۵۳ — ۵۵۴. ۱۲- نگاه کنید به طبقات الصوفیه

چنین کردی تا مردمان این طایفه را به بسیار خوردن نسبت نکنند و بدگمان نشوند تا بزه کار نشوند.

رودباری رحمة الله علیه روزی بر اثر درویشان می رفت به دعوتی چنانکه عادت او^{۱۳} بود که پیش درویشان نرفتی، بر عقب ایشان رفتی، مردی مرایشان را بدید زبان درازی کرد و گفت: این قوم مستحلّ اند و حرام خوار و شکم پرست، یکی از ایشان صد درم از من وام کرده و باز نداده و برفته و من نمی دانم او را کجا طلب کنم. چون درویشان با شیخ در خانه میزبان رفتند، میزبان از جمله محبّان بود و دوستان ایشان. شیخ او را گفت: صد درم بیار اگر خواهی که دل من بیارامد و قرار گیرد. در وقت حاضر کرد، پس شیخ یکی را از یاران فرمود که این صد گانه بدان بقال بر [۱۶۱- الف] و به وی ده و عذر بگوی که آن صد درم است که آن جوانمرد و برادر و یار ما از تو وام است، مگر او را به عذری تأخیر افتاد و شغلی افتاد که غایب گشت، حقّ ترا اینک بفرستاد، اکنون این بگیر و عذر او قبول کن و او را معذور دار.

آن درویش برفت و زربداد و عذر بگفت و باز آمد. چون شیخ با درویشان از دعوت باز گشتند گذرشان بر همان دکان بقال بود. بقال زبان مدح بگشاد و ثناها گفت و می گفت: این طایفه سیّدان و سادات و ثقات و امنا و صلحای خلق اند و امینان حقّ اند، بقا و سلامت ما به برکّۀ ایشان است، و آنچه بدین ماند بسیار می ستود. شیخ گفت: این معاملت جز آنست که پیش ازین می گفت. القصّه.

از سخنان اوست رحمة الله علیه که:

أَقْبَحُ مِنْ كُلِّ قَبِيحٍ صُوفِيٌّ شَجِيحٌ، یعنی زشتترین همه زشتی ها صوفی بخیل است، یعنی بُخل از همه کس زشت است از صوفیان که مشابه اهلِ صُفّه اند زشت تر است.

رهنه

بدانکه بخل این طایفه نه بذل^{۱۴} نا کردن است بلکه مبتدیان اینان دو گیتی ردّ می کنند و جان و دل بر سری [۱۶۱-ب] بخل اینان از آن وجه افتد که داعی عشق را رد کنند بدان که به غیر به خاطر میل کنند، اگر همه فردوس اعلی بود که مَا زَاغَ الْبَصَرُ این قوم نه خود را از خلق گوش می دارند بلکه خلق را از خود گوش می دارند، تا خلق خود را بریشان نزنند، تا هلاک نشوند که الماس را حذر می فرمایند نه از بهر الماس می فرمایند که الماس اوگار نمی شود که کسی برو می خورد که تو گویی که تو خود را می نگری بلکه آنکس به دو نیم می شو، گوش داشت الماس ازو گوش داشت اوست از الماس؛ نشان این طایفه حفظ خلقان است، اگر این را بدانی ازین قوم ترا تمام است وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ.

قَدْ تَمَّ تَنْمِيقُهُ، بِعَوْنِ اللَّهِ وَحَسَنَ تَوْفِيقِهِ وَالْحَمْدُ لِوَلِيِّهِ وَالصَّلَاةُ عَلَى نَبِيِّهِ وَصَفِيَّتِهِ وَآلِهِ وَذَوِيهِ، عَلَى يَدِ الْفَقِيرِ إِلَى اللَّهِ الْغَفَّارِ مُحَمَّدِ بْنِ شَهَابَادِي الْعِطَّارِ يَتَبَّ عَلَيْهِ وَحُشْرَمَعَ الْأَبْرَارِ بِالنَّبِيِّ وَآلِهِ الْأَخْيَارِ، وَابْصُرْ بَعْيُوبَ نَفْسِهِ وَאוْمَنَ عِنْدَ حُلُولِ رَمْسِهِ. فِي أَوَائِلِ صَفَرِ سَنَةِ ۸۵۲ تَذْكِرَةً لِلصَّالِحِ لَصَالِحِ دَعَائِهِ لِي فِي صَالِحِ زَمَانِهِ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَلِكَاتِبِهِ وَلِجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ.

۲

صد میدان

مرکز تحقیقات زبان

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صد میدان خواجه عبدالله انصاری^۱

الْحَمْدُ لِلَّهِ يُرَى آيَاتِهِ أَوْلِيَائِهِ^۲ فَتَعْرِفُونَهَا، وَصَلَوْتُهُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
أَجْمَعِينَ^۳.

ذکر تراجم مجالس عقیدت.

فی قوله عزوجل^۴: قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ^۵.
رأس شهر المحرم^۶ سنه ثمان و اربعین [و اربعمائه] ^۷يُذْكَرُ^۸ أَنَّ الْخِضَرَ عَلَيْهِ
السَّلَامُ قَالَ: بَيْنَ الْعَبْدِ وَبَيْنَ مَوْلَاهُ^۹ أَلْفُ مَقَامٍ، وَكَذَلِكَ ذُكِرَ عَنْ ذِي النُّونِ^{۱۰} الْمِصْرِيِّ وَ
أَبِي يَزِيدٍ^{۱۱} الْبَسْطَامِيِّ وَالْجُنَيْدِ وَأَبِي بَكْرٍ الْكَتَّانِي، [رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَجْمَعِينَ]^{۱۲}: قَالَ
ذُو النُّونِ أَلْفُ عِلْمٍ وَ^{۱۳}قَالَ بَايَزِيدُ وَقَالَ الْجُنَيْدُ، قُدَسَ سِرَّهُمَا، أَلْفُ قَصْرِ، وَقَالَ أَبُو بَكْرٍ
الْكَتَّانِيُّ أَلْفُ مَقَامٍ.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى^{۱۴}: أَقْمِنِ اتَّبِعِ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ، إِلَى قَوْلِهِ، هُمْ

۱ — ش: کتاب صد میدان بسم الله الرحمن الرحيم. ب: صد میدان بسم الله الرحمن الرحيم.
۲ — ش و ب: اولیائہ آیاتہ. ۳ — م: سید البشر محمد المصطفی وآلہ. ۴ — ش و ب: قوله
تعالی. ۵ — قرآن ۳/۳۱. ۶ — ش و ب: ابتداء اول شهر محرم. ۷ — م: «(واربعمائه)»
ندارد. ۸ — ش و ب: یذکر. ۹ — م: عزوجل. ۱۰ — ش و ب: ذوالنون. ۱۱ —
ش و ب: و بایزید. ۱۲ — م: عبارت بین کروشہ را ندارد. ۱۳ — ش و ب: «و» ندارد.
۱۴ — م: عزوجل.

درجات^۱.

این درجات که درین آیت است هزار مقام است به خبر دُرُست به اتفاق امت، مُخرج از صَحیحین از فاروق، عمر خطاب^۲، رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ، از خبری که جبریل علیه السلام پرسید از رسول صلی الله علیه و سَلَّمَ: مَا الْإِحْسَانُ^۳ یعنی^۳ [۱۶۳ - الف] احسان چیست؟ جواب داد: أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، خدای را پرستی و چنان پرستی که گویی او را می بینی. فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ، یعنی آرویرا^۴ نمی بینی چنان دانی که وی^۵ ترا می بیند.

[قَالَ الشَّيْخُ شَيْخُ الْإِسْلَام] ^۶ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ الْحَسَنِ ^۷، قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ الْقُرَشِيُّ، قَالَ حَدَّثَنَا عُثْمَانُ ^۸ بْنُ سَعِيدٍ الدَّارِمِيُّ، حَدَّثَنَا ^۹ سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ عَنْ حَمَّادِ بْنِ زَيْدٍ ^{۱۰} عَنْ مَطَرِ الْوَرَّاقِ عَنْ أَبِي بَرْدَةَ ^{۱۱} عَنْ يَحْيَى بْنِ يَعْمَرَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ عَمْرٍو بْنِ الْخَطَّابِ ^{۱۲} بِهَذَا الْحَدِيثِ بِتَمَامِهِ ^{۱۳}؛ خَرَجَ هَذَا الْإِسْنَادُ مُسْلِمٌ بْنُ الْحَجَّاجِ فِي صَحِيحِهِ. و آن هزار مقام را منازلهاست ^{۱۴} که روندگان را به سوی حق هم منزل است و هم مقام؛ تا ^{۱۵} بنده را درجه درجه بُرمی گذرانند و به قبول ^{۱۶} و قرب حق تعالی مُشَرَّف می شود؛ یا خود منزل منزل قطع می کند ^{۱۸} تا منزلِ آخرین که آن منزل ایشان را «مقام قرب» است. و آن قرب ایشان را منازل است. ^{۱۷} و آنجا که ویرا باز دارند آن «مقام» است، همچون فرشتگان را در آسمانها. قوله تعالى وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ^{۱۹}! يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ ^{۲۰}!

و هریکی از آن هزار مقام، رونده را «منزل» است ^۱ و پاینده ^۴ را

۱ - قرآن: ۱۶۲/۳. ۲ - م: فاروق امیرالمؤمنین عمر خطاب. ۳ - ش و ب: «یعنی» ندارد.

۴ - ش، ب: اگر تو او را. ۵ - ش، ب: که او. ۶ - م: عبارت بین قلاب را ندارد.

۷ - م: اخبرنا احمد بن علی بن الحسین. ۸ - ش و ب: علی بن الحسین اخبرنا عثمان.

۹ - ش و ب: اخبرنا. ۱۰ - ش و ب: یزید. ۱۱ - م: بُرَيْدَةُ ۱۲ - عن يحيى بن عن

عبدالله عمر رضى الله عنهما. ۱۳ - ش و ب: بهذا الاسناد الحديث بتمامه. ۱۴ - ش و

ب: مقام منزلهاست. ۱۵ - ش و ب: به سوی حق می روند تا. ۱۶ - ش و ب: «بر»

ندارد. ۱۷ - ۱۷ - م: و به قربت آن ویرا منازل است. ۱۸ - ش: می کنند.

۱۹ - م: که می گویند. ب: قال الله تعالى. قرآن: ۱۶۴/۳۷. ۲۰ - قرآن: ۲۱۵۷/۱۷ - م: و

هریکی را از آن هزار رونده منزلی است. ۲۲ - ش، ب: یابنده.

«مقام».

و گویند گان این سه مرداند^۱:

یکی^۲ محقق از یافت، نور برسخن وی پیدا، دیگر خالی از سماع،
بیگانگی برسخن وی پیدا، [و سه دیگر^۳ مدعی، بی حرمتی و وحشت برسخن
وی پیدا]^۴. [۱۶۳-ب]

استاد این علم «یافت» است و نشان درستی آن سرانجام آن؛ و آن
هزار مقام را یک طُرُقَة الْعَيْن از شش چیز چاره نیست:

تعظیم امر و بیم مکرو لزوم عذر و خدمت به سنت، و زیستن به
رفاقت، و بر خلق خدای شفقت^۵.

و هر چند که «شریعت» همه «حقیقت» است و «حقیقت» همه
«شریعت» و بنای حقیقت بر شریعت است، و شریعت بی حقیقت بی کارست
و حقیقت بی شریعت بی کار، و کار کننده جز میان این^۶ دو بی کارست.

و شرط هر منزلی ازین هزار منزل آنست که به «توبه» درآیی^۷ و به
توبه بیرون آیی که گفت رَبِّ الْعِزَّةَ جَلَّ جَلَالُهُ^۸: وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعاً أَيُّهَا
الْمُؤْمِنُونَ^۹. بندگان خود را همه به توبه محتاج کرد و ذلّ خطا بر همه پیدا کرد،
و همه را به تاوان غفلت و عجز از ادای حق [مبتلا کرد]^{۱۰}، بی نیاز شد عفو کرد و
به جای عذر نادان^{۱۱} کرد که گفت: وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ^{۱۲}، هر که نه^{۱۳}
تایب است ظالم است، همه خلق را به دو حکم بیرون آورد.

مصطفی، صلوات الله علیه، توبه را صیقل نیازمندی و عذر تقصیرات
گردانید که گفت: اَتُوبُ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِي كُلِّهَا وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ

۱- ش، ب: مرداند

۲- ش و ب: «یکی» ندارد.

۳- ب: بیم.

۴- ش: عبارت بین قلاب را ندارد.

۵- ش و ب: خلق به شفقت. ۶- ش و ب: و کارکنندگان جز ازین. ۷- ش و ب: به

توبه صورت در شوی. ۸- ش و ب: «جلال جلاله» ندارد. ۹- قرآن ۳۱/۲۴.

۱۰- م: «مبتلا کرد» ندارد. ۱۱- م: عذر داران. ش: عذر ناران.

۱۲- قرآن ۱۱/۴۹. ۱۳- ش، ب: هر کس که نه.

العظیم^۱.بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ^۲

از آشنایی تا دوست داری هزار «مقام» است، و از آگاهی با گستاخی^۳ هزار منزل [۱۶۴ - الف] است، و این جمله برصد میدان نهاده آمد وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ^۴.

میدان اول. میدان^۵ «توبه» است؛

«توبه»^۶ بازگشتن است به خدای، [قوله تعالى]^۷: تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا^۸.

بدانکه «علم» زندگانست و «حکمت» آینه^۹، و «خرسندی» حصار، و «امید» شفیع، و «ذکر» دارو، و «توبه» تریاق. توبه نشان راه است و سالار بارگاه است^{۱۰} و کلید گنج و شفیع وصال و میانجی پذیرش^{۱۱} و شرط قبول و سر^{۱۲} همه شادی ها.

و ارکان توبه سه چیزست:

پشیمانی در دل و عُذر برزفان^{۱۳} و بُریدن از بدی و بدان.و اقسام «توبه» سه است^{۱۴}:

توبه مطیع و توبه عاصی و توبه عارف.

توبه مطیع از بسیار^{۱۵} دیدن طاعت است^{۱۶}، و توبه عاصی از اندک دیدن

۱ - م: مصطفی می گفت صلی الله علیه وسلم ابوالک بدنبوی ولا حول ولا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ العلی العظیم.

۲ - ۲ - ش و ب: ندارد. ۳ - ش، ب: تا به گستاخی.

۴ - م: منزل بخشیده برصد میدان و الله المستعان والملك الرحمن.

۵ - ش، ب: مقام. ۶ - ش، ب: و توبه. ۷ - م: «قوله تعالى» ندارد. ۸ - قرآن

۳۱/۲۴. ۹ - ش: آینه، ب: آنیه. ۱۰ - ش: سالار بار. ب: سالاریار. ۱۱ - ش و

ب: میانجی بزرگ. ۱۲ - ش: سر. ۱۳ - ش، ب: زبان. ۱۴ - م: سه چیز است.

۱۵ - م: فراوان. ۱۶ - ش و ب: «است» ندارد.

معصیت است^۱ و توبه عارف از نسیان منت است^۱. بسیار^۲ دیدن طاعت را سه نشانت است:

یکی خود را به کردار خود ناجی دیدن، دیگر مُقَصِّران را به چشم خواری^۳ نگریستن، و سه دیگر^۴ عیب کردار خود باز ناجستن^۵.
و اندک دیدن معصیت را سه نشانت:

یکی خود را مستحق آمرزش دیدن، دیگر بر اصرار آرام گرفتن، و سه دیگر^۴ با بدان الفت داشتن.

و نسیان [۱۶۴-ب] منت را سه نشانت:

چشم احتقار از خود برگرفتن، و حال خود را قیمت نهادن و از شادی آشنایی فرو ایستادن.

[میدان دوم] «مروّت» است.

از میدان توبه میدان مروّت زاید.

مروّت به چم بودن است و در خور زیستن قوله تعالی^۷: كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ^۸.

ارکان مروّت سه چیزست: زندگانی کردن و اخود^۹ به عقل و با خلق به صبر و با حق به نیاز^{۱۰}. و نشان زندگانی کردن با خود به عقل سه چیزست: قدر خود بدانستن و اندازه کار خود دیدن و در خیر خویش بکوشیدن؛ و نشان زندگانی با^{۱۱} خلق به صبر سه چیزست: به توان^{۱۲} ایشان از ایشان راضی بودن، و عُذرهای ایشان را بازجستن و داد ایشان از توان^{۱۲} خود بدادن؛ و^{۱۳} نشان زندگانی با حق به نیاز سه چیزست: هر چه از وی آید بدان شکر واجب دیدن، و هر چه

۱- ش و ب: «است» ندارد.

۳- م: چشم سستی، ش: چشم خاری.

۵- م: نجستن.

۷- م: قال الله تعالی.

۹- ش، ب: با خود

۱۱- م: و با خطر خود کوشیدن زندگانی با

۱۳- م: «و» ندارد.

۲- م: فراوان.

۴- ش، ب: سیم.

۶- م: ندارد.

۸- قرآن ۴/۱۳۵.

۱۰- ش، ب: «و» ندارد.

۱۲- ش، ب: توانی.

ویرا کنی^۱ عذر واجب دیدن و اختیار ویرا^۲ صواب دیدن.

سدیگر میدان انابت است^۳.

[از میدان مروّت میدان انابت زاید، قوله تعالى] ^۴: وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ^۵.

انابت چیست؟ به همگی بازگشتن^۶.

انابت بر سه قسم است: اول انابت انبیا صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ که به همگی بازگشتند که کس را به جز^۷ ازیشان طاقت آن نیست. ابراهیم را علیه السلام^۸ گفت: لَاؤَاةُ مُنِيبٌ^۹؛ و داود را علیه السلام^۸ گفت: خَرَّ رَاكِعًا [۱۶۵ الف] و أَنَابَ^{۱۰} و اشعیب را گفت: تَوَكَّلْتَ وَ إِلَيْهِ ائْتِيبُ^{۱۲}، مصطفی را گفت، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ^{۱۳}: وَ اتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ^{۱۴}!

دیگر انابت توحیدست که دشمنان را به خود خواند^{۱۵}: وَأَنِيبُوا إِلَى رَبِّكُمْ^{۱۶} مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَ اتَّقُوهُ^{۱۷}!

سدیگر^{۱۸} انابت عارفانست. بازگشتن در همه^{۱۹} احوال با وی: وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ [لهم البشرى] ^{۲۰}

نشان انابت^{۲۱} پیغمبران سه چیزست: بیم داری و بشارت و آزادی و خدمت و بندگی با استکانت و شرف پیغمبری، بار بلا کشیدن و

۱- ش: هر چه از حق آید شکر واجب بران و هر چه از بهر حق کنی، ب: هر چه از حق آید شکر واجب دیدن و هر چه از بهر حق کنی.

۲- ش، ب: حق را. ۳- ش، ب: میدان سوم انابت است. ۴- م: عبارت بین قلاب را ندارد. ۵- قرآن ۱۳/۴۰. ۶- ش، ب: بازگشتن به همه چیز.

۷- م: انبیا است علیهم السلام که کس را... ش، ب: کس را جز ازیشان. ۸- ش و ب: علیه السلام را. ۹- قرآن ۷۵/۱۱. ۱۰- قرآن ۲۴/۳۸. ۱۱- ش، ب: «و» ندارد. ۱۲- قرآن ۸۸/۱۱. ۱۳- ش، ب: مصطفی

صلی الله... را گفت. ۱۴- قرآن ۱۵/۳۱. ۱۵- ش، ب: را باز خواند. ۱۶- قرآن ۵۴/۳۹. ۱۷- قرآن ۳۱/۳۰. ۱۸- ش، ب: سیم. ۱۹- ش، ب: «همه» ندارد.

۲۰- قرآن ۱۷/۳۹. ش و ب: «لهم البشرى» ندارد. ۲۱- ش، ب: اما انابت.

دل‌های^۱ پرشادی.

و انابت توحید را سه نشانست^۲ به اقرار و اخلاص و بینائی ویرا پذیرفتن، و دیگر^۳ فرمان ویرا گردن نهادن، و سدیگر^۴ نهی ویرا حرمت داشتن.

انابت عارفانرا سه نشانست: یکی از معصیت دور بودن^۵، و دیگر^۶ از طاعت خجل بودن، سدیگر^۷ در خلوت با وی^۸ انس داشتن.

[میدان چهارم «فتوت» است].^۹

از میدان انابت میدان فتوت زاید [قوله تعالى]:^۹ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ^۱.

«فتوت» به^{۱۱} جوانمردی و آزادگی زیستن است.^{۱۲}

و فتوت سه قسم است: قسمی با خود و قسمی با خلق^{۱۳} و قسمی با حق. قسم حق آنست که به توان خود در بندگی بکوشی^{۱۴}؛ و قسم خلق آنست که به عیبی که از خود دانی ایشانرا نیفکنی و نگویی^{۱۵} [۱۶۵-ب]؛ و قسم خود آنست که تسویل نفس خود را و آرایش وی نپسندی^{۱۶}.

نشان قسم حق سه چیز است^{۱۷}: از جستن علم سیر نیایی^{۱۸}، و از یاد وی نیاسایی و صحبت با نیکان پیوندی؛ و قسم خلق را سه نشان است: آنچه ازیشان ندانی ظن نبری و آنچه دانی بپوشی^{۱۹} و بدان مؤمنانرا شفیع باشی؛ و قسم خود را سه نشان است: واجستن عیب خویش پردازی و نعمت ستر برخود

۱- ش، ب: ترسکاری با بشارت آزادی و خدمت و استکانت با شرف پیغمبری و بار بلا کشیدن با دل‌های.

۲- ش، ب: «به» ندارد. ۳- ش، ب: دیگر. ۴- ش، ب: سیم.

۵- م: بدرد بودن. ۶- ش، ب: دیگر. ۷- ش، ب: سیم. ۸- ش، ب: با

حق. ۹- م: عبارت بین قلاب را ندارد. ۱۰- قرآن ۱۸/۱۳. ۱۱- م: «به» ندارد.

۱۲- ش، ب: فتوت چیست به جوانمردی و آزادگی زیستن. ۱۳- ش، ب: قسمی با خلق

و قسمی با خود. ۱۴- ش، ب: قسم حق چیست به توانی خود در بندگی کوشیدن.

۱۵- که ایشانرا به عیبی که از خود دانی نیفکنی. ۱۶- ش، ب: نفس خویش و آرایش و

زینت وی نپذیری (ش: بپذیری). ۱۷- ش، ب: و قسم حق را نشان سه چیز است. ۱۸-

ش، ب: ملول نشوی. ۱۹- ش، ب: بپوشانی.

بُوبینی^۱ و از ترس نیاسایی.

پنجم میدان^۲ «ارادت» است.^۳ [از میدان فتوت میدان ارادت زاید]^۳

«ارادت خواستِ مرد است در راه بردن^۴ [قوله تعالی]^۵: قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ^۶.

جمله ارادت سه^۷ است: اول ارادت دنیای محض است و دیگر ارادت آخرت محض، و سدیگر^۸ ارادت حق محض.

اما ارادت دنیای محض آنست که گفت عَزَّ ذِکْرُهُ^۹: مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا^{۱۰}، تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا^{۱۱}، مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا^{۱۲}، مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ^{۱۳}، مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا^{۱۴}، إِنَّ كُنُتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا^{۱۵}

و^{۱۶} نشان آن سه چیز است: یکی در زیادت^{۱۷} دنیا به نقصان دین راضی بودن و دیگر از درویشان مسلمان اعراض کردن و سدیگر^{۱۸} حاجت های خود را با مولی^{۱۹} با دنیایی افکندن^{۲۰}!

ارادتِ آخرتِ محض آنست که گفت، عَزَّ ذِکْرُهُ^{۲۱}: وَمَنْ ارَادَ الْآخِرَةَ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ^{۲۲} و نشان آن [الف] سه چیز است: یکی در سلامت دین به نقصان دنیا راضی بودن، و دیگر مؤانست با درویشان داشتن، و سدیگر حاجت خود^{۲۳} به مولی به آخرت افکندن.

و ارادتِ حق محض آنست که گفت، جَلَّ جَلَالُهُ^{۲۴}، وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَ

۱- ش: بازجستن به عیب خویش مشغول باشی و عیب خویش برداری و شکر نعمت ستر بر خود بینی. ب: بازجستن.

۲- ش، ب: میدان پنجم.

۳- قرآن، ۱۷/۸۴

۴- ش، ب: سیم.

۵- قرآن: ۱۵۲/۳.

۶- قرآن: ۲۰/۴۲، نسخه ها+ و زینتها

۷- قرآن: ۱۵/۱۱. ۸- قرآن: ۲۸/۳۳. ۹- ش، ب: «و» ندارد.

۱۰- م: زیادت. ۱۱- ش، ب: دیگر.

۱۲- ش، ب: به حاجت های دنیا افکندن.

۱۳- قرآن، ۲۰/۴۲. ۱۴- ش، ب: سیم حاجت های خود

۳- م: ندارد.

۵- م: سه چیز.

۷- م: عن ذکره - ش، ب: که قوله تعالی.

۹- قرآن: ۶۷/۸.

۱۱- قرآن: ۱۸/۱۷.

۱۴- ش، ب: «و» ندارد.

۱۷- ش، ب: به مولی.

۱۹- ش، ب: قوله تعالی:

۲۱- ش، ب: سیم حاجت های خود

رسوله^۱، و نشان آن سه چیز است: اول پای به دو گیتی فرا نهادن و دیگر از^۲ خلق آزاد گشتن، و سدیگر^۳ از خود باز رستن.

۴ [میدان ششم «قصد» است]

از میدان ارادت میدان قصد زاید.

صَحَّتِ «قصد» و درستی آهنگ^۵ تخم کار است و بهای^۶ آن قوله تعالی^۷: وَ مَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَ رَسُولِهِ ثُمَّ يَدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ^۸

و «قصد» آهنگِ حق است به ترک هر چه جز از وی^۹؛ و قصد را سه رکن است: قصد تن به خدمت و قصد دل به معرفت و قصد جان به محبت^{۱۰}.
و قصد تن را سه نشانست: از جهد نیاسودن و از تنعم بکاستن و فراغت جُستن؛ و قصد دل را سه نشانست: رنج کشیدن و خلوت گزیدن و بضرورت زیستن^{۱۱}؛ و قصد جان را سه نشانست: نازک دل بودن، و از سماع نشکیفتن و به مرگ گراییدن.

هفتم میدان «صبر» است^{۱۲}.

[از میدان قصد میدان صبر زاید قوله تعالی^{۱۳}: وَ إِنْ تَصَبَّرُوا خَيْرٌ لَكُمْ^{۱۴}.

و صبر را سه رکن است:

یکی بر بلا «أَصْبِرُوا»^{۱۵} آنست و دیگر از معصیت «وَصَابِرُوا»^{۱۶} آنست، و سدیگر بر طاعت ۱۶۶ - ب [«وَرَابِطُوا»]^{۱۷} آنست. صبر بر بلا به دوست.

۱ - قرآن ۲۹/۳۳.

۲ - ش، ب: پای بر هر دو جهان نهادن و از. ۳ - ش، ب: سدیگر ندارد.

۴ - م: ندارد. ش: ششم قصد است. ۵ - م: صحت درستی قصد آهنگ.

۶ - ش، ب: و بنای. ۷ - م: «قوله تعالی» ندارد.

۸ - قرآن: ۱۰۰/۴، ش و ب: از ثم یدرکه الموت تا پایان آیت را ندارد.

۹ - ش، ب: که به ترک هر چه جزو یست گیری.

۱۰ - ش: و قصد جای به محنت. ۱۱ - م: و به ضرورت زیستن و خلوت گزیدن.

۱۲ - ش: هفتم صبر است. ب: میدان هفتم صبر است. ۱۳ - م: ندارد.

۱۴ - قرآن: ۲۵/۴. ۱۵، ۱۶، ۱۷ - قرآن: ۲۰۰/۳.

داری توان و از آن سه چیز زاید: بینایی^۱ دل و علم باریک و نور فراست؛ و صبر از معصیت به ترس توان، و از آن سه چیز زاید: الهام دعا و قبول دلها^۲ و نور عصمت؛ و صبر بر طاعت به امید توان، و از آن سه چیز زاید: بازداشت^۳ بلاها و روزی ناپیوسیده^۴ و گراییدن با نیکان.

میدان هشتم میدان «جهاد» است.^۵

از میدان صبر میدان جهاد زاید.

و «جهاد» باز کوشیدن است با نفس و با دیو و با دشمن، [قوله تعالی]^۶: وَ جَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ^۷.

و جهاد را سه رکن است: با دشمن به تیغ، و با نفس به قهر، و با دیو به صبر.

مجاهدان به تیغ سه اند: کوشنده^۸ مأجور و خسته مغفور و کشته شهید. مجاهدان^۹ با نفس سه اند: یکی می‌کوشد، او از «ابرار» است؛ و یکی می‌یاود^{۱۰}، او از «اوتاد» است؛ و یکی باز رسته است او^{۱۱} از «ابدال» است. مجاهدان^۹ دیو سه اند: یکی به علم مشغول است^{۱۲}، او از «مقرّبان» است؛ و یکی به عبادت مشغول است^{۱۳} او از «صدیقان» است؛ و یکی به زهد مشغول است^{۱۳} او از «اولیا» یانست.

نهم میدان «ریاضت» است.^{۱۴}

^{۱۵}[از میدان جهاد میدان ریاضت زاید قوله تعالی]^{۱۵}: فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ

۱- ش، ب: یکتایی.

۲- ش: «و قبول دلها» ندارد.

۳- م: بازداشتن.

۴- ش، ب: نابپوشیده.

۵- ش: هشتم جهاد است. ب: میدان هشتم جهاد است. ۶- م: «قوله تعالی» ندارد.

۷- قرآن ۲۲/۷۸.

۸- م: کوشیده.

۹- ش، ب: و مجاهدان.

۱۰- م: می‌نازد.

۱۱- ش، ب: و سیم باز رسته او.

۱۲- ش، ب: «است» ندارد.

۱۳- ش، ب: «است» ندارد. ۱۴- ش: نهم ریاضت است، ب: میدان نهم ریاضت است.

۱۵- م: ندارد.

يَتَّظَهُرُوا^۱.

«ریاضت» نرم کردن است [۱۶۷ - الف] و آن سه رکن است:
ریاضت افعال به حفظ، و ریاضت اقوال به ضبط و ریاضت اخلاق به
رفق.

ریاضت^۲ افعال سه چیز است: اتباع علم و غذای حلال و دوام وِرد؛ و
ریاضت اقوال سه چیز است: قرائت قرآن و مداومت عُذر و نصیحت خلق؛ و
ریاضت اخلاق سه چیز است: فروتنی و جوانمردی و بردباری.

۳ [میدان دهم «تهذیب» است]^۳.

از میدان ریاضت میدان تهذیب زاید^۳ [قوله تعالى^۳: قُوا أَنْفُسَكُمْ وَ
أَهْلِيكُمْ نَاراً^۴].

حلیت تهذیب سه چیز است: ستّت و صحبت و خلوت؛ تهذیب^۵ سه
چیز راست^۶: نفس را و خوی را و دل را.

تهذیب نفس سه چیزست: از گله و آزادی آوردن، و از غفلت و
بیداری آوردن، و از گزاف به هشیاری آوردن^۷.

تهذیب خوی^۸ سه چیز است: از هجر و^۹ صبر آیی، و از بُخل با^{۱۰} بذل
آیی، و از مکافات با^{۱۱} عفو آیی.

تهذیب دل سه چیز است: از هلاک اَمْن با [حیات]^{۱۱} ترس آیی^{۱۲}، و از
شومی نومیدی با برکت امید آیی^{۱۳}، و از محنت پراکندگی دل و آزادی دل
آیی^{۱۴}.

۱ - قرآن ۱۰۸/۹.

۳ - ۳ - م: ندارد.

۵ - ش و ب: و تهذیب.

۲ - ش، ب: و ریاضت.

۴ - قرآن: ۶۶/۶.

۶ - ب: چیزست.

۷ - ش، ب: از شکایت به مدح گردانیدن و از کثرت به قلت آوردن و از گزاف به هشیاری آوردن و از غفلت به بیداری آوردن.

۸ - ش، ب: + را.

۹ - ش، ب: از زجر به.

۱۰ - ش، ب: به.

۱۱ - ش، ب: به حیات ترس آمدن.

۱۲ - م: «حیات» ندارد.

۱۳ - ش: به آزاری دل آمدن. ب: به آزادی دل آمدن.

۱۴ - ش، ب: آمدن.

یازدهم میدان «محاسبت» است.^۱

^۲[از میدان تهذیب میدان محاسبت زاید قوله تعالی] ^۲: وَ لَتَنْظُرُنَّ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ^۳.

محاسبت نفس سه رکن است: خیانت از ^۴ معاملت جدا کردن، نعمت و خدمت ساختن ^۵[۱۶۷-ب]، و نصیب خود را از نصیب حق جدا کردن ^۶.

و حیلّت [شناختن] ^۷رکن اوّل آنست که بدانی که هر کار را که ^۸دیو را در آن نصیب است خیانت ^۹است، و هر معاملت که در آن جور است خیانت ^۹است و هر خدمت ^{۱۰}که به خلاف سنت است خیانت ^۹است.

و حیلّت شناختن رکن میانه آنست که بدانی که نعمت های ناشناخته همه خصمان اند ^{۱۱} و شناخته شکرنا کرده [همه] ^{۱۲}تاوان اند ^{۱۱}، و در معصیت به کار بردن ^{۱۳}تخم زوال ایمانند ^{۱۴}.

و حیلّت شناختن رکن سدیگر ^{۱۵}آنست که بدانی که هر خدمت که بدان دنیا خواهی برتوست ^{۱۶} و هر خدمت که بدان آخرت خواهی مر تراست ^{۱۷}، و هر خدمت که بدان مولی خواهی آن قیمت همّت ^{۱۸}توست.

^{۱۹}[دوازدهم میدان یقظت است]

از میدان محاسبت ^{۲۰}میدان یقظت ^{۲۱}زاید، [قوله تعالی] ^{۲۲}: وَلَا تَكُنْ مِنْ

۱- ش: یازدهم محاسبت است. ب: میدان یازدهم محاسبت است. ۲- ۲- م: ندارد.

۳- قرآن: ۱۸/۵۹. ۴- ش، ب: محاسبت را سه رکن است جنایت از.

۵- ش، ب: نعمت با خدمت موازنه کردن. ۶- ش، ب: و نصیب خود از نصیب وی جدا

کردن. ۷- م: «شناختن» ندارد. ۸- ش، ب: که هر کاری که. ۹- ش، ب:

جنایت. ۱۰- ش، ب: عمل. ۱۱- ش، ب: است. ۱۲- م: «همه» ندارد. ۱۳- ش، ب:

برده. ۱۴- ش، ب: ایمان است. ۱۵- ش، ب: سیم. ۱۶- ش: که بدو دنیا

خواهی آن برتست - ب: «هر خدمت که بدان دنیا خواهی برتوست» ندارد. ۱۷- ب: آخرت

خواهی آن از آن تست. ش: «و هر خدمت که بدان آخرت خواهی مر تراست» ندارد.

۱۸- ش، ب: «همّت» ندارد. ۱۹- ۱۹- م: ندارد. ش: دوازدهم یقظت است. ۲۰- م:

محاسبه ۲۱- م: یقظه. ۲۲- م: «قوله تعالی» ندارد.

الغافلین^۱.

یقظت^۲ را سه رکن است: نعمت های خود را از حق دیدن، و جرم های خود از خود دیدن^۳، و عیار روزگار خود از زیادت و نقصان شناختن، و دایم از جمله مکر ترسیدن.

اول رکن به سه^۴ چیز توان یافت: به بینایی دل^۵ و شنیدن علم و پاکی قوت؛ و میانه^۶ به سه چیز توان یافت: کوتاهی امل و دوام تفکر^۷ و بیداری سحرگاه، و آخر به سه چیز^۸ توان یافت: [الف- ۱۶۸] به اندیشی به خود^۹ و وابریدن علایق و تعظیم حق.

سیزدهم میدان زهد است^{۱۰}.

۱۱ [از میدان یقظت میدان زهد زاید قوله تعالی] ۱۱: بَقِيَّةُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ^{۱۲}.
 زهد در سه چیز است: اول در دنیا و دیگر در خلق و سدیگر در خود^{۱۳}.
 هر که^{۱۴} از دولت این جهانست^{۱۵} از دشمن خود دریغ ندارد درین جهان زاهد است^{۱۶}، و هر که^{۱۷} آرم خلق وی را در حق مدهانت^{۱۸} نکند در خلق زاهد است^{۱۹} و هر که به چشم پسند در خود ننگرد در خود زاهد است.
 و^{۲۰} نشان زهد در^{۲۱} دنیا سه چیز است: یاد مرگ و قناعت به قوت و صحبت با درویشان.

زهد را در خلق سه^{۲۲} نشان است: بدیدن^{۲۳} سَبَقِ حکم و استقامتِ قدر و

۱- قرآن: ۲۰۵/۷. ۲- م- یقظه

۳- ش: نعمت های بزرگ از حق دیدن و جرم های بزرگ از خود دیدن. ب: نعمت های بزرگ و جرم های بزرگ از خود دیدن.

۴- ش، ب: اول نعمت های او را به سه. ۵- ش، ب: به نیاز دل.

۶- ش، ب: و جرم. ۷- ش، ب: دوام فکر.

۸- ش: «چیز» ندارد. ۹- ش، ب: بدگمانی به خود. ۱۰- ش: سیزدهم زهد است.

ب: میدان سیزدهم زهد است. ۱۱- ۱۱- م: ندارد. ۱۲- قرآن، ۱۳.۸۶/۱۱- ش، ب: اول از دنیا

دوم از خلق سیم از خود. ۱۴- م: هر چه. ۱۵- ش، ب: جهانرا: ۱۶- ش، ب: او زاهد

است. ۱۷- ش: مدهان. ۱۸- ب: از «و هر که آرم» تا «زاهد است» ندارد.

۱۹- ش، ب: «و» ندارد. ۲۰- ش، ب: «در» ندارد. ۲۱- ش، ب: و زهد در خلق را سه.

عجز خلق؛ و نشان زهد در خود سه چیز^۱ است: شناخت کید دیو و ضعف خود و باریکی^۲ استدراج.

[چهاردهم تجرید است]^۳

از میدان زهد میدان تجرید زاید، [قوله تعالی] ^۴: وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ ^۵.
 تجرید در سه چیز باید ^۶: در نفس و در دل و در سِرّ ^۷.
 تجرید نفس طریق قرآنیانست، و تجرید دل طریق صوفیانیست و تجرید سِرّ طریق عارفانست.
 و تجرید نفس سه چیز است: دنیا طلب ناکردن، و برفایت تأسف ناخوردن و آنچه بود ننهفتن.
 تجرید دل سه چیز است: آنچه نیست نبیوسیدن ^۸ [۱۶۸-ب] و آنچه هست قیمت نانهادن ^۹ و به ترک آن مزد نابیوسیدن ^{۱۰}.
 و تجرید سِرّ سه چیز است: در اسباب بنارامیدن ^{۱۱}، و در راه حق نشان خود بنه دیدن ^{۱۲}، و از حق به جز از حق بازنگشتن ^{۱۳}.

پانزدهم میدان «وَرَع» است.

^{۱۴} [از میدان تجرید میدان ورع زاید قوله تعالی] ^{۱۵}: إِنْ تَجَتَّنِيُوا كَبَائِرَ مَا تَنْهَوْنَ

عَنْهُ ^{۱۵}.

«وَرَع» باز پرهیزیدن است از ناپسند و ^{۱۶} از افزونی، و ^{۱۷} از خاطرهای



۲- ش، ب: دیدن. ۱- م: سه نشان.

۲- ش، ب: تاریکی. ۳- م: عنوان را ندارد. ب: میدان چهاردهم تجرید است.

۴- م: «قوله تعالی» ندارد. ۵- قرآن: ۱۳۱/۲۰.

۶- ش، ب: است. ۷- ش، ب: در نفس و دل و سِرّ.

۸- ش: بنیوشیدن، ب: بنوشیدن. ۹- م: و آنرا قیمت ننهادن. ۱۰- م: + و بر بزرگتران

مزد نه بیوسیدن. ش، م: و به ترک آن نترسیدن. ۱۱- ش: با شتاب نیارامیدن. ب: با سباب

نیارامیدن. ۱۲- ش، ب: ندیدن. ۱۳- ش، م: باز ندیدن. ۱۴- ۱۴- م: ندارد. ۱۵-

قرآن: ۳۱/۴. ۱۶- م: یا.

شوریده.

وَرَعٌ از ناپسند به^۱ سه چیز توان: دریغ داشتن خود را^۲ از نکوهش، و دین خود را^۳ از کاهش، و دل خود را^۴ از آرایش.

وَرَعٌ از افزونی به سه بیم توان: بیم درازی حساب و شماتتِ خصمان و غبن از^۵ وارثان.

و وَرَعٌ از خاطرهای شوریده به سه چیز توان: به تَدَبُّرِ قرآن و زیارت گورستان و تفکر در حکمت حکیمان^۶.

[شانزدهم تقوی است]^۷

از میدان ورع میدان تقوی زاید [قوله تعالی]^۸: مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ [فَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ]^۹. مُتَّقِيَّانِ سه قوم اند: کهنان و میانیان و مهینگان.^{۱۰}

کمینه آنست که توحید خود را^{۱۱} به شرک بنیالاید^{۱۲}، و اخلاص خود را^{۱۳} به نفاق بنیالاید^{۱۴} و تعبد خود را^{۱۵} به بدعت ها^{۱۶} بنیالاید^{۱۷}.

و متقی میانین^{۱۸} آنست که خدمت خود^{۱۹} به ریا بنیالاید^{۲۰} و حال خود^{۲۱} به تصنع بنیالاید^{۲۲} و قوت خود به شبهت بنیالاید^{۲۳}.

و متقی مهین آنست که نعمت^{۲۴} به شکایت بنیالاید^{۲۵}، و جرم خود به حجت بنیاراید^{۲۶} و از دیدن منت بنیاساید^{۲۷}. [۱۶۹ - الف]

۱ - م: «به» ندارد. ۲ - ش، ب: «را» ندارد. ۳ - ش، ب: «از» ندارد. ۴ -

ش، ب: «حکیمان» ندارد. ۵ - م: عنوان را ندارد. ب: میدان شانزدهم تقوی است.

۶ - م: «قوله تعالی» ندارد.

۷ - قرآن: ۹۰/۱۲. م: فایای فَاتَّقُونِ ندارد. ۸ - ش، ب: خرد و میانه و بزرگ. ۹ - ش،

ب: «را» ندارد. ۱۰ - ش، ب: نیالاید. ۱۱ - ش، ب: «ها» ندارد. ۱۲ - ش، ب:

میانگین. ۱۳ - م: «خود» ندارد. ۱۴ - ش، ب: به تضييع نیالاید. درین دو نسخه این جمله

پس از جمله بعدی آمده است. ۱۵ - ش، ب: و بزرگ آنست که نعمت را. ۱۶ - م:

بنیاسد.

هفدهم میدان معاملات است.

^۱ [از میدان تقوی میدان معاملات زاید، قوله تعالی] ^۱ وَأَتِمُّوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ ^۲.

حُسن معاملات سه رکن است: اول انصاف به عدل و دیگر ^۳ بذل به فضل، و سدیگر ^۴ ایثار به لطف.

انصاف به سه چیز توان دادن ^۵: از خود ننگ داشتن و از مجازات [ترسیدن] ^۶ و [به] ^۷ قدر خود کوشیدن.

و بذل به سه چیز توان: از خساست گریختن و عزّ جوانمردی بدیدن و بیوسیده ^۸ بشناختن ^۹. یعنی ثواب را که می بیوسد بشناختن تا بذل بروی آسان شود ^۹.

و ایثار به لطف ^{۱۰} به سه چیز توان: آئین [به] ^۷ پیوستگی بر مُنافستِ خلق برگزیدن و شادی جاوید بر شادی عاریتی برگزیدن، و شرف ابد بر شغل این گیتی برگزیدن.

معاملت با خود به خلاف است ^{۱۱} و با خلق به انصاف و با حق به اعتراف.

[هیجدهم مبالغات است] ^{۱۲}

از میدان معاملات میدان مبالغات زاید، [قوله تعالی] ^{۱۳} وَأُحْذِرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ ^{۱۴}!

«مبالغات» با ک داشتن است، آن به سه چیز توان: به بیم یا به شرم یا

۱-۱ — م: ندارد. ۲ — قرآن: ۶/۶۵. ۳ — ش، ب: دیگر. ۴ — ش: سیّم، ب: سیوم. ۵ — انصاف دادن به سه چیز توان. ۶ — م: «ترسیدن» ندارد. ۷ — م: «به» ندارد. ۸ — ش: نیوشیده، ب: و بنوشیدن. ۹ — م: در حاشیه با خط متن، ش و ب: ندارد. ۱۰ — ش، ب: «به لطف» ندارد. ۱۱ — ش، ب: «است» ندارد. ۱۲ — م: «عنوان را ندارد. ب: میدان هزدهم مبالغات است. ۱۳ — م: «قوله تعالی» ندارد. ۱۴ — قرآن: ۳۰/۳.

به مهر.

بیم آنست که باک^۱ داری که وی در احسان افزایش تو در طغیان
افزایی؛ او در شرف افزایش^۲ تو در سرف افزایش^۳؛ وی در ستر افزایش تو در جرم
افزایی.

و شرم آنست که از وی نعمت خورد^۴ نشمیری و از خود معصیت حقیر
نداری و مر خود را به روی نستایی^۵.

و مهر آنست که باک داری که وی^۶ می‌نگرد و تو از وی غافل باشی،
و از وی^۷ به بهشت راضی باشی و یا به چیزی جز وی آرزومند^۸ باشی. [۱۶۹] -
ب]

نوزدهم میدان یقین است.

^۹[از میدان مبالات میدان یقین زاید]^۹، [قوله تعالی]^{۱۰}: وَفِي الْأَرْضِ
آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ^{۱۱}!

^{۱۲}[«یقین» بی گمانیست]^{۱۲}: یقین سه چیز است^{۱۳}: علم یقین است و
عین یقین است و حق یقین است.

علم یقین استدلالیست^{۱۴}؛ عین یقین استدراکیست^{۱۵} و حق یقین حقیقتی
است^{۱۶} و^{۱۷} علم یقین «مطالعت» است و عین یقین «مکاشفت» است^{۱۸} و حق
یقین «مشاهدت» است^{۱۹}!

علم یقین از «سماع» روید، و عین یقین از «الهام» روید، و حق
یقین از «عیان» روید.

۱- ش، ب: پاک. ۲-۲- ش: ندارد. ۳- ش، ب: سر.
۴- ش، ب: خود. ۵- م: و سرخوبروی نستایی. ۶- ش، ب: + به تو. ۷- ش،
ب: یا از وی. ۸- ش، ب: یا بجز از وی به چیزی آرزومند. ۹-۹- م: ندارد.
۱۰- هیچیک از سه نسخه «قوله تعالی» ندارد. ۱۱- قرآن: ۵۱/۲۰. ۱۲-۱۲- م: ندارد.
۱۳- ش، ب: و این سه باب است.

۱۴- م: علم یقین بی گمانیست. ۱۵- م: استدراکست. ۱۶- م: حقیقت است. ۱۷-
ش، ب: «و» ندارد. ۱۸- ب: «است» ندارد. ۱۹- ش و ب: «است» ندارد.

علم یقین «مُسَبِّب»^۱ شناختن است، و عین یقین از «سبب» باز رستن است و حق یقین از انتظار و تمیز^۲ آزاد گشتن است.

^۳[بیستم بصیرت است]

از میدان یقین میدان بصیرت^۴ زاید، [قوله تعالی]^۵: تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ^۶، [قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي]^۷.

«بصیرت» دیده‌وری است^۸، و بصیرت^۹ سه چیز است: بصیرت قبول، و بصیرت اتباع و بصیرت حقیقت.

بصیرت قبول رسیدن است به یافت آشنایی قَدْ جَاءَكُمْ بِصَايِرٍ مِنْ رَبِّكُمْ^{۱۰} و بصیرت اتباع راه^{۱۱} اسنّت به صلابت سپردن است عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي^{۱۲}. و بصیرت حقیقت مولای^{۱۳} خود را به دیده دل بدیدنست^{۱۴}، تَبْصِرَةٌ وَذِكْرٌ لِكُلِّ عَبْدٍ مُثِيبٍ^{۱۵}.

و^{۱۶} بصیرت قبول در تجارب [۱۷۰- الف] و علامات و دلایل است، بصیرت^{۱۷} اتباع در کتاب و سنّت و آثار سلف است و بصیرت حقیقت چراغ است در دل که «اینکم» و ندای^{۱۸} در گوش که «ایدرم» و نشان روشن که «با توام»^{۱۹}.

بیست و یکم میدان توکل است^{۲۰}

^{۲۱}[از میدان بصیرت میدان توکل زاید قوله تعالی]^{۲۱}: وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنَّ

۱- ش، ب: سبب. ۲- م: تمیز. ۳- ۳- م: ندارد. ب: میدان بیستم بصیرت است.
۴- م: نصرت. ۵- م: «قوله تعالی» ندارد. ۶- قرآن: ۲۰۱/۷. ۷- ۷- قرآن:
۱۰۸/۱۲. ش و ب: ندارد. ۸- ش، ب: دیده‌ور شدنست. ۹- ش، ب: بصیرت به سه.
۱۰- قرآن: ۱۰۴/۶. ۱۱- ب: را. ۱۲- قرآن: ۱۰۸/۱۲. ۱۳- م: ش: مولی،
ب: مربی. ۱۴- ش، ب: دیدنست. ۱۵- قرآن: ۸/۵۰.
۱۶- ش، ب: «و» ندارد. ۱۷- ش، ب: و بصیرت. ۱۸- ش، ب: ندا. ۱۹- ش،
ب: با تویم. ۲۰- ش: بیست و یکم توکل است. ب: میدان بیست و یکم توکل است.
۲۱- ۲۱- م: ندارد.

كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۱. فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ۲.

«تَوَكَّل» قنطره یقین و عماد ایمان است و محک اخلاص است، توکل^۳ بر سه درجه است یک درجه بر تجربه است و یکی بر ضرورت و یکی بر حقیقت است^۴.

تجربتی آنست که می‌کوشد و می‌سازد و این^۵ حال مکتسبانست، و ضرورتی^۶ آنست که می‌داند^۷ که به دست دیگر کس چیز نیست و از حیل سود نیست، در سبب بیست و بیارامید^۸، و این حال منتظران است. و حقیقی^۹ آنست که دریاود^{۱۰} که عطا و منع به حکمت [است و] قسام^{۱۱} مهربان و بی غفلت است^{۱۲}، و رهی پیوسته روی فا آخرت است^{۱۳} و بیاساید. و این^{۱۴} حال راضیان است.

۱۴ [بیست و دوم لجا است]

از میدان توکل میدان لجا زاید [قوله تعالی] ۱۵: وَظَنُوا أَنْ لَا مَلْجَاءَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ۱۶.

«لجا» باز پناامیدن است^{۱۷} با یک جا^{۱۸}، و آن سه رکن است: لجا، زبان^{۱۹} و لجا، دل و لجا، جان.

۱- قرآن: ۲۳/۵.

۲- قرآن: ۸۴/۱۰.

۳- ش، ب: یقین است و عماد ایمان و محک اخلاص و توکل.

۴- ش، ب: یکی بتجربه و دیگر بضرورت سیم به حقیقت.

۵- م: می‌کوشد و می‌پوشد و می‌نوشد و می‌جوشد و می‌سپارد. ش: و آن. ۶- ش، ب: ضرورت.

۷- ش: می‌دان درست که به دست کسی چیزی نیست و حیل سود نیست و در سبب بر نیست.

۸- ش، ب: حقیقی. ۹- ش، ب: که بداند. ۱۰- م: عطا و منع حکمت قسام.

۱۱- ب: «است» ندارد. ۱۲- ش: و رهی را پیوسته روی حیرتست، ب: و رهی را پیوسته روی

حیرتست. ۱۳- ش، ب: «و» ندارد. ۱۴- م: ندارد. ب: میدان بیست و دوم لجا

است. ۱۵- م: «قوله تعالی» ندارد. ۱۶- قرآن: ۱۱۸/۹.

۱۷- ش، ب: باز پناامیدنست. ۱۸- ش، ب: به یک جا. ۱۹- ش، ب: + است.

لجای زبانی اعتذار^۱ است، و لجای دل افتقار است، و لجای جان
[۱۷۰] ب] اضطرار است و معنی اضطرار اشتیاق است^۲.

«توکل» کار به وی سپردن است و «لجا» خود را به وی سپردن
است؛ و «توکل» از وی بیوسیدن^۳ است و «لجا» وی را بیوسیدن^۴ است.
متوکل به عطا آرام گرفت^۵ و خداوند لجا به وی آرام گرفت^۵. و در راه لجا بزه^۶
نیست و سود آنرا اندازه^۷ نیست، و هر جا که^۸ لجا نیست حقیقت^۹ را مایه
نیست. لجا^{۱۰} پیرایه پیوستگان است^{۱۱} و^{۱۲} مایه دست گرفتگان^{۱۲} و حلقه^{۱۳} در
حق است به دست جویندگان^{۱۳}.

بیست و سیّم میدان «رضا» است^{۱۴}

^{۱۵} [از میدان لجا میدان رضا زاید، قوله تعالی^{۱۵}: وَ رَضُوا عَنْهُ^{۱۶}]

«رضا» خشنودی است و بسند کاری، و آن سه چیز است: دین وی
چنانکه وی نهاد بدان بسند دهی^{۱۷}، قسم که ترا و دیگرانرا بخشیدند^{۱۸} بدان بسند
دهی^{۱۷}، و به مولی خویش^{*} به جای هر چه جز از وست بسند دهی^{۱۷}.
و بسندیدن دین وی چنانکه وی نهاد از تکلف و از ابدعت و از^{۱۹}
وسواس آزادیست.

و پسندیدن قسمت وی^{۲۰} از حیل و حسد^{۲۱} و از ضجرت آزادیست.
و پسندیدن به مولی خویش از هر چه جز^{۲۲} از وی از علایق و عوایق^{۲۳} و

۱- م: در متن اقرار در حاشیه با خط متن اعتذار. ش، ب: لجای زبان. ۲- ش: استنشاقست. ۳- ش، ب: بترسیدن. ۴- ش: بپوشیدن، ب: بوشیدن. ۵- ش، ب: گیرد. ۶- ش، ب: حجاب. ۷- ش، ب: حساب. ۸- ش، ب: هر کجا. ۹- ش، ب: + او. ۱۰- ش، ب: ولجا. ۱۱- ش: درست کارانست. ۱۲- ۱۲- ش، ب: ندارد. ۱۳- ب: جویندگانست.

۱۴- ش: بیست و سیّم رضا است. ب: میدان بیست و سیّم رضا است. ۱۵- ۱۵- م: ندارد. ۱۶- قرآن: ۱۷۰/۹- ش، ب: راضی باشی. ۱۸- ش، ب: و قسمت و روزی چنانکه ترا و دیگران را نهاد. ۱۹- ش، ب: «از» ندارد. ۲۰- م: در پسند و قسمت وی را. ۲۱- ش، ب: و از حسد. ۲۲- م: در پسند وی و به جای هر چه جز. ۲۳- ش، ب: عوایق و علایق. * - ب: خیش

از دو کون آزاد است ^۱.

۲ [بیست و چهارم موافقت است]

از میدان رضا میدان موافقت زاید [قوله تعالی] ^۳: فَأَقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ ^۴
 موافقت استقبال ^۵ حکم است بردل [۱۷۱- الف] گشاده، رضا پیش از
 پیدان شدن حکم است و موافقت پس ^۶ از پیدا شدن آن.
 و موافقت ^۷ سه چیز است: به ^۸ برخاستن ^۹ اختیار بنده از میان و درست
 بدیدن عنایت مولی و بریدن مهر از تحکم خود ^{۱۰} و از دو گیتی.
 نشان ^{۱۱} برخاستن ^{۱۲} اختیار ^۷ سه چیز است: آنکه بنده را بلا و عافیت
 یکسان بود ^{۱۳} و عطا و منع یکسان بود و زندگانی و مرگ یکسان بود ^{۱۴}.
 و نشان بدیدن عنایت مولی ^۷ سه چیز است: که ^{۱۵} در دل وی شادی
 نهد ^{۱۶} که غم ها بشوید؛ و آرام بپیوندد ^{۱۷} که علایق بستر و قوت سازند ^{۱۸} که
 تفرق ببرد.

و نشان مهر بُریدن از خود و از دو گیتی سه ^{۱۹} چیز است: که ^{۲۰}
 حاجت های وی با ^{۲۱} یکی افتد، و هیچ حجاب دل وی را بنه پوشاند ^{۲۲} و امانی
 در دل وی راه نیاود ^{۲۳}، و هر چه که در حکم بر رجا آرامیده است راضی است و
 هر چه که در حکم بر بیم آرامیده است صابر است و هر چه که در حکم بر مهر

۱- م: + در پسند.

۲- ۲- م: ندارد. ب: میدان بیست و چهارم موافقت است. ۳- م: «قوله تعالی» ندارد

۴- قرآن: ۷۲/۲۰. ۵- م: استقامت. ۶- م: پیش. ۷- ش، ب: + به.

۸- ش، ب: «به» ندارد. ۹- ب: برخواستن. ۱۰- ش: خویشتن، ب: خیش.

۱۱- ش، ب: و نشان. ۱۲- م: برخواستن. ۱۳- ش، ب: یکی در بلا و عافیت

یکسان بودن. ۱۴- ش، ب: و به عطا و منع برابر بودن و به زندگانی و مرگ مساوی بودن.

۱۵- ش: یکی آنکه، ب: یکی آنگاه. ۱۶- ش: نهند.

۱۷- ش: و نوری بخشند، ب: و نوری بخشد. ۱۸- ش، ب: و قوتی دهند. ۱۹- ش، ب:

بریدن مهر از خود و از هر دو جهان سه. م: «از خود و» ندارد. ۲۰- ش: یکی آنکه، ب: یکی

آنگاه. ۲۱- ب: به. ۲۲- ش، ب: و هیچ حجاب نماند در دل که ویرا بپوشاند. ۲۳-

ش، ب: راه یابد.

آرامیده است موافق است.^۱

بیست و پنجم میدان «اخلاص» است.

^۲[از میدان موافقت میدان اخلاص زاید، قوله تعالى] ^۲: قُلِ ۳ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصاً لَهُ دِينَ ۴.

«اخلاص» ویژه کردن است و آن سه قسم است: اخلاص شهادت و آن در اسلام است^۵ و اخلاص خدمت و آن در ایمان است و اخلاص [ب] معرفت و آن در حقیقت است.

و اخلاص شهادت را سه گواه است: گوشیدن امر^۶ وی و آزرَم از نهی وی^۷ و آرامیدن^۸ به رضای وی^۹ اَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ^{۱۰}.

و اخلاص خدمت را سه گواه است: نادیدن خلق در پرستیدن حق و رعایت سنت در کار حق و یافت حلاوت بر خدمت حق^{۱۱}. وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ^{۱۲}.

و اخلاص معرفت را سه گواه است: بیمی از گناه بازدارنده و امیدی بر طاعت دارنده و مهري حکم را گزارنده، إِنَّا خَلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ^{۱۳}.

میدان بیست و ششم تبیل است^{۱۴}

از میدان اخلاص میدان تبیل^{۱۵} زاید [قوله تعالى] ^{۱۶}: وَتَبَّلَ إِلَيْهِ تَبْيِلًا^{۱۷}. و^{۱۸} تَبَّلَ بازگشتن است، و آن سه چیز است با سه چیز: از دوزخ با

۱- ش، ب: هر که در حکم مهر بر بیم آرامیده است صابر است. و هر که در حکم مهر بر امید آرامیده است صابر است. و هر که در حکم بر مهر آرامیده است موافق است.

۲- ۲- م: ندارد. ۳- م: قال. ۴- قرآن: ۱۴/۳۹. م: + اَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ.

۵- ش، ب: در سلامت. ۶- ش: بر امر، ب: بر مر. ۷- ب: و از دم بمعنی وی.

۸- ش، ب: آرامیدن ۹- م: بر ضمان وی. ۱۰- قرآن: ۵۳/۳۹. ۱۱- ش، ب:

+ قوله تعالى. ۱۲- قرآن: ۵/۹۸. ۱۳- قرآن: ۴۶/۳۸.

۱۴- م: عنوان را ندارد. ش: بیست و ششم تبیل است. ۱۵- ش: تبیل. ۱۶- م: «قوله

تعالی» ندارد. ۱۷- قرآن: ۸/۷۳. ۱۸- ش، ب: «و» ندارد.

بهشت گشتن^۱ و از دنیا به آخرت گشتن^۱ و از خود با حق گشتن^۱.
 از دوزخ با بهشت گشتن به سه چیز توان^۲: از حرام با حلال گشتن^۳،
 و از کینه با نصیحت گشتن^۴، و از دلیری با ترسکاری^۵ گشتن.
 و از دنیا به آخرت گشتن^۶ سه چیز است: از حرص به قناعت
 گشتن^۷ و از علایق با فراغت^۸ گشتن^۷ و از اشغال^۹ با انابت گشتن^۷.
 و از خود با حق گشتن سه چیز است: از دعوی با^{۱۰} نیاز گشتن^۷ و از
 لجاج با^{۱۱} تسلیم گشتن^۷ و از اختیار با^{۱۱} تفویض گشتن^۷.

بیست و هفتم میدان عزم است^{۱۲} [۱۷۲ - آلف]

^{۱۳} [از میدان تبّثل میدان عزم زاید قوله تعالی] ^{۱۳}: فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولَ الْأَعْزَمِ
 مِنَ الرُّسُلِ ^{۱۴}.

عزم درستی^{۱۵} مراد است و جمع دل پاک و آن سه باب است: عزم توبه
 است و عزم خدمت است و عزم حقیقت است.
 عزم توبه سه چیز است: زشتی بر معصیت نهادن است و آلت^{۱۶} بیفکندن
 است و از قرین بد ببریدن است^{۱۷}.

و عزم خدمت سه چیز است: پیش از وقت امر را بشناختن است و
 وردهای خود را در وقت های آن بگوشیدن است و کار دین خویش را بر کار

۱ - ش، ب: «گشتن» ندارد.

۲ - ش، ب: از دوزخ به بهشت رسیدن سه چیز است.

۳ - ش، ب: به حلال پیوستن.

۴ - ش، ب: و از کینه و عداوت به نصیحت بازگشتن.

۵ - ش: بترسکاری.

۶ - ش: و دلی را به ترس کاری.

۷ - ش: آمدن، ب: با آخرت آمدن.

۸ - ش: بفراقت. ب: بفراغت.

۹ - ش، ب: از اشتغال به انابت.

۱۰ - ش: بنیاز، ب: بیناز.

۱۱ - ش، ب: به.

۱۲ - ش: بیست و هفتم عزم است. ب: میدان بیست و هفتم عزم است.

۱۳ - ۱۳: م: ندارد.

۱۴ - قرآن: ۳۵/۴۶. ۱۵ - ش، ب: درست کردن.

۱۶ - ش، ب: رستن از معصیت و

آلت. ۱۷ - ش، ب: بد ببریدن.

دنیای خویش مقدم داشتن است^۱.
و عزم حقیقت سه چیز است: آرام در وقت خشم، و جوانمردی به روز
نیاز^۲، و خجلی در وقت طاعت.
و مایه عزم سه چیز است: صلابت در دین و غیرت بر امر، و استقامت
حکم^۳ وقت.

بیست و هشتم استقامت است^۴

از میدان عزم میدان استقامت زاید، [قوله تعالی] ^۵: فَاسْتَقِّمْ کَمَا أُمِرْتَ^۶.
استقامت همواره^۷ بودن است بی تلون و آن سه قسم^۸ است: استقامت
افعال است^۹ و استقامت اخلاق است^۹ و استقامت انفس است^۹.
و^{۱۰} استقامت افعال قرّایان راست و اگر نه مرایّیان اند^{۱۱}؛ و استقامت
اخلاق صوفیان^{۱۲} راست یا نه^{۱۳} منحرفان اند، و استقامت انفس عارفان راست، یا
نه^{۱۳} مدعیان اند.

و استقامت [ب] افعال را سه گواه است: ظاهر آن^{۱۴} به موافقت،
باطن آن^{۱۴} به مخالفت و مرد برخود به ملامت.

استقامت^{۱۵} اخلاق^{۱۶} را سه نشان است: اگر جفا شنوی^{۱۷} اعذر دهی، و
اگر ایذا^{۱۸} نمایند شکر کنی^{۱۹}، و اگر بیمار شوند به پرسیدن شوی^{۲۰}.

و استقامت انفس را سه گواه است: به نفس می کوشی تا قیمت

۱- ش، ب: پیش از امر امر را آمادگی کردن و فریضها در وقت آن گزاردن و کار دین خود را
بر امر دنیا مقدم داشتن.

۲- ش، ب: در وقت احتیاج. ۳- ش، ب: «حکم» ندارد. ۴- م: عنوان را ندارد.

ب: میدان بیست و هشتم استقامت است. ۵- م: «قوله تعالی» ندارد. ۶- قرآن:

۱۱۲/۱۱. ۷- ش، ب: همواره. ۸- ش: قسمت. ۹- ش، ب: «است» ندارد.

۱۰- ش، ب: «و» ندارد. ۱۱- ش، ب: مرایّیانند. ۱۲- ش، ب: موقنّان.

۱۳- ش، ب: و اگر نه. ۱۴- ش، ب: وی. ۱۵- ش، ب: و استقامت. ۱۶- ب:

اخلاص. ۱۷- ش، ب: گویند. ۱۸- م: اذی، ش: اینرا. ۱۹- ش: شکر دهی. ب:

شکر گویی. ۲۰- ش، ب: به عیادت روی.

گیری^۱، و عمر یک نفس دانی تا آزاد باشی، و از هر نفس بری جویی^۲ تا سید گردی. و بدان که عمر در هر نفس که برفت^۳ خصم است یا شفیع، و در هر نفس الله را بررهی^۴ منت است. و رهی را بیم از آن خیانت^۵. نفس بدبخت دود چراغ کشته است در خانه ای تنگ بی در^۶، و نفس نیک^۷ بخت چشمه ای^۸ روشن روانست در بوستان آراسته بابر^۹

بیست و نهم میدان «تفکر» است^{۱۰}

۱۱ [از میدان استقامت میدان تفکر زاید^{۱۲}!

قوله تعالی [۱۱]: وَ تِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ^{۱۳}!

۱۴ تفکر دل را توحید است، نفس را تجرید^{۱۴}

و تفکر سه قسم است: یک قسم حرام است و دیگر قسم مستحب است، و سدیگر قسم واجب است^{۱۵}.

آن تفکر که حرام است^{۱۶} در سه چیز است: در صفات ربّ العزّة که آن تفکر تخم «حیرت» است^{۱۷}، و دیگر تفکر در خداکاری است^{۱۸} که آن تخم «تهمت» است و سدیگر^{۱۹} تفکر در اسرار «خلیقت» است [۱۷۳- الف] که آن^{۲۰} تخم «خصوصیت» است.

۱- ش: تا با قیمت گردی. ب: بنصف می کوشی تا قیامت گردی.

۲- ش، ب: و بر نفس متفحص باشی. ۳- ش: عمر هر نفس که گذشت. ب: عمر هر نفس که بگذشت.

۴- ش، ب: بر بنده. ۵- ش: و بنده را بر ابدان جنایتست. ب: و بنده را بر ابدان جنانست.

۶- ب: بی درون. ۷- ب: ننگ. ۸- ب: چشم. ۹- ب: بایر. ۱۰- ش:

بیست و نهم تفکر است. ب: میدان بیست و نهم تفکرست. ۱۱- ۱۱- م: ندارد. ۱۲- ش،

ب: + تفکر دل را چون پویدن است نفس را التفکر و هو ترتیب امور معلومة للتأدی إلى مجهول. ۱۳-

قرآن: ۲۱/۵۹. ۱۴- ۱۴- ش و ب: ندارد. ۱۵- ش، ب: تفکر بر سه قسم است. یکی

حرامست و یکی مستحبست و دیگری واجبست.

۱۶- ش: آن قسم تفکر که حرامست. ب: آن قسم تفکر که احرامست. ۱۷- م: که در آن تفکر تخم

حیرت زاید. ب: تخم حیرانست. ۱۸- ش، ب: دیگر در جزای کارو نیست. ۱۹- ش:

سیم، ب: سیوم. ۲۰- م: «آن» ندارد.

و آن تفکر^۱ که مستحب است آن تفکر در صنایع الله است^۲ که آن تخم
 «حکمت» است، و در اقسام اله که^۳ تخم «بصیرت» است، و در آای وی^۴
 که آن تخم «محبت» است.

و سدیگر تفکر^۵ که واجب است تفکر در کرد خویش^۶ است یعنی
 جستن^۷ عیب طاعت، و آن^۸ تخم «شرم» است^۹ و عرض نامه جرم که آن
 تخم «خوف» است^{۱۰}، و پروردن نیاز که جزای آن «دیدار» است و آن سه
 است^{۱۱}: تفکر و تدبیر^{۱۲} و تذکر. تفکر در کرد، و تدبیر در گفت، و تذکر در
 بخش، کرد چون و گفت چی و بخش چند: کرد نغز و گفت راست و بخش^{۱۳}
 پاک.

سی ام ذکر است^{۱۴}

از میدان تفکر میدان «تذکر» زاید، [قوله تعالی]^{۱۵}: وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ
 يُنِيبُ^{۱۶}.

تذکر به اذکار رسیدنست و بپذیرفتن است^{۱۷}، و فرق میان تفکر و تذکر
 آنست که تفکر جستن است و تذکر یافتن است.
 تذکر^{۱۸} سه چیز است: به گوش ترس ندای وعید شنیدن است، و به

۱- ش، ب: «تفکر» ندارد. ۲- ش، ب: در صنایع صانع است.

۳- ش، ب: اقسام حق که آن. ۴- ب: و در لائق. ۵-

ش: سیم تفکری. ب: سیوم تفکری. ۶- ش: تفکر در کار خویش. ب: تفکر در کار خیش.

۷- ش: که آن کار تعظیم است و جستن. ب: که آن کار تعظیم امر است و جستن.

۸- ش: عیب خویش طاعتست که آن. ب: عیب خیش طاعتست که آن. ۹- ب: تخم

شیئی تامتست. ۱۰- ش: و غرض تام جزم آن حزم خود را دیدن که آن تخم بیمست. ب: و

عرض تام جرم آن جرم خود را دیدن که آن تخم بیم است. ۱۱- ش، ب: سه چیز است.

۱۲- م: تدبر و تفکر.

۱۳- ب: بخشید. ۱۴- م: عنوان را ندارد. ب: میدان سی ام ذکر است. ۱۵- م: «قوله

تعالی» ندارد. ۱۶- قرآن: ۱۳/۴۰. ۱۷- م: تذکر یاد کار شنیدن است و پذیرفتن.

۱۸- ش: و تذکر.

چشم رجا فامنادی ندایش نگریستن است^۱، و به زبان نیازمندی منت را اجابت^۲ کردن است.

تذکر ترس^۳ میان سه چیز است: فرع و سنن پوشیده و وجد سرانجام نادیده^۴، تأسف بروقت شوریده^۵.

و تذکر بر رجاء^۶ میان سه چیز است: توبه^۷ کوشیده و شفاعت نیوشیده [۱۷۳] و رحمت یافته^۷.

و تذکر نیاز میان سه چیز است: مناجات پوشیده^۸ و آشنایی ازل شادی نماینده^۹ و دلی گشاده فامولی^{۱۰} نگرنده.

سی و یکم میدان فقر است^{۱۱}

^{۱۲}[از میدان ذکر میدان فقر زاید قوله تعالی] ^{۱۲}أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ^{۱۳}.

«فقر» درویشی است و آن سه فقر^{۱۴} است: فقر اضطرار است و فقر اختیار است و فقر تحقیق^{۱۵}.

فقر اضطرار سه است: یکی «کفارت» است و دیگری^{۱۶} «عقوبت» است و سدیگر «قطیعت»^{۱۷} است.

نشان آن که^{۱۸} کفارت است انتظار و صبر است، و نشان آنچه^{۱۸} عقوبت است ضیق و ضجرت است^{۱۹}، و نشان آنچه^{۱۸} قطیعت^{۲۰} است شکوی و سخط

۱ — ش، با منادی به وعده دوست نگریستن. ب: به گوش ترس نداء و عید شنیدن. ۲ — ب:

منت رجاء اجابت. ۳ — ش، ب: بترس. ۴ — م: برسیده. ش، ب: فرع سنن پوشیدن و

وجل سرانجام نادیدن. ۵ — ش، ب: شوریدن. ۶ — ش، ب: برجا. ۷ — ش: توبه

کوشنده و شفاعت نیوشنده و رحمت تابنده. ب: توبه کوشنده و شفاعت نوشنید و رحمت تابنده.

۸ — ش، ب: پیوسته. ۹ — م: ازل و شادی بماننده. ۱۰ — ش، ب: بمولی.

۱۱ — ش: سی و یکم فقر است. ب: میدان سی و یکم فقر است. ۱۲ — ۱۲ — م: ندارد. ۱۳ —

قرآن: ۱۵/۲۵. ۱۴ — ش، ب: «فقر» ندارد. ۱۵ — م: و فقر تحقیق است و فقر اختیار. ش،

ب: و فقر اختیار و فقر تحقیق. ۱۶ — ش، ب: دیگری. ۱۷ — م: قناعت است، ش: سیم

قطیعت است شکوی و... ب: سیوم قطیعت است. ۱۸ — ب: آنچ. ۱۹ — ب: ضجرت.

۲۰ — م: قناعت.

است. إذا هم یسخطون^۱ در صفت منافقان است.
و آن فقر که اختیار^۲ است سه است: یکی درجه است و یکی قربت
است و یکی^۳ کرامت است. آنچه^۴ درجه است با «قناعت» است و آنچه
قربت است با «رضا» است و آنچه با کرامت است با «ایثار»^۵ است.
و فقر تحقیق سه است: «حظ»^۶ را روی نیست، و عصمت به دست
رهی^۷ نیست و نعمت را عدد پیدا نیست و شکر بسزا را طاقت نیست، و از
مولی بد^۸ نیست ناوایست را چاره نیست^۹.

[سی و دوم «تواضع» است.]^{۱۰}

از میدان فقر میدان «تواضع» زاید [قوله تعالی] ^{۱۱}: و عِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ
يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا^{۱۲}.
«تواضع» فرو ایستادن است [۱۷۴ - الف] حق را^{۱۳} و آن سه چیز است:
حق را، جَلّ جلاله، و دین را^{۱۴}، و اولیای وی را.
اما^{۱۵} تواضع دین ویرا سه چیز است: رأی خود را برابر گفت وی باز
نداری، و برسر رسول وی استاد^{۱۶} نجویی، و به دشمنی خویش حق را رد
نکنی^{۱۷}.

-
- ۱ - قرآن: ۵۸/۹. ۲ - ش، ب: و آنکه فقر اختیار.
۳ - ش: یکی درجه و دیگری قربت سیم کرامتست. ب: یکی درجه دیگری قربت سیوم کرامتست.
۴ - ش: و آنچه ب: آنچه. ۵ - ش، ب: بایثار. ۶ - ش، ب: جفا. ۷ - ش: و عصمت بنده. ب: بدست بنده. ۸ - ب: چاره. ش: «و از مولی بد نیست ناوایست را چاره نیست» ندارد.
۹ - ش و ب: + قوله تعالی: وَ مَنْ يَرِدِ اللَّهُ فِتْنَةً، فَلَنْ يَمْلِكَ اللَّهُ مِنْ شَيْئًا، أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يَرِدِ اللَّهُ أَنْ يَطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ.
۱۰ - م: عنوان را ندارد. ب: میدان سی و دوم تواضع است. ۱۱ - م: «قوله تعالی» ندارد.
۱۲ - قرآن: ۶۳/۲۵. ۱۳ - ش، ب: بحق حق را. ۱۴ - ش، ب: ویرا. ۱۵ - ش، ب: «اما» ندارد. ۱۶ - ش: رسول وی صلی الله علیه وسلم اسناد. ب: وی صلی الله علیه وسلم.
۱۷ - ش: و بردشمن خویش حق رد نکنی. ب: و بردشمن خویش حق رد نکنی.

و تواضع اولیا را سه چیز است: قدر ایشان^۱ زَبَرِ قدر خویش داری، و از خویشتن^۲ ایشان را اکرام نمایی، و از ظَنّ بدخویش^۳ ایشان را آزاد داری. تواضع حقّ جلّ جلاله^۴، سه چیز است: فرمان ویرا خوار باشی،^۵ و زیر حکم وی پُرمرده باشی^۵ و دریاد کردِ وی^۶ حاضر باشی.

سی و سوم میدان خوف است.^۷

^۸[از میدان تواضع میدان خوف زاید، قوله تعالی^۹: «وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ»^۹.

^{۱۰}[خوف ترس است و] ترس حصار ایمان است و تریاق تقوی^{۱۱} و سلاح مؤمن است^{۱۲} و آن سه قسم است: یکی قسم خاطر است یعنی گذرنده و دیگر قسم مقیم و سدیگر غالب^{۱۳}.

و آن^{۱۴} ترس که خاطر است^{۱۵} در دل درآید و برگذرد^{۱۶}، آن کمینه ترس است که اگر آن نبُود ایمان نبُود که بی بیم^{۱۷} ایمنی را^{۱۸} روی نیست و بی بیم را ایمان نیست^{۱۹} و نشان های بیم ناپیدا نیست^{۲۰} و آن پیرایه ایمانست، هر کس را^{۲۱} ایمان چندانست که بیم است.

و دیگر^{۲۲} ترس مقیم است و^{۲۳} آن ترس است که بنده را از معصیت^{۲۴} باز

۱- ش، ب: + را.

۲- ش: خویش، ب: خیش.

۳- ب: و آزاد تن خیش.

۴- ش: و تواضع

حق را... ب: و تواضع را جل جلاله. ۵- ۵- ب: ندارد. ۶- ش، ب: کردن وی.

۷- ش: سی و سیم خوف است. ب: میدان سی و سیوم خوفست. ۸- ۸- م: ندارد.

۹- قرآن: ۴۰/۷۹. ۱۰- ۱۰- م: ندارد. ۱۱- م: هوا. ۱۲- ش: و صلاح مومنست.

ب: و صلاح مونس است. م: «است» ندارد. ۱۳- ش: یکی خاطر و دیگر مقیم سیم غالب -

ب: یکی خاطر و دیگر مقیم سیوم غالب. ۱۴- ش، ب: آن. ۱۵- م: + که. ۱۶-

ش: آید برگذرد. ب: آید برگردنی و. ۱۷- م: «بی بیم» ندارد. ۱۸- ش، ب: «را»

ندارد. ۱۹- م: و ترس بیم را امان نیست. ۲۰- ش: ناپیدایست. ب: ناپیدا است.

۲۱- م: را که..

۲۲- ش، ب: دیگر. ۲۳- ش، ب: که. ۲۴- ش، ب: معاصی.

دارد و از حرام ویرا دور کند و املِ مرد کوتاه کند.

و سدیگر^۲ ترس غالب است و آن ترس مکر است [۱۷۴-ب] که حقیقت بدان ترس درست آید و راه اخلاص بدان گشاید و مرد را از غفلت آن باز رهاند، و نشان^۳ مکرده چیزست:

طاعت بی حلاوت و اصرار بی توبه و بستن دَرِ دعا و علم بی عمل و حکمت بی نیت و صحبت بی حرمت و بستن دَرِ تضرع، و صحبت با بدان. و بتر ازین^۴ دو چیز است که بنده را ایمان دهد بی یقین، یا بنده را با بنده گذارد^۵، این «بیم تایبان» است.

[سی و چهارم وجل است]^۵

از میدان خوف میدان «وجل» زاید، [قوله تعالی] ^۶: فِی قُلُوبِهِمْ وَجَلَةٌ^۷. «وجل» مه از^۸ خوف است و آن ترس زنده دلانست و آن سه چیز است^۹ ترس بر طاعت^{۱۰}، و ترس بروقت، و ترس بر امل^{۱۱}. ترس^{۱۲} بر طاعت از سه چیز است: از فسادِ بیم^{۱۳} و تاوانِ تقصیر و سدن^{۱۴} خصمان.

و ترس بروقت از تغیر عزم است یا از اضطراب^{۱۵} اخلاص یا از تفرق^{۱۶} دل.

و ترس بر امل ناوایستنی است^{۱۷}. و آن ترس بر مقدار مکاشفت است و

۱- ش: سیم، ب: سیوم.

۲- م: نشانهای. ۳- ش، ب: و بدتر ازین همه. ۴- ش، ب: تابنده را به

وی باز گذارد و.

۵- م: عنوان را ندارد. ش: وجیست. ب: میدان سی و چهارم وجلست. ۶- م: «قوله تعالی»

ندارد. ۷- قرآن: ۶۰/۳۲. ۸- ش: وجل قوی تر از. ب: وجلا قوی تر از. ۹- م:

سه بابست. ۱۰- م: ترس طاعت. ۱۱- م: براصل. ۱۲- ش، ب: + بنده. ۱۳-

ش: از مسادنیت. ب: از مادونیت. ۱۴- ش: سدن. ب: و ترسیدن. ۱۵- ش: تا از

اضطراب. ب: یا از طراب. ۱۶- ش: تفرقه. ب: یا تفرقه. ۱۷- ش: تاوایمستنی است.

ب: بر امل و ریا مستثنی است.

دیدار دل و تیمار از سبق و نگریستن فا آزل^۱، دل بی قرار کند و مرد را غریق^۲، این «بیم^۳ عابدان» است.

سی و پنجم میدان «رهبت» است^۴.

^۵[از میدان وجل میدان رهبت زاید قوله تعالی] ^۵: وَاَيَّايَ فَاَرْهَبُونَ^۶.

«رهبت» ترس است^۷، از وجل برتر، رهبت را [الف] سه صفت^۸

است:

عیش را از مرد ببرد و از خلق جهان ببرد، و ترا در جهان^۹ از جهان جدا کند. و نشان آن سه چیز است: همه نفس خود را غرامت بیند، همه سخن خود را شکایت بیند، و همه کرد خود را جنایت بیند. همواره زارنده^{۱۰} و سوزنده میان سه حال: آزمودن بیماران، و اخلاص غرقه شدگان و لاوه مبتهلان^{۱۱}؛ و این «ترس زاهدان» است.

سی و ششم «اشفاق» است^{۱۲}

از میدان رهبت میدان «اشفاق» زاید، [قوله تعالی] ^{۱۳}: إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ^{۱۴}.

و اشفاق ترس دایم است، ابريست نورباران؛ و این ترس نه پیش دعا حجاب گذارد^{۱۵} و نه پیش فراست بند گذارد^{۱۵} و نه پیش امید دیوار. و^{۱۶} این

۱- ش، ب: سبق نازل و نگریستن با وی. ۲- ش،

ب: دل بقرار دارد و مراد را عرقه. ۳- ش، ب: این بیم بیم.

۴- ش: سی و پنجم رهبت است. ب: میدان سی و پنجم رهبت است. ۵- ۵- م: ندارد.

۶- قرآن: ۴۰/۲. ۷- ش، ب: ترسی است. ۸- ش، ب: سه نشان. ۹-

م: عیش مردانرا ببرد و از خلق ببرد ویرا در جهان. ۱۰- ش، ب: نارنده. ۱۱- ش،

مستهلان. ب: مستهلان. ۱۲- م: عنوان را ندارد. ب: میدان سی و ششم اشفاقست. ۱۳-

م: «قوله تعالی» ندارد.

۱۴- قرآن: ۵۷/۲۳. ۱۵- ش، ب: گذارد. ۱۶- ش، ب: «و» ندارد.

ترس است گدازنده^۱ و کشنده تا که بشارت لَا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا^۲ نشنود نیارامد^۳. خداوند اشفاق را کرامت می‌نمایند و از بیم زوال آن ویرا می‌سوزانند و نور می‌افزایند، و فزع تغیر در وی می‌افکنند، در قربت ویرا برمی‌کشند و عتاب^۴ در گوش و دل وی می‌افکنند^۵؛ این «بیم عارفان» است^۶.

سی و هفتم میدان خشوع است^۷.

^۸ [از میدان اشفاق میدان خشوع زاید]^۸.

«خشوع» ترسی است که خاطر را از حرمت پر کند^۹ و تهذیب اخلاق کند و ادب اطراف کند^{۱۰}. [قوله تعالی] ^{۱۱} أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ^{۱۲}!

«خشوع» بیمی است با هشیاری و استکانت [۱۷۵-ب] و آن سه باب است: در معاملات ایثار و تحمل، در خدمت استکانت و حضور و در سیر تعظیم و شرم^{۱۳}.

و نشان ایثار^{۱۴} در معاملات سه چیز است: بدان از وی ایمن و نیکان از وی شاد و خلق از وی آزاد^{۱۵}.

و نشان حضور در خدمت^{۱۶} سه چیز است: حلاوت که بدان از درگاه نشکبید، و مطالعت مقصود که با خلق^{۱۷} نپردازد، و معاینه^{۱۸} تقصیر که خود را

۱- ش: گذارنده. ۲- قرآن: ۳۰/۴۱.

۳- م: تا که لا تخافوا نشنود. ش: با آنکه بشارت لا تخافوا ولا تحزنوا نیارامد. ب: با آنکه بشارت لا تخافوا ولا تحزنوا بشنود.

۴- ش: «عتاب» ندارد. ۵- م: می‌نماید... می‌سوزاند... می‌افزاید... می‌افکنند... برمی‌کشد... می‌افکند.

۶- ش، ب: + فافهم. ۷- ش: سی و هفتم خشوع است. ب: میدان سی و هفتم خشوع است. ۸- ۸-۸-م: ندارد.

۹- ش، ب: نرم کند. ۱۰- ش، ب: و اخلاق را تهذیب کند و اطراف را ادب کند.

۱۱- م: ندارد. ۱۲- قرآن: ۱۶/۵۷. ۱۳- ش، ب: شرم و تعظیم ایثار. ۱۴- ش: ایثار

در معاملات. ب: و ایثار در معاملات. ۱۵- ش، ب: و از خلق وی آزاد. ۱۶- م: نشان خدمت در حضور. ۱۷- ش، ب: و مطالعه مقصود که از آن بخلق. ۱۸- ش، ب: معاینه.

حق نبیند.

نشان^۱ تعظیم سِر سه چیز است: نزدیک^۲ دیدن حق تعالی به خویش^۳، و دور دیدن خویش^۴ از وی، و بزرگ داشتن آزمایش وی؛ این ترس («صدیقان» است).

سی و هشتم تذلل است.^۵

از میدان خشوع میدان تذلل زاید.

تذلل به^۶ سزای نیاز خویش زیستن است و^۷ به خواری راه بردن است، و این عزتخم سعادت دو جهان کشتن است.^۷ قَالَ اللَّهُ^۸: وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِ الْقِيُومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ أَفْتَرَى^۹

تذلل سه قسم است: تذلل اجابت و تصدیق قبول و معاینه فاقه فرمان را^{۱۰} و تذلل قصد فا^{۱۱} طلب حقیقت بزاد اضطرار و تذلل^{۱۲} آگاهی از اطلاع حق در سِر.

تذلل قبول امر را سه نشان است: رغبت بر^{۱۳} علم و حرص برورد و نظر باریک.

و تذلل قصد را فا^{۱۱} حقیقت سه نشان است^{۱۴}: کم سخنی و دوستی درویشی^{۱۵} و فکرت دایم.

و تذلل آگاهی را از اطلاع حق بر سر سه نشان^{۱۶} است: خواب [۱۷۶] -

۱ - ش، ب: و نشان. ۲ - م: نزدیکی. ۳ - ش: تعالی خویش. ب: تعالی از خویش.

۴ - ش، ب: + را. ۵ - م: عنوان را ندارد. ب: میدان سی و هشتم تذلل است.

۶ - م: «به» ندارد. ۷ - ۷ - ش: ندارد. ب: در حاشیه و با خط متن. ۸ - ش: قوله

تعالی. ب: «قال الله» ندارد. ۹ - قرآن: ۶۱/۲. م: از «للحي» تا «افتري» ندارد. ۱۰ -

ش: تذلل اجابت به صدق امر و معاملت بوقاقت. ب: تذلل قبول امر و تذلل قصد. بنابراینچه در سطرهای بعد می آید ضبط نسخه ب درست است.

۱۱ - ش، ب: با. ۱۲ - م: اضطرار آگاهی. ش، ب: اضطرارست و تذلل. ۱۳ - ش، ب:

در. ۱۴ - ب: نشان نیست. ۱۵ - ب: درویشی. ۱۶ - م: حق سه نظر است. ش: حق

بری سه نشانست.

الف] چون خواب غرقه شدگان^۱، و خورد^۲ چون خورد^۲ بیماران، و عیش چون عیش زندانیان؛ و این طریق «مستقیمان» است.

سی ونهم میدان «اِخبات» است.

^۳[از میدان تذلل میدان اخبات زاید. قوله تعالى] ^۳: وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ^۴.

«اِخبات» نرمخویی است و تنک دلی و ترسکاری^۵.

مردی است ^۶حقیقت اخلاص چشیده و عُذر خلائق بدیده^۷ و از

خویشتن رسته.

نشان اخلاص چشیدن^۸ سه چیز است: از تیمار رزق و از کوشیدن و از

ساختن جهان و رآسودن^۹، و در^{۱۰} مداومت خدمت و استغراق اوقات و تصفیه^{۱۱}

انفاس آویختن^{۱۲}، جهان و جهانیان و آدمیان و جز از ایشان را از ادای خویش^{۱۳}

آزاد داشتن؛ و این سیرت «اَبْدالان» است.

چهلّم لیاذ است^{۱۴}.

از میدان اخبات میدان لیاذ زاید.

لیاذ با حق زیستن است و به وی پیوستن است^{۱۵} [قوله تعالى] ^{۱۶}:

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ^{۱۷}.

«(لیاذ) آنگاه^{۱۸} بُود که هیبت با محبّت بیامیزد؛ و این مقام «متّصلان»

۲- ش، ب: خوردن.

۱- ب: خواب چون غرقه شدگان.

۳- ۳- م: ندارد. ۴- قرآن: ۴۳/۲۲.

۵- م: + و این طریق مستقیمانست. ۶- ش، ب: مرد است. ۷- م: و عزّ خلائق

ندیده. ۸- ش، ب: نشان چشیدن اخلاص. ۹- ش، ب: برآسودن ۱۰- م: «در»

ندارد. ۱۱- ش: نصینت، ب: تضیت. ۱۲- م: و آویختن. ۱۳- م: ایشان آزادی

خویش را. ش، ب: از ادای خویش. ۱۴- م: عنوان را ندارد. ش: لبادست. ب: میدان

چهل ام لبادست. ۱۵- ش، ب: «است» ندارد. ۱۶- م: «قوله تعالى» ندارد.

۱۷- قرآن: ۲۶/۸۱.

۱۸- ش، ب: لباد آنکه.

است و نشان آن سه چیز است: گمی و گمی اسباب^۱ در توکل وی، و استهلاک علایق در یقین وی، و فنای احتیال در ثقت وی.

گمی اسباب^۱ ویرا سه چیز بار آورد: بی نیازی از جهانیان و وحشت از خلق^۲ و آرزوی مرگ.

و استهلاک علایق ویرا سه چیز بار آورد^۳ [ب] رستن از تدبیر خود و بی نیازی از تمیز^۴ خود و فراغت از مؤت^۵ خود.

و فنای^۶ احتیال ویرا سه چیز بار آورد^۷: وقت مقربان، و نفس عارفان و علم ربانیان^۸.

چهل و یکم میدان هیبت است^۹.

^{۱۰} [از میدان لیاذ میدان هیبت زاید قوله تعالی] ^۱: يَغْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاخْذَرُوا^{۱۱}!

«هیبت» مقام اصفیاست و درجه اوتاد^{۱۲}.

«هیبت» بیم است^{۱۳} که از عیان زاید، دیگر^{۱۴} بیم ها از خبر^{۱۵}.

«هیبت» چیزیست که در دل تابد چون برق، اگر^{۱۶} انسیم انس در برابر آن نیاید^{۱۷} جان مرد به آن طاقت نیارد و بیشتر در وقت وجد^{۱۸} افتد چنانکه کلیم^{۱۹} را افتاد در^{۲۰} طور. هیبت نه از تهدید افتد که از^{۲۱} اطلاع افتد و از آن سه چیز گشاید:

۱- ش، ب: گم شدن اسباب. ۲- ش، ب: خلقان.

۳- ش: علایق را سه نشان است. ب: علایق را سه نشان نیست. ۴- ش، ب: از غیر.

۵- ب: مؤت. ۶- م: و از فنای. ۷- ش، ب: و فنای احتیال سه چیزست. ۸- ش، ب: + فافهم.

۹- ش: چهل و یکم هیبت است. ب: میدان چهل و یکم هیبت است. ۱۰- م: ندارد.

۱۱- قرآن: ۲۳۵/۲. ۱۲- ش، ب: + است. ۱۳- ش: بیمیست. ۱۴- م: + آن.

۱۵- ش، ب: + زاید. ۱۶- م: از. ۱۷- م: بتابد. ۱۸- ب: جدا. ۱۹-

ش، ب: + صلوات الله علیه. ۲۰- ش، ب: به. ۲۱- ش، ب: و هیبت نه از تهذیب افتد بلکه از.

خوش گشتن وقت^۱، و گم شدن مرد از خود و برسیدن هوا و حظ.
و هیبت که از بصیرت افتد حکمت زاید، و آنچه از تفکر افتد فراست
زاید و آنچه از سماع افتد بکشد، یا خرد و حس ببرد^۲.

چهل و دوم فرار است^۳.

از میدان هیبت میدان «فرار» زاید [قوله تعالی] ^۴: قَفِرُوا إِلَى اللَّهِ.
«فرار» با مولی گریختن است و در تفرّق در خود در بستن^۵ است و از
دو جهان رهایی جستن است.
گریختن با^۶ مولی را سه نشان است: امید از کردار خود ببردن^۷، و
بر اخلاص خویش^۸ تهمت نهادن، و از تقصیر طاعت^۹ توبه کردن.
و در بستن تفرّق را^{۱۰} سه نشان است: همّت یگانه کردن و از تدبیر خود
بیرون^{۱۱} شدن و حکم را به استسلام^{۱۲} [۱۷۷- الف] گردن نهادن.
و رهایی جستن را از دو جهان سه نشان است: از بیم ها بر بیم قطعیت
فرو ایستادن^{۱۳} از گوشیدن ها بر گوشیدن^{۱۴} وقت اختصار کردن، و از امیدها بر امید
دیدار بیارامیدن^{۱۵}!

چهل و سیم میدان رجا است^{۱۶}.

^{۱۸} [از میدان فرار میدان رجا زاید قوله تعالی] ^{۱۸}: يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ

۱- ش، ب: «وقت» ندارد.

۲- م: یا خود با خرد و حس بربرد. ش: یا خرد و حس ببر فافهم. ب: یا خرد و حسن تدبیر فافهم.

۳- م: عنوان را ندارد. ب: میدان چهل و دوم فرار است. ۴- م: «قوله تعالی» ندارد.

۵- قرآن: ۵۱/۵۰. ۶- ش، ب: برخویشتن بستن. ۷- ش، ب: به. ۸-

ش، ب: بریدن. ۹- ش، ب: خود. ۱۰- ش: و از دیدن طاعت خود. ب: و اندر دیدن
طاعت خود.

۱۱- ش: «را» ندارد. ۱۲- ب: بیون. ۱۳- ب: با سندهم. ۱۴- ش، ب: اختصار

کردن. ۱۵- ب: کشیدن. ۱۶- ش، ب: نیارامیدن. ۱۷- ش: چهل و سیم رجا است.

ب: میدان چهل و سیوم رجا است. ۱۸- ۱۸- م: ندارد.

رَبِّهِ^۱، لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ^۲.

«رجا» امید است؛ و یقین را دو پراست: یکی ترس و یکی^۳ امید، و مرغ^۴ کی تواند که به یک پر^۵ بپرد و امید مرکب خدمت است و زاد^۶ اجتهاد و عُدَّت عبادت. و مثال^۷ ایمان چون مثال ترازوست، یک کفه ترس و دیگر امید و زبانه دوستی، کفه ها با خلق^۸ نیکو آویخته^۹.

او مید^{۱۰} سه قسم است: یکی رجای ظالمان است در گذاشتن^{۱۱} مجرم را، و پوشیدن عیب را و باز پذیرفتن خصمان را و يَرْجُونَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ^{۱۲}.

و دیگر رجای مقتصدانست در گذاشتن^{۱۳} تقصیر را و پذیرفتن طاعت را و بیفزودن معونت^{۱۴} را قوله تعالى: يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ^{۱۵}.
س دیگر رجای سابقانست^{۱۶} تمام کردن نعمت ازلی را و زیادت زندگانی دل را و حفظ دل و مایه وقت را.

چهل و چهارم «طلب» است^{۱۷}.

از میدان رجا طلب زاید [۱۷۷-ب] [قوله تعالى] ^{۱۸}: يَتَّبِعُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ
الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ^{۱۹}!

طلب جستن است و کوشیدن^{۲۰} و آن سه قسم است: طلب آزادی و طلب ثواب و طلب حق تعالی.

اما طلب آزادی از درد قطیعت است و از خجلت عتاب و از ذلّ حجاب؛

۱- قرآن: ۹/۳۹. ۲- قرآن: ۳۳/۲۱، ش و ب: این آیه را ندارد.

۳- ش و ب: و دیگری. ۴- ش و ب: «و مرغ» ندارد.

۵- ب: و پر. ۶- ب: و دفاو. ۷- م: بر مثال. ش، ب: و مثل. ۸- ش: باخلاق. ب: باخلاص.

۹- ش: + بیت: مرغ ایمان را دو پر خوف و رجاست مرغ را بی پر پرانیدن خطاست.

۱۰- ش، ب: رجا. ۱۱- ش، ب: در گذاشتن. ۱۲- ش، ب: خصمان قوله تعالی.

۱۳- قرآن: ۵۷/۱۷. ۱۴- جعونه. ۱۵- قرآن: ۳۵/۲۹. ۱۶- ب: صابرانست.

۱۷- م: عنوان را ندارد. ب: میدان چهل و چهارم طلب است. ۱۸- م: «قوله تعالی» ندارد.

۱۹- قرآن: ۵۷/۱۷. ۲۰- ش، ب: طلب جستن و کوشیدن است.

و این طلب «مفتقران» است.

و اما طلب ثواب از طلب بهشت است و شفاعت و عفو و خشنودی؛ و این «طلب مجتهدان»^۱ است.

اما طلب حق تعالی کاری عظیم است و خلق آنرا به سستی^۲ می‌نگرد و آن ترک دنیا و آخرت است؛ و همه چیز پیش جویند و پس یابند و حق تعالی را پیش یابند^۳ پس جویند، از آن طالبان حق عزیزاند^۴.

چهل و پنجم میدان «رغبت» است.

^۵[از میدان طلب میدان رغبت زاید قوله تعالی]: ^۵وَيَدْعُونَا رَغْبًا وَرَهْبًا^۶.

«رغبت» خریداریست، رغبت و رهبت دو قدم ایمانند که بدان رود^۷ که به یک قدم نتوان رفت، و دوستی سر آن.

و جمله راغبان سه مرداند^۸: یکی راغب است^۹ درین جهان در ابتلا غرق، و دیگر راغب است در آخرت^{۱۰} در اجتهاد غرق، و سدیگر^{۱۱} راغب است^{۱۲} در حق، وی^{۱۳} در افتقار غرق.

و^{۱۴} تخم رغبت در دنیا سه چیز است: درازی امل و اندکی علم و مردگی دل^{۱۴}.

و تخم رغبت در آخرت سه چیز است: کوتاهی امل و نور علم و زندگی دل.

و تخم رغبت [۱۷۸ - الف] در حق سه چیز است نیوشیدن ندای ازل^{۱۵} و فروشکستن کام دل و حرمت سِرّ.

۱ - ش، ب: مجاهدان.

۲ - ش، ب: بگذاف و سستی. ۳ - ش، ب: یابند. ۴ - ش، ب: + فافهم والله اعلم.

۵ - ۵ - م: ندارد. ۶ - قرآن: ۹۰/۲۱. ۷ - ش: روند. ب: وند. ۸ - م:

سه اند. ۹ - ش، ب: «است» ندارد.

۱۰ - ش، ب: در آن جهان. ۱۱ - ش: سیم. ب: سیوم. ۱۲ - ش، ب: «است» ندارد.

۱۳ - ش، ب: «وی» ندارد. ۱۴ - ۱۴ - ب: ندارد. ۱۵ - ش، ب: قبول کردن ندای

ازلی.

چهل و ششم «مواصلت» است^۱.

از میدان رغبت میدان مواصلت زاید [قوله تعالى] ^۲: وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ^۳.
مواصلت سه چیز است: مواصلت ^۴ عذر ^۵ و پذیرفتکاری و
مواصلت ^۴ جهد از مولی ^۶ یاری، و مواصلت ^۷ دوستداری و از مولی
پسندکاری.

نشان مواصلت ^۷ عذر، ظاهر گشتن برکات است در فعل ^۸ و آرامش در
خوی و خوشی در دل.

و نشان مواصلت ^۷ جهد و توفیق، ظاهر گشتن برکات است براسرار و
قبول دلها و اجابت ^۹ دعاها.

و نشان مواصلت ^۷ دوستداری و پسندکاری ^{۱۰} ظاهر گشتن برکات است
برانفاس و بزرگی همت و گشاد حکمت.

چهل و هفتم میدان «مداومت» است^{۱۱}.

^{۱۲} [از میدان مواصلت میدان مداومت زاید قوله تعالى] ^{۱۲}: حَافِظُوا عَلَى
الصَّلَاةِ ^{۱۳}

محافظت مداومت است و مداومت مقام کردن است در مقصود. و
مداومت سه قسم است: مداومت تن برورد است ^{۱۴} و مداومت زبانست به ^{۱۵} اذکر
و مداومت سِرّ بر ضبط.

مداومان برورد سه مرداند ^{۱۶}: عابد است برامید و بیداری با وی همراه،

۱- م: عنوان را ندارد. ب: میدان چهل و ششم مواصلت است. ۲- م: «قوله

تعالی» ندارد. ۳- قرآن: ۱۹/۹۶. ۴- م: موافقت. ۵- ش: با. ب: یا.

۶- ش، ب: و از ملک.

۷- م: موافقت. ۸- ش، ب: برکات در فعل است. ۹- ش، ب: استجابت.

۱۰- ش: و از مولی پسندکاری. ب: مواصلت دوست و از مولی پسندکاری. ۱۱- ش: چهل و

هفتم مداومت است. ب: میدان چهل و هفتم مداومت است. ۱۲- ۱۲- م: ندارد. ۱۳-

قرآن: ۲۳۸/۲. ش، ب: + وَالصَّلَاةَ الْوُسْطَى. ۱۴- ب: پرورد. ش: پرورد و.

۱۵- ش، ب: زبان بر. ۱۶- ش: سه اند. ب: مداومان کَن پرورد سه اند.

زاهد است بر بیم^۱ و نیازمندی با وی همراه، و عارف است بر مهر و خجالت با وی همراه.

و مداومان بر ذکر سه مرداند^۲: عذرگوی است ملامت^۳ با وی همراه، و حاجت خواه است^۴ [۱۷۸ - ب] اضطرار با وی همراه، و مناجات گراست لذت^۵ با وی همراه.

و مداومان بر ضبط سر سه مرداند^۶: متفکر است اعتماد^۷ با وی همراه، متذکر^۸ است اخلاص با وی همراه و ناظر است افتقار با وی همراه.

[چهل و هشتم خطر است]^۹.

از میدان مداومت میدان خطر^{۱۰} زاید، و خطر دل را چنان است که نفس تن را و لحظت^{۱۱} چشم را.

خطر سه است: خطرتی^{۱۲} است به غفلت و خطرت به یقظت^{۱۳} و خطرت است به صفوت.

اما خطرت به غفلت^{۱۴} در آن سه محنت است: وقت را زیان و دل را پوشش و شیطان را طمع.

اما خطرت یقظت^{۱۵} در آن سه برکت است: هوا را نقصان و دشمن را درد و وقت را بخت^{۱۶}.

اما خطرت صفوت^{۱۷} در آن سه تحفه است: مشغول شدن از عالم،

۱- م: و بیم. ۲- ش، ب: سه اند. ۳- ش: عذرگوی ملالت.

ب: عذرگوی ملامت. ۴- ش، ب: «است» ندارد. ۵- ش، ب: مناجات گوی

لذت. ۶- ش: بر ضبط سه اند. ب: بر ضبط سی اند. ۷- ش، ب: و اعتماد.

۸- ش، ب: و متذکر.

۹- م: عنوان را ندارد. ۱۰- م: همه جا «خطوت». ۱۱- ش، ب: لحت. ۱۲- ش:

بتقیظت. ۱۳- ش، ب: خطرت غفلت را. ۱۴- ش: تقیظت را. ب: یقظت را. ۱۵-

ش: بخت. ۱۶- ش، ب: و اما. ۱۷- ش، ب: + را.

پیوستن^۱ با حقیقت و نگریستن^۲ فا^۳ حق؛ و هر چه بیرون این خطرت^۴ اند همه در خطراند.

چهل ونهم میدان «همت» است.

۴ [از میدان خطرت میدان همت زاید قوله تعالی] ۴: قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ ۵.

«همت» خواست است از دل به قیمت دل، و همت‌های عالم سه‌اند: یکی همت دنیا^۷ و آن بوی قطیعت است، مبلغ علم مرد آن و غایت امید وی آن، و قطب آسیای آن و سعی آن نعوذ بالله^۸.

و اما همت در عقبی^۹ آن برق نجات است و^۶ در دست مرد عنان آن، بردل وی عنوان آن، و برروزگار وی [۱۷۹- الف] نشان آن.

و اما همت به حق آن بشارت فوز است، مرد به یک نیاز از همه نیازها^{۱۰} بی نیاز کند و به یک بند از همه بندها آزاد و به یک در از همه درها مقیم^{۱۱}.
همت هر کس^{۱۲} قیمت وی است، و آن همت^{۱۳} از ازل نشان وی است و از ابد مهر وی است.

[پنجاهم «رعایت» است] ۱۴

از میدان همت میدان رعایت زاید، [قوله تعالی] ۵: فَمَارْعُوهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۱۶.

۱- ش، ب: شدن آن علم و.

۲- ش: به. ۳- م: خطوت. ش: و آنان که بیرون این خطرت. ۴- ۴- م: ندارد.

۵- قرآن: ۶۴/۲۴. ۶- ش: «و» ندارد. ۷- ش، ب: در دنیا. ۸- ش: آن و

قطیعت اشیای آن سعی وی نعوذ بالله. ب: آن و قطیعت اشیای آن یعنی اوی نعوذ بالله. ۹- ش، ب: + و.

۱۰- ش: «نیازها» ندارد. ۱۱- ش: + کند. ۱۲- ش، ب: همت کسی. ۱۳- ش:

بهمت. ۱۴- م: عنوان را ندارد. ب: میدان پنجاهم رعایت است. ۱۵- م: «قوله تعالی»

ندارد. ۱۶- قرآن: ۲۷/۷۵.

«رعایت» بر استاد گئی کردن^۱ است و گوشیدن^۲.

رعایت اهل حق سه چیز است: همت را و وقت را و سِر را.

رعایت همت آنست^۳ که یقین با ظن بدل نکنی، و الهام^۴ را در وسواس نیامیزی، و فراست از تمیز جدا کنی.

و رعایت وقت آنست که از علایق ننگ داری و خویشتن را^۵ از اسباب دریغ داری، و هر نفسی به حق بندگی کنی.

و رعایت سِر آنست که خویشتن را فرادست امان^۶ ندهی، و در رزق خویش بر میانجی نیچی^۷، و از حق طرفه العینی با خود نیایی^۸.

پنجاه و یکم میدان «سکینه» است^۹.

۱۰ [از میدان رعایت میدان سکینه زاید، قوله تعالی] ۱۰: هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ ۱۱.

«سکینه» آرامش است که حق فرو فرستد^{۱۲} بر دل دوستان خویش آزادی آن دل ها را. و سکینه دل در سه جاست^{۱۳}: در توحید و در خدمت و در یقین.

اما سکینه توحید در دل سه چیز کرد^{۱۴}: ترس کشته^{۱۵} از روز نا آزموده [۱۷۹-ب] و شناخت در خداوند نادر یافته^{۱۶}، و دوست داشتن وی نادیده.

و اما سکینه در خدمت سه چیز کرد در دل: کار به سنت^{۱۷} کرد تا به اندک توانگر گشت، و بر اصل^{۱۸} اعتماد کرد تا از وسواس آزاد گشت^{۱۹} و خلق را

۱- ش، ب: بر استاد کردن. ۲- ب: و گوشید.

۳- م: رعایت کند همت آنست. ۴- ب: والهان. ۵- ش، ب: + کاری. ۶-

ش، ب: را به دست امانی. ۷- ش: خویش میانجی. ب: خویش مامحی به پیچی. ۸-

ب: طرفه العین بخود یا ز نیایی. ش: به خود باز نیایی. ۹- ش: پنجاه و یکم سکینه است. ب:

میدان پنجاه و یکم سکینه است. ۱۰- ۱۰- م: ندارد.

۱۱- قرآن: ۴۸/۴. ۱۲- ش، ب: حق بفرستد. ۱۳- ش، ب: جایست. ۱۴- ش،

ب: توحید را در دل سه عمل است. ۱۵- ش، ب: «کشته» ندارد. ۱۶- ش: خداوند ما

اندر یافت. ب: خداوندانا اندر یافته. ۱۷- ش، ب: سه عمل کرد در دل داد بمسنت کرد.

در آن فراموش کرد تا از ریا آزاد گشت.^{۱۹}

و سکنه در یقین سه چیز کرد در دل به قسم^۱ قسام رضا داد تا از احتیال بیاسود^۲، و ضرر و نفع از یک جا دید تا از حذر فارغ شد، و کیلی وی پسندید^۳ تا از علایق رها شد.

[پنجاه و دوم «طمأنینت» است]^۴

از میدان سکنه میدان طمأنینت زاید [قوله تعالی]^۵: یا ایتُّها النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ^۶

^۷ «طمأنینت» آرامش است و آسایش^۸ و آن سه قسم است^۷: طمأنینت است برنقد، و طمأنینت است برامید و طمأنینت است بر مهر.

اما^۹ طمأنینت برنقد و آن سه است^۱: از غافلان به ملک، و از عاقلان به تجربه و از مخلصان به ضمان. و طمأنینت برامید سه است: مردی است مکتسب، به دل آرامیده^۸؛ مردی است منتظر، به دل آرامیده^{۱۱}؛ مردی است منقطع، به دل آرامیده^{۱۱}. اما طمأنینت بر مهر را سه^{۱۲} نشان است: مشغول بودن به کاروی از کار خود، و به یاد وی از یاد خود، و به مهر وی از مهر خود.

پنجاه و سیم میدان «مراقبت» است^{۱۳}.

^{۱۴} [از میدان طمأنینت میدان مراقبت زاید قوله تعالی]^{۱۴}: لا یفترون^{۱۵} ←

۱۸- ش، ب: و براهل. ۱۹- ش، ب: ندارد. ۱- ش، ب: سه عمل کرد در دل تقسیم. ۲- ش، ب: برآسود. ۳- ش، ب: و وکیل به بسندید. ۴- م: عنوان را ندارد. ب: میدان پنجاه و دوم طمأنینت است. ۵- م: «قوله تعالی» ندارد. ۶- قرآن: ۲۷/۸۹. ۷- ب: ندارد. ۸- ش: است با انس. ۹- ب: و اما. ۱۰- ش، ب: برنقد سه است. ۱۱- ش، ب: آرامیده. ۱۲- ش، ب: اما طمأنینت را بر مهر سه.

۱۳- ش: پنجاه و سیم مراقبت است. ب: میدان پنجاه و سیم مراقبت است. ۱۴- ۱۴- م: ←

«مراقبت» بگوشیدنست و آن سه چیز است: مراقبت [۱۸۰-الف] خدمت و مراقبت وقت^۱ و مراقبت سیر.
مراقبت^۲ خدمت به سه چیز توان یافت: به بزرگ آمدن فرمان^۳، و بدانستن سنت، و شناختن ریا.
و مراقبت وقت به سه چیز توان یافت^۴: به فنای شهوات و صفای خلوات^۵ و غلبه مهر.
و مراقبت سیر به سه چیز توان یافت: به گم شدن گیتی و رها^۶ گشتن از خود و برگشتن از انس.

[پنجاه و چهارم «احسان» است]^۷

از میدان مراقبت میدان احسان زاید.
«احسان» آنست که سید ولد آدم، صلی الله علیه وسلم، روح القدس را گفت علیه السلام^۸ در جواب وی: أَنْ تَعْبُدُ^۹ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، خدای را چنان پرستی که^{۱۰} او را می بینی.
اولیتر خلق^{۱۱} به یافت این میدان سه مرداند: یکی غرق گشته در دریای توحید و از زندگانی نومید، و دیگر مردی^{۱۲} و اله گشته در هیبت، و سدیگر^{۱۳} مردی غرقه گشته در وجد، هوادر عزم گم^{۱۴} و اسباب در جمع گم^{۱۵} و تفرق در وجد گم^{۱۵}، از تن سمع پیدا و بس، و از زفان^{۱۶} اذکر پیدا و بس، و از مرد دل پیدا و بس. به دل دید پنداشت که به عیان دید، از تلاشی انسانیت و خمود هوا و عنای^{۱۷} علایق برست.



- ندارد. ۱۵- قرآن: ۲۹/۲۱ م: لایفترون ۱- ب: مراقبت وقت و مراقبت خدمت.
۲- ش، ب: اما مراقبت. ۳- ش، ب: ببزرگی فرمان. ۴- ب: چیز توان آن یافت.
۵- ش، ب: خطرات. ۶- ش، ب: و برها. ۷- م: عنوان را ندارد. ب: میدان
پنجاه و چهارم احسانست. ۸- ش، ب: روح القدس علیه السلام را گفت. ۹- ش، م: تعبدوا
۱۰- ش، ب: چنانکه. ۱۱- ش: اولی خلق. ب: اولی تربخلق.
۱۲- ش، ب: «مردی» ندارد. ۱۳- ش: سیم. ب: سیوم. ۱۴- ش: + شده. ب: کم شده
از تن. ۱۵- ش: + شده. ۱۶- ش، ب: زبان. ۱۷- م: غناء.

پنجاه و پنجم میدان ادب است.^۱

^۲[از میدان احسان میدان ادب زاید قوله تعالی] ^۲: وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ.^۳

«ادب» به حدّ زیستن است و قدم به اندازه نهادن است ^۴، و آن در سه چیز است: در خدمت و در معرفت [۱۸۰-ب] و در معاملت. اما در خدمت اجتهاد، و ^۵تکلف نه؛ و احتیاط، و وسواس ^۶ نه؛ و سماحت، و تهاون نه.

و اما ^۷در معرفت سه چیز است: بیم، و نومیدی نه؛ و امید، و ایمنی نه؛ و گستاخی، و شوخی نه.

اما ^۷در معاملت سه چیز است ^۸رفق، و مدهانت نه؛ و صلابت، و مناقشت نه؛ و یاد نعمت، و لاف نه.

[پنجاه و ششم تمکن است]^۹.

از میدان ادب، میدان تمکن زاید.

«تمکن» آنست که کار مرد را ملک گردد که از کوشش باز رهد [قوله تعالی] ^{۱۰}: وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ^{۱۱}!

تمکن از سه چیز باید جست^{۱۲}: از خوی در سه جا و از تن در سه جا و از دل در سه جا.

اما از تن در سه جا^{۱۳}: در بیماری، در درویشی، در غریبی^{۱۴}.

اما از خوی در سه جا^{۱۵}: در خشم و در بیم^{۱۶} و در حاجت.

۱- ش: پنجاه و پنجم ادب است. ب: میدان پنجاه و پنجم ادب است.

۲- ۲- م: ندارد. ۳- قرآن: ۱۱۲/۹. ۴- ش، ب: «است» ندارد.

۵- ش، ب: «نه» ندارد. ۶- ش، ب: وسواس. ۷- ش، ب: + ادب. ۸- م:

«سه چیز است» ندارد. ۹- م: عنوان را ندارد. ب: میدان پنجاه و ششم تمکنت.

۱۰- م: «قوله تعالی». ۱۱- قرآن: ۶۰/۳۰. ۱۲- ش، ب: جستن. ۱۳- ش، ب: و

اما در تن در سه جای. ۱۴- ش، ب: در غریبی و در درویشی. در این دو نسخه «اما از خوی» بر

«اما از تن» مقدم شده است. ۱۵- ش، ب: اما تمکن در خوی در سه جای. ۱۶- ش، ب:

اما از دل در سه جا^۱: در ظن^۲، در تمیز^۳، در همت.

پنجاه و هفتم میدان حرمت است^۳.

^۴ [از میدان تمکن میدان حرمت زاید قوله تعالی] ^۴: مالکم لا ترجون لله وقاراً^۵.

«حرمت» آزرَم داشتن است^۶ و آن سه قسم است: احترام خدمت را و احترام ذکر را و احترام سِر را.

احترام خدمت را سه نشان است: عین آنرا در دین شکوه داری و به هدایت از مولی شادی کنی، و نفس خویش را بر تقصیرات متهم کنی^۷ و معیوب بینی.

و احترام^۸ ذکر را سه نشان است: سخن هزل^۹ در ذکر حق نیامیزی و در غیبت^{۱۰} دل مولی را یاد به گفت^{۱۱} انکنی [۱۸۱-الف]، ذکر وی خود را خوانی^{۱۲}، ویرا خود باشی.

و احترام^{۱۳} سِر را سه نشان است: گرمی ترسی مهربانه بُری^{۱۴}، و اگر امید داری خود را^{۱۵} نه بینی، و گربُستاختی^{۱۶} کنی تعظیم نگاه داری.

[پنجاه و هشتم غیرت است]^{۱۷}.

از میدان حرمت، میدان غیرت^{۱۸} زاید.

در بیم و در خشم. ۱- ش، ب: و از دل در سه جای. ۲- ش، ب: در ظن و در تمیز و.

۳- ش: پنجاه و هفتم حرمتست. ب: میدان پنجاه و هفتم حرمتست. ۴- ۴- م:

ندارد. ۵- قرآن: ۱۳/۷۱.

۶- م: حرمت را آزرَم داشتن. ۷- ش: و نفس خود را در آن به تقصیر متهم کنی. ب: و نفس

خود را در آن به تقصیر نکنی. ۸- ش، م: و اما احترام. ۹- ش، ب: + را. ۱۰- م:

غنیمت. ۱۱- ش، م: «به گفت» ندارد. ۱۲- ش: و که وی خود را احوانی. ۱۳-

ش، ب: اما احترام. ۱۴- ش، ب: اگر می ترسی مهربانی. ۱۵- ش، ب: «را» ندارد.

۱۶- ش، ب: گستاخی.

۱۷- م: عنوان را ندارد. ب: میدان پنجاه و هشتم غیرت است. ۱۸- م: رغبت.

«غیرت» رشک است بر چیزی که غیر آن به جای آن چیز نیست، و آن سه چیز است: عمر^۱ است و دل و وقت^۲.
عمر دوکان است و خرد پیرایه و دین مایه و مؤمن بازرگان، هر چه از عمر گذشت تاوان است نادرمان^۳، و آن نفس که در آنست^۴ یا تحفه است یا داغ آنچه^۵ از عمر مانده است یا^۶ زهر است یا تریاق، دل^۷ خزینۀ مردانست و شیطان دشمن و مراقبت^۸ قفل^۹ و مؤمن محتاج، هر چه از نفس می‌کاهد در دل می‌افزاید، و هر چه در دنیا می‌افزاید از قیمت می‌کاهد^{۱۰}، و وقت مرد ساعت غیبت مرد است از خود، هر آنکه آنرا بر مرد بپوشاند یا ببرد دشمن تر است ویرا از قاتل وی، و هر که آنرا بروی تقویت کند گرامی تر است از زاینده وی، وقت بر خداوند وقت گرامی تر است از دو جهان.

پنجاه و نهم میدان «ثقت» است^{۱۱} [۱۸۱] - ب

ثقت استواری است، قَوَرَبَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ^{۱۲}.
«ثقت» پستی داشتن است و استواری امید^{۱۳} و آن از^{۱۴} سه چیز خیزد:
از صدق تصدیق و از حسن ظن و از صفای نظر
از صدق تصدیق سه چیز خیزد^{۱۵}: «خوف» سوزنده و «رجا» ی انگیزنده و «انس» نوازنده

-
- ۱- م: سر. ۲- ش، ب: دل است و وقت است.
۳- ش، ب: یا درمان. ۴- ش، ب: در آنیم.
۵- ش، ب: و آنچه. ۶- ش، ب: «یا» ندارد. ۷- ش، ب: و دل.
۸- م: دشمن مراقبه. ۹- ش، ب: + آن. ۱۰- ش: از نفس می‌کاهد و هر چه در دعوی می‌افزاید از مایه می‌کاهد. ب: در قیمت می‌کاهد و هر چه در دعوی می‌افزاید از مایه می‌کاهد.
۱۱- ترتیب میدان‌ها از میدان پنجاه و نهم تا میدان شصت و هفتم در نسخه «م» با دو نسخه دیگر اختلاف دارد و آن دو نسخه نیز در ترتیب این میدان‌ها با یکدیگر اختلاف دارند.
۱۲- قرآن: ۲۳/۵۱.
۱۳- ش: ثقت بستن گذاشتنست و استواری امید. ب: ثقت بستن گذاشتنست و استقادی امید.
۱۴- ب: «از» ندارد. ۱۵- ش، ب: زاید.

از^۱ حسن ظن سه چیز زاید: خرسندی به اندک و شکیبایی زیر بار^۲ و همداستانی به مرگ^۳.
از صفای نظر سه چیز زاید: فتوح لفظی و اشارت غیبی و حکمت لدنی.

[ششم میدان «ایثار» است]

از میدان ثقت میدان ایثار زاید [قوله تعالی]^۴: وَ يُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ^۵.
«ایثار» برگزیدن اولیٰ تراست بر آنچه کمینه بر نیکوتر.
ایثار در سه چیز است: یکی ایثار در دنیا بر خلق که ثنا از شغل به ودعا از گنج مه، و بهشت از بها برتر^۶؛ و دیگر ایثار عمر بر^۷ دل که دل از زندگانی بهتر، و فراغت از جوانی بهتر، و آشنایی از جان عزیزتر.
و سدیگر^۸ ایثار از علایق بردین که دین در فراغت بیاساید و در خلوت ببالد و در فکرت^۹ بیفزاید.

شست و یکم میدان «تفویض» است.

^{۱۰} [از میدان ایثار میدان تفویض زاید قوله تعالی]^{۱۰}: وَأُفَوِّضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ^{۱۱}.
«تفویض» کار با^{۱۲} خداوند کار^{۱۳} باز گذاشتن است، و آن در سه چیز است: در دین و در قسم و در حساب خلق.

تفویض در دین^{۱۴} آنست که تکلف خویش^{۱۵} [۱۸۲- الف] در آنچه وی

۱- ش، ب: واز. ۲- ش: وبردبار. ب: وبردباری. ۳- م: همداستان مرگ.

۴- م: «قوله تعالی» ندارد. ۵- قرآن: ۹/۵۹. ۶- ب: و بهشت از برابرتر و آشنایی از... ۷- ش: ایثار از بردل.

۸- ش: سیم. ب: سیوم. ۹- ش، ب: فکرت ثنا. ۱۰- ۱۰- م: ندارد. ۱۱- قرآن:

۴۴/۴۰. ۱۲- ش، ب: به. ۱۳- ش: «کار» ندارد.

۱۴- م: تفویض دین. ۱۵- ش: تکلف خود. ب: تعلق خود.

ساخته است^۱ نیامیزی و هر چه وی برخصت فرو نهاد در آن نیاویزی، چنانکه آن می‌گردد^۲ با آن می‌سازی.

و تفویض در قسم آنست که به محنت^۳ احتیال عقل خود را عذاب نکنی و به بهانه دعا با حکم معارضه نکنی و استقصاء^۴ طلب یقین خود متهم نکنی.

و تفویض در حساب خلق سه چیز است اگر^۵ ایشان را بریدی بینی^۶ آنرا شقاوت نشمری و بترسی، و اگر برنیک بینی^۷ سعادت شمری و امید داری، و خلق برظاهر مُحتمل ایشانرا بداری و به صدق ایشانرا مطالبت نکنی^۸.

شست و دوم میدان «فتوح» است^۹.

از میدان تفویض میدان فتوح زاید [قوله تعالی] ^{۱۰}: مَا يَفْتَحُ اللَّهُ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا^{۱۱}.

و^{۱۲} «فتوح» نامیست آنرا که از غیب ناخُسته و ناخواسته آید^{۱۳} و آن سه قسم است: یک^{۱۴} قسم از آن فا ارادت عیش و رزق است^{۱۵} و آن را^{۱۶} سه شرط است: نامطلوب، و نامکتسب و نامنتظر.

و دیگر آن در^{۱۷} علم لدُنّی است^{۱۸} و آن سه وصف است^{۱۹}: ناآموخته با شریعت موافق، و ناشنیده بدل^{۲۰} آشنا و ناآزموده در حکمت پسندیده.

۱- ش: «است» ندارد.

۲- ب: می‌گذرد. ۳- ب: محبت. ۴- ش، ب: استقصاء ۵- م: «اگر»

ندارد. ۶- ش، ب: را به گناهی مبتلا بینی. ۷- ش، ب: و اگر بر طاعت بینی آنرا.

۸- ش: و بظاهر مُحتمل ایشانرا بداری و به صدق ایشانرا مطالبت نکنی. ب: بظاهر مُحتمل

ایشانرا بداری و بصدق ایشانرا مطالبت نکنی. ۹- م: عنوان را ندارد. ۱۰- م: «قوله تعالی» ندارد.

۱۱- قرآن: ۲/۳۵. ۱۲- ش، ب: «و» ندارد. ۱۳- ش، ب: «آید» ندارد. ۱۴- ب:

یکی. ۱۵- ش: رزق و عیش است. ب: فارادت زوق و عیش است. ۱۶- م: و آن از.

۱۷- ش: «در» ندارد. ۱۸- ۱۸- ش، ب: ندارد. ۱۹- ش، ب: بدان.

سدیگر^۱ نشانهای غیبی از اشارتِ خوابهای نیکو^۲ و دعاها^۳ نیکان و قبول دلها.

شست و سیّم میدان «جمع» است [۱۸۲-ب]

قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ [فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ]^۴.

«جمع» از پراکندگی سه چیز [برستن]^۵ است: برستن دل^۶ و نیت و وقت. اول ناپراکندگی دل و آنرا سه^۷ نشان است: نبایستن^۸ افزونی و وحشت از خلق و ملالت^۹ از زندگانی.

و نشان ناپراکندگی^{۱۰} نیت سه چیز است: شیرینی خدمت و آرزومندی به علم و موافق افتادن قصد.

نشان ناپراکندگی^{۱۰} وقت سه نشان است^{۱۱}: حلاوت مناجات و تولّد حکمت و صحت فراست.

شست و چهارم میدان «انقطاع» است^{۱۲}.

از میدان جمع میدان انقطاع زاید، و قال^{۱۳}: إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى رَبِّي^{۱۴}.

«انقطاع» از غیر حق بریدنست [و با حق بودنست]^{۱۵}. منقطعان با حق سه مرداند^{۱۶}: یکی به عذر و دیگر به جهد و سدیگر^{۱۷} به کلّ. منقطع به عذر را سه نشان است: نفّس مرده و دل زنده و زبان گشاده.

۱- ش: سیّم. ب: سیوم.

۲- ب: از بشارت خوابهای نیکو. ش: از بشارت.

۴- قرآن: ۹۱/۶. م: «فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ» ندارد. ۵- م: «برستن» ندارد. ۶- ش:

ب: + است. ۷- ش: ناپراکندگی دلرأسه. ب: تا پراکندگی دلرأسه. ۸- م:

نبایستنی: ش، ب: نبایستن و وحشت. ۹- م، ب: ملامت. ۱۰- ب: ناپرکندگی.

۱۱- ش، ب: در وقت سه چیز است.

۱۲- م: عنوان را ندارد. ۱۳- ش، ب: قوله تعالی. ۱۴- قرآن: ۲۶/۲۹. ۱۵- م:

انقطاع با حق برنست. و «باحق بودنست» ندارد. ۱۶- ش، ب: مردانند. ۱۷- ش: سیّم.

ب: سیوم.

و منقطع به جهد را سه نشان است: تنی^۱ در سعی و زبان^۲ در ذکر و شکر و عمری^۳ در جهد.

و منقطع به کلّ را سه نشان است: با خلق به رعایت^۴ و با خود بیگانه و از تعلق آسوده.

شست و پنجم میدان صدق است.

^۵[از میدان انقطاع میدان صدق زاید قوله تعالی] ^۵: رَجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ ^۶.

«صدق» راستی است، و صدق را سه درجه است. درجه ظاهر است و دیگر باطن و سدیگر غیب^۷.

آنچه^۸ ظاهر است سه چیز است: در دین صلابت و در خدمت سنت [۱۸۳- الف] و در معاملات حسبت.

و آنچه باطن است سه چیز است: آنچه گویی کنی و آنچه نمایی داری^۹ و از آنجا که آواز دهی باشی.

و آنچه غیب است سه چیز است: آنچه خواهی یابی و آنچه پیوسی بینی^{۱۰} و نزدیک وی آنچه می شمیری باشی.

شست و ششم میدان «صفا» ست^{۱۱}

از میدان صدق میدان صفا^{۱۲} زاید [قوله تعالی] ^{۱۳}: فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ [فِي سَبِيلِ اللَّهِ] ^{۱۴}!

۱- ش، ب: تن. ۲- ب: و بزبان. ۳- ش، ب: در ذکر و عمر.

۴- ش، ب: با خلق عادت.

۵- ۵- م: ندارد. ۶- قرآن: ۲۳/۳۳. ۷- ش، ب: ظاهر و باطن و غیب. ۸-

ش، ب: اما آنچه. ۹- ش: و آنچه داری نمایی. ب: و آنچه داری نمایی. ۱۰-

ش، ب: و آنچه نپوشی به بینی.

۱۱- م: عنوان را ندارد. ۱۲- م: صفاوت. ۱۳- م: قوله تعالی ندارد. ۱۴- قرآن:

۱۴۶/۳. م: «فِي سَبِيلِ اللَّهِ» ندارد.

[اهل] صفا^۱ سه گروه اند: یک گروه از آن خود^۲ فرشتگان اند از شهوت پاک و از تهمت دور و از غفلت معصوم؛ و دیگر^۳ گروه انبیاء اند علیهم السلام^۴، از تراجم پاک و از ریت^۵ دور و از معاصی معصوم؛ فرود این دو گروه در میان مؤمنان اند اهل صفا^۶، و ایشان قومی اند از سلطان نفس خویش رسته و دلها با مولی پیوسته و سیرها به اطلاع وی آراسته.

شست و هفتم میدان «حیا» است.

^۷[از میدان صفا میدان حیا زاید قوله تعالی^۱] ^۷فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ^۸.

«حیا» شرم است و شرم حصار دین است^۹ و شرم عملی است از عمل های کرم^{۱۰}!

شرم عاقلان از خلق است^{۱۱} و شرم جوانمردان از فرشتگان^{۱۲} است^۹، و شرم عارفان از حق.

از خلق شرم او دارد که^{۱۳} از آب روی خود بترسد و قبول ایشان پیوسد^{۱۴} و عظمت الله نشناسد.

و از فرشتگان او شرم دارد^{۱۵} که بر غیب^{۱۶} اعتماد دارد و از گناه^{۱۷} پاک دارد و از حساب اندیشه دارد. [۱۸۳-ب]

و از حق او شرم دارد^{۱۸} که دل بینا دارد و سیر آشنا^{۱۹} و ضمیر او از ریت جدا^{۲۰}!

۱- م: صفاوت سه.... ۲- ش، ب: «خود» ندارد.

۳- م: دیگر. ۴- ش، ب: صلوات الله علیهم. ۵- ش، ب: زینت.

۶- م: اهل صفاوت. ش: و دون انبیا گروه اند از مؤمنان اهل صفا. ب: و دون انبیا گروه اند از مؤمنان اهل صفا.

۷- ۷- م: ندارد. ۸- قرآن: ۵۳/۳۳-۹ ش، ب: «است» ندارد. ۱۰- م: شرم علمی

است از علمهای کرم. ۱۱- ش: خلقیست. ۱۲- ب: فریشتگان. ۱۳- ش، ب: از خلق آنکس شرم دارد که. ۱۴- ش: نیوشد. ب: نبوشد.

۱۵- ش: و از فرشتگان شرم آنکس دارد. ب: و از فریشتگان شرم آنکس دارد. ۱۶- م:

برغبت. ب: برغیبت. ۱۷- ب: و از نگاه. ۱۸- ش، ب: و از حق شرم آنکس دارد.

۱۹- ش، ب: + دارد. ۲۰- ش، ب: از زینت جدا دارد.

شست و هشتم میدان «غربت» است^۱.

از میدان حیا میدان غربت زاید^۲ [قوله تعالى] ^۲أُولُوا بِقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ
الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ^۳.

غربا اند و آن غربا که اند^۴ طوبی ایشان را. جمله غربا سه
گروه اند: اول گروه بیرون ماندگانند از^۵ خان و مان، زندگان مهمانانند^۶ و
مردگان شهیدان^۷ و فردا شفیعان اند.

و دیگر گروه مؤمنان اند در میان منافقان، زندگان مجاهدان اند^۸ و
مردگان شهیدان اند^۹ و فردا شفیعان اند^۸.

و سدیگر گروه^{۱۰} عارفان اند در میان غافلان، به تن^{۱۱} در زمین اند و به دل
در آسمان اند و با جهان و جهانیان بیگانگان اند.

شست و نهم میدان توحید است^{۱۲}

^{۱۳}[از میدان غربت میدان توحید زاید.]^{۱۳}

«توحید» یکتا^{۱۴} گفتن و یکتا دانستن و یکتا دیدن است^{۱۵}! قَالَ اللَّهُ
تَعَالَى: ۱۶: فَاَعْلَمُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ^{۱۷}.

اما یکتا گفتن سر همه علم است^{۱۸} و نور همه معرفت، و مبنای دین^{۱۹} و
حاجز میان دشمن و دوست^{۲۰}.

۱- ش: شصت و هشتم غربت است. ب: میدان شست و هشتم غربتست.

۲- ۲- م: ندارد. ۳- قرآن: ۱۱۶/۲۱ ش

و ب: عن الفساد أولو بقية. ۴- ش، ب: کیانند. ۵- ش، ب: ماندگان از.

۶- ب: همانند. ۷- ش: شیهانند. ب: شهیدان نند.

۸- ش، ب: «اند» ندارد. ۹- ش: «اند» ندارد. ب: و مردگان و شهیدان: ۱۰- ش:

سیم گروه. ب: سیوم گروه. ۱۱- ب: برتن. ۱۲- ش: شصت و نهم توحید است. ب:

میدان شصت و نهم توحید است. ۱۳- ۱۳- م: ندارد. ۱۴- م: بیکتا. ۱۵- ش، ب: و

یکتان دیدن و یکتا دانستن. ۱۶- ش، ب: قوله تعالى. ۱۷- قرآن: ۱۹/۴۷.

۱۸- ش: علمهاست. ب: سربر همه علمهاست. ۱۹- ش، ب: و در همه معرفت دنیا و دین.

۲۰- ش، ب: دوست و دشمن.

شهادت علم است و اخلاص بنای آن^۱ و وفا شرط آن. و گفتار توحید را و ظاهر و باطن آنرا^۲ سه وصف است: اول گواهی دادن الله را تعالی^۳ به یگانگی در ذات و پاکی از جفت [۱۸۴- الف] و فرزند و هنباز^۴ سبحانه و تعالی؛ و دیگر گواهی دادن الله را به یگانگی^۵ در صفت هایی که در آن بی شبهه است آن ویرا صفت است نامعقول، کیف آن نامفهوم^۶ و نامحاط و نامحدود و دور از اوهام، در آن نام نه مشارک^۷ نه مشابه سبحانه و تعالی. سدیگر^۸ گواهی دادن^۹ الله را به یگانگی^۵ به نام های حقیقی ازلی که آن نام ها ویرا حقیقت اند^{۱۰} و دیگرانرا عاریتی اند^{۱۱}. آفریده وی را هم نام نیست^{۱۲}، آنچه نام وی است آن نام وی را حقیقت است، قدیم ازلی^{۱۳} سزای وی، لیسَ کَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ^{۱۴}. و آنچه نام خلق است^{۱۵} آفریده است محدث سزای^{۱۶} ایشان؛ الله و رحمن نام های وی اند که بدان نام ها جز از وی کس را نخوانند سبحانه و تعالی^{۱۷}.

و اما یکتا دیدن: آن^{۱۸} در اقرار است و در^{۱۹} اقسام و در آلاء. اما^{۲۰} یکتایی وی در اقرار آنست که انداخته^{۲۱} قدرها متوحد است یگانه به علم فراخ^{۲۲} ازلی که^{۲۳} کس را جز از وی علم آن و حکمت آن نیست، دیدن بر آن بر حکمت^{۲۴} است و راست داشتن^{۲۵} آن برخبر است^{۲۶} و پیش بردن آن به قدرت است، کس را جز از وی^{۲۷} آن نیست. و اما یکتایی وی در اقسام^{۲۸} و

-
- ۱- م: بینایی آن. ۲- ب: «آن» ندارد. ۳- ش، ب: الله تعالی را. ۴- ش، ب: انباز و یار. ۵- ش، ب: بیکتایی. ۶- م: آن مفهوم. ۷- ش، ب: + و. ۸- ش: سیّم. ب: سیوم. ۹- ش، ب: + است. ۱۰- ش: حقیقتست. ب: نامهای حقیقیست. ۱۱- ش، ب: «اند» ندارد. ۱۲- ش، ب: هست. ۱۳- ش، ب: + و. ۱۴- قرآن: ۱۱/۴۲. ش و ب: این آیت را ندارد. ۱۵- ش و ب: نامهای خلقانست. ۱۶- ش، ب: بسزای. ۱۷- ش، ب: نام وی است که بدان نامها کسی دیگر را نخوانند و اما. ۱۸- ش، ب: وی. ۱۹- ش: «در» ندارد. ۲۰- ش، ب: و اما. ۲۱- ش، ب: که بنهادن. ۲۲- ش، ب: واسع. ۲۳- ش، ب: و کس. ۲۴- ش: دیدن آن به حکمت. ب: دیدن آن حکمت. ۲۵- ش: دانستن. ۲۶- ش، ب: برحیرتست. ۲۷- ش، ب: جزوی. ۲۸- ش، ب: «و» ندارد.

بخشش‌های وی است به خودی خود میان خلق به سزای قدر هر کس دیده، صلاح^۱ هر کس کوشیده^۲ و وقت نگاه داشته.

اما^۳ یکتایی در آلای وی یکتایی^۴ [۱۸۴-ب] وی است در منت^۵.
مُعطی ویست^۶، کس را جز از وی شکر و منت نه، به کس^۷ جز از وی حول و قوت نه، دیگر^۸ را جز از وی صنع و محنت نه^۹.

و اما^{۱۰} یکتا دانستن: آن^{۱۱} در خدمت است و در معاملات است. و در همت است.

اما در خدمت ترک ریاست و رعایت اخلاص و ضبط خاطر. و اما در معاملات^{۱۲}، تصفیت سِر است و تحقیق ذکر و دوام اعتماد؛ و اما در همت، گم کردن هر چه به جز^{۱۳} از وی، و فراموش کردن هر چه جز از وی^{۱۴} و باز رستن با آزادی^{۱۵} دل از هر چه جز از وی^{۱۴}.

[هفتادم «تفرید» است]^{۱۶}

از میدان توحید میدان تفرید زاید [قوله تعالی]^{۱۷}: ذَلِك بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ^{۱۸}.

حقیقت تفرید یکتا کردن همت است بیان^{۱۹} آن در توحید برفت، و اقسام تفرید سه است: یکی در ذکر است و یکی در سماع^{۲۰} و یکی در نظر.
در^{۲۱} ذکر آنست که در یاد وی نه بریم باشی از چیزی جز از وی، و نه در طلب چیزی^{۲۲} باشی جز از وی، و نه در کوشیدن^{۲۳} چیزی باشی جز^{۲۴} از وی.

۱- ش: صلاح: ب: وبصلاح. ۲- ش، ب: دانسته. ۳- ش، ب: واما. ۴- ش، ب: بیگانگی. ۵- ش، ب: «در منت» ندارد. ۶- ش، ب: ویکتا نه. ۷- ش، ب: و نه بکس. ۸- ش، ب: دیگری. ۹- ش: منع و مبخت. ب: منع و محنت. ۱۰- ش، ب: اما. ۱۱- ش، ب: «آن» ندارد. ۱۲- م: + و آن. ۱۳- ش، ب: هر چه جز. ۱۴- ۱۴- ب: ندارد. ۱۵- ش: بازادی.

۱۶- م: عنوان را ندارد. ب: میدان هفتادم تفرید است. ۱۷- م: «قوله تعالی» ندارد. ۱۸- قرآن: ۶۲/۲۲. ۱۹- م: بنای. ۲۰- ب: ویکی سمع. ۲۱- ب: ودر. ۲۲- ب: + که. ۲۳- ش: و نه برکوشیدن. ب: و نه برکیشیدن. ۲۴- ش، ب: بجز.

و در سماع آنست که هیچ از گوش سر ندای وی بریده نیاید، یک ندای ^۱ باز خواندن با خود در هر نفس، دیگر ندای فرمان به خدمت ^۲ در هر طرف، سدیگر ^۳ ندای ملاطفت در هر چیزی.

و در نظر آنست که نگریستن دل از وی بریده ^۴ نیاید و نشان آن ^۵ سه چیز است. [۱۸۵ - الف] یکی آنکه گردش حال مرد را بنگرداند و دیگر آنکه تفرقت سر ^۶ به هیچ شاغل مرد را درنیابد، و سدیگر ^۷ آنکه مرد از خود بی خبر ^۸ ماند.

هفتاد و یکم میدان «علم» است ^۹.

^{۱۰} [از میدان تفرید میدان علم زاید قوله تعالی] ^{۱۱}: «وَمَا يَعْزِلُهَا إِلَّا الْعَالَمُونَ!»
«علم» دانش است ^{۱۲} و اقسام آن سه است ^{۱۳}: علم استدلالی است و علم تعلیمی، و علم من لدنی ^{۱۴}.

«اما ^{۱۵} علم استدلالی ^{۱۶} ثمرات عقول اند و عواقب تجارب اند ^{۱۷} و ولایت ^{۱۸} تمیز که آدمیان بدان مکر ^{۱۹} [م] اند بر تفاوت و درجات ^{۲۰}!»

اما ^{۲۱} علم تعلیمی آنست که خلق از حق بشنیدند ^{۲۲} در تنزیل و از مصطفی بشنیدند در بلاغ ^{۲۳}، و از استادان آموختند به تلقین ^{۲۴} که دانایان بدان عزیزاند در دو گیتی ^{۲۵}.

- ۱ - ش، ب: ندا. ۲ - ش، ب: + خود. ۳ - ش: سیم. ب: سیوم ندا.
۴ - ب: بدیده. ۵ - ب: «آن» ندارد. ۶ - ش، ب: تفرقه دل. ۷ - ش، ب: سیم.
۸ - ب: بخیر. ۹ - ش: هفتاد و یکم علم است. ب: میدان هفتاد و یک علم است. ۱۰ - ۱۰ - م: ندارد. ۱۱ - قرآن: ۴۳/۲۹. ۱۲ - ب: علم را بشر است.
۱۳ - ش، ب: و آنرا اقسام سه است. ۱۴ - ش: علم استدلالی و علم تعلیمی و علم من لدنی است. ب: علم استدلالی علم تعلیمی و علم لدنی است.
۱۵ - ب: «اما» ندارد. ۱۶ - ش: اما استدلالی. ۱۷ - م: است. ۱۸ - ش: ولالات. ب: و دلالات.
۱۹ - ش: بر تفاوت درجات. ب: در تفاوت درجات. ۲۰ - ش، ب: و اما. ۲۱ - ش: شنیدند در بلاغ. ب: شنیدند. ۲۲ - ب: مصطفی صلی الله علیه وسلم شنیدند در بلوغ. ۲۳ - ش، ب: در تلقین. ۲۴ - ش: در دو جهان. ب: در دو جهانیان.

و اما^۱ علم لدنی سه علم است^۲ : یکی حکمت در صنایع دانش یافته به نشان از^۳ حق بدیده، و دیگر علم حقیقت است^۴ در معاملت با حق دانش^۵ یافته با نشان، و سدیگر^۶ علم حکم بریده^۷ از حق بدیده از غیب و آن خضر راست علیه السلام^۸.

[هفتاد و دوم «بصیرت» است]^۹.

از میدان علم میدان بصیرت^{۱۰} زاید [قوله تعالی]^{۱۱}: جَعَلَ لَكُم السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ^{۱۲}.

«(ابصار)»^{۱۳} دیده ور کردنست.

و أبصار سه اند^{۱۴}: اول بصر عقل است و دیگر^{۱۵} بصر حکمت است و سدیگر^{۱۶} بصر فراست^{۱۷}.

اما بصر عقل فواید آن سه اند^{۱۸}: یکی شناخت^{۱۹} اسود و زیان خود^{۲۰} [۱۸۵] - ب و گوشیدن عواقب خود؛ این^{۲۱} سبب رستن است^{۲۲} از ملامت. و دیگر بدیدن مراتب خلق و طاقت هر کس^{۲۳} در خوی^{۲۴} و قوت هریک^{۲۵} در خود و بهره^{۲۶} هریک در عزم؛ و این سبب سلامت است.

و سدیگر^{۱۶} بدیدن اولیتر هر چیز در هر کار و در هر هنگام و^{۲۷} هر کس، و این لباس کرامت است و همه مواریث^{۲۸} عقل اند. جز^{۲۹} ازین همه

۱ - ب: اما. ۲ - ب: لدنی علمی است یکی علم دوم حکمت. ۳ - ب: یافت با نشان سیوم علم حکم. ۴ - ش: «است» ندارد. ۵ - ش: «دانش» ندارد. ۶ - ش: سیم. ۷ - ش: برنده. ۸ - ش، ب: صلوات الله علیه. ۹ - م: عنوان را ندارد. ب: میدان هفتاد دوم که بصیرست.

۱۰ - م: بصر زاید. ۱۱ - م: «قوله تعالی» ندارد. ۱۲ - قرآن: ۷۸/۱۶، ۹/۳۲. ۱۳ - ش، ب: بصر. ۱۴ - ش، ب: است. ۱۵ - ش: دوم. ب: دویم. ۱۶ - ش: سیم. ب: سیوم. ۱۷ - ش، ب: + است. ۱۸ - ش: سه است. ب: فواید سه است. ۱۹ - ش، ب: شناختن. ۲۰ - ب: «خود» ندارد. ۲۱ - ش، ب: خود که آن. ۲۲ - ب: رستانست. ۲۳ - ش: کسی. ۲۴ - ب: خو. ۲۵ - ش، ب: هریکی. ۲۶ - ب: و بهر. ۲۷ - ش، ب: با. ۲۸ - ش: مواریث. ب: موارید. ۲۹ - ش، ب: و جز.

محنت اند^۱.

و اما بصر حکمت علامات آن سه است^۲: بدیدن شفقت در هر قضیت^۳ تا جنگ برخیزد، و بدیدن خیرت^۴ در هر قسمت تا شتاب برخیزد و شکایت^۵، و بدیدن اشارت حق در هر صنعت [تا] آشنایی^۶ زاید و شادی؛ این طریق^۷ خصوصیت است.

اما^۸ بصر فراست بر سه وجه^۹ است: تفرّس به تجربت، و این همّت ممیزان است^{۱۰}، و فراست استدلال^{۱۱}، این همّت عاقلان است^{۱۲}.
و فراست نظر^{۱۳} دل، و این نشان^{۱۴} بدان نورست که مؤمنان در دل دارند.

و فراست تجربتی بردیده است^{۱۵} یا شنیده است یا به خرد دریافته است^{۱۶}، و فراست استدلال^{۱۷} قیاس شرعی است در دین و قیاس عقلی در جز از دین و قیاس طبیعی^{۱۸} که عامه راست.

و فراست نظری برقی است که در دل تابد و راست بتابد یا هاجسی^{۱۹} که در ضمیر آید و آخر آن هاجس^{۲۰} حقیقت است^{۲۱} [۱۸۶- الف] یا وقوف است به قطع بر حکم^{۲۲} غیبی بعینه و آن خضر راست علیه السلام.

هفتاد و سیّم میدان «حیات» است^{۲۳}.

^{۲۴}[از میدان بصیرت میدان حیات زاید قوله تعالی] ^{۲۵}: «أَوَمَنْ كَانَ مِيتًا

۱- ش، ب: است. ۲- ش، ب: حکمت را سه علامت است. ۳- ش، ب: فرصت.

۴- ش، ب: حیرت. ۵- ش، ب: «و شکایت» ندارد. ۶- م: حق در صنعت آشنایی.

۷- م: طریقه. ۸- ش، ب: و اما. ۹- ش، ب: نوع. ۱۰- ش: و این همه

همه ممیزانرا هست. ب: و این هم همیزار است. ۱۱- ش، ب: «نشان» ندارد.

۱۲- ش، ب: و این همه عاقلانرا هست. ۱۳- ش، ب: بنظر. ۱۴- ش، ب: نشان

ندارد. ۱۵- ش: بدیده است. ب: بدیدن نست. ۱۶- ش، ب: «است» ندارد. ۱۷-

ش: استدلالی. ۱۸- ش، ب: طبیعی.

۱۹- م: تا هاجسی. ش: و راست آید یا هاجی. ب: و راست یا هاجی. ۲۰- ش، ب: هاجی.

۲۱- ش، ب: بود. ۲۲- ش، ب: به حکم. ۲۳- ش: هفتاد و سیّم حیاتست. ب: میدان

هفتاد و سیوم حیاتست. ۲۴- ۲۴- م: ندارد.

فَاحْيِيْنَاهُ.^۱

زندگانی دل^۲ سه چیز است در هر دلی که از آن سه چیز نیست مردار است^۳: یکی زندگانی بیم است با علم، و دیگر^۴ زندگانی امید است^۵ با علم، سدیگر^۶ زندگانی دوستی است^۷ با علم. زندگانی بیم دامن مرد^۸ پاک دارد و چشم وی بیدار و راه وی راست. زندگانی^۹ امید مرکب مرد تیز دارد و زادش تمام و^{۱۰} راه نزدیک. و زندگانی دوستی قدر مرد بزرگ گرداند و سروی آزاد و دل وی شاد. بیم بی علم بیم خارجیان است؛ امید بی علم امید مرجیان است^{۱۲} دوستی^{۱۳} بی علم دوستی ابا حتیانست؛ و آن علم علم خداست عزوجل و شرط^{۱۴} در بیم و امید و در^{۱۵} دوستی.

[هفتاد و چهارم «حکمت» است]^{۱۶}

از میدان حیات میدان حکمت زاید [قوله تعالی]^{۱۷}: يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا!^{۱۸}
 «حکمت» بدیدن چیزی است^{۱۹} چنانکه آن^{۲۰} چیز است میان عقل و علم^{۲۱} درجه ای شریف است میان اولیا و انبیاء^{۲۲} مقسوم، و آن سه درجه است:

-
- ۱- قرآن: ۱۲۳/۶. ۲- م: «دل» ندارد. ۳- ش: و هر دل که در آن دل ازین سه چیز چیزی در وی نیست مردار است. ب: زندگانی دل سه چیز است مرد راست. ۴- ب: دیگر. ۵- ش، ب: «است» ندارد. ۶- ش: سیم. ب: سیوم. ۷- م: «با» ندارد. ۸- م: «مرد» ندارد. ۹- ش، ب: و زندگانی. ۱۰- ش: مرکب وی ببر دارد. ب: مرکب وی سیر دارد. ۱۱- ب: «و» ندارد. ۱۲- ش: امیر بی علم امیر مرجیانست. ب: مرجیانست. ۱۳- ش، ب: و دوستی. ۱۴- ش: خداست و شرط. ب: و علم خدمت است و شرط. ۱۵- م: «و در» ندارد. ۱۶- م: عنوان را ندارد. ب: میدان هفتاد و چهارم حکمتست. ۱۷- م: «قوله تعالی» ندارد. ۱۸- قرآن: ۲۶۹/۲. ش، ب: از «وَمَنْ يُؤْتِي» تا آخر آیت را ندارد. ۱۹- ش: دیدن چیز است. ب: دیدن چیزست. ۲۰- ب: «آن» ندارد. ۲۱- ب: + و آن. ۲۲- ش، ب: انبیا و اولیا.

یک درجه بدیدنست^۱ و دیگر درجه دیدن^۲ و گفتن و سدیگر درجه دیدن و گفتن و بدان زیستن است^۳.

درجه دیدن [۱۸۶-ب] شناختن کاری است سزای^۴ آن کار و بنهادن آن چیز^۵ به جای آن چیز و شناخت^۶ هر کس در قالب^۷ آن کس، این^۸ عین حکمت است.

و درجه گفتن بستن^۹ هر سخن است در نظیر آن و بدیدن^{۱۰} آخر هر سخن به^{۱۱} اول آن، و شناخت^۶ باطن هر سخن در ظاهر آن، این بیان^{۱۲} حکمت است.

اما درجه زیستن به حکمت، وزن معاملات با خلق نگاه داشتن است میان شفقت و مدهانت، و وزن معاملات نگاه داشتن است با خود میان بیم و امید^{۱۳}، و وزن معاملات نگاه داشتن است با حق میان هیبت و انس، این^{۱۴} ثمره حکمت است^{۱۵}!

هفتاد و پنجم میدان «معرفت» است^{۱۶}

^{۱۷}[از میدان حکمت میدان معرفت زاید قوله تعالی^{۱۷}: تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ^{۱۸}.

«معرفت» شناخت است و آن سه^{۱۹} است و سه درجه به^{۲۰} ترتیب:

۱- ش، ب: دیدنست. ۲- ش، ب: «دیدن» ندارد. ۳- ش: سیم درجه

بدان زیستنست. ب: سیوم درجه بدان زیستنست. ۴- ش، ب: بسزای. ۵- ش، ب:

و نهادن آن چیزست. ۶- ب: شناختن. ۷- م: غالب. ۸- ش، ب: و این.

۹- ش: راندن. ۱۰- ب: زادن محنتست در نظیر بدیدن. ۱۱- ش، ب: در.

۱۲- ش، ب: بنای.

۱۳- م: وزن معاملات با خلق نگاه داشتن است با خود میان بیم و امید و وزن معاملات نگاه داشتن است میان شفقت و مدهانت. ش، ب: امید و بیم.

۱۴- ش، ب: و این. ۱۵- ش: + فافهم. ۱۶- ش: هفتاد و پنجم معرفتست. ب: میدان

هفتاد پنجم معرفتست. ۱۷- ۱۷- م: ندارد. ۱۸- قرآن: ۸۳/۵. ۱۹- ش، ب:

+ باب. ۲۰- ش، ب: + سه.

اول باب شناخت هستی است و یکتایی و ناهامانستی^۱، دیگر^۲ شناخت توانایی^۳ و دانایی و مهربانی، و سدیگر^۴ شناخت^۵ نیکوکاری است^۶ و دوست داری و نیکویی^۷ و نزدیکی.

معرفت^۸ اول باب بنای اسلام است و دیگر باب بنای ایمان است، و سدیگر^۹ باب بنای اخلاص است. راه فرا باب اول به دیدار^{۱۰} تدبیر صانع است در گشاد و بند صنایع^{۱۱}؛ و راه فرا باب دوم^{۱۲} به دیدار حکمت صانع است در خود [۱۸۷ - الف] شناختن نظاره؛ و راه فرا باب سدیگر^{۱۳} به دیدار لطف مولی است در شناخت^{۱۴} کارها و فرا گذاشتن^{۱۵} اجرم‌ها، و این باب پسین^{۱۶} میدان عارفان است و کیمیای محبتان و طریق خاصگان^{۱۷} و طریق دل‌آرایی و شادی‌افزایی و مهرگشایی.

[میدان هفتاد و ششم «کرامت» است]^{۱۸}

از میدان معرفت میدان کرامت زاید^{۱۹} [قوله بَعَالی: وَ جَعَلَنی مِنَ الْمُكْرَمِیْنَ]^{۲۰}

کرامت از الله تعالی، جَلَّ جَلَالُهُ، بزرگ^{۲۱} مراتب است از حدِّ عَدُو^{۲۲} بیرون، اما قوانین آن سه‌اند: یکی کرامت هدایت و اجتناب، کَرَمْتُ^{۲۳} عَلَی^{۲۴} آنست، دیگر^{۲۵} کرامت کفایت کَرَمْنَا بَنی آدَمَ^{۲۶} آنست، سدیگر^{۲۷} کرامت تقریب^{۲۸} است

- ۱- ش، ب: و با هم مانستی. ۲- ش: و دیگر. ۳- ش، ب: تواناییست. ۴- ش، ب: سیم. ۵- ب: شناختن. م: شناخت. ۶- ش: «است» ندارد. ۷- ش، ب: «نیکویی» ندارد. ۸- ش، ب: و معرفت. ۹- ش: سیم. ب: سیوم. ۱۰- ش، ب: بدیده. ۱۱- ب: صانع. ۱۲- ش، ب: و راه به باب دوم. ۱۳- ش: و راه به باب سیم. ب: و راه به باب سیوم. ۱۴- ش، ب: شناختن. ۱۵- ش، م: گذاشتن. ۱۶- ش، ب: باز پسین. ۱۷- ش، ب: خاصان. ۱۸- م: عنوان را ندارد. ۱۹- ۱۹- م: ندارد - قرآن: ۲۷/۳۶.

- ۲۰- ش، ب: کرامت از باری تعالی بر. ۲۱- ش، ب: از حد و حد. ۲۲- ب: کرامت. ۲۳- قرآن: ۶۲/۱۷. ۲۴- ش، ب: و دیگر. ۲۵- قرآن: ۷۰/۱۷. ۲۶- ش: سیم. ب: سیوم. ۲۷- ش: بقربت. ب: قربت.

وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ^۱ آنست.

کرامت هدایت را سه نشان است: استقامت احوال در اسلام و متابعت سنت در اخلاق و خدمت و صدق و یقین در قسمت.

و کرامت کفایت را سه نشان است: رزق روزبه روز و بی حیل و خصومت^۳ و عافیت بی حیل و یار^۴، و خوی خوش بی مدهانت و تذلل.

کرامت تقریب^۵ را سه نشان است: سبکباری خدمت و وفاق^۶ استقبال و مفاوضه خیر و مستجابی دعا^۷.

هفتاد و هفتم میدان «حقیقت» است^۸

^۹[از میدان کرامت میدان حقیقت زاید قوله تعالی]^۹: وَ عَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا^{۱۰}

اصول حقایق سه اند و از آن که شرایع^{۱۱} همه حقایق است و هر چه حق است همه حقیقت است.

^{۱۲}از آن سه حقیقت^{۱۲} یکی آنست که الله^{۱۳} بدان عالم است بران یکتا^{۱۴} و بس، و^{۱۵} آن سه چیز است^{۱۵}: علم خدای به پا^{۱۶} و سِرّ هر کار و نهاد هر کار علم آن ویراست و اسرار وی در احکام وی و تأویل پوشیدگی های^{۱۷} وی بر خلق^{۱۸}.

و دیگر حقیقت آنست که در خضر آموخت، علیه السلام^{۱۹}، پوشیده بر موسی، علیه السلام، و خضر بدان دانا. از^{۲۰} آن سه چیز در تنزیل پیدا کرد:

-
- ۱- قرآن: ۲۷/۳۶. ۲- ب: خدمت صدق. ۳- م: خصم. ۴- م: بی حیل یار. ۵- ش: و کرامت بقرب. ۶- ب: و کرامت بقرب. ۷- م: و مغافصه خیر و مستجاب دعا. ش: و مستجابی دعا. ۸- ش: میدان هفتاد و هفتم حقیقت است. ب: میدان هفتاد و هفتم حقیقتست. ۹- ۹- م: ندارد. ۱۰- قرآن: ۶۵/۱۸. ۱۱- م: که نکته شرایع. ش: سه است با آنکه شرایع. ب: سه است یا آنکه شرایع. ۱۲- ۱۲- ب: ندارد. ۱۳- ش، ب: + تعالی. ۱۴- ش، ب: و بدان واقف یکتا. ۱۵- ۱۵- ش، ب: ندارد. ۱۶- م: بنا. ۱۷- ش، ب: پوشیده های. ۱۸- ش، ب: + خلق. ۱۹- ش، ب: صلوات الله علیه. ۲۰- ش، ب: و از.

شکستن کشتی و گشتن غلام^۱ و راست کردن دیوار.
 سدیگر^۲ حقیقت آنست^۳ که حکیمان بدان دانا^۴ اند و عارفان بدان
 بینا^۵ اند و متبصران از آن آگاهند^۶، و آن هزار جزو است به هزار درجه برسه
 ترتیب: اَوَّلُ الْهَامِ و دیگر فراست و سدیگر^۲ ابصار، فَيَاذَاهُمْ مُبْصِرُونَ^۷. و ابصار
 دیدن چیزی است چنانکه هست^۸ به نزدیک الله و به دیده و رب کردن آن الله
 رهی را^۹، آنچه خواهد چندانکه خواهد، ویرا که^{۱۰} خواهد.

[میدان هفتاد و هشتم «ولایت» است]^{۱۱}.

از میدان حقیقت میدان ولایت زاید، ایشان که اهل [این] خلعت^{۱۲} اند
 اولیا اند و اوتاد در میان ایشان، [قوله تعالیٰ]^{۱۳} «أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ [لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
 وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ]^{۱۴}

و اولیا را سه نشان است: سلامتِ دل و سخاوتِ تن^{۱۵} و نصیحتِ خلق.
 سلامتِ دل رستگی است از سه چیز^{۱۶}: گله از حق و جنگ با خلق، و
 پسندِ خود^{۱۷}.

و سخاوتِ تن^{۱۵} را سه نشان است [۱۸۸- الف] دست بداشتن آنچه^{۱۸} خود
 خواهی و به دل باز شدن از آنچه خلق درانند، منتظر^{۱۹} نبودن چیزی^{۲۰} را از دنیا
 بیشی^{۲۱}.

۱- ب: خادم.

۲- ش: سیم، ب: سیوم.

۳- م: است.

۴- ش، ب: بینا. ۵- ش، ب: دانا.

۶- ش، ب: آگاه. ۷- قرآن: ۲۰۱/۷. ۸- ش، ب: آنست. ۹- ش: به

دیده و رب کردن الله آن خیر رهی را. ب: به دیدن و رب کردن الله آن چیز رهی را. ۱۰- ش، ب: آنرا که.

۱۱- م: عنوان را ندارد. ب: میدان هفتاد و هشتم ولایتست. ۱۲- م: اهل خلعت. ش، ب:

طبقه. ۱۳- م: «قوله تعالیٰ» ندارد. ۱۴- قرآن: ۶۲/۱۰. م: از «لا خوف» تا آخر آیت را

ندارد. ۱۵- ب: نفس. ۱۶- ش، ب: رستگی از سه چیز است. ۱۷- ش، ب: با

خود. ۱۸- ش، ب: از آنچه. ۱۹- ش، ب: و منتظر. ۲۰- ش: + بیشی.

۲۱- ب: «بیشی» ندارد.

و نصیحتِ خلق را سه نشان است: نیکوکاران را یاری دادن، و بربرد کاران ببخشودن، و همه خلق^۱ را نیک خواستن، این اخلاق اولیاست. اصل این نیکودلی است و جوانمردی و کم آزاری.

هفتاد و نهم میدان «تسلیم» است.^۲

^۳[از میدان ولایت میدان تسلیم زاید قوله تعالی^۱]: ^۴وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.

«تسلیم» خویشتن به حق^۵ سپردن است، هرچه میان بنده است با مولی، تعالی جلّ ذکره^۶، از اعتقاد و از خدمت و از معاملت و از حقیقت همه^۷ بنا بر تسلیم است، و آن سه قسم است: یک قسم تسلیم^۸ توحید است، و دیگر قسم^۹ تسلیم اقسام است و سدیگر^{۱۰} تسلیم تعظیم است.

تسلیم توحید سه چیز است: خدای را نادیده بشناختن و نادریافته^{۱۱} پذیرفتن و بی مُعارضه^{۱۲} چیزی پرستیدن^{۱۳}.

و تسلیم اقسام سه چیز است: بروکیلی وی خفتن^{۱۴} و به ظنّ نیکو حکم پذیرفتن و کوشش در حظّ نفس بگذاشتن.

و تسلیم تعظیم سه چیز است: سعی خود^{۱۵} در هدایت وی گم کردن^{۱۶} و جهد خود در معونت^{۱۷} او ی گم دیدن و نسیان^{۱۸} خود در فضل وی گم کردن^{۱۹}.

[میدان هشتادم «استسلام» است]^{۲۰}

از میدان تسلیم میدان استسلام زاید [قوله تعالی^۱]: ^۲وَأْمُرْنَا لِتُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ.

۱ — ش، ب: «خلق» ندارد. ۲ — ش: هفتاد و نهم تسلیم

است. ب: میدان هفتاد نهم تسلیم است. ۳ — ۳ — م: ندارد. ۴ — قرآن: ۵۶/۳۳.

۵ — م: + به وی. ۶ — ش، ب: «جلّ ذکره» ندارد. ۷ — ش، ب: «همه» ندارد.

۸ — ش، ب: یکی تسلیم. ۹ — ش، ب: «قسم» ندارد. ۱۰ — ش: سیم. ب: سیوم.

۱۱ — ش، ب: + را. ۱۲ — ش، ب: معاوضه. ۱۳ — ب: پرسیدن. ۱۴ — ش، ب:

بروکیل وی اعتماد کردن. ۱۵ — ش، ب: دیدن. ۱۶ — م: معرفت. ۱۷ — ش، ب:

نشان.

۱۸ — م: عنوان را ندارد. ۱۹ — م: «قوله تعالی» ندارد. ۲۰ — قرآن: ۱۷/۶.

«استسلام» حقیقت اسلام است [۱۸۸-ب]، و آن سه درجه است: اول از شرک برستن و دیگر از خلاف برستن، سدیگر^۱ از خود برستن. شرک سه است: شرک مهین خود معروف است^۲، و شرک میانگی^۳ شگ است و شرک کهن ریا^۴. هر که ازین سه شرک برست از سه کار عظیم برسته است^۵.

و خلاف سه است: بدعت در دین و سخط بر حکم و بشکستن^۶ عهد. و رستن از خود سه چیز است: رستن^۷ از پسند خویش و احتیال خویش و تحکم خویش^۸.

هشتاد و یکم «اعتصام» است^۹.

^{۱۰} [از میدان استسلام میدان اعتصام زاید]!

«اعتصام» دست در زدنت^{۱۱}، [قوله تعالی] ^{۱۲} «وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعاً»^{۱۳}!

اعتصام^{۱۴} سه است: اول دست در توحید زدن که^{۱۵}؛ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى^{۱۶} آنست؛ و دیگر دست به قرآن زدن و کار کردن بدان وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ آنست، و سدیگر^{۱۷} دست به حق در زدن^{۱۸} «وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ» آنست. اعتصام توحید^{۱۹} سه چیز است: درست بدیدن که پادشاه یکی است^{۲۰}، کار از یک جا و حکم از یک در.

۱- ش: سیم. ب: سیوم.

۲- ش: شرک بزرگ خود. ب: سه است بزرگ خود معرفتست.

۳- ش: میانی. ب: میانگین. ۴- ش، ب: ریاست. ۵- ش، ب: برست. ۶- ش،

ب: شکستن. ۷- ب: «رستن» ندارد. ۸- ب: خیش.

۹- ب: میدان هشتاد و یکم اعتصام است. ۱۰- ۱۰- م: ندارد. ۱۱- ش: برزدنت.

ب: درست در زدنت. ۱۲- م: «قوله تعالی» ندارد. ۱۳- قرآن: ۱۰۳/۳. م: وَاعْتَصِمُوا

بِاللَّهِ. ۱۴- ش، ب: واعتصام. ۱۵- ش، ب: به توحید زدنت که. ۱۶- قرآن:

۲۵۶/۲، ۲۲/۳۱- ش: سیم. ب: سیوم. ۱۸- ش، ب: به حق زدنت که. ۱۹- ش،

ب: بتوحید. ۲۰- ش، ب: یکتاست.

اعتصام به قرآن سه چیز است: بدانستن که دین به قرآن است و آورنده^۱ قرآن و پذیرفتگان^۲ قرآن.

اعتصام^۳ به حق سه چیز است: دست اعتماد به ضمان وی زدن [۱۸۹] - الف] و دست نیاز^۴ به برّوی زدن، و دست مهربی لطف وی زدن.

[میدان هشتاد و دوم «انفراد» است]^۵

از میدان اعتصام میدان انفراد زاید.

«انفراد» یگانه گشتن است [قوله تعالیٰ]^۶: قُلْ إِنَّمَا أَعْطُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلِي وَفُرَادَى^۷.

انفراد بر^۸ سه وجه است: انفراد قاصدان است در تجرید قصد، و انفراد متوکلان است در صحت^۹ توکل، و انفراد واجدان است در صولت هیبت یا در نسیم انس.

انفراد قاصدان را سه نشان است^{۱۰}: قدم از خود و از دو گیتی برگرفتن و خویشتن را^{۱۱} در پیش خویش^{۱۲} بُنه دیدن، و از حق به جز از حق خرسند نبودن^{۱۳}.

و انفراد متوکلان سه چیز است: از اسباب برنارسیدن^{۱۴} و علایق بنه-پذیرفتن^{۱۵} و از تدبیر خود بگریختن.

انفراد^{۱۶} واجدان سه چیز است: نفس^{۱۷} فانی و دل غایب و نفس غرق.

۱ - ش، ب: آورنده.

۲ - ش: پذیرفتکاران. ۳ - ش، ب: واعتصام. ۴ - ب: «نیاز» ندارد. ۵ - م:

عنوان را ندارد. ۶ - م: «قوله تعالیٰ» ندارد. ۷ - قرآن: ۴۶/۳۴. ۸ - ب: «بر»

ندارد. ۹ - ش، ب: صحبت.

۱۰ - ب: «است» ندارد. ۱۱ - ش، ب: «را» ندارد. ۱۲ - ب: خیش. ۱۳ - ش، ب:

نابودن. ۱۴ - م: برنرسیدن. ۱۵ - ش: نپذیرفتن. ب: پذیرفتن. ۱۶ - ش، ب: و انفراد.

۱۷ - م: و نفس.

هشتاد و سیم میدان «سِر» است^۱.

^۲ [از میدان افراد میدان سرزاید قوله تعالی] ^۲: وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَسْرَارَهُمْ ^۳.
 «سِر» آن خلاصهٔ مرد است که با حق دارد در نهان ^۴ که هرگز زبان
 از آن عبارت نتواند کرد و مرد آنرا ^۵ از خود حکایت نتواند کرد؛ یکی از آدمیان
 نهان و دیگر از فرشتگان ^۶ نهان [۱۸۹ - ب] و سدیگر ^۷ از خود نهان.
 و آنچه ^۸ از آدمیان نهان است خدمت خلوت است، و آنچه از
 فرشتگان ^۹ نهان است مکاشفت حقیقت است، و آنچه از خود نهان است
 استغراق ^{۱۰} مواصلت حق است.

شرایط ^{۱۱} خدمت خلوت سه چیز است: شناختن علم خدمت و ضایع
 نکردن ^{۱۲} حق خلق و بازداشتن اذی خویش ^{۱۳} از خلق، یا نه خلوت جنایت
 است ^{۱۴}.

و علامت مکاشفت ^{۱۵} حقیقت سه چیز است: فراخی دل پذیرفتن
 قدرت را، و باریک ^{۱۶} دیدن عُذر ^{۱۷} های خلق را، و دیده باز کردن ^{۱۸} آلاء ^{۱۹} حق
 را، جلّ جلاله ^{۱۹}.

استغراق ^{۲۰} در مواصلت حق طرف است ^{۲۱} چون برق کز رهی چشم ^{۲۲} دل
 برحق آید میان سه چیز: بیم از یک چیز و امید فرا یک ^{۲۳} چیز و مهر در یک چیز
 و آن چیز حق، و هر چه جز از وی گم ^{۲۴}.

-
- ۱- ش: هشتاد و سیم سر است. ب: میدان هشتاد و سیوم سر است.
 ۲- ۲- م: ندارد. ۳- قرآن: ۲۶/۴۷. ۴- ش، ب: و نهان.
 ۵- م: و مردمان. ۶- ب: فریشتگان. ۷- ش: سیم. ب: سیوم. ۸- ش، ب: آنچه.
 ۹- ش: فرشتگان. ۱۰- ب: + در. ۱۱- ش، ب: و شرایط. ۱۲- ش، ب:
 ناکردن.
 ۱۳- ش: اینراء خود. ب: اینراه خود. ۱۴- ش: هر کرا نچنین باشد خلوت
 جنایت باشد. ب: هر که نچنین باشد خلوت خیانت باشد. ۱۵- ش، ب: و علامات
 مکاشفات. ۱۶- ش، ب: تاریک. ۱۷- ب: عذر. ۱۸- ب: آلاه. ۱۹-
 ش، ب: + و تمّ افضاله. ۲۰- ش، ب: و استغراق.
 ۲۱- ش: طرفیست. ب: طریقتست. ۲۲- ش، ب: که بنده را چشم.
 ۲۳- ش، ب: و امید به یک. ۲۴- ش: جز از وی ناچیز و گم. ب: جز وی ناچیز و گم.

[میدان هشتاد و چهارم «غنا» است]^۱

از میدان سِرّ میدان غنا زاید قوله تعالی: وَ وَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى^۲.
 «غنا» تُوانگری است^۳. جمله آن سه چیز است: غنای مال است^۴ و
 غنای خوی است^۴ و غنای دل است^۴.
 غنای مال بر سه گونه است: آنچه از^۵ حلال است محنت است و
 آنچه از حرام است لعنت است و آنچه از^۶ افزونی است عقوبت است.
 و غنای خوی از غنا^۷ی نفس است که در خبر است^۸ [که الْغِنَى عَنِ
 النَّفْسِ]^۸

و غنای نفس سه چیز است: خرسندی و خشنودی^۹ و جوانمردی.
 و غنای دل سه چیز است و آن غنا القلب است که در خبر است که
 هَمَّتْ از دنیا مِه^{۱۰}، مراد از بهشت مِه^{۱۱} و آرام از هفت آسمان و زمین مِه^{۱۲}.

هشتاد و پنجم میدان «بسط» است^{۱۳}.

^{۱۴} [از میدان غنا میدان بسط زاید قوله تعالی]^{۱۴}: أَقَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ
 لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ^{۱۵}.
 «بسط»^{۱۶} گشادن مولی است دل و وقت و همت رهی را^{۱۷} و آن سه^{۱۸}
 گونه است:

یکی بسط دُعا را، و دیگر^{۱۹} بسط خدمت را، و سدیگر^{۲۰} بسط طلب را.
 بسط دُعا را سه نشان است: مناجات^{۲۱} با اُحُرمت، تضرُّعی با اُهیبت و

م: عنوان را ندارد. ۲- قرآن: ۸/۹۳. ۳- ش، ب: توانگریست.

۴- ش، ب: «است» ندارد. ۵- ب: «از» ندارد.

۶- ش، ب: «از» ندارد. ۷- ش، ب: «غنای» ندارد. ۸- ۸- م: ندارد. ۹-

ش، ب: خشنودی و خرسندی. ۱۰- ش، ب: مهتر. ۱۱- ش، ب: بزرگتر. ۱۲- ش،

ب: برتر. ۱۳- ش. هشتاد و پنجم بسط است. ب: میدان هشتاد و پنجم بسط است. ۱۴- ۱۴- م.

ندارد. ۱۵- قرآن: ۲۲/۳۹.

۱۶- ش: «بسط» ندارد. ۱۷- ش، ب: بنده را. ۱۸- ش، ب: بر سه. ۱۹- ش: و

دیگری. ب: دعا و دیگری. ۲۰- ش: سیم. ب: سیوم. ۲۱- ب: تا. ۲۲- ب: یا.

سؤال به استخارت.

و بسط خدمت را سه نشان است: کار فراوان برتن^۱ آسان، و ورد فراوان از^۲ خلق نهان و دل فا^۳ وقت ورد^۴ شتابان.

و بسط طلب را سه نشان است: سماع اندک و فایده فراوان، و خدمت اندک و حلاوت فراوان و^۵ فکرت اندک دیدار فراوان^۵.

[میدان هشتاد و ششم «انبساط» است]^۶.

از میدان بسط میدان انبساط زاید، [قوله تعالی]^۷: فَأَوْا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ^۸.

«انبساط» نزدیکی بیوسیدن است و دیدار خواستن^۹.

جویندگان دیدار سه مرداند^{۱۰}: مردی است مقتدی^{۱۱} به دعای مصطفی، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ^{۱۲}: أَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ، دعا می کند، و وی را سه چیز: به جای پدیدار گردیده^{۱۳} [۱۹۰-ب] و خویشتن را سزاوار ندیده^{۱۴} او به مصطفی پی برده^{۱۵}.

مردی است^{۱۶} در غفلت خواهنده و برعادت جوینده و در اصل به دیدار گرونده^{۱۷}.

و دیگر^{۱۸} مردی است منبسط، نفس سوخته و دل افروخته و جان به آرزو آویخته^{۱۹}.

۱- ش، ب: برش. ۲- م: واز. ۳- ش، ب: به. ۴- ب: ودر. ۵- ۵- ب: ندارد.

۶- م: عنوان را ندارد. ش: هشتاد و ششم انبساط است. ۷- م: «قوله تعالی» ندارد.

۸- قرآن: ۱۶/۱۸. ۹- ش: انبساط نزدیکی نیوشیدن و دیدار خواستن است. ب: انبساط

نزدیکی نیوشید و دیدار خواستن است. ۱۰- ب: سه مردن. ۱۱- ش: مردی مقتدی. ب:

مردی مقتدا. ۱۲- ش، ب: + که گفت. ۱۳- م: بجا پدیدار گردیده. ش، ب: بجای

پدیدار گردیدن. ۱۴- ش، ب: ندیدن. ۱۵- ش، ب: و به مصطفی صلی الله علیه وسلم

پی بردن. م: بی پرده. ۱۶- م: «است» ندارد. ۱۷- ش، ب: پدیدار گرونده.

۱۸- ش: سیم، ب: سیوم. ۱۹- ش، ب: آمیخته.

هشتاد و هفتم میدان «سماع» است^۱.

^۲[از میدان انبساط میدان سماع زاید قوله تعالی] ^۲: وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ^۳.

«سماع» بیدار کردنست از خواب و جنبانیدن است از آرام و آب دادن است کشته را، تا خفته^۴ کیست و آرامیده چیست^۵ و کشته چیست، تا سماع چیست و سماع کیست؟

«سماع» بساطیست که همه کس برو نشینند، اما تا هر کسی از وی چه بیند^۶، سماع زنده کننده آنست^۷.

و اهل سماع سه مردانند^۸: یکی آنست که حظّ وی از سماع صوت است^۹ و نعمت^{۱۰} آن، ددیگر آنست که^{۱۱} حظّ وی از سماع معنی است و حاصل آن، و سدیگر^{۱۲} آنست که حظّ وی از سماع^{۱۳} لطیفه ایست میان صوت و معنی و آثار آن^{۱۴}!

اما^{۱۵} آن مرد پیشین استقبال کرد سماع را به سه چیز: به گوشِ سرو آلت تمیز و حرکت طباع، ویرا بار آورد^{۱۶} از دو لذت^{۱۷} یکی: آسایش از غم یافته از شغل^{۱۸}!

اما^{۱۹} مرد دویم^{۱۹}: استقبال کرد سماع را به سه چیز: به گوشِ دل و لطافتِ نظر و فایده جستن نیاز^{۲۰}، بار آورد ویرا سماع دو تحفه: اما^{۲۱} راحت از درد و اما^{۲۲} نکته از حکمت. [۱۹۱ - الف]

۱ - ش: هشتاد و هفتم سماعست. ب: میدان هشتاد و هفتم سماعست. ۲ - ۲ - م: ندارد.

۳ - قرآن: ۲۳/۸ ۴ - م: زنده. ۵ - ش: آرامید کیست. ب: آرامیده کیست.

۶ - ش و ب: از «تا سماع چیست» تا «سماع زنده کننده» ندارد. ۷ - ش، ب: است.

۸ - ش، ب: مردانند. ۹ - ش، از سماع معنیست.

۱۰ - ب: نعمت. ۱۱ - ب: و دیگر آنکه. ۱۲ - ش: سیم. ب: سیوم. ۱۳ - ش، ب:

«از سماع» ندارد. ۱۴ - ب: صورت و معنی و اشارات. ۱۵ - ب: «اما» ندارد. ۱۶ - ش:

سماع ویرا باز آورد ب: آن سماع ویرا باز آورد. ۱۷ - ش، ب: از سه لذت. ۱۸ - ش، ب:

یکی از آسایش و از غم و از شغل. ۱۹ - ش، ب: دوم. ۲۰ - ش، ب: بیاز. ۲۱ -

ش، ب: تا باز آورد او را آن سماع دو تحفه راحت. ۲۲ - ش، ب: «اما» ندارد.

و اما مرد سیم^۱ استقبال کرد سماع را به سه چیز: به نفس مرده و دل تشنه و نفس سوخته. بار آورد^۲ او را نسیم انس^۳ و یادگار ازلی و شادی جاودانی.

[هشتاد و هشتم «اطلاع» است]^۴.

از میدان سماع میدان اطلاع زاید، [قوله تعالی]^۵: سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ^۶.

«اطلاع» مستمع و مطلع شدن و یست بر نصیب خود از حق و آن سه مرد اند^۷: اطلاع مستمع به قرآن به دل زنده^۸، بار آورد ویرا سه چیز^۹: بیم^{۱۰} از خطا بازدارنده و امید^{۱۱} بر خدمت دارنده و سکینه با حکم سازنده.

و اطلاع مستمع علم به دل فراغ^{۱۲}، بار آورد ویرا سه چیز: نزهت در گوش^{۱۳} و هدایت در عقل و توانگری در دل.

و اطلاع مستمع اشارت^{۱۴} به دل بینا بار آورد ویرا سه چیز: مدد^{۱۵} در معرفت و برق^{۱۶} از هیبت و نسیم^{۱۷} از مؤانست.

هشتاد و نهم میدان «وجد» است^{۱۸}.

^{۱۹}[از میدان اطلاع میدان وجد زاید قوله تعالی]^{۱۹}: وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا^{۲۰}؟

«وجد» آتش^{۲۱} است افروخته میان سنگ گزین^{۲۲} و آهن^{۲۳} نیاز و آن

۱- ش: و اما سیم مرد. ب: و اما سیوم مرد. ۲- ش: تا باز آورد. ۳- ش، ب: انسی.

۴- م: عنوان را ندارد. ب: میدان هشتاد و هشتم اطلاعت. ۵- م: «قوله تعالی» ندارد.

۶- قرآن: ۵۳/۴۱. ۷- ش، ب: و آن مردان سه اند. ۸- م: + و بدیده. ۹- ش: اورا. ب: اورا سه چیزی. ۱۰- ش: بیمی. ۱۱- ش، ب: امیدی. ۱۲- ب:

افراغ. ۱۳- ش، ب: کوشش. ۱۴- م: «اشارت» ندارد. ۱۵- ش، ب: مددی

از. ۱۶- ش، ب: برقی. ۱۷- ش، ب: نسیمی. ۱۸- ش: هشتاد و نهم وجدست. ب: میدان هشتاد و نهم وجدست. ۱۹- م: ندارد.

۲۰- قرآن: ۱۴/۱۸. ۲۱- ش، ب: آتشی. ۲۲- ش، ب: اختیار. ۲۳- م: آهن آتش.

برسه وجه است: وجدیست^۱ نفس را و وجدیست^۱ دل را و وجدیست^۱ جانرا.
 اما آنچه نفس را افتد بر عقل زور کند و صبر هزیمت کند و نهانها^۲
 آشکارا کند این واجد مفتون است^۳.
 اما آن وجد که دل را افتد بر طاقت زور کند تا حرکت کند و بانگ
 کند و جامه بدرد، این واجد مغلوب است^۴. [۱۹۱-ب]
 اما آن وجد که جانرا افتد حظ^۵ وی از حق نقد کند، نفس وی در
 حقیقت غرق کند و جان وی آهنگ بریدن کند، این واجد^۵ منظور است که
 حق به وی نگریست.

[نودم «لحظ» است]^۶.

از میدان وجد میدان لحظ زاید، [قوله تعالی^۷]: انْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنَّ
 اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي^۸.
 «لحظ» وجد چشم برافتادن واجد^۹ است بر مراد وی در نهان، و آن سه
 مرداند^{۱۰}: هیبت زده ایست^{۱۱} که مراد جُست مگر دید کشته شد یا^{۱۲} نزدیک، و
 محب است که دوست جُست نشان دید ببرید یا^{۱۲} نزدیک، و خداوند اُنس
 است که فراوقت^{۱۳} انگریست نور دید^{۱۴} غرق گشت یا^{۱۲} نزدیک.
 مرد پیشین در خدمت افتاد و زهد؛ و مرد دویم^{۱۵} در حرمت افتاد و
 شرم؛ و مرد سه دیگر^{۱۶} از خود جدا ماند و رست از همه حجابها^{۱۷}!

۱- م: وجد است. ۲- ش، ب: نهانیها. ۳- ش: این وجد معنویست. ب: و این
 معنویست. ۴- م: این وجد. ش، ب: و این وجد معنویست.
 ۵- م: وجد. ۶- م: عنوان را ندارد. ب: میدان نودم لحظ است. ۷- م: «قوله تعالی»
 ندارد. ۸- قرآن: ۱۴۳/۷. ۹- ش: لحظ واجد برافتادن چشم واجد. ب: وجد برافتادن
 چشم واجد. ۱۰- ش، ب: آن سه مردانند. ۱۱- ش، ب: «ایست» ندارد. ۱۲- م:
 با. ش، ب: تا. ۱۳- ش، ب: بوقت. م: وقت دید. ۱۴- ش: دیده.
 ۱۵- ش: دوم. ۱۶- ش: مرد باز پسین. ب: و مرد باز بستن. ۱۷- ش، ب: «از همه
 حجابها» ندارد. ش: رست فافهم.

نود و یکم میدان «وقت» است.^۱

^۲[از میدان لحظ میدان وقت زاید قوله تعالی] ^۳جئت علی قدر یاموسی
«وقت» آنست که جز از حق در آن بنگزیرد^۴، مردان در آن سه اند:
وقت یکی سبک است چون برق، و وقت یکی پاینده^۵، و وقت یکی غالب^۶.
آنچه چون برق است غاسل است شوینده، و آنچه پاینده^۷ است^۸
شاغل است مشغول دارنده، و آنچه غالب است قاتل است کشنده. و آنچه^۹
چون برق است از فکرت زاید [۱۹۲- الف] و آنچه پاینده^{۱۰} است از لذت ذکر
زاید، و آنچه غالب است از سماع و نظر^{۱۱} زاید؛ و آنچه^{۱۲} چون برق است دنیا
فراموش کند تا ذکر آخرت روشن کند و آنچه پاینده^{۱۳} است از آخرت مشغول
کند تا حق معاینه^{۱۴} گردد، و آنچه غالب است رسوم انسانیت محو کند تا جز
حق نماند، جلّ جلاله و عَمّ نواله^{۱۵}.

^{۱۵}[نود و دوم «نفس» است]

از میدان وقت میدان نفس زاید، [قوله تعالی] ^{۱۶}فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ
سُبْحَانَكَ^{۱۷}!

«نفس» خداوند وقت آنست که از وی چیزی درو^{۱۸} نیامیزد،
نفس های اهل حقیقت سه اند^{۱۹}: ناله تائب^{۲۰} و خروش واله و نعره واجد^{۲۱}.
اما ناله تائب دیوراند و گناه شوید و دل گشاید، اما^{۲۲} خروش واله مهر

۱- ش: نود و یکم وقتست. ب: میدان نود و یکم وقتست. ۲- ۲- م: ندارد. ۳-
قرآن: ۴۰/۲۰. ۴- ش، ب: درنگنجد. ۵- ش، ب: + وقت. ۶- م: تابنده.
۷- ش، ب: پاینده است و وقت یکی غالبست. ۸- ش: «است» ندارد. ۹-
ش، ب: اما آنچه.
۱۰- م: تابنده. ۱۱- م: سماع نظر. ۱۲- ش: آنچه. ب: «و آنچه» ندارد. ۱۳- ش:
معاین. ب: و معاین. ۱۴- ش: تا جز حق جلاله نماند. ب: تا جز حق جلّ جلاله نماند.
۱۵- ۱۵- م: ندارد. ۱۶- م: «قوله تعالی» ندارد. ۱۷- قرآن: ۱۴۳/۷. ۱۸-
ش، ب: در آن.
۱۹- ش، ب: است. ۲۰- ش، ب: تائبست. ۲۱- ب: وجد. ۲۲- ش، ب: و اما.

دنیا شوید و اسباب بسترد و خلق فراموش کند، و نعره^۱ واجد در جان آویزد^۲ و دل تشنه کند^۳ و حجاب سوزد.

نود و سیم میدان «مکاشفه» است^۴.

^۵[از میدان نفس میدان مکاشفه زاید]^۵ قوله تعالی^۶ : مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى^۷.

«مکاشفه» دیدار دل است با حق تعالی^۸.

علامت مکاشفه^۹ سه است: استغراق دل از ذکر امتلاء سیر از نظر و استبصار ضمیر از تحقیق^{۱۰}.

نشان استغراق دل از ذکر سه چیز است: گفتار حقیقت و وحشت از خلق [۱۹۲-ب] و الهام مناجات.

نشان^{۱۱} امتلاء سیر از نظر سه چیز است: مستولی گشتن بر احوال و همواره گشتن صدق^{۱۲} و دیده ورگشتن شادی مهین^{۱۳}.

و نشان استبصار ضمیر به حقیقت سه چیز است: که مرد طمأنینت^{۱۴} و سکینت یاود^{۱۵} و وقار فریشتگان^{۱۶} و ثبات ربانیان^{۱۷}.

^{۱۸}[نود و چهارم «سرور» است]^{۱۸}.

از میدان مکاشفه میدان سرور زاید قوله تعالی^{۱۹} : قُلْ^{۲۰} بِفَضْلِ اللَّهِ وَ بِرَحْمَتِهِ^{۲۰} فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ^{۲۱}.

۱- ش، ب: و اما نعره. ۲- ب: او بیند. ۳- م: + و گناه شوید. ۴- ش:

نود و سیم مکاشفه است - ب: میدان نود و سیوم مکاشفه است. ۵- ۵- م: ندارد.

۶- م: قال الله تعالی. ۷- قرآن: ۱۱/۵۳. ۸- ش، ب: «تعالی» ندارد.

۹- ش، ب: و علامات مکاشفات. ۱۰- ش: به حقیقت. ب: و استبصار زمین بحقیقت.

۱۱- ش، ب: و نشان. ۱۲- ش، ب: و همواره گشتن در صدق. ۱۳- ش، ب: در

شادی بزرگتر. ۱۴- ش: طمأنینت. ۱۵- ش، ب: یابد. ۱۶- ش، ب: فرشتگان.

۱۷- ش: بازنیان. ب: نیان. ۱۸- ۱۸- م: ندارد. ب: میان نود و چهارم سرورست. ۱۹-

م: قال الله تعالی. ۲۰- ۲۰- ش، ب: ندارد. ۲۱- قرآن: ۵۸/۱۰.

جمله شادی‌ها سه‌اند^۱: یکی شادی حرام است و یکی^۲ مکروه و یکی^۳ واجب.

آنچه حرام است به معصیت شاد بودن است^۳، و آن اینست که گفت^۴: لَا تَفْرَحَنَّ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ^۵ إِنَّهُ لَفَرِحَ فَخُورٌ^۶.

و آنچه مکروه است به دنیا شاد بودن است و آن اینست که گفت^۷: فَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا^۸، وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَيْكُمْ^۹.

و آنچه واجب است شادی است به حق، [و آن اینست که گفت^{۱۰}]: فَاسْتَبْشِرُوا الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ^{۱۱}.

اما شادی به حرام: با آن دل بمیرد و پی نبرد^{۱۲} و دوست دشمن کند.
اما شادی مکروه^{۱۳} از آن آب روی کاهد و فتنه افزاید و عمر تاوان آید.
و اما شادی واجب را^{۱۴} سه شادی است: شادی مسلمانی است که بند برگرفت و راه گشاد و بار داده^{۱۵}، و دیگر شادی سنت^{۱۶} است که از عتاب آزاد کرد و از شبهت رها و به حقیقت شاد^{۱۷}، و سدیگر شادی دوستی است^{۱۸} [۱۹۳- الف] که مرد را انس داد بی خلق^{۱۹}، و توانگری داد بی گنج و عزت داد بی سپاه^{۲۰}.

نود و پنجم میدان «انس» است^{۲۱}.

^{۲۲} [از میدان سرور میدان انس زاید، قوله تعالى^{۲۳}: وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي

۱- ش، ب: است. ۲- ش، ب: + شادی. ۳- م: «است» ندارد. ۴- ش: که قوله تعالى. ب: که قال الله تبارک و تعالی. ۵- قرآن: ۷۶/۲۸. ۶- قرآن: ۱۰/۱۱. ۷- ش، ب: + قوله تعالى. ۸- قرآن: ۲۶/۱۳. ۹- قرآن: ۲۳/۵۷. ۱۰- م: «و آن اینست که گفت» ندارد. ب: و آن آنست که گفت. ۱۱- قرآن: ۱۱/۹. ۱۲- ش: بدان دل میرد و پی ببرد. ب: بدان دل میرد دلی که مرده. ۱۳- م: شادی به دنیا. ۱۴- ش، ب: «را» ندارد. ۱۵- م: مسلمانی که بند برگرفته و راه گشاده و بار داده. ۱۶- ب: منتیست. ۱۷- م: آزاد کرده. ش، ب: و از شبهت رها کرد و به حقیقت شاد کرد. ۱۸- ش: سیم دوستیست. ب: سیوم دوستست. ۱۹- ب: انس دادنی و... ۲۰- ش: توانگری بی گنج و عزت بی سپاه. ب: توانگری داد نی گنج و عزت دادنی سپاه. ۲۱- ش: نود و پنجم انس است. ب: میدان نود و پنجم انس است. ۲۲- ۲۲- م: ندارد.

عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ^۱.

«اُنْس» آسایش است و آرام به نزدیک دوست، و آن سه تن^۲ راست: مرید [صادق]^۳ را که امید^۴ شنود و عارف را که نشان یاود^۵، و محب^۶ را که فرا مُراد^۷ نگرد.

اما مرید صادق را که امید^۴ شنود ویرا سه نشان است که پدید آید^۷: حلاوت خدمت و برهمه جانوران شفقت و اخلاص دعوت.
اما^۸ عارف که نشان یابد در وی سه نشان پدید آید: موانست مناجات و حلاوت فکرت و سیری از زندگانی.
و اما محب^۹ که فرا مراد نگرد در وی سه علامت پدید آید: آزادی و شادی و بی قراری.

۱۰ [نود و ششم «دهشت» است]^{۱۰}.

از میدان انس میدان دهشت زاید،^{۱۱} اَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى: فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْتَهُ^{۱۲}.
«دهشت» در غلبه اُنْس از خود رها شدن است و از خود جدا گشتن^{۱۳}.
دهشت آن حال است که تن صبر برنتابد و جان و دل با عقل^{۱۴} نپردازد و نظر تمیز را نیابد.

تن آنگاه صبر برنتابد^{۱۵} که از فراغت دل درماند و هیبت میان تن و میان دل^{۱۶} جدا کند و سلطان طاقت ضعیف گردد، و دل آنگاه با عقل نپردازد^{۱۷} که روح ویرا خواند و روح وجد به وی رسد^{۱۸} [۱۹۳-ب] و تشنگی زور^{۱۹} کند، و

۱- قرآن: ۱۸۶/۳.

۲- ش، ب: سه کس. ۳- م: «صادق» ندارد. ۴- ش: وعده. ۵- ش، ب: یابد. ۶- ش، ب: که بمراد. ۷- ش، ب: در وی سه نشان پدید آید. ۸- ش، ب: و اما. ۹- ش، ب: + را.

۱۰- ۱۰- م: ندارد. ۱۱- ۱۱- ش، ب: ندارد. قرآن: ۳۱/۱۲. ۱۲- ش، ب: + است. ۱۳- ش، ب: بعقل. ۱۴- ش، ب: بر ندارد. ۱۵- ش، ب: + وی. ۱۶- ش: و دل با عقل آنگاه نپردازد. ب: دل را عقل نگاه پردازد. ۱۷- ش، ب: رساند. ۱۸- ش، ب: قوت.

نظر آنگاه تمییز را نیابد که در نور مشاهده غرق گردد و ندای لطف به وی رسد و حجاب تنسیم^۱ از پیش وی برخیزد.

نود و هفتم میدان «مشاهدت» است.^۲

^۳[از میدان دهشت میدان مشاهده زاید قوله تعالی^۴]: أَوَلَقِيَ السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ.^۵

«مشاهده» برخاستن^۵ عوایق است میان رهی و میان حق^۶، و طریق بدان سه چیز است: یکی رسیدن از درجه علم^۷ به درجه حکمت، و دیگر رسیدن از درجه صبر به درجه صفاوت^۸، و سدیگر رسیدن از درجه معرفت به درجه حقیقت.

مرد از درجه علم به درجه حکمت به سه چیز رسد: یکی^۹ به استعمال علم و تعظیم امر و اتباع سنت، و این مقام حکیمانست. و مرد از درجه صبر به درجه صفاوت^{۱۰} به سه چیز رسد: به ترک مناقشت و ترک تدبیر و از لزوم حرمت رضا^{۱۱}، و این مقام راضیان است. و مرد از درجه معرفت به درجه حقیقت به سه چیز رسد^{۱۲}: به حرمت در خلوت و خجل از خدمت و ایثار به رفاقت.

^{۱۳}[میدان نود و هشتم «معاینه» است]^{۱۳}.

از میدان مشاهدت^{۱۴} میدان معاینه زاید، قوله تعالی^{۱۵}: أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ.^{۱۶}

۱- م: تقسیم.

۲- ش: نود و هفتم مشاهده است. ب: میدان نود هفتم مشاهده است. ۳- ۳- م: ندارد.

۴- قرآن: ۳۷/۵۰. ۵- هر سه نسخه: برخواستن. ۶- ش: میان بنده و حق. ب:

عاقبت میان بند حق. ۷- ش، ب: + است. ۸- ب: رسیدن درجه صبر بر درجه صفاوت

به سه چیز رسد. ۹- ش: «یکی» ندارد. ۱۰- ش، ب: صفاوت.

۱۱- ش، ب: و لزوم رضا. ۱۲- ش، ب: می رسد. ۱۳- ۱۳- م: ندارد. ۱۴- ب:

مشاهده و. ۱۵- م: قال الله تعالی. ۱۶- قرآن: ۴۵/۲۵.

معنی معاینه تمام دیدن است^۱ و آن سه چیز است: به چشم اجابت فرا محبت^۲ نگریستن و به چشم حضور فرا حاضر نگریستن و به چشم انفراد فرافرد نگریستن^۳. شرح اول سه چیز است:

ندای عذر را اجابت کرد [۱۹۴ - الف] و ندای لطف را اجابت خواست، و ندای قصد را اجابت کرد و ندای سرّ را اجابت خواست^۴ و ندای نیاز را اجابت کرد و ندای برّ را اجابت خواست^۴.

و شرح حرف میانین به هدایت یگانه است شهادت یگانه داد و به معونت^۵ یگانه است شکر یگانه داد و به رعایت شکر^۶ یگانه است ارادت یگانه داد.

شرح حرف پسین^۷ به دوری از خود و^۸ نزدیکی وی را نزدیک باش^۹ و به گمی خود و آشکارایی ویرا آشکارا باش^۹ و به غیبت از خود حضور ویرا^{۱۰} حاضر باش؛ نه از قاصدان دور است نه از طالبان گم است و^۸ نه از مریدان غایب.

نود و نهم میدان فنا است^{۱۱}.

^{۱۲} [از میدان معاینه میدان فناست] ^{۱۳} قوله تعالی: ^{۱۴} کُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ!

«فنا» نیستی است، و آن نیست گشتن سه^{۱۵} چیز است در سه چیز: نیست گشتن جستن دریافته، نیست گشتن شناختن^{۱۶} در شناخته، نیست گشتن

۱ - م: معاینه هم دیدار است.

۲ - ش، ب: بمحبت. ۳ - ش، ب: و بچشم انفراد بفرد نگریستن و به چشم حضور به حاضر نگریستن.

۴ - ۴ - ش: ندارد. م: نیاز را اجابت کرد و ندای خواست. ۵ - ش: بمعرفت.

۶ - ش، ب: «شکر» ندارد. ۷ - ش: بستن. ۸ - ش، ب: «و» ندارد. ۹ - ۹ - ش، ب: ندارد. ۱۰ - م: + کم.

۱۱ - ش، ب: میدان نود و نهم فناست. ۱۲ - ۱۲ - م: ندارد. ۱۳ - م: قال الله تعالی.

۱۴ - قرآن: ۸۸/۲۸. ۱۵ - ش، ب: بسه. ۱۶ - م: شناخت.

دیدن^۱ در دیده. آنچه لَمْ يَكُنْ در آنچه^۲ لَمْ يَزَلْ باید^۳ حقّ باقی در رسم فانی
کی^۴ پیوندد سزاوار در ناسزاکی بندد؟ هرچه جز از وی^۵ است در میان سه
چیز است: نابوده دی و گم امروز و^۶ نیست فردا، پس همه نیستند جزوی^۷
مگر^۸ هست به وی، پس هست به وی هست است^۹.

باران که به دریا رسید برسد و ستاره در روز [۱۹۴ - ب] ناپدید^{۱۰}، در
خود رسید آنکه به مولی رسید^{۱۱}.

صدم میدان بقا است^{۱۲}.

^{۱۳} [از میدان فنا میدان بقاست قوله تعالی^{۱۳} وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى^{۱۴}.

خدای و بس^{۱۵}! علایق منقطع و اسباب مضمحل و رسوم باطل و حدود
متلاشی و فهم فانی و تاریخ مستحیل و اشارت متناهی و عبارت منتفی و خبر
متّحی و حقّ به یکتایی به خودی خود باقی^{۱۶}!

و این صد میدان در میدان دوستی مستغرق^{۱۷}.

صد و یکم^{۱۸} میدان محبّت است [قوله تعالی^{۱۹} يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ؛ قُلْ إِنْ
كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ^{۲۱}.

و دوستی^{۲۲} سه مقام است: اوّل راستی و میانه^{۲۳} مستی و آخر نیستی.
و صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَامٌ تَسْلِيمًا كَثِيرًا.

۱ - م: دیده.

۲ - م: و از آنچه.

۳ - ش، ب: چه یابد.

۴ - ب: که.

۵ - ب: جزوی.

۶ - ش، ب: «و» ندارد.

۷ - ش، ب: جز از وی.

۸ - ب: + او.

۹ - ش،

ب: همه هست و نیست.

۱۰ - م: + برسد. ش، ب: در روز ناپیدا شد.

۱۱ - م: در خود

آنکس رسید که به مولی رسید.

۱۲ - ش: صدم بقاست. ب: میدان صدم بقاست. ۱۳ - ۱۳ - م: ندارد. ۱۴ - قرآن:

۷۳/۲۰. ۱۵ - ش: خداوند تعالی و بس. ب: خداوند تعالی است و بس. ۱۶ - ش: و حق

یکتا به خودی خود باقی. ب: و حق یکتا بخود باقی. ۱۷ - ش: و این صد میدان همه در

میدان محبّت مستغرق میدان میدان محبّت است. ب: و این صد میان محبّت مستغرق. ۱۸ - ب:

صد یکم. ۱۹ - م: «قوله تعالی» ندارد. ۲۰ - قرآن: ۵۴/۵. ۲۱ - قرآن: ۳۱/۳.

۲۲ - ش، ب: اما دوستی. ۲۳ - ش، ب: میان.

قَدْ تَمَّ بَرَزَهُ فِي عَاشِرِ رَبِيعِ الْأَوَّلِ سَنَةِ ٨٥٢ عَلَى يَدِ الْفَقِيرِ إِلَى اللَّهِ الْغَفَّارِ مُحَمَّدِ بْنِ شَهَابَادِي الْعِطَّارِ غُفْرَ لَهُ وَتَبَّ عَلَيْهِ بِحَرَمَةِ الْأُبْرَارِ.

خواجه فرماید، قدس سره، : منازل دوستی هزار است و مقام صد است و میدان ده است، وادی یکی است. از آگاهی تا آشنایی صد هزار فرسنگ بیش است. از یک دانه پراست هردانه ای صد رنگ و هردانه جز بهانه، هر یک از یکدیگر نیکوتر درهم ریخته. تم تم تم. [۱۹۵ - الف]

پایان نسخه ش :

والحمد لله والآخر تمام شد کتاب صد میدان از مصنفات ندیم حضرت باری خواجه عبدالله انصاری قدس الله روحه.

پایان نسخه ب :

والحمد لله أولاً و آخراً تمام شد کتاب صد میدان از مصنفات ندیم حضرت باری خواجه عبدالله انصاری قدس الله روحه.

محبت نامه

کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

محبت نامه*

[بسم الله الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ]

الحمد لله رب العالمين والصلوة^۱ على خير خلقه محمد وآله اجمعين^۲.
 بدانکه^۳ آنچه عبارت^۴ و اشارت است آن تفرقه^۵ و حکایت است، و
 آنچه جمع است آن ورای نطق و سماع است. محبت نصیب اتحاد^۶ است و
 تفرقه نصیب اجساد است. در آن ایام نی پدر و أم درین اوقات اولاد گم^۷. در
 سَبَقِ^۸ سَبَقِ پیش از جمع و فرق که نهان بود و ننمود نه قبل بود و نه بعد، نه
 شقاوت^۹ بود و نه سعد. در محبت نه منزل بود و نه مقام، نه راحله راه^{۱۰} نه تفاوت
 اقدام، نه ظلام آفت مسافت، و نه غمام حضور و غیبت^{۱۱}، نه صعود آثار و نه
 هبوط پندار. بازار وصل کاسد، منشور هجر فاسد، از پندار خلقت^{۱۲} آثار نبود، و

* نام این رساله در نسخه م: رسالة في المعارف له قدس سره، است.

- ۱ — ب: الحمد لله على نعمائه والصلوة. ۲ — ش، ب: + قال الشيخ الامام عبد الله بن جابر
- الانصاري رحمة الله عليه. ۳ — ش، ب: بدانکه ندارد. ۴ — م: عبارت است. ۵ —
- ش و ب: از تفرقه. ۶ — م: بصفت اتحاد. ۷ — ش و ب: اوقات بی آفات اولاد کم.
- ۸ — م: درین سبق. ۹ — ش و ب: فرق که نگفت بود و نه شنود و نه از بود و نه نبود و نه قبل بود و
- نه بعد و نه دیر بود و نه شقاوت.
- ۱۰ — ب: نه راحت بود ش: راحله بود و نه. ۱۱ — م: نه ظلام آفت مسافت و نه غمام حضور
- غیبت. ب: آفت و مسافت. ۱۲ — م: پندار خلقت.

جمال يُحِبُّهُمْ را خال يُحِبُّونَهُ^۱ به کار نبود:

لوجهها من وجهها قمر و لعینها من عینها کحل

شعر:

گر نکشم به چشم تو نور ز کحل خویشتن

چشم تو درک کی کند حضرت کبریای من^۲

لیکن چون^۳ خواست که مکنونات صدق^۴ محبت آشکار^۵ کند و

بعضی از آن جواهر اختیار کند [الف-۱۹۶] پس نقد هر کسی پیدا کرد^۶ و

خاص و عام جدا کرد^۷. ارادت ربانی و عنایت سبحانی چنان^۸ اقتضا کرد که

خورشید^۹ يُحِبُّهُمْ بدرخشید و کُلِّ يُحِبُّونَهُ بشکفید^{۱۰} تا جمله کائنات در ضیاء

آن^{۱۱} پناه یافتند [و هر یک به مقصد خویش راه یافتند]^{۱۲} و خورشید^۹ اتحاد از

سپهر و داد^{۱۳} بر عالم حقایق و معانی تافت^{۱۴} تا در قرآن خورشید دیدنی^{۱۵} می دیدند و

اهل صفات به دیده پندار سوی آن خورشید^۹ بنگریدند، سعادت^{۱۶} آن خورشید^۹

عَلَم ضیا برافراشته^{۱۷} بود و پرده برهیچ کار نگداشته بود، و این آن وقت^{۱۸} بود

که گفت: وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ^{۱۹}. نه هنگام اصحاب اشارت بود و نه ایام

ارباب عبارت، چون روح ارواح گشت [و شخص اشخاص]^{۲۰} بعضی عام

گشت و بعضی خاص^{۲۱}، اهل حقایق و معانی که منشور ولایت از فیضان آن^{۲۲}

خورشید^۹ داشتند ایشانرا در حمایت آن خورشید^۹ بگذاشتند و در میدان عیان^{۲۳}

۱- قرآن: فسوف یأتی الله بقوم یحبهم و یحبونه مائده ۵۴.

۲- ش و ب: شعر و بیت فارسی را ندارند. ۳- ب: چون، ندارد. ۴-

م: ملکوت صدق. ب: مکنونات صدق ش: ملکوت صدق. ۵- م: آشکارا. ۶- م: کند.

۸- م: چنانک. ۹- م: خورشید. ۱۰- م: و کل یحبونه بدرخشید و کل یحبونه بشکفید.

۱۱- م: صفای آن. ب: ضیاء او. ۱۲- م: عبارت داخل کروش را ندارد. ۱۳- م:

سپهر داد. ۱۴- ش، ب: تافت ندارد. ۱۵- م: در فراق دیده دیدنی. ۱۶-

ش و ب: همی نگریدند و سعادت. ۱۷- ب: فرافراشته. ۱۸- ب: آن گاه. ۱۹-

قرآن: ۱۱۵/۲۰. ب: + اشباح متحدی نبود و ارواح متعدی نبود. ۲۰- م: شخص اشخاص

ندارد. ۲۱- م: بعضی عام و بعضی خاص گشت. ۲۲- ش و ب: ولایت یمن از فر

ضیاء آن. ۲۳- ش و ب: از هجر و وصل ایمن شدند (ش: شدن) و در میدان (ش: میان) عیان.

دور از وصل و هجران ساکن شدند^۱، اهل صفات^۲ و صور که دیده خویش را بدان حضور سبب^۳ بصیرت دیدند^۴ به علت دیده [خویش]^۵ از دیده ببریدند و به اندازه بصر خویش می‌برایند گرد سر خویش^۶، بعضی در دریا غرق^۷ و بعضی در آتش حرق، بعضی مشتاق جام^۸ و بعضی موقوف کام چنانکه هر کس حکایت کند^۹ و ازین آثار [۱۹۶-ب] روایت کند، و آن گفته^{۱۰} را دلیل کند تا بدان قصد سبیل^{۱۱} کند.

پس ازین درویش درخواستند و گفتند که: ما را برین معنی تحفه ای باید^{۱۲} از انفاس و رایحه ای از ارواح و کاس تو و سمن^{۱۳} از چمن باغ تو و نوری از شمع و چراغ تو. جواب گفت: هر چند جیحون معانی ما عیون حیاتست^{۱۴} و بیر جوهر و درنجاست^{۱۵} و از عالم تحقیق است و سخنان ما چون سخنان بابلیان دقیق است^{۱۶}، لیکن خویش^{۱۷} را تکلیف کنیم و تصنیفی ظریف تألیف کنیم و سخنی چند گزینیم از واقعات این کوی، و سوسنی چند چینیم^{۱۸} از طرف این جوی.

چون این عزیمت^{۱۹} حقیقت گشت خواست که قالب صناعت وی بر پای ماند و مرجان عبارت وی برجای ماند^{۲۰}. با دولت مباشرت^{۲۱} کرد و با

۱- ب: کشتند. ش: کشدند. ۲- ش: و اصل صفات. ۳- ش و ب: خویش را سبب. ۴- ش: دیدن. ۵- م: «خویش» ندارد.

۶- م: و اندازه بصر خویش برآیدند. ش و ب: + نه در وصال و نه در فراق (ش: سیل جویانی عیانی و پریشانی نشانی) (ب: سیل جویان عیانی و پریشان نشانی).

۷- ش و ب: در دریا غرق افتادند. ۸- ش: محتاج جام بعضی اند. ب: محتاج جامی و بعضی رسیده و بعضی موقوف کامی. ۹- ش: هر کسی حکایت. ب: هر کسی ازین گفتار

حکایت کند. ۱۰- ب: گفت. ۱۱- ش و ب: آن سبیل. ۱۲- م:

درویش را گفتند. ش: تحفه و تفره ای باید. ب: تحفه و ثغره باید. ۱۳- ش و ب: و نوری از.

۱۴- م: معانی ما با عیون حیوتست. ۱۵- م: و جوهر ما در تحقیق نجاتست.

۱۶- م: و سخن ما با ابلهان رفیق است و از عالم تحقیق است. ۱۷- ش و ب: خویشتن.

۱۸- ش: تکلیف کنم.. تألیف کنم.. گزینم.. چینم. م: تصنیف نیکو تألیف کنیم و

سخن چند گزینیم از واقعات این کوی و سوسن چینیم. ۱۹- م: عزم. ۲۰- م: قالب سخن

او برجای ماند و مرجان عبارت او بر پای ماند. ۲۱- ش و ب: دولت را مباشرت.

همت مشاورت کرد. پس طلب کرد میان^۱ صغیر و کبیر، تا کیست ناقد بصیر^۲. اقبال نشان داد بدان ساحت محروس و راحت مأنوس^۳ و منبع افضال و مرفع اقبال به مجلس فلانی^۴ چه آن مهتر از طریقت بهره آماده دارد^۵ و در حقیقت دیده گشاده^۶، در فضایل بی قیاس و در شمایل شرف را اساس و سر او برانوار حق شناس^۷ تا آن^۸ مهتر به چشم نیک مطالعه کند^۹ و از نظر او این عبارت عمارت^{۱۰} یابد و این کلام نظام. و اگر چه کافه^{۱۱} قاصدان و واردان از دست جحیم در لباس نعیم رسیدند و خود را در عقده عقیدت وی دیدند الله تعالی [۱۹۷- الف] آن مهتر را^{۱۲} ناصر دارد و دست حوادث از دامن او^{۱۳} قاصر دارد بحق محمد و آله اجمعین.

فی المناجات.

به نام آن خدای که نام او راحت روح است و پیغام او مفتاح فتوح است و سلام او در^{۱۴} وقت صباح مؤمنانرا صبوح است و ذکر او مرهم دل مجروح است، و مهر او بلانشینان را کشتی نوح است.
ای جوانمرد درین راه مرد باش و در مردی فرد باش و با دل پردرد باش کار خام مکن و هر کار^{۱۵} که کنی جز تمام مکن، و در کوی^{۱۶} هوا و هوس مقام مکن و هوا و حرص را بر خود رام مکن^{۱۷}

رباعی^{۱۷}

-
- ۱- ش: بیان، ۲-م: ناقد و بصیر. ۳-م: صاحب محروسی و راحت مأنوسی. ۴- ش و ب: از منبع افضال تا اینجا را ندارد. ۵-م: بهره دارد و در حقیقت گشاده. ش و ب: گشاده دارد. ۶-م: در شمایل هراس و سر او... ش: و افضال بی قیاس و در شمایل سراساس و وسایل انوار حق شناس. ۷-م: این. ۸- ش: به چشم عنایت مطالعه فرماید. ب: به چشم عنایت مطالعه نماید. ۹-م: عمارت، ندارد. ۱۰- ش و ب: کافه ندارند. ۱۱- ش و ب: حق تعالی آن عزیز را. ۱۲- ش و ب: از ایام او. ۱۳- ش و ب: و سلام در وقت. ۱۴- ش و ب: کاری. ۱۵- ش: جز تمام مکن و هوا و حرص را بر خود رام مکن. ۱۶- ب: هوا و هوس مقام و هوا و حرص را بر خود رام مکن. ۱۷-م: نظم، ش، عنوان ندارد.

گر برره^۱ شهوت و هوا^۲ خواهی شد
 از من خبرت که^۳ بی نوا خواهی شد
 بنگر که چه ای و از کجا آمده ای
 می دان^۴ که چه می کنی کجا خواهی شد

فهرست بابها^۵

باب محبت، باب شوق، باب طلب، باب بکا، باب ذکر، باب عقاب،
 باب مسامرت، باب مرید و مراد، باب جنون، باب تجرید، باب قرب، باب
 انس، باب انبساط، باب محنت، باب عشق، باب وفا، باب غیرت، باب
 سکر، باب غلیان، باب وجد، باب طوابع، باب تجلی، باب مشاهده، باب
 فی قولهم انا انت و انت انا^۶، باب فی الجمع و التفرقة، باب فقر، باب طامات،
 باب توحید. واللّه اعلم.

باب المحبة^۷.

آری عزیزا، ولایت محبت را عیادت و عبارت نیست و قدم تسویف و
 تکلیف را بدین کوی^۸ راه نیست، و اهل صورت^۹ ازین حرف آگاه نیست.
 منازل این کوی بر تفاوت عظیم^{۱۰} است هر چند مشروعات^{۱۱} است لیکن
 نه از مسموعات است. این شراب را آشامیدن باید نه شنیدن بدین مقام برسیدن
 باید نه پرسیدن^{۱۲}.

۱- م: گر برره‌ی. ش: گر برده.

۲- ب: شهوت هوا.

۳- ب: از مات خبر که. ۴- ب:

می دانی. ۵- م: فهرست بابها را ندارد.

۶- ب: و انت انا ندارد.

۷- م: فی المحبة. ۸- م: قدم تشریف و تقلید را برین کوی. ۹- ش و ب: اهل صور.

۱۰- ش و ب: این کوی و مناهل این جوی بر تفاوت (ش: تفاوتی) عظیم. ۱۱- ش و ب:

از مشروعات. ۱۲- م: آشامیدن می باید نه برسیدن اما محبت. ب: بدین مقام برسیدن بود اما
 محبت.

اما محبت سه است: محبتی است علتی و محبتی خلقی و محبتی است حقیقی^۱. علتی هواست و خلقی قضااست و حقیقی عطااست. محبت^۲ که از علت خیزد در [۱۹۷-ب] نفس^۳ نزول کند و نفس را پست کند، و خلقی در آن جانب قصد کند و حقیقی او را هست کند.

و آن محبت که از خلقت خیزد بردل فرود آید و دل را نیست کند. و آن محبت که از حقیقت خیزد در جان قرار گیرد تا ویرا از وی نیست کند و به خود هست کند^۴.

نشان محبت آنست که غرقه جمال محبوب باشد^۵ باید که در مقابله دوست به حکم هستیت ننشیند^۶، دوست را جز به دوست نه بیند.

از هر چه مرا بود بپرداخته ام تا هر چه زد دوست بود بشناخته ام^۷
در^۸ آتش عشق دوست بگداخته ام زان بیش بسوختم که بس ساخته ام^۹
این محبت از حضرت بیچون است و نصّ یحبونست و خلق برو مفتونست^{۱۰}!

نظم^{۱۱}

بی بود شما یحبُّهم من گفتم هم دُرّ یحبُّون شما من سُفتم
جز من^{۱۲} ادگری نبُد شنیدم گفتم^{۱۳} من بودم و من شنیدم و من گفتم^{۱۴}

* * *

۱- ش و ب: سه است علتی و خلقی و حقیقی. ۲- ش و ب: آن محبت.

۳- م: و در نفس.

۴- عبارات ش و ب چنین است: و خلقی بردل فرود آید و دل را نیست کند و آنچه از حقیقت خیزد در جان قرار گیرد تا وی را از او نیست کند و به خود هست کند.

۵- ش و ب: + و همچون نظارگیان مر یعقوب بود. ۶- ش و ب: نه بیند. ۷- ب: تا هر چند زود دوست بود. ۸- ب: وز آتش.

۹- ش و ب: وز بیش که من سوخته ام ساخته ام. این رباعی در نسخه های ش و ب پس از قسمت نثر و بعد از رباعی دوم آمده است.

۱۰- ش و ب: و خلق برو مفتونست، ندارند. ۱۱- ب: رباعی. ش: عنوان ندارد. ۱۲- م: چون من. ۱۳- ش و ب: شنیدی گفتم. ۱۴- ب: شنیدم من گفتم.

باب الشوق^۱.

حکایت شوق از پس ولایت ذوق مسلم است.
 شوق آتشی است که شعله شعاع وی از نیران محبت خیزد و بوی عود
 وجود از احتراق چهره افتراق^۲ برانگیزد. قاعده انتظار خراب کند و عاشق را
 بی قرار و خواب کند^۳. او سبب طلب است اگر چه بی سبب است، اوست^۴
 راهبر به کوی محبت و آب خور از جوی صحبت^۵ که جیحون مهر به جوش آرد
 تا عاشق را در خروش^۶ آرد که در خوف و رجا و منع و عطاء بشریت زهر نوش^۷
 آرد تا چندان شوق غالب^۸ گردد که مرد در شوق غایب گردد^۹ و شوق بی وی
 به خود طالب گردد، اینجاست^{۱۰} که عاشق فراغت گیرد و این بیت را ۱۹۹۱ -
 الف اِعادَت^{۱۱} گیرد. نظم^{۱۲}:

یک چند طپیدم و در آن فرسودم^{۱۳}

آخر چو بسو ختم فرا آسودم^{۱۴}.

* * *

باب الطلب^{۱۵}.

حقیقت این طلب در مردیست، مرد این کار مرد عظیم و درد این کار
 درد الیم^{۱۶}، مرد غالب عیان باید و ویرا دیده گریان باید^{۱۷}. اگر طالبی راه

-
- ۱- م: پس از محبت، بکا و تذکره و عتاب و آنگاه شوق را آورده است. م: فی الشوق.
 ۲- ش و ب: اقتراق او.
 ۳- م: انتظار جواب کند و عاشق را بی قرار کند.
 ۴- ش: اگر چه طلب بی سبب اوست راهبر. ب: اگر چه طلب بی سبب است.
 ۵- ش: آب خور جوی صحبت. ب: آب خود جوی صحبت. ۶- م: به خروش. ۷- م:
 بشریت نوش. ۸- ش و ب: چندان سودا غالب. ۹- ش: غالب گردد. ۱۰- م: و
 از اینجاست. ۱۱- ش و ب: بیت گفتن عادت. م در حاشیه: اینجاست که عاشق فراغت گیرد
 و این گفتن بیت رسم و عادت گیرد. ۱۲- ب: بیت، ش بیت یا نظم ندارد. ۱۳- ب: یک
 چند طلبیدم در آن فرسودم. ۱۴- ش و ب: فرو آسودم. ۱۵- م: فی الطلب. ش: عنوان
 ندارد.

- ۱۶- ش و ب: حقیقت طلب در هر دلی که هست مرد این کار مرد عظیم است و درد این درد الیم
 است.
 ۱۷- ش و ب: دیده بی گمان باید.

پاک کن ^۱ و پشت به آب و خاک کن. اگر چند راه صحراست ^۲ با خود
همراهی خطاست. مرد این کار مرد باید چنانکه قایل گوید شعر ^۳:

فَرِيدٌ عَلَى الْخُلَانِ ^۴ فِي كُلِّ بَلَدَةٍ

إِذَا عَظُمَ الْمَطْلُوبُ قَلَّ الْمُسَاعِدُ

همه زهره ^۵ مطیعان آب گشت از تعب ^۶ بی خبری و همه قواعد طالبان
خراب گشت ^۷ از طلب بی اثری. نظم ^۸ در دست کسی نیست ازین رشته سری.
عزیزا، اگر هست چرا پویی و اگر نیست چرا جویی؟ که در مقابله
احدیت خود جای نشست ^۹ نیست و هست جز نیست راهست نیست. در احوال
خود تفکر کن و از جمله گذشتگان تذکر کن که نهایت عبادت همه طالبان
اینست.

نظم ^{۱۰}

چند جستم تا بیابم من از آن دلبر نشان
تا گمان اندر یقین گم شد ^{۱۱} یقین اندر گمان
چند گاهی عشق پیمودم چنان پنداشتم ^{۱۲}
خویشتن را شهره کردم کو چنین و من چنان ^{۱۳}
چون حقیقت بنگریدم زو خیالی هم نبود
عاشق و معشوق من بودم گمانم این و آن ^{۱۴} [۱۹۹-ب]

۱- م: اگر طالب راهی پاک کن.

۲- م: اگر چند راهست. ۳- ش و ب: مرد باید و فرد باید و یک درد باید بیت: ۴- م:

فویل علی الخلان. ۵- م: هم زهره. ۶- م: از نعمت. ۷- م: گشت، ندارد.

۸- ش و ب: نظم ندارد. ب: و در دست کسی. ۹- م: جای نشیب. ۱۰- ش: این آید.
ب: این آمد شعر.

۱۱- ش: شد، ندارد. ۱۲- ش: پیمودم ولی بگذاشتم. ب: پیمودم همی پنداشتم. ۱۳-

ش: گه چنین گاهی چنان. ب: گه چنین و گه چنان. ۱۴- ش: من بودم بین ای دوستان ب:
من بودم بین این داستان.

باب بکا^۱.

گریستن را اوقاتست^۲ و گرینده را درجاتست^۳. گریستنی است
برکار^۴ خویش و گریستنی است بریار خویش^۵، و گریستنی است در فراق و
گریستنی است با محاق^۶، گریستن یتیم از بی پدری است^۷ و گریستن این
درویش از روز بتریست.

گریستن برخود رعنائی بُود و طلب^۸ رهایی بُود و جستن^۹ آسایش بود و
آسایش در محبت^{۱۰} کاهش بود. گریستن^{۱۱} شرط اشتیاق است و فرط احتراق در
فراق است^{۱۲}. عاشق از دیده در غم نم بارد و در شادی دم نارد^{۱۳}. خلعت^{۱۴} محبت
به راه دیده درآید و جان و دل بر باید تا کار محبت^{۱۵} را شاید.

رباعی^{۱۶}

عاشق نبُود هر آنکه با جان باشد جانرا چه محلّ بود چو جانان باشد
در عشق همیشه عهد و پیمان باشد یا این باشد به عشق یا آن باشد^{۱۷}
که دیده بشریت همی گرید بر اثر صفات خلقت، که دیده حقیقت
همی گرید در انتظار خبر محبت. گریستنی است در فراق و آن خون و آبست و
گریستنی است در وصال و آن عرق روح نابست.

رباعی

در عشق توای نگار ایدون گریم و آن روز که کم گریم جیحون گریم

- ۱- م: فی البكاء. ۲- ش و ب: آفاتست. ۳- ش:
گوینده را درجات. ب: گرینده را درجات. ۴- ش و ب: درکار. ۵- ش و ب: وایار
خویش + و گریستنی است در بلا و گریستنی است بروفا. ۶- ب: در محاق. ۷-
ش: از بی پدرست.
۸- ش و ب: از طلب. ۹- ب: و حش، ش: وجست. ۱۰- م: بر محبت. ۱۱-
ش و ب: گریستن دوست. ۱۲- ش و ب: است، ندارند. ۱۳- ش و ب: دم بارد.
۱۴- م: خلقت. ۱۵- ش و ب: کار غیب. ۱۶- م: نظم. ۱۷- م: بعد از این باب
ذکر را آورده است و مطالب بعدی را ندارد.

آبم نرسد کنون همی خون گریم خونم نرسد بگومرا چون گریم

* * *

باب الذکر^۱.

تذکر^۲ نتیجه تفکرست و مقام تحیر است^۳. نظم^۴ [۱۹۸ - الف]

اندر غم^۵ دیگران مرا یاد کنی برخویشتن از گزاف^۶ بیداد کنی
ذکر سه است: ذکر به لسان و ذکر جنان و ذکر جان^۷.

ذکر به لسان عادت است و ذکر^۸ جنان عبادتست و ذکر جان
سعادتست^۹ آنکه در عالم جسم باشد ذکر وی عادت است و آنکه در عالم
صفات است یاد او^{۱۰} عبادتست، و آنکه در عالم ذات است یاد او نجات
است^{۱۱}.

اما ذکر حقیقی آنست^{۱۲} که مصحف قدیم نشان کرد^{۱۳}، و به لسان نور
رسالت^{۱۴} بیان کرد: وَأَذْكُرُ رَبِّكَ إِذَا نَسِيتَ^{۱۵}. گفت: صفات بشریت به تمامت
فراموش^{۱۶} کن و حلقه نیستی در^{۱۷} گوش کن، پس شراب یاد او نوش کن^{۱۸} یاد
معشوق بر بقای عاشق سهوست^{۱۹} و ذا کر در ذکر خویش محوست. نشان ذا کر
در علت است و ذکر او درین مقام شرکت^{۲۰}. چون دوست را یاد کنی باید که
خود را آزاد کنی. یاد کردی باید به صفت قدیم بی پندار^{۲۱} تو، تا صفت هستی

۱ - م: فی التذکره. ۲ - م: ذکر. ۳ - ب و ش: و مقام تحیر است، ندارند. ۴ -
ب: بیت، ش ندارد. ۵ - ش و ب: دل برغم. ۶ - ش و ب: گزاف. ۷ - ب:
بجنان و ذکر بجان. ش: بجیان و ذکر بجان. ۸ - ش و ب: ذکر، ندارند. ۹ - ش: جان
نشان سعادتست. ب: و ذکر نشان سعادتست. ۱۰ - ش و ب: صفات بود یاد وی. ۱۱ -
ش و ب: و آنکه مستغرق ذات بود یاد او بجان است.

۱۲ - م: آنست، ندارد. ۱۳ - م: داد. ۱۴ - ش: و نشان و رسالت: ب: و بسان نور رسالت.
۱۵ - قرآن: ۲۴/۱۸. ۱۶ - م: بشریت را تمام فراموش. ۱۷ - م: حلقه یاد او در.
۱۸ - م: پس شراب یاد او نوش کن، ندارد. ۱۹ - م: یاد عاشق و معشوق سهواست. ۲۰ -
م: ذا کر در دعاست چون دوست را. ب: در تن مقام شرکت. ۲۱ - ب: بی بیدار تو. ش: بیدار تو.

تو عدم شود بی آثار تو^۱.

رباعی^۲

در عشق تو گه پست و گهی مست شدم^۳ و زیاد تو گه نیست و گهی هست شدم^۴
در پستی و مستی^۵ اگر نگیری دستم یکبارگی ای نگار از دست شدم^۴
باب العتاب^۶.

مقصود از دوست عتاب او با تست و خطاب با اوست تا قصه^۷ عشق
دراز کند و زمانی با دوست راز کند. حکایت از گذشته خطاست و شکایت از
دوست نه سزااست. عتاب با تو خود^۸ از بهر تست و بود تو^۹ بلای تست [۱۹۸] -
ب] چون عاشق نصیب خود برداشت و خودی خود بگذاشت از غرور و پنداشت،
پس معشوق با او^{۱۰} خطاب کند و آغاز عتاب کند، گه می سوزد و گه می سازد و
گه می فروزد^{۱۱} و گه می گدازد. اگر پست شود گوید مست باش و اگر مست
شود گوید پست باش^{۱۲}، و اگر خود نیست شود گوید به ما هست باش. هر
زمان از نار^{۱۳} خشم و مهر عاشق را به جوش کند و ویرا مدهوش کند^{۱۴} تا لذت
خطاب در صولت عتاب^{۱۵} فراموش کند، چون از آن بی خودی با خود^{۱۶} آید
هزاران^{۱۷} خروش کند و این بیت می گوید^{۱۸}:

خوبان صنما^{۱۹} عتاب چندین نکنند هر روز یکی اسب جفا زین نکنند^{۲۰}

۱ - م: ذکر باید به صفت بی پندار تو تا نیست شوی بی آثار تو. ۲ - م: نظم.
۳ - ش و ب: گه مست و گهی پست شوم. ۴ - ش و ب: شوم. ۵ - ش: در پستی
مستی.

۶ - م: فی العتاب. ۷ - م: مقصود تو از دوست و عتاب او با تست و خطاب نیکوست قصه.
۸ - م: خود، ندارد. ۹ - ش، ب: تویی تو. ۱۰ - ش و ب: نصیب خود بگذاشت و
خودی خود در باخت تا هر چه داشت جای سخن نگذاشت پس چون معشوق خواهد که با او.
۱۱ - ش و ب: می سوزد گه می ندارد گه می فروزد. ۱۲ - ش و ب: اگر پست شود شراب دهد
گوید مست باش و اگر بخود هستی نماید گوید پست باش. ۱۳ - م: نار، ندارد، ش و ب: نار.
۱۴ - م: و مهر عاشق را بجوید و براه هوش. ۱۵ - م: لذت عین خطاب در عتاب.
۱۶ - م: چون از عتاب با خود. ۱۷ - م: هزار. ۱۸ - م: کند و گوید نظم.
۱۹ - م: خوبان مغان. ۲۰ - ش و ب: هر روز یکی جفا به صد کین نکنند.

عاشق کشی^۱ و دل ببری هر دو بهم با دلشدگان و دلبران این^۲ نکنند

* * *

باب المسامره^۳.

خبر از مسامره خوار نیست و سمر را در مکاشفه نگار نیست^۴، اما با دوست سمر گفتن فرط وفاست و وحشت از راه برگرفتن شرط صفاست^۵ که حکایت اشتیاق دراز کند و شکایت افتراق آغاز کند. پیش جلال لاوه نیاز آرد، پیش جمال سرکشی و ناز آرد^۶ بار مشاهده^۷ به قوت تربیت مسامره^۸ تواند کشید و شراب عذب^۹ برسماع نوش باش معشوق تواند چشید^{۱۰}. در آن حالت اگر مرد به صفت خود قایم باشد به مسامره از مشاهده محجوب آید^{۱۱} و اگر به صفت او قایم باشد^{۱۲} در مشاهده مغلوب آید. دوست^{۱۳} به صفات ذات خطاب می کند و به صفات فعل جواب^{۱۴} می کند و آنچه او زهره نداشتی که به راز گفتی به آواز می گوید^{۱۵}. در بدایت^{۱۶} مرد عیان باشد و راز نهان و در نهایت راز عیان گردد و مرد نهان. نظم^{۱۷}

مرا بی من چنین عشق تو کردست نه من خود گشته ام^{۱۸} ازینسان بعمدا

- ۱- م: عاشق کنی. ۲- ب: این، ندارد. ۳- م: فی المسامره.
- ۴- ش: خبر را در مسامره جوار نیست و سمر در مکاشفه نکار نیست. ب: جز را در مسامره جواز نیست و سمر را مکاشفه نکار نیست.
- ۵- م: و بو حشت براه رفتن شرط خطاست. ۶- ش و ب: که نیش جلال لاهوت بیازارد که بیش جمال سرکشی و ناز کند. ۷- م: بمرد مشاهده. ش: تاز مشاهده، ب: نار مشاهده.
- ۸- ب: مسامره م: مسافرت توان رسید. ۹- ش و ب: شراب غربت. ۱۰- م: و شراب... تواند چشید، ندارد. ۱۱- ش: در آن حال که مرد به صفت خود قایم است مسامره از مشاهده مغلوب آید. ب: در آن حال که مرد به صفت خود قایم است مسامره ان مشاهده محجوب آید. م: قایم باشد در مشاهده است بمسافرت از مشاهده. ۱۲- ب: و اگر از نصب خویش قایم باشد.
- ۱۳- ش و ب: و دوست. ۱۴- ش، ب: خواب. ۱۵- ش: آنچه از زهره نداشتی که بر از بگفتی دوست به آواز می گوید. ب: این جمله را ندارد. ۱۶- ش و ب: و بدایت.
- ۱۷- ب: رباعی.
- ۱۸- م: نه خود من گشته.

چوبی من بود پیدا راز پنهان نهان گشتم کنون و راز پیدا^۱

• • •

باب المرید والمراد^۲.

کارِ مرید با جست و جویست و کارِ مراد با گفت و گوی. کارِ مرید با ریاضت است و کارِ مراد به عنایت^۳. مرید مرقع خدمت پوشد، مراد شراب وصلت^۴ نوشد. یار لباس قربت پوشد، اغیار شراب فرقت نوشد^۵. مرید محاسبه افلاک [۲۰۰ - الف] کند و مراد^۶ حکم برادر اک کند. مرید کوه گنبد به رنج، و مراد را پای^۷ فرو شود به گنج اگر کسی خواهد که حقیقت مرید و مراد^۸ بداند آنرا بنویسد پس برخواند:

مرید را به زیر یا دو نقطه است و این اتحاد نیست، چون این دم دو نقطه بگذاشت جز مراد نیست^۹.

مرید مرحوم است^{۱۰} و مراد معصوم است و هر دو صوفی را که به دولت صفا برخوردار بود معلوم است^{۱۱}! آنکه می خواهد به علت خواست خویش معلولست و آنکه می خواهد در مؤت قبول مشغولست و این هر دو در راه درویش فضولست^{۱۲}.

۱ - ب: کنون راز پیدا. ۲ - م: فی المرید والمراد. ۳ -

م: مرید تا با هست جویست مراد در گفت و گوی است کار مرید به عنایتست کار مراد ریاضت است. ۴ - م: مرید خرقة مرقع پوشد مراد شراب وصل. ۵ - م: اغیار لباس فرقت نوشد.

۶ - م: مرید محاسبه اخلاق بدل کند مراد. ۷ - م: مرید کوهر کند برنج مراد پای فرو شود بگنج. ۸ - م: مراد را.

۹ - م: مرید را برین پای دو نقطه است و این اتحاد است آن نقطه بگذاشت مراد است. ۱۰ - ش و ب: است، ندارد. م - مرید مرجوحست. ۱۱ - م: معصومست و صوفی برخوردار معلومست.

۱۲ - ش و ب: معلوم است. م: علت خویش مشغولست در قرب قبولست و این درویش فضول است.

رباعی^۱

یک قوم در اختیار خود بی خبرند یک قوم در اختیار حق برخطرند^۲
 بگذشته زهر دوراه قومی دگرند کز خود نه به خویشتن همی برگذرند

* * *

باب الجنون^۳.

جنون بی آگاهی مرد از دوست به آگاهی از دوست^۴. گر^۵ از خود
 بریده باشد به دوست رسیده باشد. نه به خود آگاه بود، نه به دوست راه بود.
 جنون در پستی بدایت است و در مستی نهایت^۶. وجد آگاهی باشد که مرد
 در و^۷ از خود بی آگاه گردد، و جنون آن باشد که مرد درین آگاهی از خود
 متحیر و گمراه گردد^۸؛ و هر چند آگاهی از خود رواست^۹ اما این آگاهی در
 آن گمراهی زیباست.

قدم که پسندیده باشد اندر ره دیده باشد^{۱۰}، قدم استوار باید و دیده در
 کار باید^{۱۱}! اگر یک قدم مرد بی دیده بردارد، آن گام ویرا به مقامی فرود
 آرد^{۱۲}، که از پیش گذارنی و از پس روی فرارنی و برجای قرارنی و طاقت
 انتظارنی^{۱۳}. از خود خبرنی و از یار اثرنی^{۱۴} [۲۰۰-ب] تا مرد درین راه مفتون

۱- ش: رباعی ندارد.

۲- م: این بیت را به دو صورت در متن و حاشیه آورده است حاشیه با نسخه های ش و ب مطابق است ولی متن چنین است. یک قوم به اختیار خود بر خبراند - یک قوم ضرورتست کندر خطراند.

۳- م: فی الجنون. ۴- ش: جون بی آگاهی مرد از دوست نه با آگاهی از دوست. ب: نه نا آگاهی از دوست. م: به آگاهی دوست. ۵- م: اگر. ۶- م: بدایت و درمستی

نهایت. ش: جنون درمستی نهایتست و درویشی بدایت. ب: درمستی نهایت و درویشی بدایت. ۷- م: درو، ندارد. ۸- م: این باشد که درین آگاهی متحیر و گمراه گردد. ۹-

ش و ب: خود پیدا است. ۱۰- ش: و هر بی آگاهی پسندیده باشد به اندازه دیده باشد. ب: و هر چند آگاهی پسندیده باشد به اندازه دیده باشد. ۱۱- ش و ب: و دیده برکار. ۱۲- م: اگر

مرد یکبار دیده برآرد او را به مقام فرود آرد. ش و ب: ویرا قفایی فرود آرد. ۱۳- م: پیش کران نی و از پس قرارنی و طاقت انتظارنی. ب: فرارنی و برو طاقت انتظارنی.

۱۴- ش و ب: نه از خود خبر و نه از یار اثر.

گردد و در صفت مجنون گردد، نه با خود باشد که هوش دارد نه با دوست تا ویرا گوش دارد^۱. از صورت برخاسته باشد^۲ و از صفت^۳ بکاسته. درد با اندوه^۴ او را دیوانه می کند و آتش محبت او را پروانه می کند و شمع عشق او را زبانه می کند^۵ و می گوید:

رباعی^۶

از دولت توشگربه پیمانه برند وز کوی تو عاشقان دیوانه برند
در کوی تو آتشیست مانا که ز عشق^۷ از پیش درت نشان پروانه برند^۸

* * *

باب التجرید^۹.

مرد در تجرید مرد گردد اگر به اختیار از خود فرد گردد^{۱۰}. تجرید در-
باختن است و خان و مان برانداختن^{۱۱} است و از بد و نیک پرداختن و با جنبش
نیک و بد نپرداختن^{۱۲}.

نصیب خویش از عالم بردار^{۱۳} و باقی همه بگذار. از خود بگریز و با غیر
میامیز و داشت در باز و پنداشت بپرداز، و خرمن تقلید برباد^{۱۴} ده و کمان محبت
خود برز نه^{۱۵} و گردن به حکم تجرید آزاد ده و رخت عادت غارت کن و گناه
خود^{۱۶} را کفارت کن و خویشتن را محو کن^{۱۷} و ترک صرف و نحو کن^{۱۸} و از
طرق و ملل سجده سهو کن. چودانستی که هست جز او نیست بنار و به

۱- م: تا مرد هوش دارد با دوست دست در آغوش دارد.

۲- م: از خود برخاسته باشد. ۳- ب: در صفت. ۴- م: باندوه. ۵-

ش: دیوانه می کند و شمع عشق او را زبانه می کند. ۶- م: نظم. ش: ندارد. ۷- م:

آتشیست آری که همه. ۸- ش و ب: بسان پروانه بزند. ۹- م: فی التجرید.

۱۰- م: اختیار فرو گردد.

۱۱- م: و فنا زمان برانداختن. ۱۲- م: و با جنبش نیک و بد نپرداختن، ندارد. ش: و جنبش

نیک. ۱۳- ش و ب: نصیب خود از علم بردار. ۱۴- م: بیاد ده. ۱۵- م: بزه نه رخت

عادت. ب: بزه نه. ۱۶- ش: گناه بود را. ۱۷- ش و ب: و نسیان و علل محو کن.

۱۸- م: نحو کن چون دانستی که.

خویشتن هیچ مپرداز^۱.

یک قدم از آدم برگیر و یک قدم از عالم^۲، یکی از وجود^۳ و یکی از عدم، چون در حقیقت نماند صورت این بیت بخواند^۴.

رباعی^۵

از صبح وجود^۶ بی خبر بود عدم آنجا که من و عشق تو بودیم بهم
در روز^۷ اگر کسی نیابم محرم شب هست و غمت هست مرا بیش چه غم
بیت^۸:

خیز یارا خیز تا در نیستی یک دم زنیم
آتش اندر خرمن آل بنی آدم زنیم
هر چه اسبابست^۹ آنرا جملگی جمع آوریم^{۱۰}
پس به حکم نیستی آنرا همه بر هم زنیم^{۱۱}
نیستی را کعبه ای سازیم و خود مُحَرَّم شویم^{۱۲}
وز پس تجرید لیبکی برین عالم زنیم



باب القرب^{۱۳}.

پس از تجرید قرب است^{۱۴} اما قربت [۲۰۱- الف] همت نه قربت
مسافت^{۱۵}! از بهر آنکه مسافت علت است و علت نشان شرکت است، و هر که
درین مقام قریب تر از خلق غریب تر^{۱۶}! چون اغیار^{۱۷} بگداشتی مسافت از میان

۱- م: و جز او نیست بخود م ساز باز و بخود هیچ مپرداز.

۲- م: یکی از آدم برگیر و یکی از عالم. ۳- م: وجود برگیر. ۴- ش و ب:

نماند در صورت این بر خواند. ۵- م: نظم. ۶- م: از هیچ وجود. ۷- م: در

رموز. ۸- م و ش ندارند. ۹- م: هر چه آسانست. ۱۰- ب: گرد آوریم. ۱۱-

م: به حکم پیر آنرا درهم و بر هم زنیم. ۱۲- ش و ب: سازیم و بخود محرم شویم. ۱۳- م:

فی القرب. ۱۴- ش و ب: مقام قرب است. ۱۵- ش و ب: قربت به همه نه قربت به

مسافت. ۱۶- ش و ب: قریب تر باشد... غریب تر باشد. ۱۷- م: غبار.

برداشتی، بُعد و قرب را بگذاشتی^۱.

چون از خود برمیدی، از قرب به قرب رسیدی، چون به دیده کمال از قرب ببریدی، دیدی آنچه دیدی^۲. بعد ازین اشارت حلال نباشد و عبارت را مجال نباشد^۳. بیان را بدین راه نیست و زبان ازین حرف آگاه نیست^۴ از صولت زبانه آتش که در برابر است پروانه بی خبر است^۵.

رباعی^۶

در هجر همی سوزم از شرم خیال^۷ در وصل همی جوشم از بیم زوال^۸
پروانه شمع^۹ را چنین باشد حال در هجر نسازد و بسوزد ز وصال^{۱۰}

* * *

باب الانس^{۱۱}.

انس تسکین نیران جلالست^{۱۲} و تمکین عاشق^{۱۳} در میدان جمال.
انس جراحات فراق به راحت درد کشتن است^{۱۴} و دوست با دوست
گستاخ گشتن است^{۱۵}! و نشان انس آنست^{۱۶} که از خود دور شود^{۱۷} و از خلق نفور
شود^{۱۸} و از کل اوصاف خلیقت پرهیزد و در ظل^{۱۹} حمایت حق گریزد^{۲۰}!
انس معانی عظیم است اینجا^{۲۱} از ایمنی بیم است، اگر بدانی که
انس چونست از عقل و وهم و خیال بیرون^{۲۲} است. درویش باید که نصیب

۱ - م: و قرب و بعد بر زمین بگذاشتی. ۲ - م: و از خود برمیدی با دوست رسیدی و دیدی آنچه دیدی. ۳ - ش و ب: مجال نه. ۴ - م: ازین آگاه. ش و ب: آگاه نی. ۵ - ش و ب: آتش که با اثر است و از حال پروانه کرا خبرست. ۶ - م: نظم، ش: ندارد. ۷ - م: سوزم و از بیم خیال. ۸ - م: جوشم و از بیم زوال ب: در وصل همین سوزم از بیم زوال. ۹ - م: پروانه و شمع. ۱۰ - ش و ب: در هجر بسوزد و بسازد ز وصال. ۱۱ - م: فی الانس. ۱۲ - م: سر آن جلالست. ۱۳ - م: عاشق، ندارد. ۱۴ - م: جراحات فراخ گشتن است. ۱۵ - ش و ب: گستاخ کار شدن. ۱۶ - م: و نشان انس آنست، ندارد. ۱۷ - م: شو. ۱۸ - م: بگریزد در ظل. ۱۹ - م: گریزد. ۲۰ - م: و اینجا. ۲۱ - ش و م: وهم بیرون.

خود نجوید^۱ و به ترک ۲۰۱۱-ب] خود^۲ بگوید تا صفات صمدیت ماند^۳ و
ذات احدیت، انس حقیقت این باشد و شریفتر دوستی چنین باشد. بیت^۴ :
جز روی تو زلفین ترا مجلس نیست کس جز تو ترادرین جهان مونس نیست

* * *

باب الانبساط^۵.

انبساط گستاخی نیکو پرسیدنست^۶ و خود را سزای^۷ قرب نادیدنست^۸.
هیچکس را^۹ به صفت جای انبساط نیست و دلیری برملوک ادب بساط^{۱۰}
نیست. هرکرا رنج بیشتر گنج بیشتر^{۱۱} هر که او پیشتر او بیشتر^{۱۲}. با لباس
خلقیّت گردِ انس نگردی^{۱۳} و اگر گردی با تضرّع و زاری و دردی^{۱۴}.
انبساط گستاخی است در فراخی و گستاخ همیشه ساکن و ایمن^{۱۵} و
دوزخ همیشه ساکن. از^{۱۶} آتش ساکنی روی نیست و با تیغ از ایمنی بوی
نیست^{۱۷} با ملوک انبساط مکن و در هلاک خود نشاط مکن^{۱۸}. پروانه شربت
قربت ننوشد تا لباس حرقت نپوشد^{۱۹}. هر مرد که در چُست باشد باید که
چُست باشد^{۲۰}. عاشق بی باک باشد اگر چه بیم هلاک باشد.
هیچ جمال^{۲۱} به کابین گران نشود، جان^{۲۲} چه کند که در سر جانان

۱- م: نصیب خویش بردارد. ب: خود بجوید.

۲- م: خویش. ۳- م: ماند، ندارد. ۴- م: انس حقیقت یابد و حسن طریقت را
شاید نظم. ش: بیت ندارد.

۵- م: فی الانبساط. ۶- ش و ب: انبساط نیکویی پوشیدنست. ۷- م: در سزای. ۸- ش و
ب: نادیدن. ۹- م: را، ندارد. ۱۰- ب: ادب انبساط. ۱۱- ش: هرکرا رنج او
بسیار گنج او بسیار. ب: هرکرا رنج او بیشتر گنج او بیشتر. ۱۲- ب: هر که او بیشتر بیشتر.
۱۳- م: بگرد. ۱۴- م: زاری گرد. ۱۵- ش و ب: و در فراخی و گستاخی همیشه
ساکن و ایمنی است. ۱۶- ش و ب: با آتش. ۱۷- ش: بویی نی. ب: بوی نی. ۱۸-
این سطر و سطر پیشین در نسخه های ش و ب مقدم و مؤخر شده است. ۱۹- م: پروانه لباس
حرقت پوشید یا لباس قربت پوشید. ۲۰- ش و ب: مردی که چست باشد باید که درست
باشد. ۲۱- م: هیچ جمال، ندارد. ۲۲- م: و جان.

نشود. علت خلقت^۱ هم به راه دیده درآید ولیکن هیچ نیاید. دیده از بشریت همی گوید و بر اثر صفات احدیت می پوید^۲.

گریستن^۳ که در فراقست آن خون و آبست و گریستن^۴ که در وصال است [۲۰۲ - الف] آن روح نابست. عاشق در تابست^۵ و غافل در خوابست و منتظر جوابست^۶ که از عالم بیان رسد و با دیده گریان رسد^۷ و چنان رسد که در تن جان رسد که در نیابت داشت بیش میای و از پندار هستیت خویش برآی، وفا داشتن خویش بگذار بجای.

عاشق نبود هرآنکه با جان باشد جانرا چه خطر بود چو جانان باشد
در عشق همیشه عهد و پیمان باشد گه این باشد به عشق گه آن باشد^۸

* * *

باب المحنة^۹.

محنت بلای امتحانست و بردل و جانست، حال محنت^{۱۰} بیان کند نقصان و کمال او^{۱۱} اعیان کند و دام بلا بیفکند و تخم عطا بپراکند^{۱۲}. نعمت محبت^{۱۳} با عطا بیامیزد به^{۱۴} بلا بیاویزد. و^{۱۵} محبت گوهرست و صدف بلا و^{۱۶} صدف بهانه و گوهر عطاء و^{۱۷} محبت گلست و بلا خار وی^{۱۸}، کدام طالبست که نیست افکار وی^{۱۹}؟ هرکرا گل پسند آید از خارش کی گزند آید^{۲۰}؟ عاشق

۱- م: حرفت. ۲- م: همی پوشد. ۳- م: گریستن. ۴- ش و ب: عاشق در تابست، ندارند. ۵- م: و منتظر جوابست، ندارد. ۶- م: مطالب بعدی را ندارد و این رباعی را که در باب بکاء گذشت آورده است:

در عشق توای نگار افزون گریم و آن روز که کم گریم جیحون گریم
آبم برسد کنون همی خون گریم خونم برسید بگود گر چون گریم؟! ۷- این رباعی نیز در باب بکاء آمده است. و ضبط آن اندکی اختلاف دارد.

۸- م: فی المحبة. ۹- ش و ب: محبت. ۱۰- ش، ب: کمال وی. ۱۱- م: عطا ویران کند. ۱۲- م: اگر محبت. ۱۳- م: به، ندارد. ۱۴- م: و، ندارد. ۱۵- م: و، ندارد. ۱۶- م: وی، ندارد. ۱۷- م: و پیش شده است. ۱۸- م: ویرا خار گزند آید.

گشتن رسم این درگاهست و^۱ لا ابالی صفت این پادشاهست^۲.
 محبت و محنت^۳ قرینه اند محنت و محبت دیرینه اند. کیمیای محبت
 رایگان نیست هر چند^۴ بلاست بجان گران نیست. هزار جان باید که برای
 دوست بذل کنی^۵، با هوای دوست بلای دوست خوش است اگر همه خون و
 آتش است^۶.

نظم^۷

گر بر سر من خار بلا بارانی باران ترا دوخته ام^۸ بارانی

* * *

آزار و جفا و حيله هاخوی تو است عاشق کشتن رسم سرکوی تو است^۹
 هر روز جفا کنی و عذر آغازی عذر تو عذر عنبرین بوی تو است

* * *

باب العشق^{۱۰}.

اگر بسته عشقی خلاص^{۱۱} مجوی و اگر کشته^{۱۲} [ب-۲۰۲] عشقی
 قصاص^{۱۳} مجوی که عشق آتش سوزانست و بحر بی کرانست^{۱۴}، هم جانست و
 هم جانرا جانست^{۱۵} و قصه بی پایانست و درد بی درمانست. عقل در ادراک او^{۱۶}
 حیرانست و دل دریافت او^{۱۷} ناتوانست^{۱۸}، نهان کننده عیانست و عیان کننده
 نهانست. روح^{۱۹} روح است و فتح فتوح است اگر چه روح حیات اجساد است
 اما عشق حیات فواد است^{۲۰}. اگر خاموش باشد دلش را چاک^{۲۱} کند و از غیر

۱- م: و، ندارد. ۲- ش و ب: این پادشاه. ۳- م: محنت و محبت. ۴- ش و ب: هر چه. ۵- ب: باید تا برای دوست بذل کنی. ش: باید برای دوست باندک کنی.
 ۶- ش و ب: در هوای دوست بلاء و دوستی خوش است اگر چه آن همه آتش است. ۷- ب: بیت، ش، ندارد. ۸- م: ساخته ام. ۹- م: از این رباعی بیت اول را در حاشیه آورده است.

۱۰- م: فی العشق. ۱۱- م: خلاصی. ۱۲- ش: و بحر بی کرانست. ۱۳- ب: هم جانانست. ۱۴- ش و ب: وی. ۱۵- م: + و عاشق در عید او قربانست. ۱۶- ش و ب: و روح. ۱۷- م: حیوة فواد است اما عشق حیوة ارواح و اجساد است. ۱۸- ش: خاک.

خودش پاک کند؛ و اگر بخروشد ویرا زیر و زبر^۱ کند و از قصه وی همه شهر^۲ و کوی را خبر کند^۳.

عشق هم آتش است و هم آب، هم ظلمت است و هم آفتاب. عشق درد نیست ولی به درد آرد^۴، بلا نیست ولیکن بلا به مرد^۵ آرد. همچنانکه^۶ علت حیات است^۷ همچنان سبب مماتست، هر چند مایه راحت است پیرایه آفت است. محبت محبت را سوزد نه محبوب را، و عشق هم^۸ طالب را سوزد و هم مطلوب را.

رباعی^۹

هر دل که طواف کرد در مجمر عشق هم سوخته شود به آخر از اخگر عشق^{۱۰}
این نکته نوشته اند بر دفتر عشق سر دوست ندارد آنکه دارد سر عشق

* * *

آنکس که جمال عشق در خود بشناخت معشوقه نشانه کرد و عشقش بگداخت^{۱۱}
چون عشق بدیده ای که بایست شناخت^{۱۲} معشوقه درون عشق در عشق بتاخت^{۱۳}

* * *

باب الوفا^{۱۴}.

وفا غایت وفاق است و نهایت^{۱۵} میثاق است، وفا دستگاه مشتاق است و پایگاه^{۱۶} عشاق است، وفا مایه اخلاص است [۲۰۳-الف] و پیرایه اهل

۱- ب: زیر زبر. ۲- ش و ب: قصه او شهر. ۳- ش و ب: + عشق

درد نیست، به این ترتیب جمله بعدی را ندارند.

۴- ش: ولی پدر دارد. ۵- ش و ب: به سرمرد. ۶- ش و ب: چنانکه. ۷- م:

آبست. ۸- ش و ب: هم، ندارد. ۹- م: شعر. ش: ندارد. ۱۰- م: ترتیب مصراع ها

چنین است: ۱، ۳، ۴، ۲ ۱۱- ش و ب: معشوقه نشان کرد که عشقش بگداخت. ۱۲- ش

و ب: چون او همگی دید که بایست شناخت. ۱۳- ش و ب: معشوقه دون عشق در عشق شناخت.

۱۴- م: فی العرفان. ۱۵- ش و ب: و غایت. ۱۶- م: و بارگاه.

اختصاص است. و سِرّ خویش نهفتن است و سِرّ دوست جز با دوست ناگفتن است.^۱ وفای عام پیداست و وفای خاص^۲ جداست: وفای عام آنست که دوست را باشد وفای خاص آنست که با دوست باشد^۳، چنانکه آن در دوستی خلل نیارد این بردوستی بَدَل نیارد^۴. چنانکه آن به خطا نگریزد این در عطا^۵ نیاویزد. آن کار مردانست و این کار بی خودانست^۶ عهدي بُودست در عنایت قدم به نیابت آدم که کسی را ورای بندگی گام نیست و این علت هستیت به حکم ولایت کام نیست. مقتضی نیستی آن جانست و اهل بصیرت را این عیانست.

رباعی

عاشق چودل از وجود خود برگیرد اندر دَوَد و دوزلف دلبر گیرد
والله که عجب نباشد از دلبر او کورا به کمال لطف خود برگیرد

* * *

ای آمده برای وصال نگار خویش^۷ نشنوده ای که عشق^۸ سراسر بلا بود
پروانه ضعیف کند جان و دل نثار تا پیش شمع یک نفس او را بقا بود

باب الغیرت^۹.

رشک آیدم از هر که به تو درنگرد من دشمن آنم که ترا دارد دوست^۱
غیرت نتیجه حیرت است و شرط صحت صحبت است. غیرت از

۱- م: و سِرّ خویش گفتن است.

۲- ش و ب: و وفای دوست.

دوست باشد. ۴- م: چنانکه این دوستی بدل نیارد آن دوستی خلل نیارد. ۵- م: آن به

عطا. ۶- م: بی خردانست + و اهل بصیرت را این عیان است نظم.

۷- م: ای آمده به طمع وصال نگار خویش، این رباعی درم در حاشیه آمده است.

۸- م: نشنود کی عشق. ۹- م: فی الغیرت.

۱۰- این بیت درم پیش از عنوان آمده است و درش و ب، بدینگونه است:

رشکم آید هر که به تو پیوندد من دشمن آنم که ترا دوست تراست

غایت مشفق‌یست^۱ و غیرت بردن بردوست حق است^۲.

غیرت صفت عاشق است نه صفت معشوق، چون عاشق نیست شد گشت معشوق^۳. تا شرکت قایم است غیرت دایم است. مرد غیر را به قوت غیرت هلاک کند و راه را از اسباب و اغیار پاک کند^۴. آنکس که ترا باید از مادر کم زاید اگر بروی رشک بری شاید^۵.

اگر جمال محبوب [۲۰۳ - ب] بر محبت آشکارا شود سلطان محبت پیدا شود. اول کسی که عاشق بود بگریزد، هرگز آب با آتش نیامیزد^۶. معشوق - پرستی صفت تست و این علت به سبب نسبت تست^۷. عاشق هم از اغیار است و کار ازین دشوار است. چه گردی گرد اغیار، دیگرانرا با معشوق تو چه کار؟! دست جز از محبت^۸ باز کن، از خویشتن آغاز کن و این کار عاشقی را ساز کن^۹.

رباعی

گر باد صبا بر سر زلفت گذرد از باد صبا عاشق تو رشک برد
ور هیچ کسی ز خلق در تو نگرذ^{۱۰} بر خود دل من جامه هستی بدرد
این مایه بدان و این بیت بخوان.

شب گشت چو روزم از رخ فرخ تو زهر غم من شکر شد از پاسخ تو^{۱۱}
قدر تو درین^{۱۲} دلم بدان جای رسید کز دیده خود دریغم آید رخ تو

* * *

۱ - م: غیرت از غیرت مشقت است.

۲ - م: غیرت بردوست بردن حق است. ۳ - م: چون عاشق نیست شد گشت معشوق، ندارد.

(۴ - م: مرد غیرت را بقوة هلاک کند و راه را از اغیار پاک کند. ۵ - ش و ب: هر آنکه

ترا باید اگر برو رشک بری شاید، آنکس که ترا شاید از مادر کم زاید. ۶ - ش و ب: و آب با

آتش هرگز کی آمیزد. ۷ - م: معشوقه پرستی صفت تست و این علت تست. ۸ - ش و

ب: جزا از محبت.

۹ - م: عاشقی از خویشتن آغاز کن و رخ محبت باز کن و این کار را ساز کن. این مایه بدان و این

بیت بخوان.

۱۰ - ب: در تو گذرد. ۱۱ - ش و ب: زهر غم من شکست از پاسخ تو. ۱۲ - ش و ب: بدین.

باب الشکر^۱.

اگر گویند مستی چه چیز است گوئیم^۲ برخاستن^۳ تمیز است، نه نیست داند از هست و نه پای داند از دست. مست نه آنست که نداند بد از نیک و نیک از بد، مست آنست که نشناسد خود را از دوست و دوست را از خود. یکی مست شراب و یکی مست ساقی، آن یکی فانی و این دیگر باقی. شفای مخمور در شراب و آشامیدن اوست^۴ و شفای خمار در ساقی و دیدن اوست^۵. نه مست است هر که هشیار نیست، مستی صفت خوار^۶ نیست. مستی عار نباشد جز نامرد بی کار نباشد^۷. هرکرا مستی روی نموده است^۸ هرگز هشیار نبوده است^۹. مستی پس از هشیاریست و پس از عافیت عیاریست^۹.

جز به مستی هستی در نتوان باخت [۲۰۴ - الف] و جز در مستی به نیستی سر نتوان افراخت^{۱۰}. رختگاه اندوه خانه هشیارانست و بنگاه شادی کاشانه عیارانست^{۱۱} و کار آنست و این بیت از آنست:

مست توام از جرعه و جام آزادم	مرغ توام از دانه و دام آزادم
مقصود من از کعبه و بتخانه تویی	ورنه من ازین هردو مقام آزادم

* * *

مرا به خانه خمار بر بد و بسیار ^{۱۲}	دگر مرا به غم روزگار نسیاری ^{۱۳}
نبید چند کرم کن برای مستی را	که سیر گشتم ازین زندگی و هشیاری ^{۱۴}
تویی به عافیت و شیفته منم به بلا ^{۱۵}	که عافیت نبود در طریق عیاری

* * *

۱- م: فی الشکر. ۲- م و ش: گوئیم. ۳- م: برخاستن.

۴- م: شراب آشامیدنست. ۵- م: در ساقی دیدنست. ۶- م: خار. ۷- م: مستی.

۸- ش: است، ندارد. ۹- م: و آوازه عافیت عاریست.

۱۰- م: مستی را جز در نیستی در نتوان باخت و جز در مستی سر نتوان افراخت. ۱۱- ش و

ب: اندوه مایه هشیارانست و بنگاه شادی دایه عیارانست.

۱۲- ش: خمار برد بسیاری. این سه بیت ادرم نیامده است. ۱۳- ش: روزگار بسیاری.

۱۴- ش: این بیت را ندارد. ۱۵- هردو نسخه ش و ب: پیدا. تصحیح قیاسی است.

باب الغلیان^۱.

غلیان واردیست^۲ که در سرّ نزول کند و ظاهر و باطن را مشغول^۳ کند
سرّ آنرا برنتابد سرّ را بر باید^۴ و ظاهر را^۵ یار کند و باطن را در سرّ آن کار کند
نشانِ باطن بر ظاهر است و باطن نشانِ سرّ است^۶.

غلیان^۷ غلبه سلطانِ حقیقت است بر سپاه بشریت^۸ زند که إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا
دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا^۹. چون در آید خانه غارت و ویران^۹ کند و عیب و علت عیان^{۱۰}
کند و عقل را محجوب کند و مرد را در شوق مغلوب کند^{۱۱}، نتواند ادب بساط
نگاه داشتن، عاجز آید از طرب و نشاط و پای نهد بر^{۱۲} بساط، در پوشد لباس
خجلت و تشویر و اقرار کند به جُرم و تقصیر. دوست جرم وی^{۱۳} بگذارد و عُذر
تقصیر وی^{۱۳} بردارد. برای آنکه صاحب غلیان^{۱۴} از خود آگاه نیست^{۱۵} و وی را
به تمییز خود راه نیست و از آنچه دوست می کند ویرا گناه نیست. عادت عاشق
خانه فروشیست و کار عاشق [۲۰۴-ب] حلقه به گوشی است^{۱۶}. دوست را
فرمان باشد و حکم وی روان باشد، و فرمان فرمانِ دوست و حُکم حُکم
اوست.

رباعی^{۱۷}

ای هر چه ترا مراد آن باید کرد دیدار ترا نثار جان^{۱۸} باید کرد
گر کار برغم پاسبان^{۱۹} باید کرد جان در سرو کارِ دوستان باید کرد

* * *

-
- ۱- م: فی الغلبات. ۲- م: غلبات را روی است. ۳- م: بدان مشغول. ۴- ش: سر
یاران بر باید سران باید. ب: سریان بر باید سران باید. ۵- ش و ب: راه.
۶- ش و ب: بار باطن بر ظاهرست و ظاهر نشانِ سر است. ۷- ش و ب: این غلیان. م:
غلبات. ۸- م: که بر شاه راه بشریت. ۹- م: جانها را ویران. ۱۰- م: و عیب و
علتها را عیان. ۱۱- م: مغلوب کند عاجز آید. ۱۲- ش و ب: در. ۱۳- م: ویرا.
۱۴- م: غلبات. ۱۵- م: آگاه نیست و آنچه دوست. * - قرآن: ۳۴/۲۷.
۱۶- ش و ب: و معشوق را عاشق حلقه به گوشی است. م: حلقه به گوشی و فرمان فرمان. ۱۷-
م: نظم، ش: ندارد. ۱۸- م: تو آفتاب جان. ۱۹- م: گر کار برسم پاسبان. ب: گر عالم
برغم پاسبان.

باب الوجد^۱.

وجد پس از عالم وصال و فراق است، وجد عالم بیداری مشتاقانست^۲
 وجد حقیقه^۳ دل دوستان است وجد ریحان جان عاشقان^۴ است. وجد سبب
 جان باختن است و بهانه^۵ خان و مان برانداختن است. اگر چه خلعتی عزیز
 است از ورای دیگر چیز است^۶. قدر وجود افزون است و وجود از خلیقت^۷
 بیرون است.

تواجد است و وجد و وجود، و این^۸ مقامات موجود، و مرد رهرو را^۹
 درین مقصود. تواجد صفت دل است و وجد صفت جان است و وجود کاری
 بیرون از هر دو انست^{۱۰}.

آتش محبت جان عاشق می سوزد اما به بهانه^{۱۱} وجدی برافروزد^{۱۲}. محبت^{۱۳}
 به آن آتش ناآرامیده است^{۱۴} اما در آن بیارامیده^{۱۵} است. چون آتش زیادت گردد
 محبت بی طاقت گردد و درد دوا گردد^{۱۶} و راز پیدا گردد^{۱۷}، به چشم گریان و به
 دل بریان، راز پیدا و مرد پنهان، عاشق را چیست درمان^{۱۸}؟ در کوی جانان
 چه خوشتر؟ جان^{۱۹}، برافشان بگذر از یقین و گمان، که گفته اند:

رباعی^{۲۰}

بر آتش عاشقیت جان عود کنم^{۲۱} جان بنده تست نه من جود^{۲۲} کنم^{۲۳} [الف-۲۰۵]
 چون پاک بسوزد آتش عشق تو جان صد جان دگر به حيله موجود کنم^{۲۴}

* * *

- ۱- م: فی الوجد. ۲- م: مشتاقست. ۳- م: توبه. ۴- ش: ریحان عاشقان. ۵- م: اگر چه طبیعت عزیز است و راه دراز وجد سبب قدر وجود. ۶- ش: خلقت. ۷- م: بواجد و وجد و وجود ازین. ۸- م: تواجد. ۹- م: مرد رونده را. ۱۰- م: بیرونست هر دو روانست که آتش. ۱۱- م: جانرا می سوزد اما بی بهانه به بهانه وجد می افروزد. ۱۲- م: محنت. ۱۳- ش و ب: محبت با آن نه آرمیده است. ۱۴- ش: بیارامیده. ۱۵- م: کند. ۱۶- م: عاشقی را. ش و ب: چیست در میان. ۱۷- م: جانان جان. ۱۸- م: نظم، ش: ندارد. ۱۹- م: کنیم. ۲۰- م: تست ماهمی جود. ب: تست من به من جود. نسخه ب، بیت دوم را ندارد.

باب الطّوالع^۱.

طوالع ابتدای آفتاب توحید است که از مشرق غیب برآید و براهل سعادت تابد تا ولایت ظلمت و آثار پندار^۲ بردارد و دولت کواکب و ضیای اغیار بگذارد، اهل عنایت را هر زمان کرامت نودهد و اهل رعایت را هر زمانی نو در مقام نوبّرَد^۳. آن یکی را در فرّ ضیاء اکرام خویش مشرّف کند و آن دیگری را در شعاع نور وی بر مقام خویش واقف کند^۴.

خورشید دواست: یکی برج جهان^۵ تابد و یکی بر جان تابد. آن یکی که بر جهان تابد ظلمت بگذارد و آن یکی که بر جان تابد وحشت بگذارد^۶. یکی برآید نجوم نماید و آن دیگری برآید رسوم نماید^۷. اما خورشید یکیست به نور خویش انور نه سزای خلعت و نه خلعت را درخور^۸؛ هر یکی به اندازه نظر همت خویش ازو برخور^۹.

آنکه به چشم خویش به نظاره خرسند^{۱۰} است از دیدن خورشید بهره مند است و آنکه به خورشید نظاره خورشیدست نظر بروی جاویدست^{۱۱}. خورشید به خود دیدن خطاست بیش خود را بدو دیدن سزااست.

رباعی^{۱۲}

هر غم که ز گیتی متطالع گردد در دم به من سوخته راجع گردد

۱- م: فی الطوالع. ۲- ش و ب: و ولایت ظلمت و

بنای پندار. ۳- ش و ب: عنایت را هر ساعتی کرامتی نوهمی دهند و اهل رعایت را هر زمانی

بنودر مقامی همی برند. م: برد و در ضیاء اکرام. ۴- م: و یکی را در مقام نو در توقّف.

۵- م: خورشید دولت یکی را برج جهان. ۶- ش: بر جان تابد ظلمت بگذارد و آن دیگر که

بر جان تابد وحشت خلق بگذارد. ب: آنکه بر جهان تابد ظلمت نگذارد و آن دیگر که بر جان تابد

وحشت خلق بگذارد. ۷- م: کلی برآید نجوم دیگر را نماید رسوم. ۸- م: نه رأی خلیقت

را در خود. ۹- م: هر یکی به اندازه منور چون نظر همت خویش ازو برخور. ۱۰- ش:

خورسند.

۱۱- م: آنرا که به چشم خویش نظاره خورشید است او از دیدن خورشید ناامید است اما آنرا که به چشم

نظاره خورشید است نظر دین و دنیا بروی جاوید است نظم. ۱۲- ش: ندارد.

صبح فرح از مطلع امید مگر در طالع من نیست که طالع گردد

باب التَّجَلَّى^۱.

تجلی برقیست که چون تابان گردد^۲، عاشق از [ب-۲۵] تابش آن^۳ ناتوان گردد، خواهد که همگی جان گردد^۴ و مرد در آن میان نهان گردد^۵.

تجلی ناگاه آید، اما بردل آگاه آید. هرکرا خبر بیش تجلی را در وی اثر بیش^۶. تجلی ذاتست و تجلی صفات. تجلی^۷ صفات عاشق را مست کند و تجلی ذات عاشق را پست کند^۷؛ تجلی صفات ویرا نیست کند و تجلی ذات ویرا هست کند^۸.

مرد باید که دریافت افروخته باشد تا در نیافت وی سوخته باشد^۹ سوخته چون به سوخته رسد جا گیرد^{۱۰} و چون به افروخته رسد بالا گیرد، و این آتش را هر موم^{۱۱} نشاید و این عاشق را دیده عموم نشاید، در پیش تجلی جمال محبوب نثار نفس معیوب نشاید، جز جان بلکه مهندس^{۱۲} مطلوب نشاید^{۱۳} که از رحمت آنرا بر طاعت^{۱۴} خویش دور دارد و ظلمت را از عبادت خویش نور دارد^{۱۵} که یک ذره ازین جمال مایه انوار^{۱۶} افق اعلی را تمام است^{۱۷} از سرار^{۱۸} وعده تجری مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ^{۱۹}، تا نکنی انکار.

۱- م: فی التجلی. ۲- م: طالع گردد. ۳- ش، ب: تابش وی. ۴- ش و ب:

خواهد که همه در وی جان گردد. ۵- ش: در آن نهان عیان گردد. ب: نهان عیان گردد.

۶- م: هرکرا خبر بیشتر تجلی در وی بیشتر. ۷- ۷- م: ندارد. ۸- م: تجلی

ذات عاشق را هست کند و تجلی صفات عاشق را نیست کند. ۹- م: باید که در ذات افروخته گردد و دریافت سوخته گردد.

۱۰- م: جای گیرد. ۱۱- م: آتش به موم نشاید. ۱۲- ب: مهندس. ۱۳- م: جز جان

بلکه مهندس مطلوب نشاید، ندارد. ۱۴- م: که زحمت آنرا به طاعت. ۱۵- م: وظلمت را از

نور عبادت خویش دور دارد. ۱۶- م: انوار، ندارد. ۱۷- ب: در حاشیه: + و کار عالمیان از

آن به نظام است. ۱۸- ب: شرار، ش: شرار. ۱۹- قرآن کریم: آیات متعدد در سور

رباعی^۱

در بادیۀ وصال آن شهره نگار جانبازانند عاشقان رُخ یار
مانندۀ منصور انا الحق گویان در هر گنجی هزار سر بر سر دار^۲

باب المشاهده^۳.

مشاهده نهال^۴ حقایق یقین است که بیرون از تعلیم^۵ و تلقین است
مشاهده^۶ دوست از خیال و ظنون و اسرار و عیون بیرون است^۷، آنکه سر است^۸
چشم از آن محجوبست و آنکه چشم است در وی مغلوب است^۹. طلوع آن
خورشید^{۱۰} [۲۰۶ - الف] از یکی^{۱۱} شرقست اما در اهل مشاهده فرقست یکی در
حال مشاهده خلق است و یکی در مشاهده حقیقت غرقست. نه در مشاهده^{۱۲}
گمان است نه از مشاهده نشانست^{۱۳}. آنرا که بنمودند در آن چه بود که دید و
آنرا که ننمودند در آن نمود نرسید^{۱۴}. کس از پروانه خبر نجوید و پروانه از حال
حرقت سمر نگوید^{۱۵}. هر که آن جمال^{۱۶} دید پس از آن از دل و جان و مال
ببرید^{۱۷}. نثار^{۱۸} جمال دوست جز جان نباشد و دوست به جان گران نباشد. و^{۱۹}
هر کس را که این مکان نباشد پس او را کی جان باشد؟!^{۲۰}

جان در سر کار تو کنند آخر کار قومی که همی بوی وصال تو برند

* * *

۱ - م: نظم. ش: ندارد. ۲ - ب: باقی مانده این رساله را ندارد.
۳ - م: فی المشاهده. ۴ - م: نهاده. ۵ - ش: تعلم. ۶ - ش: ظنون هم به
اسرارست هم به عیون. ۷ - ش: سرمست. ۸ - م: و آنک جسمست مغلوبست.
۹ - م: خورشید. ش: این خورشید. ۱۰ - ش: از یک. ۱۱ - م: مشاهده. ۱۲ - ش:
نشان. ۱۳ - م: در آن چه سود که رسید. ۱۴ - م: کسی از پروانه نشان نجوید و پروانه از
حال حرقت سخن نگوید. ۱۵ - م: حال.
۱۶ - م: از مال و جمال برید. ۱۷ - م: ناز. ۱۸ - ش: ندارد.

باب فی قولهم: اَنَا أَنْتَ وَأَنْتَ اَنَا^۱.

این حرف اشارت جمع است نه بابت^۲ هر سمع است، اسماع ظاهر طاقت استماع این ندارد و ابصار^۳ ابصار صورت اطلاع این معانی را نشاید. مردی باید که عین عشق بُود و روزگار او کیمیای طلق بُود^۴ تا جمال این کلمه بروتابد و حقیقت این حدیث دریابد^۵. مردی متفرق را^۶ با این کلمه کار نیست و این کار را عدد و شمار نیست. یکرنگی و یکتایی باید تا آشنا شود و روشنایی یابد^۷.

این کلمه از دو حال بیرون نیست و این معنی ازین افزون نیست: اگر مرد به صفت اوست هردو [ب] اَنَا بابت اوست^۸؛ و چون مرد درویش باشد یا در صفت خویش باشد هردو اَنَا به صفت قدم باشد، بی علت این خاطر و بی شرکت آدم باشد^۹. تا مرد در صفت «هست» باشد^{۱۰} گوید منم، مرا به من راه نیست و چون مرد^{۱۱} به صفت «نیست»^{۱۲} شود گوید منم کس از من آگاه نیست و حال آگاه است نه گمراه است^{۱۳}. اگر مرد کشته جبارست^{۱۴} درین سخن بسیارست.

نظم^{۱۵}

در عشق تو خوشدلی ز من بیزارست
روشاد نشین که غم مرا در کارست^{۱۶}

۱- م: فی الانابت.

۲- م: نه لایق. ۳- م: استماع ظاهر طاقت این ندارد ابصار. ۴- م:

کیمیای مطلق. ش: و روزگار وی کیمیای طلق بود. ۵- ش: بدل دریابد. ۶- ش: مرد

تفرقه را. ۷- ش: و اشنایی شوی روشنایی یابد. ۸- م: به صفت و هردو انابت اوست.

۹- م: هر دو به صفت قدم و علت عالم بی شرکت آدم باشد. ۱۰- ش: هستیش باشد.

۱۱- م: مرد، ندارد. ۱۲- ش: نیستی شود حق گوید. ۱۳- ش: حالا کامیست نه

گمراهیست. ۱۴- م: جبارست، ندارد. ۱۵- ش: نظم، ندارد.

۱۶- ش: نشین که برمرادت کارست.

تو کشتن من می طلبی این سهل است

من وصل تو می جویم و این دشوارست^۱

* * *

باب الجمع والتفرقه^۲.

حقیقت جمع نشان اتحاد است و اتحاد نشان وداد است، تفرقه نشان دوگانگیست و دوگانگی نشان^۳ بیگانگیست. هر ضیاء که^۴ در شمع است آن^۵ از جمع است. در موم بی آتش انوار نیست، آتش بی موم در مجلس به کار نیست^۶. این جمعیت طریقتست^۷ و رای این جمعیت^۸ حقیقت است و آن نیستی بشریتست^۹. تا بشریت به جا باشد^{۱۰} تفرقه پیدا باشد و عاشق و معشوق کجا یکتا باشد^{۱۱}. چون خلقت برخاست^{۱۲} حق به یگانگی سزااست، جمعیت این چنین زیباست^{۱۳}، اصل جمع است تفرقه عرض چون مرد به بلوغ رسید از خود برمید به دوست رسید^{۱۴} [۲۰۱۷ - الف] اینجا حقیقت جمع عیان گردد و تفرقه در وی نهان گردد تا مرد نگران گردد و همگی جانی^{۱۵} گردد وقتی که فانی گردد.

نظم^{۱۶}

تا شمع صفت مجردی نگزینی در صفه جمع اولیا ننشینی
کو نیز درین ظلمت شب نور نداد^{۱۷} تا ترک نکرد صحبت سر شیرینی^{۱۸}

* * *

۱ - م: این بسیار است.

۲ - م: فی الجمع.

۳ - ش: نشان، ندارد. ۴ - م: که، ندارد. ۵ - م: آن، ندارد. ۶ - م: و موم

بی آتش به کار نیست و آتش بی موم در مجلس خوار نیست. ۷ - م: طریقه ماست. ۸ - م: جمع

۹ - م: نیستی بیش است. ۱۰ - م: تا بشر به جای باشد. ۱۱ - م: بجا باشد. ۱۲ - م:

چونک حقیقت برخواست. ۱۳ - م: خلقت براه این چنین زیباست مرد به بلوغ. ۱۴ - م:

رسیده از خود برمیده به دوست رسیده حقیقت جمع. ۱۵ - م: و همای جان. ۱۶ - ش: نظم،

ندارد. ۱۷ - ش: او نیز در آن ظلمت. ۱۸ - ش: صحبت شیرینی. و پس از آن این بیت را اضافه دارد:

لیکن به همه حال تویی جان و تنم من با تونه بی تویم چوبی خویشتم

باب الفقر^۱.

فقر سیمرغیست که از وی جز نام نیست و کس را به وی روایی کام نیست^۲ فقر هشیارست و فقیر دیوانه، فقر بام^۳ است و فقیر خانه. فقر مقام راهست و سِرلی مَعَ الله^۴ است^۵. فقر کبریت احمر است و کیمیای اخضر است فقر نیستی است که کس را در پیش او هستی^۶ نیست واللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ^۷ هر که^۸ جز وی هست درویش است و همه را^۹ این مقام در پیش است اما خلق متابع شنید^{۱۰} است و کار در دید^{۱۱} است. آنکه دنیا را بگذارد زاهد است و آنکه عقبی را بگذارد^{۱۲} مجاهد است و این هر دو صفت آب و خاکست و درویش ازین هر دو پاکست^{۱۳}. كَاذَ الْفَقْرُ أَنْ يَكُونَ كُفْرًا.

نه آنکس درویش بی کیش است^{۱۴} بلکه درویش بی خویش است. درویش هیچ جای ننشیند و هیچ چیز او را ننشانند^{۱۵}. مرد اول تقلید شنود کند و پس تقلید نمود کند و پس شنود و نمود در سر بود کند، پس بود را در نابود کند^{۱۶}، نه خلق مانند ویرا نه خویش [۲۰۷-ب] نه طالب مانند نه مطلوب در پیش، اینست صفت درویش.

نظم^{۱۷}

اندر دو جهان هر چه ترا آید پیش

معبود توشد پس تونباشی درویش

۱- م: فی الفقر+ش: که از و جز نام نیست و کس را بروی روایی و کام نیست. ۳- م: نام. ۴- قرآن:

۵- ش: + فقر مقام نیست و کسی را در حقیقت وی آگاهی نیست کبریت احمر. ۶- ش: در پیش وی هستی در نیاید و آن به کسب بدست نیاید والله... ۷- قرآن: ۳۸/۴۷. ۸- ش: چه. ۹- ش: همه را. ۱۰- ش: شنید. ۱۱- ش: دید. ۱۲- ش: بگذارد. ۱۳- ش: + چنانکه گفت کاذب الفقر.

۱۴- م: نه انک بی کیش است بل درویش. ۱۵- ش: درویش باید که هیچ جا ننشیند و هیچ چیز را نشناسد.

۱۶- ش: مرد در اول تقلید شنود کند پس شنود و نمود در سر بود کند پس بود در نابود کند.

۱۷- ش: نظم و بیت پس از آن را ندارد.

اگر درویشی تحیر چیست و اگر بی خویشی تفکر چیست؟ اگر با خویشی ذاکر باش و اگر با کیشی فاکر باش^۱، و اگر بی خویشی حاضر باش، سخن صاحب شرع را ناظر باش که^۲ تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سِتِّينَ سَنَةً^۳.

* * *

باب الطامات^۴.

طامات سخنی^۵ باشد نامفهوم یا کنایتی نامعلوم، عبارت از داشتی یا نشان از پنداشتی که خلق از آن عاجز باشد و عقل در آن معجز باشد^۶، فواید در آن^۷ متفکر گردد و تفکر در آن^۸ متحیر گردد، یا سخنی باشد از عیان بی شرح و بیان، بشناسد آنکه با راه باشد یا از آن معنی آگاه باشد^۹.

طامات سخنی باشد که از وجدی صادر باشد گوینده نه حاضر باشد^{۱۰}. علم شریعت آیاتست و علم طریقت با برکاتست و علم حقیقت طامات^{۱۱} و شریعت و حقیقت را درجات، یکی همه نفی، یکی همه اثبات است، تا مرد در صورت حیاتست^{۱۲} در بند صفات است آنکه در^{۱۳} عین ممانست در وی چه بشارت است این اشارت است^{۱۴}.

آنجا که صفت^{۱۵} محققانست هر چه غیر تست حق آنست، گوینده حق است چه جای طامات است^{۱۶}!

۱- ش: واگر با کیشی فاکر باش، ندارد. ۲- ش: که ندارد.
 ۳- ش: بیت پیشین را اینجا آورده است: اندر دو جهان هر چه ترا پیش آید معبود تو اوست تو نباشی درویش

۴- م: فی الطامات. ۵- م: سخن. ۶- م: نامعلوم که خلق در آن عاجز آیند و فهم در آن معجز آید. ۷- ش: درو. ۸- م: نشاید آنک با راه باشد که آن معنی را آگاه باشد.
 ۹- م: که ازو حالتی صادر گردد گوینده آن قاصر گردد. ۱۰- م: با برکات در یکی نفی و در دیگر اثباتست.
 ۱۱- م: مرد به صفت حیاتست. ۱۲- ش: در، ندارد. ۱۳- ش: بروی چه بشارتست و این چه اشارتست. ۱۴- ش: صفات. ۱۵- م: که گوینده حق است نه از طاماتست.

ما قبله یار خویشتن بودستیم از سجده آن بتان برآسودستیم^۱ [۲۰۸-الف]
از بهر نظاره خطا بینانرا خورشید به طامات براندودستیم^۲

* * *

باب التوحید^۳.

توحید نه از مذهب و نه از کیش^۴ است، احد سزای احدیت خویش
است جرم بداندیش است^۵. هستی تو در توحید شرکت است^۶. توحید در وحدت
علت است از بهر آنکه موحد در صورت خلیقتست^۷ و توحید را بسیار صفت
است و وحدت حقیقت حقیقت است^۸.

توحید عام یکی شنیدنست^۹، و توحید خاص یکی دانستن است، و
توحید خاص الخاص یکی دیدنست، و توحید درویش یکی بودن^{۱۰} و نابودن
است. و این مقام جای هلاک است و این نه کار آب و خاکست. تو صورت
شرکت داری این کار تونیست و این یکی بود و یکی بودن به پندار تونیست^{۱۱}!
هست را از نیست چه پیشی و نیست را با همت چه خویشی؟

گفتار تو آفت تست و پندار تو علت تست. تو خواه گوی خواه خاموش
باش، خواه یاددار و خواه فراموش باش^{۱۲}.

جمال احدیت و صفات صمدیت بس است. از آب و خاک پیوندی
می نیاید که آب^{۱۳} و خاک وصلت را نشاید. اگر از مقام آب و خاک بیرون
آیی، از عالم ملک و ملکوت^{۱۴} افزون آیی؛ و اکنون تا چون آیی. نظم^{۱۵} [۲۰۸-

ب]

۱- م: از سجده آفاق برآسودستیم. ۲- ش: این بیت را ندارد.

۳- م: فی التوحید. ۴- ش: و نه کیش است. ۵- ش: جرم بداندیش است، ندارد.

۶- م: شرکت. ۷- ش: خلیقتست. ۸- م: وحدت حقیقتست. ۹- م:

شنید است. ۱۰- ش: بودنست. ۱۱- ش: و این یکی به اندازه پندار تونیست.

۱۲- م: خواه گوی و خواه مگوی، خواه خاموش باش و خواه خاموش مباش خواه یاد دار و خواه یاد
مدار، خواه فراموش باش.

۱۳- م: که آب و خاک نیست و نباید و آب... ۱۴- م: ملکوت تو. ۱۵- ش: نظم، ندارد.

در صورت اگر موسی^۱ و هارون آیی بر شیوه جبرئیل بیرون آیی
از صورت زهد توجه مقصود ترا در سیرت اگر یزید و قارون آیی

فی الموعظه^۲.

شانزده چیز بایده^۳ تا آوازه دوستی را بشاید:

جود^۴ باید بی طاقت، صحبت باید بی آفت، موافقت باید بی غرامت،
نشست باید بی ملامت، گفت باید با سلامت، یاری باید بی عداوت، عشق
باید بی تهمت، دیده باید با امانت، شناخت باید بی جهالت، خاموشی باید
بر عبارت، حکم راست باید بی اشارت، نفس باید با صیانت، لقمه حلال باید
با حلاوت، از یار جرم آید^۵ از تو غرامت، شب نماز باید روز زیارت، همت
صافی باید دل^۶ بر هدایت، تا کار به آخر گردد کفایت^۷.

فی المناجات.

آلهی، گناه ما یک دانه ریگ^۸ و رحمت تو دریا، یک دانه ریگ در
دریا چه پیدا؟!

آلهی، نظر خود بر ما مدام کن و این شادی خود بر ما تمام کن و ما را
برداشته خود نام کن، به وقت رفتن جان بر ما سلام کن.

آلهی، اگر ما را ننگری خود را می نگر، در پیش دشمن آب دوستان
بمیر. اگر از بهر ما در سخن ما ننگری از بهر این سخن در ما نگر، ما افکنده

۱- م: اگر تو.

۲- ش: عنوان را ندارد. ۳- م: باید ۴- ش: اول جود باید... به همین ترتیب اعداد

ترتیبی تا شانزدهم بر سر هر مورد آمده است. ۵- ش: آید، ندارد. ۶- ش: دل، ندارد.

۷- ش: تا آخر کارت به آخرت گردد کفایت + بدان ای برادر که زندگی تو... (این بخش را در

پایان همین رساله جداگانه آورده ایم.)

۸- م: گناه، ما یک دانه ریگ دانه ریگ است.

بی داد خودیم، توبه داد خود برافکنده مسپر.

آلهی، اگر از حکمت [۲۰۹ - الف] سزا ناید نامستحق نواختن، از کرم هم سزاید همه مستحق نواختن.

ای قرۃ العین، دوستانِ طرۃ العین مرا از من فاستان.

وصلی الله علی محمد وآله اجمعین.

پایان نسخه م.

نسخه «ش» با این مطالب پایان می یابد:

بدان ای برادر که زندگی تو از مرگ وقتی به شود که معاملات توبه این یازده خصلت راست شود:

با حقّ به صدق، با خلق به انصاف، با نفس به قهر، با بزرگان به

حرمت، با کودکان به شفقت، با دشمن به حلم، با دوست به نصیحت، با

درویش به احسان، با جاهل به خاموشی، با علما به ادب، با ذکر به مداومت.

هر که دانست که آفریدگار در آفرینش غلط نکرده است از غیبت

برست و هر که دانست که قسّام در قسمت میل نکرده است از حسد برست، و

هر که دانست که نیک و بد را پاداشتست از غفلت برست؛ و هر که دانست که

از آسمان و زمین چیزی بجز به خواست او نیست از حیلت برست، و هر که

عنایت او در حقّ خود بشناخت از تکلف برست، و هر که نور اخلاص بیافت از

ریا و تصنّع برست، و هر که حقیقت اولیت او بشناخت از غفلت و بهانه برست.

درویش را از چهار چیز گزیز نیست: نانی و خلقانی و جانی و

جانانی.

هر کوبه قناعتی بیابد نانی و برهنه شد به عافیت خلقانی

سلطان ممالک همه عالم اوست خود کی رسد این ملک به هر سلطانی

تمام شد رساله محبت نامه از مصنفات قطب المحققین، عارف ربّانی

ندیم حضرت باری، خواجه عبدالله انصاری، قدس سرّه در خرابه سفر این فی یوم

الاثنین ۱۵ ذی القعدة سنه ۹۰۶.

۴

رسالة سؤال دل از جان

لاریج دھندل ایوان

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رسالهٔ سؤال دل از جان^۱

«هو» «هذا» «الذی» سه اشارت کرد به خود:
«هو» نشان دادنست، «هذا» انس پیوستن، «الذی» شاخ و تخم
مهر رستن است، «هذا» میوهٔ دوستی بیرون آوردنست.
«هو» گفت کیم تا شاد بی، «الذی» گفت آن کیم تا آزاد بی، «هذا»
گفت آن توام تا گستاخ بی.
«هو» در «نیست» «هست» پیدا کردنست، «الذی» همت مرید
یکتا کردنست، «هذا» در لطف وا کردنست.
«هو» پیدا شد، صبح آشنایی دمید، «الذی» آشکار [شد] ستارهٔ روز
بدروشید، «هذا» پیدا شد آفتاب وصل تابید.
«هو» نه چیز گذاشت نه کس [۲۰۹-ب]، «الذی» یکی او ماند و
بس.

«هذا» بلاغ گوش را رسالت، عاقبت آن به بهشت حوالت. به من از

۱ - م: فصل در سخنان حکمت و پند و نصیحت و مناجات. ش و ب: این مقدمه را تا «قصه‌ای
رفت روز اول...» ندارد.

من گوی و از من در من نگر، از من به من نیوش و از حد بمه گذر، با من باش و یک ساعت بُمه آسای، همه من بین و خویشتن مستای.

آنچه می‌جستی رایگان بیافتنی ارزان بمه فروش؛ چون ولایت بشناختی خویش را از آفت می‌گوش. چون مرا بیافتی کار تو تمام شد، طلب مباح و سخن حرام شد؛ در من نیست گشتی و از آفت برستی، من ماندم و تواز مسافت برستی. یک قدم در شریعت محکم دار و دیگر بر حقیقت، که شریعت تن را وسیلت است و حقیقت جان را غنیمت.^۱

قصه‌ای رفت روز اول میان جان و دل، نه آدم و حوا بود و نه آب و گل، و نه بهانه را خانه و نه سبب را منزل؛ حق بود حاضر و حقیقت حاصل، قصه‌ای که کس نشنود به آن شگفتی، دل سائل بود و جان مُفتی. هزار مسأله پرسید دل از جان در یک ظرف، جان همه را جواب داد در یک حرف.

دل از جان پرسید که: اول این کار چیست و آخر این کار چیست^۲ و ثمره این کار چیست^۳؟

جان جواب داد که اول این کار وفاست و آخر فنا و ثمره بقاست^۴.
دل از جان پرسید^۵ که: وفا چیست و فنا چیست^۶ و بقا چیست؟ [۲۱۰]

— الف]

جان جواب داد که: وفا عهد دوست را میان بستن است، و فنا از خودی خود برستن است^۷، و بقا به حق پیوستن است^۸.

۱ — چنانکه اشاره شد نسخه‌های ش و ب از آغاز تا اینجا را ندارند و عنوان رساله درش چنین است: رساله سوال دل از جان بسم الله الرحمن الرحیم، و در ب: رساله سوال دل از جان و جواب، بسم الله الرحمن الرحیم و بعد از عنوان در هر دو نسخه چنین آمده است: «الحمد لله رب العالمین والعاقبة للمتقين والصلوة والسلام علی خیر خلقه محمد وآله اجمعین. چنین گوید (ب: می‌گوید) مؤلف این رساله، ندیم حضرت باری، خواجه عبدالله انصاری، قدس سره که قصه‌ای»

۲ — م: و آن چیست. ۳ — م: و ثمره چیست.

۴ — ش، ب: اول این کار فناست و آخر این کار بقاست و ثمره این کار وفاست.

۵ — ش، ب: دل پرسید. ۶ — ش، ب: که فنا چیست و وفا چیست.

۷ — ش، ب: که فنا از خودی خود برستن است و وفا عهد دوست را میان بستن است و بقا...

چون عهد دوست را میان بستی از آفت خود برستی، چون از خود
برستی به حق پیوستی.

دل از جان پرسید که: عیان چیست و مهر چیست و ناز چیست؟
جان جواب داد که: عیان رستخیز است، مهر آتش شغل انگیز است
ناز نیاز را دستاویز است.

دل گفت بفزای. جان گفت که: عیان و بیان بدساز است و مهر
غیرت انباز است و آنجا که ناز است قصه دراز است.

دل از جان پرسید که: اصل یافت چیست؟
جان جواب داد پذیرفتن و شناختن است و اصل شناختن از سبب
گریختن است و با نسبت پرداختن است. تا آب و گل پیدا است بشریت
جداست.

منکر این علم در عالم فراوانست، چه فایده که غنیمت به دست گرگ
و حسرت به دست شوانست.

من در تو گم و جهان در من نگران، پس تومنی من گیم چون دگران،
چند گویم چون گفتن را نه حد است و نه کران، مرکب ضعیف چند کشد بار
گران؟ [۲۱۰-ب] من می‌کوشم تا اسرار تو را نگویم بر بی خبران.

من صورت در آب دیدم که خویشتن را بشناختم خویشتن به پُشتی
خویشتن در آب انداختم، تن را بادوان و دل کشتی ساختم، بادوان برکشیدم
و کشتی برمراد تاختم، باد را می‌ستودم و آب را می‌نواختم، چون کران پدید آمد
کشتی و بادوان درباختم.

انکار مکن که انکار شوم است، انکار او کند که ازین محروم است.
اصل این کار یافت است نه دریافت؛ به انکار او شتافت کیش نیافت،
آفتاب دولت بود که برو تافت.



از آنجا که تن است تا آنجا که دل است صد هزار وادی، هر وادی
هزار منزل است، و از آنجا که دل و جان است، صد هزار بادیه و بیاوان است.
تن خدمت به دل رساند و دل معرفت به جان، پس از شناخت بمآسای
یک زمان.

میان زبان و گوش علم توحید را راه تنگ است و میان سخن و یافت
جاوید جنگ است، و میان مقام از زندگانی هزار فرسنگ است، و کلید گنج
به دست عارف است و به دست مدعی رنگ است.

دو گیتی در قطره‌ای از دریای دوستی متلاشی است، هر که مهر
دوستی چشید در عالم وحشی است.

یکی را دوست می‌خواند و یکی را می‌راند، و کس سِرّ قبول و ردّ او
نداند.

سبحان الله این چه بحر بی ساحل است و این [۲۱۱ - الف] چه نکته
مشکل است این چه درد بی درمان است و این چه میدان بی پایان است. صد
هزار دل صدیقان با خون بیامیخته که نه نسیم وصال به مشام ایشان رسید و نه
از محلّ قرب شیرینی چشید. کس را در راه امان نه و از وصل او کس را نشان
نه. در کار او سرگشته، رشته خلق گم گشته، در بارگاه کبریای او صد هزار
گشته گشته.

زنده دنیا محدث است و زندگی زندگانی جاودانی، اگر چشم از
خویش فا کنی این را بدانی.

هر که به جان زنده است زنده نیست زندانیست، هر که به حق زنده
است جاودانی است.

آلهی، ذکر تو است که قدر ترا شاید، از چراغ در نور چه افزایش و
ستاینده تو دریا می‌پالاید و نازنده به مهر تو روز آراید، اگر یک ذره ازین کار
بر همه جهانیان فرو فرستد سوز از همه جهانیان برآید.

اخلاص سه چیز است: بی‌می از گناه بازدارنده، گوارنده همه شادی
هیچ اندوه نه، دوست با جانان هیچ انبوه نه.

چون ازو گویی زبان دراز شود و گرازمهر او اندیشی در دولت باز شود: طرب سرافرازد که دوست بارهی سازد.

نیستی آن نه که محروم نام آن است، آن نیستی که همه هستی ها غلام آنست.

وایسته را هر شب شب قدر است ناوایسته را از شب قدر چه قدر است. شراب [۲۱۱-ب] که ساقی آن غفور است چه عجب از آن که شراب طهور است.

آلهی، هر کس را ولایت و مرا پاسبانی، هر کس را ندای و مرا بده وانی، درد هر کس از مرگ و آن من از زندگانی و محنت هر کس روزی و آن من جاودانی.

تا رسوم گم نشو، این کار معلوم نشو.

آلهی، به توبه ام و از توبه به توبه ام، آنچه از تو آید در آن بغرقه ام. آلهی، تو گفتی ذورَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ^۱، رحمت فراوان است، آلهی بهره ما از آن رحمت چیست؟ اگر بویی از آن به ما رسد چون ما کیست؟ گر تو تویی چه جای نومیدیست گر من منم چه جای ایمنیست؟ آلهی، می شناختی که می گزیدی، همان انگار که این دی ست، جرم ما اکنون و عفو تو از لیست.

ناوایسته او چه داند که از چه محروم، وایسته او مانند چراغست. ای جوانمرد رجب ماه نوشش است و شعبان ماه کوشش است و رمضان ماه بخشش است؛ و این رهی در بوته خوف و رجا در جوشش است. آلهی، چه کنم تا ترا شایم؟ نه من کلید دارم که در بگشایم! به آب عنایت برآرم تا شایم، بر مرکب لطف نشانم تا آیم و این دیده به دیدار بگشایم، آلهی نتابم نا آگاه آیم که تا ترا شایم، دوری افزایم، پس این نیاز درویشانه می نمایم و با این زبان آلوده می نیایم، اگر نه آنم که سترترا گرایم [۲۱۲-الف]

اروهم به آنچه وایم یا نه به این اقرار ترا بجایم. ای کریم، دل گشایم،
[دست] گیر و ره نمایم.

آلهی، کدام محنت از بی خبری؟ از محنت آب و گل خلاص یابم گر
در من نگری.

از درویش دو نشان مانده است و بس، آب در دیده، آتشی در نفس.
همه چشمه ها سرابی دهد این چشمه تشنایان^۱، همه درختان میوه بار
دهند، این درخت خار.

آلهی، رحمت صفت و عقوبت کارتست، در صفت قیومی و در کار
نومیدی به اختیار [؟]. دعوی بگدار اگر خواهی به معنی رسی، دنیا بگدار
[اگر خواهی] به عقبی رسی.

از خاکت آفریدم تا خدا نبی، چیزی از مهر خود در تو نهادم تا از من
جدا نبی.

چون قرب در نفس است نفس در و متلاشی، و مهر در جان است،
پس به طلب کجا شی^۲؟

آلهی، قوم ترا به مرگ می جویند و قومی از خواب، جزای آنکس این
است که ترا جست در اسباب، مرگ همه گومی است و خواب سراب، حق به
خودی خود حاضر است تو پیش خویش در حجاب.

آلهی، مرا به قضای خویش راضی کن به عنایت خرسند، از هوای
نفس دور دار و در شریعت در بند.

آلهی، جان من به جستن تو بر پاییست، من نظاره گرم تا ترا چه رای
است.

او که دیده بر اصل دارد حور در دیده وی خوار است، او که یک راه ترا
دید او را با هشت بهشت چه کار است؟

۱ — اصل: تماشا مار، براساس استعمال این کلمه در طبقات الصوفیه تصحیح شد.

۲ — اصل: به طالب کجا شی.

الهی، پرسیدم و فرا هیچ چیز نرسیدم [۲۱۲ - ب] نه رستم و نه رستگاران را دیدم.

ملامت شاخِست از طریقت، اقا برنقی خویش نه بر شریعت.
سو ختم در آرزوی آری، آزاری کمتر بود باری.
پیوسته سه چیز از سه چیز به فریاد است: ایمان از حرص، جان از زبان، دل از دیده.

در آن محلت که محنت سرای گیرد، عافیت زهره ندارد که جای گیرد.

خواجه فرمود قدس سره:

چون به زیارت من آئید سه بار سورة اخلاص برخوانید و بگوئید:
الهی، به آن نشانهای روشنِ راست که او از توداد، و به آن ثناهای نیکو که او گفته بر تو، و به آن سخن ها که ملقی از تو بودی او را که: غایت و نهایت ما به ما ده و وقتِ ما ده به ما، و زندگانی ما ده و زندگانی ده به ما!
خلوت باز [داشتن] ایدای خود از خلق است و نگریستن در دوستی است.

هر که به فتنه [ملا] مبتلاست داروی وی در خلاست و هر که به وساوس در خلا مبتلاست با بلاست، داروی او در ملاست، و هر که از حصار عصمت رهاست در خلا و ملا مبتلاست.

همه کس در آرزوی شراب و من فتنه ساقی، ساقی دیده ورشد از دولت چه باقی. از آنجا که بودم برخاستم، بدانجا نرسیدم که می خواستم.
ای یکی براستی، جز تو نبود که خواستی، نه در هیچ اختیار منتهی و نه با هیچ وهم بهمی.

ای آنکه رازهای دوستان و دیعت [۲۱۳] به نزدیک اوست و امیدهای گناه کاران به فضل اوست و انتظارِ نیازمندان به کرم اوست.

الهی، از خود بر چون خوریم که دشمن خویشیم، و بر خود چه سود جوئیم که در خون خویشیم؟ نه آن خویشیم و نه آزاد از خویشیم و سزای

خویشیم.

من به معنایی در بندم که بدان معنی بردو گیتی می‌خندم، چون دیده
جان من بر تو [آمد] بجز از تو نپسندم، گر کسی به دیدار خرسند است من باری به
دیدار نه خرسندم، و رای دیدار چیز است من آنرا در بندم.
کریم، آن خود در رسان که آن ما برسد.

وصل تو مایه است و وصال تو سودا، اما بر آتش است نه دود و نه تف
پیدا.

آلهی، اگر نجات من در صلاح من، اینت نارسته من، و گر خلاص
من در اخلاص من، اینت پای بسته من!

کار از وایستگان وایسته و از شایستگان شایسته، نه مشک بوی خریده
و نه عسل خوار جسته، حنظل و رطب هر دو از یک تربت رسته، شقی و سعید
هر دو در یک صف نارسته، و ابلیس در ملاء اعلا با فرشتگان رسته، پس کار
در عنایت بسته نه از طاعت رسته.

پیدا که از طاعت چه آید و از معصیت چند گراید، عنایت باید تا
در بسته بگشاید و کار پوشیده [۲۱۳ - ب] روی نماید.

آلهی، شراب شوق در جان حسین منصور حلاج افزون شد، آن شراب
در آن جام نگنجید به سر بیرون شد، ابلیس از آن جرعه ای نیافت جاوید ملعون
شد، به جرعه ای از آن شراب او یس قرئی میمون شد. از تف آن شراب دل
بسوخت و تن بگداخت آیا که حال جان چون شد؟!!

آلهی، من چه اهل خواست و درخواستم که از ننگ بود خویش
بکاستم، سر عنایت به دست کفایت نه من پیراستم، گر گنج عز در خراب
عجز می‌نهی من بدین راستم، کریم روز آخر حق خویش مخواه چون من روز
اول بود خویش نخواستم.

آلهی، این درویش شراب می‌خواهد که بیش وا خویش ناید، تابشی
می‌خواهد که حجاب در پیش ناید.

دوستی همه عیب پنهان کند، اول همه دل خواهد، آخر همه قصد

جان کند.

تجلی کرد خاک نور گشت، از قرب بوی دمید گریز سور گشت.
هیچ دریا آن نشوید که توبه شوید، هیچ گوهر سرخ آن نیرزد که جود
ارزد هیچ آتش آن نسوزد که حلم سوزد، هیچ کوشنده آن ظفر نیابد که صبر
یابد. از هیچ تخم آن برنیاید که از راست رفتن آید، از هیچ عطر آن بوی نیاید
که از جوانمردی، از هیچ ولایت آن نیاید که از علم. این شمار همه با من
گشت [۲۱۴ - الف]

نه از توانگرانم و نه از درویشان، از من بس بی معنی است نشان.
یاد گروهی از قدرت آمده و یاد عارف از قربت آمده.
ترا یاد تو یاد بس، یا نه با یاد تو برنیاید کس.

یاد ترا و بهاء برره‌ی، چون کار عنایت تست بهانه برره‌ی چه نهی؟
یاد که آنرا نه پیش است و نه پس، پس ما را به یاد خویش فریاد

رس.

یاد خویش برما بمپوش و با این یاد درویشانه ما بنیوش.
هر کس که وصال را نه سزا بود همه خدمت‌های او هبا بود.
طاعت داران بسیاراند تا بایسته کیست، آنجا که دوستیست شمار و

ترازو چیست؟

بدین درگاه نه گاهست و نه بیگاه، کاریست عقل درو گمراه.
ملکا، نه از میدان‌ام نه گم و نه از یاد فراموش، چنانم داری تاج بر سر
و حلقه در گوش، ای بینادل یک دیدار به دو گیتی بمفروش. جامه می دوزی
بیرون کن و جامه صحبت در پوش^۱، در طلب انهار و اشجار چه کوشی در
صحبت دوست کوش. در صحبت او مرگ زند گانیست و زهر قاتل نوش^۲، عمر
جوینده او برباد است و دل خواهنده او پرجوش، عارف در میدان گرم
گردانست او نه دردی در یاد نه دوش.

۱ - اصل کذا. ظ: جامه دوری بیرون کن و جامه صحبت در پوش.
۲ - اصل: نوش.

بترس از کسی که از کس نترسد و هر کاری که کند از کس نپرسد.
 عشق سه حروفست عین و شین و قاف [۲۱۴-ب] از عینش علم زاید و
 از شین شرم و از قاف انصاف، چون علم و شرم و انصاف رفت چه ماند جز از
 گزاف، پس آن بی انصاف را از گزاف کی رسد لاف. عین از عیان است و شین از
 شهودست و قاف از قرب. گفتم که معنی وی از نام وی گیرند جای جانست
 از آنست که بپذیرند. عین از عیانتست و جان عیان عین است، پس وجود عشق
 از شهود عیان در عین است. شین از شهود است و شهود را مشهد جانست
 غواص از جان بازی شاید که مقصود مرجانست^۱.

قاف از قرب است و قرب نصیب دلست، پس دل را از دیده چه باک
 که مقصود حاصل است. عیان سیل است که روی در دریای لطف دارد،
 شهود جوهریست که غیرت ویرا در صدف دارد، قرب نواختیست که غیرت
 ویرا در کنف دارد. عیان عیدست کش قیامت انگیزته، شهود شهدیست با
 زهر آمیخته.

بدانکه سنی را بیست نشان است:

معرفت سرمایه اوست، عقل لباس اوست، علم شریعت سلاح اوست
 زهد حرفت اوست، یقین در اعتقاد طریقت اوست، صدق شفیع اوست، جهاد
 با دشمن کار و خلق اوست، صبر در محنت عادت اوست، یاد مرگ همنشین
 اوست، رضا به قضا سیرت [۲۱۵-الف] اوست، درویشی فخر اوست، یاد
 دوست راحت اوست، حلال خوردن تاج اوست، بیم از عقوبت آسایش اوست،
 جوانمردی طبیعت اوست، تقوی نسبت اوست، توکل گنج اوست، شوق و اندوه
 رفیق اوست، طاعت حب اوست، محبت بنیاد اوست، علم سلاح اوست،
 روشنائی چشم وی در نماز است. آرزو و شوق مرکب اوست، نام دوست
 مونس اوست، مناجات با دوست روز بازار اوست.
 از یک لقمه خاییده چندین سخنان زاییده.

۱- احتمال دارد جمله این طور بوده باشد: غواص ارجان بازد شاید که مقصود مرجانست.

سَنّی باش تا با ایمان ف خاک شی، راه مبتدعان مرو که زود هلاک
شی.

دوشتی همه شب است دوستی درو چراغ، چراغ از دور نور است از
نزدیک داغ.
عمر بگداشتی به غفلت و بد عهدی، امسال بتر از پارو امروز
بتر از دی.

آلهی به دست ما گرو تمام است که در حکم تو نومیدی حرام [است]
آلهی، سه چیز ما را کرامت کن، صحت تن، فراغت دل، صفای وقت، و
سه چیز از ما دور دار محرومی در وقت بار و رسوایی در وقت شمار و خجلی در
وقت دیدار. آه آه از سر دوراه که مولی از نهانها آگاه.

آلهی، تا پیدایی زهر نوش است و تا خواندی هفت اندام گوش است.
نظر پیر کیمیاست مر مرید را زر کند، خشم پیر [۲۱۵ - ب] ازدهاست
دل مرید را زیر و زبر کند.

نعره از مشتاق آید و ناله از گزیده، تونه اینی و نه آن^۱، پس ترا چه
رسیده؟

آلهی، امانت عرضه کردی بگریخت کوه، چونست که امانت بهره من
آمد و تجلی بهره کوه؟

اگر صاحب دولتی شکری، و اگر صاحب محنتی عذری.
عبدالله دین جوی است و صلابت گوی، نه درم جوی است و مدهانت -
گوی.

سَنّی مست افتاده در خانه خمّار، به از مبتدع آناء اللیل و اطراف النهار^۲
آلهی چون توبه من نزدیکی من از خود دورم، اگر گویم که من نه منم
معذورم.

این کار نه به حج است و به عمره، به باز انداخت روزبای است تا هر

۱ - اصل: تونه آنی و نه آن.

۲ - قرآن: بخشی از آیه ۱۳۰ سوره ۲۰.

کسی را چه بهره. [؟]

دیده پاک باید تا پاک بیند، جوهری استاد باید تا دُر از سنگ ریزد.
تو چه دانی که دیده سر که نگاه دارد او که در سِر دیده نگاه دارد. او
که در سِر دیده دارد، جز به دوست ازلی نگمارد.

آلهی، تویی که دوستی را شایی که در وقت خشم ببخشایی.
در شریعت خدمت بمزد جایز است، در حقیقت جز به دوست رضا
دادن دین عجایز است، مسکین او که از دوست واماند پندارد که فایز است.
تا سه چیز بشناختیم هول سه چیز از ما بشد: تا زهر فراق بشناختیم
تلخی دوزخ فراموش شد، تا عیش صحبت بشناختیم عیش بهشت فراموش شد
[۲۱۶- الف] تا بهای نزدیکی بشناختیم هول عرصات فراموش شد.

بستگان زنجیر بلای او با کس آرام نگیرند و داغ زدگان شراب او جز
از دستِ لطفِ او جام نگیرند.

آلهی، ای منعم و هاب و آفریننده عالم از آتش و آب و محنت نماینده
آدمی به خور و خواب، فریاد به تو از دُلّ حجاب و فتنه اسباب و از وقت شوریده
و دل خراب.

سحرگاه بناز دار که سحرگاه تریاک آزموده است، باران سحرگاه شوید
آنها که آلوده است.

تا خلیل به خود می جُست ستاره و ماه دید و چون بهانه از میان برگرفت
حقیقت الله دید.

صدیقان پشیمانند و از طاعت خجل، عذر بر زبان و تشویر در دل، و
عارف از ازل آگاه و غافل از آب و گل، و دو گیتی فایت و مولی حاصل، با
دوستی همراه و دوست منزل^۱.

آلهی، از بوی دهن روزه دار به نزدیک تو عطر است، عید عید صوم
است نه عید فطر است.

طاعت برناوایسته چون جامه ایست عاریتی، معصیت بروایسته چون گردیست بر گوهر قیمتی^۱.

زبانیه دوزخ در آن ننگرد که تو خواجه ای یا رئیسی، موکلان حق بر تو می نویسند آنچه به ناحق می نویسی.

آلهی، به توبه پشیمانیم، همان دان که نو مسلمانی. [۲۱۶ - ب]
 آلهی، موجود عارفانی، آرزوی دل مشتاقانی، مذکور زبانی^۲، چونت
 نخوانم که نیوشنده آواز داعیانی، چونت نستایم که شاد کننده دل بندگانی،
 چونت ندانم که زین جهانی، چونت دوست ندارم که عیش جهانی؟!
 هیچکس از دوستان او این راه نبرید تا سه چیز بهم ندید: از سلطان
 نفس رسته، و دلی با مولی پیوسته و سر به اطلاع حق آراسته.
 هر شادی که بی تو است اندوه آنست، هر منزلی که نه در راه تست
 زندانست، هر دل که نه در طلب تست ویرانست، یک نفس با تو به دو گیتی
 ارزانست، یک دیدار از آن توبه صد هزار جان رایگانست. فرد:
 صد جان نکند آنچه کند بوی وصال.

گرفتار مهر او را با غیر او چه کار؟! دل فاسوی او دار و غیر او بگدار.
 تصوّف چیست؟ ظاهر بی رنگ و باطن بی جنگ.
 دنیا همچو مار است به دم می کشد و به دم می کشد، پس زفان خود را به
 یاد او برآور تا نامه اعمال تو از یاد حق پر شود.
 اگر ترا رد کنند آن رد نیست ناز است، تو راه رو که عجایب این راه
 دراز است.

یافت رضای حق در سه چیز است: اول شکستن کام، دویم از پیش
 برداشتن دام، و سیم گم کردن نام.

بدان که طهارت سه است: [۲۱۷ - الف] یکی طهارت تن و دویم
 طهارت دل و یکی طهارت جان؛ اما طهارت تن به آب عصمت از معصیت به

۱ - اصل: پُر گوهر قیمتی.

۲ - اصل: زبان.

دست توبه و اخلاص تا خدمت را شایسته گردد؛ اما طهارت جان به آب قدس از عین عشق و محبت به دست حرمت تا صحبت را شایسته گردد.

علم شریعت آموختنی است و علم حقیقت یافتنی است. علم شریعت را گفت: فَسَلُّوْا اَهْلُ الذِّكْرِ^۱، علم طریقت را گفت: وَابْتَغُوا اليه الوسيله^۲، و علم حقیقت را گفت: وَعَلِّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا^۳.

جمعی را علم عیانی دادند تا گوش‌های سر را می‌شنوانند، جمعی را علم غیبی دادند تا گوش‌های جان را می‌شنوانند.

و از تفکر در علم حقیقت جز حیرت نیفزاید، چون جان زنده شود دل بنده شود، دل از دنیای دون برکنده شود.

بنابر آنکه جای نازیدنست، عید عاشقان روی دوست دیدنست^۴. [۲۱۷] -

ب |

* * *

الهی، عاجز و سرگردانم، نه آنچه دارم دانم و نه آنچه دانم دارم^۵.
الهی، اگر بردار کنی رواست مهجور مکن، و اگر به دوزخ فرستی
رضاست از خود دور مکن.

الهی، مکش این چراغ افروخته را و مسوز این دل سوخته را.

الهی، هر کرا براندازی، با درویشان دراندازی.

الهی، همه تو ما هیچ، سخن^۶ اینست برخود مپیچ.

الهی، گفתי کریمم امید بدان تمامست، [تا] کرم^۷ تو در میان است

ناامیدی حرامست.

۱ - قرآن: ۴۳/۱۶ و ۷/۲۱.

۲ - قرآن ۳۵/۵.

۳ - قرآن: ۶۵/۱۸. این مباحث را خواجه در طبقات الصوفیه در تقسیم علوم و مواضع دیگر به تفصیل بیان کرده است. نگاه کنید طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده ص ۱۶ - ۱۹.

۴ - رساله دل و جان در نسخه م در اینجا پایان می‌یابد و آنچه پس از این می‌آید بقیه متن دو نسخه دیگر یعنی ش و ب است.

۵ - ب: سرگردانم و نه آنجا دارم دانم. ۶ - ش: سخن. ۷ - ب: و کرم.

الهی، طاعت فرمودی و توفیق بازداشتی، و از معصیت منع کردی و برآن داشتی، ای دیرخشم زود آشتی^۱، آخر مرا در فراق نگذاشتی. الهی^۲، اگر نه امانت را امینم، آن زمان که امانت می‌نهادی دانستی که چنینم.

آلهی^۲، تا از مهر تو اثر آمد همه مهرها سرآمد. آلهی^۲، من کیم که ترا خواهم، چون من از^۳ قیمت خویش آگاهم. دل و دوست یافته^۴ پادشاهیست، بی دل و دوست زیستن گمراهیست.

گفت نوشیست همه زهر و خاموشی زهریست همه نوش. کار عنایت دارد که راهبرست نه طاعت که زیورست، ابراهیم را از آن چه زیان که پدرش آزرست و آزر را از آن چه سود که ابراهیمش پسرست؟ عشق مردم خوارست، بی عشق مردم خوارست. عشق نه نام دارد و نه ننگ و نه صلح دارد و نه جنگ.

قصه دوستی دانی که چرا درازست زیرا که^۵ دوست بی نیاز است. اگر یک کس را از دوستان او قبول کردی برستی، و اگر یک کس از دوستان او ترا قبول کرد به حق پیوستی.

هر که دانست^۶ که خالق در حق بنده^۷ تقصیر نکرده است^۸ از حسد برست، و هر که دانست که قسام قسمت بد نکرد از بد برست.

طومار قسمت به یک خط است، گفتار آدمی سقط است.

می‌پندارند^۹ که دارند، باش تا پرده بردارند.

جز راست نباید گفت، هر راست نشاید گفت.

جبر بندست و قدر ویران، مرکب میان هر دو آهسته میران.

۱- ب: بازداشتی ای دیرخشم زود آشتی و از معصیت منع کردی و برآن داشتی، آخر مرا.

۲- ب: «آلهی» ندارد. ۳- ب: من می‌کنم تا ترا خوانم چون من.

۴- ش: یافته ۵- ش: زیرا که.

۶- ب: می‌دانست ۷- ب: در حق او. ۸- ب: نکرد ۹- ب: می‌پندارد.

دوستی گزین که هیچ ملول نشود، سلطانی گزین که هیچ معزول نشود.

کاشکی عبدالله خاک شدی، و نام او از دفتر وجود پاک شدی. این کار نه به زراست و نه به بزرگی، این کار به خدمت است و به زیرکی. بلا نیکو بود زیرا که^۱ در میان او بود. این^۲ کار به دل آگاهست، نه به خرقه و کلاهست. از دیدار شناخت افزاید، لیکن دیدار به قدر شناخت آید. از عارف در جهان نشان نیست، زبانی از معرفت نشان دهد که درو جان نیست.

سبحان الله، روزی بدین روشنی^۳ بیننده نی، و کاری بدین نیکوئی پذیرنده نی.

کار نه به حسن عمل است، کار در قبول عمل است، از طاعت چه نور و از معصیت چه خلل است، چون سعادت و شقاوت موقوف ازل است. عارف را از انکار منکر چه باک، نه دریا به دهان سگ پلید شود و نه سگ به هفت دریا پاک.

عبدالله گنجی بود پنهانی، کلید^۴ آن گنج به دست ابوالحسن خرقانی، تا رسیدم به چشمه آب زندگانی، چندان خوردم که نه من ماندم و نه خرقانی. ای که داری مگوی، وای که نداری دروغ مگوی. اگر داری مفروش و اگر نداری مخروش.

انکار مکن که انکار شومست، انکار کننده ازین کار محرومست. ظلم اگر چه بسیار شود به سر آید، ظالم اگر چه جبارست به سر درآید. جوانمرد چون دریاست و بخیل چون جوی، دُرّ از دریا جوی نه از

۱- ب: زیراک. ۲- ب: واین. ۳- ش: بچنین روشنی.

۴- ش: «کلید» ندارد. این عبارت در «رساله» پرده حجاب حقیقت ایمان چنین آمده است: عبدالله گردی بود بیابانی، طالب آب زندگانی، رسید به شیخ ابوالحسن خرقانی، آنجا یافت آب زندگانی، چندان بخورد آب زندگانی که نه عبدالله ماند و نه خرقانی، پس چه ماند؟ اگر داری دانی.

جوی.

اگر عارف به بهشت و حور نگرد طهارت معرفتش شکسته شود، و اگر درویش به جز از خدا از کسی چیز خواهد درجانش برحق بسته شود. عنایت الله عزیز است، نشان آن دو چیز است: عصمتی در اول یا توبه ای در آخر.

اگر هزار بیم داری فرا آب ده، خاک^۱ قدم مردان را آب ده. خوب روئی بی کاری^۲ بنظام نیست، بیداد بسیارست سعادت سرانجام نیست.

فراق در میان چون آید؟ از^۳ فراق بوی خون آید. علمی که از قلم آید پیداست که از آن علم چه خیزد، علم آنست که الله بردل بنده ریزد. یکی هفتاد سال علم آموخت چراغی نیفروخت، یکی در همه عمر یک حرف بشنید همه را از آن بسوخت.

تا برتن و مال لرزی، حقا که دو جونیرزی. عاشق مستورست، شب پره را چه گناهست که روز کورست. وَ سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ^۴ تمام است، شراباً ظهوراً کدام است؟ از عرش تا ثری چون حق متجلی شد محمد کدام است؟

هر که می داند که او را چه می باید کرد، او را هیچ نمی باید کرد^۵ و آنکه نمی داند که او را چه می باید کرد او را همه چیز می باید کرد. هر کرا برنجانیدی برنجد خری باشد، و گر عذر آرند قبول نکند کون خری باشد.

یقین درست دار و زبان خاموش، نه اینجا کمی و نه آنجا^۶ فراموش. در کار حق تدبیر کردن جفاست، دوست به منشور جستن خطاست. هر که ترا دید جان او بمزید، و هر که در تو رسید غنای او برسد.

۱- ب: در خاک. ۲- ش: خوب روئی خوب کاری. ۳- ب: واز.

۴- قرآن: ۲۱/۷۶. ۵- ش: «کرد» ندارد. ب: هیچ نباید کرد.

۶- ش: نه اینجا کمی نه آنجا.

دوستی او بلاست^۱، من غلام آنکه به بلای او مبتلاست.
اگر طالبی این سخون^۲ چراغ تست و اگر نظارگی این سخون^۳ درد و
داغ تست.

پیری کردن معلّمیست، از غیب خبر دادن منجمیست، خلق را به حق
سپردن غمازیست، زخم با خلق زدن جلاّدیست، راه ملامت^۴ رفتن
بدخواهیست، طریق سلامت رفتن با نیکان همراهیست، اسرار فاش کردن
دیوانگیست، صبر با حق کردن مبارزیست، شکر کردن با او برابریست،
کرامات فروختن سگّیست، کرامات خریدن خریست، گریه کردن
سقاییست^۵، خود را به زبان خود شکستن رعناپیست، طلب کردن دغاییست^۶،
اندیشه کردن جاسوسیست، راستی ستّاریست، ایثار کردن دوستیست، مریدی
کردن خونخواریست^۷، بردباری حمّالیست، اندیشه^۸ در جوانمردی بخیلیست،
تصرّف در تصوّف کافریست، خرسندی لئیمیست، خوشخوئی سلیمیست، نیاز
نوحه گریست^۹، شاهد بازی با غیر حقّ انبازیست؛ این همه گفتیم نشان
مستیست و دلیل خویشتن پرستیست، از عین حقیقت این کار مستغنیست،
متکّاء این مردان بر هیچ کسی^{۱۰} است؛ با هیچ در مساز و از خویش کسی^{۱۱}
برمساز، هر که خود را پیدا آورد موقوف به هستی است، و هستی دلیل خویشتن
پرستیست.

بنای اعمال عبدالله سه چیز است: اثبات حقیقت بی افراط و نفی
تشبیه و تعلیل و تعطیل و بر ظاهر رفتن بی تخلیط. دانم که هست اما ندانم که
چونست، هر که دانست که چونست از دایره اسلام بیرونست، دریافتِ او از
امکانِ ما بیرونست.

آلهی، به حقّ آنکه ترا هیچ حاجت نیست رحمت کن بر آنکه او را هیچ
حجّت نیست.

۱- ب: که او بلاست. ۲- ش: سخن. ۳- ب: سلامت. ۴- ۴- ب: ندارد.

۵- ب: خون خاریست. ۶- ب: و اندیشه. ۷- ش: نیاز و توجه کریمیست.

۸- ش: این مراد هیچ کسی. ۹- ش: «کسی» ندارد.

بدان ای عزیز، که زندگانی تو^۱ برمرگ وقتی ترجیح دارد که این ده چیز را به جای آری^۲: اول بحق به صدق، [دویم] باخلق به انصاف، سیم با نفس به قهر، چهارم با مهتران به عزت، پنجم با کهتران به شفقت، ششم با دوستان به نصیحت، هفتم با دشمنان به حلم، هشتم با عالمان به تواضع، نهم با درویشان به سخاوت، دهم با جاهلان به خاموشی. هر که این ده خصلت نگاه دارد در دین و دنیا برخوردار باشد و هر که چهار چیز بدانست از چهار چیز برست: هر که بدانست که خدای تعالی در آفرینش غلط نکرده است از غیبت برست و هر که بدانست که هر چه قضاست بدو خواهد رسید از غم برست و هر که بدانست که در قسمت میل نکرده است از حسد برست و هر که بدانست که اصل او از چیست از تکبر برست.

تمام شد رسالة خواجه عبدالله انصاری قدس الله سرّه

بِعَوْنِ اللَّهِ وَحَسَنَ تَوْفِيقِهِ وَالسَّلَامُ.

لبرف دفتل ایلان

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

۵

رسالة ذكر

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ذکر چه گویند خلق؟

آلهی، این درویش از آن است که اگر بانگ کند گویند ز راق است،
و اگر خاموش بود گویند از سرتا قدم همه نفاق است. اگر بانگ کند گویند ز راق،
خاموش؛ و اگر خاموش کند، گویند بی معنی است و هوش.

دوست حاضر و صدهزار صوت در گوش، دوست غایب و جسد با
شادی دست در آگوش.

آلهی، اگر ز راقم آخر بردرگاهم و اگر نه صادق با صادقان همراهم.
آلهی، اگر صدق نیست زرق باری می گویم، و اگر باری حقیقت
نیست حلقه باری با دَر می گویم.

آلهی، اگر با دوستانِ تونه در رَمه ام، آخر از هشتم اصحاب کهف نه
گَمَم.

آلهی، حساب هفتاد ساله خود برگرفتم به دست نه سودی می بینم نه
مایه، در حساب آوردم هر چه داشتم از قلب و نفایه، وام خواستم نیافتم از رفیق
وز همسایه، دانستم که چون مادر مهربان رفت دل سوزی ناید از دایه.

ذکر نواختِ حق [۲۱۸ - الف]

شیخ الاسلام فرمود، رضی الله عنه، که:

ابوهریره و ابن عباس و انس مالک و عایشه، رضوان الله علیهم اجمعین، این هر چهارتن، روایت کرده اند از رسول، صلی الله علیه وسلم، که رسول گفت که الله گفت که: رَهِی من چندان نزدیکی جوید به من به نوافل که دوستی بروی نهم، چون دوستی برونهم سَمْعِ اویم تا به من شَتَوَد، بَصَرِ اویم تا به من بیند، زبان اویم تا به من گوید، پای اویم تا به من رود، دست اویم تا به من گیرد، دل اویم تا به من داند. پس رَهِی در میانه بهانه است، حق یگانه است. سیل ربوبیت در رسید گردد بشریت برخاست^۱، حقیقت بفزود بهانه بکاست. به پیشین نسیم کالبد بسوخت و به دیگر دل، و جان ماند صافی رسته از آب و گل.

نه نور^۲ در خاک آمیخت و نه خاک در نور، خاک با خاک شد نور با

نور.

زبان در سر ذکر شد و ذکر در سر مذکور، دل در سر مهر شد و مهر در سر نور، جان در سر عیان شد و عیان از بیان دور. بهره ی حق با حق رسید و بهره ی آدم به آدم، آب و خاک با فنا شد و دو گانگی با عدم، گم گشت حوا و آدم.

ناپیدا برق یگانگی رَهِی را از دست آب و خاک بدر برد، وی در خود نگریست که منم، خود حق بود. به مَن أَنْتُمْ گواهی بداده است. او که بشرست نه صوفی است که صوفی از بشریت بریست [۲۱۸ - ب] او نه آدمیست، وَ مَا رَمِيتْ إِذْ رَمَيْتْ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى^۳ پیندا کرد کوکیست، وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي^۴ به او نمود که او چیست. پس جان صوفی است و صوفی جان، جان به حق قایم است و کالبد به جان؛ حقیقت صافی گردد هر گاه که نامخلوق به مخلوق قایم

۱ - اصل: برخواست

۲ - اصل: به نور.

۳ - قرآن: ۱۷/۸.

۴ - قرآن: ۲۹/۱۵.

گردد، آن مخلوق در آن نامخلوق متلاشی گردد، که آب و خاک نیست گردد و آدم و حوا گم. چون حقیقت صافی گردد منی عاریتی گردد. منی چیست؟ گفتن که توومن ومن وتو، از تویی به حقیقت پس حق کو؟ از حق است حق یکی است نه دو. تا دوگانگی به جاست نسبت با آدم و حواست، چون دوگانگی برخاست^۱ یگانه خداست. اما نه هر دیده ای را عیان است، به حرمت می نیوش که وقت بیانست، اول که بود؟ امروز همانست، شعاع آید از خورشید و خورشید در آسمانست.

ذکر امید و فنا در توحید

جُنید گفت: از مردی این سخنان از ورای هفتاد پرده قبول کند آخر از اهل آنست که این علم روح دلست و زندگانی جانست. عارف در دل است و دل در سر گم و سر در اخفی است و سر در اخفی گم، و اخفی در روح است و اخفی در روح گم، و روح ازوست درو گم و او معلوم ملک است و معلوم ملک گم و ملک در ملکوت و سر ملک گم و ملکوت در ملک گم، نی ملک و ملکوت معلوم، مخلوق [۲۱۹ - الف] در نامخلوق گم و نامخلوق بی مخلوق معلوم، نیست در هست گم، نه هست در نیست، چیست جز این؟ به پیش خویش مه ایست.



ذکر نشان یکتا بودن

چون مرد در خود برسد به حق رسید که به خود به حق کس نرسید، غایت حقیقت این است که حق ماند و بس. دانی که محقق گئی حق را یکتا شود که سه چیز درو پیدا شود، بهره ی حق از بهره ی آدم جدا شود، آب و خاک [با] آدم و حوا شود، نور غیب با خدای شود حق ماند و دیگر همه فانی،

این روزت آرزو، گامی به خودفرانی.

* * *

ذکر ترک هوا^۱

از خود برون آی چنانکه مار از پوست که محقق بهانه است حقیقت همه اوست. به ترک خود بگو که نسبت با خود نه نیکوست. از انکار منکر چه آید که آب روشن در جوی است، این سخن به نزدیک غافلان سبوی است از بهر آنکه دوستی را تنها رفتن خوی است. از آب و خاک بگریز، از راه دو گانگی برخیز با آدم و حوا میامیز. از طاقت نیوشیدن داری می‌نیوش، ورنه به انکار مشتاب، خاموش.

ذکر مزدور و عارف و صوفی

[انکار مکن که انکار شوم است، انکار کننده ازین کار محروم است، شرمت بادا اگر چنین خواهی زیست ننگت باد اگر چنین خواهی مرد]^۲ امروز خود قومی اند برین کار به انکار و قومی اند مشغول ازین کار [۲۱۹ - ب] و قومی اند در سر این کار. او که برین کار به انکار است او مزدور است و او که ازین کار مشغول است مغرور است و او که در سر این کار است غرقه نور است. مزدور امروز در ضمان معونت و عارف در ظلّ عنایت، از صوفی خود نتوان کرد حکایت.

پیدا است که نازیدن مزدور به چیست و معلوم است که نازیدن عارف به کیست از صوفی چگویم که او چیست که او نه آدم زادست و نه آدمیست. غایت امنیّت هر کسی پیدا است مزدور امروز رنجور و چشم بر فردا است و مراد او بهشت باقی است و دیدار حورا است و عارف در عیان غرق است نشان

۱ - عنوان در حاشیه با خط متن تصحیح شده است.

۲ - در حاشیه با خط متن آمده است.

دادنِ او خطاست، آخر باز گشت هر جوی با رود است و نشیب هر رود فرا
دریاست، صوفی آن یگانه یکتاست، آن روز روشن است آن جنج نابیناست،
این سخن با بیگانه بیگانه است و با آشنا آشناست.

عارفی را پرسیدند که بر درختِ بید اُمُرود باشد؟ گفت: هریکی چون
مُشتی.

مزدور به بهشت می نازد و عارف به دوست، از صوفی چگویم که
صوفی خود آنِ اوست.

از جعفر خلدی پرسیدند که عارفان که اند؟ جواب داد گفت: هُمْ لَا هُمْ
وَلَوْ كَانُوا هُمْ مَا كَانُوا هُمْ: ایشان نه ایشان [اند] اَرِ ایشان [۲۲۰ - الف] ایشانند نه
ایشانند. صوفی نَبُودَ اَرِ بُودَ نه صوفی بود.

سُبْحَانَ اللَّهِ شگفت تر ازین که دید در جهان؟ نیست در هست نهان،
شخص در میانِ پیراهن روان؛ و می گویند که او نه آن. کالبد در دل گم و دل
در جان گومست، جان در آن که جان زنده به آنست جاویدان، زبان چون از
آن عبارت کند که آن ناید در زبان؟ و جان اشارت چون کند فاجیزی که
اشارت فزان نتوان؟ و نشان دادن چون توان داد از چیزی که آن بی نشان؟

* * *

ذکر درویشان

قومی اند در جهان پادشاهان جهان، ایشان باشند به اسم درویشان، و
می گویند که ایشان نه ایشان و از ایشان نه نشان، اَرِ ایشان نه ایشانند پس که اند
ایشان؟ و اگر ایشان ایشان اند پس دلیل چیست و برهان^۱؟ از انکار منکران چه
آید که آب روشن از پیشان، جَنج از کوری در ویران و هزار دستان نه از بی دولتی
در بوستان.

* * *

ذکر تصوّف

معاذ مصری گوید که از ابو حفص حدّاد پرسیدم و ابن البرقی^۱ که تصوّف چیست؟ گفتند که: اثر اوست به زمین گاه آشکارا [۲۲۰-ب] کند گاه پنهان. در هر کس چیزی پیدا است: در عالم نور دین پیدا است و در عارف نور مولی پیدا است و در مُحِبّ فنای کون پیدا است و در صوفی پیدا است آنچه پیدا است، به این زبان نشان دادن از آن ناید راست، هر که ازین باب سخن گوید به حکایت یا به اسناد^۲ و روایت نه از یافت ولایت، آن گفتار بروی حجت است که این علم را نه اسناد به کار است و نه استاد، و گوینده این نه از آدمی است و نه از آدم زاد.

* * *

ذکر نشان مرشد

او که ازین باب سخن گوید او را سه نشان است چون آن دروی باز نیاوی بدان که مرد فتّان است: یکی هیبتِ قرب و دیگر حلاوتِ مِهر و سدیگر ملاحظتِ نظر.

از کسی بینی که ازین باب سخن گوید از آموخته یا از سماع بطلال است در دُرّاعه یا محتال در مُرقّع، نگر که گوش فرا سخن وی نداری که او از حقّ خبر ندارد.

این سخنانند که نه قلم آنرا برتافت و نه قاصد بدان شتافت؛ صحیفه آن سیر است و اسناد آن یافت^۳.

و این علم در زبان نیاید که هر کس کند آنرا عبارت، قلم نقس است

۱ - اصل: ابن الیرق.

۲ - اصل: استاد.

۳ - این عبارت در کشف الاسرار ج ۱ صفحه ۷۶۱ آمده است و همچنین با اندک اختلافی در حاشیه نسخه «د» از نسخه های خطی طبقات الصوفیه آمده است رک. طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده صفحه ۴۲۱.

ورق اشارت.

همه در جُستن یاداند و عارف دریاد گم، یاد باید که
 [۲۲۱- الف] تو در آن گم بی و دوست معلوم. یاد باید و حق در آن یاد پیدا، یاد
 به حقیقت حق پیوسته از بشریت جدا. چه حاجت به یاد زبان؟ مگر آنجا که
 فرمان، بیگانه چه کند در میان که یاد دوست خود در میان جان!
 الهی، چون در تو نگرم می نازم و چون به خود می نگرم می گذازم.

ذکر حیرت

الهی، آن چه روز بود که طبل رحیل فرو کوفتند و بانگ رَوَازو
 برخاست^۱، قاصدان رخت همی بستند و من می نگریستم از چپ و راست که
 همراه نیک کجاست. ناگاه منادی رحیل بانگ زد وقت رفتن است دوستان
 این توقف چراست؟ نباید که از چنین همراهان بازمانی راه ندانی که
 کجاست! جواب دادم که راست، گفتم ایا ناصح دلسوز، چون تو نصیحت گر
 امروز کجاست؟ لیکن چون کنم که بی بختی غریبان و سیاه گلیمی یتیمان با
 ماست.

ایشان رفتند. بر اثر ایشان گویی که بانگ صور آمد و روز قیامت
 برخاست^۱، اکنون بادِ عاصف جهان و دریا موج زنان و من چنین حیران که
 رخت بر آب دریاست.

فریاد ازین غریب درد زده و دست در دامن حسرت زده و ازین سموم
 غیرت زده که گم شده [۲۲۱- ب] من درین صحراست، تا این گم شده من
 جایی فرود آید یا این شب انتظار مرا روز آید که آخر محنت را غایت
 پیدااست.

این راه از کدام است پرخطر و بیم است، مستور از آدم و حوا، بیم

است که این کار نه به طاقت آدم و خواست^۱. هر کش بخت یار و حق نگاه دار و عاقبت را خریدار گومگرد گرد این کار، و برین نصیحت شریعت گواست. یک نصیحت ازین دوست بنیوش، عافیت برخویشتن بمفروش، جامه اهل بلا میوش که زیر هر مویی صد هزار درد و عناست.

من پند دادم و نصیحت بکردم و حق گواه کردم که هر که قدر یار نیک نداند به هریار بد که افتد سزااست.

کریمما، مهر تو آمد و سرای آراست، به خداوندی نزول کرد و بیگانگی برخاست^۲ قبالة «روزِ بلا» پیش آورد من گفتم کراست؟ گفتم تا امروز کجا بودی؟ گفت خصومت برخاست^۳. گفتم: این همه دانم؛ نه روز داوری فرداست؟ گفت: ترا جای نظاره است و این کار به ماست، منعم در قسمت و عادل در خواست، آدمی در ذات خویش همه شراست و بلاست.

آلهی، اگر رهی را با رهی گذاری همه شومی را خواست، و اگر در امید رهی نگری فضل تو بر امید رهی گواست، از بنوازی فریادرس که حکم تراست [۲۲۲ - الف] که تا هر چه برماست از ماست.

خواجه، قدس سره، فرمود که:

طاعت کاه است و حرمت کوه، کاه را چه بقا بود در برابر کوه؟
و نیز فرمود، رحمة الله علیه، که:

شیخ ابوبکر شبلی گفت رحمة الله علیه، که: هرگاه که سر وقت دارید درواخ دارید که جاوید فردا صحبت با آن می باید کرد^۴. از نیاری که

۱ - این جمله از نظر سجع اشکال دارد. ۲ - اصل: برخواست. ۳ - اصل: برخواست.

۴ - اصل چنین است: هرگاه که سر وقت درآید درواخ درآید که جاوید فردا صحبت با آن می باید کرد. این جمله با اختلاف عبارت دوبار از گفته شبلی در طبقات الصوفیه نقل شده است: «شبلی گفت که این سرک وقت خود که داری به ناز دار که تا جاویدان بر آن صحبت می باید داشت که آنجا سر وقت ندهند، از ایدر می باید برد» طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده صفحه ۳۹۳.

«این سر وقت که دارید به ناز دارید، فردا همین خواهی داشت و تا جاوید صحبت با وی به این می باید کرد.» طبقات الصوفیه صفحه ۴۴۹. متن با توجه به طبقات اصلاح شد.

دست در مهرِ او زنی، دست در دامن دوستانِ او زن که عُرْوَةُ وَثْقَى^۱ آنست.



ذکر حُسْنی

خواجه قدس الله سره، فرمود در تفسیر این آیت: سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنی^۱ آن حُسْنی میانِ خوف و رجاست صدیق را، و میان تعظیم و مهر است مرید را، و میان اُنس و وجد است عارف را. و نشانِ بی نشان و کاریست بی برهان. الهی، حقیقتِ من «لَمْ يَكُنْ» و حقیقت تو «لَمْ يَرَلْ» از امید به مهرِ آی و از بیم به تعظیم و آنگاه از مهر به امید و از تعظیم به بیم، نظاره برازل و چشم بر مهرِ قدیم.



ذکر تفاوت مقام

و نیز فرمود، قدس سره، که: در پاداشِ مه از دیدارِ هیچیز نیست، در صحبتِ کم از دیدارِ هیچیز نیست، و در نواختِ به از ایمان [۲۲۲-ب] هیچیز نیست و در تقریبِ کم از ایمانِ هیچیز نیست، در معاملتِ مه از سنتِ هیچیز نیست و در معاینه کم از سنتِ هیچ چیز نیست. بهره خاصه او ازو چیست؟ عزّ نزدیکی و کرامت شناخت، برستن از خود و ولایت یافت؛ که او ترا می آراست نه محراب بود و نه عرفات، نه در مهرِ تقصیر بود و نه در عملِ آفات. الهی، من زنده به جانم و جان من زنده به توست، پس زندگانی یکی است نه دوست، آن من آرناید درست و آن منکر از کوست. اگر در معرفتِ عارف به حورانِ بهشتی باز آید طهارتِ معرفت او شکسته شود اگر در ویش از الله جز الله خواهد در اجابت برو بسته شود. الهی، در نواختِ من کردار من گم کن و در جرم من کرم خود معلوم

کن.

ای نَفَس را نَفَس و ای دیده را بینایی، دیدار در دیده ناید تا تو در دیده نایی، کدام نعمت است مِه از با منعم آشنایی، بی آشنایی در هیچ نعمت نه فر است و نه روشنایی.

آلهی، شغل آنجاست کز تو خبر، عیش آنجاست که از تو نظر.
آلهی، نه وام خواهیم که به تقاضا آمده ایم، مفلسانیم به محابا آمده ایم.

آلهی، اگر با تو سازیم گویی دیوانه است، و اگر با خلق سازیم گویی بیگانه است این چه سودا و کار است [۲۲۳ - الف] که رهی را با تو در میانه است؟

مَلِکَا، گر مرا بنوازی نواخت با من نمای، نواختن خود ترا صفت است
اَمَّا در نواخت بدیدن مرا راحت است.

خشم بر بیگانگان است و رشک بر دوستان است، اَمَّا عتاب در میان است.

از تربت تفرقه شکوفه حقیقت نروید، هر دلی و هر جانی بوی محبت نبوید.

آلهی، از یافت تو بر اندیشم از علم خود گریزم، بر زهره ی خویش بترسم و در غفلت آویزم.

آلهی، بهانه از پیش برگیر از تفرق بستم به خودی خود دست گیر تا به نور اعظم. مِهراو ترا به مِهراورد و یاد او ترا به یاد آرد. تو کی بی که او دوست داری؟ او ترا دوست دارد تا تو او را بدان دوستی دوست داری. دوستی دوستی نشناسد مِهراو بشناسد، چندان مِهراو دهد ترا تا مِهراو بشناسی.

خواجه فرمود، قدس سره، که: پیش ازین سخن می گفتم که زبان از گوش می گرفت و گوش از زبان، اکنون سخن است که جان از نفس می گیرد و نفس از جان.

ظاهر شریعت خویش تا علم کوشد و باطن حقیقت خویش تا نور

اعظم کوشد.

خوشی ضعف است اما مرا به این ضعف خوش است [۲۲۳ - ب]

ذکر وجد

سید گفته که «وجد» آن درست اید^۱ که ترا ضعف آرد و نشکند آن «وجد» که ترا ضعف نارد باطل است که نفس در آن است.

آلهی، آن چه روز بود که چشم من فاتوشد، آن نه روز بود که دوست بدآموز بود.

گفت: زندگانی جویی کُشنده خویش جوی^۲، هم اوزنده کند که او کشت.

صحبت گران آمد در سلام مدرج کرد، مهر مه از طاقت آمد در طلب مدرج کرد، معرفت مه از علم آمد در وجود مدرج کرد.

اللَّهُمَّ طَهِّرْ قُلُوبَنَا مِنَ الْيَمِينِ لَا يَطْهَرُهَا كَلَّهَا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ.

ذکر شناختن زیان

زیانِ دل او داند که دلی بی زیان دارد، فتنه دل او داند که دلی بی فتنه دارد. فتنه دل چه داند آینه‌ای که زنگ دارد، نگریستن در آن چه سود دارد؟ مسکین او که ازین کاربوی دارد و مونسى ندارد.

گفت خاصگانِ الله شفیعانِ عالم اند، هر که از الله به غیر الله ناپرداخته تر، به صحبت حق اولیتر.

ای حاجی خاص برین راه گامی، ای مبتلای دام درین کوی گامی، نفس بی دل و بی جان زندگانی چون توان؟ جدا ماندم از جهانیان به آن که چشمم از توتهی و تومرا در میان جان عیان.

۱ - اصل: که وجدان دوست آید. ۲ - اصل: زندگانی جونی کُشنده خویش جوی.

جوانی را گفتند که حقیقت این کار چیست؟ گفت: آنکه سود شناسد داند که زیان چه بُود [۲۲۴- الف] آنکس که به امر الله حمل کند به گفتن علم حقیقت او مردیست دوان آخر فرو ناید مگر سربه آن^۱، پیش باطل بشناس تا حقّ ازو بشناسی. او که باطل شناسد حقّ شناسد و او که حقّ بُشناسد باطل بشناسد.

ملکا، به خبری باز خواندن خطر است، به عیان باز خوان تا باز آیم، ای یار غریبان فرو آرمان که این غریب برگذر است. نفس داری یاری ورنه ناجوانمردی.

ملکا، دل من خود را خانه‌ای ساز تا یاد ترا بر تو غنجد و انس با تو آنجا جایاند که بروید.

به ظاهر با خلق می‌ساز اما حقیقت خویش با من پرداز. باید که همیشه صافی بی تا آخر چنان شی که صور دردمند تو آگاه نشی، و اگر مُهر «قُرب» برگوش تونهند ازو شنوی، و اگر مُهر «وجود» بردیده تونهند ازو بینی، و اگر مُهر «وصال» بردل تونهند ترا همه او بُود و تونبی. ایشان که گرد سنگ و خاک می‌گردند تبّع اند قومی را که گرد «مهر» و «یاد» می‌گردند، طواف «یاد» راست.

مصطفی گفت: صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: چون دوستی دُرُست شود «وجود» در عقب بُود أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ، این نه مقام قدم است این قیام قصد و عزم است، نظر بر طاعت داری، «مهر» دو گانه است و طریق جوانمردان یگانه است.

اگر پنداری که بی او فارسی دوری، و اگر پنداری که [۲۲۴- ب] بی او او یابی مغروری، آن روز که با او فارسی در موج نوری هر گه که جز ازین پنداری در غروری.

آلهی، ای سزاوار سزای خویش، من شگفت ندیدم ازین بیش، گواه

باز نیافتم مگر به کوی خویش.

آلهی، دستم گیر که حیلتم گشت تباه، و چاره من از خود در خواه و
اگر نه درماندم در راه گریه بر روز سیاه.

آلهی، ای رساننده به خود و برساننده در خود، هر چه رسید تو آوردی
نیامد به خود، پس برسانم که کس نرسید به خود.

* * *

ذکر گویندگان

خواجه فرماید، قدس سره: گویندگان از حق ترجمان با غیب اند به
چهار زبان: زبان «عبارت» و زبان «بیان» و زبان «اشارت» و زبان
«کشف». علم چهار و زبان چهار:

عبارت «شریعت» راست و بیان «حکمت» راست، و اشارت
«حقیقت» راست، و کشف «محبت» راست. شریعت به «روایت» است و
حکمت به «هدایت» است، و حقیقت به «رعایت» است، و محبت به
«عنایت» است.^۱ شریعت را به «دلایل» حاجت است و حکمت را به
«مکاشفت» حاجت است، و کشف را به «تفرید» حاجت است.

هر چه به روایت است حواله در آن کفایت است و هر چه وجودی
است عنایت است و هر چه عنایت است آن بی نهایت است. [۲۲۵ - الف]

ذکر علماء

«روایتی» بر سر عالم رایت است و «عالم لدنی» در دو گیتی آیت
است.

۱ - این دو بند در طبقات الصوفیه صفحات ۱۹۹ - ۲۰۰ آمده است که تنها در بخش
آغازین اندک اختلافی با متن دارد: گویندگان حق ترجمانان غیب اند به چهار زبان: عبارت و بیان
و اشارت و کشف علم چهار و زبان چهار. طبقات الصوفیه تصحیح نگارنده.

خواجه فرمود: آنچه به واسطه است «رهی» است از حق برنشانه، و آنچه بی واسطه است ورهی بهانه.

«عالم» علت افزایش و «حکیم» علت از فرودن فرود آرد، و «عارف» علت پاک ببرد.

غفلت بی طاقت را دست آویز است از بهر آنکه محض دوستی رستاخیز است.

زندگانی یکی بیش نیست و آن زندگانی را پس و پیش نیست، آن صفو قدسی است در آن بیگانه و خویش نیست.

آلهی، نه جز از «یاد» تودل است و نه جز از «یافت» توجان، پس بی دل و جان زندگانی چون توان؟!

همه در آرزوی «دیدار» اند و من در دیدار گوم، سیل که به دریا رسید از آن سیل چه معلوم! خواهی خُم برسنگ زن و خواهی سنگ بر خُم، نشان حوادث در «ازل» است گم، همه «بودنی» ها خواست مولی را چوموم، همه «هستی» ها «نیست» اند در آن ازل قیوم، ای رستاخیز شواهد و استهلاک رسوم، عارف نیستی چون زنده ای است ای ماجد قیوم، جهان از روز پُر نابینا محروم!

«خلعت» در سحرگاه بخشند و تو خفته، بیداری از مجلس علما خیزد و تو آشفته [۲۲۵ - ب]

هشت بهشت که بوستان اوست، عکسی از دلِ دوستان اوست.
آلهی، ظاهر شدی سخن شدم، سخن نماند. پیدا شدی دیده شدم، دیده نماند.

ملکا، من بر «یافت» تو شکر چون کنم و این جان از تن خویش بیرون کنم همواره به «تفرق» همی زهره ی خویش افسون کنم، مبادا که سیر تو خلق را معلوم کنم.

از «یافت» تو بر اندیشم از علم خود گریزم بر زهره ی خود بترسم در غفلت آویزم.

من ترک خدمت را ناتوانم، امانه به خویشتن در آنم و نه حق بآنم.
 حق ایدرست یا عارف آنوست، یافت دُرُست است تفسیر براوست^۱ دو
 گیتی در سر دوستی شد و دوستی در سر دوست، اکنون نیارم گفت که مَنم و
 نیارم گفت که اوست.

ذکر توحید

خواجه فرمود، قدس سره:

عبارت از «توحید» «عِلْمِ توحید» است، و توحید ازلی عین توحید
 است، «موَحَّد» در توحید خویش از توحید بعید است، هر چه به جز از «أَحَدٌ»
 است علت توحید است، و هر چه علت است نشانه وعید است.

«توحید» را چه گویم که کیست؟! آرز «اقرار» است دو گانگی
 است و آرز «گواهی» است بی خبر به گواهی کیست؟ و ز خبر کردنست توحید
 همه بی خبریست [۲۲۶ - الف]

میان زبان و گوش علم توحید را راه تنگست. میان «گفت» و میان
 «یافت» پیوسته جنگست.

خلق در دُرُست کردن توحید اندر «وحدانیت» بی نشان، پس توحید
 احد توحید است آن بهانه است که در دیده های ایشان.

از نشان دادن بی خبران چه آید و در برابر همه چیز، هیچ چیز چند
 باید؟ پس هر نشان که از تودهم از ما است، با او مایگانه به هستی کی
 رواست؟ به دو گانگی یگانگی کی توان دید؟

شیخ الشیوخ عمر نسائی را، رحمة الله علیه، پرسیدند که دوستی بنده و
 حق چیست و دوستی حق و بنده چیست؟ جواب داد که: دوستی بنده و احق
 آنست که دُونِ او در هفت آسمان و زمین نداند، و دوستی حق و بنده آنست

۱ - اصل: حق آن دوست یا عارف آنوست یافت دوست است تفسیر براوست. براساس

طبقات الصوفیه تصحیح شد رگ. صفحه ۱۷۲.

که او را آفتاب گرداند که بر همه تابد و خاکی که همه بدور روند.

* * *

ذکر عشق

خواجه گوید. قدس سرّه، که:

معنی حروف «عشق» از صد هزار یکی معلوم نتوان که عشق از هست در جانست و جان نهان، هیچکس جان عشق ندید در جهان، آتش این درویش از آن در جان بماند نهان که ویرا آتش در جانست که از دو آب در دهان^۱.

آلهی، «محبّ» یک چند سوخته دلست و یک چند سوخته جان [۲۲۶] - ب] و یک چند در انتظار سوزان و یک چند در وجود نازان، از دنیا و آخرت بی خبر و گاه از آدم و حوا بر کران، منتظر حاجت دار برداشته دست از جان. صحبت دار در دیدار مست اگر غایب این انتظار به دیدار آید جان منتظر به توحید، اگر پس این تشنای نه آب آید محبّ دو گیتی بر خود بفروختید. ناگاه بُود که آب فا فراق زده رسد و مرهم فا افکار، گوش در سماع غرق گردد و دیده در دیدار.

* * *

ذکر صحبت

خواجه فرماید، رَوْحَ اللّٰهِ رَوْحَهُ:

خیر نیست مگر در صحبت سه تن: اوّل عالمی که ترا از عیب باز دارد و برهنر دارد دیگر درویشی که در صحبت وی متواضع بی و به خیرات پیوندد، و سدیگر خداوند دلی که بر سرّ وی ابر رحمت بارد مگر از آن چیزی بر تو بارد.

۱ - اصل کذا. ظ: که ویرا آتش در جان گدازد و آب در دهان؟!

او که^۱ ترا جوید به خویش نه ترا شناسد و نه خویش.
در ورق صوفیان «دل» نیست که سخن از جانست، «جان» هم
نیست اما در طریق رشک بهانه بر جانست^۲، مایه‌ی جوانمردان انس است که
جان در آنست آن چیست چیزی که زنده به آنست.

* * *

ذکر خلط نیک و بد

خواجه فرمود، قدس الله روحه، که:
بهینه‌ی خلق چهار گروه اند: [۲۲۷ - الف] دانشمندان و علویان و
صوفیان و زاهدان و بترینه‌ی خلق در میان ایشانند: قدریان در میان زاهدان اند و
اباحتیان در میان صوفیان اند، و ملحدان در میان دانشمندان اند.
اکنون دانشمند را دوست مدار از بهر دانشمندی، و علوی را از بهر
نسب دوست مدار، و زاهد را از بهر زهد دوست مدار و صوفی را از بهر مرقع
دوست مدار. هر که دوست داری از بهر دین دوست دار. اگر دانشمند را
دوست داری از بهر دین دوست دار، اگر دانشمندی سنی بود دوباره دوست
دار، و صوفی را از بهر دین دوست دار، اگر شریعت ورز بود دوباره دوست دار
که همه چیز به دین خدای قیمت می‌گیرد.

* * * *

ذکر برآوردن کمال حال

و بدان و آگاه باش که او را بشناختی بدین به سر نمی‌شود؛ پذیرفتن
می‌باید، و ز پذیرفتن به سر نمی‌شود، کار کردن می‌باید؛ به کار کردن به سر

۱ - اصل: اول که.

۲ - این مطلب در طبقات الصوفیه با اندک اختلافی آمده است. طبقات الصوفیه تصحیح
نگارنده صفحه ۲۷۳.

نمی‌شود از خصم بگوشیدن می‌باید، از خصم بگوشیدن به سر نمی‌شود، بلا لایحه
سر بردن می‌باید. این که از خصم به سر نمی‌شود آنست که کردار از تو بستاند.

[۲۲۷ - ب]

* * *

ذکر ایمان

خواجه فرمود، قدس سره، که:

ایمان سه وجه است: بیم است و امید است و مهر است.

«بیم» چنان باید که ترا از معصیت باز دارد، و «امید» چنان باید که
ترا بر طاعت دارد، و «مهر» چنان باید که در دل تو تخم خدمت کارد. هر که
چنین بُود ایمان وی ایمان بُود؛ و هر که جز از این بُود در گور و ازو ایمان نَبُود.
اگر می‌دانی که می‌بیند پشیمان شو و اگر نمی‌دانی مسلمان شو.

ذکر علم و ورع

خواجه فرمود: قدس سره:

سالک این درگاه را چهار چیز باید تا این طریق را بشاید: اول علم،
دویم ورع، سیم یاد، چهارم وجد.

او که با علم نَبُود جهل او زهر او بود، او که با ورع نبود، عاقبت کار او
برو بُود، او که با یاد نَبُود دیو قرین او بُود، او که با وجد نبود، زندگانی او زندان
او بود.

او که با علم بُود درخت امید وی پر بار بُود، او که با ورع بُود دین او
در حصار بُود، او که با یاد بُود دل وی بیدار بُود، او که با وجد بُود همه نفس او
بهار بُود.

اول علم بُود، پس ورع بُود، پس ذکر بُود، پس وجد بُود. علم را استاد

باید، ورع را بیم باید، یاد را خلوت باید، وجد را انقطاع باید.
 مرد بی علم راه باز پس می‌رود، بی ورع آزمایه خویش می‌خورد،
 بی یاد [۲۲۸- الف] به راه دشمن می‌رود، بی وجد بی زندگانی می‌زید.
 «علم» پروردنِ نفس است، «ورع» گوشیدنِ دین است، «یاد»
 زدودنِ دل است «وجد» افروختنِ جان است.
 سر همه علمها آنست که شریعت تو آبادان بود و یاد او در میانِ دل و
 زبان توروان بود و مهر و موافقت و صحبت تو با درویشان بود.
 سر همه ورع آنست که همه آفریده ازو ایمن بود و شورنده‌ی وقت او با
 دشمن بود و تعلق با او بتر از زهر خوردن بود.
 سر همه یاد آنست که سبقِ مولی او را دریاد بود و جان او به یادِ مولی
 شاد بود و دیگر یادها با یاد او باذ بود.
 وجد آنست که سه چیز بود: که او را شادی نماند جز یکی و مراد
 نماند جز یکی و هیچ نماند مگر یکی. آنجا که راهِ تفرق ببندند در جان از
 شادی بخندند، در نظرِ دوست پیوندند.

* * *

ذکر دوستی

خواجه فرماید؛ رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ:

شانزده چیز باید تا آوازه دوستی را شاید:

اول «جود» باید بی طاقت، «صحبت» باید بی آفت، «موافقت» باید
 بی غرامت، و «نشست» باید بی ملامت، «گفت» باید با سلامت، «یاری»
 باید بی عداوت، «عشق» باید بی تهمت، «دیده» باید با امانت، «شناخت»
 باید بی [۲۸۸- ب] جهالت، «خاموشی» باید بر عبارت، «حکم راست» باید
 بی اشارت، «نفس» باید با صیانت، «لقمه حلال» باید با حلاوت، از یارِ جرم
 آید از تو غرامت، شب نماز باید و روز زیارت، همت صافی باید دل بر هدایت،
 تا کار به آخر گردد کفایت.

آلهی، اَبَر مهربانان مهربان و گریخته را گوش داران، آب جوی را و
ابر روان، قطره ای برین مُفْلِس باران.
حقیقت دریاست و شریعت کشتی، در دریا نشینی بی کشتی به چه
پُشتی؟

از بیایی دَر باز است و اگر نیایی حق بی نیاز است.
آلهی، نه ظالمی که گویم زینهار و نه بر تو حقی دارم که گویم بیار،
کار تو داری می دار، این برداشته خود را فرو مگذار.
اگر همه عالم باد گیرد چراغ مُقْبِل نمیرد، گر همه عالم آب گیرد داغ
مُدبِر نشوید.

* * *

غیاث المرید

خواجه فرمود:

مُرید را چاره ای نیست از عالمی محقق که ویرا برین طریق دلالت
کند تا از سخن وی علم طلب گیرد و از سیرت وی ادب گیرد، و دیدار وی
صفاوت را سبب گیرد. اگر نیابد پیری که پیران را دید و سخن بشنید، تا ویرا
حکایت کند از آن که دید و سخن گوید از آنکه شنید، تا دل ویرا قصد [۲۲۹] -
الف] و قوت افزاید و ویرا صدق و ارادت زاید. اگر نیابد درویش صاحب وقت،
اگر سخن ندارد نیازی دارد، در تعلیم و تأدیب آلت ندارد سوزی دارد. اگر
نیابد مریدی که هم قصد وی دارد و هم مطلوب وی جوید، تا چراغ خود را فرا
چراغ وی بندد و نفس خود را در نفس وی پیوندد. اگر نیابد هرجا که قوم
درویشان انبوه تر بیند لابد در میان ایشان ازین طایفه کسی بیند شناسد یا
نشناسد. و اگر نیابد سه چیز نگاه دارد:

ارادت خویش و قصد خویش درواخ دارد، و در ذکر دایم هیچ سستی
نکند، تا تواند با هیچ پراکنده دل نیامیزد، تا حق وی را دوستی از آن خود
بینگیزد تا وی را به وی دوست [گرداند] که هرگز نبود که این بکند که آن مرد

به وی نرسد که دُرُست داشتنِ قَصْدُ مرید را استاد است، و دوامِ ذکر فرا یافت
معنی طریق است، و صحبت پراکنده دلان در راهِ این جوانمردان غول است؛ و
تا ارادت برجاست مرید در کَنَفِ حقّ است، و تا ذکر پیوسته است مرید
غرق لطف است، و تا صحبت با خداوندانِ دل است حقیقت را نشان حاصل
است.



ذکر صورت بی معنی

تجلی الله ناگاه آید اما بردلِ آگاه آید. این کار به دلِ [۲۲۹] - ب | آگاه
است نه به دستار و کلاه است.

آه ازین علم ناآموخته، گاه در غرقم ازو گاه ازو سوخته.

آلهی، تو خواهی نه من خواستم، جوی آب روان دیدم چون ز خواب
برخاستم^۱.

آلهی، عاجز و سرگردانم، نه آنچه دانم دارم و نه آنچه دارم دانم.

آلهی، بیزارم از آن طاعت که مرا به عجب آرد، بندهٔ معصیتی ام که مرا
به عُذر آرد، یارِ نیک به از کارِ نیک، یارِ نیک ترا به عُذر آرد، کارِ نیک ترا
به عجب آرد.

ای جوانمرد، دل تنگ مکن که صبح وصال نزدیکست، آفتابِ مهر
نزدیک است اگر چه شبِ فراق تاریکست.

آلهی، جانی یا در جانی؟! جان به چیزی زنده است چه لذت از
زندگانی. هر که از دوست شنید نشنید. موسی گفت: أَرْنِي أَنْظُرَ إِلَيْكَ، لَنْ
ترانی^۲ جواب شنید. لَنْ ترانی موسی ترا به گاه است تو مهمانی. بردرگاه ما
پیشینیانرا بی پسینیان بار نیست، مهمان اگر چه عزیز است طفیلی خوار
نیست.

۱ - اصل: برخواستم.

۲ - قرآن: ۱۴۳/۷.

آلهی، آنچه تو کِشتی آب ده، و آنچه ما کشتیم فرا آب ده.
 آلهی، رهی را می‌خوانی و در راه چاه، اگر در افتد هم رهی را گناه!
 آلهی، بِمَکُش این چراغ افروخته را، بِمَدَر این پردهٔ دوخته را.
 ای آنکه گردنِ گردون رام تقدیر تست و سر عطا لگام تقدیر تست [۱۳۰]

الف - سرکشتگان گرفته و جباران شکسته عزت و کبریای تو. در آسمان
 لطف تو و در زمین حکم و فرمان تو، در دلها بیان تو، در آخرت عیان تو، دوزخ
 زندان تو، فردوس بستان تو، برقامت مطیعان حله احسان تو، بر توقیع هر بخت
 عنوان تو.

آلهی، معصیت برمرد سُنی زیور است، خلیل را از آن چه زیان که پدر
 او آزر است، آزر را از آن چه سود که خلیل او را پسر است، این کار به فعل
 قدیم، نی به پدر یا پسر است.

آلهی، اگر آدم را ابلیس بد آموزی کرد، گندم آدم را که روزی کرد؟
 اگر آدم گندم نخوردی یکی از ما به هم وا نخوردی.
 چو گفتی «او»، دیگر مگو، همه «او» گند اما در گردن این واو گُند.
 ای زود نظر، ای نزدیک خطر، ای نیکوکار نیکو نظر، ای راست وعد
 نیکو عهد، ای باقی فرد، ای چارهٔ هر بیچاره‌ای، آی آورندهٔ هر آواره‌ای، ای
 جامع هر پراکنده‌ای، ای رافع هر افکنده‌ای، ای آنکه غریبان با توراز کنند،
 یتیمان با توناز کنند.

بیدار باش که کاروان بر سر راهست، اگر از پسینه واپس مانی مرا چه
 گناهست.

از دیدار شناخت نیاید، دیدار بر مقدار شناخت آید.

اگر بقا می‌خواهی در فناست، و ز باقی می‌خواهی خداست.

از خودی خود رستی به حق پیوستی [۲۳۰ - ب]

بلا از دوست عطاست، پس از عطا نالیدن خطاست.

از خواجه سؤال کردند که در حق دنیا چه گویی؟ گفت چه گویم در

حقّ چیزی که به رنج به دست آرند و به بیم نگاه دارند و به حسرت بگذارند؟
 الهی، تا تو همه غیب بودی، من همه عیب بودم؛ چون تو از غیب جدا
 شدی من از عیب جدا شدم.

الهی، من پنداشتم که ترا بشناختم، اکنون این پنداشت شناخت به
 آب انداختم.

الهی، هر که پنداشت که ترا به خویشان شناخت، نه ترا و نه
 خویشان را شناخت.

بار نیک به از کار نیک، یار نیک ترا به عذر آرد، کار نیک ترا به
 عجب آرد. شوما طاعتی که ترابه عجب آرد، نیکا معصیتی که ترا به عذر آرد.
 الهی، اگر دوستانیم عتاب از میان بردار و اگر مهمانیم مهمان را نیکو
 دار.

حقّ رهی را گاه گاهی از دست رهی برهاند و خویشان را به بهانه
 رهی فادیده خلق نماید، تا آن دیده ها به دیدن او بیاساید، آنگاه حقیقت رود و
 رهی بیاساید اگر رهی هرگز فارهی ناید هم رهی را شاید، از آنکه همه فتنه ی
 رهی از رهی بود^۱، هر چه از بهانه می کاهد از حقیقت می افزاید، چون بهانه به
 تمامی برخاست^۲ حقیقت بیفزاید و فیروز آید.

درویش آب در چاه دارد و نان در غیب، نه پندارد در سر و زر در جیب.

[۲۳۱ - الف]

الهی، اگر به دعا فرمانست قلم رفته را چه درمانست؟

الهی، این چه فضل است که با دوستان خود کردی، هر که ایشان را

جست ترا یافت و تا ترا ندید ایشان را شناخت؟

سخن جوانمردان با جوانمردان است، جوانمرد باید تا جوانمرد بیند،

پس هر که این جوانمردان را دید نه او را دید بلکه «او» را دید، از آنکه او نه
 اوست.

چون بنده گوینده است و پابنده خاموش، گفت نوشیست همه زهر،
خاموشی زهری است همه نوش^۱.

هر چه به زبان آمد حقاً به زیان آمد.

فریاد از معرفت رسمی و عبارت عاریتی و از حکمت نه تجربتی و از
حقیقت حکایتی^۲.

آلهی، حاضری چه جویم، ناظری چه گویم؟ آن آینه که تو در آن
پیدایی با منست بلکه خود منم، پس تو از من جدایی.

آلهی، چون بیگانگان نگویم که کجایی، و چون مزدوران نگویم که
کرای. خواننده ای تأخیر کردم، فرمودی تقصیر کردم.

گناه در جنبِ گرمِ تو زبونست، زیرا که کرم قدیم و گناه اکنونست.

نفس بُت است و قبولِ خلق زنار، جمله ی حقیقت بگفتم به یکبار.

عشق با محنت^۳ قرین است، عاشق را یک بلا در پیش و دیگر یک

در کمین است.

چنان نمای که باشی و چنان باش که نمایی.

آلهی، حُطِیَّه بر شعری می گریست [۲۳۱ - ب] و سفیان بر حدیث و من

بر آنچه بر جان و زبان من می باریدی [پیوسته حثیث]، اکنون مرا بار گران

است و زاد خبیث مگر تو فریاد رسی ای بر مغیث^۴.

که اگر گویم که وی دعا [نه] دوست باز گویم که رستن قوم یونس نه

ازوست؟ یونس اگر چه در عتاب بود اما فریاد رسی فریاد خواه مولی را

خوست^۵.

۱ - اصل: گفت نوشتست همه زهی خاموش زهری...

۲ - در طبقات الصوفیه چنین است: الهی، از معرفت رسمی و حکمت تجربتی و محبت

عبارتی فریاد صفحه ۶۴۴.

۳ - اصل: محبت.

۴ - این بند در طبقات الصوفیه صفحه ۵۸ با عین عبارت آمده است.

۵ - این بند در طبقات الصوفیه چنین آمده است: گاه گویم که همانا که وی دعا نه

تو آینه و دوستان آینه، این را در آینه بتوان دید هر آینه. تصرف در تصوف کفر است، اندیشه در جوانمردی بخل است.

شریعت بی بدی است طریقت بی خودی است، شریعت آنست که به در خانه شوی، طریقت آنست که در سر بهانه شوی.

در عیدی چون ازومی گویی، در وعیدی چونه ازومی جویی.
تشبه و نفی توحید بیگانگیست، خالق به مخلوق تشبیه کردن دیوانگیست.

شریعت بی حقیقت بی کار است و حقیقت بی شریعت بیگار است و هر که راه نه میان این دومی برد بیگار است.

آلهی، گفتی مکن و برآن داشتی، و فرمودی که بکن و نگذاشتی.
اگر شریعت خواهی اتباع و اگر حقیقت خواهی انقطاع، باقی همه ضیاع.

توحید نه آنست که او را یگانه دانی، توحید آنست که او را یگانه باشی.

آنچه تراست ندانم که کجاست و آنچه توداری ندانم کراست، چون روزی تو از روزی دیگران جداست [۲۳۲ - الف] این همه محنت و رنج بیهوده از بهر چراست؟

دی رفت و باز نیاید، فردا اعتماد را نشاید، این دم را غنیمت دار که نیاید.

در مذهب دوستی دعا لجاج است، زیرا که او داند که بنده به چه محتاج است.

قصه دوستی دانی چرا چنین دراز است زیرا که دوست بی نیاز است.^۱

دوست، باز گویم که رستن قوم یونس نه ازوست.... مولی را خواست. صفحه ۵۸ که ضبط «خوست» به دلیل معنی و سجع بر ضبط نسخه های طبقات الصوفیه ترجیح دارد.

۱ - اصل: بی انباز.

آنچه حسین منصور گفت من گفتم، اما او آشکارا گفت و من نهفتم.
 زنده نشدم تا نسوختم، داند که این جامه نه من دوختم.
 طهارت کن که قامت نزدیک است توبه کن که قیامت نزدیک
 است.

چون پاکان را استغفار باید کرد ناپاکان را چه کار می باید کرد؟
 آلهی، هر روز نا کس ترم و از مراد واپس ترم، نه کس را از علت من
 نشانی و نه این درد مرا به دست کسی درمانی، و نه جواب صواب و نه از
 عتاب جواب.

آلهی، اگر عبدالله را بخواهی سوخت دوزخی دیگر باید آایش اورا،
 و اگر بخواهی نواخت بهشتی دیگر باید آسایش اورا.
 اگر یک کس را از دوستان قبول کردی رستی و اگر یک کس ترا
 قبول کرد پیوستی. هوش دار تا ازین دولت نیفتی، اگر از هشت بهشت بیفتی
 به از آنکه^۱ از گوشه دلی بیفتی.

یکی در غرقاب متقاضی و یکی در تشنگی به قطره ای آب راضی.
 هر که بدانست که خالق در خلق تقصیر نکرد [۲۳۲ - ب] از غیبت
 برست و هر که بدانست که قسّام قسمت بد نکرد از حسد برست.
 طومار قسمت به یک خط است، گفتار آدمی همه سقط است.
 هر دلی که برخوردار انزل السّکینه^۲ باشد اورا با برادر مسلمان چه
 کینه باشد.

می پندارد که دارند، باش تا پرده بردارند.
 جز راست نباید گفت اما هر راست نباید گفت.
 توحید عوام خود اینست^۳، دوستان اورا خود مرگ نیست هر چند که

۱ - اصل: از آنک که.

۲ - در کلام الله مجید دوبار در سوره مبارکه توبه آیات ۲۶ و ۴۰ و سه بار در سوره مبارکه

فتح آیات ۴، ۱۸ و ۲۶ «انزل السکینه» آمده است.

۳ - ظ. چیزی از جمله افتاده است.

منکر را این سخن برگ نیست.

اگر حاضری بانگی و اگر غایبی دو هزار به دانگی.

کار عنایت دارد و طاعت زیور است، ابراهیم را از آن چه که پدر او آزر است.

اگر این کار به زاد است پس عیسی برباد است.

دل را سلیم کن آنکه بدو تسلیم کن.

پیشینیان روی درکشید [ند] به حق آن راستان که این کژان را باز استان.

عنایت دوست عزیز است و نشان آن دو چیز است: یا عصمت به اول یا توبه به آخر.

دانی که چرا ز نار هوای خود نمی برد چون به کار خود نگرم بر جان من بر موج زند.

آلهی، اگر تو مرا خواستی من آن خواستم که تو خواستی.

جمال آن جمال است دیگر همه زشت است، زهد مزد بهشت است^۱.

دوزخ در توست جان آنرا خزانه است، معرفت خدای دریای بی کرانه است.

روز دوشنیدم نه استاد [۲۳۳ - الف] یکی ام از مستمعان (؟)

به روزگار [ی] رسیدم که از آن می ترسیدم، در دام قومی آویختم که از آن می گریختم.

بهشت چه کنی با همه انبازی؟ نفسی داری که ازو بهشت سازی.

بر درگاه او اگر کاریت نباشد، خدمت او کن که ننگ و عاریت نباشد.

آنجا که شناخت است نه عرش است نه گُرسی، سخن جمله بگفتم

دیگر چه پرسى؟

یکی را به دست فضل می‌کشیم و دیگر را در پای عدل می‌کشیم.
 درویش را نه دوزخ بود نه جای، اِزْجِیْ اِلَی رَبِّکَ^۱ شنیدی سخن
 میفزای.

عشق [مردم خوار است]، بی عشق مردم خوار است.^۲
 عشق نه نام داند نه ننگ، نه صلح داند نه جنگ.

شریعت می‌فرماید پاک دامن باش حقیقت می‌فرماید با من باش.
 الهی، از بخت خود چون پرهیزم و از بودنی کجا گریزم و ناچاره چه
 آمیزم، وز هامون در کجا گریزم^۳، گاه گویم که خاک برخود^۴ ریزم و گاه
 چون غرق شدگان از هر چوب می‌درآویزم، من چه دانم اگر برخود آتش
 می‌انگیزم^۵ یا خود برسزای خود افسوس می‌بازم، من به چنین بخت که دارم بر
 که یازم^۶، کارک خود روز و شب می‌اندازم و از بیم تو اندر بود می‌گذازم^۷، وز
 زیان افزای انگشت^۸ خود می‌گزم، چون نومید مانم که گنج روز نیازم، بی خود
 با تو نگرم و می‌نازم.

الهی، از بس که [۲۳۳ - ب] از هر وادی بخت خویش خواندم، و از
 جستن نایافتنی^۹ بماندم، هر چند شمار کار خود با خود^{۱۰} باز راندم، مرا تو ماندی
 بر تو موقوف ماندم.

الهی، اگر شمار توبه درد من راست می‌آید من بیشم^{۱۱}، و اگر حساب
 توبه مایه داران است من درویشم، و گر کار^{۱۲} من در من بندی من نه به دست
 خویشم.

۱ - قرآن: ۲۸/۸۹

۲ - اصل: عشق بی عشق مردم خوار است. براساس رسائل دیگر اصلاح شد.

۳ - طبقات: ناچاره را چون آمیزم و در هامون... ۴ - طبقات: بر سر خود.

۵ - طبقات: چه دانم از بر خود آتش انگیزم.

۶ - طبقات: بخت کی بو که تازم. ۷ - اصل: بیم تواند بد می‌گذازم. براساس طبقات اصلاح

شد. ۸ - طبقات: و از زیان انگشت. ۹ - اصل: نایافتن. ۱۰ - طبقات: شمارک

خود با خود. ۱۱ - طبقات: الهی، ار شمار توبه درد من می‌راست اید من بیشم.

۱۲ - طبقات: کارک.

آلهی، چون جای بخشودنست^۱ آن رهی کش خاموشی بیگانگیست و گستاخی^۲ دلیریت و چون نازک^۳ کار آن رهی کشی آرام بریدنست و طلب کردن بلا گزیدنست و چون باریک^۴ راه آن رهی کش خود را نادیدن از خدمت، رسیدنست و خود را دیدن با خود^۵ آرمیدنست، و چون گرانبارست آن رهی کش ندیدن دعویست و بدیدن شکوی^۶ و چه کار است کار آن رهی کش مراد یکیست و دریافت شکیست.

به حکایت بی خبران می برآسایم و برنیم نسیم^۷ باد شادی می پیمایم و خبر خود از دلها می جویم و عیب خود در گام خود در راه می پویم، نه دریغم به هر چه می بینم و نه طاقت دارم که بی تونشینم^۸. گویی که بر سنگ تخم می پراکنم^۹ یا کمند در گوه می افکنم.

وقتی در عرفات یکی ازین درویشان ایستاده بود گفت: آلهی، ترا دعایی کنم و بستایم و یاد کنم که هیچ کس نکرده باشد. [۲۳۴ - الف] و نستوده باشد. در ساعت زبان وی خشک شد و گنگ. گفت: آلهی: به توبه ام که من کی توانم که ترا به سزا یاد کنم یا بستایم؟ به این زفان آلوده خود به سزای خود چنانکه توانم مفلس وار ترا یاد کنم. در ساعت زبان بازیافت^{۱۰}.

آلهی، یک چند به کسب یاد تو ورزیدم^{۱۱} باز یک چند به یاد خود ترا نازیدم، دیده بر تو آمد از همه پردازیدم^{۱۲}، یاد^{۱۳} بشناختم خاموشی گزیدم، چون

۱ - طبقات: چون به جای و خشودنست. ۲ - طبقات: بستاخی.

۳ - اصل: تاریک. طبقات نازک است. ۴ - طبقات: باریک است.

۵ - اصل: خدای. ۶ - طبقات: شکوی است. ۷ - طبقات: می آسایم و برنیم نسیم.

اصل: بریم نیم. ۸ - طبقات: بنشینم. ۹ - طبقات: می پر کنم.

۱۰ - این حکایت در طبقات الصوفیه، تصحیح نگارنده صفحه ۶۳ با اختلافاتی که در زیر

نقل می شود آمده است: «وقتی در عرفات ازین جوانمردان یکی ایستاده بود... آلهی، من امروز ترا یاد می کنم و بستایم که هرگز کس چنان نستود در ساعت... گنگ آخربه دل وی درآمد گفت آلهی...»

۱۱ - اصل: ورزیدیم؛ بقیه فعل ها نیز در اصل مفرد است. ۱۲ - طبقات: پردازیدم.

۱۳ - طبقات: یاد تو.

من کیست که این مرتبه را پسندیدم^۱.

آلهی، درد می‌دانم دار و نمی‌دانم، یا می‌دانم خوردن نمی‌توانم، نه یارم گفت این درد^۲ همه چرا بهره‌ی من نه دست رسد مرا بر معدن چاره‌ی من، باشغل^۳ درد و بیم تاوان نشستن به ماتم چند توان؟

سبحان الله، این چه بتر روزیست ترسم که مرا از تو جز حسرت نه روزیست. خفته و رفتن به دل می‌سگالم و زهر می‌خورم و از درد می‌نالم، نه چنانم که پندارم^۴ و نه آنم که می‌نمایم هرگز کس از چنین نیک نیامد که تا چون من آیم^۵.

می‌لرزم از آنکه نه ارزم، در آنم که سزم جاوید بیاويزم^۶، پس چه سازم جز آنکه [۲۳۴ - ب] می‌سوزم تا ازین افتادگی برخیزم. دیگر خواجه فرماید که:

نیکی را نیکی خرخاریست، نیکی را بدی سگساریست، بدی را نیکی آدمی ساریست، این سخن عبدالله انصاری است، کیخایی را غوزه، پای ترکیده را موزه، نفس بد را روزه.

اگر در آب روی خسی باشی، اگر در هوا پری مگسی باشی، دلی به دست آر تا کسی باشی.

آلهی، اگر تو گویی ای بنده من، از عرش بگذرد خنده من. خواجه را سؤال کردند که افتقار بهتریافتخاریعنی نازبه یا نیاز؟ جواب داد که اگر به اونگری ترا نازبه و اگر به خود نگری ترا نیازبه. آلهی، اگر در تو می‌نگرم می‌نازم و اگر به خود می‌نگرم بی‌نیازم و اگر با نفس می‌نگرم می‌گدازم.

رباعی

یا رب ز تو آنچه من گدا می‌خواهم افزون ز هزار پادشا می‌خواهم

۱ - طبقات: سزیدم. ۲ - طبقات: این همه درد. ۳ - طبقات: به شغل.

۴ - طبقات: می‌پندارم. ۵ - طبقات: نیک فآید تا من آیم. ۶ - طبقات: و

از آنم که سزم جاوید بیاويزم.

هر کس به درِ تو حاجتی می‌طلبند من آمده‌ام از تو ترا می‌خواهم
 وصلى الله على محمد وآله اجمعين [٢٣٥ - الف]

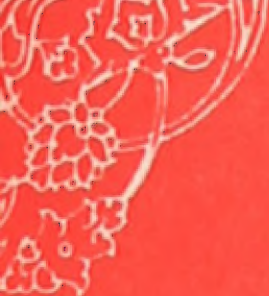
UNIVERSITY
 LIBRARY
 No. 563249
 Date 10-2-09

مکتبہ فی خانہ کتبہ
 راجہ رام کمار
 فی راجہ

اهدایی خانه فرهنگ
جمهوری اسلامی ایران
دهلی نو

کتاب فقہ اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.





恒川



